叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000001

2. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000002

3. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000003

4. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000004

5. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000005

6. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000006

7. 新民主：民主派发言人和(the New Democracy A Handbook For Democratic) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[blæŋk] ['peɪdʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
Blank pages have been eliminated .
空白的 页面 有 到过 已淘汰 .

空白页已被取消。

[ˌveəri:'eiʃənz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [left] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
Variations in spelling and hyphenation have been left as in the original .
变体 在 拼写 和 连字符 有 到过 左边 作为 在 这 原来的 .

拼写和断字方面的差异与原文保持一致。

[ə; eɪ] [fju:] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
A few typographical errors have been corrected .
一个 很少 印刷 错误 有 到过 已更正 .

已更正几处拼写错误。

[ðə; ði] ['kʌvər] [peɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [træn'skraɪbər] [ænd; ənd] [kæn; kən] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .
The cover page was created by the transcriber and can be considered public domain .
这 覆盖 页 曾是 创建 经过 这 转录员 和 能 是 经过考虑的 民众 领域 .

封面页由转录者制作，可视为公共领域内容。

[ðə; ði] [nu:] [dɪ'mɑ:krəsi] .
THE NEW DEMOCRACY .
这 新的 民主 .

新民主。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔ:r; fər] [ˌdemə'krætɪk] ['spi:kɚz] [ænd; ənd] ['wɜ:rkərz] .
A Handbook for Democratic Speakers and Workers .
一个 手册 为了 民主 演讲者 和 工人 .

民主派议长和工作人员手册。

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌvɔlən'tiəz] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['spi:kɚz] ['bjʊroʊ] .
An Outline of the Methods of the National Volunteers of Democracy and of the Volunteer Speakers Bureau .
一个 大纲 的 这 方法 的 这 国家的 志愿者 的 民主 和 的 这 志愿者 演讲者 局 .

全国民主志愿者和志愿者演讲者协会的方法概述。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɔ:ltər] [v'ru:mən] .
WALTER VROOMAN .
沃尔特 弗鲁曼 .

沃尔特·弗鲁曼。

[praɪs] : [klɔːθ] , - [sents] ; ['peɪpər] , - [sents] .
Price : Cloth , 75 cents ; Paper , 25 cents .
价格 : 布 , - 分 ; 纸 , - 分 .

价格：布面精装本，75美分；纸质本，25美分。

['kɑːpiraɪt]
Copyright
版权

版权

[baɪ] ['wɔːltər] [v'ruːmən] ,
By WALTER VROOMAN ,
经过 沃尔特 弗鲁曼 ,

作者：沃尔特·弗鲁曼

['weɪnˌraɪt] ['bɪldɪŋ] ,
Wainwright Building ,
温赖特 建筑 ,

温赖特大厦

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] .
ST . LOUIS , MO .
英石 . 路易斯 , 密苏里州 .

密苏里州圣路易斯市

[wit] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [[θriː]]
Witt Printing Co . [3]
维特 印刷 合作 . [3]

维特印刷公司[3]

[ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] .
THE NEW DEMOCRACY .
这 新的 民主 .

新民主。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ə'pɑːn][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['næʃ(ə)nəl] [kæm'peɪn] ,
Upon the close of the 1896 national campaign ,
之上 这 关闭 的 这 - 国家的 活动 ,

1896年全国运动结束后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv]
it was decided at an informal conference of several of the leaders of
它 曾是 决定 在 一个 非正式 会议 的 一些 的 这 领导人 的
[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] ,
the Democratic party ,
这 民主 派对 ,

这是民主党几位领导人在一次非正式会议上决定的。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['spiːkɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [ˌprɑːpə'gændə][ʌv; əv]
to establish a bureau of speakers for the continuous propaganda of
到 建立 一个 局 的 演讲者 为了 这 连续的 宣传 的
[ˌdemə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz][baɪ] [nuː] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] ,
Democratic principles by new and young men ,
民主 原则 经过 新的 和 年轻的 男人 ,

建立一个由年轻男性组成的演讲者团，以便不断宣传民主原则。

[waɪl] [ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒd] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [ænd; ənd]

while	the	acknowledged	leaders	of	the	party	were	busy	in	the	Senate	and
尽管	这	已确认	领导人	的	这	派对	是	忙碌的	在	这	参议院	和

[haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .

House	of	Representatives	.
房子	的	代表	.

而该党公认的领导人则忙于参议院和众议院的事务。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər]['oʊpənd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

In	December	,	1896	,	headquarters	were	opened	at	St	.	Louis	.
在	十二月	,	-	,	总部	是	打开	在	英石	.	路易斯	.

1896年12月，总部在圣路易斯成立。

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['spiːkɚz] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] ['bjʊroʊ] ,

Several	hundred	speakers	soon	became	attached	to	this	bureau	,
一些	百	演讲者	很快	成为	随附的	到	这	局	,

很快，数百名演讲者加入了这个机构。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

and	it	was	decided	to	form	a	permanent	organization	,
和	它	曾是	决定	到	形式	一个	永恒的	组织	,

于是决定成立一个常设组织。

[ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [tə'geðər] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['spiːkɚz] [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

that	would	bring	together	not	only	the	speakers	but	all	the	workers	of	the	party	.
那	会	带来	一起	不是	仅有的	这	演讲者	但	全部	这	工人	的	这	派对	.

那不仅能将演讲者聚集在一起，还能将党的所有工作人员聚集在一起。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌvɔlən'tiəz] [ʌv; əv]

The	outcome	of	this	has	been	the	organization	of	the	National	Volunteers	of
这	结果	的	这	有	到过	这	组织	的	这	国家的	志愿者	的

[dɪ'mɑːkrəsi] ,

Democracy	,
民主	,

其结果就是成立了全国民主志愿者组织。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spiːkɚz] - ['bjʊroʊ] [ænd; ənd] [treɪn] [[fɔːr]]

with	the	Speakers	'	Bureau	and	Train	[	4	]
和	这	演讲者	-	局	和	火车	[	4	]

与演讲者协会和 Train[4]

[ɪŋ] [skuːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] .

ing	School	as	a	special	department	.
ing	学校	作为	一个	特别的	部门	.

学院作为一个特殊部门。

[iːtʃ] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['fɔːmiŋ] ['regjələr] [ˌdemə'krætɪk] [klʌbz] ,

Each	volunteer	is	expected	to	assist	in	forming	regular	Democratic	clubs	,
每个	志愿者	是	预期的	到	协助	在	成型	常规的	民主	俱乐部	,

每位志愿者都应协助组建正规的民主党俱乐部，

[ɪk'sept] [wer] [fɔːr; fər] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz] ['sɪlvər] [ɔːr]['pɑːpjəlɪst]

except	where	for	special	reasons	it	is	found	advisable	to	organize	Silver	or	Populist
除了	在哪里	为了	特别的	原因	它	是	成立	建议	到	组织	银	或者	民粹主义

[klʌbz] ,

clubs	,
俱乐部	,

除非出于特殊原因认为组织银发俱乐部或大众俱乐部是明智之举，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n] [klʌbz] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

and	also	to	build	up	and	strengthen	clubs	now	in	existence	.
和	还	到	建造	向上	和	加强	俱乐部	现在	在	存在	.

同时，也要发展壮大现有俱乐部。

[ˌhɪrtu'fɔːr] , [ðə; ði] ['hændbuks] [fɔːr; fər] [ˌdemə'krætɪk] ['spiːkɚz] [ænd; ənd] ['wɜːrkərz] ,
Heretofore , the handbooks for Democratic speakers and workers ,
此前 , 这 手册 为了 民主 演讲者 和 工人 ,

此前，民主党发言人和工作人员的手册是：

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [æz; əz][tuː; tə]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd]
have been so stuffed with statistics and figures as to burden and
有 到过 所以 填充 和 统计数据 和 数据 作为 到 负担 和
[kən'fjuːz] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['riːdɚz] ,
confuse the minds of their readers ,
迷惑 这 思想 的 他们的 读者 ,

充斥着大量统计数据和数字，以至于给读者造成了负担和困惑。

['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] ,
consequently there is a demand for something simpler ,
最后 那里 是 一个 要求 为了 某物 更简单 ,

因此，人们需要更简单的产品。

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ]['bɜːrdz] [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
for something that will give a bird's eye view of the political situation ,
为了 某物 那 将要 给 一个 鸟类 眼睛 看法 的 这 政治的 情况 ,

想要对政治局势有一个概览，

[wɪð; wɪθ] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [best] ['meθədz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [spiːtʃ] .
with suggestions as to best methods of work and speech .
和 建议 作为 到 最好的 方法 的 工作 和 演讲 .

并就最佳工作和演讲方法提出建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hændbʊk] [tuː; tə] [ˌdemə'krætɪk] ['spiːkɚz] [ænd; ənd] ['wɜːrkərz] ,
It is to supply such a handbook to Democratic speakers and workers ,
它 是 到 供应 这样的 一个 手册 到 民主 演讲者 和 工人 ,

这是为了向民主党发言人和工作人员提供这样一本手册。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌvɔlən'tiəz] , [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk]
and to outline the plans of the Democratic Volunteers , that this little book
和 到 大纲 这 计划 的 这 民主 志愿者 , 那 这 小的 书
[hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
has been written .
有 到过 书面 .

本书旨在概述民主志愿者的计划。

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] . , [dʒuːn][wʌn] , - . [[faɪv]]
St . Louis , Mo . , June 1 , 1897 . [5]
英石 . 路易斯 , 莫 . , 六月 1 , - . [5]

密苏里州圣路易斯，1897 年 6 月 1 日。[5]

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
INTRODUCTORY .
引言 .

引言。

[ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz][ðə; ði][oʊld] [dɪ'mɑːkrəsi] .
The New Democracy is the Old Democracy .
这 新的 民主 是 这 老的 民主 .

新民主就是旧民主。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['oʊnli] [dɪ'mɑːkrəsi] , [ænd; ənd][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv]

It	is	likewise	the	only	Democracy	,	and	in	July	,	1896	,	after	years	of
它	是	同样地	这	仅有的	民主	,	和	在	七月	,	-	,	后	年	的

[sə'preʃ(ə)n] ,

suppression	,
抑制	,

它也是世界上唯一的民主国家，并且在1896年7月，经过多年的镇压之后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['regjələr] [dɪ'mɑːkrəsi] .

it	became	the	Regular	Democracy	.
它	成为	这	常规的	民主	.

它变成了正规民主政体。

[ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [tɔːt] [baɪ]['dʒefərsən][ænd; ənd]['dʒæksən][ɪz][ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [ʌv; əv]['braɪən] , [stoʊn]

The	Democracy	taught	by	Jefferson	and	Jackson	is	the	Democracy	of	Bryan	,	Stone
这	民主	教授	经过	杰斐逊	和	杰克逊	是	这	民主	的	布莱恩	,	石头

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['plætfɔːrm] .

and	the	Chicago	platform	.
和	这	芝加哥	平台	.

杰斐逊和杰克逊所倡导的民主，就是布莱恩、斯通和芝加哥纲领所倡导的民主。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ʌv; əv] [truː] [dɪ'mɑːkrəsi] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [ðæt] [fɔːr; fər]

But	the	victory	at	Chicago	of	true	Democracy	over	the	counterfeit	that	for
但	这	胜利	在	芝加哥	的	真的	民主	超过	这	伪造	那	为了

['jɪrz] ['frɔːdʒələntli] [juːst] [ɪts] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [haʊ'evər] [ə; eɪ][faɪ'næləti] ;

years	fraudulently	used	its	name	was	not	however	a	finality	;
年	欺诈性地	用过的	它是	姓名	曾是	不是	然而	一个	最终性	;

但是，芝加哥真正的民主战胜了多年来欺诈性地使用其名义的伪民主，但这并非最终结果；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

it	was	a	beginning	,
它	曾是	一个	开始	,

这是一个开始。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'kɑːmplɪʃt] ['næʃnəli] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ['loʊkəli]

and	what	was	there	accomplished	nationally	is	yet	to	be	accomplished	locally
和	什么	曾是	那里	完成	全国范围内	是	然而	到	是	完成	本地

[ɪn] ['meni] [steɪts] [ænd; ənd] ['sɪtiz] .

in	many	states	and	cities	.
在	许多	各州	和	城市	.

国家层面取得的成就，在许多州和城市的地方层面仍有待实现。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][tuː; tə] [nuː] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['viktəriz] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

We	have	not	only	to	push	on	to	new	and	local	victories	after	taking	the
我们	有	不是	仅有的	到	推	在	到	新的	和	当地的	胜利	后	采取	这

['sentrəl] ['sɪtədel] ,

central	citadel	,
中央	堡垒	,

我们不仅要在攻占中央城堡后继续取得新的局部胜利，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [mʌst; məst][hoʊld][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] .

but	what	is	of	greater	importance	,	must	hold	the	positions	already	taken	.
但	什么	是	的	更大的	重要性	,	必须	抓住	这	职位	已经	已采取	.

但更重要的是，必须坚持已经采取的立场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [kən'venʃ(ə)n] [wiː; wi][nɑːt]['oʊnli] " [reɪzd] [ðə; ði] [ded] "

It	was	said	that	at	the	Chicago	Convention	we	not	only	"	raised	the	dead	"
它	曾是	说	那	在	这	芝加哥	习俗	我们	不是	仅有的	"	提高	这	死的	"

[bʌt; bət] " [kæst][aʊt] ['dɛvəlz] . " [[sɪks]]

but	"	cast	out	devils	.	"	[	6	]
但	"	投掷	出去	魔鬼	.	"	[	6	]

据说在芝加哥大会上，我们不仅“使死人复活”，而且还“驱逐了魔鬼”。[6]

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈdɛvəlz] ,

We	must	remember	,	however	,	that	there	are	other	devils	,
我们	必须	记住	,	然而	,	那	那里	是	其他	魔鬼	,

然而，我们必须记住，还有其他的魔鬼。

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [stɪl] [pəˈzes] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈloʊkəli] ,

which	in	many	places	still	possess	the	party	locally	,
哪个	在	许多	地方	仍然	具有	这	派对	本地	,

在许多地方，该党仍然在当地执政。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪrək(ə)l][ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	miracle	of	casting	them	out	can	only	be	performed	by	the
和	这	奇迹	的	铸件	他们	出去	能	仅有的	是	执行	经过	这

[ˈpaʊər] [ðæt] [kʌmz] [ʌv; əv] [ʌnˈselfɪʃ] [ˈpeɪtriətɪzəm] .

power	that	comes	of	unselfish	patriotism	.
力量	那	来	的	无私	爱国主义	.

而驱逐他们的奇迹只能由无私的爱国主义力量来实现。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnoʊb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [kɔːz] ,

It	is	noble	to	fight	for	a	righteous	cause	,
它	是	高贵	到	斗争	为了	一个	正义	原因	,

为正义事业而战是高尚的，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈglɔːriəs] [tuː; tə] [wɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [faɪt] .

but	it	is	glorious	to	WIN	in	a	righteous	fight	.
但	它	是	辉煌	到	赢	在	一个	正义	斗争	.

但是，在正义的斗争中取得胜利是光荣的。

[ðə; ði] [ɪkˈspoʊʒər] [ʌv; əv] [rɪˈpʌblɪkən] [laɪz] ,

The	exposure	of	Republican	lies	,
这	接触	的	共和党人	谎言	,

揭露共和党的谎言

[ðə; ði] [bɪˈtreɪəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈevri] [ˈprɑːmɪs] [meɪd] [ˈpraɪər][tuː; tə][ðə; ði][læst][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,

the	betrayal	of	their	every	promise	made	prior	to	the	last	general	election	,
这	背叛	的	他们的	每一个	承诺	制成	事先的	到	这	最后的	一般的	选举	,

他们背弃了上次大选前做出的所有承诺。

[ðə; ði] [ˈpɜːrfədi] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪ] - [ɪˈlekʃ(ə)n] [θrets] , [hæv; həv] [meɪd] [ˌdemə'krætɪk] [ˈvɪktəri]

the	perfidy	back	of	their	pre	-	election	threats	,	have	made	Democratic	victory
这	背信弃义	后退	的	他们的	预	-	选举	威胁	,	有	制成	民主	胜利

[ˈriːz(ə)nəbli] [ˈsɜːrt(ə)n][ɪn] - .

reasonably	certain	in	1900	.
合理	肯定	在	-	.

他们在选举前发出的威胁最终演变成了背信弃义的背信弃义，使得民主党在 1900 年的胜利几乎已成定局。

[wen] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [bɪn] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [fɔːr] [ˈjɪrz] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [goʊld]

When	the	country	has	been	cursed	four	years	more	by	the	infamous	gold
什么时候	这	国家	有	到过	被诅咒的	四	年	更多的	经过	这	臭名昭著的	金子

['stændərd][ænd; ənd] [məˈnɑːpəli] [ruːl] ,

standard	and	monopoly	rule	,
标准	和	垄断	规则	,

当这个国家又遭受了四年臭名昭著的金本位制和垄断统治的诅咒之后，

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ˈfeɪvər][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] .

the	majority	of	the	people	will	favor	a	radical	change	.
这	多数	的	这	人们	将要	偏爱	一个	激进的	改变	.

大多数人会赞成彻底的变革。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] [ˈoʊnli] [ɪn] [wʌn] [wei] .

WE	CAN	BE	DEFEATED	ONLY	IN	ONE	WAY	.
我们	能	是	战败	仅有的	在	一	方式	.

我们只有一种失败方式。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'piːt] [ðɪs] .

Let	us	repeat	this	.
让	我们	重复	这	.

让我们重复一遍。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn]['pɑːsəb(ə)l] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'djʊsɪŋ] ['klæsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd]

There	is	but	one	possible	way	by	which	the	producing	classes	can	be	defeated
那里	是	但	一	可能的	方式	经过	哪个	这	生产	课程	能	是	战败

[æt; ət][ðə; ði] ['poʊlz] [ɪn] - ;

at	the	polls	in	1900	;
在	这	民意调查	在	-	;

1900 年，生产阶级只有一种可能在选举中被击败的方法；

[ðæt] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [trɪk] [juːst] [baɪ]['taɪərənts][ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

that	is	by	the	same	old	trick	used	by	tyrants	in	all	ages	,
那	是	经过	这	相同的	老的	诡计	用过的	经过	暴君	在	全部	年龄	,

这是历代暴君惯用的伎俩。

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [lefˈtenənts] [æz; əz][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	placing	of	their	own	lieutenants	as	the	leaders	of	the	people	.
这	放置	的	他们的	自己的	中尉	作为	这	领导人	的	这	人们	.

安插自己的亲信担任人民的领导人。

[ðə; ði] ['pluːtəkræts] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] .

The	plutocrats	fully	appreciate	this	.
这	富豪们	完全	欣赏	这	.

富豪们对此心知肚明。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['wɪri] [ʌv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [ˌmɪs'ruːl] , [wɪl] [voʊt] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] ['ɪntuː] ['paʊər] , [hens] [['sɛvən]]

They	know	that	the	people	,	weary	of	Republican	misrule	,	will	vote	another	party	into	power	,	hence	[	7	]
他们	知道	那	这	人们	,	厌倦	的	共和党人	统治不善	,	将要	投票	其他	派对	进入	力量	,	因此	[	7	]

他们知道人民厌倦了共和党的统治，会投票让另一个政党上台，因此[7]

[ðer; ðər]['oʊnli][sælˈveɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd][kən'troʊl] .

their	only	salvation	is	to	guide	and	control	.
他们的	仅有的	救恩	是	到	指导	和	控制	.

他们唯一的出路就是引导和控制。

[ðeɪ] [kæn; kən][duː] [ðɪs] [ɪn][bʌt; bət][wʌn] [wei] ,

They	can	do	this	in	but	one	way	,
他们	能	做	这	在	但	一	方式	,

他们只能通过一种方式做到这一点，

[baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['ɑːrmi] ['ɑːfɪsər] [baɪ] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃuːzɪŋ] .

by	having	the	opposing	army	officered	by	generals	of	their	own	choosing	.
经过	拥有	这	反对	军队	警官	经过	将军们	的	他们的	自己的	选择	.

通过让敌军由他们自己选择的将领指挥。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [haʊ] [bɪg][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [tʃuːziz] [ɪts] ['ɑːfəsərz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duːmd] .

It	makes	no	difference	how	big	the	army	,	if	the	enemy	chooses	its	officers	,	it	is	doomed	.
它	制作	不	不同之处	如何	大的	这	军队	,	如果	这	敌人	选择	它是	警官	,	它	是	注定失败	.

军队规模再大也没用，如果敌方能够选拔军官，那么军队就注定失败。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [trɪk] [baɪ] [wɪtʃ] [mə'nɑːpəli] [dɪ'fiːtɪd] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn] ['sevrəl] [steɪts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

This	was	the	trick	by	which	monopoly	defeated	Democracy	in	several	states	during	the
这	曾是	这	诡计	经过	哪个	垄断	战败	民主	在	一些	各州	期间	这

['riːs(ə)nt] [kæm'peɪn] .

recent	campaign	.
最近的	活动	.

这就是垄断势力在最近的竞选活动中，在几个州击败民主政权的伎俩。

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['heɪstɪli] ['ɔːrgənaɪzd] .

The	forces	of	the	people	were	hastily	organized	.
这	力量	的	这	人们	是	草草	组织	.

人民的力量仓促组织起来。

[ðə; ði] [rɪ'kruːts] [wɜːr; wər][st'reɪndʒəz][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

The	recruits	were	strangers	to	one	another	.
这	新兵	是	陌生人	到	一	其他	.

这些新兵彼此都不认识。

[baɪ][ə; eɪ][boʊld] [muːv] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [pluː'tɑːkrəsi] , [bækt] [baɪ]['æmp(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [fʌndz] ,

By	a	bold	move	on	the	part	of	plutocracy	,	backed	by	ample	corruption	funds	,
经过	一个	大胆的	移动	在	这	部分	的	富豪	,	支持的	经过	充足	腐败	资金	,

在财阀统治集团的大胆举措下，凭借着雄厚的腐败资金，

[ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [tuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['paʊər] [wɜːr; wər][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [meɪd] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	willing	tools	of	the	money	power	were	in	many	places	made	leaders	of	the
这	愿意的	工具	的	这	钱	力量	是	在	许多	地方	制成	领导人	的	这

['veri] ['ɑːrmi] [fɔːrmd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['mʌni] ['paʊər] .

very	army	formed	to	destroy	the	money	power	.
非常	军队	形成	到	破坏	这	钱	力量	.

在许多地方，那些甘愿为金钱势力效力的工具，反而成为了旨在摧毁金钱势力的军队的领导者。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [wiː; wi] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [kæst] [ðə; ði] [voʊts] ,

As	a	consequence	,	we	,	the	people	,	CAST	the	votes	,
作为	一个	结果	,	我们	,	这	人们	,	投掷	这	投票	,

因此，我们人民投出了选票。

[waɪl] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði][goʊld]['stændərd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd]

while	in	many	places	the	gold	standard	representatives	of	the	Republican	and
尽管	在	许多	地方	这	金子	标准	代表	的	这	共和党人	和

[ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrtiz] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] ;

Democratic	parties	COUNTED	them	;
民主	各方	计数	他们	;

而在许多地方，共和党和民主党的黄金标准代表们却在清点它们；

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [feɪld] [tuː; tə] [kaʊnt] ['meni] .

and	incidentally	failed	to	count	MANY	.
和	顺便	失败的	到	数数	许多	.

而且顺便漏掉了许多。

[ɪn] - [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] [poʊl] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [voʊts] , [bʌt; bət] ,

In	1900	the	people	may	poll	any	number	of	votes	,	but	,
在	-	这	人们	可能	轮询	任何	数字	的	投票	,	但	,

1900年，民众可以投票选出任意数量的选票，但是，

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə] [stæmp] [aʊt] [sʌtʃ] ['treɪtəz] [æz; əz]['deɪvɪd] ['benɪt] [hɪl] , ['kælvɪn][es] . [braɪs] ,

if	we	fail	to	stamp	out	such	traitors	as	David	Bennett	Hill	,	Calvin	S	.	Brice	,
如果	我们	失败	到	邮票	出去	这样的	叛徒	作为	大卫	贝内特	爬坡道	,	加尔文	S	.	布莱斯	,

如果我们不能铲除像大卫·贝内特·希尔、卡尔文·S·布莱斯这样的叛徒，

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [si:] . ['hwitni] [ænd; ənd][dʒɑ:n][dʒi:] . [kɑ:'lail] , [hu:] [ju:z][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [neɪm]

Wm	.	C	.	Whitney	and	John	G	.	Carlisle	,	who	use	the	Democratic	name
威廉	.	C	.	惠特尼	和	约翰	G	.	卡莱尔	,	WHO	使用	这	民主	姓名

['oʊnli][tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ˌdemə'krætɪk] [[eɪt]]

only	to	defeat	Democratic	[	8	]
仅有的	到	击败	民主	[	8	]

威廉·C·惠特尼和约翰·G·卡莱尔，他们使用民主党的名义只是为了击败民主党[8]

['prɪnsəp(ə)lz] ,

principles	,
原则	,

原则，

[ænd; ənd] [hu:] [kleɪm] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [mæn]['oʊnli][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][hɪz; ɪz]['prɑ:dʌkt][tu:; tə]

and	who	claim	friendship	for	the	poor	man	only	to	add	his	product	to
和	WHO	宣称	友谊	为了	这	贫穷的	男人	仅有的	到	添加	他的	产品	到

[ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ;

the	fortunes	of	the	rich	;
这	财富	的	这	富有的	;

他们声称与穷人交好，实际上却是为了增加富人的财富；

[ən'les] [wi:; wi][ɪk'spel] [ði:z] [kən'spɪərətəz] [ænd; ənd] ['hɪpəkrɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:rti] ,

unless	we	expel	these	conspirators	and	hypocrites	from	the	Democratic	party	,
除非	我们	驱逐	这些	阴谋者	和	伪君子	从	这	民主	派对	,

除非我们将这些阴谋家和伪君子逐出民主党，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] - [ænd; ənd]['pɑ:rtnərz][ɪn] [frɔ:d] ,

with	all	their	abbettors	and	partners	in	fraud	,
和	全部	他们的	-	和	合作伙伴	在	欺诈罪	,

以及所有参与欺诈的同伙和共犯

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['nʌmbərz] .

we	will	be	defeated	in	spite	of	our	overwhelming	advantage	in	numbers	.
我们	将要	是	战败	在	尽管如此	的	我们的	压倒	优势	在	数字	.

尽管我们拥有绝对的人数优势，但我们终将战败。

[dɪ'mɑ:krəsi] [naʊ] [mi:nz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɔ:rgənaɪzd] ['mʌni] ['paʊər] .

Democracy	now	means	the	people	against	the	organized	money	power	.
民主	现在	方法	这	人们	反对	这	组织	钱	力量	.

如今的民主意味着人民对抗有组织的金钱势力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [ɪn'sænəti][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [sɪ'lekt] [æz; əz] [drɪl]

It	is	simply	insanity	for	us	to	prepare	for	battle	and	select	as	drill
它	是	简单地	疯狂	为了	我们	到	准备	为了	战斗	和	选择	作为	钻头

['mæstərz] ,

masters	,
大师	,

我们竟然要准备战斗并选拔训练教官，这简直是疯了。

[men] [hu:z] ['sæləriz] [ɑ:r; ər] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] ['mʌni] ['paʊər] [ə'genst] [wɪtʃ] [wi:; wi] [faɪt] .

men	whose	salaries	are	paid	by	the	very	money	power	against	which	we	fight	.
男人	谁	薪资	是	有薪酬的	经过	这	非常	钱	力量	反对	哪个	我们	斗争	.

这些人的薪水正是由我们正在与之斗争的金钱势力支付的。

[sə'poʊz] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ə'merɪkən] ['soʊldʒər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [flægz][ænd; ənd]

Suppose	a	million	American	soldier	boys	were	to	march	with	flying	flags	and
认为	一个	百万	美国人	士兵	男孩们	是	到	行进	和	飞行	旗帜	和

['bi:tɪŋ] [drʌmz] ,

beating	drums	,
殴打	鼓	,

假设一百万美国男兵挥舞着旗帜，敲着鼓，列队行进，

[ə'genst] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi][ʌv; əv] ['kɔsæk] [ænd; ənd] ['tɜːks] ,

against	an	invading	army	of	Cossacks	and	Turks	,
反对	一个	入侵	军队	的	哥萨克	和	土耳其人	,

对抗哥萨克人和土耳其人的入侵军队，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm] [trɪk] [ðə; ði]['waɪli] [zɑːr] [ænd; ənd] ['sʌltən] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

and	that	by	some	trick	the	wily	Czar	and	Sultan	should	secure	the
和	那	经过	一些	诡计	这	狡猾的	沙皇	和	苏丹	应该	安全的	这

[ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːfəsərz]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [truːps] .

appointment	of	Russian	and	Turkish	officers	over	our	troops	.
预约	的	俄语	和	土耳其	警官	超过	我们的	军队	.

狡猾的沙皇和苏丹会通过某种诡计，确保任命俄罗斯和土耳其军官指挥我们的军队。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [breɪv] [bɔɪz] [wɜːr; wər][led]

Should	we	be	surprised	if	thousands	of	our	brave	boys	were	led
应该	我们	是	惊讶	如果	数千	的	我们的	勇敢的	男孩们	是	引领

['hedlɔːŋ] ['ɪntuː] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

headlong	into	ditches	and	slaughtered	like	rats	in	a	trap	and	our	magnificent
一头扎	进入	沟渠	和	屠杀	喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	和	我们的	壮丽

['ɑːrmi] [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] [baɪ][hæf][æz; əz] ['meni] [ˌjʊrə'piːən] [kɪŋ] ['wɜːʃɪpə] ?

army	cut	in	pieces	by	half	as	many	European	king	worshippers	?
军队	切	在	件	经过	一半	作为	许多	欧洲的	国王	信徒	?

如果成千上万的勇敢战士被一头扎进沟渠，像老鼠一样被困在陷阱里屠杀，而我们英勇的军队被数量只有我们一半的欧洲国王崇拜者砍成碎片，我们应该感到惊讶吗?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] .

We	should	not	be	surprised	.
我们	应该	不是	是	惊讶	.

我们不应该感到惊讶。

[ænd; ənd][noʊ][mæn] [[naɪn]]

And	no	man	[	9	]
和	不	男人	[	9	]

而且没有人[9]

[huː] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɔːr][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [wen] [sʌtʃ] [feɪt] [bɪ'fel] [ðə; ði]

who	knows	anything	about	war	could	have	been	surprised	when	such	fate	befell	the
WHO	知道	任何事物	关于	战争	可以	有	到过	惊讶	什么时候	这样的	命运	发生	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ɑːrmi][ʌv; əv] [rɔː] [rɪ'kruːts] [led] [læst] [jɪr] [baɪ]['braɪən] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

magnificent	army	of	raw	recruits	led	last	year	by	Bryan	against	the	invasion	of	the
壮丽	军队	的	生的	新兵	引领	最后的	年	经过	布莱恩	反对	这	入侵	的	这

[ˌjʊrə'piːən] ['mʌnid] ['despəts] .

European	moneyed	despots	.
欧洲的	有钱人	独裁者	.

任何了解战争的人都会对去年布莱恩率领的这支英勇的新兵军队遭遇这样的命运感到惊讶，当时他们对抗的是欧洲有钱的独裁者的入侵。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] , ['æmbʊʃt] ,

We	were	cut	to	pieces	,	ambushed	,
我们	是	切	到	件	,	遭到伏击	,

我们被砍成碎片，遭到伏击。

['skætərd] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] ['soʊlli] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv] [sə'bɔːrdɪnət] ['lidər] [huːm] ['aʊər; ɑːr]

scattered	and	defeated	solely	by	the	treachery	of	subordinate	leaders	whom	our
疏散	和	战败	仅	经过	这	背信弃义	的	下属	领导人	谁	我们的

[greɪt] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['trʌstɪd] ,

great	champion	and	the	people	trusted	,
伟大的	冠军	和	这	人们	可信	,

我们溃败全军覆没，完全是由于我们伟大的领袖和人民所信任的下属领导人的背叛。

[huː] , [baɪ] ['sɪmpəθiːz] , [self] - ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['kʌstəm] ,

who	**,**	**by**	**sympathies**	**,**	**self**	**-**	**interest**	**and**	**custom**	**,**
WHO	,	经过	同情	,	自己	-	兴趣	和	风俗	,

那些出于同情、自身利益和习俗的人，

[wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['mʌni] ['paʊər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] .

were	**bound**	**to**	**the**	**very**	**money**	**power**	**that**	**we**	**were**	**fighting**	**to**	**overthrow**	**.**
是	边界	到	这	非常	钱	力量	那	我们	是	斗争	到	推翻	.

我们却被金钱权力所束缚，而我们却要与之斗争推翻这种权力。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['veri] [men] [huː] [soʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

And	**now**	**the**	**very**	**men**	**who**	**sold**	**out**	**the**	**people**	**,**
和	现在	这	非常	男人	WHO	卖	出去	这	人们	,

而现在，正是那些出卖人民的人，

[huː] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]

who	**defeated**	**the**	**cause**	**of**	**American**	**independence**	**and**	**fastened**	**upon**	**our**
WHO	战败	这	原因	的	美国人	独立	和	系紧	之上	我们的

['neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['mʌni] ['paʊər] [fɔːr; fər] [fɔːr] [mɔːr] ['jɪrz] — [ðiːz] [seɪm]

nation	**the**	**rule**	**of**	**the**	**European**	**money**	**power**	**for**	**four**	**more**	**years**	**—**	**these**	**same**
国家	这	规则	的	这	欧洲的	钱	力量	为了	四	更多的	年	—	这些	相同的

[men] ,

men	**,**
男人	,

正是这些人，击败了美国独立事业，并将欧洲金融势力的统治延续了四年之久。

[led] [baɪ] [ðæt] [ə'dept] [ɪn] [loʊ] ['kʌnɪŋ] ,

led	**by**	**that**	**adept**	**in**	**low**	**cunning**	**,**
引领	经过	那	熟练	在	低的	狡猾	,

由那位精于卑鄙伎俩的人带领，

[ðæt] ['mæstər] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['neɪvəri] [ænd; ənd] [ɑːrtʃ] ['enəmi] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [raɪts] , ['deɪvɪd] ['benɪt]

that	**master**	**of**	**political**	**knavery**	**and**	**arch**	**enemy**	**of**	**popular**	**rights**	**,**	**David**	**Bennett**
那	掌握	的	政治的	虞	和	拱	敌人	的	受欢迎的	权利	,	大卫	贝内特

[hɪl] ,

Hill	**,**
爬坡道	,

这位政治阴谋大师、人民权利的死敌，大卫·贝内特·希尔

[ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrti] [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'fiːtɪd] ,

are	**trying**	**to**	**get**	**a**	**foothold**	**again**	**in**	**the**	**party**	**they**	**have**	**just**	**defeated**	**,**
是	尝试	到	得到	一个	立足点	再次	在	这	派对	他们	有	只是	战败	,

他们正试图在刚刚被他们击败的政党中重新站稳脚跟。

[ɑːr; ər] [ə'gen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljənz] [huːz] ['libətiz] [ðeɪ] [soʊld] ,

are	**again**	**trying**	**to**	**gain**	**the**	**confidence**	**of**	**the**	**millions**	**whose**	**liberties**	**they**	**sold**	**,**
是	再次	尝试	到	获得	这	信心	的	这	百万	谁	自由	他们	卖	,

他们再次试图重新赢得数百万被他们出卖自由的人们的信任。

[ænd; ənd] [huːz] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['ɪntuː] [pər'petʃuəl] ['sleɪvəri] .

and	**whose**	**children**	**they**	**are**	**now**	**trying**	**to**	**betray**	**into**	**perpetual**	**slavery**	**.**
和	谁	孩子们	他们	是	现在	尝试	到	背叛	进入	永久	奴隶制	.

他们现在正试图将这些人的孩子出卖给奴隶主，使他们永远沦为奴隶。

[sʌm; səm] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðiːz] [kən'spɪərətəz] ['evər] [ə'gen] [tuː; tə][get][ə; eɪ]

Some	**may**	**say**	**that**	**it**	**is**	**impossible**	**for**	**these**	**conspirators**	**ever**	**again**	**to**	**get**	**a**
一些	可能	说	那	它	是	不可能的	为了	这些	阴谋者	曾经	再次	到	得到	一个

[hoʊld][ɑːn] [-]

hold	**on**	**[**	**10**	**]**
抓住	在	[	-	]

有人可能会说，这些阴谋者不可能再控制[10]

[ðə; ði] [ˌdeməˈkrætɪk] [ˈpɑːrti] .
the Democratic party .
这 民主 派对 .

民主党。

[sʌtʃ] [ˈoʊvər] - [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈfeɪt(ə)l] [ˈwiːknəs] [ɪn] [wɔːr] .
Such over - confidence is always a fatal weakness in war .
这样的 超过 - 信心 是 总是 一个 致命的 弱点 在 战争 .

这种过度自信在战争中始终是致命的弱点。

[wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈpɑːsəb(ə)l] [wei] [fɔːr; fər] [pluːˈtɑːkrəsi] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ruːl]
When we know that the only possible way for plutocracy to continue to rule
什么时候 我们 知道 那 这 仅有的 可能的 方式 为了 富豪 到 继续 到 规则
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [ɪz] [baɪ] [kəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [ˌdemәˈkrætɪk] [ˈpɑːrti] [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [ɪts] [oʊn] [ˈeɪdʒənts] [ɪn]
our country is by corrupting the Democratic party and placing its own agents in
我们的 国家 是 经过 腐败 这 民主 派对 和 放置 它是自己的 代理人 在
[dɪˈmɑːkrəsiːz] [ˈkaunsəlz] ,
Democracy's counsels ,
民主的 律师 ,

当我们意识到财阀统治国家的唯一途径就是腐蚀民主党，并将自己的代理人安插到民主党的决策层中时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ˈmʌni] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
and that the united money power of the world ,
和 那 这 团结的 钱 力量 的 这 世界 ,

以及世界统一的货币力量，

[wɪl] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [fɔːr] [ˈjɪrz] ([ˈeɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [best] [ˈtælənt] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [bɔːt] [baɪ]
will during the next four years (aided by the best talent that can be bought by
将要 期间 这 下一个 四 年 (协助 经过 这 最好的 天赋 那 能 是 买 经过
[ʌnˈlɪmɪtɪd] [fʌndz]) ,
unlimited funds) ,
无限 资金) ,

未来四年内（借助无限资金所能买到的最优秀人才），

[əˈtempt] [tuː; tə] [mæn] [dɪˈmɑːkrəsiːz] [ˈɑːrmi] [wɪð; wɪθ] [pluːtoʊkrəsɪz] [ˈhaɪərlɪŋ] .
attempt to man Democracy's army with plutocracy's hirelings .
试图 到 男人 民主的 军队 和 财阀统治的 雇佣兵 .

试图用财阀雇佣的爪牙来组建民主的军队。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [lʌl] [ɑːrˈselvz] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [fɔːls] [bɪˈliːf] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] ,
Our business is not to lull ourselves into a false belief of security ,
我们的 商业 是 不是 到 麻痹 我们自己 进入 一个 错误的 信仰 的 安全 ,

我们的目的不是让自己陷入虚假的安全感中。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [wɜːrk] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
but to work by day and watch by night to defeat the enemy .
但 到 工作 经过 天 和 手表 经过 夜晚 到 击败 这 敌人 .

但要白日工作，夜间警戒，以击败敌人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [ˈpraʊdli] [boʊst] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz]
It is not for us to proudly boast that there is no danger , for there is
它 是 不是 为了 我们 到 自豪地 夸 那 那里 是 不 危险 , 为了 那里 是
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

我们不能沾沾自喜地宣称没有危险，因为危险是存在的。

[greɪv] [ˈdeɪndʒər] , [ˈsɑːləm] [ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)l] [ˈdeɪndʒər] ,
GRAVE DANGER , SOLEMN AND AWFUL DANGER ,
严重 危险 , 庄严 和 可怕 危险 ,

极其危险，极其可怕，

[ðæt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [juːz][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [best]

THAT	WITH	AN	UNLIMITED	USE	OF	MONEY	AND	THE	PURCHASE	OF	THE	BEST
那	和	一个	无限	使用	的	钱	和	这	购买	的	这	最好的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [baɪ] [mə'nɑːpəli] ,

POLITICAL	GENIUS	AND	CUNNING	OF	OUR	COUNTRY	BY	MONOPOLY	,
政治的	天才	和	狡猾	的	我们的	国家	经过	垄断	,

通过无限制地使用资金，并通过垄断手段收买我国最优秀的政治天才和最狡猾的手段，

[wiː; wi] [meɪ] [ə'gen] [biː; bi] [bɪ'treɪd] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

WE	MAY	AGAIN	BE	BETRAYED	ON	THE	EVE	OF	BATTLE	.
我们	可能	再次	是	背叛	在	这	前夕	的	战斗	.

我们可能再次在决战前夕遭到背叛。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['strʌg(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [ɔːr][lɔːst] ,

When	the	outcome	of	our	struggle	is	a	world	to	be	gained	or	lost	,
什么时候	这	结果	的	我们的	斗争	是	一个	世界	到	是	获得	或者	丢失的	,

当我们奋斗的结果关乎世界的得失时，

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [ɔːr] [-]

civilization	to	go	forward	or	[	11	]
文明	到	去	向前	或者	[	-	]

文明向前发展或[11]

[biː; bi] [di'reild] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

be	derailed	,	all	that	is	dear	to	us	,
是	脱轨	,	全部	那	是	亲爱的	到	我们	,

所有我们珍视的事物都将脱轨，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][moʊst]['seɪkrɪd][ɪn][laɪf] [seɪvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːr] [snætʃt] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

all	that	is	most	sacred	in	life	saved	to	us	or	snatched	from	us	,
全部	那	是	最多	神圣	在	生活	已保存	到	我们	或者	抢夺	从	我们	,

生命中最神圣的一切，无论是被我们保留下来还是被我们夺走，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] [ə'lɜːrt] , [tuː] ['iːgər] , [ɔːr] [tuː] ['æŋkʃəs] ;

we	cannot	be	too	alert	,	too	eager	,	or	too	anxious	;
我们	不能	是	也	警报	,	也	渴望的	,	或者	也	焦虑的	;

我们不能过于警惕、过于热切或过于焦虑；

['kænɑːt] [prɪ'per] [ɔːr]['ɔːrgənaɪz] [tuː] ['θɜːrəli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['praɪˌmɛriːz, 'praɪmɘˌiːz] [ðæt] [ɑːr; ər][tuː; tə]

cannot	prepare	or	organize	too	thoroughly	for	the	primaries	that	are	to
不能	准备	或者	组织	也	彻底	为了	这	初选	那	是	到

[dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntest][ʌv; əv] - .

decide	the	leadership	and	control	of	Democracy	in	the	contest	of	1900	.
决定	这	领导	和	控制	的	民主	在	这	竞赛	的	-	.

1900 年的选举中，决定民主领导权和控制权的初选，准备和组织工作再充分不过了。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] , [swer] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][mæn] ,

We	should	,	each	of	us	,	swear	in	the	name	of	God	and	man	,
我们	应该	,	每个	的	我们	,	发誓	在	这	姓名	的	上帝	和	男人	,

我们每个人都应该以上帝和人的名义发誓，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wiː; wi] [pə'zes] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɜːrnɪstli] [ig'zəːtid][frʌm; frəm]

that	all	the	power	and	influence	we	possess	shall	be	earnestly	exerted	from
那	全部	这	力量	和	影响	我们	具有	将	是	切实	施加	从

[naʊ] [ʌn'tɪl] - [ɪn] ['rɪdɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɛrəˌsaɪts] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][tuː; tə]

now	until	1900	in	ridding	our	party	of	these	parasites	who	are	in	it	only	to
现在	直到	-	在	骑行	我们的	派对	的	这些	寄生虫	WHO	是	在	它	仅有的	到

[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

destroy	it	.
破坏	它	.

从现在到 1900 年，我们将竭尽全力运用我们所拥有的一切权力和影响力，清除我们党内那些一心只想摧毁我们的寄生虫。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['bɪtərli] [ə'poʊz] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [mæn][fɔːr; fər] [ɪ'lekʃ(ə)n] [dʒʌdʒ] , ['priːsɪŋkt]

We	should	bitterly	oppose	the	selection	of	any	man	for	election	judge	,	precinct
我们	应该	苦涩地	反对	这	选择	的	任何	男人	为了	选举	法官	,	辖区

['kæptɪn] , [wɔːrd] [kə'mɪtɪmən] ,

captain	,	ward	committeeman	,
队长	,	病房	委员	,

我们应该强烈反对任何男性担任选举法官、选区负责人、区委员等职务。

['sɪti] [kə'mɪtɪmən] , ['kaʊnti] [kə'mɪtɪmən] , [steɪt] [kə'mɪtɪmən] , ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪtɪmən] ,

city	committeeman	,	county	committeeman	,	state	committeeman	,	national	committeeman	,
城市	委员	,	县	委员	,	状态	委员	,	国家的	委员	,

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [trʌst] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ,

or	any	other	place	of	trust	in	our	party	,
或者	任何	其他	地方	的	相信	在	我们的	派对	,

市委员、县委员、州委员、全国委员，或在我们党内担任任何其他重要职务，

[huː] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] , [ɔːr] ['frendli] [tuː; tə] , [ðə; ði][goʊld]['stændərd] ,

who	is	known	to	be	in	sympathy	with	,	or	friendly	to	,	the	gold	standard	,
WHO	是	已知	到	是	在	同情	和	,	或者	友好的	到	,	这	金子	标准	,

已知对金本位制持同情或友好态度的人

[ɔːr][tuː; tə] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [trʌsts] [naʊ] ['helpɪŋ] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'pʌblɪk] .

or	to	any	one	of	the	giant	trusts	now	helping	destroy	our	Republic	.
或者	到	任何	一	的	这	巨大的	信托	现在	帮助	破坏	我们的	共和国	.

或者给任何一个正在帮助摧毁我们共和国的巨型信托公司。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [trʌsts] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][led]['oʊnli][baɪ] [noʊn] ['enəmi] [ʌv; əv]

If	we	would	destroy	the	trusts	,	we	must	be	led	only	by	known	enemies	of
如果	我们	会	破坏	这	信托	,	我们	必须	是	引领	仅有的	经过	已知	敌人	的

[ðə; ði] [trʌsts] .

the	trusts	.
这	信托	.

如果我们想要摧毁这些托拉斯，就必须只由这些托拉斯的宿敌来领导我们。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːnflɪkt] [ə'genst] [pluː'tɑːkrəsi] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['fɑːloʊ]

If	we	would	be	victorious	in	this	conflict	against	plutocracy	,	we	must	follow
如果	我们	会	是	胜利者	在	这	冲突	反对	富豪	,	我们	必须	跟随

['oʊnli] ['lidər] [huːz] ['rekərdz] [-]

only	leaders	whose	records	[	12	]
仅有的	领导人	谁	记录	[	-	]

如果我们要在这场与财阀统治的斗争中取得胜利，我们就必须只追随那些政绩卓著的领导人[12]

[pruːv] ['klɪrli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [friː] [frʌm; frəm] [en'tæŋgəlɪŋ] [ə'laiənsiz] [wɪð; wɪθ] [pluː'tɑːkrəsi]

prove	clearly	that	they	are	absolutely	free	from	entangling	alliances	with	plutocracy
证明	清楚地	那	他们	是	绝对地	自由的	从	纠缠	联盟	和	富豪

.

:
.

清楚地证明他们完全没有与财阀统治集团结成任何纠葛的联盟。

[sʌm; səm] [seɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɑːrmənaɪz] [ɔːl]['elɪmənts; 'eləmənts] .

Some	say	we	must	harmonize	all	elements	.
一些	说	我们	必须	协调	全部	元素	.

有人说我们必须协调所有元素。

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['hɑːrmənaɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [stiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz]

We	cannot	harmonize	the	interests	of	the	man	who	steals	and	the	man	who	is
我们	不能	协调	这	兴趣	的	这	男人	WHO	偷窃	和	这	男人	WHO	是

['stoʊlən][frʌm; frəm] ,

stolen	from	,
被盗	从	,

我们无法调和偷窃者和被偷窃者的利益。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːrmənaɪz] ['faɪər][ænd; ənd]['wɔːtər] .

any	more	than	we	can	harmonize	fire	and	water	.
任何	更多的	比	我们	能	协调	火	和	水	.

就像我们无法调和火和水一样。

[wiː; wi]['oʊnli] ['wiːkən] ['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][men] [ə'genst] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər]

We	only	weaken	our	cause	by	trying	to	get	the	men	against	whom	we	are
我们	仅有的	削弱	我们的	原因	经过	尝试	到	得到	这	男人	反对	谁	我们	是

['faɪtɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es] .

fighting	to	join	us	.
斗争	到	加入	我们	.

我们试图让与我们正在作战的人加入我们，只会削弱我们的事业。

[sʌm; səm][wʌn] [iks'kleimz] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][goʊld] ['deməkræts] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ɔːr][wiː; wi]

Some	one	exclaims	we	must	have	the	gold	Democrats	with	us	,	or	we
一些	一	惊呼	我们	必须	有	这	金子	民主党人	和	我们	,	或者	我们

[ɑːr; ər][lɔːst] .

are	lost	.
是	丢失的	.

有人高呼：我们必须争取到民主党黄金的支持，否则我们就完了。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][goʊld] ['deməkræt] .

THERE	CAN	BE	NO	SUCH	THING	AS	A	GOLD	DEMOCRAT	.
那里	能	是	不	这样的	事物	作为	一个	金子	民主党人	.

根本不可能存在所谓的“黄金民主党人”。

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [stændz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld]['stændərd][ænd; ənd] ['evri]

The	Democratic	party	stands	for	the	abolition	of	the	gold	standard	and	every
这	民主	派对	站立	为了	这	废除	的	这	金子	标准	和	每一个

['ʌðər] [mə'nɑːpəli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['skiːmɪŋ] [mə'nɑːpəliz] [rɑːb][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

other	monopoly	by	means	of	which	scheming	monopolies	rob	the	public	.
其他	垄断	经过	方法	的	哪个	心计	垄断	抢	这	民众	.

民主党主张废除金本位制以及其他一切垄断制度，因为阴谋诡计的垄断企业正是利用这些制度来掠夺公众的财富。

[ə; eɪ][goʊld] ['deməkræt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [raʊnd] [skwer] ,

A	gold	Democrat	is	as	much	an	impossibility	as	a	round	square	,
一个	金子	民主党人	是	作为	很多	一个	不可能	作为	一个	圆形的	正方形	,

金色的民主党人就像圆形的正方形一样，根本不可能存在。

[waɪt] [læmp] - [blæk] [ɔːr][ə; eɪ] [red] - [hɑːt]['aɪsək(ə)l] .

white	lamp	-	black	or	a	red	-	hot	icicle	.
白色的	灯	-	黑色的	或者	一个	红色的	-	热的	冰柱	.

白色的灯黑或炽热的冰柱。

[ðə; ði]['pluːtəkræts] [huː] [left] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti][ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv]

The	plutocrats	who	left	the	Democratic	party	and	enlisted	under	the	banner	of
这	富豪们	WHO	左边	这	民主	派对	和	入伍	在下面	这	横幅	的

[mɑːrk] ['hænə] ,

Mark	Hanna	,
标记	汉娜	,

那些离开民主党并加入马克·汉纳阵营的富豪们，

[wɪl] ['nevər] [dʒɔɪn][juː 'es] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪ'fiːtɪŋ] ['aʊər; ɑːr][plænz] .

will	never	join	us	except	for	the	purpose	of	defeating	our	plans	.
将要	绝不	加入	我们	除了	为了	这	目的	的	击败	我们的	计划	.

他们绝不会加入我们，除非是为了破坏我们的计划。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['bænər] , [ən'les] [ðeɪ]

They	will	never	work	for	the	success	of	the	Democratic	banner	,	unless	they
他们	将要	绝不	工作	为了	这	成功	的	这	民主	横幅	,	除非	他们

[ðəm'selvz] ['kæri] [ðæt] ['bænər] ,

themselves	carry	that	banner	,
他们自己	携带	那	横幅	,

他们只有自己扛起民主党的大旗，才会为民主党的成功而努力。

[ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] , [ɪts] ['fɔːləuəz] , ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [træps] , ['werˈɪn] [wiː; wi] [-]

and	lead	us	,	its	followers	,	into	their	own	traps	,	wherein	we	[	13	]
和	带领	我们	,	它是	追随者	,	进入	他们的	自己的	陷阱	,	其中	我们	[	-	]

并带领我们这些追随者进入他们自己的陷阱，在那里我们[13]

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'spɔɪld] .

shall	be	despoiled	.
将	是	掠夺	.

将被掠夺。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['treɪtər] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtər] , [geɪnd] [baɪ] [sʌtʃ] ['kaʊərdli] [ə'tempts]

For	the	vote	of	every	traitor	and	deserter	,	gained	by	such	cowardly	attempts
为了	这	投票	的	每一个	叛徒	和	逃兵	,	获得	经过	这样的	胆小	尝试

[æt; ət] ['kɑːmprəmaɪz] ,

at	compromise	,
在	妥协	,

为了每一个叛徒和逃兵的选票，为了通过这种懦弱的妥协企图而获得的选票，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɔɪəl] [voʊts] [θruː] [ʃɪr] [dɪ'sper] .

we	shall	lose	a	hundred	loyal	votes	through	sheer	despair	.
我们	将	失去	一个	百	忠诚	投票	通过	透明	绝望	.

我们将因极度绝望而失去一百名忠实选民。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [ðə; ði][goʊld] [bʌgz] .

We	do	not	need	the	gold	bugs	.
我们	做	不是	需要	这	金子	漏洞	.

我们不需要金甲虫。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] [ɪn][ðer; ðər] [prə'fest] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [ðeɪ] [wɪl] [voʊt] [fɔːr; fər] ['ɑːnɪst] ,

If	they	are	honest	in	their	professed	change	of	heart	,	they	will	vote	for	honest	,
如果	他们	是	诚实的	在	他们的	声称	改变	的	心	,	他们	将要	投票	为了	诚实的	,

如果他们真心实意地改变了想法，他们就会投票给诚实的人。

['fɪrləs] ['kændədets] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd]['wɔːtər][brænd] ,

fearless	candidates	as	well	as	for	those	of	the	milk	and	water	brand	,
无畏	候选人	作为	出色地	作为	为了	那些	的	这	牛奶	和	水	品牌	,

无畏的候选人，以及那些牛奶和水品牌的候选人，

[ɔːr] [huː] [hæv; həv][noʊ] ['defɪnət] ['proʊgræm] [ɪk'sept] [ðer; ðər] ['siːkrət] [pledʒz] [tuː; tə] ['mʌnid]

or	who	have	no	definite	programme	except	their	secret	pledges	to	moneyed
或者	WHO	有	不	定	程序	除了	他们的	秘密	承诺	到	有钱人

[kən'stituənts] .

constituents	.
成分	.

或者除了向有钱的选民做出秘密承诺外，没有任何明确的纲领。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ɪk'spɪrɪənst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm] ,

If	they	have	not	experienced	a	change	of	heart	,	we	do	not	want	them	,
如果	他们	有	不是	经验丰富的	一个	改变	的	心	,	我们	做	不是	想	他们	,

如果他们还没有改变心意，我们就不需要他们。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['oʊpən] ['enəmi] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [prə'fest]
for **it** **is** **better** **that** **they** **remain** **open** **enemies** **than** **that** **they** **become** **professed**
为了 它 是 更好的 那 他们 保持 打开 敌人 比 那 他们 变得 声称
[frendz] ,
friends **,**
朋友们 ,

因为他们宁愿公开敌对，也不愿他们公开结盟。

['siːkɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'gen] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] .
seeking **an** **opportunity** **again** **to** **betray** **us** **.**
寻求 一个 机会 再次 到 背叛 我们 .

他又在伺机背叛我们。

[wiː; wi][duː][nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ðə; ði][mæn] [huː] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
We **do** **not** **object** **to** **receiving** **in** **the** **ranks** **the** **man** **who** **comes** **back** **to** **the**
我们 做 不是 目的 到 接收 在 这 排名 这 男人 WHO 来 后退 到 这
[ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti][ænd; ənd] [sez] :
Democratic **party** **and** **says** **:**
民主 派对 和 说道 :

我们不反对接纳重返民主党并说道：

" [aɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][foʊld] ;
" **I** **deserted** **you** **,** **but** **I** **wish** **now** **to** **return** **to** **the** **fold** **;**
" 我 荒凉的 你 , 但 我 希望 现在 到 返回 到 这 折叠 ;

“我曾背弃你们，但我现在想回到你们身边；

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [kæm'peɪn] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [voʊt] [wɪð; wɪθ]
I **was** **a** **traitor** **during** **the** **last** **campaign** **,** **but** **I** **am** **willing** **to** **vote** **with**
我 曾是 一个 叛徒 期间 这 最后的 活动 , 但 我 是 愿意的 到 投票 和
[juː; jʊ] [ˌhɪr'æftər] .
you **hereafter** **.**
你 此后 .

上次竞选时我是个叛徒，但以后我愿意和你们一起投票。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mænhʊd] , [ðə; ði][self] - [rɪ'spekt] ,
" **But** **the** **manhood** **,** **the** **self** **-** **respect** **,**
" 但 这 男子气概 , 这 自己 - 尊重 ,

但是男子气概，自尊，

[ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [duː]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd]['redʒɪstər][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['proʊtest][tuː; tə]
the **enthusiasm** **of** **Democracy** **do** **object** **and** **register** **a** **vigorous** **protest** **to**
这 热情 的 民主 做 目的 和 登记 一个 蓬勃 反对 到
[pə'mɪtɪŋ] [ðiːz] [di'zəːtəz] [tuː; tə] [ə'suːm] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tuː; tə] [sel]
permitting **these** **deserters** **to** **assume** **places** **of** **responsibility** **with** **power** **to** **sell**
允许 这些 逃兵 到 认为 地方 的 责任 和 力量 到 卖
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ə'gen] . [-]
the **people** **out** **again** **.** **[** **14** **]**
这 人们 出去 再次 . [-]

民主的热情反对并强烈抗议允许这些叛逃者担任要职，并有权再次出卖人民。[14]

[noʊ][wʌn]['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðə; ði][goʊld] - [bʌgz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][foʊld] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]
No **one** **objects** **to** **the** **gold** **-** **bugs** **returning** **to** **our** **fold** **any** **more** **than**
不 一 对象 到 这 金子 - 漏洞 返回 到 我们的 折叠 任何 更多的 比
[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] [riː'geɪnɪŋ] [ðer; ðər] [saɪt] [ɔːr][tuː; tə] ['sɪnərz] [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [wɑːʃ]
we **should** **to** **the** **blind** **regaining** **their** **sight** **or** **to** **sinners** **desiring** **to** **wash**
我们 应该 到 这 瞎的 恢复 他们的 视线 或者 到 罪人 渴望 到 洗
[ə'weɪ] [ðer; ðər][sɪnz] ,
away **their** **sins** **,**
离开 他们的 罪孽 ,

没有人会反对淘金者重回我们的阵营，就像我们不应该反对盲人重见光明或罪人渴望洗净罪孽一样。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ðiːz] ['sɪnərz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

but	we	do	object	to	these	sinners	returning	at	the	price	of	giving	our
但	我们	做	目的	到	这些	罪人	返回	在	这	价格	的	给予	我们的

['pɑːrti][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]['oʊvər]['ɪntuː][ðər; ðər][hændz] .

party	organization	over	into	their	hands	.
派对	组织	超过	进入	他们的	双手	.

但我们反对让这些罪人回来，代价是将我们的党组织拱手让给他们。

[ə; eɪ] ['pɜːrt(ə)nənt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

A	PERTINENT	ILLUSTRATION	.
一个	相关	插图	.

相关示例。

[æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] ['kæptʃər] [dɪ'mɑːkrəsi] [baɪ][ðə; ði]

An	ominous	example	of	the	methods	being	used	to	capture	Democracy	by	the
一个	不祥的	例子	的	这	方法	存在	用过的	到	捕获	民主	经过	这

['mʌni] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['lɔːləs] ['mɪlɪtərɪzəm] [brɔːt] ['ɪntuː] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði][goʊld]

money	power	was	afforded	by	the	lawless	militarism	brought	into	play	by	the	gold
钱	力量	曾是	提供	经过	这	无法无天	军国主义	带来	进入	玩	经过	这	金子

[bʌgz] [æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˌdemə'krætɪk] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

bugs	at	the	recent	municipal	Democratic	convention	of	St	.	Louis	,
漏洞	在	这	最近的	市政	民主	习俗	的	英石	.	路易斯	,

在最近圣路易斯市的民主党市政大会上，拜金主义者们动用了无法无天的军事手段，这为金钱势力如何利用各种手段控制民主提供了一个不祥的例子。

[wen] , [ðer; ðər] [frɔːd] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] ,

when	,	their	fraud	being	discovered	,
什么时候	,	他们的	欺诈罪	存在	发现	,

当他们的欺诈行为被发现时

[ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['praɪˌmɛriːz, 'praɪmɝiːz][ænd; ənd][æt; ət]

and	legitimately	defeated	by	the	people	at	the	primaries	and	at
和	合法地	战败	经过	这	人们	在	这	初选	和	在

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

the	convention	,
这	习俗	,

在初选和党代会上被人民合法击败，

[ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv]['despətɪzəm] ['evriwer] , [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

they	appealed	to	the	last	resort	of	despotism	everywhere	,	the	force	of	arms	.
他们	上诉	到	这	最后的	采取	的	专制主义	到处	,	这	力量	的	武器	.

他们诉诸于专制政权的最后手段——武力。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ] [kliːk] [ʌv; əv] [ʌn'skruːpjələs] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [kən'troʊld] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

For	many	years	a	clique	of	unscrupulous	politicians	controlled	St	.	Louis
为了	许多	年	一个	集团	的	无良的	政治家	受控	英石	.	路易斯

[ˌdemə'krætɪk] [kən'vɛnʃənz] .

Democratic	conventions	.
民主	惯例	.

多年来，圣路易斯民主党大会一直被一小撮不择手段的政客所把持。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['eɪprəl] [kæm'peɪn] , ['mɪstər] . [hjuː] ['breidi] ,

Early	in	the	April	campaign	,	Mr	.	Hugh	Brady	,
早期的	在	这	四月	活动	,	先生	.	休	布雷迪	,

在四月初的竞选活动中，休·布雷迪先生

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['sɪti] ['sentrəl] [kə'mɪti] ,

for	many	years	Chairman	of	the	Democratic	City	Central	Committee	,
为了	许多	年	主席	的	这	民主	城市	中央	委员会	,

多年来担任民主党市中央委员会主席，

['steɪtɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɪntərvjuː] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['pepərz] [ðæt] [ə; eɪ] [kliːk] [ʌv; əv] "

stated	in	an	interview	published	in	the	St	.	Louis	papers	that	a	clique	of	"
声明	在	一个	面试	已发布	在	这	英石	.	路易斯	文件	那	一个	集团	的	"

[mə'ʃiːn] " [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [hæd; həd] " [fɪkst] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] " [tuː; tə] ['nɑːmɪneɪt] ['mɪstər] . ['edwɪn] ['hærisn]

machine	"	politicians	had	"	fixed	the	machine	"	to	nominate	Mr	.	Edwin	Harrison
机器	"	政治家	有	"	固定的	这	机器	"	到	提名	先生	.	埃德温	哈里森

[fɔːr; fər] [-]

for	[	15	]
为了	[	-	]

在圣路易斯报纸上发表的一次采访中，他表示，一小撮“机器”政治家“操纵了机器”，提名埃德温·哈里森先生[15]。

['meɪər] .

Mayor	.
市长	.

市长。

[ðə; ði] [striːt] ['reɪlweɪ] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz] , [huː] [læst] [fɔːl] [naift] ['braɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ]

The	street	railway	managers	,	who	last	fall	knifed	Bryan	and	the	Chicago
这	街道	铁路	经理	,	WHO	最后的	落下	刀伤	布莱恩	和	这	芝加哥

['plætfɔːrm] ,

platform	,
平台	,

去年秋天刺伤布莱恩和芝加哥站台的街车管理人员

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz]['mɪstər] . ['hɛrɪsənz] [sə'pɔːrtərz] .

came	to	the	front	as	Mr	.	Harrison's	supporters	.
来了	到	这	正面	作为	先生	.	哈里森的	支持者	.

他们作为哈里森先生的支持者走到了前面。

['mɪstər] . [siː] . [siː] . [mæfɪt] , [huː] ['boʊltɪd][ðə; ði]['pɑːrti] [læst] [fɔːl] , ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [ˌdelɪ'geɪʃn] ,

Mr	.	C	.	C	.	Maffitt	,	who	bolted	the	party	last	fall	,	headed	his	delegation	,
先生	.	C	.	C	.	马菲特	,	WHO	螺栓连接	这	派对	最后的	落下	,	标题	他的	代表团	,

去年秋天脱离该党的CC Maffitt先生率领他的代表团。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɔːrdz][ðə; ði] ['hærisn] [ˌdelɪ'geɪʃənz] [wɜːr; wər][led][baɪ][goʊld] - .

and	in	several	other	wards	the	Harrison	delegations	were	led	by	gold	boltocrats	.
和	在	一些	其他	病房	这	哈里森	代表团	是	引领	经过	金子	-	.

在其他几个选区，哈里森代表团由金币统治者率领。

[ðə; ði] " [mə'ʃiːn] " [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['hærisn] , [ænd; ənd] [hjuː] ['breidi] [dɪ'klerd] [ðə; ði] " [mə'ʃiːn] "

The	"	machine	"	was	for	Harrison	,	and	Hugh	Brady	declared	the	"	machine	"
这	"	机器	"	曾是	为了	哈里森	,	和	休	布雷迪	声明	这	"	机器	"

[kʊd; kəd] ['nɑːmɪneɪt] ['eni] [mæn][ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪd] .

could	nominate	any	man	it	wanted	.
可以	提名	任何	男人	它	通缉	.

这台“机器”是为哈里森准备的，休·布雷迪宣称这台“机器”可以提名它想提名的任何人。

[ðə; ði] [men] [huː] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]['mɪstər] . [liː] ['mɛrɪˌwɛðɚ] [fɔːr; fər] ['meɪər] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'gresɪv]

The	men	who	supported	Mr	.	Lee	Meriwether	for	Mayor	were	all	aggressive
这	男人	WHO	有	先生	.	李	梅里韦瑟	为了	市长	是	全部	挑衅的

['braɪən] ['deməkræts] [ænd; ənd] [ə'poʊzd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][goʊld]['stændərd] ,

Bryan	Democrats	and	opposed	not	only	the	gold	standard	,
布莱恩	民主党人	和	反对	不是	仅有的	这	金子	标准	,

支持李·梅里韦瑟先生竞选市长的都是布莱恩市激进的民主党人，他们不仅反对金本位制，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ə'poʊzd] [striːt] [kɑːr][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['sɪti] [ə'ferz] .

but	also	opposed	street	car	domination	in	city	affairs	.
但	还	反对	街道	车	统治	在	城市	事务	.

但他同时也反对有轨电车在城市事务中占据主导地位。

[ðeɪ] [ə'piːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [mə'ʃiːn] " [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

They	appealed	from	the	"	machine	"	to	the	people	.
他们	上诉	从	这	"	机器	"	到	这	人们	.

他们以“机器”的名义向人民发出呼吁。

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [sə'pɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [mə'ʃiːn] " ['kændɪdət] [wɜːr; wər]

They	pointed	out	how	the	leading	supporters	of	the	"	machine	"	candidate	were
他们	尖	出去	如何	这	领导	支持者	的	这	"	机器	"	候选人	是

[goʊld] - [ænd; ənd] [striːt] ['reɪlweɪ] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,

gold	boltocrats	and	street	railway	managers	,
金子	-	和	街道	铁路	经理	,

他们指出，“机器”候选人的主要支持者是金主和有轨电车经理。

[huː] [juːz][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['peɪɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

who	use	their	political	influence	to	escape	paying	hundreds	of	thousands	of
WHO	使用	他们的	政治的	影响	到	逃脱	付费	数百	的	数千	的

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ʌv; əv]['tæksɪz] ['liːgəli] [duː] [ðə; ði] ['sɪti] ['treʒəri] .

dollars	of	taxes	legally	due	the	City	Treasury	.
美元	的	税收	合法地	到期的	这	城市	财政部	.

他们利用政治影响力逃避向市财政缴纳数十万美元的合法税款。

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['frænˌtʃaɪziz] [tuː; tə] [mə'nɑːpəlaɪz] [ðə; ði] ['pʌblɪks] [striːts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] ,

They	insisted	that	franchises	to	monopolize	the	public's	streets	ought	to	be	sold	,
他们	坚持	那	特许经营	到	独占	这	公众的	街道	应该	到	是	卖	,

[nɑːt]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ,

not	given	away	,
不是	给定	离开	,

他们坚持认为，垄断公共街道的特许经营权应该出售，而不是赠送。

[tuː; tə] ['praɪvət] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] .

to	private	corporations	.
到	私人的	公司	.

对私营企业。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['plætfɔːrm] [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [ɪ'nʌf] ['deligits] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] . [

And	on	this	platform	they	secured	enough	delegates	to	control	the	convention	.	[
和	在	这	平台	他们	安全	足够的	代表们	到	控制	这	习俗	.	[

-]

16	]
-	]

并在此平台上获得了足够的代表来控制大会。[16]

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['praɪmeri] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv]

On	the	morning	following	the	primary	election	,	even	the	Republic	,	the	organ	of
在	这	早晨	下列的	这	基本的	选举	,	甚至	这	共和国	,	这	器官	的

[ðə; ði] " [mə'ʃiːn] ,

the	"	machine	,
这	"	机器	,

初选后的第二天早上，就连共和国——这个“机器”的喉舌——也.....

" [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['hærisn] [hæd; həd][bʌt; bət] - ['deligits] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]

"	admitted	that	Mr	.	Harrison	had	but	134	delegates	,	while	the	opposition
"	承认	那	先生	.	哈里森	有	但	-	代表们	,	尽管	这	反对

[hæd; həd] - [[wʌn]] .

had	153	[	1	]	.
有	-	[	1	]	.

承认哈里森先生只有 134 名代表，而反对派有 153 名代表[1]。

[wen] [ðə; ði] ['deligits] [ə'poʊzd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hærisn] [juˈnaɪtɪd][ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] ['mɪstər] .

When	the	delegates	opposed	to	Mr	.	Harrison	united	in	supporting	Mr	.
什么时候	这	代表们	反对	到	先生	.	哈里森	团结的	在	支持	先生	.

['mɛrɪˌwɛðɚ] ,

Meriwether	,
梅里韦瑟	,

当反对哈里森先生的代表们团结起来支持梅里韦瑟先生时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [frɔːd] [ænd; ənd] [fɔːrs] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði]

it	was	apparent	that	nothing	short	of	fraud	and	force	could	prevent	the
它	曾是	明显	那	没有什么	短的	的	欺诈罪	和	力量	可以	防止	这

[dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

defeat	of	the	machine	.
击败	的	这	机器	.

很明显，除了欺诈和武力之外，没有任何办法能够阻止机器的失败。

[ə'kɔːrdɪŋli] , ['mɪstər] . [ed] ['dɛvɔɪ] , ['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɪti] ,

Accordingly	,	Mr	.	Ed	Devoy	,	Chairman	of	the	Central	Committee	,
因此	,	先生	.	艾德	德沃伊	,	主席	的	这	中央	委员会	,

因此，中央委员会主席埃德·德沃伊先生

[kɔːld] [ðə; ði] [kənˈvenʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [ə'naʊnst] [æz; əz][ɪts] ['gʌvərnɪŋ] ['ɑːfəsərz]

called	the	convention	to	order	and	hurriedly	announced	as	its	governing	officers
称为	这	习俗	到	命令	和	匆匆	宣布	作为	它是	治理	警官

['mesərz] . [lʌts] , ['bærət, 'bærit][ænd; ənd][wɑːnd] ,

Messrs	.	Lutz	,	Barrett	and	Wand	,
先生们	.	卢茨	,	巴雷特	和	魔杖	,

大会随即召开，并匆忙宣布卢茨先生、巴雷特先生和旺德先生为大会的领导人。

[ðə; ði] [θriː] [kæm'peɪn] ['mænədʒɚz, 'mænɪdʒɚz][ʌv; əv][ðə; ði] " [mə'ʃiːn] " ['kændɪdət] .

the	three	campaign	managers	of	the	"	machine	"	candidate	.
这	三	活动	经理	的	这	"	机器	"	候选人	.

“机器”候选人的三位竞选经理。

['skersli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [meɪd] [wen] [eks] - ['gʌvərnər] ['nɔːrmən] [dʒeɪ] . ['kəulmən] [roʊz]

Scarcely	was	the	announcement	made	when	ex	-	Governor	Norman	J	.	Colman	rose
几乎	曾是	这	公告	制成	什么时候	前任	-	州长	诺曼	J	.	科尔曼	玫瑰

[ænd; ənd][prəu'testid] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['mʌzl] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

and	protested	against	the	attempt	to	muzzle	the	convention	,
和	抗议	反对	这	试图	到	枪口	这	习俗	,

公告刚一发布，前州长诺曼·J·科尔曼就站起来抗议试图压制大会的做法。

[ænd; ənd] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔːr; fər] ['tʃermən] ['mɪstər] . ['stɜːrlɪŋ] [piː] . [bɑːnd] .

and	nominated	for	chairman	Mr	.	Sterling	P	.	Bond	.
和	提名	为了	主席	先生	.	英镑	P	.	纽带	.

并提名斯特林·P·邦德先生担任主席。

[ə'pɑːn] - [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['deligits] , [ɑːr] . [tiː] . ['braʊnrɪg]

Upon	Devoy's	refusing	to	put	this	motion	,	one	of	the	delegates	,	R	.	T	.	Brownrigg
之上	-	拒绝	到	放	这	运动	,	一	的	这	代表们	,	拉	.	T	.	布朗里格

,

,

,

在德沃伊拒绝提出这项动议后，代表之一，RT Brownrigg，

[meɪd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['duːli] ['sekəndid] ,

made	the	motion	which	was	duly	seconded	,
制成	这	运动	哪个	曾是	正式地	附议	,

提出动议，并获得附议。

[ænd; ənd] [gʌv] . ['kəulmən] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kærid]

and	Gov	.	Colman	put	the	question	to	the	convention	and	it	was	carried
和	政府	.	科尔曼	放	这	问题	到	这	习俗	和	它	曾是	携带

[baɪ] [ə; eɪ] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deligits] .

by	a	majority	of	the	delegates	.
经过	一个	多数	的	这	代表们	.

科尔曼州长将这个问题提交给代表大会，并得到了大多数代表的通过。

[ɪn] [ə; eɪ] [sɪm] [-]

In	a	sim	[	17	]
在	一个	模拟	[	-	]

在模拟[17]

[ɪ'lɑ:r] [wei] ['sekrətəriz] [ænd; ənd] ['sɑ:dʒənts] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] [wɜ:r; wər] [ɪ'lektɪd] ,

ilar	way	secretaries	and	sergeants	-	at	-	arms	were	elected	,
伊拉尔	方式	秘书	和	中士	-	在	-	武器	是	当选	,

秘书和警卫官的选举方式如下：

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [sleɪt] [prɪ'perd] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

the	convention	refusing	to	accept	the	slate	prepared	by	the	machine	.
这	习俗	拒绝	到	接受	这	石板	准备	经过	这	机器	.

大会拒绝接受机器生成的名单。

['æftər] [ðə; ði] [kə'mitiz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [ˌnɔmə'neɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['meɪər] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,

After	the	committees	had	been	appointed	and	reported	,	nominations	for	Mayor	were	made	,
后	这	委员会	有	到过	任命	和	据报道	,	提名	为了	市长	是	制成	,

各委员会任命并提交报告后，便开始提名市长候选人。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sekənd] ['bælət] [li:] ['mɛrɪˌwɛðɚ] [rɪ'si:vd] - [voʊts] ,

and	on	the	second	ballot	Lee	Meriwether	received	155	votes	,
和	在	这	第二	选票	李	梅里韦瑟	已收到	-	投票	,

在第二轮投票中，李·梅里韦瑟获得了155票。

[ɪ'lev(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['deligits] [ɪ'lektɪd] ,

eleven	more	than	a	majority	of	all	the	delegates	elected	,
十一	更多的	比	一个	多数	的	全部	这	代表们	当选	,

比所有当选代表的多数票多出十一票。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ˌnɑ:mɪ'ni:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:rti] .

and	he	was	accordingly	declared	the	nominee	of	the	Democratic	party	.
和	他	曾是	因此	声明	这	提名人	的	这	民主	派对	.

因此，他被宣布为民主党的候选人。

[ˌðerə'pɑ:n] [in'sju:d] [ə; eɪ] [si:n] [mɔ:r] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .

Thereupon	ensued	a	scene	more	worthy	of	Russia	than	of	the	American	Republic
于是	随后	一个	场景	更多的	值得	的	俄罗斯	比	的	这	美国人	共和国

:

随后发生的一幕，与其说是美利坚共和国的景象，不如说是俄罗斯的景象。

[fɔɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['praɪˌmɛri:z, 'praɪmɚi:z] ;

Foiled	in	the	attempt	to	carry	the	primaries	;
挫败	在	这	试图	到	携带	这	初选	;

在初选中落败；

[fɔɪld] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [oʊn] [tuːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æz; əz]

foiled	again	in	the	effort	to	force	their	own	tools	upon	the	convention	as
挫败	再次	在	这	努力	到	力量	他们的	自己的	工具	之上	这	习俗	作为

['gʌvərnɪŋ] ['ɑːfəsərz] ,

governing	officers	,
治理	警官	,

他们再次试图强迫大会采纳他们的方案，使其成为管理机构，但最终失败了。

[ðə; ði][goʊld][men][ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] ['reɪlweɪ] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ɑːn]

the	gold	men	and	the	street	railway	managers	who	were	present	on
这	金子	男人	和	这	街道	铁路	经理	WHO	是	展示	在

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

the	floor	of	the	convention	,
这	地面	的	这	习俗	,

出席大会的金商和有轨电车经理们，

[pleɪd] [ðer; ðər][læst][kɑːrd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['kændɪdət] [pledʒd] [tuː; tə] [meɪk]

played	their	last	card	in	the	game	to	defeat	the	candidate	pledged	to	make
玩	他们的	最后的	卡片	在	这	游戏	到	击败	这	候选人	承诺	到	制作

[ðem; ðəm] [peɪ] [ðer; ðər]['tæksɪz] ,

them	pay	their	taxes	,
他们	支付	他们的	税收	,

他们打出了最后一张牌，击败了那位承诺让他们缴纳税款的候选人。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðer; ðər]['sɜːrvənt] , ['dɛvɔɪ] , [tuː; tə][duː][baɪ] [fɔːrs] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]

and	ordered	their	servant	,	Devoy	,	to	do	by	force	what	he	had	failed	to
和	订购	他们的	仆人	,	德沃伊	,	到	做	经过	力量	什么	他	有	失败的	到

[duː][baɪ] [frɔːd] .

do	by	fraud	.
做	经过	欺诈罪	.

他们命令仆人德沃伊用武力完成他用欺诈手段未能完成的事情。

[ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [pə'liːs] [kə'mɪʃənəz] [lent] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] ['ʃeɪmfl] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn]

A	Board	of	Police	Commissioners	lent	themselves	to	this	shameful	assault	upon
一个	木板	的	警察	委员	借出的	他们自己	到	这	可耻	突击	之上

[ə'merɪkən] ['lɪbərti] ,

American	liberty	,
美国人	自由	,

警察委员会竟然参与了这种对美国自由的可耻侵犯。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [θriː] ['hʌndrəd] [ɑːrmd] [pə'liːs] [tuː; tə] [draɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ðə; ði] ['deligits]

and	ordered	three	hundred	armed	police	to	drive	from	the	hall	the	delegates
和	订购	三	百	武装	警察	到	驾驶	从	这	大厅	这	代表们

[ə'poʊzd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hærisn] .

opposed	to	Mr	.	Harrison	.
反对	到	先生	.	哈里森	.

并命令三百名武装警察将反对哈里森先生的代表们驱逐出会场。

['stɜːrlɪŋ] [-]

Sterling	[	18	]
英镑	[	-	]

斯特林[18]

[piː] . [bɑːnd] , [dʒɑːn][dʒeɪ] . [fɪt'swɪljəm] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['brændənbɜːgɝ] ,

P	.	Bond	,	John	J	.	Fitzwilliam	and	W	.	A	.	Brandenburger	,
P	.	纽带	,	约翰	J	.	菲茨威廉	和	W	.	一个	.	勃兰登堡	,

P. Bond、John J. Fitzwilliam 和 WA Brandenburger，

[ðə; ði]['du:li] [ɪ'lektɪd] ['tʃermən] [ænd; ənd] ['sekrətəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər] ['bru:təli]

the	duly	elected	chairman	and	secretaries	of	the	convention	,	were	brutally
这	正式地	当选	主席	和	秘书	的	这	习俗	,	是	残酷地

[ə'sɔ:ltɪd] [baɪ][ðə; ði] [pə'li:s] .

assaulted	by	the	police	.
袭击	经过	这	警察	.

大会合法选举产生的主席和秘书遭到警察的残酷殴打。

['mɪstər] . [bɑ:nd][wʌz; wəz]['kɑ:rtɪd] [ə'weɪ] [tu:; tə][dʒeɪl][ɪn][ə; eɪ][pə'troʊl]['wægən] .

Mr	.	Bond	was	carted	away	to	jail	in	a	patrol	wagon	.
先生	.	纽带	曾是	推车	离开	到	监狱	在	一个	巡逻	车皮	.

邦德先生被警车押往监狱。

['mɪstər] . ['mɛrɪˌwɛðɚ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['æftər][hɪz; ɪz]

Mr	.	Meriwether	,	who	had	been	called	on	to	address	the	convention	after	his
先生	.	梅里韦瑟	,	WHO	有	到过	称为	在	到	地址	这	习俗	后	他的

[ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] [fɔ:r; fər] ['meɪər] ,

nomination	for	Mayor	,
提名	为了	市长	,

梅里韦瑟先生在被提名为市长候选人后，应邀在大会上发表讲话。

[wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plætfɔ:rm][baɪ] [tu:] [pə'li:smən] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

was	thrown	from	the	platform	by	two	policemen	,	and	,	in	company	with
曾是	抛掷	从	这	平台	经过	二	警察	,	和	,	在	公司	和

[ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['deligits] ,

a	majority	of	the	delegates	,
一个	多数	的	这	代表们	,

被两名警察从讲台上扔了下去，并且与大多数代表一起，

[wʌz; wəz]['fɔ:rsəbli] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔ:l] .

was	forcibly	expelled	from	the	hall	.
曾是	强制	被驱逐	从	这	大厅	.

被强行驱逐出大厅。

[sɪns] [ðə; ði] 9th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , - ,

Since	the	9th	of	November	,	1799	,
自从	这	9th	的	十一月	,	-	,

自1799年11月9日起，

[wen] [nə'poʊli:ənz] [ˌgrenə'dɪr] [droʊv] [ðə; ði] [frentʃ] ['depjutiz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'venʃ(ə)n] [hɔ:l]

when	Napoleon's	grenadiers	drove	the	French	deputies	out	of	their	convention	hall
什么时候	拿破仑的	掷弹兵	驾驶	这	法语	副手们	出去	的	他们的	习俗	大厅

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ,

at	the	point	of	the	bayonet	,
在	这	观点	的	这	刺刀	,

当拿破仑的掷弹兵用刺刀将法国代表们赶出他们的会议厅时

['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'fɔ:rdz] [noʊ] ['pærəlel] [tu:; tə] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] [baɪ][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] - [ˌpɑ:lə'tɪʃnz]

history	affords	no	parallel	to	this	outrage	by	the	St	.	Louis	boltocratic	politicians
历史	提供	不	平行线	到	这	暴行	经过	这	英石	.	路易斯	-	政治家

.

:

.

圣路易斯财阀政客的这种暴行，历史上绝无先例。

[ðæt] [ɪn] ['kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ɪ'lekt] [ɪts] [oʊn] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑ:fəsərz][ðə; ði]

That	in	claiming	a	convention	has	no	right	to	elect	its	own	presiding	officers	the
那	在	声称	一个	习俗	有	不	正确的	到	选	它是	自己的	主持	警官	这

[goʊld] - [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['kʌstəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ekwəti] ,

gold	boltocrats	were	utterly	wrong	in	custom	as	well	as	equity	,
金子	-	是	完全地	错误的	在	风俗	作为	出色地	作为	公平	,

那些主张制宪会议无权选举自己主席团成员的黄金统治者们，无论从习俗还是公平的角度来看，都是完全错误的。

[wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [læst] [jɪr] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [kən'venʃ(ə)n]

will	be	seen	by	recalling	the	manner	in	which	last	year	the	Chicago	Convention
将要	是	已见	经过	回忆	这	方式	在	哪个	最后的	年	这	芝加哥	习俗

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] ['senətər] [hɪl] ,

refused	to	accept	Senator	Hill	,
拒绝	到	接受	参议员	爬坡道	,

回顾去年芝加哥大会拒绝接纳希尔参议员的方式，便可看出这一点。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌdemə'krætɪk] [kə'mɪtiːz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][fɔːr; fər] ['tʃermən] , [ænd; ənd] [ɪn'sted]

the	National	Democratic	Committee's	suggestion	for	chairman	,	and	instead
这	国家的	民主	委员会的	建议	为了	主席	,	和	反而

[ɪ'lektɪd] ['dænjəl] , [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['senətər] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] .

elected	Daniel	,	a	silver	Senator	from	Virginia	.
当选	丹尼尔	,	一个	银	参议员	从	弗吉尼亚州	.

全国民主党委员会推荐了主席人选，但却选举了来自弗吉尼亚州的银牌参议员丹尼尔。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['pepərz] ['sʌbsɪkwəntli] [-]

Although	the	St	.	Louis	papers	subsequently	[	19	]
虽然	这	英石	.	路易斯	文件	随后	[	-	]

尽管圣路易斯文件随后[19]

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]['mɪstər] . ['hærisn] , [huːz] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

supported	Mr	.	Harrison	,	whose	nomination	was	only	accomplished	by	the
有	先生	.	哈里森	,	谁	提名	曾是	仅有的	完成	经过	这

[ɪ'liːg(ə)l][juːz][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [pə'liːs] ,

illegal	use	of	three	hundred	police	,
非法的	使用	的	三	百	警察	,

支持哈里森先生，而他的提名是通过非法动用三百名警察才得以实现的。

[ðoʊz] [seɪm] ['pepərz] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

those	same	papers	did	not	hesitate	to	say	,	the	morning	after	the	convention	,
那些	相同的	文件	做过	不是	犹豫	到	说	,	这	早晨	后	这	习俗	,

这些报纸毫不犹豫地在大会次日早晨报道说：

[ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][ɪ'liːg(ə)l][ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] : [[ˌtuː'tuː]]

that	the	action	of	the	machine	was	illegal	and	tyrannical	:	[	2	]
那	这	行动	的	这	机器	曾是	非法的	和	强横	:	[	2	]

机器的行为是非法的、暴虐的：[2]

[ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

A	WARNING	FOR	THE	FUTURE	.
一个	警告	为了	这	未来	.

给未来的一个警告。

[maɪt] ['nevər] [meɪks] [raɪt] .

Might	never	makes	right	.
可能	绝不	制作	正确的	.

强权永远不能带来正义。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [huːz] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [rests] [nɑːt][ə'pɑːn] ['bæləts] [bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði] [klʌbz] [ænd; ənd]

The	candidate	whose	nomination	rests	not	upon	ballots	but	upon	the	clubs	and
这	候选人	谁	提名	休息	不是	之上	选票	但	之上	这	俱乐部	和

['gʌnz][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [pə'liːsmən] ,

guns	of	three	hundred	policemen	,
枪支	的	三	百	警察	,

这位候选人的提名并非依靠选票，而是依靠三百名警察的警棍和枪支。

['kænɑ:t] [bi:; bi][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [ˌnɑ:mɪ'ni:] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] , [wɪtʃ] [mi:nz] ['pi:pəlz] [ru:l] , [nɑ:t] [pə'li:s]

cannot	**be**	**the**	**rightful**	**nominee**	**of**	**Democracy**	**,**	**which**	**means**	**people's**	**rule**	**,**	**not**	**police**
不能	是	这	正当的	提名人	的	民主	,	哪个	方法	人们的	规则	,	不是	警察

[ru:l] .

rule	**.**
规则	.

他不可能成为民主制度的合法候选人，因为民主意味着人民统治，而不是警察统治。

[wen] [ə'pi:l] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rʌpt] [-]

When	**appeal**	**was**	**made**	**from**	**the**	**outrage**	**of**	**the**	**corrupt**	**[**	**20**	**]**
什么时候	上诉	曾是	制成	从	这	暴行	的	这	腐败	[	-	]

当对腐败分子的愤怒提出上诉时[20]

[pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃi:n] , [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'pi:lz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] [ɪts]

political	**machine**	**,**	**the**	**Court**	**of**	**Appeals**	**decided**	**that**	**the**	**matter**	**was**	**beyond**	**its**
政治的	机器	,	这	法庭	的	上诉	决定	那	这	事情	曾是	超过	它是

[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,

jurisdiction	**,**
管辖权	,

上诉法院裁定，由于政治机器的缘故，此事超出其管辖范围。

[ðæt] [noʊ] [kɔ:rt] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [rɪ'vju:] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]

that	**no**	**Court**	**has**	**the**	**power**	**to**	**review**	**the**	**action**	**of**	**the**	**Election**
那	不	法庭	有	这	力量	到	审查	这	行动	的	这	选举

[kə'mɪʃənəz] ,

Commissioners	**,**
委员	,

任何法院都无权审查选举委员会的行为。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] ['sɜ:rtɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kændɪdət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ]

even	**though**	**they**	**certify**	**to**	**the**	**nomination**	**of**	**a**	**candidate**	**without**	**a**	**shadow**
甚至	尽管	他们	证明	到	这	提名	的	一个	候选人	没有	一个	阴影

[ʌv; əv] [raɪt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˌnɑ:mɪ'neɪʃn] .

of	**right**	**to**	**such**	**nomination**	**.**
的	正确的	到	这样的	提名	.

即使他们认可的候选人根本没有获得提名的任何权利。

[hæd; həd][ðə; ði] [kɔ:rt] [kən'sentid] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['merɪts]

Had	**the**	**Court**	**consented**	**to**	**examine**	**the**	**evidence**	**and**	**gone**	**into**	**the**	**merits**
有	这	法庭	同意	到	检查	这	证据	和	已消失	进入	这	优点

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

of	**the**	**case**	**,**
的	这	案件	,

如果法院同意审查证据并审理案件的实质内容，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [ˌnɑ:mɪ'ni:] [fɔ:r; fər] ['meɪər] [wʌz; wəz]

it	**could**	**not**	**but**	**have**	**decided**	**that**	**the**	**rightful**	**nominee**	**for**	**Mayor**	**was**
它	可以	不是	但	有	决定	那	这	正当的	提名人	为了	市长	曾是

['mɪstər] . ['mɛrɪˌwɛðɝ] ,

Mr	**.**	**Meriwether**	**,**
先生	.	梅里韦瑟	,

它别无选择，只能认定梅里韦瑟先生是市长的合适人选。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði][ˌæfə'deɪvɪts][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['deligits] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

who	**had**	**the**	**affidavits**	**of**	**a**	**majority**	**of**	**the**	**delegates**	**showing**	**that**	**they**
WHO	有	这	宣誓书	的	一个	多数	的	这	代表们	显示	那	他们

[hæd; həd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

had	**supported**	**him**	**in**	**the**	**convention**	**.**
有	有	他	在	这	习俗	.

他持有多数代表的宣誓书，证明他们在大会上支持他。

[ðɪs] [haɪ] - ['hændɪd] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] - [tu:; tə] ['tɪrənaɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n]

This	high	-	handed	attempt	of	the	gold	boltocrats	to	tyrannize	over	the	convention
这	高的	-	递交	试图	的	这	金子	-	到	暴政	超过	这	习俗

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [dɪ'mɑ:krəsi:z] [dɪ'fi:t] .

resulted	in	Democracy's	defeat	.
结果	在	民主的	击败	.

金币统治者企图通过这种专横跋扈的方式控制大会，最终导致民主的失败。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [-]

But	despite	the	stinging	[	21	]
但	尽管	这	刺痛	[	-	]

但尽管感到刺痛[21]

[rɪ'bju:k] [əd'ministəd] [baɪ][æn; ən] ['aʊtreɪdʒd] ['pi:p(ə)l] ,

rebuke	administered	by	an	outraged	people	,
训斥	管理	经过	一个	义愤填膺	人们	,

由愤怒的人民施加的谴责

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪz] [ə'gen] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] ['fæsn] [ɪt'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:rti][ʌv; əv][ˌes 'ti:]

the	machine	is	again	endeavoring	to	fasten	itself	upon	the	Democratic	party	of	St
这	机器	是	再次	努力	到	系	本身	之上	这	民主	派对	的	英石

. ['lu:ɪs] .

.	Louis	.
.	路易斯	.

该机器再次试图将自己与圣路易斯民主党捆绑在一起。

[ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['despərət] [ænd; ənd] ['lɔ:ləs] [wʌnz] ,

The	same	tactics	,	and	even	more	desperate	and	lawless	ones	,
这	相同的	策略	,	和	甚至	更多的	绝望的	和	无法无天	一个	,

同样的伎俩，甚至更加孤注一掷、肆无忌惮的手段。

[wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][goʊld] ['plu:təkræts] [θru:'aʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .

will	be	used	by	the	gold	plutocrats	throughout	our	country	.
将要	是	用过的	经过	这	金子	富豪们	自始至终	我们的	国家	.

将被我们国家的黄金富豪们使用。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'perd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

The	people	must	be	prepared	to	meet	them	.
这	人们	必须	是	准备	到	见面	他们	.

民众必须做好迎接他们的准备。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ?

What	are	the	best	methods	of	preparation	?
什么	是	这	最好的	方法	的	准备	?

最佳的制备方法是什么?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tu:; tə] ['meθədz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'kri:s] ,

It	is	to	give	some	suggestions	as	to	methods	,	and	to	increase	,
它	是	到	给	一些	建议	作为	到	方法	,	和	到	增加	,

本文旨在提出一些方法建议，并增加.....

[ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['deməkræts] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ɪn] [hu:z]

the	vigilance	of	the	patriotic	Democrats	and	friends	of	humanity	in	whose
这	警觉	的	这	爱国	民主党人	和	朋友们	的	人类	在	谁

[hændz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [fɔ:l] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] . [-]

hands	it	may	fall	that	this	little	volume	has	been	written	.	[	23	]
双手	它	可能	落下	那	这	小的	体积	有	到过	书面	.	[	-	]

这本小册子或许是由爱国的民主党人和人道主义之友撰写的。[23]

['tʃæptər] [i:] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] .

HOW	TO	BEGIN	WORK	.
如何	到	开始	工作	.

如何开始工作。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪz][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn]

The	immediate	purpose	of	the	Democratic	Volunteers	is	to	organize	and	carry	on
这	即时	目的	的	这	民主	志愿者	是	到	组织	和	携带	在

[ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wei] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [fɔːr; fər] - .

in	the	most	effective	way	the	campaign	for	1900	.
在	这	最多	有效的	方式	这	活动	为了	-	.

民主志愿者的直接目的是以最有效的方式组织和开展 1900 年的竞选活动。

[ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ænd; ənd]['fɑːstər][ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [ʌv; əv]['dʒefərsən] , ['dʒæksən] ,

They	seek	to	build	up	and	foster	the	Democracy	of	Jefferson	,	Jackson	,
他们	寻找	到	建造	向上	和	促进	这	民主	的	杰斐逊	,	杰克逊	,

他们力求建立和弘扬杰斐逊、杰克逊的民主制度。

['braɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['plætfɔːrm][baɪ] ['siːɪŋ] , [fɜːrst] ,

Bryan	and	the	Chicago	platform	by	seeing	,	first	,
布莱恩	和	这	芝加哥	平台	经过	看到	,	第一的	,

首先，通过观察布莱恩和芝加哥平台，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪn] [ɪn][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] ; [ænd; ənd] , ['sekənd] ,

that	the	common	people	remain	in	control	of	the	Democratic	party	;	and	,	second	,
那	这	常见的	人们	保持	在	控制	的	这	民主	派对	;	和	,	第二	,

[ðæt] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] ,

that	the	Democratic	party	,
那	这	民主	派对	,

第二，普通民众继续掌控民主党；第三，民主党，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] , [gets] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] - .

representing	the	common	people	,	gets	control	of	the	country	in	1900	.
代表	这	常见的	人们	,	获得	控制	的	这	国家	在	-	.

代表普通民众的政党在 1900 年获得了国家控制权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːrðər] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ðʌs] ['ɔːrgənaɪzd] [ænd; ənd] [treɪnd] ,

It	is	further	hoped	that	the	Volunteers	thus	organized	and	trained	,
它	是	更远	希望	那	这	志愿者	因此	组织	和	受过训练	,

此外，还希望志愿者们能够如此组织和训练，

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ;

will	become	a	permanent	force	in	the	history	of	our	Nation	;
将要	变得	一个	永恒的	力量	在	这	历史	的	我们的	国家	;

将成为我国历史上的一支永久力量；

[ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['prɑːgres] ;

a	power	in	the	guidance	of	the	forces	behind	the	nation's	progress	;
一个	力量	在	这	指导	的	这	力量	在后面	这	国家的	进步	;

在国家进步的背后，拥有引导力量；

[ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌjuˈnaitiŋ][ðə; ði] [best] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [feɪθ] [ænd; ənd]

a	means	of	uniting	the	best	intelligence	of	our	race	with	that	faith	and
一个	方法	的	联合	这	最好的	智力	的	我们的	种族	和	那	信仰	和

[diːp] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɜːrpəs] [wɪtʃ] ['pɜːrmieɪt] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,

deep	religious	purpose	which	permeate	the	common	people	,
深的	宗教	目的	哪个	渗透	这	常见的	人们	,

将我们民族最优秀的智慧与渗透到普通民众中的信仰和深厚的宗教目标结合起来的一种方式，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['ekspɪˌdaɪtɪŋ][ðə; ði] ['kɑːnʃəs] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

and	of	expediting	the	conscious	co	-	operation	of	individuals	with	those
和	的	加快	这	有意识的	合作	-	手术	的	个人	和	那些

['dʒaɪənt]['fɔːrsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sloʊli] [bʌt; bət] [-]

giant	forces	that	are	slowly	but	[	24	]
巨大的	力量	那	是	缓慢地	但	[	-	]

并加快个人与那些缓慢但[24]的巨大力量之间有意识的合作

['ʃʊrli] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði][oʊld] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [nuː] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

surely	destroying	the	old	,	and	building	up	the	new	civilization	.
一定	摧毁	这	老的	,	和	建筑	向上	这	新的	文明	.

必然会摧毁旧文明，建立新文明。

['aʊər; ɑːr][plæn] [ə'piːlz] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] [jʌŋ] [men] .

Our	plan	appeals	principally	to	young	men	.
我们的	计划	上诉	主要	到	年轻的	男人	.

我们的计划主要吸引年轻男性。

['aʊər; ɑːr] ['meθədz] [ɑːr; ər] [nuː] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

Our	methods	are	new	,	at	least	to	this	generation	,
我们的	方法	是	新的	,	在	至少	到	这	一代	,

我们的方法对于这一代人来说是全新的。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [mʌst; məst]

and	as	we	believe	that	the	great	battle	in	which	we	are	engaged	must
和	作为	我们	相信	那	这	伟大的	战斗	在	哪个	我们	是	已订婚的	必须

[biː; bi][led][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['vɪgərəs] ,

be	led	by	the	most	vigorous	,
是	引领	经过	这	最多	蓬勃	,

我们相信，我们所参与的这场伟大战斗必须由最勇猛的战士领导，

['æktɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [dɪ'pend] ['prɪnsəpli] [ə'pɑːn] [jʌŋ] [men] [fɔːr; fər]

active	and	courageous	amongst	us	,	we	depend	principally	upon	young	men	for
积极的	和	勇敢	在	我们	,	我们	依赖	主要	之上	年轻的	男人	为了

['liːdərʃɪp] [ænd; ənd][wɜːrk] .

leadership	and	work	.
领导	和	工作	.

我们当中有积极勇敢的年轻人，我们主要依靠他们来领导和工作。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

Knowing	that	our	principles	are	eternal	,
会心	那	我们的	原则	是	永恒	,

因为我们深知我们的原则是永恒的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [prə'kleimɪŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːmən]

and	that	in	proclaiming	them	we	have	the	support	of	the	great	common
和	那	在	宣告	他们	我们	有	这	支持	的	这	伟大的	常见的

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [pɑː'sterəti] ,

people	of	posterity	,
人们	的	后人	,

而且，我们在宣扬这些理念时，也得到了后世广大民众的支持。

[ænd; ənd][ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'suːm] , [ə'pɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] ,

and	of	God	,	the	Volunteers	are	expected	to	assume	,	upon	all	occasions	,
和	的	上帝	,	这	志愿者	是	预期的	到	认为	,	之上	全部	场合	,

[æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['kɑːnfɪdəns] .

an	attitude	of	absolute	confidence	.
一个	态度	的	绝对	信心	.

对于上帝，志愿者们在任何情况下都应抱有绝对的信心。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]['juːtəlaɪz] ['evri] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [ðæt] [pər'sepʃ(ə)n] [kæn; kən] [dɪ'skʌvər]

We	are	to	utilize	every	force	and	every	means	that	perception	can	discover
我们	是	到	利用	每一个	力量	和	每一个	方法	那	洞察力	能	发现

[ɔːr][ˌɪndʒə'nuːəti] [dɪ'vaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːwədɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt] .

or	ingenuity	devise	for	the	forwarding	of	our	movement	.
或者	独创性	设计	为了	这	转发	的	我们的	移动	.

我们要利用一切力量和一切手段，通过感知发现或创造力构思，来推进我们的运动。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [proʊ'siːd] , [nɑːt]['oʊnli][baɪ]['juːʒuəl] , [bʌt; bət][baɪ][ʌn'juːʒuəl] ['meθədz] ,

We	are	to	proceed	,	not	only	by	usual	,	but	by	unusual	methods	,
我们	是	到	继续	,	不是	仅有的	经过	通常	,	但	经过	异常	方法	,

我们不仅要按常规方法行事，还要按非常规方法行事。

['teɪkɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪnz] [ɔːr]

taking	possession	of	resources	never	before	thought	of	in	political	campaigns	or
采取	拥有	的	资源	绝不	前	想法	的	在	政治的	竞选活动	或者

[rɪ'lɪdʒəs] [kruː'seɪdz] .

religious	crusades	.
宗教	十字军东征	.

在政治运动或宗教运动中，人们从未想过要利用这些资源。

['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'klerd] [bəuθ][ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][ɪn] ['praɪvət] ,

Our	principles	are	to	be	declared	both	in	public	and	in	private	,
我们的	原则	是	到	是	声明	两个都	在	民众	和	在	私人的	,

我们的原则既要在公开场合宣告，也要在私下场合宣告。

[ænd; ənd] ['prɔpəgeitid] [mə'θɑːdɪkli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] [ɪn] ['evri] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

and	propagated	methodically	and	persistently	in	every	existing	institution	,
和	传播	有条不紊	和	持续地	在	每一个	现存的	机构	,

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɔːr][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

organization	or	association	of	men	and	women	.
组织	或者	协会	的	男人	和	女性	.

并在现有的所有男女机构、组织或协会中得到有条不紊、坚持不懈的传播。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] [fɔːr; fər] ['meni] . [-]

The	church	is	the	center	of	activity	for	many	.	[	25	]
这	教会	是	这	中心	的	活动	为了	许多	.	[	-	]

教堂是许多人的活动中心。[25]

[ðɪs] [klæs] [kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [best] [baɪ] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [trʊθs] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː]

This	class	can	be	reached	best	by	having	our	truths	come	to	them	through
这	班级	能	是	达到	最好的	经过	拥有	我们的	真相	来	到	他们	通过

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [aɪ'diːlz] ,

the	channel	by	which	they	usually	receive	their	opinion	and	ideals	,
这	渠道	经过	哪个	他们	通常	收到	他们的	观点	和	理想	,

要有效地与这一阶层沟通，最好的方法是通过他们通常接收观点和理念的渠道，将我们的真理传递给他们。

['neɪmli] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

namely	,	the	church	.
即	,	这	教会	.

即教会。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huːz] [laɪvz; lɪvz] ['sentər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪkər]

There	are	other	hundreds	of	thousands	whose	lives	center	about	the	liquor
那里	是	其他	数百	的	数千	谁	生活	中心	关于	这	酒

[sə'luːn] .

saloons	.
酒吧	.

还有数十万人的生活都围绕着酒吧展开。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðiːz] ['aʊər; ɑːr] ['spiːkɚz] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sə'luːn] .

To	reach	these	our	speakers	must	go	to	the	saloons	.
到	抵达	这些	我们的	演讲者	必须	去	到	这	酒吧	.

为了接触到这些人，我们的演讲者必须去酒吧。

[ɪn] ['meni] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kə'mjʊnəti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə][hoʊld] ['miːtiŋz] [ɪn] [skuːl] ['haʊzɪz] ,

In	many	agricultural	communities	,	it	is	customary	to	hold	meetings	in	school	houses	,
在	许多	农业	社区	,	它	是	习惯	到	抓住	会议	在	学校	房屋	,

[waɪl] [ɪn] [gʊd] ['weðər] ,

while	in	good	weather	,
尽管	在	好的	天气	,

在许多农业社区，天气好的时候，人们习惯在学校里举行会议。

['pikniks] , ['bɑːbikjuːz] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] ['gæðərɪŋz] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

picnics	,	barbecues	and	all	day	gatherings	take	place	in	the	woods	.
野餐	,	烧烤	和	全部	天	聚会	拿	地方	在	这	树林	.

人们会在树林里野餐、烧烤，还会举行全天的聚会。

[tuː; tə] [ðiːz] ['veriəs] ['kʌstəmz] ['aʊər; ɑːr] ['spiːkɚz] [mʌst; məst][ə'dæpt] [ðəm'selvz] .

To	these	various	customs	our	speakers	must	adapt	themselves	.
到	这些	各种各样的	海关	我们的	演讲者	必须	适应	他们自己	.

我们的演讲者必须适应这些不同的习俗。

[ɪn][sʌm; səm] ['sekʃnz] [ðə; ði][kæmp] - ['miːtɪŋ] ['læsts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] , [ɪn] [greɪt] [tents] ,

In	some	sections	the	camp	-	meeting	lasts	for	a	week	or	two	,	in	great	tents	,
在	一些	部分	这	营	-	会议	持续时间	为了	一个	星期	或者	二	,	在	伟大的	帐篷	,

在某些地区，露营聚会会在大型帐篷里持续一到两周。

[ɔːr][ɪn] ['speʃ(ə)l] ['wʊdlənd] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] , ['pɜːrmənəntli] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [kept] [fɔːr; fər]

or	in	special	woodland	resorts	,	permanently	constructed	and	kept	for
或者	在	特别的	林地	度假村	,	永久的	建造	和	保留	为了

[ðæt] ['pɜːrpəs] .

that	purpose	.
那	目的	.

或在专门的林地度假胜地，永久建造并保留用于此目的。

['aʊər; ɑːr] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [faɪnd] [hɪr] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wɜːrk] .

Our	Volunteers	will	find	here	opportunities	for	effective	work	.
我们的	志愿者	将要	寻找	这里	机会	为了	有效的	工作	.

我们的志愿者将在这里找到有效工作的机会。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] , [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn]

But	for	reasons	of	economy	,	the	greater	part	of	our	work	will	be	done
但	为了	原因	的	经济	,	这	更大的	部分	的	我们的	工作	将要	是	完毕

[ˌaʊt'dɔːrz] .

outdoors	.
户外	.

但出于经济原因，我们的大部分工作将在户外进行。

[pluː'tɑːkrəsi] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hɔːlz] [wer] [wʌn] ['drɔːɪŋ] ['spiːkər] [kæn; kən]

Plutocracy	can	afford	to	hire	a	dozen	halls	where	one	drawing	speaker	can
富豪	能	买得起	到	聘请	一个	打	大厅	在哪里	一	绘画	扬声器	能

[biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

be	secured	.
是	安全	.

财阀统治阶层有能力租用十几个大厅，只为请一位能吸引眼球的演讲者。

['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['spiːkɚz] [tuː; tə] ['evri] [hɔːl] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

Our	movement	has	a	dozen	speakers	to	every	hall	we	can	afford	to
我们的	移动	有	一个	打	演讲者	到	每一个	大厅	我们	能	买得起	到

['haɪər] .

hire	.
聘请	.

我们运动组织派出十几名演讲者，去我们能租得起的每个礼堂演讲。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [fɜːrst] , ['ðerfɔːr] , ['meθədz] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] ['spiːkɪŋ] . [-]

We	will	consider	first	,	therefore	,	methods	of	outdoor	speaking	.	[	26	]
我们	将要	考虑	第一的	,	所以	,	方法	的	户外的	请讲	.	[	-	]

因此，我们首先考虑户外演讲的方法。[26]

['aʊtdɔːr] ['miːtiŋz] .

OUTDOOR	MEETINGS	.
户外的	会议	.

户外会议。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] , [ðə; ði][moʊst][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] , [ðə; ði][moʊst]['fruːtf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['spiːkɚz]

The	easiest	,	the	most	economical	,	the	most	fruitful	of	the	Volunteer	speaker's
这	最容易	,	这	最多	经济	,	这	最多	卓有成效	的	这	志愿者	演讲者的

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

志愿者演讲者工作中，最简单、最经济、最有成效的一项，

[wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [ˌʌnˌædvər'taɪzd] ['aʊtdɔːr] ['miːtiŋz] .

will	consist	of	unadvertised	outdoor	meetings	.
将要	由	的	未公开	户外的	会议	.

将采取不公开宣传的户外集会形式。

[ðer; ðər][ɪz] ['prɑːbəbli] [nɑːt][ə; eɪ] ['sɪti] , ['vɪlɪdʒ] ,

There	is	probably	not	a	city	,	village	,
那里	是	大概	不是	一个	城市	,	村庄	,

这里可能没有城市、村庄，

[ɔːr] [taʊn] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [vɔɪs] ,

or	town	in	America	in	which	a	man	with	a	strong	voice	,
或者	镇	在	美国	在	哪个	一个	男人	和	一个	强的	嗓音	,

或者美国某个小镇，那里有一个嗓音洪亮的男人，

['maʊntɪŋ] [sʌm; səm] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['plætfɔːrm][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ]

mounting	some	emergency	platform	and	calling	out	that	he	has	something
安装	一些	紧急情况	平台	和	呼叫	出去	那	他	有	某物

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [seɪ] , ['kænɑːt] ,

important	to	say	,	cannot	,
重要的	到	说	,	不能	,

他搭建了一个紧急平台，大声宣布自己有重要的事情要说，但做不到。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ə'trækt] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kraʊd] .

in	a	short	time	,	attract	a	considerable	crowd	.
在	一个	短的	时间	,	吸引	一个	大量	人群	.

在短时间内吸引大量人群。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [biː; bi][də'rekt] , [kən'denst] , [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'lɪvərd] ,

If	his	message	be	direct	,	condensed	,	sincere	and	well	delivered	,
如果	他的	信息	是	直接的	,	浓缩版	,	真诚	和	出色地	发表	,

如果他的信息直截了当、简洁明了、真诚且表达得当，

[hiː; hi][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] ['eni] [ɪk'sept] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'klemənt] ['weðər] .

he	can	hold	the	crowd	in	any	except	the	most	inclement	weather	.
他	能	抓住	这	人群	在	任何	除了	这	最多	恶劣天气	天气	.

除了最恶劣的天气，他都能控制住观众。

['kʌmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [dʌz] [nɑ:t]['les(ə)n][ðə; ði] [ɪ'fekt] , [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [wel] [də'rektɪd] .

Coming	**as**	**a**	**surprise**	**does**	**not**	**lessen**	**the**	**effect**	**,**	**if**	**the**	**words**	**are**	**well**	**directed**	**.**
未来	作为	一个	惊喜	做	不是	减少	这	影响	,	如果	这	字	是	出色地	指导	.

如果措辞得当，出其不意并不会削弱效果。

['pi:p(ə)l] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə]['entər][ə; eɪ][hɔ:l][tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] ['lektʃər] , ['pi:p(ə)l]

People	**who**	**could**	**not**	**be**	**induced**	**to**	**enter**	**a**	**hall**	**to**	**hear**	**a**	**lecture**	**,**	**people**
人们	WHO	可以	不是	是	诱导	到	进入	一个	大厅	到	听到	一个	演讲	,	人们

[hu:] ,

who	**,**
WHO	,

那些无论如何都不愿意走进礼堂听讲座的人，那些.....

[ɪf] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['ædvərtaɪzd] , [wʊd] ['pɜ:rpəsli] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] ,

if	**the**	**meeting**	**had**	**been**	**advertised**	**,**	**would**	**purposely**	**remain**	**away**	**,**
如果	这	会议	有	到过	广告	,	会	故意	保持	离开	,

如果会议已经发布公告，我会故意缺席。

[wɪl] [stɑ:p][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][æn; ən] ['aʊtdɔ:r] ['spi:kər] ; [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] ,

will	**stop**	**and**	**listen**	**to**	**an**	**outdoor**	**speaker**	**;**	**they**	**will**	**be**	**interested**	**,**
将要	停止	和	听	到	一个	户外的	扬声器	;	他们	将要	是	感兴趣的	,

他们会停下来听户外演讲者讲话；他们会很感兴趣。

[ænd; ənd] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [trʊθs] [ɑ:r; ər] [wel] [prɪ'zentɪd] .

and	**may**	**even**	**be**	**converted**	**if**	**the**	**truths**	**are**	**well**	**presented**	**.**
和	可能	甚至	是	转换	如果	这	真相	是	出色地	呈现	.

如果把真相阐述清楚，他们甚至可能会改变观念。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['meni] [ˌpæsərz'baɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [proʊ'si:d] [ɑ:n]

Of	**course**	**,**	**many**	**passersby**	**will**	**listen**	**only**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**proceed**	**on**
的	课程	,	许多	路人	将要	听	仅有的	为了	一个	很少	分钟	和	继续	在

[ðer; ðər] [wei] .

their	**way**	**.**
他们的	方式	.

当然，很多路人只会听几分钟就继续赶路。

[æn; ən] ['aʊtdɔ:r] [kraʊd] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌn] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪrli] [ni'sesiteits] [ə; eɪ]

An	**outdoor**	**crowd**	**is**	**always**	**a**	**changing**	**one**	**,**	**but**	**this**	**merely**	**necessitates**	**a**
一个	户外的	人群	是	总是	一个	变化	一	,	但	这	仅仅	需要	一个

['speʃ(ə)l] ['aʊtdɔ:r] ['meθəd] [ʌv; əv] [-]

special	**outdoor**	**method**	**of**	**[**	**27**	**]**
特别的	户外的	方法	的	[	-	]

户外人群总是不断变化的，但这仅仅需要一种特殊的户外方法[27]

['tri:tmənt] .

treatment	**.**
治疗	.

治疗。

[ˌɪn'dɔ:rz] , [æn; ən] [ə'dres] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnjuəs] ; [wʌn] [pɔɪnt] [mʌst; məst] [li:d] [ʌp]

Indoors	**,**	**an**	**address**	**is**	**expected**	**to**	**be**	**continuous**	**;**	**one**	**point**	**must**	**lead**	**up**
室内	,	一个	地址	是	预期的	到	是	连续的	;	一	观点	必须	带领	向上

[tu:; tə] [ə'nʌðər] ;

to	**another**	**;**
到	其他	;

在室内，地址应该是连续的；一点必须通向另一点；

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɑːloʊd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] ['ɪntrəst] ['kjuːmjəleɪtɪv]

a	line	of	thought	must	be	followed	so	as	to	produce	interest	cumulative
一个	线	的	想法	必须	是	随后	所以	作为	到	生产	兴趣	累计

[tuː; tə][ðə; ði][end] .

to	the	end	.
到	这	结尾	.

必须遵循一定的思路，才能产生最终累积的兴趣。

['aʊtdɔːr] ['spiːkɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ʃɔːrt] , [kən'saɪs]

Outdoor	speaking	,	on	the	other	hand	,	must	be	made	up	of	short	,	concise
户外的	请讲	,	在	这	其他	手	,	必须	是	制成	向上	的	短的	,	简洁的

[pɔɪnts] ,

points	,
积分	,

另一方面，户外演讲必须由简短、简洁的要点组成。

[iːtʃ] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] ,

each	complete	in	itself	,
每个	完全的	在	本身	,

每个都是完整的，

[soʊ] [ðæt] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

so	that	no	person	can	listen	for	a	single	minute	without	getting	something
所以	那	不	人	能	听	为了	一个	单身的	分钟	没有	获得	某物

[tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

to	carry	away	with	him	.
到	携带	离开	和	他	.

这样，任何人只要听一分钟，就能有所收获。

['ænɪkˌdoʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːli] [intə'spəːst] , [bʌt; bət][ɪn] [kən'denst] [fɔːrm] .

Anecdotes	should	be	freely	interspersed	,	but	in	condensed	form	.
轶事	应该	是	自由	穿插	,	但	在	浓缩版	形式	.

轶事可以自由穿插，但要简洁精炼。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə][stænd] , ['ɔːf(ə)n][ɑːn][dæmp] [graʊnd] ,

As	the	audience	is	compelled	to	stand	,	often	on	damp	ground	,
作为	这	观众	是	被迫	到	站立	,	经常	在	潮湿	地面	,

由于观众被迫站立，而且常常站在潮湿的地面上，

[ænd; ənd][ɪn] ['tʃɪli] [ɔːr] [ɪk'sesɪvli] [hɑːt] ['weðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] ['aʊtdɔːr] ['spiːkɪŋ]

and	in	chilly	or	excessively	hot	weather	,	it	is	necessary	that	outdoor	speaking
和	在	寒冷	或者	过度	热的	天气	,	它	是	必要的	那	户外的	请讲

[ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ,

should	never	,
应该	绝不	,

在寒冷或酷热的天气里，户外演讲绝对不能进行。

['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [teɪk] [ə'pɑːn][ɪt'self][ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][pedə'gɔdʒikəl] ['lektʃər] .

under	any	circumstances	,	take	upon	itself	the	qualities	of	a	pedagogical	lecture	.
在下面	任何	情况	,	拿	之上	本身	这	品质	的	一个	教学法	演讲	.

无论如何，都要具备教学讲座的性质。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] , [wɜːrd] ['pɪktʃərz] ,

On	the	other	hand	,	it	must	be	made	up	of	illustrations	,	word	pictures	,
在	这	其他	手	,	它	必须	是	制成	向上	的	插图	,	单词	图片	,

另一方面，它必须由插图、文字描述、图片等组成。

[ænd; ənd]['pʌndʒənt] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [trʊθs] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] .

and	pungent	assertion	of	those	fundamental	truths	known	to	be	most	essential	.
和	泼辣	断言	的	那些	基本的	真相	已知	到	是	最多	基本的	.

并有力地断言了那些被认为是至关重要的基本真理。

[haʊ] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [sʌtʃ] [ˈmiːtiŋz] .
HOW TO ARRANGE SUCH MEETINGS .
如何 到 安排 这样的 会议 .

如何安排此类会议。

[ðə; ði] [ˈspiːkər] [əˈraivz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [taʊn] , [ˈhævɪŋ] [ˈentərd] [əˈfʊt] , [baɪ] [hɔːrs] , [ɔːr][baɪ][reɪl] .
The speaker arrives in a strange town , having entered afoot , by horse , or by rail .
这 扬声器 到达 在 一个 奇怪的 镇 , 拥有 进入 步行 , 经过 马 , 或者 经过 轨 .

说话者来到一座陌生的城镇，他或步行，或骑马，或乘火车进入。

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] [les] [ˈdɪfɪkəlt] ,
If he have friends in the town , his work will , of course , be less difficult ,
如果 他 有 朋友们 在 这 镇 , 他的 工作 将要 , 的 课程 , 是 较少的 难的 ,

如果他在镇上有朋友，他的工作当然会轻松一些。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] [-]
and it will be comparatively easy [28]
和 它 将要 是 比较 简单的 [-]

而且相对容易[28]

[tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈkærɪdʒ] ([ɔːr][ə; eɪ][ˈwægən]) .
to procure a horse and carriage (or a wagon) .
到 采购 一个 马 和 运输 (或者 一个 车皮) .

弄来一辆马车（或货车）。

[ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] [sɪˈkjʊrd] , [let][hɪm; ɪm] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [striːt] ,
The vehicle secured , let him drive to the principal street ,
这 车辆 安全 , 让 他 驾驶 到 这 主要的 街道 ,

车辆安全后，让他开车到主街。

[stɑːp][æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] , [ˈstændɪŋ] [ɑːn]
stop at the corner selected as the meeting - place , and , standing on
停止 在 这 角落 已选 作为 这 会议 - 地方 , 和 , 常设 在
[ðə; ði] [siːt] ,
the seat ,
这 座位 ,

在选定的会面地点拐角处停下，然后站在座位上，

[let][hɪm; ɪm] [əˈnaʊns] ([hɪz; ɪz] [vɔɪs] [pɪtʃt] [haɪ] , [bʌt; bət][nɑːt] [streɪnd] ,
let him announce (his voice pitched high , but not strained ,
让 他 宣布 (他的 嗓音 投球 高的 , 但 不是 紧张 ,

让他宣布（他的声音尖锐，但并不吃力，

[ˈdwelɪŋ] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][əˈpɑːn] [iːtʃ] [wɜːrd]) [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi]
dwelling for at least two seconds upon each word) that a meeting will be
住宅 为了 在 至少 二 秒 之上 每个 单词) 那 一个 会议 将要 是
[held] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [æt; ət] [wɪtʃ] " [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][toʊld] [haʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri]
held in a few minutes at which " the people will be told how our country
握住 在 一个 很少 分钟 在 哪个 " 这 人们 将要 是 讲述 如何 我们的 国家
[kæn; kən][biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [məˈnɑːpəli] " ([ɔːr][sʌm; səm]
can be freed from the curse of Hannaism and monopoly " (or some
能 是 自由 从 这 诅咒 的 - 和 垄断 " (或者 一些
[ˈsɪmələr] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n]) .
similar striking expression) .
相似的 引人注目 表达) .

（每个字至少停留两秒钟）几分钟后将召开一次会议，会上“人民将被告知如何使我们的国家摆脱汉纳主义和垄断的诅咒”（或类似的引人注目的表达）。

[ðen] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][nekst]['kɔ:rnər][let][hɪm; ɪm] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] , [ænd; ənd][soʊ]

Then	proceeding	to	the	next	corner	let	him	repeat	the	announcement	,	and	so
然后	进行中	到	这	下一个	角落	让	他	重复	这	公告	,	和	所以

['oʊvər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

over	the	village	,
超过	这	村庄	,

然后走到下一个拐角处，让他重复一遍公告，就这样在整个村庄里重复一遍。

[ɔ:r] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪti] , ['oʊvər][æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] [kən'vi:niəntli]

or	,	if	it	be	a	city	,	over	as	large	a	section	as	he	can	conveniently
或者	,	如果	它	是	一个	城市	,	超过	作为	大的	一个	部分	作为	他	能	方便

['kʌvər] .

cover	.
覆盖	.

如果是一座城市，则覆盖他能够方便覆盖的尽可能大的区域。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'naʊnsmɛnts] [hi:; hi][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] ['gæðər]

By	making	a	dozen	or	more	of	these	announcements	he	can	always	gather
经过	制作	一个	打	或者	更多的	的	这些	公告	他	能	总是	收集

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nu:kliəs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:diəns] .

about	him	the	nucleus	of	an	audience	.
关于	他	这	核	的	一个	观众	.

通过发布十几个这样的公告，他总能聚集起一批核心听众。

[ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['vi:əkl; 'vi:hɪkl][hi:; hi] [meɪ] [goʊ] [ə'fʊt] ,

If	unable	to	secure	a	vehicle	he	may	go	afoot	,
如果	无法	到	安全的	一个	车辆	他	可能	去	步行	,

如果找不到车，他可能会步行。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['spi:kɚz] ['plætfɔ:rm] .

carrying	a	chair	to	serve	him	as	a	speaker's	platform	.
携带	一个	椅子	到	服务	他	作为	一个	演讲者的	平台	.

他搬来一把椅子，作为自己的演讲台。

[æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜ:rk][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æz; əz][ɪn] ['eni] ['ʌðər] .

As	efficient	work	can	be	done	in	this	way	as	in	any	other	.
作为	高效的	工作	能	是	完毕	在	这	方式	作为	在	任何	其他	.

这种方法和其他任何方法一样，都能高效地完成工作。

[ɪn] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði][faɪv][ɔ:r][ðə; ði] ['fɪfti] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] [hu:] [kəm'poʊz] [ðɪs] ['ɔ:diəns]

In	addressing	the	five	or	the	fifty	men	,	women	and	boys	who	compose	this	audience
在	解决	这	五	或者	这	五十	男人	,	女性	和	男孩们	WHO	撰写	这	观众

,

,

,

在向这五位或五十位男女老少讲话时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [ki:] [-]

it	is	requisite	that	he	should	begin	in	the	same	high	key	[	29	]
它	是	必需品	那	他	应该	开始	在	这	相同的	高的	钥匙	[	-	]

他必须以同样的高调开始[29]

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'lɪbərət] ['mænər] [ænd; ənd] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]

and	the	same	deliberate	manner	and	tone	in	which	he	made	his
和	这	相同的	商榷	方式	和	语气	在	哪个	他	制成	他的

[ə'naʊnsmɛnts] ,

announcements	,
公告	,

他发表声明时，语气和方式也同样沉稳。

[ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

addressing	himself	not	to	the	few	in	front	of	him	,
解决	他自己	不是	到	这	很少	在	正面	的	他	,

他并没有对面前的少数人讲话，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔrz] [hæf][ə; eɪ] [blɑːk] [ə'weɪ] .

but	to	the	listeners	in	front	of	their	stores	half	a	block	away	.
但	到	这	听众	在	正面	的	他们的	商店	一半	一个	堵塞	离开	.

但对于半个街区外商店门口的听众来说，情况却截然不同。

['æftər] ['spiːkɪŋ] [ðʌs] [fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ,

After	speaking	thus	for	five	minutes	,	more	or	less	,
后	请讲	因此	为了	五	分钟	,	更多的	或者	较少的	,

这样说了大约五分钟后，

[ænd; ənd] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['dɪstənt]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ,

and	arousing	the	enthusiasm	and	interest	of	distant	listeners	,
和	唤起	这	热情	和	兴趣	的	遥远	听众	,

并激起了远方听众的热情和兴趣，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [mɔːr]

he	should	suddenly	turn	his	eyes	and	attention	from	all	who	are	more
他	应该	突然	转动	他的	眼睛	和	注意力	从	全部	WHO	是	更多的

[ðæn; ðən] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] ,

than	fifty	feet	away	,
比	五十	脚	离开	,

他应该突然将目光和注意力从五十英尺以外的所有人身上移开。

[ænd; ənd] [proʊ'siːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

and	proceed	in	his	natural	tone	of	voice	.
和	继续	在	他的	自然的	语气	的	嗓音	.

并用他自然的语气继续说道。

['veri] ['ɔːf(ə)n] ['pɝːsənz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['stɔrz] [ænd; ənd] [ʃɑːps] ,

Very	often	persons	standing	in	front	of	stores	and	shops	,
非常	经常	人	常设	在	正面	的	商店	和	商店	,

经常可以看到人们站在商店或店铺前，

['laɪnɪŋ][ðə; ði] [striːts] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [skwer] ,

lining	the	streets	for	two	or	three	squares	,
衬垫	这	街道	为了	二	或者	三	正方形	,

沿着街道绵延两三个广场，

[wen] [ðə; ði] ['spiːkər] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['ləuə] [hɪz; ɪz] [toʊn] [ænd; ənd] [di'rekts] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [tuː; tə]

when	the	speaker	changes	and	lowers	his	tone	and	directs	his	remarks	to
什么时候	这	扬声器	变化	和	下	他的	语气	和	导演	他的	评论	到

[hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['ɔːdiəns] ,

his	immediate	audience	,
他的	即时	观众	,

当说话者改变语调，降低音量，并将讲话内容转向眼前的听众时，

[wɪl] [kʌm] [nɪr] [tuː; tə] [hɪr] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnt] .

will	come	near	to	hear	,	if	possible	,	the	completion	of	some	interesting	point	.
将要	来	靠近	到	听到	,	如果	可能的	,	这	完成	的	一些	有趣的	观点	.

如果可能的话，我会靠近去听听某个有趣观点的最终结果。

[ɪn][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [frʌm; frəm] [striːt] [kɑːrz][ænd; ənd]['wægənz] ,

In	large	cities	where	there	is	much	noise	from	street	cars	and	wagons	,
在	大的	城市	在哪里	那里	是	很多	噪音	从	街道	汽车	和	马车	,

在大城市里，有轨电车和货车噪音很大，

[ðɪs] [wɜːrk] [ɪz] [mɔːr] [ləˈbɔːriəs] ,
this work is more laborious ,
这 工作 是 更多的 费力的 ,

这项工作更加费力。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [stɑːrt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [spiːtʃ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [ɔːl] [ðə; ði] ['enərdʒi] [ðə; ði] ['spiːkər]
and from start to finish the speech will require all the energy the speaker
和 从 开始 到 结束 这 演讲 将要 要求 全部 这 活力 这 扬声器
[pə'zesiz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kraʊd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪts] ['nʌmbər] .
possesses to keep his crowd together and to increase its number .
拥有 到 保持 他的 人群 一起 和 到 增加 它是 数字 .

从头到尾，演讲者都需要倾尽全力来保持听众的热情，并吸引更多人参与。

[bʌt; bət] [ɪn] ['smɔːlər] ['pleɪsɪz] , [ɔːr] [ɪn] ['kwaɪətər] ['neɪbɔːhʊdz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['pleɪsɪz] , ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst]
But in smaller places , or in quieter neighborhoods of large places , after the first
但 在 较小的 地方 , 或者 在 更安静 社区 的 大的 地方 , 后 这 第一的
[ə'naʊnsmɛnts] ,
announcements ,
公告 ,

但在较小的地方，或者大城市中较为安静的街区，在最初的公告发布之后，

['aʊtdɔːr] ['spiːkɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['mɑːdərət] ['eksərsaɪz] .
outdoor speaking can be reduced to a very moderate exercise .
户外的 请讲 能 是 减少 到 一个 非常 缓和 锻炼 .

户外演讲可以简化为一项非常温和的运动。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] , ['æftər] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [præk] [-]
The average man , after a month's prac [30]
这 平均的 男人 , 后 一个 月份 实践 [-]

普通人经过一个月的练习[30]

[tais] , [kæn; kən] [spiːk] [ˌaʊt'dɔːrz] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] , [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]
tice , can speak outdoors two or three hours a day , divided into three or four
tice , 能 说话 户外 二 或者 三 小时 一个 天 , 分割 进入 三 或者 四
['spiːtʃɪz] ,
speeches ,
演讲 ,

tice，每天可以在户外演讲两到三个小时，分成三到四场演讲，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] [fə'tiːg] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , ['restɪŋ] ['oʊnli] [ə'pɑːn] [deɪz]
without any great fatigue , and keep it up the year round , resting only upon days
没有 任何 伟大的 疲劳 , 和 保持 它 向上 这 年 圆形的 , 休息 仅有的 之上 天
[soʊ] ['reɪni] ,
so rainy ,
所以 下雨 ,

不会感到太大的疲劳，而且可以全年坚持，只有在下雨天才休息。

['stɔːrmi] [ɔːr] ['bɪtər] [koʊld] , [ðæt] [men] [wɪl] [nɑːt] , [fɔːr; fər] ['eni] [ɪn'duːsmənt] , [stænd] [ˌaʊt'dɔːrz] .
stormy or bitter cold , that men will not , for any inducement , stand outdoors .
暴风雨 或者 苦的 寒冷的 , 那 男人 将要 不是 , 为了 任何 诱导 , 站立 户外 .

暴风雨或严寒天气，无论什么原因，人们都不会站在户外。

[prɪ] - [ə'reɪndʒd] [ə'plɔːz] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv] ['ɔːrətɔːri] .
PRE - ARRANGED APPLAUSE ONE - HALF OF ORATORY .
预 - 安排 掌声 一 - 一半 的 演说 .

预先安排的掌声，演讲的一半。

[ɪf] [frendz] [kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [friː] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [drʌm] [kɔːr] , [ə; eɪ] [bræs] [bænd] ,
If friends can secure the free service of a drum corps , a brass band ,
如果 朋友们 能 安全的 这 自由的 服务 的 一个 鼓 兵团 , 一个 黄铜 乐队 ,

如果朋友们能争取到鼓乐队、铜管乐队的免费服务，

[ɔːr][ə; eɪ] [kwɑːr'tet] [ʌv; əv] ['sɪŋərz] , [tuː; tə] [help] [drɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] , [ðə; ði] ['spiːkɚz] [wɜːrk] [wɪl] ,

or	a	quartette	of	singers	,	to	help	draw	the	people	together	,	the	speaker's	work	will	,
或者	一个	四重奏	的	歌手	,	到	帮助	画	这	人们	一起	,	这	演讲者的	工作	将要	,

或者一个四重唱组合，为了帮助凝聚人心，演讲者的工作将.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [biː; bi] ['greɪtli] ['lesnd] ,

of	course	,	be	greatly	lessened	,
的	课程	,	是	非常	减少	,

当然，会大大减少。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [tɔːrd] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['enədʒiz] ['ʌðərwaɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ə'træktɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .

and	much	will	be	done	toward	saving	the	voice	and	energies	otherwise	necessarily	expended	in	attracting	an	audience	.
和	很多	将要	是	完毕	朝向	保存	这	嗓音	和	能量	否则	一定	已支出	在	吸引	一个	观众	.

我们将采取诸多措施来节省声音和精力，否则这些精力将不得不用于吸引观众。

[hiː; hi] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['paʊɚz] , [kən'vɪnsɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] .

He	will	thus	be	enabled	to	concentrate	all	his	powers	,	convincing	and	teaching	his	hearers	.
他	将要	因此	是	已启用	到	集中	全部	他的	权力	,	令人信服的	和	教学	他的	听众	.

这样他就能集中全部精力，去说服和教导他的听众。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [drʌmz] [ɔːr] ['mjuːzɪk] ,

But	in	the	absence	of	drums	or	music	,
但	在	这	缺席	的	鼓	或者	音乐	,

但如果没有鼓声或音乐，

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːkər] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ænd; ənd] [ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['kɔŋgrigeitid] ,

there	is	nothing	so	helpful	to	the	speaker	in	getting	a	crowd	and	in	holding	it	after	it	has	congregated	,
那里	是	没有什么	所以	有帮助	到	这	扬声器	在	获得	一个	人群	和	在	保持	它	后	它	有	聚集	,

对于演讲者来说，没有什么比这更能有效地吸引听众，并在听众聚集后保持他们的热情了。

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skɪlfəli] [prɪ] - [ə'reɪndʒd] [ə'plɔːz] .

than	a	little	skilfully	pre	-	arranged	applause	.
比	一个	小的	巧妙地	预	-	安排	掌声	.

与其说是精心安排的掌声，不如说是一场精心准备的掌声。

[ɪf] ['sevrəl] [men] , [helpt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bɔɪz] , [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['spiːkər] ,

If	several	men	,	helped	by	a	dozen	boys	,	take	their	places	around	the	speaker	,
如果	一些	男人	,	帮助	经过	一个	打	男孩们	,	拿	他们的	地方	大约	这	扬声器	,

如果几个男人在十几个男孩的帮助下，围坐在演讲者周围，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrt] [teɪk] [ɔːf] [ðer; ðər] [hæts] [ænd; ənd] [tʃɪr] ['lʌstɪli] [ə'baʊt] ['evri] [θriː] [-] 31 [-]

and	from	the	start	take	off	their	hats	and	cheer	lustily	about	every	three	[	31	]
和	从	这	开始	拿	离开	他们的	帽子	和	欢呼	热情地	关于	每一个	三	[		]

从一开始，他们就脱下帽子，每隔三分钟就热烈欢呼[31]

['sentənsɪz] , [nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ðə; ði] [nɔɪz] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [drɔː] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] ,

sentences	**,**	**not**	**only**	**does**	**the**	**noise**	**attract**	**attention**	**and**	**draw**	**listeners**	**,**
句子	,	不是	仅有的	做	这	噪音	吸引	注意力	和	画	听众	,

句子不仅噪音会吸引注意力并吸引听众，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌɪm'prɛsɪz] ['diːpli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt] ,

but	**it**	**impresses**	**deeply**	**those**	**who**	**are**	**present**	**,**
但	它	令人印象深刻	深	那些	WHO	是	展示	,

但它给在场的人留下了深刻的印象。

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] [hæz; həz][ɪts] [ɪ'fektɪvnəs] ['mʌltɪplaɪd] .

so	**that**	**each**	**word**	**of**	**the**	**speaker**	**has**	**its**	**effectiveness**	**multiplied**	**.**
所以	那	每个	单词	的	这	扬声器	有	它是	效力	乘以	.

这样，说话者的每个字都会产生倍增的效果。

[ə; eɪ] [fjuː] [men] , ['staːtiŋ] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ([ɪf] [ðə; ði] ['spiːkər] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbl]) ,

A	**few**	**men**	**,**	**starting**	**off**	**in**	**this**	**way**	**(**	**if**	**the**	**speaker**	**is**	**bright**	**and**	**forcible**	**)**	**,**
一个	很少	男人	,	开始	离开	在	这	方式	(	如果	这	扬声器	是	明亮的	和	强制的	)	,

几个男人，一开始就这么做（如果说话者聪明有力的话），

[wɪl] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [baɪ] [hæf] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['aʊtdɔːr] ['spiːkɪŋ] ,

will	**be**	**joined**	**by**	**half**	**the**	**audience**	**,**	**and**	**,**	**in**	**outdoor**	**speaking**	**,**
将要	是	加入	经过	一半	这	观众	,	和	,	在	户外的	请讲	,

届时将有半数观众加入，而且，在户外演讲中，

['dʒenərəs] [ə'plɔːz] ['dʌbəlz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['ɔːrətɔːri] .

generous	**applause**	**doubles**	**the**	**effect**	**of**	**oratory**	**.**
慷慨的	掌声	双打	这	影响	的	演说	.

热烈的掌声能使演讲的效果加倍。

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] [ædz] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['streŋθnz] [ænd; ənd] [tʃɪrz] [ðə; ði]

It	**not**	**only**	**adds**	**weight**	**to**	**the**	**speech**	**,**	**but**	**it**	**strengthens**	**and**	**cheers**	**the**
它	不是	仅有的	添加	重量	到	这	演讲	,	但	它	加强	和	干杯	这

['spiːkər] ,

speaker	**,**
扬声器	,

它不仅能增强演讲的分量，还能鼓舞和激励演讲者。

['stɪmjuleɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

stimulating	**him**	**to**	**his**	**highest**	**efficiency**	**.**
刺激性的	他	到	他的	最高	效率	.

激发他发挥出最高效率。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'fjoəʊziz] [nuː] [blʌd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [veɪnz] [ænd; ənd] [nuː] [breθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

It	**infuses**	**new**	**blood**	**into**	**his**	**veins**	**and**	**new**	**breath**	**into**	**his**	**lungs**	**.**
它	输液	新的	血	进入	他的	静脉	和	新的	气息	进入	他的	肺	.

它为他的血管注入新鲜血液，为他的肺部带来新鲜空气。

[ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkənz] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːts] [ænd; ənd] ['hɛlps] [klɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

It	**quickens**	**his**	**heart**	**beats**	**and**	**helps**	**clear**	**his**	**voice**	**.**
它	加速	他的	心	节拍	和	帮助	清除	他的	嗓音	.

它能加快他的心跳，并有助于提高他的嗓音。

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] [rə'pɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tɔːkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːkt] - [tuː; tə] ,

It	**at**	**once**	**establishes**	**a**	**rapport**	**between**	**the**	**talker**	**and**	**the**	**talked**	**-**	**to**	**,**
它	在	一次	建立	一个	关系	之间	这	健谈者	和	这	谈话	-	到	,

它能立即在说话者和被说话者之间建立起融洽的关系。

[ænd; ənd] [kən'və:ts] [wʌt] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [bi:; bi][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aɪsəleɪtɪd]['ju:nɪts]['ɪntu:][ə; eɪ][sɔ:rt]

and	converts	what	might	otherwise	be	a	number	of	isolated	units	into	a	sort
和	转换	什么	可能	否则	是	一个	数字	的	孤立	单位	进入	一个	种类

[ʌv; əv]['ɔ:rgənɪzəm] ,

of	organism	,
的	生物	,

并将原本可能分散的多个单元转化为一种有机体。

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn] ['sentrəl] [ɪn'θu:ziæzəm] [vɔɪst] [baɪ][ðə; ði] ['spi:kər] .

the	vital	principle	of	which	is	one	central	enthusiasm	voiced	by	the	speaker	.
这	必不可少的	原则	的	哪个	是	一	中央	热情	配音	经过	这	扬声器	.

其核心原则是演讲者表达的一个中心热情。

[tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [laʊd] ['tʃɪrɪŋ]

To	convince	the	friends	of	the	movement	of	the	necessity	for	loud	cheering
到	说服	这	朋友们	的	这	移动	的	这	必要性	为了	大声	欢呼

[frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt][baɪ] [prɪ] - [ə'reɪndʒd] ,

from	the	start	by	pre	-	arranged	,
从	这	开始	经过	预	-	安排	,

为了说服运动的支持者们从一开始就必须大声欢呼，事先安排好了一切，

['kɑ:nʃəs] ['efərt] , [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

conscious	effort	,	is	often	quite	difficult	,	although	it	is	important	.
有意识的	努力	,	是	经常	相当	难的	,	虽然	它	是	重要的	.

有意识的努力虽然很重要，但往往很难做到。

[mʌtʃ] [tækt][ænd; ənd] [skɪl] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jʌŋ] [men] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

Much	tact	and	skill	are	required	to	select	a	dozen	young	men	before	the
很多	策略	和	技能	是	必需的	到	选择	一个	打	年轻的	男人	前	这

['mi:tɪŋ] ,

meeting	,
会议	,

在会议召开前挑选十二名年轻人需要相当的技巧和策略。

[ænd; ənd] [treɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [-]

and	train	them	in	a	few	minutes	[	32	]
和	火车	他们	在	一个	很少	分钟	[	-	]

几分钟内即可训练他们[32]

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði][kju:][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [ə'plɔ:z] [ænd; ənd]

so	that	they	will	follow	the	cue	of	the	man	who	is	to	lead	the	applause	and
所以	那	他们	将要	跟随	这	提示	的	这	男人	WHO	是	到	带领	这	掌声	和

[tʃɪr] [wen] [hi:; hi] ['gɪvz] [ðə; ði][wɜ:rd] .

cheer	when	he	gives	the	word	.
欢呼	什么时候	他	给予	这	单词	.

这样，当他们听到领头人发号施令时，他们就会跟随领头人的动作鼓掌欢呼。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] , [wer] [jʌŋ] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] ,

A	very	important	point	,	where	young	boys	are	concerned	,
一个	非常	重要的	观点	,	在哪里	年轻的	男孩们	是	担心的	,

对于年轻男孩来说，这一点非常重要。

[ɪz][tu:; tə][stɑ:p][ðer; ðər] ['tʃɪrɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['li:dər] ['stɑ:ps] .

is	to	stop	their	cheering	when	the	leader	stops	.
是	到	停止	他们的	欢呼	什么时候	这	领导者	停止	.

当领队停止欢呼时，其他人也应该停止欢呼。

[ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'fedərət] [ʌv; əv][tækt][ænd; ənd][ˌpɜ:rsə'næləti][ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] [ðæt]
Unless **you** **have** **a** **confederate** **of** **tact** **and** **personality** **there** **is** **danger** **that**
除非 你 有 一个 南方邦联 的 策略 和 性格 那里 是 危险 那
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the **boys** **,**
这 男孩们 ,

除非你有一个既有分寸又有个性的同伙，否则这些男孩们可能会……

[wʌns] ['stɑ:rtɪd] [jelɪŋ] ,
once **started** **yelling** **,**
一次 开始 大喊 ,

一旦开始大喊大叫，

[wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:][soʊ]['hju:dʒli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'ɔ:rdərli] [wei] ,
will **enjoy** **it** **so** **hugely** **that** **they** **will** **keep** **it** **up** **in** **a** **disorderly** **way** **,**
将要 享受 它 所以 非常 那 他们 将要 保持 它 向上 在 一个 乱 方式 ,

他们会非常享受这种行为，以至于会以一种混乱的方式持续下去。

[ænd; ənd]['ɪndʒər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [help] [ˌaɪ 'ti:] .
and **injure** **the** **meeting** **much** **more** **than** **they** **help** **it** **.**
和 损伤 这 会议 很多 更多的 比 他们 帮助 它 .

这样做对会议的损害远大于帮助。

[bʌt; bət] ['prɑ:pərli] [drɪld] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jʌŋ] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
But **properly** **drilled** **,** **a** **dozen** **young** **boys** **are** **worth** **almost** **as** **much** **as** **a**
但 适当地 钻孔 , 一个 打 年轻的 男孩们 是 值得 几乎 作为 很多 作为 一个
[drʌm] [kɔ:r] .
drum **corps** **.**
鼓 兵团 .

但是经过适当训练，十几个男孩的价值几乎可以媲美一支鼓乐队。

['ʌndər] ['prɑ:pər] ['li:dərʃɪp] , [ðeɪ] [wɪl] [stɑ:p] ['ɪnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ] - [ə'reɪndʒd] ['sɪgnəl] , [ænd; ənd]
Under **proper** **leadership** **,** **they** **will** **stop** **instantly** **at** **the** **pre** **-** **arranged** **signal** **,** **and**
在下面 恰当的 领导 , 他们 将要 停止 即刻 在 这 预 - 安排 信号 , 和
[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['mɪləteri] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
enjoy **the** **military** **precision** **.**
享受 这 军队 精确 .

在正确的领导下，他们会在预先约定的信号发出后立即停止，展现出军队般的精准。

[ten] ['mɪnɪts] ['treɪnɪŋ] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [mæn] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðer; ðər]
Ten **minutes** **training** **by** **an** **experienced** **man** **will** **suffice** **to** **complete** **their**
十 分钟 训练 经过 一个 经验丰富的 男人 将要 足够了 到 完全的 他们的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:rd] .
education **in** **this** **regard** **.**
教育 在 这 看待 .

只需一位经验丰富的人进行十分钟的培训，就足以让他们完成这方面的学习。

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ['nesəseri] .
REPETITION **NECESSARY** **.**
重复 必要的 .

需要重复。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:r] [kæm'peɪnər] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [fɪr] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
The **outdoor** **campaigner** **should** **never** **fear** **repetition** **.**
这 户外的 活动家 应该 绝不 害怕 重复 .

户外运动者永远不应该害怕重复。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['aʊtdɔ:r] ['lɪsənər] [ɪz][nɑ:t] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] ['hɪrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]

The	average	outdoor	listener	is	not	averse	to	hearing	something	that	he	has
这	平均的	户外的	听众	是	不是	反	到	听力	某物	那	他	有

[hɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] ,

heard	before	,
听到	前	,

一般户外听众并不排斥听到以前听过的东西。

[bʌt; bət][ɪz] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [dʌl] , [stə'tɪstɪk(ə)l][ɔ:r][ri'kwaiərɪŋ] [lə'bɔ:riəs] ['ment(ə)l] ['efərt] .

but	is	averse	to	anything	dull	,	statistical	or	requiring	laborious	mental	effort	.
但	是	反	到	任何事物	乏味的	,	统计	或者	需要	费力的	精神的	努力	.

但他厌恶任何枯燥乏味、统计性强或需要费力思考的事情。

[ɪn][fækt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪ'kɑ:nəmi] , [θri:] [ɔ:r] [faɪv] [æd] [-]

In	fact	,	from	the	standpoint	of	economy	,	three	or	five	ad	[	33	]
在	事实	,	从	这	立场	的	经济	,	三	或者	五	广告	[	-	]

事实上，从经济角度来看，三到五年[33]

['dresɪz] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [stri:t] ['kɔ:rnər][fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [faɪv] [sək'sesɪv] [deɪz] ,

dresses	made	on	the	same	street	corner	for	three	or	five	successive	days	,
连衣裙	制成	在	这	相同的	街道	角落	为了	三	或者	五	连续	天	,

在同一街角连续三到五天制作的连衣裙，

[wɪl] [ə'kɑ:mplɪʃ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'dresiz]

will	accomplish	much	more	for	the	cause	than	the	same	number	of	addresses
将要	完成	很多	更多的	为了	这	原因	比	这	相同的	数字	的	地址

[dɪ'lɪvərd] [i:tʃ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taʊn] [ɔ:r][loʊ'kæləti] .

delivered	each	one	in	a	different	town	or	locality	.
发表	每个	一	在	一个	不同的	镇	或者	地点	.

比起向不同城镇或地区分别派发相同数量的邮件，这样做对实现目标更有益。

[ðə; ði] [ə'pɑ:sl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [dɪ'mɑ:krəsi] , ['trævlɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] ,

The	apostle	of	the	New	Democracy	,	traveling	from	place	to	place	,
这	使徒	的	这	新的	民主	,	旅行	从	地方	到	地方	,

新民主主义的使徒，四处奔走，

[ʃʊd; ʃəd] [stɑ:p][æt; ət] [li:st] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ɪn] [i:tʃ] ['vɪlɪdʒ] ,

should	stop	at	least	two	or	three	days	in	each	village	,
应该	停止	在	至少	二	或者	三	天	在	每个	村庄	,

每个村庄至少应该停留两到三天。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [spi:tʃ] [ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][wɪð; wɪθ]

even	if	he	has	only	one	speech	and	must	repeat	it	over	with
甚至	如果	他	有	仅有的	一	演讲	和	必须	重复	它	超过	和

[ˌveəri:'eiʃənz] [i:tʃ] [taɪm] .

variations	each	time	.
变体	每个	时间	.

即使他只有一篇演讲稿，而且每次都必须以不同的方式重复一遍。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [fju:] ['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [fɔ:r; fər] [i:tʃ]

If	he	is	resourceful	and	has	a	few	anecdotes	and	illustrations	for	each
如果	他	是	足智多谋	和	有	一个	很少	轶事	和	插图	为了	每个

[deɪ] ,

day	,
天	,

如果他足智多谋，每天都能想出一些轶事和插图，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wi:k] [ɪn] [i:tʃ] [taʊn] ,

it	will	pay	him	to	stay	a	week	in	each	town	,
它	将要	支付	他	到	停留	一个	星期	在	每个	镇	,

他如果每个城镇待一周，就能获得报酬。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [fɔːr; fər] [nuː] ['hɪrər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

as	it	takes	two	or	three	days	for	new	hearers	to	become	familiar	with	his
作为	它	需要	二	或者	三	天	为了	新的	听众	到	变得	熟悉的	和	他的

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

新听众需要两到三天的时间才能熟悉他所讲的内容。

[eɪmz] [ænd; ənd] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [θɔːt] .

aims	and	attitude	of	thought	.
目标	和	态度	的	想法	.

目标和思想态度。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ðæt] [mɔːr] ['riːəl] ,

The	writer	has	often	found	that	more	real	,
这	作家	有	经常	成立	那	更多的	真实的	,

作者常常发现，更真实的，

[də'rekt] [kən'vəːts] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːpəlz] [kɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [ɔːr] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ]

direct	converts	are	made	to	the	people's	cause	on	the	sixth	or	seventh	day	in	a
直接的	转换	是	制成	到	这	人们的	原因	在	这	第六	或者	第七	天	在	一个

[taʊn] ,

town	,
镇	,

在一个城镇里，人们会在第六天或第七天直接皈依人民的事业。

[ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪz] [kəm'baɪnd] .

than	during	all	of	the	previous	days	combined	.
比	期间	全部	的	这	以前的	天	合并	.

比之前所有日子加起来还要多。

[θɔːt] [ɪz] [laɪk] [siːd] .

Thought	is	like	seed	.
想法	是	喜欢	种子	.

思想就像种子。

[wət'evər] [biː; bi][ðə; ði] [sɔɪl] , [laɪk] [ɔːl] ['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ˌʌndər'goʊ] [θriː] ['steɪdʒɪz] ,

Whatever	be	the	soil	,	like	all	vegetable	life	,	it	must	undergo	three	stages	,
任何	是	这	土壤	,	喜欢	全部	蔬菜	生活	,	它	必须	经历	三	阶段	,

['plæntɪŋ] ,

planting	,
种植	,

无论土壤如何，像所有植物一样，它都必须经历三个阶段：种植、生长、

[dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd] [fruːt] ['berɪŋ] .

developing	and	fruit	bearing	.
发展	和	水果	轴承	.

发育和结果。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] [iːtʃ] [steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] ; [wʌn] ['spiːkər] [səuz]

With	the	majority	each	stage	of	development	requires	a	season	;	one	speaker	sows
和	这	多数	每个	阶段	的	发展	需要	一个	季节	;	一	扬声器	母猪

, [ə'nʌðər] ['wɔːtərz] ,

,	another	waters	,
,	其他	水	,

对于大多数人来说，发展的每个阶段都需要一个季节；一位播种者播种，另一位浇水。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['gæðərz] [ðə; ði] [raɪp] [fruːt] .

and	another	gathers	the	ripe	fruit	.
和	其他	聚集	这	成熟	水果	.

另一名队员则负责采摘成熟的果实。

[bʌt; bət][ə; eɪ][breɪn][ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][æn; ən]['empti] ['stʌmək] , ['aɪd(ə)l] [-]

But	a	brain	adjacent	to	an	empty	stomach	,	idle	[	34	]
但	一个	脑	邻近的	到	一个	空的	胃	,	闲置的	[	-	]

但是，大脑与空空的胃相邻，处于闲置状态[34]

[ɑ:rmz][ɔ:r][ə; eɪ]['bæŋkrʌpt] ['bɪznəs] , ['ɔfɜ-z] [ə; eɪ][mɔ:r] ['fɜ:rtl] [sɔɪl][fɔ:r; fər][nu:][aɪ'di:əz] ,

arms	or	a	bankrupt	business	,	offers	a	more	fertile	soil	for	new	ideas	,
武器	或者	一个	破产	商业	,	优惠	一个	更多的	沃	土壤	为了	新的	想法	,

军火生意或破产企业，反而为新思想的产生提供了更肥沃的土壤。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [sʌtʃ] [maɪndz][ɪn] ['evri] [taʊn] [werˈɪn] [ɔ:l] [ði:z] ['prɑ:sesɪz] [kæn; kən]

and	there	are	some	such	minds	in	every	town	wherein	all	these	processes	can
和	那里	是	一些	这样的	思想	在	每一个	镇	其中	全部	这些	流程	能

[bi:; bi] ['kærid] [ɑ:n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tu:təlɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn][mæn] ;

be	carried	on	under	the	tutelage	of	one	man	;
是	携带	在	在下面	这	监护	的	一	男人	;

每个城镇都有一些这样的人才，可以在一个人的指导下完成所有这些过程；

[sʌm; səm] [sʌtʃ] ['pɜ-:sənz] [ɪn] [dɪ'sper] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] , [hu:] [kæn; kən] ,

some	such	persons	in	despair	at	the	beginning	of	the	week	,	who	can	,
一些	这样的	人	在	绝望	在	这	开始	的	这	星期	,	WHO	能	,

有些人在一周开始时感到绝望，他们能够.....

[baɪ][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] , [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ðer; ðər] [glu:m] [di'speld] ,

by	the	close	of	the	week	,	be	brought	to	the	light	,	their	gloom	dispelled	,
经过	这	关闭	的	这	星期	,	是	带来	到	这	光	,	他们的	愁云	驱散	,

到本周末，真相将被揭露，阴霾将被驱散。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊblɜ-] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['evər]['æftər] ['klɪrli] ['piktʃəd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] , [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt]

and	a	nobler	civilization	ever	after	clearly	pictured	before	their	eyes	,	the	object
和	一个	更高贵	文明	曾经	后	清楚地	如图所示	前	他们的	眼睛	,	这	目的

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['laɪfs] [ɪn'devər] .

of	their	life's	endeavor	.
的	他们的	生活的	努力	.

从此以后，一个更加崇高的文明清晰地展现在他们眼前，成为他们毕生追求的目标。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['pɜ-:sənz] [hu:] , [baɪ][wʌn] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['mi:tiŋz] ,

There	are	many	persons	who	,	by	one	series	of	meetings	,
那里	是	许多	人	WHO	,	经过	一	系列	的	会议	,

很多人通过一系列会议，

[ɑ:r; ər] ['æktʃuəli] [kən'vɜ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪgnərənt] [pɑ:r'tɪsɪpənts] [ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] [tu:; tə] ['æktɪv]

are	actually	converted	from	ignorant	participants	in	existing	injustice	to	active
是	实际上	转换	从	无知	参与者	在	现存的	不公正	到	积极的

['wɜ:rkərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:] [steɪt] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] .

workers	for	the	true	state	yet	to	be	.
工人	为了	这	真的	状态	然而	到	是	.

实际上，他们从对现有不公正现象的无知参与者转变为为未来真正国家而积极奋斗的人。

[ðə; ði] [hoʊl] ['tenər] [ænd; ənd][aɪ'di:lz] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər] [træns'fɔ:md] [baɪ] ['nɑ:lɪdʒ]

The	whole	tenor	and	ideals	of	their	lives	are	transformed	by	knowledge
这	所有的	男高音	和	理想	的	他们的	生活	是	转变	经过	知识

['vaitəlaizd][baɪ] [feɪθ] .

vitalized	by	faith	.
充满活力	经过	信仰	.

知识，加上信仰的滋养，彻底改变了他们生活的基调和理想。

[wen] [ə; eɪ] ['wi:ks] ['mi:tiŋz] [ɑ:r; ər] ['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] [ɪn] ['kʌntri] [taʊnz] ,

When	a	week's	meetings	are	contemplated	in	country	towns	,
什么时候	一个	本周	会议	是	思考	在	国家	城镇	,

当人们在乡村小镇筹划一周的会议时，

[ɪk'spɪrɪəns] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt][ɪz][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd] [ðæt]

experience	**suggests**	**that**	**the**	**best**	**time**	**to**	**start**	**is**	**on**	**Monday**	**and**	**that**
经验	建议	那	这	最好的	时间	到	开始	是	在	周一	和	那

[ðə; ði] ['miːtɪŋz] [ɔːl] [wiːk] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ʌp] [tuː; tə][wʌn][ɔːr] [tuː] [grænd] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ,

the	**meetings**	**all**	**week**	**should**	**lead**	**up**	**to**	**one**	**or**	**two**	**grand**	**demonstrations**	**on**	**Sunday**	**,**
这	会议	全部	星期	应该	带领	向上	到	一	或者	二	盛大	示威游行	在	星期日	,

经验表明，最佳启动时间是周一，并且整周的会议应该为周日的一到两场大型示威活动做准备。

[wen] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [kraʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [kæn; kən][biː; bi] ['gɑːtn] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wen] ,

when	**the**	**largest**	**crowd**	**of**	**the**	**week**	**can**	**be**	**gotten**	**together**	**,**	**and**	**when**	**,**
什么时候	这	最大	人群	的	这	星期	能	是	获得	一起	,	和	什么时候	,

当一周内人数最多的人群聚集在一起时，以及当.....

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skrɪptʃər] ['les(ə)n] , [ə; eɪ] [prer] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['sɔŋz]

by	**the**	**aid**	**of**	**a**	**Scripture**	**lesson**	**,**	**a**	**prayer**	**and**	**a**	**couple**	**of**	**patriotic**	**songs**
经过	这	援助	的	一个	圣经	课	,	一个	祷告	和	一个	夫妻	的	爱国	歌曲

,

,

,

通过一段经文朗读、一段祷告和几首爱国歌曲，

[ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [haɪɪst; 'haɪəst] . [[θriː]] [-]

the	**enthusiasm**	**can**	**be**	**carried**	**highest**	**.**	**[**	**3**	**]**	**[**	**35**	**]**
这	热情	能	是	携带	最高	.	[	3	]	[	-	]

热情可以达到最高水平。[3][35]

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] .

LITERATURE	**THE**	**BASIS**	**OF**	**THE**	**MOVEMENT**	**.**
文学	这	基础	的	这	移动	.

文学是这场运动的基础。

[noʊ] ['aʊtdɔːr] ['miːtɪŋ] [kæn; kən] [fɪl] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [nɔːr] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][hæf] [ɪts] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ,

No	**outdoor**	**meeting**	**can**	**fill**	**its**	**mission**	**nor**	**make**	**use**	**of**	**half**	**its**	**opportunities**	**,**
不	户外的	会议	能	充满	它是	使命	也不	制作	使用	的	一半	它是	机会	,

任何户外会议都无法完成其使命，也无法充分利用其一半的机会。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [wɪtʃ] [in'lɑːdʒz] [ænd; ənd] [kəm'pliːts] [ðə; ði]

without	**the**	**sale**	**of**	**literature**	**,**	**which**	**enlarges**	**and**	**completes**	**the**
没有	这	销售	的	文学	,	哪个	放大	和	完成	这

[pɔɪnts] [tʌtʃt] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] ['spiːkər] .

points	**touched**	**on**	**by**	**the**	**speaker**	**.**
积分	感动	在	经过	这	扬声器	.

没有出售文学作品，这扩展并完善了演讲者所谈到的观点。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtdɔːr] [spiːtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['ɪntrəst] , [tuː; tə][stɜːr][ðə; ði][i'məuʃənz][ʌv; əv]

The	**object**	**of**	**an**	**outdoor**	**speech**	**is**	**to**	**interest**	**,**	**to**	**stir**	**the**	**emotions**	**of**
这	目的	的	一个	户外的	演讲	是	到	兴趣	,	到	搅拌	这	情绪	的

[men] ,

men	**,**
男人	,

户外演讲的目的是为了引起人们的兴趣，激发人们的情感。

[dɪ'spel][ðer; ðər] ['leθərdʒi] [ænd; ənd] [dɪ'sper] , [plænt][ɪn][ðem; ðəm][hoʊp][ænd; ənd] [feɪθ] , [ænd; ənd]

dispel	**their**	**lethargy**	**and**	**despair**	**,**	**plant**	**in**	**them**	**hope**	**and**	**faith**	**,**	**and**
打消	他们的	昏睡	和	绝望	,	植物	在	他们	希望	和	信仰	,	和

[prɪ'per] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] ,

prepare	**them**	**to**	**think**	**out**	**,**
准备	他们	到	思考	出去	,

驱散他们的倦怠和绝望，在他们心中播下希望和信念的种子，并引导他们进行思考。

[riːd] [aʊt] [ænd; ənd] ['stʌdi] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['prɑːbləm] .

read	out	and	study	out	the	great	National	problem	.
读	出去	和	学习	出去	这	伟大的	国家的	问题	.

阅读并研究这个重大的国家问题。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['riːəl] , ['sɪriəs] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maɪndz]

The	attention	of	men	,	that	is	,	the	real	,	serious	concentration	of	their	minds
这	注意力	的	男人	,	那	是	,	这	真实的	,	严肃的	专注	的	他们的	思想

[ə'pɑːn] [greɪt] [θɪŋz] ,

upon	great	things	,
之上	伟大的	事物	,

人的注意力，也就是他们真正、认真地将注意力集中在伟大事物上的能力，

[ɪz] [soʊ] [rer] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [wʌns] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['juːtəˌlaɪzd] ['fʊli] .

is	so	rare	that	when	you	once	have	it	the	opportunity	should	be	utilized	fully	.
是	所以	稀有的	那	什么时候	你	一次	有	它	这	机会	应该	是	利用	完全	.

这种机会非常难得，一旦拥有就应该充分利用。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [spiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɝːdʒd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðæt]

Those	who	are	interested	by	the	outdoor	speech	should	be	urged	to	develop	that
那些	WHO	是	感兴趣的	经过	这	户外的	演讲	应该	是	敦促	到	发展	那

['ɪntrəst] ['ɪntuː] ['nɑːlɪdʒ] ,

interest	into	knowledge	,
兴趣	进入	知识	,

对户外演讲感兴趣的人应该被鼓励将这种兴趣发展成知识。

[kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] .

conviction	and	action	.
定罪	和	行动	.

信念和行动。

[ðɪs] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ɪn'djʊs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm] [bʊk] [ɔːr] ['pæmflət] ,

This	can	only	be	done	by	inducing	them	to	read	some	book	or	pamphlet	,
这	能	仅有的	是	完毕	经过	诱导	他们	到	读	一些	书	或者	小册子	,

这只能通过引导他们阅读一些书籍或小册子来实现。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] [pɔɪnts] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər] [ə'sɜːʃnz] [baɪ]

explaining	in	detail	the	points	suggested	by	you	and	backing	up	your	assertions	by
解释	在	细节	这	积分	建议	经过	你	和	后盾	向上	你的	断言	经过

['kerf(ə)l] ['ɑːrgjuːmənts] .

careful	arguments	.
小心	论点	.

详细解释你提出的观点，并用严谨的论据支持你的主张。

[ten] ['pæmflɪts] , [ɔːr] [bʊks] ,

Ten	pamphlets	,	or	books	,
十	小册子	, 或者		图书	,

十本小册子或书籍

[soʊld] [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wer] [menz] ['hɑːrts] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['predʒudisiz]

sold	at	a	meeting	where	men's	hearts	have	been	opened	and	their	prejudices
卖	在	一个	会议	在哪里	男士	心	有	到过	打开	和	他们的	偏见

[meltid] [baɪ] [ɪn'θuːziæzəm] ,

melted	by	enthusiasm	,
融化	经过	热情	,

在一次人们敞开心扉、热情消融偏见的聚会上售卖的。

[ɑːr; ər] [wɜːrθ] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [-]

are	worth	more	to	the	cause	than	ten	thousand	[	36	]
是	值得	更多的	到	这	原因	比	十	千	[	-	]

对这项事业的价值超过一万人[36]

[bʊks] [ænd; ənd][ˈsəːkjələːs] [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] .

books	and	circulars	distributed	from	door	to	door	.
图书	和	通告	分布式	从	门	到	门	.

挨家挨户派发书籍和传单。

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ten] [smɔːl] [ten] - [sent] [ˈpæmflɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɪz][æt; ət] [liːst] [hæf][ðə; ði]

The	sale	of	ten	small	ten	-	cent	pamphlets	at	a	meeting	is	at	least	half	the
这	销售	的	十	小的	十	-	中心	小册子	在	一个	会议	是	在	至少	一半	这

[ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .

value	of	the	meeting	.
价值	的	这	会议	.

在一次会议上售出十份每份十美分的小册子，其价值至少相当于会议总价值的一半。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmuːvmənt] [wʌn] [ˈtʃɪkɪn] [reɪzd] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] [bruːd] [hætʃt] ;

In	this	movement	one	chicken	raised	is	worth	more	than	a	whole	brood	hatched	;
在	这	移动	一	鸡	提高	是	值得	更多的	比	一个	所有的	幼虫	孵化	;

在这种风气下，养一只鸡的价值比孵出一整窝小鸡的价值还要高；

[wʌn] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈruːstər] [ɪz] [wɜːrθ] [θriː] [ˈdʌz(ə)n] [egz] .

one	fighting	rooster	is	worth	three	dozen	eggs	.
一	斗争	公鸡	是	值得	三	打	鸡蛋	.

一只斗鸡值三打鸡蛋。

[wʌn] [kæmˈpeɪnər] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][fækts][ænd; ənd] [pəˈzesɪŋ] [kənˈteɪdʒəs] [feɪθ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kriːd] ,

One	campaigner	,	armed	with	facts	and	possessing	contagious	faith	in	our	creed	,
一	活动家	,	武装	和	事实	和	拥有	传染性	信仰	在	我们的	信条	,

[ˌnesəˈserəli] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] ,

necessarily	becomes	a	permanent	,
一定	变成	一个	永恒的	,

一位掌握事实并对我们的信条抱有极具感染力的信念的活动家，必然会成为一位永久性的、.....

[kriˈeɪtɪv] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

creative	force	in	the	community	in	which	he	lives	.
有创造力的	力量	在	这	社区	在	哪个	他	生活	.

他所在社区的创造力源泉。

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ɪz][wʌn] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈsɛntɝz, ˈsɛnɝz][ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,

Literature	is	one	element	in	the	production	of	such	centers	of	power	,
文学	是	一	元素	在	这	生产	的	这样的	中心	的	力量	,

[nɑːt][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ˈskætərd] [ˈwaɪldli] ,

not	literature	scattered	wildly	,
不是	文学	疏散	疯狂地	,

文学是此类权力中心形成过程中的一个要素，而不是散落在各处的文学作品。

[bʌt; bət][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [pleɪst] [ˈkerfəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn]

but	literature	placed	carefully	in	the	hands	of	those	who	have	been
但	文学	放置	小心	在	这	双手	的	那些	WHO	有	到过

[prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈpiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] [ˈædvəkeɪt] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstænd]

prepared	by	the	personal	appeal	of	a	sincere	advocate	to	see	and	understand
准备	经过	这	个人的	上诉	的	一个	真诚	提倡	到	看	和	理解

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪˈnʌnsiˌeɪtɪd] .

the	points	enunciated	.
这	积分	清晰的	.

但是，只有那些经过真诚倡导者的个人呼吁，并做好充分准备的人，才能看到和理解所阐述的观点，而精心挑选的文献资料才能送到他们手中。

[soʊ]['baʊntɪf(ə)l][hæz; həz] [friː] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [bɪ'kʌm] [ænd; ənd][soʊ]['oʊʃ(ə)n] - [laɪk][ɪz][ðə; ði]

So	bountiful	has	free	literature	become	and	so	ocean	-	like	is	the
所以	丰富	有	自由的	文学	变得	和	所以	海洋	-	喜欢	是	这

[flʌd] [ə'pɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] ,

flood	upon	political	subjects	,
洪水	之上	政治的	主题	,

免费文学作品如此丰富，政治题材作品也如潮水般涌来。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [men] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['pæmflət] [ɑːn][pə'lɪtɪk(ə)l][ɔːr]['soʊʃ(ə)l]['sʌbdʒekts]

that	it	is	difficult	to	get	men	to	open	a	pamphlet	on	political	or	social	subjects
那	它	是	难的	到	得到	男人	到	打开	一个	小册子	在	政治的	或者	社会的	主题

[wen] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

when	distributed	to	them	in	their	normal	condition	.
什么时候	分布式	到	他们	在	他们的	普通的	状况	.

在正常情况下，很难让男性打开有关政治或社会话题的小册子。

[bʌt; bət][fɜːrst] [ə'raʊz] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ə'dres] ,

But	first	arouse	them	by	a	stirring	address	,
但	第一的	引起	他们	经过	一个	搅拌	地址	,

但首先要用一篇激动人心的演讲来唤醒他们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['wɪlɪŋli] ['stʌdi] [wʌt] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]

and	they	will	willingly	study	what	otherwise	they	could	not	be	induced	to
和	他们	将要	心甘情愿	学习	什么	否则	他们	可以	不是	是	诱导	到

[kən'sɪdər] ['iːv(ə)n] [ˌsuːpər'fɪʃəli] . [-]

consider	even	superficially	.	[	37	]
考虑	甚至	表面上	.	[	-	]

他们会乐意去研究那些他们原本根本不会考虑的事情，哪怕只是浅尝辄止。[37]

[nɑːt]['oʊnli][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['spiːkər] [traɪ][tuː; tə] [sel] [æz; əz] ['meni] [bʊks] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] [æz; əz]

Not	only	should	the	speaker	try	to	sell	as	many	books	and	pamphlets	as
不是	仅有的	应该	这	扬声器	尝试	到	卖	作为	许多	图书	和	小册子	作为

['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['miːtiŋz] ,

possible	at	the	meetings	,
可能的	在	这	会议	,

演讲者不仅应该在会议上尽可能多地推销书籍和小册子，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [liːv] [ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] [ɔːr]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

but	he	should	try	to	leave	in	every	community	or	section	of	a	great	city
但	他	应该	尝试	到	离开	在	每一个	社区	或者	部分	的	一个	伟大的	城市

['kʌvərd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

covered	by	him	,
涵盖	经过	他	,

但他应该努力在他管辖的每个社区或大城市的每个区域留下.....

[sʌm; səm]['wɜːrkər] [huː] [wɪl] [get][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɪts]

some	worker	who	will	get	a	stock	of	such	literature	and	continue	its
一些	工人	WHO	将要	得到	一个	库存	的	这样的	文学	和	继续	它是

[seɪl] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] ['ɪmpʌls] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['muːvmənt] [baɪ][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ˌvɑːlən'tɪr] .

sale	until	another	impulse	is	given	the	movement	by	the	visit	of	another	Volunteer	.
销售	直到	其他	冲动	是	给定	这	移动	经过	这	访问	的	其他	志愿者	.

一些工作人员会获得一批这样的文献，并继续销售，直到另一位志愿者的来访再次推动这项运动。

['ædvərtaɪzd] ['aʊtdɔːr] ['miːtiŋz] .

ADVERTISED	OUTDOOR	MEETINGS	.
广告	户外的	会议	.

广告宣传的户外会议。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['koʊtəri] [ʌv; əv] [ɪn'θjuːzɪæsts] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

Very	often	a	little	coterie	of	enthusiasts	will	think	that	with	the	aid	of	a	few
非常	经常	一个	小的	小圈子	的	爱好者	将要	思考	那	和	这	援助	的	一个	很少

['hændbɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['stjuːpifaid] ,

handbills	they	can	get	a	great	crowd	of	their	stupefied	,
传单	他们	能	得到	一个	伟大的	人群	的	他们的	目瞪口呆	,

很多时候，一小群狂热爱好者会认为，借助几张传单，他们就能吸引一大群目瞪口呆的追随者。

['oʊvər] - [wɜːrkt] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['feloʊ] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] ['ʌðər] [en'geɪdʒmənts]

over	-	worked	and	discouraged	fellow	beings	to	give	up	their	other	engagements
超过	-	工作	和	灰心	同伴	生物	到	给	向上	他们的	其他	订婚

[ænd; ənd] [wɔːk] [tuː; tə][sʌm; səm] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] [ɔːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə]

and	walk	to	some	out	-	of	-	the	-	way	place	or	corner	of	the	town	to
和	走	到	一些	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	或者	角落	的	这	镇	到

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['spiːkər] .

listen	to	their	speaker	.
听	到	他们的	扬声器	.

过度劳累、意志消沉的人们放弃了其他安排，走到城镇的某个偏僻地方或角落去听演讲。

['aʊər; ɑːr] ['frendli] [prə'məʊtəz] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ðə; ði] [bɪlz]

Our	friendly	promoters	do	not	know	that	to	the	eye	of	the	multitude	the	bills
我们的	友好的	发起人	做	不是	知道	那	到	这	眼睛	的	这	民众	这	账单

[sə'dʒest] ['oʊnli][æn; ən] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [hə'ræŋ] [ɔːr][ðə; ði] ['vɪʒəneri] [ˌprɔklə'meɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

suggest	only	an	uninteresting	harangue	or	the	visionary	proclamations	of	a
建议	仅有的	一个	无聊	长篇大论	或者	这	有远见的	公告	的	一个

['driːmər] [ðæt] [ɪn][noʊ] [wei] [kən'sɜːrn][ðem; ðəm] .

dreamer	that	in	no	way	concern	them	.
梦想家	那	在	不	方式	忧虑	他们	.

我们友好的推广人员并不知道，在大众眼中，这些宣传单只不过是枯燥乏味的演说，或是空想家的空想宣言，与他们毫无关系。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkər] ,

The	result	is	that	very	often	instead	of	a	thousand	greeting	the	speaker	,
这	结果	是	那	非常	经常	反而	的	一个	千	问候	这	扬声器	,

结果是，很多时候，不是一千个人向演讲者问好，

[ɔːl] ['iːgər] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [æz; əz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd]

all	eager	for	information	and	ready	for	a	change	of	heart	,	as	anticipated
全部	渴望的	为了	信息	和	准备好	为了	一个	改变	的	心	,	作为	预期

,

,

,

所有人都渴望了解情况，并准备接受态度的转变，正如预期的那样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃerɪŋ] [hɪz; ɪz]

there	are	a	dozen	or	so	already	familiar	with	his	teachings	and	sharing	his
那里	是	一个	打	或者	所以	已经	熟悉的	和	他的	教义	和	分享	他的

[ə'pɪnjən] [ɑːn][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekts][ænd; ənd][hæf][æz; əz] [-]

opinion	on	all	important	subjects	and	half	as	[	38	]
观点	在	全部	重要的	主题	和	一半	作为	[	-	]

大约有十几个人已经熟悉他的教义，并认同他对所有重要问题的看法，其中一半人[38]

['meni] ['aɪd(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti] ['siːkəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

many	idle	curiosity	seekers	without	influence	in	the	community	.
许多	闲置的	好奇心	寻求者	没有	影响	在	这	社区	.

许多游手好闲、缺乏社会影响力的好奇心者。

[ðə; ði] ['spi:kər] [ɪz] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt] [rɪ'fɔ:məz] [ɑ:r; ər] [tʃɪld] [tu:; tə][ðə; ði][boʊn]

The	speaker	is	discouraged	and	the	ardent	reformers	are	chilled	to	the	bone
这	扬声器	是	灰心	和	这	热心	改革者	是	冷藏	到	这	骨

[ænd; ənd] [dɪ'sperɪŋli] [æd'mɪt][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr]

and	despairingly	admit	to	each	other	that	the	citizens	of	their	particular
和	绝望地	承认	到	每个	其他	那	这	公民	的	他们的	特别的

[kə'mju:nəti] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [pər'vɜ:rs] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] [ə'genst] [nu:] [aɪ'di:əz][ænd; ənd] [rɪ'fɔ:mz]

community	are	more	perverse	and	hardened	against	new	ideas	and	reforms
社区	是	更多的	变态	和	硬化	反对	新的	想法	和	改革

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [loʊ'kæləti] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] .

than	the	residents	of	any	other	locality	under	the	sun	.
比	这	居民	的	任何	其他	地点	在下面	这	太阳	.

演讲者感到沮丧，热忱的改革者们也感到彻骨的寒意，他们绝望地互相承认，他们所在社区的居民比世界上任何其他地方的居民都更加顽固不化，更加顽固地反对新思想和改革。

[ɪf] ,

If	,
如果	,

如果，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

instead	of	the	preparation	for	an	out	-	of	-	the	-	way	meeting	and	the
反而	的	这	准备	为了	一个	出去	-	的	-	这	-	方式	会议	和	这

[lə'bɔ:riəs] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [si:ts] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['nevər] [keɪm] ,

laborious	provision	of	seats	for	people	who	never	came	,
费力的	条款	的	座位	为了	人们	WHO	绝不	来了	,

与其费力筹备一场偏僻的会议，以及为那些从未到场的人安排座位，

[ə; eɪ] [fju:] ['sə:kjələ:s] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['dʒɛmz][ʌv; əv]

a	few	circulars	announcing	the	meeting	and	containing	two	or	three	gems	of
一个	很少	通告	宣布	这	会议	和	包含	二	或者	三	宝石	的

[θɔ:t] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spi:kər] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [ə; eɪ]['wægən][ɔ:r]

thought	had	been	distributed	and	the	speaker	had	mounted	a	wagon	or
想法	有	到过	分布式	和	这	扬声器	有	安装	一个	车皮	或者

[bɑ:ks][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [taʊn] [æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [sə'dʒestɪd] ,

box	in	the	center	of	town	as	heretofore	suggested	,
盒子	在	这	中心	的	镇	作为	此前	建议	,

几份宣布会议的传单已经分发，其中包含两三条精辟的见解；演讲者也按照之前的建议，在镇中心搭起了一辆马车或箱子。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'ses] .

the	meeting	would	probably	have	been	a	success	.
这	会议	会	大概	有	到过	一个	成功	.

这次会议很可能会取得成功。

[ɪk'sept] [ɑ:n] [ə'keɪzənz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [wen] [men] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] [tə'geðər] [baɪ][sʌm; səm]

Except	on	occasions	of	great	excitement	,	when	men	are	drawn	together	by	some
除了	在	场合	的	伟大的	激动	,	什么时候	男人	是	绘制	一起	经过	一些

['selɪbreɪtɪd] ['ɔ:rətər] ,

celebrated	orator	,
著名	演说者	,

除非在激动人心的时刻，比如人们被某个著名的演说家聚集在一起的时候，

[ɔ:r][ɑ:n]['hɑ:lədeɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɪk'spekt] , ['ʌndər] ['eni] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

or	on	holidays	,	when	they	expect	,	under	any	circumstances	,
或者	在	假期	,	什么时候	他们	预计	,	在下面	任何	情况	,

或者在节假日，无论在任何情况下，当他们预期的时候，

[tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fæməliz]

to	leave	their	homes	and	work	and	betake	themselves	with	their	families
到	离开	他们的	房屋	和	工作	和	带	他们自己	和	他们的	家庭

[tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] ,

to	the	woods	and	fields	,
到	这	树林	和	字段	,

他们离开家园和工作，带着家人到森林和田野里去。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [hoʊld] ['aʊtdɔːr] ['miːtiŋz] [wer] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [kæn; kən] [biː; bi] ['gæðərd]

it	is	important	to	hold	outdoor	meetings	where	an	audience	can	be	gathered
它	是	重要的	到	抓住	户外的	会议	在哪里	一个	观众	能	是	聚集

['lɑːrdʒli] [frʌm; frəm] [ˌpæsərz'baɪ] . [-]

largely	from	passersby	.	[	39	]
很大程度上	从	路人	.	[	-	]

举行户外会议很重要，因为这样可以聚集大量路人作为观众。[39]

[ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] .

THE	NEWSPAPER	.
这	报纸	.

报纸。

[ə; eɪ] ['spiːkər] [tɔːks] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] , [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr] [mɔːr] ['hɪrər] ,

A	speaker	talks	to	one	hundred	,	one	thousand	or	more	hearers	,
一个	扬声器	会谈	到	一	百	,	一	千	或者	更多的	听众	,

演讲者向一百名、一千名或更多听众讲话，

[bʌt; bət] [baɪ] ['prɑːpər] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pres] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n]

but	by	proper	co	-	operation	on	the	part	of	the	press	his	words	are	often
但	经过	恰当的	合作	-	手术	在	这	部分	的	这	按	他的	字	是	经常

['kærid] [tuː; tə] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] .

carried	to	tens	of	thousands	more	.
携带	到	十	的	数千	更多的	.

但是，通过媒体的适当合作，他的言论往往能传播给成千上万的人。

[wer] [ðə; ði] [pres] [ɪz] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [ju'naɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [mə'lɪʃəsli]

Where	the	press	is	not	absolutely	united	for	the	purpose	of	maliciously
在哪里	这	按	是	不是	绝对地	团结的	为了	这	目的	的	恶意地

[mɪsˌreprɪ'zentɪŋ] [ɔːr] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkɚz] [wɜːrdz] ,

misrepresenting	or	suppressing	the	speaker's	words	,
歪曲事实	或者	抑制	这	演讲者的	字	,

如果媒体并非完全一致地恶意歪曲或压制发言者的言论，

[æt; ət] [liːst] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪlənt] [ə'piːl] [tuː; tə] ['ɔːdɪtəz] [hiː; hi] ['nevər]

at	least	half	of	his	work	consists	in	the	silent	appeal	to	auditors	he	never
在	至少	一半	的	他的	工作	由	在	这	沉默的	上诉	到	审计员	他	绝不

[siːz] ,

sees	,
看到	,

他至少一半的工作是默默地向他从未见过的审计人员发出呼吁。

[ðoʊz] [huː] [riːd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] .

those	who	read	his	words	as	reported	in	the	papers	.
那些	WHO	读	他的	字	作为	据报道	在	这	文件	.

那些读过报纸上报道的他的话的人。

[ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [meɪ] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] , [biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv] ['væljuː] .

A	few	suggestions	may	,	in	this	connection	,	be	found	of	value	.
一个	很少	建议	可能	,	在	这	联系	,	是	成立	的	价值	.

关于这一点，以下几点建议或许会有帮助。

[fɜːrst] , [hæv; həv] ['prɪntɪd] , ['taɪprɪtn] , [ɔːr] ['kɑːpɪd] [baɪ][hænd] , [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv]

First	**,**	**have**	**printed**	**,**	**typewritten**	**,**	**or**	**copied**	**by**	**hand**	**,**	**all**	**the**	**essential**	**points**	**of**
第一的	,	有	打印	,	打字稿	,	或者	复制	经过	手	,	全部	这	基本的	积分	的

[jʊr; jər] [spiːtʃ] ,

your	**speech**	**,**
你的	演讲	,

首先，请将演讲的所有要点打印出来、打字或手抄。

['redi] [tuː; tə][biː; bi]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

ready	**to**	**be**	**handed**	**to**	**the**	**newspaper**	**representative**	**.**
准备好	到	是	递交	到	这	报纸	代表	.

准备交给报社代表。

['prɑːpərli] [prɪ'perd] ['mænjuskrɪpt] , ['rɪt(ə)n] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]['oʊnli] , [wɪl] ['ɔːf(ə)n][biː; bi]

Properly	**prepared**	**manuscript**	**,**	**written**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**paper**	**only**	**,**	**will**	**often**	**be**
适当地	准备	手稿	,	书面	在	一	边	的	这	纸	仅有的	,	将要	经常	是

['pʌblɪʃt] [ɪn] [fʊl] .

published	**in**	**full**	**.**
已发布	在	满的	.

精心准备的稿件，如果只写在纸张的一面，通常会被全文发表。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] ['bæskɪt] .

It	**may**	**be**	**thrown**	**into**	**the**	**waste**	**basket**	**.**
它	可能	是	抛掷	进入	这	浪费	篮子	.

可以扔进垃圾桶。

[bʌt; bət] ['eni] ['peɪpər] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [spiːtʃ] ,

But	**any**	**paper**	**will**	**publish**	**more**	**of**	**a**	**man's**	**speech**	**,**
但	任何	纸	将要	发布	更多的	的	一个	男人的	演讲	,

但任何报纸都会刊登更多男性的演讲稿。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['niːtli] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt] [bɪ'fɔːrhænd] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] .

if	**he**	**has**	**neatly**	**prepared**	**his**	**manuscript**	**beforehand**	**than**	**otherwise**	**.**
如果	他	有	整齐地	准备	他的	手稿	预先	比	否则	.

如果他事先已经把稿子整理得井井有条，那就比没有整理要好。

[nekst] , [get] ['pɜːrsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['edɪtər] ,

Next	**,**	**get**	**personally**	**acquainted**	**with**	**each**	**editor**	**,**
下一个	,	得到	亲自	熟人	和	每个	编辑	,

接下来，要亲自与每位编辑熟悉一下。

['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]

entering	**into**	**a**	**pleasant**	**conversation**	**with**	**him**	**and**	**trying**	**to**	**make**	**him**
进入	进入	一个	令人愉快的	对话	和	他	和	尝试	到	制作	他

[jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l] [-]

your	**personal**	**[**	**40**	**]**
你的	个人的	[	-	]

与他进行愉快的交谈，并试图让他成为你的私人[40]

[frend] .

friend	**.**
朋友	.

朋友。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [kæn; kən]['ɔːf(ə)n][juːz][ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti][tuː; tə]

By	**this**	**means**	**a**	**Volunteer**	**can**	**often**	**use**	**the**	**press**	**of**	**the**	**opposite**	**party**	**to**
经过	这	方法	一个	志愿者	能	经常	使用	这	按	的	这	对面的	派对	到

['prɑːpəgeɪt] [hɪz; ɪz] [vjuːz] .

propagate	**his**	**views**	**.**
传播	他的	浏览	.

通过这种方式，志愿者经常可以利用对立党的媒体来宣传自己的观点。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [nuːz] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

The	**original**	**purpose**	**of**	**a**	**newspaper**	**was**	**to**	**give**	**news**	**,**	**and**	**very**	**often**	**,**
这	原来的	目的	的	一个	报纸	曾是	到	给	消息	,	和	非常	经常	,

报纸最初的目的是传递新闻，而且通常情况下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)

['i:v(ə)n][ɪn] [ðiːz] [dɪ'dʒenəreɪt] [deɪz] , [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [mæn][tuː; tə] [gɪv] [nuːz] ,
even 甚至 **in** 在 **these** 这些 **degenerate** 退化 **days** 天 **,** , **the** 这 **instinct** 本能 **of** 的 **a** 一个 **newspaper** 报纸 **man** 男人 **to** 到 **give** 给 **news** 消息 **,** ,

即使在如今这个堕落的时代，报社记者传递新闻的本能依然存在。

[ɪf] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪl] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ˌtempə'rerəli] [tuː; tə]
if 如果 **encouraged** 鼓励 **and** 和 **stimulated** 刺激 **a** 一个 **little** 小的 **,** , **will** 将要 **become** 变得 **strong** 强的 **enough** 足够的 **temporarily** 暂时地 **to** 到
[ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] ['predʒədɪs] ,
overcome 克服 **his** 他的 **prejudice** 偏见 **,** ,

如果稍加鼓励和刺激，他暂时会变得足够强大，足以克服他的偏见。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ['mætər] [sə'plaɪd] [baɪ]['mɪstər] .
and 和 **possibly** 可能 **overcome** 克服 **his** 他的 **appreciation** 欣赏 **of** 的 **the** 这 **plate** 盘子 **matter** 事情 **supplied** 供应 **by** 经过 **Mr** 先生 **.** .
['hænəz] ['eɪdʒənts] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .
Hanna's 汉娜的 **agents** 代理人 **free** 自由的 **of** 的 **charge** 收费 **.** .

并有可能克服他对汉纳先生的代理人免费提供的盘子的喜爱。

[hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ɔːr][ə; eɪ][hæf] - ['kɑːləm] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
He 他 **may** 可能 **even** 甚至 **give** 给 **a** 一个 **column** 柱子 **or** 或者 **a** 一个 **half** 一半 **-** - **column** 柱子 **,** , **describing** 描述 **the** 这 **meeting** 会议 **of** 的 **the** 这
[nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] ,
New 新的 **Democracy** 民主 **,** ,

他甚至可能会撰写一整栏或半栏的文章，描述新民主党的会议。

[kwoʊtɪŋ] ['friːli] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] .
quoting 引用 **freely** 自由 **the** 这 **words** 字 **of** 的 **the** 这 **speaker** 扬声器 **.** .

随意引用演讲者的话。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌdemə'krætɪk] , ['pɑːpjəlɪst][ænd; ənd] ['ʌðər] ['frendli] ['pepərz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
In 在 **dealing** 处理 **with** 和 **Democratic** 民主 **,** , **Populist** 民粹主义 **and** 和 **other** 其他 **friendly** 友好的 **papers** 文件 **,** , **there** 那里 **is** 是 **a** 一个
['sekənderi] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]['juːsf(ə)l][wɜːrk] .
secondary 次要 **opportunity** 机会 **for** 为了 **useful** 有用 **work** 工作 **.** .

在与民主党、民粹党和其他友好报纸打交道时，还有一次开展有益工作的次要机会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['editəz] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fɔːrs] [ðə; ði] [pleɪt] ['mætər] [ænd; ənd] ['redi] -
It 它 **is** 是 **to** 到 **show** 展示 **the** 这 **editors** 编辑 **how** 如何 **they** 他们 **can** 能 **force** 力量 **the** 这 **plate** 盘子 **matter** 事情 **and** 和 **ready** 准备好 **-** -
[prɪnt] [ɪs'tæblɪʃmənts] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [nuːz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][ɔːl]
print 打印 **establishments** 机构 **to** 到 **furnish** 提供 **news** 消息 **concerning** 有关 **the** 这 **Democratic** 民主 **Volunteers** 志愿者 **to** 到 **all** 全部
[ðer; ðər] ['kʌstəmərz] ,
their 他们的 **customers** 顾客 **,** ,

这是为了向编辑们展示他们如何能够迫使印版印刷厂和成品印刷机构向所有客户提供有关民主志愿者的新闻。

[baɪ] ['sɪmpli] [dɪ'mændɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

by	simply	demanding	information	on	that	subject	.
经过	简单地	要求	信息	在	那	主题	.

只需要求提供该主题的信息即可。

['iːv(ə)n] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['edɪtər] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] ,

Even	request	the	editor	to	write	a	letter	,
甚至	要求	这	编辑	到	写	一个	信	,

甚至可以请求编辑写封信，

['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'stituənts] [ɪn][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ,

telling	of	the	intense	interest	of	his	constituents	in	the	Volunteers	,
讲述	的	这	激烈的	兴趣	的	他的	成分	在	这	志愿者	,

他讲述了选民们对志愿军的浓厚兴趣，

[ænd; ənd] [ɜːrdʒɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['redi] - [prɪnt] ['mætər] [kən'teɪn] ['sʌmθɪŋ] ['wiːkli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	urging	that	his	ready	-	print	matter	contain	something	weekly	from	the
和	敦促	那	他的	准备好	-	打印	事情	包含	某物	每周	从	这

['vɔʊlʌn] [-]

Volun	[	41	]
自愿	[	-	]

并敦促他的印刷品每周都包含来自 Volun[41] 的内容

- ['næʃ(ə)nəl] ['ɑːfɪs] .

teer's	National	office	.
-	国家的	办公室	.

teer 的全国办公室。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['letərz] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ɪ'fekt] .

A	sufficient	number	of	such	letters	cannot	fail	to	have	the	desired	effect	.
一个	充足的	数字	的	这样的	信件	不能	失败	到	有	这	想要的	影响	.

只要发送足够数量的这类信件，就一定能达到预期的效果。

[let] ['evri] [ˌvɑːlən'tɪr] [eɪm] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['editəz] , [ænd; ənd]

Let	every	Volunteer	aim	to	secure	the	co	-	operation	of	a	few	editors	,	and
让	每一个	志愿者	目的	到	安全的	这	合作	-	手术	的	一个	很少	编辑	,	和

[ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] .

the	work	is	done	.
这	工作	是	完毕	.

让每位志愿者争取到几位编辑的合作，工作就完成了。

[ðə; ði] ['redi] - [prɪnt] [is'tæbliʃmənts] [ðæt] [rɪ'meɪn] ['stʌbərn] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðer; ðər] ['peɪtrənɪdʒ] . [-]

The	ready	-	print	establishments	that	remain	stubborn	should	lose	their	patronage	.	[	43	]
这	准备好	-	打印	机构	那	保持	固执的	应该	失去	他们的	赞助	.	[	-	]

那些仍然顽固不化的印刷厂应该失去顾客。[43]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['miːtiŋz] .

SPEECHES	AND	MEETINGS	.
演讲	和	会议	.

演讲和会议。

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːr; ər] ['ɔːrgənaɪzd] ,

The	Volunteers	are	organized	,
这	志愿者	是	组织	,

志愿者们组织有序，

[nɑːt][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['iːzi] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ]

not	to	do	the	easy	things	that	have	been	done	in	the	past	and	are	now
不是	到	做	这	简单的	事物	那	有	到过	完毕	在	这	过去的	和	是	现在

['biːɪŋ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktərəli] [dʌn] [baɪ] ['ʌðər] ,

being	very	satisfactorily	done	by	others	,
存在	非常	令人满意地	完毕	经过	其他的	,

不要去做那些过去已经做过、现在别人也做得非常出色的简单事情。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə][duː] [wʌt] ['ʌðər] [hæv; həv] [left] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] , [ʌn'dʌn] .

but	rather	to	do	what	others	have	left	,	and	are	leaving	,	undone	.
但	相当	到	做	什么	其他的	有	左边	,	和	是	离开	,	未完成	.

而是去做其他人未完成、或者说正在未完成的事情。

[ɪn] [kə'mjʊnəti] [wer] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪn]

In	communities	where	the	New	Democracy	is	strong	and	the	people	are	already	in
在	社区	在哪里	这	新的	民主	是	强的	和	这	人们	是	已经	在

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peinz] ['naɪtli] ,

the	habit	of	gathering	periodically	and	during	political	campaigns	nightly	,
这	习惯	的	采集	定期	和	期间	政治的	竞选活动	每晚	,

在那些新民主党势力强大的社区，民众已经习惯于定期集会，并在政治竞选期间每晚举行集会；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [men] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd]

it	requires	no	organization	of	Volunteers	to	provide	men	to	instruct	and
它	需要	不	组织	的	志愿者	到	提供	男人	到	指示	和

[ə'mjuːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

amuse	them	to	their	entire	satisfaction	.
娱乐	他们	到	他们的	全部的	满意	.

无需组织志愿者提供人员来指导和娱乐他们，让他们完全满意。

['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ɪz][tuː; tə][duː] [wʌt] ['ʌðər] [hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [duː] ;

Our	work	is	to	do	what	others	have	not	done	and	cannot	do	;
我们的	工作	是	到	做	什么	其他的	有	不是	完毕	和	不能	做	;

我们的工作就是做别人没做过、也不能做的事情；

[tuː; tə] ['gæðər] [kraʊdz] [wer] ['ʌðər] [hæv; həv] [feɪld] ; [tuː; tə] [kri'eɪt] ['ɪntrəst] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

to	gather	crowds	where	others	have	failed	;	to	create	interest	where	there	is	no
到	收集	人群	在哪里	其他的	有	失败的	;	到	创造	兴趣	在哪里	那里	是	不

['ɪntrəst] ;

interest	;
兴趣	;

在别人失败的地方聚集人群；在无人问津的地方创造兴趣；

[tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wer] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [frendz] , [ænd; ənd] ,

to	make	friends	where	we	have	no	friends	,	and	,
到	制作	朋友们	在哪里	我们	有	不	朋友们	,	和	,

在没有朋友的地方结交朋友，并且，

[wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɑːmɪnənt] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] , [tuː; tə] [tiːtʃ]

WHERE	WE	ARE	ALREADY	STRONG	AND	DOMINANT	IN	A	COMMUNITY	,	TO	TEACH
在哪里	我们	是	已经	强的	和	主导的	在	一个	社区	,	到	教

['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd] [-]

OUR	FRIENDS	AND	[	44	]
我们的	朋友们	和	[	-	]

在我们已经在社区中强大且占据主导地位的地方，教导我们的朋友和[44]

['brʌðərz] [tuː; tə][soʊ] ['sɪstəmətaɪz] [ðer; ðər] ['efərts] [ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

BROTHERS	TO	SO	SYSTEMATIZE	THEIR	EFFORTS	AND	ENTHUSIASM	AS	TO	BE
兄弟	到	所以	系统化	他们的	努力	和	热情	作为	到	是

[moʊst] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['edʒukeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [les] [əd'vænst]

MOST	USEFUL	IN	EDUCATING	AND	GAINING	THE	SUPPORT	OF	LESS	ADVANCED
最多	有用	在	教育	和	获得	这	支持	的	较少的	先进的

[kə'mjʊnəti] ['elsˌwer] .

COMMUNITIES	ELSEWHERE	.
社区	别处	.

兄弟们要系统地组织他们的努力和热情，以便最有效地教育和赢得其他地方欠发达社区的支持。

[ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] ['ɪndɔːr] ['miːtiŋz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi]

In	arranging	indoor	meetings	,	it	is	essential	,	in	order	that	our	work	may	be
在	安排	室内的	会议	,	它	是	基本的	,	在	命令	那	我们的	工作	可能	是

['fruːtf(ə)l] ,

fruitful	,
卓有成效	,

在安排室内会议时，为了确保工作取得成效，以下几点至关重要：

[tuː; tə] [get] [aʊt] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [kraʊd] .

to	get	out	other	than	what	is	known	as	"	the	same	old	crowd	.
到	得到	出去	其他	比	什么	是	已知	作为	"	这	相同的	老的	人群	.

摆脱所谓的“老一套”。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][bəuθ] ['pɑːrtiz] [ɪn] ['evri] [kə'mjuːnəti] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz]

"	There	are	a	few	people	of	both	parties	in	every	community	who	are	always
"	那里	是	一个	很少	人们	的	两个都	各方	在	每一个	社区	WHO	是	总是

['ɪntrəstɪd] [ɪn]['pɑːlətɪks] ,

interested	in	politics	,
感兴趣的	在	政治	,

“每个社区，无论哪个党派，总有一些人对政治很感兴趣。”

[ænd; ənd] [huː] [ə'tend] ['nɪrli] [ɔːl] ['pɑːrti] ['miːtiŋz] .

and	who	attend	nearly	all	party	meetings	.
和	WHO	出席	几乎	全部	派对	会议	.

他们几乎参加了所有党内会议。

[ɑːn] [sʌtʃ] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪz] ['lɑːrdʒli] ['weɪstɪd] .

On	such	,	ammunition	is	largely	wasted	.
在	这样的	,	弹药	是	很大程度上	浪费	.

在这种情况下，弹药大多被浪费掉了。

[ə; eɪ] ['spiːkər] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [ə'dres] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊd] ,

A	speaker	should	never	be	satisfied	to	address	a	small	crowd	,
一个	扬声器	应该	绝不	是	使满意	到	地址	一个	小的	人群	,

演讲者绝不应满足于只向一小群听众讲话。

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] .

the	majority	of	whom	are	already	in	accord	with	his	principles	.
这	多数	的	谁	是	已经	在	符合	和	他的	原则	.

他们中的大多数人本来就认同他的原则。

[hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [nuː] [men] , [tuː; tə][get][ɪn] [freʃ] [blʌd] .

His	object	should	be	to	bring	in	new	men	,	to	get	in	fresh	blood	.
他的	目的	应该	是	到	带来	在	新的	男人	,	到	得到	在	新鲜的	血	.

他的目标应该是引进新人，注入新鲜血液。

[ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , " [aɪ] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ,

The	motto	of	each	of	us	should	be	,	"	I	came	not	to	bring	the	righteous	,
这	座右铭	的	每个	的	我们	应该	是	,	"	我	来了	不是	到	带来	这	正义	,

我们每个人的座右铭应该是：“我来不是要带义人来，

[bʌt; bət] ['sɪnərz] , [tuː; tə] [rɪ'pentəns] .

but	sinners	,	to	repentance	.
但	罪人	,	到	悔改	.

但罪人应当悔改。

" [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - [pə'lɪtɪk(ə)l] [klæs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

"	To	secure	the	attendance	of	the	non	-	political	class	,	it	is	,	therefore	,
"	到	安全的	这	出席	的	这	非	-	政治的	班级	,	它	是	,	所以	,

[ɪk'spiːdiənt] ,

expedient	,
权宜	,

“因此，为了确保非政治阶层的出席，有必要……”

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələr] ['spiːtʃɪz] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] ,

in	addition	to	the	regular	speeches	,	to	provide	some	form	of	entertainment	,
在	添加	到	这	常规的	演讲	,	到	提供	一些	形式	的	娱乐	,

除了常规演讲之外，为了提供一些娱乐活动，

[sʌtʃ] [æz; əz]['voʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk] , [ə; eɪ][drə'mætɪk] [ren'dɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz]

such	as	vocal	and	instrumental	music	,	a	dramatic	rendition	,	or	a	children's
这样的	作为	声乐	和	乐器演奏	音乐	,	一个	戏剧性	演绎	,	或者	一个	孩子们的

[pər'fɔːrməns] . [-]

performance	.	[	45	]
表现	.	[	-	]

例如声乐和器乐作品、戏剧表演或儿童表演。[45]

[wen] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɪz] [ə'sembld] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ænd; ənd]

When	an	audience	is	assembled	particularly	to	enjoy	the	entertainment	and
什么时候	一个	观众	是	组装	特别	到	享受	这	娱乐	和

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [frʌm; frəm][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['spiːkər] ,

incidentally	from	curiosity	to	see	and	hear	the	strange	speaker	,
顺便	从	好奇心	到	看	和	听到	这	奇怪的	扬声器	,

当一群观众聚集在一起，主要是为了欣赏演出，而只是出于好奇想看看听听这位陌生的演讲者时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [spiːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [frʌm; frəm] [mə'tɪriəlz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l]

it	is	well	for	the	speech	to	be	built	from	materials	furnished	by	the	local
它	是	出色地	为了	这	演讲	到	是	建造	从	材料	提供	经过	这	当地的

[pər'fɔːrmərz] .

performers	.
表演者	.

演讲内容最好采用当地表演者提供的素材。

[ɪf] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [pɑː'tisipeitid] ,

If	children	have	participated	,
如果	孩子们	有	参与	,

如果儿童参与了，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hæpiːɚ] [wei] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðæn; ðən][baɪ] ['telɪŋ] [haʊ] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][wɜːr; wər][ðer; ðər]

there	is	no	happier	way	to	begin	than	by	telling	how	enjoyable	were	their
那里	是	不	更快乐	方式	到	开始	比	经过	讲述	如何	令人愉悦	是	他们的

['sɔŋz] [ænd; ənd] [resɪ'teɪʃnz] ,

songs	and	recitations	,
歌曲	和	朗诵	,

没有什么比讲述他们的歌曲和朗诵有多么精彩更令人愉快的开场白了，

[haʊ] ['θrɪlɪŋ] [ðə; ði] [θɔːts] [bɔːrn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hæpi] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['hɑːrts] [θrɑːbɪŋ] [wɪð; wɪθ]

how	thrilling	the	thoughts	born	of	their	happy	faces	and	hearts	throbbing	with
如何	惊险	这	想法	出生	的	他们的	快乐的	面孔	和	心	悸动	和

['juːθfl] [hoʊps] .

youthful	hopes	.
青春	希望	.

他们脸上洋溢着幸福的笑容，心中充满着青春的希望，这些想法多么令人激动啊！

[ðə; ði] ['spiːkər] [maɪt] [tel] [haʊ] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [braɪt] [aɪz] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːrnd]

The	speaker	might	tell	how	,	looking	into	their	bright	eyes	,	his	thoughts	turned
这	扬声器	可能	告诉	如何	,	寻找	进入	他们的	明亮的	眼睛	,	他的	想法	转向

[tɔːrd] [ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

toward	the	future	,
朝向	这	未来	,

演讲者可能会讲述，当他凝视着他们明亮的双眼时，他的思绪转向了未来。

[wer] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'tend] ,

where	he	saw	the	obstacles	against	which	these	children	will	have	to	contend	,
在哪里	他	锯	这	障碍	反对	哪个	这些	孩子们	将要	有	到	抗衡	,

他看到了这些孩子将要面对的种种障碍，

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðeɪ] [wɪl] [miːt] [ɪn] ['getɪŋ] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [laɪf] ,

the	difficulties	they	will	meet	in	getting	started	in	life	,
这	困难	他们	将要	见面	在	获得	开始	在	生活	,

他们在人生起步阶段将会遇到的困难

[ðə; ði] [ˌʌn'fer] [æd'væntɪdʒɪz]['oʊvər][ðem; ðəm] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] .

the	unfair	advantages	over	them	possessed	by	the	children	of	special	privilege	.
这	不公平	优势	超过	他们	拥有	经过	这	孩子们	的	特别的	特权	.

享有特权的子女对他们拥有不公平的优势。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [æz; əz][ə; eɪ][tekst][ænd; ənd] ['rɪvɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

By	taking	the	children	who	participate	as	a	text	and	riveting	the	attention	of
经过	采取	这	孩子们	WHO	参加	作为	一个	文本	和	铆	这	注意力	的

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [men] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

the	audience	upon	them	instead	of	considering	the	rights	of	men	in	general	,
这	观众	之上	他们	反而	的	考虑	这	权利	的	男人	在	一般的	,

影片以参与的儿童为文本，将观众的注意力集中在他们身上，而不是考虑男性的普遍权利。

[hiː; hi][kæn; kən][geɪn][æt; ət][wʌns] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ,

he	can	gain	at	once	,	not	only	the	attention	,
他	能	获得	在	一次	,	不是	仅有的	这	注意力	,

他不仅能立刻获得关注，还能立刻获得其他方面的关注。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['lɪs(ə)n] .

but	the	sympathy	and	the	very	hearts	of	those	who	listen	.
但	这	同情	和	这	非常	心	的	那些	WHO	听	.

但听众的同情心和真挚的情感却深深打动了他们。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][wʌn] , [ðə; ði] ['spiːkər] [maɪt] [bɪ'gɪn] [baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]

If	the	entertainment	is	a	musical	one	,	the	speaker	might	begin	by	describing	the
如果	这	娱乐	是	一个	音乐	一	,	这	扬声器	可能	开始	经过	描述	这

[steɪt] [ʌv; əv] [-]

state	of	[	46	]
状态	的	[	-	]

如果娱乐活动是音乐表演，演讲者可能会先描述[46]的状态

[maɪnd] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [swiːt] ['hɑːməniz] [dʒʌst] ['lisnd] [tuː; tə] .

mind	produced	by	the	sweet	harmonies	just	listened	to	.
头脑	生产	经过	这	甜的	和声	只是	听着	到	.

刚才聆听的美妙和声令我心旷神怡。

[baɪ] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dɪskɔːrd] [prə'duːst] [baɪ][ten] [men] ['tjʊnɪŋ] [ðer; ðər]

By	recalling	the	difference	between	the	discord	produced	by	ten	men	tuning	their
经过	回忆	这	不同之处	之间	这	Discord	生产	经过	十	男人	调谐	他们的

['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrməni] [rɪ'zʌltɪŋ] [wen] [ðeɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm]

musical	instruments	and	the	harmony	resulting	when	they	play	the	same
音乐	仪器	和	这	和谐	结果	什么时候	他们	玩	这	相同的

['ɪnstrʊmənts] [tə'geðər] ,

instruments	together	,
仪器	一起	,

通过回想十个男人分别调音时产生的刺耳噪音和他们一起演奏相同乐器时产生的和谐噪音之间的区别，

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['æplɪkəb(ə)l] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] :

he	has	an	illustration	applicable	in	several	ways	:
他	有	一个	插图	适用的	在	一些	方式	:

他举了一个可以应用于多个方面的例子：

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['ɔːrdərlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]

suggesting	the	harmony	and	orderliness	of	the	state	that	we	are
建议	这	和谐	和	秩序	的	这	状态	那	我们	是

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ,

fighting	for	,
斗争	为了	,

暗示着我们正在为之奋斗的国家的和谐与秩序，

[ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv]['kɑːnsərt][ɪn]['aʊər; ɑːr][pə'lɪtɪk(ə)l] ['meθədz] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [pɔɪnts] ,

the	economy	of	concert	in	our	political	methods	,	and	numerous	other	points	,
这	经济	的	音乐会	在	我们的	政治的	方法	,	和	很多的	其他	积分	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

我们政治方法中的协调经济性，以及其他诸多方面，

[ɪf] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] [wei] , [wɪl] [ə'rest] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn]

if	given	in	a	conversational	way	,	will	arrest	the	attention	of	even	the	women
如果	给定	在	一个	对话	方式	,	将要	逮捕	这	注意力	的	甚至	这	女性

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	the	children	.
和	这	孩子们	.

如果用对话的方式讲述，甚至能吸引妇女和儿童的注意力。

[let] [hɪm; ɪm] [ðen] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l][ˌæksiə'mætɪk] [trʊθs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [grɑːspt] [baɪ]

Let	him	then	proceed	with	simple	axiomatic	truths	that	can	be	grasped	by
让	他	然后	继续	和	简单的	公理化的	真相	那	能	是	抓住	经过

['evri] ['hɪrər] ,

every	hearer	,
每一个	听者	,

那么，就让他用每个听众都能理解的简单明了的公理来阐述吧。

[ə'bʌndəntli] [ˈɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [ə'tend] ['fjuːtʃər] ['miːtiŋz] .

abundantly	illustrated	,	and	the	crowd	will	be	induced	to	attend	future	meetings	.
大量	插图	,	和	这	人群	将要	是	诱导	到	出席	未来	会议	.

书中配有大量插图，这将吸引人们参加未来的会议。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kjuːz] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri]

There	are	a	thousand	cues	given	and	illustrations	suggested	by	a	preliminary
那里	是	一个	千	线索	给定	和	插图	建议	经过	一个	初步的

[ˌentər'teɪnmənt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] ,

entertainment	that	can	be	made	the	gateway	to	the	sympathies	,
娱乐	那	能	是	制成	这	网关	到	这	同情	,

初步的娱乐活动提供了上千条线索和插图，可以作为引发共鸣的途径。

[ə'fekʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['lɪs(ə)n] .
affections and intelligence of those who listen .
情感 和 智力 的 那些 WHO 听 .

聆听者的情感和智慧。

[kən'vɪns] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['triːtɪd] [ɑːr; ər] ['niːðər] ['æbstrækt][nɔːr]
Convince the audience that the questions treated are neither abstract nor
说服 这 观众 那 这 问题 治疗 是 两者都不 抽象的 也不
[ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] , [bʌt; bət]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['tændʒəb(ə)l] ,
incomprehensible , but simple and tangible ,
难以理解 , 但 简单的 和 有形 ,

要让听众相信，所探讨的问题既不抽象也不晦涩难懂，而是简单易懂、切实可行的。

[ænd; ənd][kən'sɜːrn][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] ['welfer] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] ,
and concern their personal welfare and the future of their families ,
和 忧虑 他们的 个人的 福利 和 这 未来 的 他们的 家庭 ,

并关心他们的个人福祉和家庭的未来，

[ænd; ənd][self] - ['ɪntrəst] [wɪl] [ɪm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [spə'sɪfɪk]['ɑːrgjuːmənts] [bækt] [baɪ]
and self - interest will impel them to listen to specific arguments backed by
和 自己 - 兴趣 将要 促使 他们 到 听 到 具体的 论点 支持的 经过
[fækts][ænd; ənd] ['fɪgjərz] . [-]
facts and figures . [47]
事实 和 数据 . [-]

而自身利益会促使他们听取有事实和数据支持的具体论点。[47]

[ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [huː] [əs'paiəz][tuː; tə] [ə'trækt] [væst] ['ɔːdɪənsɪz] [ænd; ənd][træns'plænt][ðə; ði] [hoʊps]
The Volunteer who aspires to attract vast audiences and transplant the hopes
这 志愿者 WHO 渴望 到 吸引 广阔的 观众 和 移植 这 希望
[ænd; ənd] [θɔːts] [ðæt] ['flɜːrɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrtl] [sɔɪl] [ʌv; əv] ['ʌðər] [maɪndz] ,
and thoughts that flourish in his own mind to the fertile soil of other minds ,
和 想法 那 繁荣 在 他的 自己的 头脑 到 这 沃 土壤 的 其他 思想 ,

这位志愿者渴望吸引广大观众，并将自己心中蓬勃发展的希望和想法移植到其他思想的沃土中。

[mʌst; məst][fɜːrst] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] , [mʌst; məst]
must first learn that the passion to instruct , though a noble instinct , must
必须 第一的 学习 那 这 热情 到 指示 , 尽管 一个 高贵 本能 , 必须
[biː; bi] [kəːbd] ['ruːθləsli] ,
be curbed ruthlessly ,
是 路边 无情地 ,

首先必须明白，教导的热情虽然是一种高尚的本能，但必须无情地加以抑制。

[els] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrətər][ðə; ði] " [wʊd] - [biː; bi] " [wɪl] [faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [bɔːr] .
else instead of an orator the " would - be " will find himself a bore .
别的 反而 的 一个 演说者 这 " 会 - 是 " 将要 寻找 他自己 一个 钻孔 .

否则，这位“准演说家”非但不会成为演说家，反而会发现自己很无聊。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt] ['nɑːlɪdʒ] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hjuːmən] ['pæʃnz] ,
The passion to impart knowledge , like the other human passions ,
这 热情 到 传授 知识 , 喜欢 这 其他 人类 激情 ,

传播知识的热情，就像其他人类热情一样，

[wen] ['gɪv(ə)n] [friː] [reɪn] [tuː; tə]['eksərsaɪz] [ɪt'self] [ˌʌnrɪ'streɪnd] , [di'fiːts] [ɪts] [oʊn] ['ɛndz] [ænd; ənd][æt; ət]
when given free rein to exercise itself unrestrained , defeats its own ends and at
什么时候 给定 自由的 缰绳 到 锻炼 本身 不受约束的 , 失败 它是自己的 结束 和 在
[læst] [dis'trɔiz] [ɪt'self] .
last destroys itself .
最后的 摧毁 本身 .

当放任其不受约束地自由发展时，它就会适得其反，最终走向自我毁灭。

[haʊ] ['meni] [oʊld] ['spi:kɚz] [wi:; wi] [noʊ] [hu:] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] ,

How	many	old	speakers	we	know	who	long	ago	looked	forward	,
如何	许多	老的	演讲者	我们	知道	WHO	长的	前	看起来	向前	,

我们认识多少位老演讲者，他们很久以前就展望未来?

[æz; əz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [naʊ] [lʊk] ['fɔ:rwərd] , [tu:; tə] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔ:rətəz] , [wɪð; wɪθ] ['paʊər]

as	hundreds	of	young	men	now	look	forward	,	to	becoming	orators	,	with	power
作为	数百	的	年轻的	男人	现在	看	向前	,	到	成为	演说家	,	和	力量

[tu:; tə] [sweɪ] [ðə; ði] ['mʌltitju:dz] ,

to	sway	the	multitudes	,
到	摇摆	这	众多	,

数百名年轻人满怀憧憬，渴望成为雄辩家，拥有左右大众的力量。

[tu:; tə] [gaɪd] [ænd; ənd] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['haɪər] [θɪŋz] .

to	guide	and	lead	them	to	higher	things	.
到	指导	和	带领	他们	到	更高	事物	.

引导他们走向更高的境界。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɔ:rətəz] [wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm] ['fɒslz] .

But	instead	of	orators	we	call	them	fossils	.
但	反而	的	演说家	我们	称呼	他们	化石	.

但我们不称他们为演说家，而是称他们为化石。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'pel] .

Instead	of	attracting	they	repel	.
反而	的	吸引	他们	击退	.

它们不但相互吸引，反而相互排斥。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [wen'evər] [pər'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['nevər] [stɑ:p] [ʌn'tɪl] [soʊ] [kə'mɑ:ndid] .

They	begin	whenever	permitted	and	never	stop	until	so	commanded	.
他们	开始	每当	允许	和	绝不	停止	直到	所以	命令	.

只要允许，他们就会开始行动，而且除非接到命令，否则绝不会停止。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [ju:st] [ɪn] [i'mə:dʒənsiz] [wen] [noʊ] [wʌn] [els] [kæn; kən][bi:; bi]

They	are	brought	out	and	used	in	emergencies	when	no	one	else	can	be
他们	是	带来	出去	和	用过的	在	紧急情况	什么时候	不	一	别的	能	是

[əb'teɪnd] ,

obtained	,
获得	,

在紧急情况下，当找不到其他人时，他们才会被启用。

[bʌt; bət] ['nevər] ['ʌðərwaɪz] .

but	never	otherwise	.
但	绝不	否则	.

但绝不会另有其他选择。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [hæks] .

They	are	common	hacks	.
他们	是	常见的	黑客	.

这些都是常见的黑客手段。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] ?

Why	is	this	?
为什么	是	这	?

这是为什么呢?

[nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [sʌtʃ] [men] [du:][nɑ:t] [pə'zes] [ə'bɪlәti] .

Not	always	because	such	men	do	not	possess	ability	.
不是	总是	因为	这样的	男人	做	不是	具有	能力	.

并非总是因为这些人缺乏能力。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['gretɪst] ['θɪŋkəz] [-]

Some	of	them	have	followed	the	world's	greatest	thinkers	[	48	]
一些	的	他们	有	随后	这	世界的	最	思想家	[	-	]

他们中的一些人追随了世界上最伟大的思想家[48]

[θruː'aʊt] [ðer; ðər] ['ɪntrɪkət] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [sə'luːʃənz] [ʌv; əv] ['laɪfs] [moʊst] ['sɪriəs]

throughout	their	intricate	reasonings	and	profound	solutions	of	life's	most	serious
自始至终	他们的	错综复杂	理由	和	深刻的	解决方案	的	生活的	最多	严肃的

['prɔːbləms] .

problems	.
问题	.

在他们错综复杂的推理和对人生最严峻问题的深刻解决方案中。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [stɑːrt] [ðeɪ] [kən'siːvd] [rɔːŋ] ['nəʊʃnz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

But	at	the	very	start	they	conceived	wrong	notions	concerning	the	function	of
但	在	这	非常	开始	他们	构思	错误的	概念	有关	这	功能	的

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['spiːkər] ,

a	public	speaker	,
一个	民众	扬声器	,

但一开始，他们对公众演讲者的功能就抱有错误的观念。

[æn; ən] [ɪ'roʊniəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juː'tɪləti][ænd; ənd]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɔːr]

an	erroneous	impression	as	to	the	utility	and	object	of	a	speech	or
一个	错误	印象	作为	到	这	公用事业	和	目的	的	一个	演讲	或者

['pɑːpjələr] [ə'dres] .

popular	address	.
受欢迎的	地址	.

对演讲或公众讲话的效用和目的的错误印象。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['noʊtɪst] [ðæt] [suː'pɪriər] [maɪndz][ɑːr; ər] [ˌoʊvər'lʊkt] [ɑːn]['pɑːpjələr] [ə'keiʒənz]

We	have	often	noticed	that	superior	minds	are	overlooked	on	popular	occasions
我们	有	经常	注意到	那	优越的	思想	是	被忽视的	在	受欢迎的	场合

[ænd; ənd][sʌm; səm][mæn][wɪð; wɪθ] [les] [kə'pæsəti][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ,

and	some	man	with	less	capacity	and	knowledge	,
和	一些	男人	和	较少的	容量	和	知识	,

我们经常注意到，在公众场合，一些才智出众的人往往被忽视，而一些能力和知识不如他们的人却能脱颖而出。

[fɑːr] [les] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]['ment(ə)l] ['treʒərz] , [ɪz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

far	less	endowed	with	mental	treasures	,	is	called	upon	to	do	the	honors	of	the
远的	较少的	捐赠	和	精神的	宝藏	,	是	称为	之上	到	做	这	荣誉	的	这

[ə'keɪʒn] .

occasion	.
场合	.

一位才智远逊于他人的人，却被邀请来主持这次盛会。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]

Because	he	has	the	faculty	of	addressing	himself	directly	to	the
因为	他	有	这	学院	的	解决	他自己	直接地	到	这

['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'dæptiŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðer; ðər] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

listeners	and	of	adapting	himself	to	their	frame	of	mind	.
听众	和	的	适应	他自己	到	他们的	框架	的	头脑	.

因为他有能力直接与听众交流，并适应他们的心态。

[ten] [kə'mændmənts] .

TEN	COMMANDMENTS	.
十	诫命	.

十诫。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['spiːkɚz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ðæt] [kɔːz] [ðə; ði]

To	those	who	would	become	speakers	and	avoid	the	mistakes	that	cause	the
到	那些	WHO	会	变得	演讲者	和	避免	这	错误	那	原因	这

[mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] ['feɪljɚz] ,

majority	of	failures	,
多数	的	失败	,

致那些立志成为演讲者并希望避免导致大多数失败的错误的人：

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ruːlz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['væljuəb(ə)l] :

the	following	rules	will	be	found	valuable	:
这	下列的	规则	将要	是	成立	有价值的	:

以下规则将对您有所帮助：

[wʌn] . [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [tel] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] .

1	.	Do	not	try	to	tell	all	you	know	at	any	one	time	.
1	.	做	不是	尝试	到	告诉	全部	你	知道	在	任何	一	时间	.

1. 不要试图一次性说出你所知道的一切。

[ˌtuː'tuː] . [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ə'pɪr] [diːp] , ['lɜːrnɪd] [ɔːr] [poʊ'etɪkl] .

2	.	Do	not	try	to	appear	deep	,	learned	or	poetical	.
2	.	做	不是	尝试	到	出现	深的	,	学习	或者	诗意的	.

2. 不要试图表现得深奥、博学或富有诗意。

[θriː] . [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [pruːv] ['evri] ['steɪtmənt] [juː; jʊ] [meɪk] . [-]

3	.	Do	not	try	to	prove	every	statement	you	make	.	[	49	]
3	.	做	不是	尝试	到	证明	每一个	陈述	你	制作	.	[	-	]

3. 不要试图证明你所说的每一句话。[49]

[fɔːr] . [juːz] [stə'tɪstɪks] ['sperɪŋli] . [faɪv] .

4	.	Use	statistics	sparingly	.	5	.
4	.	使用	统计数据	少量地	.	5	.

4. 谨慎使用统计数据。5.

[ə'dres] [jɔːr'self] ,

Address	yourself	,
地址	你自己	,

请你称呼自己，

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn]

not	to	the	kind	of	men	and	women	you	would	have	made	had	you	been
不是	到	这	种类	的	男人	和	女性	你	会	有	制成	有	你	到过

[ðə; ði] [kri'eɪtər] ,

the	Creator	,
这	创作者	,

不是你作为造物主会创造的那种人，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] ,

but	to	the	actual	men	and	women	who	have	been	created	,
但	到	这	实际的	男人	和	女性	WHO	有	到过	创建	,

但对于真正被创造出来的男人和女人而言，

[huː] [fɪl] [jʊr; jər] [hɔːlz] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] ['ɔːdɪənsɪz] . [sɪks] .

who	fill	your	halls	and	make	up	your	audiences	.	6	.
WHO	充满	你的	大厅	和	制作	向上	你的	观众	.	6	.

6.

[meɪk] [jʊr; jər] [tɔːk] ['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] [ə'plaɪ] ['evri] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒnts] , [wəʊz] [ænd; ənd]

Make	your	talk	personal	and	apply	every	point	to	the	wants	,	woes	and
制作	你的	讲话	个人的	和	申请	每一个	观点	到	这	想要	,	烦恼	和

['sentɪmənts] [ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] . ['sɛvən] .

sentiments	of	your	listeners	.	7	.
情感	的	你的	听众	.	7	.

让你的谈话内容贴近听众，并将每个要点都与听众的需求、忧虑和感受联系起来。7.

['nevər] [rɪ'gret] [ðə; ði] [hæf] ['aʊər] [ɔ:r] [ðə; ði] ['aʊər] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mju:zɪk] , [resɪ'teɪʃnz] , ['drɑ:mə] ,

Never	**regret**	**the**	**half**	**hour**	**or**	**the**	**hour**	**occupied**	**by**	**the**	**music**	**,**	**recitations**	**,**	**drama**	**,**
绝不	后悔	这	一半	小时	或者	这	小时	占领	经过	这	音乐	,	朗诵	,	戏剧	,

永远不要后悔花半小时或一小时欣赏音乐、朗诵或戏剧。

[ɔ:r] ['ʌðər] [ˌentər'teɪnmənt] [prɪ'si:dɪŋ] [jʊr; jər] [spi:tʃ] . [eɪt] .

or	**other**	**entertainment**	**preceding**	**your**	**speech**	**.**	**8**	**.**
或者	其他	娱乐	前	你的	演讲	.	8	.

或者在演讲前进行其他娱乐活动。8.

[du:] [nɑ:t] ['mænɪfest] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [kən'sʊmd] [ɪn] [ʃɔ:rt] [tɔ:ks] [baɪ] ['loʊk(ə)l] ['spi:kɚz] .

Do	**not**	**manifest**	**impatience**	**at**	**the**	**time**	**consumed**	**in**	**short**	**talks**	**by**	**local**	**speakers**	**.**
做	不是	显现	不耐烦	在	这	时间	消耗	在	短的	会谈	经过	当地的	演讲者	.

[naɪn] .

9	**.**
9	.

不要对当地人发言时间短小表示不耐烦。9.

[rɪ'membər] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ]

Remember	**that**	**generally**	**all**	**the**	**good**	**that**	**it**	**is**	**possible**	**for**	**you**	**to**	**accomplish**
记住	那	一般来说	全部	这	好的	那	它	是	可能的	为了	你	到	完成

[ɪf] [jʊr; jər] ['ɔ:diəns] [baɪ] [prɪ'lɪmɪneri] ['eksərsaɪzɪz] [ɪz] [brɔ:t] ['ɪntu:] [rə'pɔ:r] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi]

if	**your**	**audience**	**by**	**preliminary**	**exercises**	**is**	**brought**	**into**	**rapport**	**and**	**sympathy**
如果	你的	观众	经过	初步的	练习	是	带来	进入	关系	和	同情

[wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ,

with	**you**	**,**
和	你	,

记住，一般来说，如果你通过初步练习与听众建立起融洽的关系和共鸣，你就能取得最大的成就。

[kæn; kən] [bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

can	**be**	**accomplished**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**.**
能	是	完成	在	一半	一个	小时	.

半小时内即可完成。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['ɔ:diəns] [fɔ:r; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,

If	**you**	**can**	**get**	**the**	**complete**	**attention**	**of**	**your**	**audience**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**,**
如果	你	能	得到	这	完全的	注意力	的	你的	观众	为了	一半	一个	小时	,

如果你能让听众全神贯注半小时，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mætər] [tu:; tə] ['fʊli] ['ɑ:kjupaɪ] [ðer; ðər] [θɔ:ts] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

they	**will**	**have**	**sufficient**	**matter**	**to**	**fully**	**occupy**	**their**	**thoughts**	**the**	**rest**	**of**	**the**
他们	将要	有	充足的	事情	到	完全	占据	他们的	想法	这	休息	的	这

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

day	**and**	**night**	**,**
天	和	夜晚	,

他们将有足够的事情占据他们余下的白天和夜晚的思绪。

[ænd; ənd] [nɑ:t] ['oʊnli] [ðɪs] , [ɪf] [jʊr; jər] [tɔ:k] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] ['hʌŋgri] [ɪn'sted]

and	**not**	**only**	**this**	**,**	**if**	**your**	**talk**	**is**	**interesting**	**and**	**they**	**go**	**away**	**hungry**	**instead**
和	不是	仅有的	这	,	如果	你的	讲话	是	有趣的	和	他们	去	离开	饥饿的	反而

[ʌv; əv] ['seɪʃieɪtɪd] ,

of	**satiated**	**,**
的	饱足	,

不仅如此，如果你的演讲很有趣，听众离开时却感到饥饿而不是饱足，

[ðeɪ] [wɪl] ['glædli] [ə'tend] [ðə; ði] [nekst] ['mi:tɪŋ] . [-] - .

they	**will**	**gladly**	**attend**	**the**	**next**	**meeting**	**.**	**[**	**50**	**]**	**10**	**.**
他们	将要	乐意	出席	这	下一个	会议	.	[	-	]	-	.

他们将欣然参加下次会议。[50]10.

[biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɪntrəst] [jʊr; jər] ['hɪrər] [ænd; ənd][biː; bi][nɑːt] ['griːdi] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] .

Be	satisfied	if	you	interest	your	hearers	and	be	not	greedy	to	instruct	.
是	使满意	如果	你	兴趣	你的	听众	和	是	不是	贪婪的	到	指示	.

只要听众感兴趣就应该感到满足，不要贪图教导。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [baɪ]['ɔːrətɔːri] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ðəm'selvz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

For	those	really	interested	by	oratory	will	instruct	themselves	by	means	of
为了	那些	真的	感兴趣的	经过	演说	将要	指示	他们自己	经过	方法	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [sɔːrs] [ʌv; əv]['riːəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

literature	which	is	the	only	source	of	real	instruction	.
文学	哪个	是	这	仅有的	来源	的	真实的	操作说明	.

真正对演说感兴趣的人会通过阅读文献来学习，因为文献是唯一真正的学习来源。

['ɔːrətɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][stɜːr] ['ɪntrəst] ; ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [pɝ'fɔrmz] [ðə; ði]

Oratory	should	win	sentiment	and	stir	interest	;	literature	performs	the
演说	应该	赢	情绪	和	搅拌	兴趣	;	文学	表演	这

[wɜːrk] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

work	of	education	.
工作	的	教育	.

演说应赢得人心，激发兴趣；文学则发挥教育作用。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [fʊl'fɪl] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pə'sweidz] [men] [tuː; tə] [riːd] [ə'raɪt] .

The	speech	fulfils	its	mission	if	it	persuades	men	to	read	aright	.
这	演讲	满足	它是	使命	如果	它	说服	男人	到	读	好的	.

如果这篇演讲能说服人们正确阅读，那么它就达到了目的。

[ˌentər'teɪnmənt] .

ENTERTAINMENT	.
娱乐	.

娱乐。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ɪz] [hæf] [ˌentər'teɪnmənt] [ɔːr] [ɪf] [ˌilə'streiʃəns] ,

A	meeting	that	is	half	entertainment	or	if	illustrations	,
一个	会议	那	是	一半	娱乐	或者如果		插图	,

一场一半是娱乐性质的会议，或者如果是插图的话，

['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] ,

anecdotes	and	stories	be	included	under	the	head	of	entertainment	,
轶事	和	故事	是	包括	在下面	这	头	的	娱乐	,

轶事和故事应归入娱乐类目下。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ɪz] [naɪn] - [tenθs] [ˌentər'teɪnmənt] [ænd; ənd][wʌn] - [tenθ] [də'rekt] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]

a	meeting	that	is	nine	-	tenths	entertainment	and	one	-	tenth	direct	statement	of
一个	会议	那	是	九	-	十分之一	娱乐	和	一	-	第十	直接的	陈述	的

[fækt][ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [ˌðer'frʌm] ,

fact	and	reasoning	therefrom	,
事实	和	推理	由此	,

这场会议九成是娱乐，只有十分之一才是对事实的直接陈述和由此得出的推理。

[ɪz][ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] ['vælјuː][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θriː] ['aʊərz] - [bɑːm'bɑːrdmənt][wɪð; wɪθ][fækts] , ['fɪgjərz] ,

is	of	far	more	value	than	a	three	hours	'	bombardment	with	facts	,	figures	,
是	的	远的	更多的	价值	比	一个	三	小时	-	轰击	和	事实	,	数据	,

比三个小时铺天盖地的事实和数据更有价值，

['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd][ðə; ði]['saʊndəst; 'saʊndɪst] ['riːzənɪŋ] , [də'rektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mæstər] .

arguments	and	the	soundest	reasoning	,	directed	by	a	master	.
论点	和	这	最响亮的	推理	,	指导	经过	一个	掌握	.

由大师指导的论证和最合理的推理。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['hjuːmən][maɪnd] , [æz; əz][gɑːd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ˌʌn'soʊʃl]

The	average	human	mind	,	as	God	made	it	and	as	our	present	unsocial
这	平均的	人类	头脑	,	作为	上帝	制成	它	和	作为	我们的	展示	不善交际

[laɪf][hæz; həz] [ˌʌn'meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

life	has	unmade	it	,
生活	有	未完成	它	,

上帝创造的普通人类心智，以及我们如今不合群的生活方式所破坏的普通人类心智。

[wɪl] [bɪ'kʌm] ['wɪrid] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['efərt] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrm]

will	become	wearied	by	such	an	effort	and	leave	the	meeting	with	the	firm
将要	变得	疲惫	经过	这样的	一个	努力	和	离开	这	会议	和	这	公司

[rɪ'zɑːlv] [nɑːt][tuː; tə] [ə'tend] [ə'nʌðər] .

resolve	not	to	attend	another	.
解决	不是	到	出席	其他	.

会因这样的努力而感到疲惫，并坚定地决定不再参加下一次会议。

[sʌtʃ] ['miːtiŋz] ['kænɑːt] [biː; bi] [held] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][duː][nɑːt][wɪn][ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] -

Such	meetings	cannot	be	held	often	and	do	not	win	the	sympathies	and	co	-
这样的	会议	不能	是	握住	经常	和	做	不是	赢	这	同情	和	合作	-

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [plænd] [-]

operation	of	men	nearly	so	much	as	a	meeting	planned	[	51	]
手术	的	男人	几乎	所以	很多	作为	一个	会议	计划	[	-	]

此类会议不能经常举行，而且远不如计划好的会议那样能赢得人们的同情和合作[51]。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

and	arranged	on	the	basis	of	adaptation	to	the	capacities	of	the	average
和	安排	在	这	基础	的	适应	到	这	容量	的	这	平均的

['lɪsənər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌltəˌfɔːrm] [i'məuʃənz][ænd; ənd]['ment(ə)l] ['wɒnts] .

listener	and	his	multiform	emotions	and	mental	wants	.
听众	和	他的	多形式	情绪	和	精神的	想要	.

并根据普通听众的理解能力及其多变的情感和心理需求进行编排。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] [tʃɜːrtʃɪz] .

This	is	the	secret	of	the	success	of	the	popular	churches	.
这	是	这	秘密	的	这	成功	的	这	受欢迎的	教堂	.

这就是广受欢迎的教会成功的秘诀。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] .

They	do	not	try	to	teach	the	people	too	much	.
他们	做	不是	尝试	到	教	这	人们	也	很多	.

他们并不想教导人们太多东西。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [streɪn] [ðæt] ['ɔːrgən] , ['veri] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['hjuːmən][maɪnd] ,

They	do	not	strain	that	organ	,	very	weak	in	the	average	human	mind	,
他们	做	不是	拉紧	那	器官	,	非常	虚弱的	在	这	平均的	人类	头脑	,

他们不会过度使用那个在普通人脑中非常脆弱的器官。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l]['fæk(ə)lti] .

known	as	the	logical	faculty	.
已知	作为	这	逻辑	学院	.

也被称为逻辑思维能力。

[fɑːr] [mɔːr] ['prɑːgres] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] [baɪ] ['ɪnstɪˌtuːtɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['sɪriːz]

Far	more	progress	can	be	made	in	any	community	by	instituting	a	successful	series
远的	更多的	进步	能	是	制成	在	任何	社区	经过	建立	一个	成功的	系列

[ʌv; əv] ['miːtiŋz] ,

of	meetings	,
的	会议	,

任何社区只要成功举办一系列会议，就能取得更大的进步。

[wer'ɪn] ['sɪriəs] ['ri:zənɪŋ] ['ɑ:kjupaɪz] [ə; eɪ]['maɪnər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] [rest] [fɪld] [ɪn]

wherein	**serious**	**reasoning**	**occupies**	**a**	**minor**	**portion**	**of**	**the**	**time**	**,**	**the**	**rest**	**filled**	**in**
其中	严肃的	推理	占据	一个	次要的	部分	的	这	时间	,	这	休息	已填	在

[baɪ] [ˌentər'teɪnmənt] ,

by	**entertainment**	**,**
经过	娱乐	,

其中严肃的推理只占很小一部分时间，其余时间都用于娱乐。

[ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] ['mi:tiŋz] [ðæt] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [maɪn] [ʌv; əv] [welθ] [ɪn]

than	**can**	**be**	**gained**	**by**	**meetings**	**that**	**furnish**	**a**	**perfect**	**mine**	**of**	**wealth**	**in**
比	能	是	获得	经过	会议	那	提供	一个	完美的	矿	的	财富	在

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fi:stɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fju:] [hu:]

the	**way**	**of**	**food**	**for**	**thought**	**and**	**intellectual**	**feasting**	**for**	**the**	**few**	**who**
这	方式	的	食物	为了	想法	和	知识分子	盛宴	为了	这	很少	WHO

[hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [sʌtʃ] [θɪŋz] . [[fɔ:r]]

have	**the**	**power**	**to**	**appreciate**	**such**	**things**	**.**	**[**	**4**	**]**
有	这	力量	到	欣赏	这样的	事物	.	[	4	]

会议能为少数有能力欣赏这些事物的人提供思想食粮和精神盛宴，这本身就是一种巨大的财富。[4]

[laɪf] [ɪz] [ʃɔ:rt] .

LIFE	**IS**	**SHORT**	**.**
生活	是	短的	.

人生苦短。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [spi:tʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['meʒərd] , [nɑ:t][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɪzɪk(ə)l]

The	**length**	**of**	**the**	**man's**	**speech**	**should**	**be**	**measured**	**,**	**not**	**by**	**his**	**own**	**physical**
这	长度	的	这	男人的	演讲	应该	是	测量	,	不是	经过	他的	自己的	身体的

[ɪn'dʊrəns] [nɔ:r] [-]

endurance	**nor**	**[**	**52**	**]**
耐力	也不	[	-	]

衡量一个人演讲的长度，不应该用他自身的体力耐力来衡量，也不应该用其他因素来衡量[52]

[ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breθ] ['læsts] ,

the	**time**	**that**	**his**	**breath**	**lasts**	**,**
这	时间	那	他的	气息	持续时间	,

他呼吸持续的时间，

[nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [nɔ:r]['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kə'pæsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

not	**by**	**the**	**amount**	**that**	**he**	**has**	**to**	**say**	**nor**	**even**	**by**	**the**	**capacity**	**of**	**his**
不是	经过	这	数量	那	他	有	到	说	也不	甚至	经过	这	容量	的	他的

['ɔ:diəns] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][ɔ:r][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,

audience	**to**	**listen**	**or**	**to**	**remain**	**in**	**the**	**room**	**,**
观众	到	听	或者	到	保持	在	这	房间	,

不是取决于他说了多少话，也不是取决于听众的聆听能力或留在房间里的时间长短。

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɪrər] [tu:; tə]

but	**in**	**every**	**case**	**it**	**should**	**be**	**measured**	**by**	**the**	**capacity**	**of**	**his**	**hearers**	**to**
但	在	每一个	案件	它	应该	是	测量	经过	这	容量	的	他的	听众	到

[ɪn'dʒɔɪ] .

enjoy	**.**
享受	.

但无论如何，都应该根据听众的欣赏能力来衡量。

[moʊst][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mi:tiŋz] [ɑ:r; ər] [tu:] [lɔ:ŋ] .

Most	**political**	**meetings**	**are**	**too**	**long**	**.**
最多	政治的	会议	是	也	长的	.

大多数政治会议时间都太长了。

['veri] ['ɔ:f(ə)n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['spi:kɚz] [ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] ,

Very	**often**	**two**	**or**	**three**	**speakers**	**are**	**engaged**	**,**
非常	经常	二	或者	三	演讲者	是	已订婚的	,

通常会有两到三位发言人参与发言，

[iːtʃ] ['hɑːrbɝɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'roʊniəs] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['duːti] [rɪ'kwaɪrz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [æn; ən] ['aʊər] .

each	harboring	the	erroneous	opinion	that	duty	requires	him	to	talk	an	hour	.
每个	窝藏	这	错误	观点	那	责任	需要	他	到	讲话	一个	小时	.

每个人都错误地认为，职责要求他发言一小时。

[naʊ] , ['eni] ['spiːkər] [huː] ['kænɑːt] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ɪn] [ˌfɪf'tiːn]

Now	,	any	speaker	who	cannot	say	something	good	,	useful	and	inspiring	in	fifteen
现在	,	任何	扬声器	WHO	不能	说	某物	好的	,	有用	和	鼓舞人心	在	十五

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

现在，任何演讲者如果不能在十五分钟内说出一些有价值、有用且鼓舞人心的内容，

[ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [gʊd] , ['juːsf(ə)l][ɔːr][ɪn'spaɪərɪŋ][æt; ət][ɔːl] .

is	incapable	of	saying	anything	good	,	useful	or	inspiring	at	all	.
是	无法	的	说	任何事物	好的	,	有用	或者	鼓舞人心	在	全部	.

完全说不出任何好话、有用话或鼓舞人心的话。

[ɪk'sept] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɔːr][ɪn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [weɪ] ['kʌntri] ['distrikts] [wer]

Except	in	times	of	great	excitement	or	in	out	-	of	-	the	-	way	country	districts	where
除了	在	时代	的	伟大的	激动	或者	在	出去	-	的	-	这	-	方式	国家	地区	在哪里

['miːtiŋz] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪrər] ,

meetings	are	few	and	the	hearers	,
会议	是	很少	和	这	听众	,

除非是在非常激动人心的时期，或者在偏远的乡村地区，那里聚会很少，听众也很少，

[laɪk] ['sævidʒiz][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] , [mʌst; məst] [gɔːrdʒ] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] ,

like	savages	in	a	forest	,	must	gorge	themselves	when	they	have	a	chance	,
喜欢	野蛮人	在	一个	森林	,	必须	峡谷	他们自己	什么时候	他们	有	一个	机会	,

[ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ,

the	speaking	should	never	,
这	请讲	应该	绝不	,

就像森林里的野人一样，一有机会就必须狼吞虎咽，说话永远不应该。

[ɑːn] ['eni] [ə'keɪʒn] , [læst] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

on	any	occasion	,	last	more	than	an	hour	and	a	half	.
在	任何	场合	,	最后的	更多的	比	一个	小时	和	一个	一半	.

在任何场合，持续时间都超过一个半小时。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['spiːkɝz] ,

Where	there	are	three	speakers	,
在哪里	那里	是	三	演讲者	,

如果有三位发言人，

[nɑːt]['oʊnli] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃer] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɪld]

not	only	should	each	be	limited	to	half	an	hour	but	the	chair	should	be	filled
不是	仅有的	应该	每个	是	有限的	到	一半	一个	小时	但	这	椅子	应该	是	已填

[baɪ][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [plʌk] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'næləti] [sə'fɪʃntli] [greɪt] [tuː; tə][tæp][ðə; ði] ['spiːkər] [ɑːn]

by	a	man	with	pluck	and	personality	sufficiently	great	to	tap	the	speaker	on
经过	一个	男人	和	采摘	和	性格	足够	伟大的	到	轻敲	这	扬声器	在

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wen] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪz] [ʌp] .

the	shoulder	when	his	time	is	up	.
这	肩膀	什么时候	他的	时间	是	向上	.

不仅每位发言者的时间应该限制在半小时以内，而且坐在主席台上的人应该有足够的勇气和个性，在发言者时间到时拍拍他的肩膀。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [mɔːr] ['hɔːgɪʃnəs] [dɪ'spleɪd] [æt; ət] [-]

I	have	seen	more	hoggishness	displayed	at	[	53	]
我	有	已见	更多的	贪婪	显示	在	[	-	]

我见过更贪婪的行为[53]

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['mi:tiŋz] [ðæn; ðən]['evər][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪnər] ['teɪbl] .

political	meetings	than	ever	at	a	dinner	table	.
政治的	会议	比	曾经	在	一个	晚餐	桌子	.

政治会议的地点比以往任何时候都多，甚至超过了餐桌上的会面。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [sɪts] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [i:ts] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]

The	man	who	sits	down	at	a	table	and	eats	everything	in	sight	before	his
这	男人	WHO	坐着	向下	在	一个	桌子	和	吃	一切	在	视线	前	他的

[frendz] [ə'raɪv] ,

friends	arrive	,
朋友们	到达	,

那个在朋友们到来之前就坐在桌旁，把眼前所有东西都吃光的男人，

[ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feloʊ] [hu:] ['ɑ:kjupaɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

is	a	gentleman	compared	with	the	fellow	who	occupies	the	time	of	his
是	一个	绅士	比较的	和	这	同伴	WHO	占据	这	时间	的	他的

['kɑ:li:gz] [æt; ət][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['mi:tɪŋ] ;

colleagues	at	a	public	meeting	;
同事	在	一个	民众	会议	;

与在公共会议上占用同事时间的家伙相比，他简直就是个绅士；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ɪf] [baɪ][wʌn] ['mænz] [gri:d] [ɔ:l][ðə; ði] [fu:d] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] ['i:tn] ,

because	,	if	by	one	man's	greed	all	the	food	on	the	table	is	eaten	,
因为	,	如果	经过	一	男人的	贪婪	全部	这	食物	在	这	桌子	是	吃	,

因为，如果一个人的贪婪把桌上所有的食物都吃光了，

['ʌðər] [fu:d] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] , [bʌt; bət] [wen] [sʌm; səm] [ˌɔ:rə'tɔ:rɪkl] [hɔ:g] [mə'nɔpəˌlaɪziz] [ðə; ði]

other	food	can	be	obtained	,	but	when	some	oratorical	hog	monopolizes	the
其他	食物	能	是	获得	,	但	什么时候	一些	演说	猪	垄断	这

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['spi:kɚz] ,

opportunity	of	his	fellow	-	speakers	,
机会	的	他的	同伴	-	演讲者	,

还有其他食物可以获得，但是当一些雄辩家垄断了其他演讲者的机会时，

[hi:; hi] [teɪks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] [wʌt] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [rɪ'pleɪst] .

he	takes	from	his	colleagues	what	can	never	be	replaced	.
他	需要	从	他的	同事	什么	能	绝不	是	替换	.

他从同事那里夺走了永远无法替代的东西。

['aʊər; ɑ:r] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][hju:'mænəti] [ɪn'di:d] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv]

Our	volunteers	will	accomplish	a	great	work	for	humanity	indeed	if	one	of
我们的	志愿者	将要	完成	一个	伟大的	工作	为了	人类	的确	如果	一	的

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [sək'si:dz] [ɪn] [ɪn'ventɪŋ] [ə; eɪ] ['meθəd] [tu:; tə]['stɪf(ə)n][ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv]

their	number	succeeds	in	inventing	a	method	to	stiffen	the	backbones	of
他们的	数字	成功	在	发明	一个	方法	到	变硬	这	主干	的

[prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑ:fəsərz] [sə'fɪʃntli] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɑ:n] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] "

presiding	officers	sufficiently	to	enable	them	to	sit	down	on	that	species	of	"
主持	警官	足够	到	使能够	他们	到	坐	向下	在	那	物种	的	"

[bɔ:r] " [hu:] [pʊʃ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

bore	"	who	push	themselves	to	the	front	,
钻孔	"	WHO	推	他们自己	到	这	正面	,

如果我们的志愿者中有人成功发明了一种方法，能够使主持官员的脊梁骨足够坚韧，从而能够压制住那些喜欢挤到前面的“无聊之人”，那么我们的志愿者们确实为人类做出了伟大的贡献。

[æsk][tu:; tə] [spi:k] [fɜ:rst][baɪ] ['plɛdʒɪŋ] [tu:; tə][kwɪt][æt; ət][ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [tɔ:k][ɑ:n]

ask	to	speak	first	by	pledging	to	quit	at	a	specified	time	and	then	talk	on
问	到	说话	第一的	经过	认捐	到	辞职	在	一个	指定的	时间	和	然后	讲话	在

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] .

until	the	audience	begins	to	disperse	.
直到	这	观众	开始	到	分散	.

首先请求发言，并承诺在指定时间停止发言，然后一直讲到听众开始散去为止。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːs] [kɔːzd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ɔːr] ['muːvmənt] [baɪ][ðə; ði]

Few	people	appreciate	the	great	loss	caused	to	a	party	or	movement	by	the
很少	人们	欣赏	这	伟大的	损失	导致	到	一个	派对	或者	移动	经过	这

['væsl,etɪŋ] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['griːdi] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][men]

vacillating	weakness	of	presiding	officers	and	the	greedy	instincts	of	men
摇摆不定	弱点	的	主持	警官	和	这	贪婪的	本能	的	男人

[huː] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ænd; ənd] ,

who	like	to	be	heard	and	,
WHO	喜欢	到	是	听到	和	,

很少有人意识到，领导层摇摆不定、软弱无能，以及那些渴望被倾听的人的贪婪本能，会给政党或运动造成多么巨大的损失。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðɪs] ['ɪnstɪŋkt] , " [hɔːg] ['evriθɪŋ] [ɪn] [saɪt] .

in	order	to	satisfy	this	instinct	,	"	hog	everything	in	sight	.
在	命令	到	满足	这	本能	,	"	猪	一切	在	视线	.

为了满足这种本能，“独占眼前的一切”。

" [wʌn] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['spiːkər] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [-]

"	One	mission	of	the	volunteer	speaker	is	to	teach	[	54	]
"	一	使命	的	这	志愿者	扬声器	是	到	教	[	-	]

“志愿者演讲者的任务之一是教导[54]

['etɪkət] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['spiːkɚz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pɑːrti][ænd; ənd] [wen] " [eks] -

etiquette	to	the	political	speakers	of	our	own	party	and	when	"	Ex	-
礼仪	到	这	政治的	演讲者	的	我们的	自己的	派对	和	什么时候	"	前任	-

['gʌvərnər] [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] " [ænd; ənd] " ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ə'tɜːrni] ['lʌðər] - [mæn] " [ænd; ənd] "

Governor	So	-	and	-	So	"	and	"	Prosecuting	Attorney	Other	-	man	"	and	"
州长	所以	-	和	-	所以	"	和	"	起诉	律师	其他	-	男人	"	和	"

[dʒʌdʒ] [draɪ] - [boʊnz] " [ænd; ənd] " [eks] - [dʒʌdʒ] [oʊld]['foʊgi] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['ɒnərəbl] " [ænd; ənd]

Judge	Dry	-	Bones	"	and	"	Ex	-	Judge	Old	Fogy	"	and	"	The	Honorables	"	and
法官	干燥	-	骨头	"	和	"	前任	-	法官	老的	老顽固	"	和	"	这	尊敬的各位	"	和

" [ðə; ði] ['kəːnlz] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['dʒenrəlz] " [ænd; ənd][ðə; ði]['bul,dəuziŋ] ['juːθfl] ['spiːkɚz]

"	The	Colonels	"	and	"	The	Generals	"	and	the	bulldozing	youthful	speakers
"	这	上校	"	和	"	这	将军们	"	和	这	推土机	青春	演讲者

[ə'suːm] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [taɪm] [nɑːt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

assume	to	occupy	time	not	intended	for	them	,
认为	到	占据	时间	不是	故意的	为了	他们	,

礼仪适用于我们党内的政治演讲者，以及当“前州长某某”、“检察官某某”、“枯骨法官”、“老糊涂前法官”、“尊敬的各位”、“上校们”、“将军们”以及那些横冲直撞的年轻演讲者占据不属于他们的时间时。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃermən] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][stænd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ri'diːmz] [ðə; ði]

to	take	the	chairman	by	the	arm	and	stand	by	his	side	until	he	redeems	the
到	拿	这	主席	经过	这	手臂	和	站立	经过	他的	边	直到	他	赎回	这

[pledʒ] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]['stɑːps][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['feloʊ] [huː]

pledge	made	before	the	meeting	and	stops	the	mouth	of	the	insolent	fellow	who
保证	制成	前	这	会议	和	停止	这	嘴	的	这	傲慢的	同伴	WHO

[hæz; həz][nɑːt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['wɜːrkərz] .

has	not	sense	enough	to	regard	the	rights	of	his	fellow	-	workers	.
有	不是	感觉	足够的	到	看待	这	权利	的	他的	同伴	-	工人	.

抓住主席的胳膊，站在他身边，直到他履行在会议前作出的承诺，并制止那个傲慢无礼、不顾及工友权利的家伙的胡言乱语。

[æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] .

AN	OUNCE	OF	PREVENTION	.
一个	盎司	的	预防	.

预防胜于治疗。

[ɪf] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [mæn] , [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:ŋ] - ['wɪndɪd] [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wʌn]

If a prominent man , known to be long - winded and lacking in this one

如果 一个 著名的 男人 , 已知 到 是 长的 - 喘息 和 缺乏 在 这 一

['rekwɪzɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

requisite of a gentleman ,

必需品 的 一个 绅士 ,

如果一位声名显赫的男士，以说话冗长、缺乏绅士应有的这项基本素质而闻名，

[ɪz]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [hæz; həz][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ]

is present and it is uncertain that the presiding officer has the courage

是 展示 和 它 是 不确定 那 这 主持 官 有 这 勇气

['nesəseri] [tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,

necessary to call him down at the right time ,

必要的 到 称呼 他 向下 在 这 正确的 时间 ,

当事人已在场，但主持会议的官员是否有足够的勇气在适当的时候叫他下来，尚不确定。

['aʊər; ɑ:r]['vɑ:ljəb(ə)l] [sə'lebrəti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [læst]

our voluble celebrity should be told that the position of honor being the last

我们的 健谈的 名人 应该 是 讲述 那 这 位置 的 荣誉 存在 这 最后的

[ɑ:n][ðə; ði]['proʊgræm] ,

on the program ,

在 这 程序 ,

应该告诉我们这位能言善辩的名人，最尊贵的位置是节目中的最后一个出场。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['pɑ:zətɪvli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

it has been POSITIVELY given to him .

它 有 到过 积极地 给定 到 他 .

已经明确地给了他。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ʌðər] ['spi:kɝz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][plænt][ə; eɪ] [fju:] [aɪ'di:əz][ɪn][ðə; ði][maɪndz]

Thus the other speakers will have a chance to plant a few ideas in the minds

因此 这 其他 演讲者 将要 有 一个 机会 到 植物 一个 很少 想法 在 这 思想

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔ:dɪtəz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hoʊpləsli] ['wɪrid] .

of their auditors before they are hopelessly wearied .

的 他们的 审计员 前 他们 是 绝望地 疲惫 .

这样，其他演讲者就有机会在听众彻底疲惫之前，向他们灌输一些想法。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][læst] ['spi:kər] [meɪ] ['ɪndʒər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [-]

Although the last speaker may injure the general [55]

虽然 这 最后的 扬声器 可能 损伤 这 一般的 [-]

尽管最后一位发言者可能会伤害将军[55]

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [prə'lɔ:ŋd] [ænd; ənd] [drɔ:n] - [aʊt] [hə'ræŋ] ,

effect of the meeting by his prolonged and drawn - out harangue ,

影响 的 这 会议 经过 他的 延长 和 绘制 - 出去 长篇大论 ,

他冗长而冗长的演说对会议产生了影响。

[ðə; ði][self] - [ə'sɜ:rtɪv] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][kæn; kən] , [æt; ət] [li:st]

the self - assertive and independent ones among the listeners can , at least

这 自己 - 自信 和 独立的 一个 之中 这 听众 能 , 在 至少

,

,

,

听众中那些自信独立的人至少可以做到：

[li:v] [ðə; ði] [ru:m] [wen] [ðeɪ] [get] [fə'ti:gd] ,

leave the room when they get fatigued ,

离开 这 房间 什么时候 他们 得到 疲劳 ,

当他们感到疲倦时，就离开房间。

[wɪ'ðaʊt] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] .

without	missing	the	opportunity	of	listening	to	those	whom	they	came	to	hear	.
没有	丢失的	这	机会	的	聆听	到	那些	谁	他们	来了	到	听到	.

没有错过聆听他们前来聆听的人的机会。

[ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] ['pɜːrpəsli] ['emfəsaizd] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['læŋgwɪdʒ] [nɑːt] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] [juːst] .

This	point	is	purposely	emphasized	,	and	strong	language	not	inadvertently	used	.
这	观点	是	故意	强调	,	和	强的	语言	不是	无意中	用过的	.

这一点是特意强调的，并非无意中使用了强烈的措辞。

[wer] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['spiːkər] [pɑː'tisipeits] ,

Where	more	than	one	speaker	participates	,
在哪里	更多的	比	一	扬声器	参与	,

当有多位发言者参与时，

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['miːtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] [iːtʃ] ['spiːkər]

there	is	nothing	more	essential	for	a	successful	meeting	than	that	each	speaker
那里	是	没有什么	更多的	基本的	为了	一个	成功的	会议	比	那	每个	扬声器

[biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [taɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [prɪ] - [ə'reɪndʒd] [plæn] ,

be	limited	in	time	by	a	pre	-	arranged	plan	,
是	有限的	在	时间	经过	一个	预	-	安排	计划	,

对于一场成功的会议而言，最重要的莫过于确保每位发言者的发言时间都按照预先制定的计划进行限制。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [biː; bi] [fɔːrst] [baɪ] [ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɑːfɪsər] ['strɪktli] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] ['lɪmɪt] .

and	that	each	be	forced	by	the	presiding	officer	strictly	to	observe	that	limit	.
和	那	每个	是	强制	经过	这	主持	官	严格	到	观察	那	限制	.

并且由主持官员强制每个人严格遵守该限制。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪljən] ['membər] .

MORE	THAN	TWO	MILLION	MEMBERS	.
更多的	比	二	百万	成员	.

超过两百万会员。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪz] [duː]

The	success	of	the	Christian	Endeavor	movement	in	the	Protestant	churches	is	due
这	成功	的	这	基督教	奋进	移动	在	这	新教	教堂	是	到期的

['ɔːlmoʊst] ['soʊlli] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['meθəd] .

almost	solely	to	their	method	.
几乎	仅	到	他们的	方法	.

基督教奋进运动在基督教新教教会中的成功几乎完全归功于他们的方法。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [sə'saiətiz] [hæv; həv] [noʊ] [nuː] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] ; [ðeɪ] ['ædvəkeɪt]

The	Christian	Endeavor	Societies	have	no	new	message	to	the	world	;	they	advocate
这	基督教	奋进	社会	有	不	新的	信息	到	这	世界	;	他们	提倡

[noʊ] [ri'fɔːmz] ;

no	reforms	;
不	改革	;

基督教奋进会没有向世界传达任何新信息；他们不提倡任何改革；

[ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

they	do	not	add	anything	to	the	teaching	of	the	church	;
他们	做	不是	添加	任何事物	到	这	教学	的	这	教会	;

它们并没有给教会的教义增添任何内容；

[duː] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [sə'blaɪm] [trʊθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ['lɑːrdʒli]

do	not	even	take	it	back	to	any	of	those	sublime	truths	of	the	past	largely
做	不是	甚至	拿	它	后退	到	任何	的	那些	升华	真相	的	这	过去的	很大程度上

[ɪg'nɔːrd] [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːdərn] [tʃɜːrtʃ] .

ignored	and	forgotten	by	the	modern	church	.
忽略	和	被遗忘的	经过	这	现代的	教会	.

不要把它追溯到过去那些被现代教会大多忽视和遗忘的崇高真理。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn]['sɪmp(ə)l][rɪ'fɔ:rm][ɪn][ðə; ði]['meθəd][ʌv; əv]['kæriɪŋ][ɑ:n][rɪ'lɪdʒəs]['mi:tiŋz]

But	there	is	one	simple	reform	in	the	method	of	carrying	on	religious	meetings
但	那里	是	一	简单的	改革	在	这	方法	的	携带	在	宗教	会议

[tu:; tə][-]

to	[	56	]
到	[	-	]

但是，在进行宗教集会的方式上，有一个简单的改革可以实现[56]

[wɪtʃ][ðə; ði]['krɪstʃən][ɪn'devər][sə'saiətiz][oʊ][ðer; ðər][sək'ses] ,

which	the	Christian	Endeavor	Societies	owe	their	success	,
哪个	这	基督教	奋进	社会	欠	他们的	成功	,

基督教奋进会之所以取得成功，正是因为这些努力。

[ænd; ənd][baɪ][mi:nz][ʌv; əv][wɪtʃ][ə'loʊn][ðeɪ][hæv; həv][geɪnd][mɔ:r][ðæn; ðən][tu:]['mɪljən]

and	by	means	of	which	alone	they	have	gained	more	than	two	million
和	经过	方法	的	哪个	独自的	他们	有	获得	更多的	比	二	百万

['membər][ɪn]['lɪt(ə)l][mɔ:r][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dekeɪd] .

members	in	little	more	than	a	decade	.
成员	在	小的	更多的	比	一个	十年	.

仅凭这一点，他们在短短十几年内就获得了超过两百万的会员。

[ðɪs][greɪt][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['si:krət][ɪz][ðer; ðər]['sɪstəm][ʌv; əv][tu:][ɔ:r][θri:]['mɪnɪt][ə'dresiz] ,

This	great	and	valuable	secret	is	their	system	of	two	or	three	minute	addresses	,
这	伟大的	和	有价值的	秘密	是	他们的	系统	的	二	或者	三	分钟	地址	,

这个伟大而宝贵的秘密是他们两三分钟的地址系统。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ri'kwaiərɪŋ][pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mi:tɪŋ][baɪ]['evri]['membər] .

and	their	requiring	participation	in	the	meeting	by	every	member	.
和	他们的	需要	参与	在	这	会议	经过	每一个	成员	.

并要求每位成员参加会议。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es][ɑ:r; ər][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][taɪm]['prɑ:tɪstənt][prer] - ['mi:tiŋz] ,

Some	of	us	are	familiar	with	the	old	time	Protestant	prayer	-	meetings	,
一些	的	我们	是	熟悉的	和	这	老的	时间	新教	祷告	-	会议	,

我们当中有些人熟悉旧时的新教祈祷会，

[kəm'poʊzd][ʌv; əv][faɪv][ɔ:r][sɪks][oʊld][men] , [frʌm; frəm][ten][tu:; tə]['θɜ:rti]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ænd; ənd][oʊld]

composed	of	five	or	six	old	men	,	from	ten	to	thirty	middle	-	aged	and	old
由	的	五	或者	六	老的	男人	,	从	十	到	三十	中间	-	老年人	和	老的

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

由五六名老年男子和十至三十名中老年妇女组成，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skætərɪŋ][bɔɪ][ɔ:r][gɜ:rl][fɔ:rst][tu:; tə][ə'tend][baɪ]['perənts] .

with	a	scattering	boy	or	girl	forced	to	attend	by	parents	.
和	一个	散射	男生	或者	女孩	强制	到	出席	经过	父母	.

其中有一名男孩或女孩是被父母强迫参加的。

[ðə; ði][prerz][wɜ:r; wər][lɔ:ŋ] .

The	prayers	were	long	.
这	祈祷	是	长的	.

祷告时间很长。

[ðə; ði][tɔ:ks][wɜ:r; wər][draɪ] .

The	talks	were	dry	.
这	会谈	是	干燥	.

会谈气氛沉闷。

[ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ][jʌŋ][mæn][ɔ:r]['wʊmən][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ][sər'praɪz] .

The	presence	of	a	young	man	or	woman	was	always	a	surprise	.
这	在场	的	一个	年轻的	男人	或者	女士	曾是	总是	一个	惊喜	.

年轻男子或女子的出现总是令人感到意外。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [sə'saɪəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [θi'ɑ:lədʒi] , [ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði]

The	Christian	Endeavor	Society	with	the	same	theology	,	the	same	message	,	the
这	基督教	奋进	社会	和	这	相同的	神学	,	这	相同的	信息	,	这

[seɪm] [hɪmz] ,

same	hymns	,
相同的	赞美诗	,

基督教奋进会拥有相同的神学、相同的信息、相同的赞美诗。

[nɑ:t]['i:v(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪmpʌls] , [ə; eɪ] [nu:] ['mɔ:rəl][aɪ'di:əl] ,

not	even	having	a	new	impulse	,	a	new	moral	ideal	,
不是	甚至	拥有	一个	新的	冲动	,	一个	新的	道德	理想的	,

甚至没有新的冲动，新的道德理想，

[ɔ:r][ə; eɪ] [nu:] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ,

or	a	new	hope	for	the	betterment	of	the	world	,
或者	一个	新的	希望	为了	这	改善	的	这	世界	,

或者说，是改善世界的新希望。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [baɪ] [ri'kwaiərɪŋ] [i:tʃ] ['membər] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ænd; ənd] [ri'kwaiərɪŋ] [ðæt]

but	merely	by	requiring	each	member	to	say	a	few	words	and	requiring	that
但	仅仅	经过	需要	每个	成员	到	说	一个	很少	字	和	需要	那

[ðeɪ] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] ,

they	say	no	more	than	a	few	words	,
他们	说	不	更多的	比	一个	很少	字	,

但仅仅要求每个成员说几句话，并且要求他们不能说超过几句话，

[hæz; həz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['dʒɔɪnɪŋ] [tə'geðər] ['oʊvər] [tu:] ['mɪljən] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [prer]

has	succeeded	in	joining	together	over	two	million	young	people	into	a	prayer
有	成功了	在	加入	一起	超过	二	百万	年轻的	人们	进入	一个	祷告

['mi:tɪŋ] [sə'saɪəti] .

meeting	society	.
会议	社会	.

成功地将两百多万年轻人聚集到一个祈祷会团体中。

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [prer] ['mi:tiŋz] !

Young	people	and	prayer	meetings	!
年轻的	人们	和	祷告	会议	!

年轻人和祷告会！

['ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:r] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] !

Always	before	suspicious	of	each	other	!
总是	前	可疑的	的	每个	其他	!

总是互相猜忌！

['prestoʊ] [-]

Presto	[	57	]
普雷斯托	[	-	]

Presto[57]

[tʃeɪndʒ] !

change	!
改变	!

改变！

[tu:] ['mɪljən] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:rgənaɪz] [ɪn] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [tu:; tə] [ə'tend] [prer] ['mi:tɪŋ] .

Two	million	young	people	organize	in	fifteen	years	to	attend	prayer	meeting	.
二	百万	年轻的	人们	组织	在	十五	年	到	出席	祷告	会议	.

十五年间，两百万青年组织起来参加祈祷会。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ɪz] [ɪn'fɔ:rst] ['brevəti] .

The	explanation	of	this	miracle	is	ENFORCED	BREVITY	.
这	解释	的	这	奇迹	是	强制执行	简洁	.

这个奇迹的解释是：务必简洁。

[ʃɔːrt] ['spiːtʃɪz] , [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɔːz] ,

Short	**speeches**	**,**	**the**	**extinction**	**of**	**bores**	**,**
短的	演讲	,	这	灭绝	的	钻孔	,

简短的演讲，消除无聊之人

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn] [iːtʃ] ['miːtɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [baɪ] ['evrɪ] ['lɪsənər] [ɑːr; ər][soʊ][fɑːr]

and	**the**	**participation**	**in**	**each**	**meeting**	**in**	**some**	**way**	**by**	**every**	**listener**	**are**	**so**	**far**
和	这	参与	在	每个	会议	在	一些	方式	经过	每一个	听众	是	所以	远的

[æz; əz] ['meθəd] [goʊz] [ðə; ði] [ɪ'senʃlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['pɑːpjələr] ['muːvmənt] .

as	**method**	**goes**	**the**	**essentials**	**for**	**a**	**great**	**popular**	**movement**	**.**
作为	方法	去	这	必需品	为了	一个	伟大的	受欢迎的	移动	.

就方法而言，每个听众以某种方式参与每次会议是伟大民众运动的必要条件。

[gʊd] ['mænərz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] ['iːtɪŋ]

Good	**manners**	**that**	**have**	**been**	**taught**	**to**	**most**	**of**	**the**	**world**	**as**	**regards**	**eating**
好的	礼仪	那	有	到过	教授	到	最多	的	这	世界	作为	问候	吃

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [ʌv; əv] ['miːtiŋz] ,

and	**drinking**	**have**	**begun**	**to**	**be**	**introduced**	**into**	**the**	**world**	**of**	**meetings**	**,**
和	喝	有	开始	到	是	介绍	进入	这	世界	的	会议	,

世界上大多数人从小就被教导的良好饮食礼仪，如今也开始被引入到会议领域。

[rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['fiːtʃər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv] [ðɪs]

religious	**and**	**political**	**,**	**and**	**when**	**we**	**see**	**a**	**feature**	**,**	**a**	**little**	**reform**	**of**	**this**
宗教	和	政治的	,	和	什么时候	我们	看	一个	特征	,	一个	小的	改革	的	这

[kaɪnd] ,

kind	**,**
种类	,

宗教和政治方面，当我们看到某种特征，比如这种小规模的改革时，

['bɪldɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs]

building	**up**	**in**	**a**	**few**	**years**	**one**	**of**	**the**	**largest**	**and**	**most**	**formidable**	**religious**
建筑	向上	在	一个	很少	年	一	的	这	最大	和	最多	强大	宗教

[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [siːn] ,

organizations	**in**	**the**	**way**	**of**	**numbers**	**that**	**the**	**world**	**has**	**ever**	**seen**	**,**
组织	在	这	方式	的	数字	那	这	世界	有	曾经	已见	,

在短短几年内，就建立起世界上规模最大、实力最强的宗教组织之一，其信徒人数之多令人叹为观止。

[ðə; ði] ['ɔːgənaɪzəz] [ænd; ənd] ['wɜːrkərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːfɪt] [ˌðer'baɪ] [ænd; ənd]

the	**organizers**	**and**	**workers**	**of**	**the**	**new**	**Democracy**	**should**	**profit**	**thereby**	**and**
这	组织者	和	工人	的	这	新的	民主	应该	利润	从而	和

[æt; ət] [liːst] [lɜːrn] [ðə; ði]['les(ə)n] ,

at	**least**	**learn**	**the**	**lesson**	**,**
在	至少	学习	这	课	,

新民主的组织者和工作人员应该从中受益，至少吸取教训。

" [dəunt] [bɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

"	**Don't**	**bore**	**the**	**people**	**.**
"	不	钻孔	这	人们	.

不要让观众感到无聊。

" [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['betər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['wɪndɪd] ['tɔːkər] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ɔːr] [ðæt] [hiː; hi]

"	**It**	**were**	**better**	**that**	**the**	**long**	**-**	**winded**	**talker**	**were**	**a**	**Republican**	**or**	**that**	**he**
"	它	是	更好的	那	这	长的	-	喘息	健谈者	是	一个	共和党人	或者	那	他

[wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr]

were	**thrown**	**into**	**the**	**sea**	**than**	**that**	**he**	**should**	**be**	**allowed**	**to**	**destroy**	**our**
是	抛掷	进入	这	海	比	那	他	应该	是	允许	到	破坏	我们的

['miːtiŋz] [baɪ][hɪz; ɪz] [prə'lɔːŋd] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['diskɔːsiz] .

meetings	**by**	**his**	**prolonged**	**and**	**learned**	**discourses**	**.**
会议	经过	他的	延长	和	学习	论述	.

“与其让那个喋喋不休的人用他冗长而博学的演讲破坏我们的会议，还不如让他是个共和党人，或者把他扔进海里。”

[fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['wɪndɪd] [mæn] , [ɔːr] [els] [tɜːrn][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][sɪt]

Flee	**from**	**the**	**long**	**-**	**winded**	**man**	**,**	**or**	**else**	**turn**	**on**	**him**	**and**	**make**	**him**	**sit**
逃跑	从	这	长的	-	喘息	男人	,	或者	别的	转动	在	他	和	制作	他	坐

[daʊn] [wen] [hɪz; ɪz] [-]

down	**when**	**his**	**[**	**58**	**]**
向下	什么时候	他的	[	-	]

远离喋喋不休的人，或者反过来让他坐下，当他[58]

[taɪm] [ɪz] [ʌp] .

time	**is**	**up**	**.**
时间	是	向上	.

时间到了。

[ɔːr][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'spleɪz] ['swaɪnɪʃ] [prəʊ'klɪvɪtiːz]

Or	**do**	**with**	**him**	**as**	**you**	**do**	**with**	**the**	**man**	**who**	**displays**	**swinish**	**proclivities**
或者	做	和	他	作为	你	做	和	这	男人	WHO	显示器	猪	倾向

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dɪnər] ,

when	**you**	**invite**	**him**	**to**	**dinner**	**,**
什么时候	你	邀请	他	到	晚餐	,

或者像对待那种你邀请他来吃饭却表现得像猪一样粗鲁的男人那样对待他。

[dəunt] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

DON'T	**INVITE**	**HIM**	**AGAIN**	**.**
不	邀请	他	再次	.

不要再邀请他了。

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˌvɑːlən'tɪr] ['spiːkɚz] .

THE	**BUREAU**	**OF**	**VOLUNTEER**	**SPEAKERS**	**.**
这	局	的	志愿者	演讲者	.

志愿演讲者办公室。

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [fiːlz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪkənd] ,

A	**community**	**feels**	**that**	**it**	**needs**	**to**	**be**	**awakened**	**,**
一个	社区	感觉	那	它	需求	到	是	觉醒	,

一个社区感到自己需要被唤醒，

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['miːtiŋz] . [[faɪv]] [haʊ] [kæn; kən]['suːtəb(ə)l]

and	**desires**	**to**	**arrange**	**a**	**series**	**of**	**meetings**	**.**	**[**	**5**	**]**	**How**	**can**	**suitable**
和	欲望	到	安排	一个	系列	的	会议	.	[	5	]	如何	能	合适的

['spiːkɚz] [biː; bi][hæd; həd] ?

speakers	**be**	**had**	**?**
演讲者	是	有	?

并希望安排一系列会议。[5] 如何才能找到合适的演讲者?

[soʊ]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪz] [meɪd] .

So	**often**	**a**	**mistake**	**is**	**made**	**.**
所以	经常	一个	错误	是	制成	.

错误总是会发生。

[ə; eɪ] ['spiːkər] [goʊz] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ]['tændʒənt] ;

A	**speaker**	**goes**	**off**	**on**	**a**	**tangent**	**;**
一个	扬声器	去	离开	在	一个	切线	;

演讲者跑题了;

[hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

he	**carries**	**his**	**hearers**	**into**	**a**	**labyrinth**	**of**	**statistics**	**and**	**details**	**,**	**from**	**which**
他	携带	他的	听众	进入	一个	迷宫	的	统计数据	和	细节	,	从	哪个

[hiː; hi] ['kænɑːt] ['ekstrɪkeɪt] [ðem; ðəm] ;

he	**cannot**	**extricate**	**them**	**;**
他	不能	解脱	他们	;

他将听众带入统计数据和细节的迷宫，使他们无法从中脱身;

[hiː; hi] [meɪks] [wʌn] " [breɪk] " [ðæt] ['eiljəneits] [mɔːr] [voʊts] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hoʊl] [spiːtʃ] [wɪnz] ,

he	makes	one	"	break	"	that	alienates	more	votes	than	his	whole	speech	wins	,
他	制作	一	"	休息	"	那	疏远	更多的	投票	比	他的	所有的	演讲	胜利	,

他的一次"失误"导致他失去的选票比他整篇演讲赢得的还要多。

[ɔːr][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [pruːvz] [hɪm'self] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]

or	in	other	ways	proves	himself	incapable	of	accomplishing	good	for	the	community
或者	在	其他	方式	证明	他自己	无法	的	完成	好的	为了	这	社区

[ðæt] [hiː; hi] ['vɪzɪts] .

that	he	visits	.
那	他	访问	.

或者以其他方式证明自己无法为他所访问的社区带来益处。

[ˌhɪrtu'fɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [baɪ]['bul,dəuziŋ] ['prɑːmɪnənt] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['letərz]

Heretofore	such	a	man	,	by	bulldozing	prominent	politicians	into	giving	him	letters
此前	这样的	一个	男人	,	经过	推土机	著名的	政治家	进入	给予	他	信件

[ʌv; əv]['riːkɑːm] [-]

of	recom	[	59	]
的	推荐	[	-	]

此前，这样的人通过胁迫知名政治家给他写推荐信[59]

[mɛndeɪʃən] , [maɪt] [ɪm'poʊz] [hɪm'self] [ɑːn] [wʌn] [kə'mjuːnəti] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː]

mendation	,	might	impose	himself	on	one	community	after	another	,	and	continue
修正	,	可能	强加	他自己	在	一	社区	后	其他	,	和	继续

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðə; ði]['pɑːrti] .

for	years	to	injure	the	party	.
为了	年	到	损伤	这	派对	.

他的修正可能会将自己强加于一个又一个社区，并持续多年损害该党。

[baɪ]['prɑːpər][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ['spiːkɚz] ,

By	proper	co	-	operation	of	the	party	with	the	Bureau	of	Volunteers	Speakers	,
经过	恰当的	合作	-	手术	的	这	派对	和	这	局	的	志愿者	演讲者	,

[ðɪs] ['iːv(ə)l] ,

this	evil	,
这	邪恶的	,

通过党与志愿发言人局的适当合作，这种邪恶，

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] , [kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

in	a	large	measure	,	can	be	avoided	,
在	一个	大的	措施	,	能	是	避免	,

在很大程度上，这种情况是可以避免的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['bjʊroʊ] [dʌz] [nɑːt] [send] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [spiːk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɜːrəli]

because	this	Bureau	does	not	send	a	man	to	speak	until	it	is	thoroughly
因为	这	局	做	不是	发送	一个	男人	到	说话	直到	它	是	彻底

[ə'kweɪntɪd] ,

acquainted	,
熟人	,

因为该局在完全了解对方之前，不会派人去发言。

[nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kə'pæsitiz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,

not	only	with	his	character	,	but	his	capacities	and	judgment	,
不是	仅有的	和	他的	特点	,	但	他的	容量	和	判断	,

不仅因为他的人品，还因为他的能力和判断力。

[ænd; ənd] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['ædvəkeɪt] .

and	knows	his	method	of	argument	and	what	he	is	to	advocate	.
和	知道	他的	方法	的	争论	和	什么	他	是	到	提倡	.

他知道自己的论证方法以及自己应该主张的观点。

[wen] [jʌŋ] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] ['spiːkɚz] [ɑːr; ər] [sent] [aʊt] ,

When	young	and	comparatively	inexperienced	speakers	are	sent	out	,
什么时候	年轻的	和	比较	缺乏经验	演讲者	是	发送	出去	,

当派出年轻且经验相对不足的演讲者时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [bɪ'fɔːrhænd] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] ,

it	is	known	beforehand	what	is	to	be	said	,
它	是	已知	预先	什么	是	到	是	说	,

要说什么是事先就知道的。

[æz; əz][ðer; ðər] ['spiːtʃɪz] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːst] [ɪn] [æd'væns] .

as	their	speeches	are	prepared	and	rehearsed	in	advance	.
作为	他们的	演讲	是	准备	和	排练	在	进步	.

因为他们的演讲稿都是事先准备好并排练过的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][nɑːt] [trʌst] [tuː; tə][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

They	must	know	what	they	have	to	say	,	and	not	trust	to	inspiration	,
他们	必须	知道	什么	他们	有	到	说	,	和	不是	相信	到	灵感	,

他们必须清楚自己要说什么，而不能依赖灵感。

[wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːkər] , [ænd; ənd][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

which	often	results	in	perspiration	for	the	speaker	,	and	exasperation	for	the
哪个	经常	结果	在	汗	为了	这	扬声器	,	和	恼怒	为了	这

['hɪrər] .

hearers	.
听众	.

这往往会导致演讲者汗流浃背，听者恼怒不已。

['evri] ['spiːkər] [sent] [aʊt] [wɪl] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [trʊθs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt]

Every	speaker	sent	out	will	present	the	great	fundamental	truths	of	our	movement
每一个	扬声器	发送	出去	将要	展示	这	伟大的	基本的	真相	的	我们的	移动

[ænd; ənd][nɑːt] [weɪst] [taɪm] [ɪn]['ɑːrgjuːɪŋ] ['diːteɪlz] ,

and	not	waste	time	in	arguing	details	,
和	不是	浪费	时间	在	争论	细节	,

每一位派出的演讲者都会阐述我们运动的伟大基本真理，而不会浪费时间争论细节。

[wɪtʃ] ['oʊnli] [sə'plaɪz] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['wɛpənz] [tuː; tə][juːz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

which	only	supplies	our	enemies	with	new	weapons	to	use	against	us	.
哪个	仅有的	补给品	我们的	敌人	和	新的	武器	到	使用	反对	我们	.

这只会为我们的敌人提供对付我们的新武器。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [bɪ'fɔːrhænd] [hæz; həz] [bɪn] [pruːnd] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪz] ; [ðə; ði] [ded] ['bræntʃɪz] [lɔpt]

His	speech	beforehand	has	been	pruned	and	criticised	;	the	dead	branches	lopped
他的	演讲	预先	有	到过	修剪过的	和	受到批评	;	这	死的	分支	砍伐

[ɔːf] ;

off	;
离开	;

他事先的演讲稿已被修改和批评；枯枝败叶已被剪除；

[ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [klɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

the	twigs	and	vines	cleared	from	the	trunk	of	the	tree	,
这	树枝	和	藤蔓	已清除	从	这	树干	的	这	树	,

从树干上清除掉的树枝和藤蔓，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə][duː]['oʊnli] [sʌtʃ] [wɜːrk] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] [kɑːn] [-]

and	he	is	prepared	to	do	only	such	work	as	will	make	con	[	60	]
和	他	是	准备	到	做	仅有的	这样的	工作	作为	将要	制作	康	[	-	]

他只愿意做能带来利益的工作[60]

[vɜːrts][ænd; ənd] ['diːpən] [ðə; ði] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

verts	and	deepen	the	convictions	of	those	already	with	us	.
顶点	和	深化	这	定罪	的	那些	已经	和	我们	.

改变现状，加深现有支持者的信念。

[ðer; ðər][ɪg'zɪsts][noʊ] ['ʌðər] ['bjʊroʊ] [ɔːr] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

There	exists	no	other	Bureau	or	Headquarters	in	America	,
那里	存在	不	其他	局	或者	总部	在	美国	,

美国境内不存在其他任何局或总部。

[θruː] [wɪtʃ] [ˌdemə'krætɪk] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [kæn; kən] [əb'teɪn] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ðə; ði] [best] ['tælənt] ,

through	which	Democratic	organizations	can	obtain	at	all	times	the	best	talent	,
通过	哪个	民主	组织	能	获得	在	全部	时代	这	最好的	天赋	,

通过这种方式，民主党组织可以始终获得最优秀的人才。

[ænd; ənd] ['nevər] [feɪl] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðer; ðər] ['loʊk(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

and	never	fail	to	get	a	man	who	will	strengthen	their	local	organization	.
和	绝不	失败	到	得到	一个	男人	WHO	将要	加强	他们的	当地的	组织	.

而且一定要找到能够加强当地组织的人才。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[wen] ['miːtiŋz] [ɑːr; ər] [held] ['regjələrli] [ɪn] [ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌsɪstə'mætɪk]

when	meetings	are	held	regularly	in	a	town	and	a	work	of	systematic
什么时候	会议	是	握住	经常	在	一个	镇	和	一个	工作	的	系统

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['kærid] [ɑːn] ,

education	is	carried	on	,
教育	是	携带	在	,

当一个城镇定期举行会议并开展系统教育工作时，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [wʌn] ['spiːkər] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'nʌðər] [ri'piːts] ['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm]

it	often	happens	that	one	speaker	following	another	repeats	over	again	the	same
它	经常	发生	那	一	扬声器	下列的	其他	重复	超过	再次	这	相同的

[stə'tɪstɪks] ,

statistics	,
统计数据	,

经常会出现这样的情况：一位发言者反复引用相同的统计数据，另一位发言者则不断重复这些数据。

[ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːriz] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] , [ˌðer'baɪ] ['taɪərɪŋ][ðə; ði]

the	same	arguments	and	even	the	same	stories	heard	before	,	thereby	tiring	the
这	相同的	论点	和	甚至	这	相同的	故事	听到	前	,	从而	令人疲惫	这

['ɔːdiəns] .

audience	.
观众	.

同样的论点，甚至同样的故事，以前都听过，这让观众感到厌倦。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪz] [sə'plaɪd] ['regjələrli] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['bjʊroʊ] ,

But	when	a	community	is	supplied	regularly	by	the	National	Bureau	,
但	什么时候	一个	社区	是	供应	经常	经过	这	国家的	局	,

但是，当一个社区定期从国家局获得供应时，

[iːtʃ] ['spiːkər] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm] ,

each	speaker	takes	up	a	different	phase	of	the	great	problem	,
每个	扬声器	需要	向上	一个	不同的	阶段	的	这	伟大的	问题	,

每位发言者都从不同的角度切入这个重大问题。

[ˌriːkə'pɪtʃəˌleɪtɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [fjuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [trʊθs] [ɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt] [rests] .

recapitulating	only	the	few	fundamental	truths	on	which	our	movement	rests	.
总结	仅有的	这	很少	基本的	真相	在	哪个	我们的	移动	休息	.

仅重申我们运动赖以存在的少数几个基本真理。

[iːtʃ] ['prez(ə)nts]['ɔːlsoʊ] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , [braɪt] [ænd; ənd]['spaɪsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Each	presents	also	something	new	,	bright	and	spicy	of	his	own	.
每个	礼物	还	某物	新的	,	明亮的	和	辛辣的	的	他的	自己的	.

他们各自也都展现出一些新颖、精彩、独特的风格。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ['evri] [kə'mjuːnəti] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]
By **this** **arrangement** **every** **community** **can** **enjoy** **the** **benefits** **of** **a** **succession** **of**
经过 这 安排 每一个 社区 能 享受 这 好处 的 一个 演替 的
[gʊd] ['spiːkɝz] ['evri] [mʌnθ] [ɔːr] [wiːk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr] ['jɪrz] ,
good **speakers** **every** **month** **or** **week** **during** **the** **whole** **four** **years** **,**
好的 演讲者 每一个 月 或者 星期 期间 这 所有的 四 年 ,

通过这种安排，每个社区都可以在整整四年期间，每月或每周都享受到一系列优秀演讲者的精彩演讲。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌn'titʃəbl] [bɔːz] , [huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz]
and **escape** **the** **persecution** **of** **those** **unteachable** **bores** **,** **who** **think** **themselves**
和 逃脱 这 迫害 的 那些 不可教的 钻孔 , WHO 思考 他们自己
['spiːkɝz] .
speakers **.**
演讲者 .

并逃离那些顽固不化、自以为是演说家的无聊之人的迫害。

[ðə; ði] [kraʊdz] [æt; ət] [ðiːz] [-]
The **crowds** **at** **these** **[** **61** **]**
这 人群 在 这些 [-]

这些[61]的人群

['regjələr] [ˌpɪrɪ'ɑːdɪk(ə)l] ['miːtiŋz] [wɪl] [ɪn'kriːs] ,
regular **periodical** **meetings** **will** **increase** **,**
常规的 期刊 会议 将要 增加 ,

定期会议将会增加，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][læst] [taɪm] ,
because **each** **time** **they** **will** **hear** **something** **just** **as** **good** **as** **the** **last** **time** **,**
因为 每个 时间 他们 将要 听到 某物 只是 作为 好的 作为 这 最后的 时间 ,

因为他们每次听到的都会和上次一样好听。

[wɪð; wɪθ] ['ædɪd] ['speʃ(ə)l] [fitʃər] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl]['dʒiːniəs] .
with **added** **special** **features** **,** **the** **result** **of** **individual** **genius** **.**
和 额外 特别的 特征 , 这 结果 的 个人 天才 .

凭借其独特的功能，展现了个人的天才才华。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [wen] [ə; eɪ] ['spiːkər] [ɪz] ['wɑːntɪd] , ['enibɑːdi] [ɪz][ɪn'vaɪtɪd] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]
At **present** **,** **when** **a** **speaker** **is** **wanted** **,** **anybody** **is** **invited** **who** **happens** **to** **be**
在 展示 , 什么时候 一个 扬声器 是 通缉 , 任何人 是 受邀 WHO 发生 到 是
[ə'veɪləb(ə)l] ,
available **,**
可用的 ,

目前，如果需要演讲嘉宾，只要碰巧有空，就会邀请任何人。

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ['biːɪŋ] ['meʒərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] , [ɔːr][baɪ] ['letərz] ['bʊlˌdəʊzd]
his **abilities** **being** **measured** **by** **his** **own** **recommendation** **,** **or** **by** **letters** **bulldozed**
他的 能力 存在 测量 经过 他的 自己的 推荐 , 或者 经过 信件 推土机
[frʌm; frəm] ['prɑːmɪnənt] [men] ,
from **prominent** **men** **,**
从 著名的 男人 ,

他的能力是通过他自己的推荐信或来自知名人士的推荐信来衡量的。

[huː] , [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['pruːd(ə)ns] [derd] [nɑːt] [ə'fend] [soʊ][ˌenər'dʒetɪk][ə; eɪ] ['feloʊ] .
who **,** **for** **reasons** **of** **political** **prudence** **dared** **not** **offend** **so** **energetic** **a** **fellow** **.**
WHO , 为了 原因 的 政治的 谨慎 敢于 不是 得罪 所以 精力充沛 一个 同伴 .

出于政治上的谨慎，他不敢得罪这样一位精力充沛的人。

[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [ðɪs] [wei] [meɪ] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [gʊd] [spiːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,
A **community** **in** **this** **way** **may** **secure** **a** **good** **speech** **occasionally** **,**
一个 社区 在 这 方式 可能 安全的 一个 好的 演讲 偶尔 ,

以这种方式，一个社区偶尔可能会获得一次精彩的演讲。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['spiːkər] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

but	often	the	speaker	is	a	positive	injury	to	the	cause	.
但	经常	这	扬声器	是	一个	积极的	受伤	到	这	原因	.

但通常情况下，发言者反而会对事业造成积极损害。

[wʌn] [pʊr] [spiːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [dʌz] [mɔːr] [tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [rɪ'duːs]

One	poor	speech	in	a	series	does	more	to	lessen	the	general	interest	and	reduce
一	贫穷的	演讲	在	一个	系列	做	更多的	到	减少	这	一般的	兴趣	和	减少

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊdz] [ˌðer'æftər] ,

the	size	of	the	crowds	thereafter	,
这	尺寸	的	这	人群	此后	,

系列演讲中一次糟糕的演讲，会大大降低公众的兴趣，并减少之后听众的人数。

[ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [gʊd] ['spiːtʃɪz] .

than	can	be	overcome	by	half	a	dozen	good	speeches	.
比	能	是	克服	经过	一半	一个	打	好的	演讲	.

六场精彩的演讲就能克服这个问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wer] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [dɪ'mɑːkrəsi] [kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn]

Of	course	,	where	the	local	Democracy	can	secure	the	services	of	some	one
的	课程	,	在哪里	这	当地的	民主	能	安全的	这	服务	的	一些	一

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['lidər] ,

of	our	national	leaders	,
的	我们的	国家的	领导人	,

当然，如果地方民主政体能够确保聘请到我们国家的一些领导人，

[noʊ] ['bjʊroʊ] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɪz] ['niːdɪd] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['lidər] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd][ðə; ði]

no	bureau	mediation	is	needed	,	but	our	national	leaders	are	few	and	the
不	局	调解	是	需要	,	但	我们的	国家的	领导人	是	很少	和	这

[wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ['lɪmɪtləs] ,

work	before	us	limitless	,
工作	前	我们	无限	,

无需任何机构调解，但我们的国家领导人寥寥无几，而摆在我们面前的工作却无穷无尽。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] - ['bjʊroʊ] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ,

therefore	the	service	of	the	Volunteers	'	Bureau	in	training	,
所以	这	服务	的	这	志愿者	-	局	在	训练	,

因此，志愿者局在培训方面的服务，

[ɪ'kwɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌgɛrən'tiːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] ['spiːkɝz] [huː] [kæn; kən][biː; bi]

equipping	and	guaranteeing	a	large	number	of	new	speakers	who	can	be
装备	和	保证	一个	大的	数字	的	新的	演讲者	WHO	能	是

[sɪ'kjʊrd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

secured	at	any	time	,
安全	在	任何	时间	,

配备并保证大量新扬声器随时可用，

[baɪ] ['eni] [kə'mjuːnəti] , [æt; ət][ə; eɪ][mɑːd] [-]

by	any	community	,	at	a	mod	[	62	]
经过	任何	社区	,	在	一个	模组	[	-	]

由任何社区，以 mod[62]

['ɪreɪt] [ɪk'spens] , [ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrti] [rɪ'spɑːns] [baɪ] [ˌdemə'krætɪk] [klʌbz] ['dʒen(ə)rəli] .

erate	expense	,	is	meeting	with	hearty	response	by	Democratic	clubs	generally	.
节奏	费用	,	是	会议	和	爽朗	回复	经过	民主	俱乐部	一般来说	.

提高支出，普遍受到民主党俱乐部的热烈响应。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [klʌb] ['eniwer] [ɪz][tuː; tə] ['ɪnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

The	best	way	to	make	a	strong	club	anywhere	is	to	institute	a	series	of
这	最好的	方式	到	制作	一个	强的	俱乐部	任何地方	是	到	研究所	一个	系列	的

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

在任何地方，打造一个强大俱乐部的最佳方法是召开一系列会议。

[ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['hævɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['eɪb(ə)l] ['spiːkər] [iːtʃ] [taɪm] ,

all	the	year	round	,	and	,	by	having	at	least	one	able	speaker	each	time	,
全部	这	年	圆形的	,	和	,	经过	拥有	在	至少	一	有能力的	扬声器	每个	时间	,

全年如此，而且每次至少有一位能干的发言人，

['nevər] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

never	to	disappoint	the	audience	.
绝不	到	辜负	这	观众	.

绝不让观众失望。

[let] [iːtʃ] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['lektʃər] [kɔːrs] [æt; ət] [wʌns] ,

Let	each	town	and	village	establish	a	lecture	course	at	once	,
让	每个	镇	和	村庄	建立	一个	演讲	课程	在	一次	,

让各城镇乡村同时开设讲座课程，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɪt'self] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] - ['bjʊroʊ] .

and	place	itself	in	communication	with	the	Volunteers	'	Bureau	.
和	地方	本身	在	沟通	和	这	志愿者	-	局	.

并与志愿者局建立联系。

[ðə; ði] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['kloʊzər] [tə'geðər] [sʌtʃ] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɑːr; ər] ,

The	more	numerous	and	closer	together	such	villages	and	towns	are	,
这	更多的	很多的	和	更近	一起	这样的	村庄	和	城镇	是	,

这类村镇越多、越密集，

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪk'spens] [tuː; tə] [iːtʃ] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iziə] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]

the	smaller	will	be	the	expense	to	each	community	and	the	easier	will	it
这	较小的	将要	是	这	费用	到	每个	社区	和	这	更轻松	将要	它

[biː; bi] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['regjələr] ['sɜːrkɪt] [fɔːr; fər] ['spiːkɝz] .

be	to	make	up	regular	circuits	for	speakers	.
是	到	制作	向上	常规的	电路	为了	演讲者	.

每个社区的支出就越少，安排演讲者的定期巡回演讲就越容易。

[ðə; ði] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'stituənts] ['nesəseri] .

THE	CO	-	OPERATION	OF	CONSTITUENTS	NECESSARY	.
这	一氧化碳	-	手术	的	成分	必要的	.

需要选民的合作。

[ɔːl'ðoʊ] ['evri] ['spiːkər] [sent] [aʊt] [ɪz] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [duː] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wɜːrk] ,

Although	every	speaker	sent	out	is	guaranteed	to	do	effective	work	,
虽然	每一个	扬声器	发送	出去	是	保证	到	做	有效的	工作	,

虽然保证派出的每个扬声器都能有效工作，

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kə'mjuːnəti] [ɑːr; ər] ['ɜːrdʒəntli] [ri'kwestid] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz]

the	leaders	of	each	community	are	urgently	requested	to	report	to	headquarters
这	领导人	的	每个	社区	是	紧急	请求	到	报告	到	总部

[æt; ət] [wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

请各社区领导人立即到总部报到。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr] [ʃɔːrt] - ['kʌmɪŋz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['spiːkər] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] .

the	success	or	short	-	comings	of	each	speaker	and	meeting	.
这	成功	或者	短的	-	来访	的	每个	扬声器	和	会议	.

每位演讲者和每次会议的成功或不足之处。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
Without **such** **co** **-** **operation** **,**
没有 这样的 合作 - 手术 ,

如果没有这种合作，

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] ['kænɑːt] [kiːp] [ðæt] ['oʊvərsaɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['spiːkɚz] ['nesəseri] [tuː; tə]
the **Bureau** **cannot** **keep** **that** **oversight** **of** **its** **hundreds** **of** **speakers** **necessary** **to**
这 局 不能 保持 那 监督 的 它是 数百 的 演讲者 必要的 到
[reɪz] [ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
raise **the** **standard** **of** **work** **to** **the** **highest** **efficiency** **.**
增加 这 标准 的 工作 到 这 最高 效率 .

该局无法对数百名发言人进行必要的监督，从而将工作水平提升到最高效率。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'ʃʊrədli] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l] ['wɜːrkərz] [tuː; tə] [gɪv] [-]
It **is** **assuredly** **the** **duty** **of** **local** **workers** **to** **give** **[** **63** **]**
它 是 当然 这 责任 的 当地的 工人 到 给 [-]

当地工人有义务给予[63]

[streɪt] - ['fɔːrwərd] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] ,
straight **-** **forward** **reports** **to** **headquarters** **,**
直的 - 向前 报告 到 总部 ,

直接向总部汇报工作，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] - ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] " [breɪks] " [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]
of **the** **short** **-** **comings** **and** **"** **breaks** **"** **on** **the** **part** **of** **the** **representatives** **of**
的 这 短的 - 来访 和 " 休息 " 在 这 部分 的 这 代表 的
['aʊər; ɑːr] ['bjʊroʊ] ,
our **Bureau** **,**
我们的 局 ,

我局代表的不足和“失误”

[huː] [ˌreprɪ'zent] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [huːm] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] [ɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [æz; əz] [wel]
who **represent** **our** **party** **and** **for** **whom** **our** **party** **is** **responsible** **as** **well**
WHO 代表 我们的 派对 和 为了 谁 我们的 派对 是 负责任的 作为 出色地
[æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['miːtɪŋ] .
as **to** **report** **the** **benefits** **resulting** **from** **each** **meeting** **.**
作为 到 报告 这 好处 结果 从 每个 会议 .

代表我们党并对我们党负责的人，以及汇报每次会议所产生的益处。

[ðə; ði][fækt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['emfəsaizd] [ðæt] [iːtʃ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ]
The **fact** **should** **also** **be** **emphasized** **that** **each** **representative** **of** **the** **Bureau**
这 事实 应该 还 是 强调 那 每个 代表 的 这 局
[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] [frʌm; frəm]
receives **a** **letter** **of** **recognition** **and** **instruction** **once** **a** **month** **from**
接收 一个 信 的 认出 和 操作说明 一次 一个 月 从
['hedkwɔːrtərz] ,
headquarters **,**
总部 ,

还应强调的是，该局每位代表每月都会收到总部寄来的表彰信和指示信。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʒʌdʒd] ['soʊlli] [baɪ] [sʌtʃ] ['letərz] [ɔːr][baɪ]
and **his** **standing** **with** **the** **Bureau** **should** **be** **judged** **solely** **by** **such** **letters** **or** **by**
和 他的 常设 和 这 局 应该 是 评判 仅 经过 这样的 信件 或者 经过
[də'rekt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] .
direct **correspondence** **.**
直接的 一致 .

他在局里的地位应该仅凭这些信件或直接通信来判断。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l] , [wen] ['eni] ['spiːkər] [feilz] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['aʊər; ɑːr]

We	must	be	able	,	when	any	speaker	fails	on	his	part	to	fulfill	our
我们	必须	是	有能力的	,	什么时候	任何	扬声器	失败	在	他的	部分	到	实现	我们的

[ri'kwaiəmənt] ,

requirements	,
要求	,

我们必须能够应对任何发言者未能满足我们要求的情况。

[tuː; tə] [siːs] ['aʊər; ɑːr] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . [-]

to	cease	our	connection	with	,	and	our	responsibility	for	him	.	[	65	]
到	停止	我们的	联系	和	,	和	我们的	责任	为了	他	.	[	-	]

终止我们与他的联系以及我们对他的责任。[65]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['meθədz] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] .

METHODS	OF	TRAVEL	.
方法	的	旅行	.

旅行方式。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['spiːkɚz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [skuːl] [huː] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] ['oʊnli]

For	those	very	respectable	speakers	of	the	old	school	who	go	to	a	town	only
为了	那些	非常	可敬	演讲者	的	这	老的	学校	WHO	去	到	一个	镇	仅有的

[wen] [sent] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [spiːk] ['oʊnli][æt; ət] ['miːtiŋz] ['prɑːpərli] ['ædvərtaɪzd] [ænd; ənd] [prɪ] -

when	sent	for	and	speak	only	at	meetings	properly	advertised	and	pre	-
什么时候	发送	为了	和	说话	仅有的	在	会议	适当地	广告	和	预	-

[ə'reɪndʒd] ,

arranged	,
安排	,

对于那些德高望重的老派演说家来说，他们只有应邀才会前往某个城镇，并且只在经过正式宣传和预先安排的会议上发表演讲。

[huː] [ɑːr; ər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðæt] ['emɪnəntli] [əb'strʌktɪv] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

who	are	blessed	with	a	goodly	supply	of	that	eminently	obstructive	article	,
WHO	是	蒙福	和	一个	很好	供应	的	那	非常	阻塞	文章	,

那些拥有大量这种极具阻碍性的物品的人，

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['bɜːrd(ə)n][ɑːn] ['evri] ['pɑːpjələr] ['muːvmənt] , ['kɑːmənli] [kɔːld] ['dɪgnəti] ,

the	chief	burden	on	every	popular	movement	,	commonly	called	dignity	,
这	首席	负担	在	每一个	受欢迎的	移动	,	通常	称为	尊严	,

每个民众运动面临的主要负担，通常被称为尊严，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əd'vaɪs] ['niːdɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['meθədz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] .

there	is	no	advice	needed	as	to	methods	of	travel	.
那里	是	不	建议	需要	作为	到	方法	的	旅行	.

关于出行方式，无需提供任何建议。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wel] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv] [baɪ'metlɪzəm] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

For	such	well	regulated	exponents	of	bimetallism	and	reform	about	the
为了	这样的	出色地	受监管	指数	的	双金属主义	和	改革	关于	这

['oʊnli] [əd'vaɪs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪz] " [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər][kɑːr] [fer] [ɪz] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ]

only	advice	that	can	be	given	is	"	be	sure	that	your	car	fare	is	sent	to	you
仅有的	建议	那	能	是	给定	是	"	是	当然	那	你的	车	票价	是	发送	到	你

[bɪ'fɔːr] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪn] .

before	boarding	the	train	.
前	登机	这	火车	.

对于这些奉行金银复本位制和改革的良好倡导者来说，唯一能给出的建议是“确保你的车费在上火车之前已经寄到你手中”。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv] ['spiːkɚz] , [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv]

"	But	to	another	class	of	speakers	,	those	who	make	up	the	rank	and	file	of
"	但	到	其他	班级	的	演讲者	,	那些	WHO	制作	向上	这	秩	和	文件	的

[dɪ'mɑːkrəsiːz] [ˌvɔlən'tiəz] ,

Democracy's	Volunteers	,
民主的	志愿者	,

但对于另一类发言者，即那些构成民主志愿者队伍的普通成员来说，

[ðoʊz] [huːz] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [wɪl] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [noʊ]['ɑːbstək(ə)lz] , [noʊ] ['stʌmbliŋ]

those	whose	purpose	and	power	of	will	are	such	that	no	obstacles	,	no	stumbling
那些	谁	目的	和	力量	的	将要	是	这样的	那	不	障碍	,	不	踉跄

[blɑːks] ,

blocks	,
积木	,

那些目标明确、意志坚定的人，没有任何障碍或绊脚石能够阻挡他们前进的步伐。

[noʊ] ['hɑːdʃɪps] [kæn; kən] [ɪm'bɪtər] [ɔːr] [dɪ'leɪ] ,

no	hardships	can	embitter	or	delay	,
不	艰辛	能	苦涩	或者	延迟	,

任何困难都不能使人痛苦或耽搁。

[ðoʊz] [ɪn] [huːm] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm][fɔːr; fər][hjuː'mænəti][hæz; həz] [beːnd] [ʌp][ðer; ðər]

those	in	whom	the	fire	of	enthusiasm	for	humanity	has	burned	up	their
那些	在	谁	这	火	的	热情	为了	人类	有	烧伤	向上	他们的

['dɪgnəti] [ænd; ənd] [huː] [ɪn] ['staːtiŋ] [aʊt] [duː][nɑːt][æsk] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [miːnz] [tuː; tə][goʊ]

dignity	and	who	in	starting	out	do	not	ask	whether	they	have	means	to	go
尊严	和	WHO	在	开始	出去	做	不是	问	无论	他们	有	方法	到	去

[rɪ'spektəbli] [-]

respectably	[	66	]
体面地	[	-	]

那些对人道主义的热情之火烧尽了尊严，并且出发时不考虑自己是否有体面离开的手段的人[66]

[ænd; ənd]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ænd; ənd] ['kwɪkli] [ɔːr][nɑːt] , [bʌt; bət][wʌn] ['kwestʃən] ['prez(ə)nts][ɪt'self] ,

and	comfortably	and	quickly	or	not	,	but	one	question	presents	itself	,
和	舒适地	和	迅速地	或者	不是	,	但	一	问题	礼物	本身	,

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

无论是否舒适快捷，但有一个问题摆在眼前，那就是：

" [kæn; kən][aɪ][get][tuː; tə][maɪ][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][taɪm][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [maɪ] ['mesɪdʒ] ?

"	Can	I	get	to	my	destination	in	time	to	deliver	my	message	?
"	能	我	得到	到	我的	目的地	在	时间	到	递送	我的	信息	?

我能及时到达目的地并传达我的信息吗?

" [ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [baɪ] [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['veriəs] .

"	The	methods	used	by	such	will	be	various	.
"	这	方法	用过的	经过	这样的	将要	是	各种各样的	.

“这些人使用的方法多种多样。”

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] ['reɪlweɪ] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [wen] [kɑːrz][goʊ][æt; ət][ðə; ði]

When	we	have	the	money	to	buy	railway	tickets	and	when	cars	go	at	the
什么时候	我们	有	这	钱	到	买	铁路	门票	和	什么时候	汽车	去	在	这

['prɑːpər]['aʊər] ,

proper	hour	,
恰当的	小时	,

当我们有钱买火车票，汽车也准时行驶时，

[wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l][baɪ][reɪl] .

we	will	travel	by	rail	.
我们	将要	旅行	经过	轨	.

我们将乘火车出行。

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] [wɪl] [draɪv] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'viːniəntli] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]

Otherwise	**we**	**will**	**drive**	**when**	**we**	**can**	**conveniently**	**secure**	**a**	**horse**	**and**
否则	我们	将要	驾驶	什么时候	我们	能	方便	安全的	一个	马	和

['viːəkl; 'viːhɪkl] ,

vehicle	**,**
车辆	,

否则，我们会等到方便的时候再去租马车。

[ɔːr][wiː; wi] [wɪl] ['glædli] [maʊnt] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [wiːl] .

or	**we**	**will**	**gladly**	**mount**	**the**	**saddle**	**or**	**a**	**wheel**	**.**
或者	我们	将要	乐意	山	这	鞍	或者	一个	车轮	.

或者我们很乐意为您安装鞍座或车轮。

[bʌt; bət] [wen] [kɑːr] ['tɪkɪts] , ['kærɪdʒɪz] , ['sæd(ə)l] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['baɪsɪkəlz][ɑːr; ər] [ə'laɪk] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

But	**when**	**car**	**tickets**	**,**	**carriages**	**,**	**saddle**	**horses**	**and**	**bicycles**	**are**	**alike**	**impossible**	**,**
但	什么时候	车	门票	,	马车	,	鞍	马匹	和	自行车	是	同样	不可能的	,

但是，当汽车票、马车票、马鞍马和自行车都无法购买时，

[ðə; ði][mæn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['prɪnsəp(ə)l] [wɪl] [raɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [dɪ'pendəns]

the	**man**	**fighting**	**for**	**principle**	**will**	**rise**	**superior**	**to**	**his**	**dignity**	**and**	**dependence**
这	男人	斗争	为了	原则	将要	上升	优越的	到	他的	尊严	和	依赖性

[ə'pɑːn] [smɔːl] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ə; eɪ]

upon	**small**	**comforts**	**and**	**taking**	**a**	**bundle**	**of**	**literature**	**and**	**a**
之上	小的	舒适	和	采取	一个	捆	的	文学	和	一个

[smɔːl] [bæg] [wɪl] ,

small	**bag**	**will**	**,**
小的	包	将要	,

为原则而战的人，会超越自身的尊严和对微小舒适的依赖，而只需带上一捆书籍和一个小包就能有所作为。

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] , [æsk] [hɪm'self] ['oʊnli] , " [ɑːr; ər][maɪ] [ʃuːz] [gʊd] ?

before	**starting**	**,**	**ask**	**himself**	**only**	**,**	**"**	**Are**	**my**	**shoes**	**good**	**?**
前	开始	,	问	他自己	仅有的	,	"	是	我的	鞋	好的	?

开始之前，只问自己一个问题："我的鞋子好吗？"

" [ɪk'spɪriəns] ['feɪvərz] ['trævlɪŋ] [tuː] [baɪ] [tuː] .

"	**EXPERIENCE**	**FAVORS**	**TRAVELING**	**TWO**	**BY**	**TWO**	**.**
"	经验	恩惠	旅行	二	经过	二	.

"经验表明，两人结伴旅行更佳。"

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['krɪstʃən] [dɪ'saɪplz] [went] [aʊt] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][baɪ] [tuːz] .

The	**early**	**Christian**	**disciples**	**went**	**out**	**preaching**	**the**	**gospel**	**by**	**twos**	**.**
这	早期的	基督教	门徒	去	出去	布道	这	福音	经过	二	.

早期基督教门徒两人一组出去传福音。

[θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪvɪŋ] ,

Throughout	**history**	**and**	**in**	**the**	**experience**	**of**	**those**	**living**	**,**
自始至终	历史	和	在	这	经验	的	那些	活的	,

纵观历史，在当代人的经验中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

it	**has**	**been**	**found**	**that**	**the**	**will**	**and**	**intensity**	**of**	**purpose**	**of**	**the**	**average**
它	有	到过	成立	那	这	将要	和	强度	的	目的	的	这	平均的

[mæn][ɪz] ['betər] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mɔːr] ['iːzəli] [ˌəuvə'kʌmz] ['ɑːbstək(ə)lz] ,

man	**is**	**better**	**preserved**	**and**	**that**	**he**	**more**	**easily**	**overcomes**	**obstacles**	**,**
男人	是	更好的	保存完好	和	那	他	更多的	容易地	克服	障碍	,

研究发现，普通人的意志力和目标强度能够更好地保持，也更容易克服障碍。

['trʌblz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ɪf] [ɪn] ['trævlɪŋ] [ə'mʌŋ] [st'reɪndʒəz] [hiː; hi][hæz; həz] [-]

troubles	**and**	**disappointments**	**if**	**in**	**traveling**	**among**	**strangers**	**he**	**has**	**[**	**67**	**]**
麻烦	和	失望	如果	在	旅行	之中	陌生人	他	有	[	-	]

在与陌生人一起旅行时遇到的麻烦和失望[67]

[kəm'pænjənʃɪp] .
companionship .
友谊 .

友谊。

['ðerfɔ:r] [ɔ:l'ðoʊ] , [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [meɪ] ['træv(ə)l][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , ['loʊnli]
Therefore although , at times the Volunteers may travel as individuals , lonely
所以 虽然 , 在 时代 这 志愿者 可能 旅行 作为 个人 , 孤独
[ænd; ənd] ['hoʊmsɪk] , [stɪl] ,
and homesick , still ,
和 想家 , 仍然 ,

因此，尽管有时志愿者可能会独自旅行，感到孤独和思乡，但仍然

[wer'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['præktɪkəbl] , [wi:; wi] [əd'vaɪz] ['aʊər; ɑ:r] ['spi:kɚz] [tu:; tə]['træv(ə)l][baɪ] [tu:z] .
wherever it is practicable , we advise our speakers to travel by twos .
无论 它 是 切实可行的 , 我们 建议 我们的 演讲者 到 旅行 经过 二 .

我们建议演讲者尽可能两人一组出行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tu:; tə] [wɔ:k] [faɪv] , [ten] , ['twenti] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] ['fɔ:rti] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
It is much easier to walk five , ten , twenty , or even forty miles in a day ,
它 是 很多 更轻松 到 走 五 , 十 , 二十 , 或者 甚至 四十 英里 在 一个 天 ,

一天走五英里、十英里、二十英里甚至四十英里都容易得多。

[frʌm; frəm][wʌn] [taʊn] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pænjən] .
from one town to another with a companion .
从 一 镇 到 其他 和 一个 伴侣 .

与同伴一起从一个城镇到另一个城镇。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪz] ['loʊnlinəs] [ˌoʊvər'kʌm] ,
Not only is loneliness overcome ,
不是 仅有的 是 孤独 克服 ,

不仅孤独感被克服了，

[bʌt; bət] [tu:] ['spi:kər] [ænd; ənd] ['wɜ:rkərz] [hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twaɪs] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]
but two speaker and workers have more than twice the influence upon a
但 二 扬声器 和 工人 有 更多的 比 两次 这 影响 之上 一个
[kə'mju:nəti] [ðæt] ['i:ðər] [wʊd] [ɪg'zɜ:rt] ['seprətli] .
community that either would exert separately .
社区 那 任何一个 会 发挥 分别地 .

但是，两个发言人和工作人员对社区的影响力是他们单独发挥影响力的两倍以上。

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['seɪfər] , [ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ɔ:r]['æksɪdənt] ,
Besides it is safer , and , in case of sickness or accident ,
除了 它 是 更安全 , 和 , 在 案件 的 疾病 或者 事故 ,

此外，它也更安全，而且，万一生病或发生意外，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər] [help] [ɔ:r][tu:; tə] " [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
there is some one to go for help or to " tell the story .
那里 是 一些 一 到 去 为了 帮助 或者 到 " 告诉 这 故事 .

有人可以去寻求帮助，或者“讲述这个故事”。

" ['æftər] [ɛn'roʊlɪŋ] .
" AFTER ENROLLING .
" 后 报名 .

“注册之后。”

[tu:] [jʌŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [stɑ:rt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mʌnθs] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]
Two young Volunteers start out for a month's campaign in the cause of American
二 年轻的 志愿者 开始 出去 为了 一个 月份 活动 在 这 原因 的 美国人
['lɪbərti] .
liberty .
自由 .

两名年轻的志愿者开始了为期一个月的争取美国自由的竞选活动。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] , [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kæpɪt(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]

We	have	no	money	,	the	extent	of	our	capital	being	a	bundle	of
我们	有	不	钱	,	这	程度	的	我们的	首都	存在	一个	捆	的

[ˌdemə'krætɪk] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

Democratic	literature	,
民主	文学	,

我们身无分文，我们仅有的资本就是一捆民主宣传册。

[æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['spi:kɜ-z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [per]

an	appointment	from	the	Bureau	of	Volunteer	Speakers	and	a	good	pair
一个	预约	从	这	局	的	志愿者	演讲者	和	一个	好的	一对

[ʌv; əv] [ʃu:z] [i:tʃ] .

of	shoes	each	.
的	鞋	每个	.

每人获得志愿者演讲者协会的邀请和一双好鞋。

[wi:; wi][stɑ:rt][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [taʊn] " [ə; eɪ] .

We	start	at	seven	o'clock	in	the	morning	from	town	"	A	.
我们	开始	在	七	点钟	在	这	早晨	从	镇	"	一个	.

我们早上七点从A镇出发。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['twenti] [maɪlz] [tu:; tə] " [bi:] " [wer] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [spi:k] [æt; ət] [naɪt] .

"	It	is	twenty	miles	to	"	B	"	where	we	wish	to	speak	at	night	.
"	它	是	二十	英里	到	"	B	"	在哪里	我们	希望	到	说话	在	夜晚	.

“到我们晚上想谈话的地点‘B’还有二十英里。”

[wi:; wi] [wɔ:k] [sɪks] [maɪlz] [baɪ] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ðen] [ˌəuvə'teikən][baɪ][ə; eɪ][fɑ:rm]['wægən]

We	walk	six	miles	by	nine	o'clock	and	are	then	overtaken	by	a	farm	wagon
我们	走	六	英里	经过	九	点钟	和	是	然后	被超越	经过	一个	农场	车皮

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə][raɪd] [eɪt] [maɪlz] ,

in	which	we	are	allowed	to	ride	eight	miles	,
在	哪个	我们	是	允许	到	骑	八	英里	,

我们步行六英里，九点钟时被一辆农用马车追上，然后被允许乘坐马车行驶八英里。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [-]

when	it	leaves	[	68	]
什么时候	它	树叶	[	-	]

当它离开时[68]

['aʊər; ɑ:r] [roʊd] .

our	road	.
我们的	路	.

我们的路。

[wi:; wi] [gɪv] [ðə; ði]['draɪvər][ə; eɪ] ['pæmflət] , [θæŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][wi:; wi][pɑ:rt] .

We	give	the	driver	a	pamphlet	,	thanks	and	a	blessing	and	we	part	.
我们	给	这	司机	一个	小册子	,	谢谢	和	一个	祝福	和	我们	部分	.

我们递给司机一份宣传册，道谢并祝福，然后就告别了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-]

It	is	now	eleven	o'clock
它	是	现在	十一	点钟

现在是十一点钟

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɔ:k] [sɪks] [maɪlz] ['fɜ:rðər] [wen] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-][wi:; wi] [ri:tʃ] ['aʊər; ɑ:r]

and	we	walk	six	miles	further	when	at	one	o'clock	we	reach	our
和	我们	走	六	英里	更远	什么时候	在	一	点钟	我们	抵达	我们的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

destination	.
目的地	.

我们又走了六英里，一点钟到达了目的地。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['frendli] ['deməkræt] [huː] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]

In	ten	minutes	we	have	found	a	friendly	Democrat	who	,	after	looking	at	our
在	十	分钟	我们	有	成立	一个	友好的	民主党人	WHO	,	后	寻找	在	我们的

['letərz] ,

letters	,
信件	,

十分钟之内，我们就找到了一位友好的民主党人，他在看过我们的信件后，

['ʃeɪks] ['aʊər; ɑːr][hændz] , [teɪks] [juː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [prə'vaɪdz] [fuːd] .

shakes	our	hands	,	takes	us	to	his	house	and	provides	food	.
奶昔	我们的	双手	,	需要	我们	到	他的	房子	和	提供	食物	.

他与我们握手，带我们去他家，并提供食物。

['æftər] ['restɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ['æftər] ['dɪnər] ,

After	resting	a	couple	of	hours	after	dinner	,
后	休息	一个	夫妻	的	小时	后	晚餐	,

晚饭后休息几个小时后，

[wiː; wi] [meɪk] [æn; ən] ['aʊtdɔːr] [tɔːk] [æz; əz] [sə'dʒestɪd] [ɪn] ['tʃæptər] [θriː] , [ænd; ənd] [ə'naʊns] [ə; eɪ]

we	make	an	outdoor	talk	as	suggested	in	Chapter	three	,	and	announce	a
我们	制作	一个	户外的	讲话	作为	建议	在	章	三	,	和	宣布	一个

[naɪt] ['miːtɪŋ] .

night	meeting	.
夜晚	会议	.

我们按照第三章的建议进行户外演讲，并宣布举行夜间会议。

[ɪf] [ðoʊz] [huː] [prə'fes] [ðə; ði] [neɪm] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɑːr; ər] [ˌəuvə'bəːdənd] [wɪð; wɪθ] [ʃæm]

If	those	who	profess	the	name	Democracy	in	this	village	are	overburdened	with	sham
如果	那些	WHO	宣称	这	姓名	民主	在	这	村庄	是	负担过重	和	假

['dɪgnəti] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]

dignity	and	devotion	to	what	is	old	and	inefficient	and	refuse	to
尊严	和	虔诚	到	什么	是	老的	和	效率低下	和	拒绝	到

['rekəgnaɪz] [ɔːr][eɪd][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['spiːkɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [kɔːz] ,

recognize	or	aid	the	appointed	speakers	of	the	people's	cause	,
认出	或者	援助	这	任命	演讲者	的	这	人们的	原因	,

如果这个村子里那些自称民主的人，被虚伪的尊严和对陈旧低效事物的执着所束缚，拒绝承认或帮助人民推选的代表，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] ['ʌðər] ['riːsɔːrsɪz] .

we	must	be	ready	to	rely	on	other	resources	.
我们	必须	是	准备好	到	依靠	在	其他	资源	.

我们必须做好依靠其他资源的准备。

['aʊər; ɑːr] [ˌæftər'nuːn] [kə'lekʃ(ə)n] [meɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ten] [sents] [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [riːtʃ] ['fɪfti] [sents] [ɔːr]

Our	afternoon	collection	may	amount	to	ten	cents	or	it	may	reach	fifty	cents	or
我们的	下午	收藏	可能	数量	到	十	分	或者	它	可能	抵达	五十	分	或者

[ə; eɪ] ['dɑːlər] .

a	dollar	.
一个	美元	.

我们下午的募捐额可能只有十美分，也可能达到五十分或一美元。

[ðə; ði] [kraʊd] [meɪ] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['eniθɪŋ] .

The	crowd	may	,	however	,	refuse	to	contribute	anything	.
这	人群	可能	,	然而	,	拒绝	到	贡献	任何事物	.

然而，人群可能拒绝捐献任何东西。

[wiː; wi] [meɪ] [sel] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['aʊər; ɑːr] ['wɒnts] ,

We	may	sell	literature	sufficient	to	supply	our	wants	,
我们	可能	卖	文学	充足的	到	供应	我们的	想要	,

我们或许可以出售足够多的书籍来满足我们的需求。

[ɔːr][ðə; ði][goʊld]['stændərd][ænd; ənd][ðə; ði] [trʌsts] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skersəti] [ʌv; əv] [kæʃ]

or	the	gold	standard	and	the	trusts	may	have	caused	such	a	scarcity	of	cash
或者	这	金子	标准	和	这	信托	可能	有	导致	这样的	一个	缺乏	的	现金

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [sel] ['eniθɪŋ] .

that	we	cannot	sell	anything	.
那	我们	不能	卖	任何事物	.

或者说，金本位制和托拉斯可能造成了现金极度短缺，以至于我们什么都卖不出去。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['brekfəst] [baɪ] ['treɪdɪŋ] [ə; eɪ]

We	may	be	compelled	to	get	our	supper	and	maybe	breakfast	by	trading	a
我们	可能	是	被迫	到	得到	我们的	晚餐	和	或许	早餐	经过	贸易	一个

['pæmflət] [tuː; tə][ə; eɪ]['groʊsər][fɔːr; fər] [-]

pamphlet	to	a	grocer	for	[	69	]
小册子	到	一个	杂货商	为了	[	-	]

我们可能被迫用一本小册子与杂货店老板交换晚餐甚至早餐[69]

['krækərz] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

crackers	and	cheese	.
饼干	和	奶酪	.

饼干和奶酪。

['æftər] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses]

After	speaking	in	the	afternoon	and	evening	if	we	should	meet	with	no	success
后	请讲	在	这	下午	和	晚上	如果	我们	应该	见面	和	不	成功

[ɔːr] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

or	recognition	,
或者	认出	,

如果下午和晚上谈话后没有取得任何成功或得到任何认可，

[ɪk'spiːdiənsi] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [ʃeɪk] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fiːt]

expediency	would	suggest	that	we	shake	the	dust	from	the	soles	of	our	feet
权宜之计	会	建议	那	我们	摇	这	灰尘	从	这	鞋底	的	我们的	脚

[ænd; ənd] [proʊ'siːd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [tɔːrd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['frendli] [kə'mjuːnəti] ,

and	proceed	on	our	journey	toward	a	more	friendly	community	,
和	继续	在	我们的	旅行	朝向	一个	更多的	友好的	社区	,

从权宜之计的角度来看，我们应该掸去脚底的尘土，继续踏上通往更友好社区的旅程。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'presər] [priˈpɛəz] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['leɪtər] .

while	the	oppressor	prepares	the	way	for	the	work	of	education	later	.
尽管	这	压迫者	准备	这	方式	为了	这	工作	的	教育	之后	.

压迫者为日后的教育工作铺平了道路。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [frendz] [wɪl] [sə'plaɪ] [kɑːr] ['tɪkɪts] ;

In	some	places	friends	will	supply	car	tickets	;
在	一些	地方	朋友们	将要	供应	车	门票	;

在某些地方，朋友会提供车票；

[ɪn] ['ʌðər] [ðeɪ] [wɪl] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɔːr]['wægən][ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][nekst]

in	others	they	will	procure	a	carriage	or	wagon	and	deliver	us	to	the	next
在	其他的	他们	将要	采购	一个	运输	或者	车皮	和	递送	我们	到	这	下一个

[taʊn] .

town	.
镇	.

在其他情况下，他们会弄来一辆马车或货车，把我们送到下一个城镇。

[frʌm; frəm] ['ʌðər] ['vɪlɪdʒəz] [ɔːr] [taʊnz] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [proʊ'siːd] [æz; əz][wiː; wi] ['stɑːrtɪd]

From	other	villages	or	towns	we	may	have	to	proceed	as	we	started
从	其他	村庄	或者	城镇	我们	可能	有	到	继续	作为	我们	开始

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [juːst] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,

and	as	the	apostles	used	to	travel	,
和	作为	这	使徒	用过的	到	旅行	,

我们或许需要从其他村庄或城镇出发，像我们出发时那样，像使徒们过去那样旅行。

['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['dʌsti] [roʊd] , [ðə; ðɪ]['froʊz(ə)n] [graʊnd] [ɔːr] [θruː] [mʌd] [ɔːr] [snoʊ] .

walking	along	the	dusty	road	,	the	frozen	ground	or	through	mud	or	snow	.
步行	沿着	这	尘土飞扬	路	,	这	冷冻	地面	或者	通过	泥	或者	雪	.

沿着尘土飞扬的道路、冰冻的地面或泥泞或积雪中行走。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv]['trævə)l][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [naʊ] ['præktɪst] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['spiːkɝz] ,

This	method	of	travel	is	not	only	now	practiced	by	many	of	our	speakers	,
这	方法	的	旅行	是	不是	仅有的	现在	练习	经过	许多	的	我们的	演讲者	,

这种旅行方式不仅现在被我们很多演讲者所采用，

[bʌt; bət][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] ['meθəd] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] .

but	can	and	will	become	the	method	of	thousands	more	.
但	能	和	将要	变得	这	方法	的	数千	更多的	.

但它可以而且将会成为成千上万人的方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [truːθ] [ə'genst]

It	is	a	thoroughly	practicable	and	sensible	method	of	teaching	truth	against
它	是	一个	彻底	切实可行的	和	明智的	方法	的	教学	真相	反对

[greɪt] [ɑːdz] [ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spiːkɝz] - ['mesɪdʒ] [baɪ]['pruːviŋ][hɪm; ɪm]

great	odds	and	adds	to	the	force	of	the	speakers	'	message	by	proving	him
伟大的	赔率	和	添加	到	这	力量	的	这	演讲者	-	信息	经过	证明	他

[sɪn'sɪr] .

sincere	.
真诚	.

这是一种在逆境中传播真理的切实可行的明智方法，它通过证明演讲者的真诚，增强了演讲者信息的感染力。

[ðæt] [ðɪs] [plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['fiːzəb(ə)l][ðə; ðɪ] ['raɪtər] [kæn; kən] ['pɜːrsənəli] [ə'test]

That	this	plan	of	campaigning	is	altogether	feasible	the	writer	can	personally	attest
那	这	计划	的	竞选活动	是	共	可行的	这	作家	能	亲自	证明

[frʌm; frəm]['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] .

from	actual	experience	.
从	实际的	经验	.

作者可以根据实际经验亲自证明，这项竞选计划完全可行。

['jɪrz] [ə'goʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [

Years	ago	,	as	a	mere	boy	,	I	became	intensely	interested	in	the	principles	of	[
年	前	,	作为	一个	仅仅	男生	,	我	成为	强烈地	感兴趣的	在	这	原则	的	[

-]

70	]
-	]

多年前，我还是个孩子的时候，就对[70]的原则产生了浓厚的兴趣。

[ðə; ðɪ] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd] ['staːtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [wɪ'ðaʊt] [frendz] [ɔːr] ['eni] ['ɔːrgənaɪzd]

the	New	Democracy	and	starting	without	money	,	without	friends	or	any	organized
这	新的	民主	和	开始	没有	钱	,	没有	朋友们	或者	任何	组织

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

新民主党起步时既没有资金，也没有朋友或任何有组织的援助。

[ɪm'peld] ['mɪrli] [baɪ] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər][hjuː'mænəti][ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['tɪrəni] [θruː]

impelled	merely	by	enthusiasm	for	humanity	and	hatred	of	that	tyranny	through
被迫	仅仅	经过	热情	为了	人类	和	仇恨	的	那	暴政	通过

[wɪtʃ] [maɪ] [reɪs] [ænd; ənd]['fæməli][hæd; həd] ['sʌfərd] ,

which	my	race	and	family	had	suffered	,
哪个	我的	种族	和	家庭	有	遭受	,

仅仅出于对人类的热忱和对我的种族和家族所遭受的暴政的憎恨，

[aɪ] ['trævəst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['evri] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['kænzəs] ,

I	traversed	in	this	way	every	county	in	the	State	of	Kansas	,
我	穿越	在	这	方式	每一个	县	在	这	状态	的	堪萨斯州	,

我就这样走遍了堪萨斯州的每一个县。

['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pæmflɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]

circulating	thousands	of	pamphlets	in	which	were	pointed	out	the	way	to	a
循环	数千	的	小册子	在	哪个	是	尖	出去	这	方式	到	一个

['noʊblɝ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

nobler	civilization	.
更高贵	文明	.

散发了数千份小册子，指出了通往更高尚文明的道路。

[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɔːkt] [ɔːr] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [frendz] [θruː] [mɪ'zʊri] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,

While	still	a	boy	I	also	walked	or	rode	with	friends	through	Missouri	,	Illinois	,
尽管	仍然	一个	男生	我	还	步行	或者	骑	和	朋友们	通过	密苏里州	,	伊利诺伊州	,

[ˌɪndi'ænə] ,

Indiana	,
印第安纳州	,

小时候，我也曾和朋友们一起步行或骑车游览过密苏里州、伊利诺伊州和印第安纳州。

[oʊ'haɪoʊ] , [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] .

Ohio	,	Pennsylvania	and	New	York	.
俄亥俄州	,	宾夕法尼亚州	和	新的	约克	.

俄亥俄州、宾夕法尼亚州和纽约州。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][baɪ] ['pɝːsənz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] ,

I	was	often	interfered	with	by	persons	disposed	to	disagree	,
我	曾是	经常	干扰	和	经过	人	处置	到	不同意	,

我经常受到持不同意见者的干扰，

[bʌt; bət][æt; ət] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊn] [ænd; ənd] ['sɪti] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ] [pæst] ,

but	at	every	village	and	town	and	city	through	which	I	passed	,
但	在	每一个	村庄	和	镇	和	城市	通过	哪个	我	通过了	,

但我所经过的每一个村庄、城镇和城市，

[aɪ] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [striːt] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

I	stood	up	in	the	open	street	in	a	carriage	,
我	站立	向上	在	这	打开	街道	在	一个	运输	,

我站在马车里的露天街道上，

[ɑːn][ə; eɪ][draɪ] - [gʊdz] [bɑːks][ɔːr][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][maɪ] [feɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr]

on	a	dry	-	goods	box	or	a	chair	and	proclaimed	my	faith	that	the	poor
在	一个	干燥	-	商品	盒子	或者	一个	椅子	和	宣布	我的	信仰	那	这	贫穷的

['piːp(ə)l] [niːd] [nɑːt] ['sʌfər] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət][juː'naɪt][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

people	need	not	suffer	as	they	do	if	they	would	but	unite	in	behalf	of	their	own
人们	需要	不是	遭受	作为	他们	做	如果	他们	会	但	团结	在	代表	的	他们的	自己的

['ɪntrəsts] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði]['bælət] [ə'genst] [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['tɪrəni] .

interests	and	use	the	ballot	against	oppression	and	tyranny	.
兴趣	和	使用	这	选票	反对	压迫	和	暴政	.

在干货箱或椅子上，我宣扬我的信念：如果穷人能够团结起来维护自己的利益，并用选票反对压迫和暴政，他们就不必遭受现在这样的苦难。

['veri] ['ɔːf(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ,

Very	often	I	was	without	money	,
非常	经常	我	曾是	没有	钱	,

我经常身无分文，

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [maɪ] ['ɜːrli] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['haɪdʒiːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə]

and	I	then	discovered	that	my	early	study	of	hygiene	could	be	turned	to
和	我	然后	发现	那	我的	早期的	学习	的	卫生	可以	是	转向	到

[gʊd] [ə'kaʊnt] .

good	account	.
好的	帐户	.

然后我发现，我早期对卫生学的研究可以派上用场。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['kæpɪtlɪsts] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['edwərd] ['ætkənsən, 'ætkɪnsən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [su:p]

I	found	that	the	great	capitalists	,	aided	by	Edward	Atkinson	and	the	soup
我	成立	那	这	伟大的	资本家	,	协助	经过	爱德华	阿特金森	和	这	汤

[haʊs] [rɪ'fɔ:məz] ,

house	reformers	,
房子	改革者	,

我发现，在爱德华·阿特金森和救济食堂改革者的帮助下，那些大资本家们

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [-]

in	trying	to	devise	a	[	71	]
在	尝试	到	设计	一个	[	-	]

在试图设计一个[71]

['daɪət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [ðæt] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər] [les] ['weɪdʒɪz] , [ðoʊ]

diet	for	the	poor	that	might	enable	them	to	work	for	less	wages	,	though
饮食	为了	这	贫穷的	那	可能	使能够	他们	到	工作	为了	较少的	工资	,	尽管

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ,

failing	in	this	,
失败	在	这	,

为穷人提供的饮食方案或许能使他们能够接受较低的工资，尽管未能达到这一目的。

[hæd; həd][æt; ət] [li:st] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['pɔɪntər] .

had	at	least	given	me	a	pointer	.
有	在	至少	给定	我	一个	指针	.

至少给了我一些启发。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [lækt] [bʌt; bət][wʌn] [ɪn'gri:diənt] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri]

I	found	that	their	bill	of	fare	lacked	but	one	ingredient	to	make	it	very
我	成立	那	他们的	账单	的	票价	缺乏	但	一	成分	到	制作	它	非常

[ɪn'dʊrəb(ə)l] ,

endurable	,
可忍受的	,

我发现他们的菜单上只差一样东西就能让人非常喜欢。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'θu:ziæzəm] [ænd; ənd] ['ju:θfl] [hoʊp] [ænd; ənd]['faɪər] .

and	that	was	enthusiasm	and	youthful	hope	and	fire	.
和	那	曾是	热情	和	青春	希望	和	火	.

那是一种热情、青春的希望和激情。

[aɪ] ['ædɪd] [ðɪs] [ɪn'gri:diənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

I	added	this	ingredient	and	was	independent	of	the	world	.
我	额外	这	成分	和	曾是	独立的	的	这	世界	.

我添加了这种成分，从此便与世隔绝。

['haɪdʒi:n] [æz; əz][ə; eɪ] [wɔ:r] ['meʒər] .

HYGIENE	AS	A	WAR	MEASURE	.
卫生	作为	一个	战争	措施	.

卫生作为一项战时措施。

[ðoʊz] [ˌvɔlən'tiəz] [hu:] [ɪn'tend] [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Those	Volunteers	who	intend	not	only	to	try	to	speak	for	the	cause	during	the
那些	志愿者	WHO	打算	不是	仅有的	到	尝试	到	说话	为了	这	原因	期间	这

[nekst] [fɔ:r] ['jɪrz] ,

next	four	years	,
下一个	四	年	,

那些不仅打算在未来四年内为这项事业发声的志愿者，

[bʌt; bət][hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn]

but	have	determined	to	fight	for	the	continuation	of	our	Republic	in
但	有	决定	到	斗争	为了	这	续篇	的	我们的	共和国	在

[spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l]['ɑ:bstək(ə)lz] ,

spite	of	all	obstacles	,
尽管如此	的	全部	障碍	,

但我们决心克服一切困难，为维护共和国的延续而战。

[ʃʊd; ʃəd] [lɜ:rn] [haʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ðə; ði]['bɑ:di] ['ri:əli] [kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv] [wʌt] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

should	learn	how	independent	the	body	really	can	be	of	what	are	usually
应该	学习	如何	独立的	这	身体	真的	能	是	的	什么	是	通常

[tɜ:m] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] .

termed	the	necessaries	of	life	.
称为	这	必需品	的	生活	.

应该了解身体究竟能在多大程度上摆脱通常所说的生活必需品。

[æz; əz][æn; ən][ɪn'vælɪd][tʃaɪld][aɪ] [ə'tendid] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['lektʃərz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][wʌn]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

As	an	invalid	child	I	attended	a	course	of	lectures	delivered	by	one	Dr	.
作为	一个	无效的	孩子	我	参加	一个	课程	的	讲座	发表	经过	一	博士	.

[oʊ'lɪri] .

O'Leary	.
奥利里	.

我小时候体弱多病，曾参加过奥利里博士的系列讲座。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θi:ətər] [steɪdʒ] ,

This	distinguished	gentleman	,	with	the	theatre	stage	,
这	杰出的	绅士	,	和	这	剧院	阶段	,

这位杰出的绅士，与剧院舞台，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ju:st] [æz; əz][hɪz; ɪz]['plætfɔ:rm] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['pɑ:lɪʃt] ['skelitnz] , ['mænɪkɪnz] ,

which	he	used	as	his	platform	covered	over	with	polished	skeletons	,	manikins	,
哪个	他	用过的	作为	他的	平台	涵盖	超过	和	抛光	骷髅	,	人体模型	,

他将其用作展示台，台上摆满了抛光的骷髅和人体模型。

['hju:mən] ['hedz] [ɪn] ['klɔ:rəfɔ:rm] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

human	heads	in	chloroform	and	colored	pictures	of	the	various	parts	of	the
人类	头部	在	氯仿	和	有色	图片	的	这	各种各样的	部分	的	这

['hju:mən] [freɪm] ,

human	frame	,
人类	框架	,

浸泡在氯仿中的人头以及人体各部位的彩色图片

[ɪm'prest] [maɪ] [jʌŋ] [maɪnd] ['di:pli] .

impressed	my	young	mind	deeply	.
印象深刻	我的	年轻的	头脑	深	.

这深深地触动了我年幼的心灵。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [rɪ'membər] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] " ['gɪv(ə)n] [ʌp] " [baɪ][maɪ] ['perənts] [ænd; ənd][ðə; ði]

At	that	time	,	I	remember	I	had	been	"	given	up	"	by	my	parents	and	the
在	那	时间	,	我	记住	我	有	到过	"	给定	向上	"	经过	我的	父母	和	这

['dɑ:ktər] ,

doctor	,
医生	,

我记得当时我的父母和医生都"放弃"了我。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [-]

as	a	child	who	could	not	possibly	be	[	72	]
作为	一个	孩子	WHO	可以	不是	可能	是	[	-	]

作为一个不可能成为[72]的孩子

[reɪzd] .
raised .
提高 .

提高。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [θɔːts] [ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['jɪrz] ['kɑːnstəntli] [ɪk'spektɪd]
I was accustomed to thoughts of death and for years constantly expected
我 曾是 习惯 到 想法 的 死亡 和 为了 年 不断地 预期的
[ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dredɪd] ['mɑːnstər] .
a visit from the dreaded monster .
一个 访问 从 这 令人恐惧的 怪物 .

我早已习惯了死亡的念头，多年来一直担心可怕的怪物会来拜访我。

[noʊ] ['meməri] [ɪz] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] [ɛn'greɪvən] [ɑːn][maɪ][maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪts] [wen] ,
No memory is more distinctly engraven on my mind than the nights when ,
不 记忆 是 更多的 明显地 雕刻 在 我的 头脑 比 这 夜晚 什么时候 ,

没有什么记忆比那些夜晚更清晰地铭刻在我的脑海中了，在那些夜晚，

[wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɑːn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪ'stɪriəs] [skʌlz] [ænd; ənd]
with eager eyes fastened on this wonderful man and his mysterious skulls and
和 渴望的 眼睛 系紧 在 这 精彩的 男人 和 他的 神秘 头骨 和
['mænɪkɪnz] , [maɪ] [hɑːrt] [θrɑːbɪŋ] ,
manikins , my heart throbbing ,
人体模型 , 我的 心 悸动 ,

我目不转睛地盯着这位奇妙的男子和他神秘的头骨和人体模型，心跳加速。

[maɪ] [feɪs] [ə'gloʊ] , [aɪ] ['lisnd] [ɪn] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
my face aglow , I listened in rapt attention ,
我的 脸 闪耀 , 我 听着 在 欣喜若狂 注意力 ,

我面色红润，全神贯注地聆听着。

[ðæt] ['pɑːsəbli] [aɪ] [maɪt] [kætʃ] [sʌm; səm] ['siːkrət] [ðæt] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] [dɪ'fiːt] [deθ] [ænd; ənd]
that possibly I might catch some secret that would help me defeat death and
那 可能 我 可能 抓住 一些 秘密 那 会 帮助 我 击败 死亡 和
[ˌeɪ diː 'diː] [streŋθ] [tuː; tə][maɪ][freɪl] ['bɑːdi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['laɪfs] ['hɑːdʃɪps] .
add strength to my frail body sufficient to do battle with life's hardships .
添加 力量 到 我的 脆弱 身体 充足的 到 做 战斗 和 生活的 艰辛 .

或许我能发现一些秘密，帮助我战胜死亡，增强我虚弱的身体，足以应对生活中的种种磨难。

['æftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [daɪd][æt; ət] [ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] [eɪdʒ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm]
After describing a boy who died at about my own age because his nervous system
后 描述 一个 男生 WHO 死亡 在 关于 我的 自己的 年龄 因为 他的 紧张的 系统
[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
had been deprived of the proper life - giving elements which had been
有 到过 被剥夺的 的 这 恰当的 生活 - 给予 元素 哪个 有 到过
['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fuːd] [baɪ]['mɑːdərn] ['prɑːsesɪz] ,
taken from his food by modern processes ,
已采取 从 他的 食物 经过 现代的 流程 ,

在描述了一个和我年龄相仿的男孩因神经系统缺乏现代加工方式从食物中去除的必要生命元素而死亡之后，

[ðə; ði] [prə'fesər] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [wiːt] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [rɪ'piːtɪdli] [θruː] [hɪz; ɪz]
the Professor took up a handful of wheat letting it fall repeatedly through his
这 教授 采取 向上 一个 少数 的 小麦 出租 它 落下 反复 通过 他的
['fɪŋgərz] ,
fingers ,
手指 ,

教授抓起一把麦子，任由它从指缝间滑落。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [greɪn] [ʌv; əv] [wiːt] [kən'teɪnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][rɪ'kwaɪərd]

stating	that	each	grain	of	wheat	contains	in	it	all	of	the	elements	required
声明	那	每个	粮食	的	小麦	包含	在	它	全部	的	这	元素	必需的

[tuː; tə] [sə'steɪn] ['hjuːmən] [laɪf] .

to	sustain	human	life	.
到	维持	人类	生活	.

声明指出，每一粒小麦都含有维持人类生命所需的所有元素。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði][moʊst] [nu'trɪʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv]

He	said	that	civilization	,	by	taking	away	the	outside	,	the	most	nutritious	part	of
他	说	那	文明	,	经过	采取	离开	这	外部	,	这	最多	营养丰富的	部分	的

[ðə; ði] [wiːt] ,

the	wheat	,
这	小麦	,

他说，文明通过去除小麦最有营养的外层部分，

[hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] .

had	struck	a	blow	at	the	physical	development	of	our	race	.
有	击	一个	吹	在	这	身体的	发展	的	我们的	种族	.

这对我们种族的体格发育造成了打击。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [mæn][kæn; kən][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɑːn] [hoʊl] [wiːt] [ri'kwaiərɪŋ] [noʊ] ['ʌðər]

He	declared	that	man	can	live	for	years	on	whole	wheat	requiring	no	other
他	声明	那	男人	能	居住	为了	年	在	所有的	小麦	需要	不	其他

['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['daɪət] ,

article	of	diet	,
文章	的	饮食	,

他宣称，人可以只靠全麦食物生存多年，无需其他任何食物。

[ænd; ənd] [ðæt] [-]

and	that	[	73	]
和	那	[	-	]

并且[73]

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːt] [ɪ'speʃəli] , [naʊ] [θroʊn] [ə'saɪd][æz; əz][bræn][ænd; ənd] [fed] [tuː; tə]

the	outside	of	the	wheat	especially	,	now	thrown	aside	as	bran	and	fed	to
这	外部	的	这	小麦	尤其	,	现在	抛掷	旁边	作为	麸	和	美联储	到

[ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

the	cattle	,
这	牛	,

尤其是小麦的外层，现在被当作麸皮丢弃，喂给牲畜。

[kən'teɪnz] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [boʊn] [ænd; ənd] [nɜːrv] ['faɪbər] , [ðæt] ,

contains	the	elements	of	bone	and	nerve	fibre	,	that	,
包含	这	元素	的	骨	和	神经	纤维	,	那	,

它含有骨骼和神经纤维的成分，

[waɪl] [ðə; ði]['leɪdi] [huː] [iːts] ['oʊnli][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [waɪt] [bred] , [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['flaʊər] ,

while	the	lady	who	eats	only	the	choicest	white	bread	,	made	of	the	finest	flour	,
尽管	这	女士	WHO	吃	仅有的	这	精选	白色的	面包	,	制成	的	这	最好的	面粉	,

而那位只吃用上等面粉制成的最上等白面包的女士，

[hæz; həz][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [goʊld][fɔːr; fər][pɑːrts][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tiːθ] ,

has	to	substitute	gold	for	parts	of	her	teeth	,
有	到	代替	金子	为了	部分	的	她	牙齿	,

她不得不使用黄金来替换部分牙齿。

[ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [iːt] [ðə; ði][bræn][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt] .

the	teeth	of	the	cattle	that	eat	the	bran	are	perfect	.
这	牙齿	的	这	牛	那	吃	这	麸	是	完美的	.

吃麸皮的牛的牙齿很完美。

[hiː; hi] [geɪv] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['siːzər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['liːdʒənz] [θruː]

He	gave	as	an	illustration	the	march	of	Caesar	and	his	legions	through
他	给予	作为	一个	插图	这	行进	的	凯撒	和	他的	军团	通过

['gæliə] ,

Gallia	,
高利亚	,

他以凯撒及其军团进军高卢为例进行说明。

[wen] ['siːzɜ-z] ['soʊldʒərz]['ɔːf(ə)n][fɔːr; fər] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒnz]

when	Caesar's	soldiers	often	for	weeks	at	a	time	were	without	provisions
什么时候	凯撒的	士兵	经常	为了	周	在	一个	时间	是	没有	条款

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] [hoʊl] [wiːt] [ə'loʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [snætʃ] [ɪn]

and	were	compelled	to	feed	on	whole	wheat	alone	which	they	would	snatch	in
和	是	被迫	到	喂养	在	所有的	小麦	独自的	哪个	他们	会	抢夺	在

['hændfulz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] ,

handfuls	from	the	fields	as	they	marched	,
一把	从	这	字段	作为	他们	行军	,

凯撒的士兵经常连续几周没有给养，被迫只吃全麦，他们行军途中会从田里一把一把地抓起全麦充饥。

[θreʃ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][greɪnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][məʊ'ləz] .

thresh	in	the	palms	of	their	hands	and	grind	with	their	molars	.
脱粒	在	这	棕榈树	的	他们的	双手	和	研磨	和	他们的	臼齿	.

用手掌碾碎，用臼齿研磨。

[ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [wiːt] [greɪn] [geɪv] [ðə; ði] [tiːθ] ['eksərsaɪz] [waɪl] [ðə; ði] [krʌʃt] [bræn]

The	crushing	of	the	hard	wheat	grain	gave	the	teeth	exercise	while	the	crushed	bran
这	压碎	的	这	难的	小麦	粮食	给予	这	牙齿	锻炼	尽管	这	碎	麸

[ænd; ənd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪn] [sə'plaɪd] [ðoʊz] ['elɪmənts; 'eləmənts][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði]

and	surface	of	the	grain	supplied	those	elements	required	in	the
和	表面	的	这	粮食	供应	那些	元素	必需的	在	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [boʊn] [ænd; ənd] [tiːθ] .

construction	of	bone	and	teeth	.
建造	的	骨	和	牙齿	.

碾碎硬质小麦粒可以锻炼牙齿，而碾碎的麸皮和麦粒表面则提供了骨骼和牙齿构建所需的元素。

" [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] , [ˌnaɪn'tiːn] ['sentʃəriz] ['æftər] , " [soʊ] [ðɪs] ['dɑːktər] [sed] ,

"	At	the	present	time	,	nineteen	centuries	after	,	"	so	this	doctor	said	,
"	在	这	展示	时间	,	十九	几个世纪	后	,	"	所以	这	医生	说	,

“如今，十九个世纪之后，”这位医生说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [skʌlz] [ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['siːzər] [tuː; tə][biː; bi]

"	there	are	numerous	skulls	of	these	same	soldiers	of	the	great	Caesar	to	be
"	那里	是	很多的	头骨	的	这些	相同的	士兵	的	这	伟大的	凯撒	到	是

[siːn] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [mju'ziːəm][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wiːt] [ˌmæstɪ'keɪʃn] ,

seen	in	the	London	Museum	and	as	a	result	of	their	wheat	mastication	,
已见	在	这	伦敦	博物馆	和	作为	一个	结果	的	他们的	小麦	咀嚼	,

“在伦敦博物馆里可以看到许多凯撒大帝麾下士兵的头骨，这是由于他们咀嚼小麦造成的。”

['evri] [tuːθ] [ɪz][æz; əz] [saʊnd] [ɪn] [ðiːz] [skʌlz] ,

every	tooth	is	as	sound	in	these	skulls	,
每一个	齿	是	作为	声音	在	这些	头骨	,

这些头骨里的每一颗牙齿都完好无损。

[æz; əz] [hoʊl] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [dɪ'keɪ] [æz; əz] [wen] ['hiːðn] [roʊm] [wʌz; wəz] ['mɪstrəs] [ʌv; əv]

as	whole	and	free	from	decay	as	when	heathen	Rome	was	Mistress	of
作为	所有的	和	自由的	从	衰变	作为	什么时候	异教徒	罗马	曾是	情妇	的

[ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] ['siːzər] [wʌz; wəz] [kɪŋ] . " [-]

the	World	and	Caesar	was	King	.	"	[	74	]
这	世界	和	凯撒	曾是	国王	.	"	[	-	]

就像异教罗马统治世界、凯撒为王时一样完整无缺，没有腐朽。[74]

[ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] .

A	**PERSONAL**	**EXPERIENCE**	**.**
一个	个人的	经验	.

个人经历。

['weðər] [ðɪs] [ə'staʊndɪŋ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['dɑːktər][hæz; həz] ['eni] ['beɪsɪs][ʌv; əv] [truːθ]

Whether	**this**	**astounding**	**statement**	**of**	**the**	**learned**	**doctor**	**has**	**any**	**basis**	**of**	**truth**
无论	这	惊人	陈述	的	这	学习	医生	有	任何	基础	的	真相

[ɔːr][nɑːt][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,

or	**not**	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**
或者	不是	我	做	不是	知道	,

这位博学医生的惊人言论是否有事实依据，我不得而知。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['les(ə)n] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪm'pres] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪrɪəns]

but	**that**	**the**	**lesson**	**he**	**sought**	**to**	**impress**	**by**	**it**	**is**	**true**	**,**	**my**	**own**	**experience**
但	那	这	课	他	寻求	到	令人印象深刻	经过	它	是	真的	,	我的	自己的	经验

[kæn; kən] [ə'test] .

can	**attest**	**.**
能	证明	.

但我自身的经历可以证明，他想借此传达的教训是正确的。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [jʌŋ] [ɪn'θuːziæst] ,

During	**a**	**period**	**of**	**several**	**years**	**,**	**with**	**another**	**young**	**enthusiast**	**,**
期间	一个	时期	的	一些	年	,	和	其他	年轻的	爱好者	,

在几年时间里，他与另一位年轻的爱好者一起，

[aɪ] [səb'sɪstɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['daɪət][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['æplz] [ɪk'sept] [wen] [ðiːz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

I	**subsisted**	**on**	**a**	**diet**	**of**	**bread**	**and**	**apples**	**except**	**when**	**these**	**could**	**not**	**be**
我	生存	在	一个	饮食	的	面包	和	苹果	除了	什么时候	这些	可以	不是	是

[hæd; həd] ,

had	**,**
有	,

除了买不到面包和苹果的时候，我通常以面包和苹果为生。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'per] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [baɪ] ['iːtɪŋ] [hoʊl] [wiːt] ,

when	**we**	**repaired**	**the**	**waste**	**of**	**our**	**bodies**	**by**	**eating**	**whole**	**wheat**	**,**
什么时候	我们	已修复	这	浪费	的	我们的	身体	经过	吃	所有的	小麦	,

当我们通过食用全麦来修复身体废物时，

[ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kɑːnstəntli] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] " [i'məːdʒənsiz] .

a	**bag**	**of**	**which**	**we**	**constantly**	**carried**	**with**	**us**	**for**	**"**	**emergencies**	**.**
一个	包	的	哪个	我们	不断地	携带	和	我们	为了	"	紧急情况	.

我们一直随身携带一个包，以备“紧急情况”之需。

" ['ɔːf(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] [səb'sɪstɪd] [ɑːn] [hoʊl] [wiːt] [ænd; ənd] [klɪr] ['wɔːtər] [ə'loʊn][fɔːr; fər] ['sevrəl]

"	**Often**	**we**	**have**	**subsisted**	**on**	**whole**	**wheat**	**and**	**clear**	**water**	**alone**	**for**	**several**
"	经常	我们	有	生存	在	所有的	小麦	和	清除	水	独自的	为了	一些

[deɪz] ,

days	**,**
天	,

“我们经常连续几天只靠全麦面包和清水维持生存。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	**even**	**a**	**week**	**at**	**a**	**time**	**.**
和	甚至	一个	星期	在	一个	时间	.

甚至一次就能住一个星期。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [pɪrɪədz] [wiː; wi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [wiː; wi] [lɔːst] [fleʃ] .

During	**these**	**periods**	**we**	**did**	**not**	**notice**	**that**	**we**	**lost**	**flesh**	**.**
期间	这些	时期	我们	做过	不是	注意	那	我们	丢失的	肉	.

在此期间，我们并没有注意到自己瘦了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [luːz] ,

Of	**course**	**we**	**had**	**very**	**little**	**to**	**lose**	**,**
的	课程	我们	有	非常	小的	到	失去	,

当然，我们几乎没什么可失去的。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['vɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn]

but	**our**	**vigor**	**and**	**the**	**intensity**	**of**	**our**	**enthusiasm**	**and**	**faith**	**in**
但	我们的	活力	和	这	强度	的	我们的	热情	和	信仰	在

['aʊər; ɑːr] ['paʊɝz] ,

our	**powers**	**,**
我们的	权力	,

但是我们的活力、热情和对自身能力的信心，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pend] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['nuːtrəmənt] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði]

all	**of**	**which**	**depend**	**largely**	**upon**	**the**	**amount**	**of**	**nutriment**	**carried**	**from**	**the**
全部	的	哪个	依赖	很大程度上	之上	这	数量	的	营养	携带	从	这

['stʌmək] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] ,

stomach	**to**	**the**	**brain**	**,**
胃	到	这	脑	,

这一切很大程度上取决于从胃部输送到大脑的营养物质的量。

[ænd; ənd] ['veriəs] [nɜːrv] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz] , [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪ'mɪnɪʃt] .

and	**various**	**nerve**	**centers**	**,**	**were**	**not**	**in**	**the**	**least**	**diminished**	**.**
和	各种各样的	神经	中心	,	是	不是	在	这	至少	减少	.

各个神经中枢丝毫没有减弱。

['leɪtər][ɑːn][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wen] [kən'viːniənt] ,

Later	**on**	**we**	**found**	**that**	**when**	**convenient**	**,**
之后	在	我们	成立	那	什么时候	方便的	,

后来我们发现，当方便的时候，

[wiː; wi][kʊd; kəd][əb'teɪn] [mɔːr] ['nɜːrɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːt] [wɪð; wɪθ] [les] ['tʃuːɪŋ] [baɪ] ['hævɪŋ]

we	**could**	**obtain**	**more**	**nourishment**	**from**	**the**	**wheat**	**with**	**less**	**chewing**	**by**	**having**
我们	可以	获得	更多的	营养	从	这	小麦	和	较少的	咀嚼	经过	拥有

[ˌaɪ 'tiː] [bɔɪld] ,

it	**boiled**	**,**
它	煮沸	,

把小麦煮熟，我们就能在减少咀嚼的情况下获得更多营养。

[bʌt; bət] [wen] [bɔɪld] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['wiːks] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɪð; wɪθ] [-]

but	**when**	**boiled**	**,**	**we**	**could**	**not**	**carry**	**with**	**us**	**a**	**week's**	**rations**	**with**	**[**	**75**	**]**
但	什么时候	煮沸	,	我们	可以	不是	携带	和	我们	一个	本周	口粮	和	[	-	]

但是煮熟后，我们无法携带一周的口粮[75]

[aʊt] [fə'tiːg] ,

out	**fatigue**	**,**
出去	疲劳	,

克服疲劳，

[ænd; ənd] [bɔɪld] [wiːt] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['saʊər][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] [waɪl] [hoʊl] [draɪ] [wiːt] [wɪl]

and	**boiled**	**wheat**	**will**	**become**	**sour**	**in**	**the**	**summer**	**time**	**while**	**whole**	**dry**	**wheat**	**will**
和	煮沸	小麦	将要	变得	酸的	在	这	夏天	时间	尽管	所有的	干燥	小麦	将要

[kiːp] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

keep	**for**	**years**	**,**
保持	为了	年	,

煮熟的小麦在夏天会变酸，而整粒干小麦可以保存数年。

[ænd; ənd] , [laɪk] ['femənɪn] ['bjuːti] , [rɪ'meɪn] ['evər] [freʃ] .

and	,	like	feminine	beauty	,	remain	ever	fresh	.
和	,	喜欢	女性	美丽	,	保持	曾经	新鲜的	.

而且，就像女性的美丽一样，永远保持新鲜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'denst] [fɔːrm][ʌv; əv][daɪ'dʒestəblˌdɪ'dʒestəbl] [fuːd] [noʊn] [tuː; tə][mæn] .

It	is	the	most	condensed	form	of	digestible	food	known	to	man	.
它	是	这	最多	浓缩版	形式	的	可消化	食物	已知	到	男人	.

它是人类已知的最浓缩的可消化食物形式。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wer] [men] [hæv; həv] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['paʊɝz] [ʌv; əv][daɪ'dʒestʃən][hæv; həv]

Of	course	where	men	have	dissipated	and	their	powers	of	digestion	have
的	课程	在哪里	男人	有	消散	和	他们的	权力	的	消化	有

[bɪn] [ˈʌndə'maɪnd] [baɪ] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkər] ,

been	undermined	by	intoxicating	liquor	,
到过	被削弱	经过	醉人	酒	,

当然，在那些生活放荡、饮酒过度导致消化能力下降的地方，

[tə'bækoʊ] , [ɔːr][ðə; ði] [hə'bɪtʃuəl] [juːz] [ʌv; əv] ['haɪli] [spaɪst] [ænd; ənd]['oʊvər] - [prɪ'perd] [fuːdz] ,

tobacco	,	or	the	habitual	use	of	highly	spiced	and	over	-	prepared	foods	,
烟草	,	或者	这	习惯性的	使用	的	高度	加香料	和	超过	-	准备	食物	,

吸烟，或经常食用辛辣刺激、过度烹制的食物，

['eni] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['daɪət] [laɪk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['hɑːrdʃɪp] .

any	coming	down	to	a	natural	diet	like	this	is	a	severe	hardship	.
任何	未来	向下	到	一个	自然的	饮食	喜欢	这	是	一个	严重	困境	.

完全回归自然饮食是一种极大的困难。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][fɜːrm] [feɪθ] [ænd; ənd] [gʊd] [helθ] ,

But	for	a	young	man	with	firm	faith	and	good	health	,
但	为了	一个	年轻的	男人	和	公司	信仰	和	好的	健康	,

但对于一个信仰坚定、身体健康的年轻人来说，

[nɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'piːdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fæktər] [ɪn] [ðə; ði]

NOT	TO	BE	IMPEDED	IN	HIS	DESIRE	TO	BECOME	AN	ESSENTIAL	FACTOR	IN	THE
不是	到	是	受阻	在	他的	欲望	到	变得	一个	基本的	因素	在	这

['gretɪst] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['mʌni]

GREATEST	MOVEMENT	OF	HISTORY	BY	THE	MERE	FACT	THAT	HE	HAS	NO	MONEY
最	移动	的	历史	经过	这	仅仅	事实	那	他	有	不	钱

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [kɑːr] [fer] [ænd; ənd] [baɪ] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] ,

WITH	WHICH	TO	PAY	CAR	FARE	AND	BUY	GOOD	FOOD	AND	CLOTHES	,
和	哪个	到	支付	车	票价	和	买	好的	食物	和	衣服	,

他不会因为没有钱支付车费、购买美食和衣物而放弃成为历史上最伟大运动中不可或缺的一员的愿望。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [hɪr] ['gɪv(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['helpf(ə)l] .

the	suggestions	here	given	will	be	found	helpful	.
这	建议	这里	给定	将要	是	成立	有帮助	.

这里提出的建议会很有帮助。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][əd'vaɪz] ['ʌðər] [tuː; tə][duː] ,

I	would	not	advise	others	to	do	,
我	会	不是	建议	其他的	到	做	,

我不建议别人这样做。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ɔːr][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][maɪ'self] .

what	I	have	not	done	or	am	not	willing	to	do	myself	.
什么	我	有	不是	完毕	或者	是	不是	愿意的	到	做	我	.

我没有做过或者不愿意亲自去做的事情。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['eni] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn] [gʊd] [helθ] ,

The	fact	is	,	however	,	that	any	young	man	,	in	good	health	,
这	事实	是	,	然而	,	那	任何	年轻的	男人	,	在	好的	健康	,

然而，事实是，任何一个身体健康的年轻男子，

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] " [dʌst] , " [kæn; kən]['træv(ə)l] ,

and	formed	of	the	right	kind	of	"	dust	,	"	can	travel	,
和	形成	的	这	正确的	种类	的	"	灰尘	,	"	能	旅行	,

如果是由合适的“尘埃”构成，就可以传播。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mʌni] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [-]

without	any	money	from	one	end	of	the	country	[	76	]
没有	任何	钱	从	一	结尾	的	这	国家	[	-	]

国家一端没有任何资金[76]

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['spiːkɪŋ] ['deɪli] , [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] ,

to	the	other	speaking	daily	,	and	accomplish	much	for	our	cause	,
到	这	其他	请讲	日常的	,	和	完成	很多	为了	我们的	原因	,

每天与对方交谈，并为我们的事业做出巨大贡献，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [miːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [truː] [frend] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

even	if	he	does	not	meet	more	than	one	true	friend	in	a	thousand	miles	.
甚至	如果	他	做	不是	见面	更多的	比	一	真的	朋友	在	一个	千	英里	.

即使他走遍千里也遇不到一个真正的朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['fɑːliz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hiː; hi][mʌst; məst]

But	the	comforts	and	vices	and	follies	of	civilization	he	must
但	这	舒适	和	恶习	和	愚行	的	文明	他	必须

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] .

be	able	to	do	without	.
是	有能力的	到	做	没有	.

但他必须能够舍弃文明社会中的舒适、恶习和愚昧。

[ðɪs] [ɔː'stɪr] [ænd; ənd] [ə'setɪk] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz] [nɑːt] [kə'mendid] [fɔːr; fər] [ɪts] [oʊn] [seɪk] .

This	austere	and	ascetic	mode	of	life	is	not	commended	for	its	own	sake	.
这	简朴	和	苦行僧	模式	的	生活	是	不是	赞扬	为了	它是	自己的	清酒	.

这种清苦苦修的生活方式本身并不值得称赞。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz] ['mɪrli] [θroʊn] [aʊt] [æz; əz][wʌn]['pɑːsəb(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɜːrk]

The	suggestion	is	merely	thrown	out	as	one	possible	way	of	beginning	work
这	建议	是	仅仅	抛掷	出去	作为	一	可能的	方式	的	开始	工作

,

,

,

这个建议只是作为一种可能的开工方式提出的。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [gʊd] [helθ] [kæn; kən] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

so	that	no	young	man	in	good	health	can	claim	that	he	would	have	done
所以	那	不	年轻的	男人	在	好的	健康	能	宣称	那	他	会	有	完毕

['wʌndɝz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] ['pɑːvərti] .

wonders	for	the	cause	had	he	not	been	prohibited	by	poverty	.
奇迹	为了	这	原因	有	他	不是	到过	禁止	经过	贫困	.

因此，任何身体健康的年轻人都不能声称，如果不是因为贫穷，他会为这项事业做出巨大贡献。

[noʊ] [sʌtʃ] [ɪk'skjuːs][ɪg'zɪsts] .

No	such	excuse	exists	.
不	这样的	原谅	存在	.

没有任何借口可言。

['helθi] ['sɪŋg(ə)l] [men] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [θraɪv] [ɪf] ['buːid; bɔɪd] [ʌp] [baɪ] [hoʊp] [ænd; ənd] [feɪθ]

Healthy	single	men	can	live	and	thrive	if	buoyed	up	by	hope	and	faith
健康	单身的	男人	能	居住	和	蓬勃发展	如果	振奋	向上	经过	希望	和	信仰

[ænd; ənd] ['mænli] ['pɜːrpəs] ,

and	manly	purpose	,
和	男子气概	目的	,

健康的单身男性如果拥有希望、信念和男子气概，就能生活得更好、更精彩。

[ænd; ənd]['træv(ə)l][ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər][ɑːn][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][deɪ]['leɪbərər] .

and	travel	the	world	over	on	a	quarter	of	the	wages	of	a	day	laborer	.
和	旅行	这	世界	超过	在	一个	四分之一	的	这	工资	的	一个	天	劳动者	.

用普通日工四分之一的工资，就能环游世界。

[nɑːt]['sɪv(ə)l][bʌt; bət] ['mɪlətəri] .

NOT	CIVIL	BUT	MILITARY	.
不是	民用	但	军队	.

不是民用，而是军用。

[tuː; tə] [ðoʊz] ['pɝːsənz] [huː] [meɪ] ['pɑːsəbli] ['krɪtɪsaɪz] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz] ['tendɪŋ] [tuː; tə]

To	those	persons	who	may	possibly	criticise	these	suggestions	as	tending	to
到	那些	人	WHO	可能	可能	批评	这些	建议	作为	倾向于	到

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ə; eɪ]['loʊər] ['stændɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

encourage	a	lower	standing	of	living	,
鼓励	一个	降低	常设	的	活的	,

对于那些可能批评这些建议会助长降低生活水平的人，

[ˌðer'baɪ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ['eɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] ,

thereby	indirectly	aiding	in	the	lowering	of	wages	,
从而	间接	协助	在	这	降低	的	工资	,

从而间接导致工资下降。

[aɪ] [wɪl] ['sɪmpli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['gɪvɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['meθədz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][laɪf][bʌt; bət]

I	will	simply	say	that	I	am	not	giving	suggestions	for	methods	of	civil	life	but
我	将要	简单地	说	那	我	是	不是	给予	建议	为了	方法	的	民用	生活	但

['oʊnli] ['mɪlətəri] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə][biː; bi]['æktɪd][ə'pɑːn][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] .

only	military	suggestions	to	be	acted	upon	in	time	of	war	.
仅有的	军队	建议	到	是	行动	之上	在	时间	的	战争	.

我只想说，我提出的不是关于平民生活的建议，而只是在战时应该采取的军事措施。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [naʊ] [ɑːn] .

The	battle	is	now	on	.
这	战斗	是	现在	在	.

战斗已经开始。

[noʊ]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst]['evər] [ə'piːld] [mɔːr] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

No	conflict	of	the	past	ever	appealed	more	strongly	to	the	[	77	]
不	冲突	的	这	过去的	曾经	上诉	更多的	强烈	到	这	[	-	]

过去没有任何冲突比这更能引起[77]的强烈共鸣。

[sə'blaɪm] ['kwɑːlətiz] [ɪn]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]

sublime	qualities	in	human	nature	than	the	present	war	of	the	people	against	the
升华	品质	在	人类	自然	比	这	展示	战争	的	这	人们	反对	这

[juˈnaɪtɪd] [pluːˈtɑːkrəsi] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] .

united	plutocracy	of	all	countries	.
团结的	富豪	的	全部	国家	.

人类天性中比现在人民对抗各国联合财阀统治的战争更崇高的品质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ə'proʊpriət] [ænd; ənd] ['taɪmli] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ænd; ənd][ɔːl] [sə'dʒestʃənz] [ðæt] [meɪ]

It	is	therefore	appropriate	and	timely	to	give	any	and	all	suggestions	that	may
它	是	所以	合适的	和	及时	到	给	任何	和	全部	建议	那	可能

[biː; bi][ʌv; əv]['vælјuː][tuː; tə] [ðoʊz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['bæt(ə)l] .

be	of	value	to	those	bearing	the	brunt	of	the	people's	battle	.
是	的	价值	到	那些	轴承	这	冲击	的	这	人们的	战斗	.

因此，现在正是提出任何可能对那些承受人民斗争重压的人们有价值的建议的恰当时机。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɜːdʒd] [ə'genst] [ðə; ði][hæf] [stɑːrvd] ['kjuːbən] ['peitriəts] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

Can	it	be	urged	against	the	half	starved	Cuban	patriots	that	because	they
能	它	是	敦促	反对	这	一半	饥饿	古巴	爱国者	那	因为	他们

[hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [səb'sɪst] [θruː] [mʌnθs] [ɑːn] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz] ,

have	learned	how	to	subsist	through	months	on	roots	and	berries	,
有	学习	如何	到	生存	通过	几个月	在	根	和	浆果	,

难道可以因为古巴爱国者们学会了靠根茎和浆果维持数月生存，就指责他们忍饥挨饿吗?

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] [keɪn] [ðer; ðər]['hæbɪts][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði]['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['kjuːbə]

and	sugar	cane	their	habits	are	likely	to	lower	the	standard	of	living	in	Cuba
和	糖	甘蔗	他们的	习惯	是	可能	到	降低	这	标准	的	活的	在	古巴

?

?
?

他们种植甘蔗的习惯是否会降低古巴人民的生活水平?

[ɪn] ['ænsər] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [bɔɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbənz] [iːt] ['beriz] [ðɪs] [jɪr] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

In	answer	the	smallest	boy	would	say	that	the	Cubans	eat	berries	this	year	in	order	to
在	回答	这	最小	男生	会	说	那	这	古巴人	吃	浆果	这	年	在	命令	到

[iːt] ['wɔːtəˌmelənz] [nekst] [jɪr] ,

eat	watermelons	next	year	,
吃	西瓜	下一个	年	,

对此，个子最小的男孩会说，古巴人今年吃浆果是为了明年能吃西瓜。

[ðæt] [ðeɪ] [tʃuː] ['slɪpəri] [elm] [ænd; ənd] [ʃiːp] ['sɔːrəl] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv] [roʊst]

that	they	chew	slippery	elm	and	sheep	sorrel	to	-	day	in	order	to	have	roast
那	他们	嚼	滑	榆树	和	羊	酢浆草	到	-	天	在	命令	到	有	烤

[biːf] ,

beef	,
牛肉	,

为了吃到烤牛肉，他们今天竟然嚼榆树皮和羊蹄草。

['ɔɪstər] [ænd; ənd] [plʌm] ['pʊdɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

oysters	and	plum	pudding	to	-	morrow	.
牡蛎	和	李子	布丁	到	-	明天	.

明天吃牡蛎和李子布丁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz]

They	are	now	eating	the	food	of	the	animals	and	sleeping	in	the	open	fields
他们	是	现在	吃	这	食物	的	这	动物	和	睡眠	在	这	打开	字段

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,

with	the	beasts	and	dying	,
和	这	野兽	和	垂死	,

他们现在吃着动物的食物，和野兽一起睡在露天田野里，等死。

[æz; əz][ðə; ði]['kæt(ə)l][daɪ] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊtʃər] ,

as	the	cattle	die	,	by	order	of	a	butcher	,
作为	这	牛	死	,	经过	命令	的	一个	屠夫	,

牛群被屠夫下令宰杀。

[ðæt] [ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ˌhɪr'æftər]

that	their	countrymen	and	their	children	and	their	children's	children	hereafter
那	他们的	同胞们	和	他们的	孩子们	和	他们的	孩子们的	孩子们	此后

[meɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz] [friː] [men] ,

may	live	as	free	men	,
可能	居住	作为	自由的	男人	,

使他们的同胞、他们的子孙后代都能作为自由人生活。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['kjuːbə][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['verid] [gɪfts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

enjoying	the	heritage	of	a	free	Cuba	and	all	the	varied	gifts	of	civilization	.
享受	这	遗产	的	一个	自由的	古巴	和	全部	这	多种多样	礼物	的	文明	.

享受自由古巴的文化遗产和文明带来的所有美好馈赠。

[dɪd]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] [-]

Did	our	forefathers	of	the	Revolutionary	War	[	78	]
做过	我们的	祖先	的	这	革命者	战争	[	-	]

我们的先辈们在独立战争[78]中是否.....

['loʊər] [ðə; ði]['stændərd] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'kriːs] ['weɪdʒɪz][ɔːr]['ɪndʒər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['leɪbər][ɔːr] [ʌv; əv] [treɪd] - ['juːniənɪzəm] ,

lower	the	standard	of	living	and	decrease	wages	or	injure	the	cause	of	labor	or	of	trade	-	unionism	,
降低	这	标准	的	活的	和	减少	工资	或者	损伤	这	原因	的	劳动	或者	的	贸易	-	工会主义	,

降低生活水平，减少工资，或者损害劳工事业或工会事业。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪn] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['kʌntri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ʃuːz] ,

because	,	in	fighting	for	country	they	were	willing	to	go	without	shoes	,
因为	,	在	斗争	为了	国家	他们	是	愿意的	到	去	没有	鞋	,

因为在为国而战时，他们甘愿赤脚上阵。

['steɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['wuːndɪd] [fiːt] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['aɪsi] ['rɑːks] [ðæt] [gæʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ?

staining	with	blood	from	their	wounded	feet	the	projecting	icy	rocks	that	gashed	them	as	they	marched	against	the	British	?
染色	和	血	从	他们的	受伤	脚	这	投影	冰冷的	岩石	那	裂口	他们	作为	他们	行军	反对	这	英国	?

他们受伤的脚上沾满了鲜血，鲜血染红了那些突出的冰冷岩石，这些岩石在他们与英军作战时划破了他们的双脚?

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不!

['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [went] [wɪ'ðaʊt] [ʃuːz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ðem; ðəm] .

Our	forefathers	went	without	shoes	that	we	might	have	them	.
我们的	祖先	去	没有	鞋	那	我们	可能	有	他们	.

我们的祖先为了让我们能穿鞋，甘愿赤脚行走。

[ðeɪ] [went] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌmfəts] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] , [ðæt] [wiː; wi] ,

They	went	hungry	and	cold	and	gave	up	their	individual	comforts	and	lives	,	that	we	,
他们	去	饥饿的	和	寒冷的	和	给予	向上	他们的	个人	舒适	和	生活	,	那	我们	,

他们忍受饥寒交迫，放弃了个人的舒适和生活，而我们，

[ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ænd; ənd] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] , [maɪt] [hæv; həv] ['greɪtər] ['kʌmfəts] , [ɪn'kriːst] ['libətiz] [ænd; ənd][laɪf] [mɔːr] [ə'bʌndənt] .

their	descendants	and	fellow	-	countrymen	,	might	have	greater	comforts	,	increased	liberties	and	life	more	abundant	.
他们的	后代	和	同伴	-	同胞们	,	可能	有	更大的	舒适	,	增加	自由	和	生活	更多的	丰富	.

他们的后代和同胞可能会拥有更舒适的生活、更大的自由和更富足的生活。

['dʒen(ə)rəl]['meəriən, 'mæriən] .

GENERAL	MARION	.
一般的	玛丽昂	.

马里恩将军。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] ['frænsɪs] ['meəriən, 'mæriən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breɪv] ['soʊldʒər] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][æt; ət]

When	General	Francis	Marion	with	his	brave	soldier	boys	was	lying	in	at
什么时候	一般的	弗朗西斯	玛丽昂	和	他的	勇敢的	士兵	男孩们	曾是	说谎	在	在

[snəuz] ['aɪlənd][ɑːn][ðə; ði] [pɪ'diː] ['rɪvər] ,

Snows	Island	on	the	Pedee	River	,
雪	岛	在	这	皮迪	河	,

当弗朗西斯·马里恩将军和他的勇敢士兵们在皮迪河的斯诺斯岛休整时，

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪliənt]

North	Carolina	,	preparing	to	make	another	one	of	his	surprising	and	brilliant
北	卡罗莱纳	,	准备	到	制作	其他	一	的	他的	奇怪	和	杰出的

[reɪdz][ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] ,

raids	on	the	enemy	,
突袭	在	这	敌人	,

北卡罗来纳州正准备对敌人发动又一次出人意料且精彩绝伦的突袭，

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [poʊst][æt; ət] ['dʒɔːrdʒtaʊn] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt]

an	officer	from	the	British	post	at	Georgetown	was	dispatched	to	visit
一个	官	从	这	英国	邮政	在	乔治城	曾是	已派出	到	访问

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [triːt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['prizənəz] .

him	to	treat	for	an	exchange	of	prisoners	.
他	到	对待	为了	一个	交换	的	囚犯	.

英国驻乔治敦哨所派出一名军官前往探望他，商讨交换战俘的事宜。

[ðə; ði] ['bluːmɪŋ] ['brɪtɪʃər] [wʌz; wəz]['blaɪndfoʊldɪd][ænd; ənd] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ][sər'kjuːɪtəs] [ruːt] ['ɪntuː]

The	blooming	Britisher	was	blindfolded	and	carried	by	a	circuitous	route	into
这	盛开	英国人	曾是	蒙眼	和	携带	经过	一个	迂回	路线	进入

[kæmp] .

camp	.
营	.

这个英俊潇洒的英国人被蒙上双眼，绕了一大圈才被抬进营地。

[ðə; ði] ['bɑːrgən] [ə'reɪndʒd] , [hiː; hi] [ək'septɪd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [daɪn] .

The	bargain	arranged	,	he	accepted	an	invitation	to	dine	.
这	便宜货	安排	,	他	公认	一个	邀请	到	用餐	.

交易达成后，他接受了共进晚餐的邀请。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɑːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk][ænd; ənd] [kən'sistid] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [-]

The	meal	was	served	on	pieces	of	bark	and	consisted	entirely	of	[	79	]
这	一顿饭	曾是	服务	在	件	的	吠	和	由……组成	完全	的	[	-	]

这顿饭是用树皮片盛装的，全部由[79]组成。

['roʊstɪd] [pə'tetoz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl]['meəriən, 'mæriən] [eɪt] ['hɑːrtɪli] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][hɪz; ɪz]

roasted	potatoes	of	which	General	Marion	ate	heartily	,	requesting	his
烤	土豆	的	哪个	一般的	玛丽昂	吃	衷心地	,	请求	他的

[gest] [tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

guest	to	profit	by	his	example	,
客人	到	利润	经过	他的	例子	,

马里恩将军津津有味地吃着烤土豆，并请求他的客人以他为榜样。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['ædɪdʒ] [ðæt] " ['hʌŋgər] [ɪz][ðə; ði][best] [sɔːs] . "

repeating	the	old	adage	that	"	Hunger	is	the	best	sauce	.	"
重复	这	老的	谚语	那	"	饥饿	是	这	最好的	酱	.	"

再次印证了那句古老的谚语："饥饿是最好的调味品。"

" [bʌt; bət] ['ʃʊrli] , ['dʒen(ə)rəl] , [ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi][jʊr; jər]['ɔːrd(ə)neri] [fer] " [sed] [ðə; ði] [wel] [fed]

"	But	surely	,	General	,	this	cannot	be	your	ordinary	fare	"	said	the	well	fed
"	但	一定	,	一般的	,	这	不能	是	你的	普通的	票价	"	说	这	出色地	美联储

['ædvərseri] .

adversary	.
对手	.

"但是，将军，这肯定不是您平常吃的饭菜吧？"吃得饱饱的对手说道。

" [jes] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['meərɪən, 'mæriən] ,

"	Yes	it	is	,	"	replied	Marion	,
"	是的	它	是	,	"	回复	玛丽昂	,

“是的，”玛丽昂回答道。

" [fɔːr; fər] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [maɪ] [men] [hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn] ['roʊstɪd] [pə'tetoz] ,

"	For	months	at	a	time	my	men	have	lived	on	roasted	potatoes	,
"	为了	几个月	在	一个	时间	我的	男人	有	居住地	在	烤	土豆	,

“我的士兵们曾连续几个月只吃烤土豆过日子。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['fɔːrtʃənət] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ]

and	we	are	especially	fortunate	on	this	occasion	to	be	able	to	provide	a
和	我们	是	尤其	幸运	在	这	场合	到	是	有能力的	到	提供	一个

['dʌb(ə)l] [ə'laʊəns] [tuː; tə][set] [bɪ'fɔːr] [soʊ] ['ɑːnərəb(ə)l] [ə; eɪ] [gest] .

double	allowance	to	set	before	so	honorable	a	guest	.
双倍的	津贴	到	放	前	所以	光荣的	一个	客人	.

这次我们尤其荣幸能够提供双倍的餐费，款待如此尊贵的客人。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɔːrənər] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] ['peitriəts]

"	The	young	foreigner	was	so	overcome	with	admiration	for	the	brave	patriots
"	这	年轻的	外国人	曾是	所以	克服	和	钦佩	为了	这	勇敢的	爱国者

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['dʒɔːrdʒtaʊn] [hiː; hi]

fighting	for	their	country	in	such	a	spirit	that	on	his	return	to	Georgetown	he
斗争	为了	他们的	国家	在	这样的	一个	精神	那	在	他的	返回	到	乔治城	他

[rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

retired	from	the	service	,
退休	从	这	服务	,

“这位年轻的外国人被那些为国而战的勇敢爱国者们的英勇精神深深打动，回到乔治敦后，他便从军队退役了。”

[dɪ'klɛrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [men] [huː] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['tʃɪrflnəs] , [ɪn'dʊr] [ðə; ði]

declaring	his	conviction	that	men	who	could	with	such	cheerfulness	,	endure	the
声明	他的	定罪	那	男人	WHO	可以	和	这样的	愉悦	,	忍受	这

[praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] ,

privations	of	such	a	life	,
匮乏	的	这样的	一个	生活	,

他宣称，他坚信那些能够如此乐观地忍受这种生活艰辛的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)

[kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [səb'duːd] .

could	never	be	subdued	.
可以	绝不	是	低沉的	.

永远无法被征服。

[ðə; ði] ['bluːmɪŋ] ['brɪtɪʃər] [wʌz; wəz] [raɪt] .

The	blooming	Britisher	was	right	.
这	盛开	英国人	曾是	正确的	.

那个英国佬说得没错。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['wɪljəm] [tel] , [ʌv; əv] ['krɔmwel] , [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] , [ʌv; əv]

The	God	of	William	Tell	,	of	Cromwell	,	of	Washington	and	Marion	,	of
这	上帝	的	威廉	告诉	,	的	克伦威尔	,	的	华盛顿	和	玛丽昂	,	的

['gærɪsn] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] ,

Garrison	and	Lincoln	,
驻军	和	林肯	,

威廉·泰尔的上帝，克伦威尔的上帝，华盛顿和马里恩的上帝，加里森和林肯的上帝，

[ʌv; əv]['moʊzəs][ænd; ənd][ʌv; əv]['braɪən] ,

of	Moses	and	of	Bryan	,
的	摩西	和	的	布莱恩	,

摩西和布莱恩的

['nevər] [hæz; həz][ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] [pər'mɪt] [sʌtʃ] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] [feɪθ] [ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm]

never	has	and	never	will	permit	such	enthusiasm	and	faith	and	patriotism
绝不	有	和	绝不	将要	允许	这样的	热情	和	信仰	和	爱国主义

[tuː; tə][goʊ] [ˌʌnrɪ'wɔːrdɪd] .

to	go	unrewarded	.
到	去	无回报	.

过去、现在和将来，我们绝不会允许这种热情、信念和爱国主义精神得不到回报。

[men] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrpəs] [soʊ] [ɪn'tens] , [huːz] [fleɪm] [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] [bɜːrn] [soʊ] ['braɪtli] [æz; əz]

Men	with	purpose	so	intense	,	whose	flame	of	patriotism	burns	so	brightly	as
男人	和	目的	所以	激烈的	,	谁	火焰	的	爱国主义	烧伤	所以	明亮地	作为

[tuː; tə][kɑːn] [-]

to	con	[	80	]
到	康	[	-	]

目标如此坚定的人，他们的爱国之火燃烧得如此明亮，以至于[80]

['suːm] [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] [ə'pɑːn][ɪk'stɜːrn(ə)l] [θɪŋz] ,

sume	their	love	of	comfort	and	dependence	upon	external	things	,
苏梅	他们的	爱	的	舒适	和	依赖性	之上	外部的	事物	,

总结他们对舒适的追求和对外部事物的依赖，

[kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [səb'duːd] [baɪ] [haɪrd] ['hɛʃənz] [nɔːr][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['ɑːpjələns] ,

can	never	be	subdued	by	hired	Hessians	nor	the	combined	forces	of	opulence	,
能	绝不	是	低沉的	经过	雇用	黑森人	也不	这	合并	力量	的	丰裕	,

[iːz] [ænd; ənd] [griːd] .

ease	and	greed	.
舒适	和	贪婪	.

既不能被雇佣的黑森雇佣兵征服，也不能被富裕、安逸和贪婪的联合力量征服。

['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ,
Going **out** **in** **such** **a** **spirit** **,**
去 出去 在 这样的 一个 精神 ,

带着这样的精神离开，

[dɪ'mændɪŋ] [θriː] [fʊl] [skwer] [miːlz] [iːtʃ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bɔːrn] ['ɪntuː] [ðə; ði]
demanding **three** **full** **square** **meals** **each** **day** **for** **every** **human** **being** **born** **into** **the**
要求 三 满的 正方形 餐 每个 天 为了 每一个 人类 存在 出生 进入 这
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

要求世界上每个出生的人每天都能吃上三顿饱饭。

[jet] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [end] ['wɪlɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [laɪk] ['mɛriːənz] [bænd] [ɑːn] ['roʊstɪd]
yet **to** **obtain** **this** **end** **willing** **ourselves** **to** **live** **like** **Marion's** **band** **on** **roasted**
然而 到 获得 这 结尾 愿意的 我们自己 到 居住 喜欢 玛丽昂的 乐队 在 烤
[pə'tetoz] ,
potatoes **,**
土豆 ,

然而，为了达到这个目的，我们却甘愿像玛丽昂的乐队成员那样，只吃烤土豆度日。

[laɪk] [ðə; ði] ['kjuːbən] ['peɪtriəts] [ɑːn] ['ʃʊgər] [keɪn] [ænd; ənd] ['beriz] , [ɔːr] [ɑːn] ['greɪəm] [bred] [ænd; ənd]
like **the** **Cuban** **patriots** **on** **sugar** **cane** **and** **berries** **,** **or** **on** **graham** **bread** **and**
喜欢 这 古巴 爱国者 在 糖 甘蔗 和 浆果 , 或者 在 格雷厄姆 面包 和
['æplz] ,
apples **,**
苹果 ,

就像古巴爱国者们热爱甘蔗和浆果，或者热爱全麦面包和苹果一样，

[ɔːr] [tuː; tə] [iːz] ['aʊər; ɑːr] ['hʌŋgər] [ɪf] ['nesəseri] [baɪ] ['graɪndɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [tiːθ] [draɪ] [hoʊl]
or **to** **ease** **our** **hunger** **if** **necessary** **by** **grinding** **with** **our** **teeth** **dry** **whole**
或者 到 舒适 我们的 饥饿 如果 必要的 经过 研磨 和 我们的 牙齿 干燥 所有的
[wiːt] ,
wheat **,**
小麦 ,

或者必要时用牙齿磨碎干全麦面粉来缓解饥饿感。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] [teɪk] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['reskjuː]
we **will** **in** **the** **name** **of** **God** **and** **humanity** **take** **this** **country** **and** **rescue**
我们 将要 在 这 姓名 的 上帝 和 人类 拿 这 国家 和 救援
['aʊər; ɑːr] [wɜːrld] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hel] .
our **world** **from** **those** **who** **now** **make** **of** **it** **a** **living** **hell** **.**
我们的 世界 从 那些 WHO 现在 制作 的 它 一个 活的 地狱 .

我们将以上帝和人类的名义夺回这个国家，并将我们的世界从那些把它变成人间地狱的人手中拯救出来。

[ðɪs] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt] [ðæt] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['soʊʃ(ə)l]
This **unconquerable** **,** **independent** **spirit** **that** **rises** **above** **physical** **conditions** **,** **social**
这 不可征服的 , 独立的 精神 那 上升 多于 身体的 状况 , 社会的
[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] , ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] ,
limitations **,** **comforts** **and** **luxuries** **,**
限制 , 舒适 和 奢侈品 ,

这种不屈不挠、独立自主的精神，超越了物质条件、社会限制、舒适和奢华，

[ɪz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['kɔŋkərɪŋ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [ʃʊr]
is **and** **always** **has** **been** **the** **conquering** **spirit** **of** **the** **world** **,** **always** **the** **sure**
是 和 总是 有 到过 这 征服 精神 的 这 世界 , 总是 这 当然
['oʊmən] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
omen **of** **victory** **.**
预兆 的 胜利 .

过去是、现在是、将来也永远是世界的征服精神，永远是胜利的可靠预兆。

[ɪf] ['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][kʊd; kəd][raɪz] [su:'pɪriər] [tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] ['æpitaits] [ɪn]

If	Marion	and	his	band	could	rise	superior	to	physical	appetites	in
如果	玛丽昂	和	他的	乐队	可以	上升	优越的	到	身体的	食欲	在

['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌθɜ:r'ti:n] ['lɪt(ə)l] ['kɑ:ləniz] [ə'weɪ] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['sɛntɚz, 'sɛnɜ-z][ʌv; əv]

fighting	for	thirteen	little	colonies	away	off	from	the	great	centers	of
斗争	为了	十三	小的	殖民地	离开	离开	从	这	伟大的	中心	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;

civilization	;
文明	;

如果马里恩和他的伙伴们能够克服肉体欲望，为远离文明中心的13个小殖民地而战；

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv]['goʊmɛz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪm] [-]

if	the	followers	of	Gomez	and	the	im	[	81	]
如果	这	追随者	的	戈麦斯	和	这	我是	[	-	]

如果戈麦斯的追随者和[81]

['mɔ:rt(ə)l]['meɪsioʊ][kæn; kən] [mɑ:rtʃ] ['oʊvər] ['perələs] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [θru:] ['dedli] [mɑ:ʃiz] ,

mortal	Maceo	can	march	over	perilous	mountains	and	through	deadly	marshes	,
凡人	马塞奥	能	行进	超过	危险的	山脉	和	通过	致命	沼泽	,

凡人马塞奥也能翻越险峻的高山，穿越致命的沼泽。

['sʌfərɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

suffering	continually	for	want	of	food	and	drink	,
痛苦	持续	为了	想	的	食物	和	喝	,

长期遭受食物和饮水匮乏之苦

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [swɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ɔ:lmoʊst] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [skɪl] [ðer; ðər] ['dedli] [mə'ʃeti] [ə'genst]

and	for	years	swing	with	almost	supernatural	skill	their	deadly	machetes	against
和	为了	年	摇摆	和	几乎	超自然	技能	他们的	致命	砍刀	反对

[ðə; ði]['bru:t(ə)l] ['hɔ:dz] [ʌv; əv] [speɪn] ,

the	brutal	hordes	of	Spain	,
这	野蛮	成群结队	的	西班牙	,

多年来，他们以近乎超自然的技巧挥舞着致命的砍刀，对抗西班牙残暴的军队。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [fri:] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [west] ['ɪndiə] [aɪl] , [ðen] ['ʃʊrli] [wi:; wi] ,

in	order	to	free	one	little	West	India	isle	,	then	surely	we	,
在	命令	到	自由的	一	小的	西方	印度	小岛	,	然后	一定	我们	,

为了解放西印度群岛的一个小岛，那么我们当然应该这样做。

[hu:] [si:] [ðə; ði]['bru:t(ə)l][ɑ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd][wɜ:rld] [plu:'tɑ:krəsi] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]

who	see	the	brutal	arm	of	a	united	world	plutocracy	striking	down	and
WHO	看	这	野蛮	手臂	的	一个	团结的	世界	富豪	引人注目	向下	和

[dis'trɔiŋ] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [bɔ:t] [soʊ] ['dɪrli] [baɪ] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

destroying	all	that	has	been	bought	so	dearly	by	Washington	,
摧毁	全部	那	有	到过	买	所以	亲爱的	经过	华盛顿	,

他们目睹了世界财阀联合起来的残酷势力如何摧毁华盛顿付出巨大代价才换来的一切。

['meəriən, 'mæriən] , [ænd; ənd] ['lɪŋkən] , [ə'baʊt][tu:; tə] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [hoʊm] [ænd; ənd]['refju:dʒ]

Marion	,	and	Lincoln	,	about	to	enslave	the	world's	home	and	refuge
玛丽昂	,	和	林肯	,	关于	到	奴役	这	世界的	家	和	避难所

[ʌv; əv] ['fri:dəm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

of	freedom	for	a	hundred	years	,
的	自由	为了	一个	百	年	,

马里恩和林肯即将奴役世界自由的家园和避难所一百年，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['sækrɪfaɪs] , [teɪk] ['eni] [rɪsks] , [pər'fɔ:rm] ['eni]

we	should	not	be	unwilling	to	make	any	sacrifice	,	take	any	risks	,	perform	any
我们	应该	不是	是	不情愿	到	制作	任何	牺牲	,	拿	任何	风险	,	履行	任何

['drʌdʒəri] .

drudgery	.
苦役	.

我们不应该不愿意做出任何牺牲，承担任何风险，从事任何苦差事。

[ɪn] [dɪ'fendɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

In	defending	our	country	we	decide	the	destiny	of	the	human	race	.
在	防守	我们的	国家	我们	决定	这	命运	的	这	人类	种族	.

保卫祖国就是决定人类的命运。

[wiː; wi] [faɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['sev(ə)nti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [friː] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði]

We	fight	to	make	seventy	millions	of	people	free	and	eventually	to	free	the
我们	斗争	到	制作	七十	百万	的	人们	自由的	和	最终	到	自由的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

我们为解放七千万人民而战，并最终解放全世界。

['aʊərz][ɪz][ðə; ði][moʊst] [sə'blaɪm] , [ðə; ði][moʊst] [tə'rɪfɪk] , [ðə; ði][moʊst][ɪn'spaɪərɪŋ][ʌv; əv][ɔːl][hɪ'stɔːrɪk]

Ours	is	the	most	sublime	,	the	most	terrific	,	the	most	inspiring	of	all	historic
我们的	是	这	最多	升华	,	这	最多	了不起	,	这	最多	鼓舞人心	的	全部	历史性

['strʌglz] .

struggles	.
斗争	.

我们的斗争是所有历史斗争中最崇高、最伟大、最鼓舞人心的。

[ɪn] ['faɪtɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][frʌm; frəm] ['eni] [sɔːrs]

In	fighting	we	will	take	the	advice	and	learn	what	we	can	from	any	source
在	斗争	我们	将要	拿	这	建议	和	学习	什么	我们	能	从	任何	来源

[haʊ'evər] ['hʌmb(ə)l] .

however	humble	.
然而	谦逊的	.

在战斗中，我们会听取任何来源的建议，无论来源多么卑微，我们都会尽力学习。

[wiː; wi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][haɪ'dʒiːnɪst] , [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [suːp] [haʊs]

We	will	listen	to	the	hygienist	,	the	vegetarian	,	even	to	the	soup	house
我们	将要	听	到	这	卫生员	,	这	素食	,	甚至	到	这	汤	房子

[rɪ'fɔːrmər] ,

reformer	,
改革者	,

我们会听取卫生学家、素食者，甚至是汤馆改革者的意见。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːrdz] [wɪl] [help] [friː] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðoʊz] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [-]

if	their	words	will	help	free	us	from	those	chains	of	poverty	[	82	]
如果	他们的	字	将要	帮助	自由的	我们	从	那些	链条	的	贫困	[	-	]

如果他们的话能帮助我们摆脱贫困的枷锁[82]

[ðæt] ['pærəˌlaɪz][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [sleɪv] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['ɪmpətənt] [tuː; tə] [straɪk]

that	paralyze	the	arm	of	the	ordinary	slave	and	make	him	impotent	to	strike
那	麻痹	这	手臂	的	这	普通的	奴隶	和	制作	他	阳痿	到	罢工

[bæk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ə'presəs] .

back	against	his	oppressors	.
后退	反对	他的	压迫者	.

使普通奴隶的手臂瘫痪，使他无力反抗压迫者。

[ðə; ði][mæn] [huː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [əːnz] [hɪz; ɪz] [bred] [baɪ]['leɪbər] ,

The	man	who	,	because	he	earns	his	bread	by	labor	,
这	男人	WHO	,	因为	他	收入	他的	面包	经过	劳动	,

那个靠劳动挣钱养家的人，

[ɪz] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][baɪ][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] ,

is	looked	down	upon	by	the	companions	of	his	youth	and	,
是	看起来	向下	之上	经过	这	同伴	的	他的	青年	和	,

被他年轻时的伙伴们瞧不起，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helpləsnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ɪz] [fenst] [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'spektəbl]

because	of	his	helplessness	and	his	clothes	,	is	fenced	out	of	respectable
因为	的	他的	无助	和	他的	衣服	,	是	围栏	出去	的	可敬

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

由于他的无助和衣衫褴褛，他被排斥在体面的社会之外。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'kwaɪrz] [kən'denst] [ænd; ənd] ['haɪli] [spaɪst] [fuːd] .

such	a	man	requires	condensed	and	highly	spiced	food	.
这样的	一个	男人	需要	浓缩版	和	高度	加香料	食物	.

这样的人需要口味浓郁、辛辣的食物。

[hiː; hi] [kreɪvz] [waɪn] [ænd; ənd] [bɪr] [ænd; ənd] ['wɪski] [ænd; ənd] ['evri] ['kɑːndɪmənt] [ænd; ənd] ['stɪmjələnt]

He	craves	wine	and	beer	and	whiskey	and	every	condiment	and	stimulant
他	渴望	葡萄酒	和	啤酒	和	威士忌酒	和	每一个	调味品	和	兴奋剂

[ðæt] [kæn; kən] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] ,

that	can	raise	his	spirits	,
那	能	增加	他的	烈酒	,

他渴望葡萄酒、啤酒、威士忌以及所有能让他精神振奋的调味品和兴奋剂。

[dɪ'prest] [baɪ] ['feɪljər] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊ] ['plɑːdɪŋ] [laɪf] [ðæt] ['ɔfɝz] [noʊ]

depressed	by	failure	,	disappointment	and	the	slow	plodding	life	that	offers	no
郁闷	经过	失败	,	失望	和	这	慢的	缓慢地	生活	那	优惠	不

[əd'vænsmənt] .

advancement	.
进步	.

因失败、失望和缓慢而停滞不前的生活而感到沮丧。

[kən'tɪnjuəl] ['drʌdʒəri] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][prə'moʊʃ(ə)n] , [en'gʌlfs] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [gluːm]

Continual	drudgery	,	without	opportunity	for	promotion	,	engulfs	man	in	a	gloom
持续的	苦役	,	没有	机会	为了	晋升	,	吞噬	男人	在	一个	愁云

[ˌʌn'tʃɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] .

uncheered	by	a	ray	of	hope	.
不欢而散	经过	一个	射线	的	希望	.

持续不断的苦差事，没有晋升的机会，使人陷入绝望的深渊，看不到一丝希望。

[ðə; ði] [rɪ'fɔːrmər] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ðə; ði][aɪ'diːəlɪst] ,

The	reformer	,	the	friend	of	labor	,	the	idealist	,
这	改革者	,	这	朋友	的	劳动	,	这	理想主义者	,

改革者、劳工之友、理想主义者

[ðə; ði] [truː] ['krɪstʃən] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] ['vɪktəms] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['oʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [best] [fuːd]

the	true	Christian	believe	that	such	victims	should	not	only	have	the	best	food
这	真的	基督教	相信	那	这样的	受害者	应该	不是	仅有的	有	这	最好的	食物

[ænd; ənd] [drɪŋk] ,

and	drink	,
和	喝	,

真正的基督徒认为，这样的受害者不仅应该得到最好的食物和饮料，

['betər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['betər] ['hoʊmz] ,

better	clothes	and	better	homes	,
更好的	衣服	和	更好的	房屋	,

更好的衣服和更好的房子

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][raɪz] ,

but	that	they	and	their	children	should	also	have	a	chance	to	rise	,
但	那	他们	和	他们的	孩子们	应该	还	有	一个	机会	到	上升	,

但他们和他们的孩子也应该有机会向上流动。

[ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi] [dɪ'bɑ:d] [frʌm; frəm] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər] [əd'vænsmənt] [ɔ:r][fɔ:r; fər]['ju:təlaɪzɪŋ]
should never be debarred from opportunities for advancement or for utilizing
应该 绝不 是 被禁止 从 机会 为了 进步 或者 为了 利用
['eni] ['tælənt][ɔ:r]['dʒi:niəs] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'skʌvərd] [ɔ:r] [ðæt] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] ,
any talent or genius before discovered or that may hereafter be discovered ,
任何 天赋 或者 天才 前 发现 或者 那 可能 此后 是 发现 ,

任何人都不应被剥夺晋升机会或运用其已发现或将来可能发现的任何才能或天赋的机会。

[ðæt] [maɪt] [lɪft] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] . [-]
that might lift them to a plane of distinction and honor . [83]
那 可能 举起 他们 到 一个 飞机 的 区别 和 荣誉 . [-]

这可能会使他们获得杰出和荣誉。[83]

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ɪn] ['lʌkʃəri] ;
We believe in luxury ;
我们 相信 在 奢华 ;

我们崇尚奢华；

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [bɪ'li:v] ['evri] [pʊr] ['mænz]['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti]
so much so that we believe every poor man's family should have an opportunity
所以 很多 所以 那 我们 相信 每一个 贫穷的 男人的 家庭 应该 有 一个 机会
[tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɔ:l] [ðoʊz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd]['nɔ:rm(ə)l] ['lʌkʃəriz] [wɪtʃ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɑ:gres]
to enjoy all those healthful and normal luxuries which invention and progress
到 享受 全部 那些 健康的 和 普通的 奢侈品 哪个 发明 和 进步
[hæv; həv] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [men] .
have placed within the reach of men .
有 放置 之内 这 抵达 的 男人 .

因此，我们认为每个贫困家庭都应该有机会享受发明创造和科技进步带给人们的各种健康、正常的奢侈品。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['lʌkʃəriz] ,
But the greatest of all luxuries ,
但 这 最 的 全部 奢侈品 ,

但所有奢侈品中最伟大的，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] ['æpɪtaɪzɪŋ] [ðæn; ðən] ['pepər] [ɔ:r][sɔ:lt][ɔ:r] ['sɪnəmən] [ɔ:r]['gɑ:rlɪk] ,
that which is more appetizing than pepper or salt or cinnamon or garlic ,
那 哪个 是 更多的 令人垂涎的 比 胡椒 或者 盐 或者 肉桂 或者 蒜 ,

比胡椒、盐、肉桂或大蒜更美味的东西

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [bɪr] [ɔ:r] ['wɪski] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [ʃæm'peɪn] ,
that which is more stimulating than beer or whiskey or even champagne ,
那 哪个 是 更多的 刺激性的 比 啤酒 或者 威士忌酒 或者 甚至 香槟酒 ,

比啤酒、威士忌甚至香槟更令人兴奋的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [prɪ'si:d] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ðə; ði] [prə'kjʊrmənt] [ʌv; əv][ɔ:l]
and which must precede in the hearts of the masses the procurement of all
和 哪个 必须 先于 在 这 心 的 这 群众 这 采购 的 全部
[ði:z] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['lesər] ['lʌkʃəriz] ,
these other and lesser luxuries ,
这些 其他 和 较少 奢侈品 ,

而且，在民众心中，这种对美好事物的追求必须先于对其他各种次要奢侈品的追求。

[ɪz] [ðæt] [dɪ'vaɪnɪst] [gɪft] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] — [hoʊp] .
is that divinest gift of Heaven — hope .
是 那 最神圣的 礼物 的 天堂 — 希望 .

希望是上天赐予的最神圣的礼物。

[gɪv] [ə; eɪ][mæn][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['lʌkʃəriz] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld] [ə'fɔ:rdz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [hoʊp] ,
Give a man all the other luxuries that the world affords , and take away hope ,
给 一个 男人 全部 这 其他 奢侈品 那 这 世界 提供 , 和 拿 离开 希望 ,

给一个人世间一切其他奢侈品，却剥夺他的希望。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] ['θɪkənz] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [bɪ'kʌmz] [dʌl] , [hɪz; ɪz] ['kʌlər] ['hevi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	his	blood	thickens	,	his	eye	becomes	dull	,	his	color	heavy	and	his
和	他的	血	增厚	,	他的	眼睛	变成	乏味的	,	他的	颜色	重的	和	他的

[pʌls] [ɪ'regjələr] .

pulse	irregular	.
脉冲	不规律的	.

他的血液变得粘稠，眼睛变得黯淡无光，脸色苍白，脉搏变得不规律。

[bʌt; bət] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm]['oʊnli][draɪ] [bred] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [brʊk]

But	allow	him	only	dry	bread	in	the	open	air	and	sunlight	by	a	flowing	brook
但	允许	他	仅有的	干燥	面包	在	这	打开	空气	和	阳光	经过	一个	流动	溪

,

,
,

但只允许他在溪水边，在阳光和空气中吃干面包。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hoʊp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] ['flæʃɪz] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [θrɔbz] ['kwɪkən] , [hɪz; ɪz]

and	give	him	hope	,	and	his	eye	flashes	,	his	heart	throbs	quicken	,	his
和	给	他	希望	,	和	他的	眼睛	闪光灯	,	他的	心	悸动	加速	,	他的

[feɪs] ['flʌʃɪz] ,

face	flushes	,
脸	冲洗	,

给他希望，他眼中闪过一丝光芒，心跳加速，脸颊泛红。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['hɑːrdn] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər]

his	muscles	harden	and	all	his	physical	and	mental	powers	are	ready	for
他的	肌肉	硬化	和	全部	他的	身体的	和	精神的	权力	是	准备好	为了

['ɪnstənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

instant	application	.
立即的	应用	.

他的肌肉变得紧绷，所有的身体和精神力量都已准备就绪，可以立即运用。

[wiː; wi] , [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

We	,	the	Volunteers	of	the	New	Democracy	,
我们	,	这	志愿者	的	这	新的	民主	,

我们，新民主志愿者，

[hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɪmjələnt] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['lɪkər] , [mɔːr]

have	an	abundant	supply	of	this	stimulant	more	powerful	than	any	liquor	,	more
有	一个	丰富	供应	的	这	兴奋剂	更多的	强大的	比	任何	酒	,	更多的

['æpɪtaɪzɪŋ] [ðæn; ðən] [-]

appetizing	than	[	84	]
令人垂涎的	比	[	-	]

有大量这种兴奋剂，其效力比任何酒都强，比[84]更令人垂涎。

['eni] ['kɑːndɪmənt] , [mɔːr] ['suːðɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [nɑːr'kɑːtɪk] , ['gɪvɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst]

any	condiment	,	more	soothing	than	any	narcotic	,	giving	power	and	increased
任何	调味品	,	更多的	舒缓	比	任何	麻醉剂	,	给予	力量	和	增加

[fə'sɪlətɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'ækʃ(ə)n] .

facility	without	reaction	.
设施	没有	反应	.

任何调味品，比任何麻醉剂都更舒缓，赋予力量和增强能力，且无副作用。

[wiː; wi][hæv; həv] [hoʊp] .

We	have	hope	.
我们	有	希望	.

我们还有希望。

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪθ] .

We	have	faith	.
我们	有	信仰	.

我们心怀信念。

[wiː; wi][hæv; həv] ['pɜːrpəs] .

We	have	purpose	.
我们	有	目的	.

我们有目标。

[wiː; wi][hæv; həv] ['æbsəluːt] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [ɪz][dʒʌst] .

We	have	absolute	knowledge	that	our	cause	is	just	.
我们	有	绝对	知识	那	我们的	原因	是	只是	.

我们完全确信我们的事业是正义的。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɪn] .

We	know	that	we	shall	win	.
我们	知道	那	我们	将	赢	.

我们知道我们一定会赢。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [sə'prest] .

We	cannot	be	suppressed	.
我们	不能	是	被抑制	.

我们不会被压制。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] .

We	cannot	be	put	down	.
我们	不能	是	放	向下	.

我们不会被打倒。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz]['aʊərz] .

The	world	is	ours	.
这	世界	是	我们的	.

世界是我们的。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

WE	ARE	INVINCIBLE	.
我们	是	无敌	.

我们所向披靡。

[noʊ] ['reɪlweɪ] ['paːsiz] .

NO	RAILWAY	PASSES	.
不	铁路	通过	.

没有铁路通行证。

[ɪn] ['staːtiŋ] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [pluː'tɑːkrəsi] ,

In	starting	out	to	destroy	plutocracy	,
在	开始	出去	到	破坏	富豪	,

一开始就着手摧毁财阀统治，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wiːklɪŋ] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [sʌm; səm] [ˌsenə'tɔːriəl] [ɔːr]

the	first	thing	the	average	weakling	does	is	to	approach	some	senatorial	or
这	第一的	事物	这	平均的	弱者	做	是	到	方法	一些	参议员	或者

[kən'greʃən(ə)l] [tuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [pluː'tɑːkrəsi] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] [ə'poʊzɪŋ] ,

congressional	tool	of	the	very	plutocracy	that	he	thinks	he	is	opposing	,
国会	工具	的	这	非常	富豪	那	他	思考	他	是	反对	,

一般懦夫做的第一件事就是去接近他自认为正在反对的那个财阀统治集团的某个参议员或众议员。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][beg] [pluː'tɑːkrəsi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wepən] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] , [friː]

and	ask	him	to	beg	plutocracy	for	a	weapon	to	fight	it	with	,	free
和	问	他	到	求	富豪	为了	一个	武器	到	斗争	它	和	,	自由的

[ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .

of	charge	.
的	收费	.

并要求他向财阀乞求免费提供一件对抗它的武器。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪn] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [trʌsts] [ænd; ənd] [mə'nɑːpəliz] ,

In	other	words	,	in	opposing	the	trusts	and	monopolies	,
在	其他	字	,	在	反对	这	信托	和	垄断	,

换句话说，在反对托拉斯和垄断企业时，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [mə'nɑːpəli] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [tə'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] ,

among	which	the	railroad	monopoly	is	one	of	the	most	tyrannical	and	corrupt	,
之中	哪个	这	铁路	垄断	是	一	的	这	最多	强横	和	腐败	,

其中铁路垄断是最专制、最腐败的垄断之一。

[hiː; hi] [æsks] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [friː] ['reɪlweɪ] [pæs] .

he	asks	for	a	free	railway	pass	.
他	问	为了	一个	自由的	铁路	经过	.

他要求获得一张免费火车票。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [pæs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [kə'rʌptɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [ə'merɪkən] ['pɑːlətɪks] [tuː; tə] - [deɪ] .

The	railroad	pass	is	the	most	corrupting	instrument	in	American	politics	to	-	day	.
这	铁路	经过	是	这	最多	腐败	乐器	在	美国人	政治	到	-	天	.

铁路通行证是当今美国政治中最具腐蚀性的工具。

[ˌaɪ 'tiː] [baɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smɔːl] [praɪs] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːŋgrəsmən] [ænd; ənd] ['senətəz] ,

It	buys	for	a	small	price	our	congressmen	and	senators	,
它	购买	为了	一个	小的	价格	我们的	国会议员	和	参议员	,

它能以极低的价格收买我们的国会议员和参议员。

['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪt] [kə'mitiz] [ʌv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən]

our	county	and	state	committees	of	both	the	Democratic	and	Republican
我们的	县	和	状态	委员会	的	两个都	这	民主	和	共和党人

['pɑːrtiz] , ['aʊər; ɑːr] [bɔsiz] [ɪn] [bəuθ] ['pɑːrtiz] ,

parties	,	our	bosses	in	both	parties	,
各方	,	我们的	老板	在	两个都	各方	,

我们县和州的民主党和共和党委员会，我们在两党的领导，

['aʊər; ɑːr] ['editəz] , [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd] [rɪ'pʌblɪkən] , ['aʊər; ɑːr] ['priːtʃəz] , [ˌdemə'krætɪk] ,

our	editors	,	Democratic	and	Republican	,	our	preachers	,	Democratic	,
我们的	编辑	,	民主	和	共和党人	,	我们的	传道者	,	民主	,

[rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd] [proʊ] [-]

Republican	and	Pro	[	85	]
共和党人	和	专业版	[	-	]

我们的编辑，民主党和共和党，我们的牧师，民主党、共和党和亲[85]

[haɪbɪʃən] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌdemə'krætɪk] ['lektʃəəz] [ænd; ənd] ['spiːkɚz] .

hibition	,	and	many	of	our	Democratic	lecturers	and	speakers	.
希比顿	,	和	许多	的	我们的	民主	讲师	和	演讲者	.

展览，以及我们许多民主党讲师和演讲者。

['iːv(ə)n] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] ['lidər] [meɪk] [ðəm'selvz] ['ɪmpətənt] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [baɪ]

Even	many	of	our	labor	leaders	make	themselves	impotent	in	this	great	struggle	by
甚至	许多	的	我们的	劳动	领导人	制作	他们自己	阳痿	在	这	伟大的	斗争	经过

[ək'septɪŋ] ['reɪlroʊd] ['paːsiz] .

accepting	railroad	passes	.
接受	铁路	通过	.

甚至我们许多工会领袖也因为接受铁路通行证而使自己在这场伟大的斗争中变得无能为力。

['aʊər; ɑːr] ['leɪbər] [ˌstætɪ'stɪʃn] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːlɪst]

Our	labor	statisticians	,	from	the	National	office	in	Washington	to	the	smallest
我们的	劳动	统计学家	,	从	这	国家的	办公室	在	华盛顿	到	这	最小

[steɪt] [brəntʃ] ,

State	branch	,
状态	分支	,

我们的劳工统计人员，从华盛顿的国家办公室到最小的州分支机构，

[eɪd][ɪn] ['smʌðərɪŋ] [fækts][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [laɪf][tuː; tə]['fɪkʃ(ə)n][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][raɪd][ɑːn]['reɪlroʊd]

aid	in	smothering	facts	and	giving	life	to	fiction	in	order	to	ride	on	railroad
援助	在	窒息	事实	和	给予	生活	到	小说	在	命令	到	骑	在	铁路

['paːsiz] .

passes	.
通过	.

帮助掩盖事实，使虚构的故事得以流传，以便搭乘铁路通行证。

['aʊər; ɑːr] ['spiːkɝz] , [ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][geɪdʒ][ʌv; əv]['bæt(ə)l][leɪd] [daʊn] [baɪ][pluː'tɑːkrəsi][ɪn][ðə; ði] [leɪt]

Our	speakers	,	in	accepting	the	gage	of	battle	laid	down	by	plutocracy	in	the	late
我们的	演讲者	,	在	接受	这	量规	的	战斗	铺设	向下	经过	富豪	在	这	晚的

[kæm'peɪn] ,

campaign	,
活动	,

我们的演讲者接受了财阀统治集团在后期战役中制定的战斗规则，

[mʌst; məst] ['niːðər] [æsk][nɔːr] [ək'sept] ['feɪvərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

must	neither	ask	nor	accept	favors	of	our	enemies	.
必须	两者都不	问	也不	接受	恩惠	的	我们的	敌人	.

既不能向敌人索取，也不能接受敌人的恩惠。

[wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'faɪ][ðem; ðəm] .

We	must	defy	them	.
我们	必须	违抗	他们	.

我们必须反抗他们。

['ræðər] [ðæn; ðən] [raɪd] [ɑːn] ['reɪlroʊd] ['paːsiz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] .

Rather	than	ride	on	railroad	passes	we	should	walk	.
相当	比	骑	在	铁路	通过	我们	应该	走	.

与其乘坐火车，不如步行。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['venərəb(ə)l]['kjuːbən]['peɪtriət] , ['mæksɪmoʊ]['goʊmɛz] , [huː] ,

We	should	learn	from	that	venerable	Cuban	patriot	,	Maximo	Gomez	,	who	,
我们	应该	学习	从	那	可敬	古巴	爱国者	,	马克西莫	戈麦斯	,	WHO	,

我们应该向那位德高望重的古巴爱国者马克西莫·戈麦斯学习，他

[wen] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][sɑːp][baɪ][ðə; ði]['bruːt(ə)l]['despətɪzəm] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] ,

when	offered	a	sop	by	the	brutal	despotism	against	which	he	was	fighting	,
什么时候	提供	一个	肥皂	经过	这	野蛮	专制主义	反对	哪个	他	曾是	斗争	,

当他所反抗的残暴专制政权向他提供好处时，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [ðoʊz] [tuː] ['emɪnənt] [jet] [dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl]

although	it	was	presented	to	him	by	those	two	eminent	yet	despicable
虽然	它	曾是	呈现	到	他	经过	那些	二	杰出	然而	卑鄙

['təʊdiːz] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['tɪrəni] ,

toadies	of	European	tyranny	,
谄媚者	的	欧洲的	暴政	,

尽管这份礼物是由那两位声名显赫却又卑鄙无耻的欧洲暴政走狗呈送给他的，

['mesərz] . ['kliːvlənd] [ænd; ənd] ['oʊlni] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [pɔɪnt] [blæŋk][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] [dɪ'greɪdɪŋ]

Messrs	.	Cleveland	and	Olney	,	refused	point	blank	to	consider	their	degrading
先生们	.	克利夫兰	和	奥尔尼	,	拒绝	观点	空白的	到	考虑	他们的	降级

[ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] :

propositions	and	answered	:
命题	和	回答	:

克利夫兰先生和奥尔尼先生断然拒绝考虑他们这些有辱人格的提议，并回答说：

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [ək'sept] ['feɪvərz][ʌv; əv] [speɪn] .

"	We	do	not	accept	favors	of	Spain	.
"	我们	做	不是	接受	恩惠	的	西班牙	.

我们不接受西班牙的恩惠。

[wiː; wi] [heɪt] [speɪn] .

We	hate	Spain	.
我们	恨	西班牙	.

我们讨厌西班牙。

['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][æsk]['feɪvərz][bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] . " [-]

Our	business	is	not	to	ask	favors	but	to	fight	.	"	[	86	]
我们的	商业	是	不是	到	问	恩惠	但	到	斗争	.	"	[	-	]

我们的职责不是请求恩惠，而是战斗。[86]

[dɪ'faɪ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] .

DEFY	THE	RAILROADS	.
违抗	这	铁路	.

违抗铁路。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [kæm'peɪn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ju'naɪtɪd][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][eɪd][ɪn]

During	the	late	campaign	the	railroad	corporations	united	not	only	to	aid	in
期间	这	晚的	活动	这	铁路	公司	团结的	不是	仅有的	到	援助	在

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði][goʊld]['stændərd][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] [fʌndz] [bʌt; bət][ɪn] ['rɔbiŋ]

continuing	the	gold	standard	by	the	use	of	corporation	funds	but	in	robbing
继续	这	金子	标准	经过	这	使用	的	公司	资金	但	在	抢劫

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['bælət] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['triːzənəbl] [ækts][ʌv; əv] [koʊ'ɜːrʒn] [ænd; ənd]

our	people	of	a	free	ballot	by	the	most	treasonable	acts	of	coercion	and
我们的	人们	的	一个	自由的	选票	经过	这	最多	叛国罪	行为	的	强迫	和

[ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] .

intimidation	.
恐吓	.

在竞选后期，铁路公司联合起来，不仅利用公司资金帮助维持金本位制，而且还通过最叛国的胁迫和恐吓行为剥夺了人民的自由投票权。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [stɑːk] ['dʒɑːbər] , [tæks]['dɑːdʒər] ,

There	is	not	a	giant	stock	jobber	,	tax	dodger	,
那里	是	不是	一个	巨大的	库存	批发商	,	税	屠	,

没有大型股票投机者、逃税者，

['leɪbər] ['skɪnər] [ɔːr] ['ʌðər] [lɔː] [prə'tektɪd] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [hæz; həz]['stoʊlən] [mɔːr] [ðæn; ðən]

labor	skinner	or	other	law	protected	thief	in	the	country	who	has	stolen	more	than
劳动	斯金纳	或者	其他	法律	受保护	贼	在	这	国家	WHO	有	被盗	更多的	比

[wʌn] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][frʌm; frəm] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔrfən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌʌnsə'spektɪŋ]

one	million	dollars	from	widows	and	orphans	and	other	unsuspecting
一	百万	美元	从	寡妇	和	孤儿	和	其他	毫无戒心的

[ɪn'vestəz] ,

investors	,
投资者	,

该国受法律保护的剥削劳工或其他窃贼，从寡妇、孤儿和其他毫无戒心的投资者手中窃取了超过一百万美元。

[huː] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] [ɪn][hɪz; ɪz] [nɪ'feriəs] [skiːmz] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlroʊd]

who	has	not	been	aided	and	abetted	in	his	nefarious	schemes	by	the	railroad
WHO	有	不是	到过	协助	和	教唆	在	他的	邪恶	方案	经过	这	铁路

[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] .

corporations	.
公司	.

他的邪恶计划并没有得到铁路公司的帮助和教唆。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mə'nɑːpəli] [nɔːr] [trʌst] [ðæt] [preiz] [ə'pɑːn] [lɪ'dʒɪtɪmət] [treɪd] [ænd; ənd]

There	is	not	a	single	monopoly	nor	trust	that	preys	upon	legitimate	trade	and
那里	是	不是	一个	单身的	垄断	也不	相信	那	猎物	之上	合法的	贸易	和

['kɑːmɜːrs] [bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] ['fɔstəd] [ɪn][ɪts] [ʌn'nætʃrəl] [groʊθ] [baɪ] ['reɪlroʊd] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

commerce	but	has	been	fostered	in	its	unnatural	growth	by	railroad	discrimination	.
商业	但	有	到过	寄养	在	它是	不自然	生长	经过	铁路	歧视	.

没有一个垄断企业或托拉斯是通过铁路歧视而得以不自然地发展壮大，从而掠夺合法的贸易和商业。

[ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'fɔːrm] ['ædvəkeɪt; -ət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	has	not	been	a	single	reform	advocated	for	the	benefit	of	the
那里	有	不是	到过	一个	单身的	改革	倡导者	为了	这	益处	的	这

['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,

common	people	during	the	last	thirty	years	,
常见的	人们	期间	这	最后的	三十	年	,

过去三十年里，没有一项改革是真正为了普通民众的利益而提出的。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [fɔːt] ['bɪtərli] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

but	has	been	fought	bitterly	by	the	railway	officials	.
但	有	到过	战斗	苦涩地	经过	这	铁路	官员	.

但遭到了铁路官员的强烈反对。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [dɪ'strɔɪ] [pluː'tɑːkrəsi] , [wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪt] [ðə; ði] [trʌsts] ,

We	cannot	destroy	plutocracy	,	we	cannot	fight	the	trusts	,
我们	不能	破坏	富豪	,	我们	不能	斗争	这	信托	,

我们无法摧毁财阀统治，我们无法对抗托拉斯，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪt] [ðə; ði][goʊld] ['stændərd] [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['reilrəudz] .

we	cannot	fight	the	gold	standard	unless	we	are	willing	to	defy	the	railroads	.
我们	不能	斗争	这	金子	标准	除非	我们	是	愿意的	到	违抗	这	铁路	.

除非我们愿意与铁路公司对抗，否则我们无法对抗金本位制。

[ɪf] , ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [kən'greʃən(ə)l] [kæm'peɪn] , [-]

If	,	during	our	coming	Congressional	campaign	,	[	87	]
如果	,	期间	我们的	未来	国会	活动	,	[	-	]

如果，在我们即将到来的国会竞选期间，[87]

[ðə; ði] ['reilrəudz] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər]['hæbɪt][ʌv; əv] [mə'nɑːrkɪkl] [koʊ'ɜːrʒn] [ænd; ənd] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] ,

the	railroads	continue	their	habit	of	monarchical	coercion	and	intimidation	,
这	铁路	继续	他们的	习惯	的	君主制	强迫	和	恐吓	,

铁路公司继续沿用其君主式的胁迫和恐吓手段。

[di'praivɪŋ] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [friː] ['bælət] ,

depriving	American	citizens	of	their	right	to	a	free	ballot	,
剥夺	美国人	公民	的	他们的	正确的	到	一个	自由的	选票	,

剥夺美国公民自由投票的权利，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ]

we	must	be	sufficiently	intelligent	and	determined	to	co	-	operate	with
我们	必须	是	足够	聪明的	和	决定	到	合作	-	操作	和

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'kler] [fɔːr; fər]

the	enraged	and	long	-	suffering	people	who	will	then	be	forced	to	declare	for
这	愤怒	和	长的	-	痛苦	人们	WHO	将要	然后	是	强制	到	宣布	为了

['gʌvərnmənt] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ɔːl] ['pʌblɪk] ['haɪweɪz] [ðʌs] [dɪs'trɔɪŋ] ,

government	ownership	of	all	public	highways	thus	destroying	,
政府	所有权	的	全部	民众	高速公路	因此	摧毁	,

我们必须足够聪明和坚定，与愤怒且长期遭受苦难的人民合作，迫使他们宣布所有公共公路归政府所有，从而摧毁.....

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] , [ðɪs] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [tə'rænɪk(ə)l] [fɔːrm][ʌv; əv][pluːtə'krætik]

at	a	single	blow	,	this	most	dangerous	and	tyrannical	form	of	plutocratic
在	一个	单身的	吹	,	这	最多	危险的	和	强横	形式	的	富豪统治

['despətɪzəm] .

despotism	.
专制主义	.

一举摧毁了这种最危险、最暴虐的财阀专制主义形式。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['reɪlweɪ] ['paːsiz] .

We	cannot	afford	to	ask	for	railway	passes	.
我们	不能	买得起	到	问	为了	铁路	通过	.

我们负担不起申请铁路通行证的费用。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [peɪ] ['aʊər; ɑːr] [fer] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [wɔːk] .

If	we	cannot	pay	our	fare	and	cannot	secure	a	horse	,	WE	MUST	WALK	.
如果	我们	不能	支付	我们的	票价	和	不能	安全的	一个	马	,	我们	必须	走	.

如果我们付不起车费，也找不到马，我们就只能步行。

['braɪən] ['wægənz] .

BRYAN	WAGONS	.
布莱恩	马车	.

布莱恩·瓦根斯。

[bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['meθəd] [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [aʊt] ['braɪən] ['wægənz] ,

Before	describing	our	method	of	fitting	up	and	sending	out	Bryan	wagons	,
前	描述	我们的	方法	的	配件	向上	和	发送	出去	布莱恩	马车	,

在介绍我们组装和运送布莱恩牌货车的方法之前，

['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['braɪən] ,

something	should	be	said	about	the	use	of	the	word	"	Bryan	,
某物	应该	是	说	关于	这	使用	的	这	单词	"	布莱恩	,

关于“布莱恩”这个词的使用，应该说明一些问题。

" [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['mɪstər] . - [rɪ'kwest] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [klʌbz]

"	and	of	Mr	.	Byran's	request	that	his	name	should	not	be	used	by	clubs
"	和	的	先生	.	-	要求	那	他的	姓名	应该	不是	是	用过的	经过	俱乐部

[ænd; ənd] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

and	organizations	.
和	组织	.

“并且拜伦先生要求俱乐部和组织不要使用他的名字。

[ðə; ði] [wɜːrd] ['braɪən] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː'lɔŋz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [mæn] .

The	word	Bryan	no	longer	belongs	to	any	one	man	.
这	单词	布莱恩	不	更长	属于	到	任何	一	男人	.

“布莱恩”这个名字不再属于任何一个人。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [lʌv] ['lɪbərti] .

It	has	become	the	common	property	of	all	who	love	liberty	.
它	有	变得	这	常见的	财产	的	全部	WHO	爱	自由	.

它已成为所有热爱自由的人的共同财产。

[ðə; ði] [wɜːrd] ['braɪən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] .

The	word	Bryan	became	the	cry	of	exultation	at	the	birth	of	the	New	Democracy	.
这	单词	布莱恩	成为	这	哭	的	大喜	在	这	出生	的	这	新的	民主	.

“布莱恩”这个名字成为了新民主主义诞生时人们欢呼雀跃的口号。

[æt; ət] [ðɪs] [moʊst] [moʊ'mentəs] [hɪ'stɔːrɪk] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

At	this	most	momentous	historic	event	of	the	[	88	]
在	这	最多	意义重大	历史性	事件	的	这	[	-	]

在这一最重要的历史事件中[88]

['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [wen] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [wʌz; wəz] [grɑːspt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌpər] [relm] [ʌv; əv] [bʊks] ,

present	century	when	an	ideal	was	grasped	from	the	upper	realm	of	books	,
展示	世纪	什么时候	一个	理想的	曾是	抓住	从	这	上	领域	的	图书	,

[ʌv; əv] [hoʊp] ,

of	hope	,
的	希望	,

本世纪，人们从书籍的崇高境界中汲取了理想，获得了希望。

[ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [brɔ:t] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv][fækt][ænd; ənd] [ɪm'bɑ:did]

of	morality	and	religion	,	brought	down	to	the	world	of	fact	and	embodied
的	道德	和	宗教	,	带来	向下	到	这	世界	的	事实	和	具身化的

[ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ;

in	flesh	and	blood	;
在	肉	和	血	;

道德和宗教的理念，被带入现实世界，并体现在血肉之躯中；

[wen] [wʌt] [bɪ'fɔ:r] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dri:m] , [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfi] , [æn; ən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ,

when	what	before	was	a	dream	,	a	philosophy	,	an	aspiration	,
什么时候	什么	前	曾是	一个	梦	,	一个	哲学	,	一个	抱负	,

当曾经的梦想、理念、抱负，

['sʌd(ə)nli] ['ælaɪd] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ] ['fɪzɪk(ə)l] ['eɪdʒənsiz] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [ðæt]

suddenly	allied	itself	with	physical	agencies	and	created	a	political	power	that
突然	盟军	本身	和	身体的	机构	和	创建	一个	政治的	力量	那

[sər'praɪzd] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

surprised	the	world	,
惊讶	这	世界	,

它突然与一些武力组织结盟，建立了一股令世界震惊的政治力量。

[ðə; ði] [wʌn] [kraɪ] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ə'prest] ['mɪljənz] [bri:ðd] [ðer; ðər][dʒɔɪ] , [ðer; ðər] [hoʊp] ,

the	one	cry	into	which	the	long	oppressed	millions	breathed	their	joy	,	their	hope	,
这	一	哭	进入	哪个	这	长的	受压迫者	百万	呼吸	他们的	喜悦	,	他们的	希望	,

[ðer; ðər] [heɪt] ,

their	hate	,
他们的	恨	,

那一声呐喊，承载着长期遭受压迫的千百万人的喜悦、希望和仇恨。

[ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] ['fɛloʊz] , [ðer; ðər] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [wʌz; wəz][ðə; ði]

their	devotion	to	their	fellows	,	their	defiance	of	their	enemies	was	the
他们的	虔诚	到	他们的	伙伴们	,	他们的	蔑视	的	他们的	敌人	曾是	这

['mædʒɪk][wɜ:rd] , ['braɪən] !

magic	word	,	Bryan	!
魔法	单词	,	布莱恩	!

他们对同伴的忠诚，他们对敌人的蔑视，这就是神奇的词语，布莱恩！

['braɪən] !

Bryan	!
布莱恩	!

布莱恩！

[æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [wɜ:rd] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪk'spres]

As	this	one	word	was	repeated	and	cheered	and	cried	aloud	to	express
作为	这	一	单词	曾是	重复	和	欢呼	和	哭	大声	到	表达

[bəuθ] [hoʊp] [ænd; ənd]['æŋgər] ,

both	hope	and	anger	,
两个都	希望	和	愤怒	,

当这一个词被反复重复、欢呼和呐喊时，人们既表达了希望，也表达了愤怒。

['prɑ:mɪs] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['seɪkrɪd] .

promise	and	defiance	,	it	became	sacred	.
承诺	和	蔑视	,	它	成为	神圣	.

承诺与反抗，最终变得神圣。

[ˌaɪ 'ti:] [flitid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['hju:mən] [maɪt] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

It	flitted	from	the	possession	of	the	single	human	mite	whom	it	had
它	飞掠	从	这	拥有	的	这	单身的	人类	螨虫	谁	它	有

[pli:zd] [gɑ:d][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [æz; əz][ðə; ði] ['herəld] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˌdɪspen'seɪʃn] ,

pleased	God	to	appoint	as	the	herald	of	the	new	dispensation	,
高兴	上帝	到	委	作为	这	先驱	的	这	新的	豁免	,

它从上帝钦定的、作为新时代使者的那个渺小的人类手中飞走了。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

and	became	the	common	heritage	of	humanity	.
和	成为	这	常见的	遗产	的	人类	.

并成为全人类的共同遗产。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [kən'venʃ(ə)n] [wʌn] ['sɪtɪzn] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

At	the	Chicago	Convention	one	citizen	lost	his	name	,
在	这	芝加哥	习俗	一	公民	丢失的	他的	姓名	,

在芝加哥会议上，一位公民失去了他的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːrld] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrd] ['braɪən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['bæt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][ɔːl]

but	the	world	found	it	and	the	word	Bryan	became	the	battle	cry	of	all
但	这	世界	成立	它	和	这	单词	布莱恩	成为	这	战斗	哭	的	全部

[huː] [faɪt] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [ɔːr] [straɪv] [fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .

who	fight	for	freedom	or	strive	for	justice	.
WHO	斗争	为了	自由	或者	努力	为了	正义	.

但全世界都发现了它，“布莱恩”这个名字成为了所有为自由而战或为正义而奋斗的人们的战斗口号。

[æz; əz] [ðɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [nə'bræskə] ['kænɑːt] [baɪ] ['eni] [ækt][ɔːr] ['blʌndər] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

As	this	individual	citizen	of	Nebraska	cannot	by	any	act	or	blunder	in	the	future	,
作为	这	个人	公民	的	内布拉斯加州	不能	经过	任何	行为	或者	错误	在	这	未来	,

[ɪ'feɪs] [ðə; ði] [-]

efface	the	[	89	]
抹去	这	[	-	]

由于内布拉斯加州的这位公民将来不能通过任何行为或错误来抹杀[89]

[mɑːrk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə'pɑːn]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz][skroʊl][nɔːr] ['smʌðər] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]

mark	that	he	has	made	upon	history's	scroll	nor	smother	the	fire	of
标记	那	他	有	制成	之上	历史的	滚动	也不	窒息	这	火	的

[ɪn'θuːziæzəm] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [hæz; həz] ['laɪtɪd] [nɔːr] [ɪm'prɪzn] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [brest] [ðə; ði]

enthusiasm	his	eloquence	has	lighted	nor	imprison	again	in	his	single	breast	the
热情	他的	口才	有	照明	也不	监禁	再次	在	他的	单身的	胸部	这

['wʌndrəs] [trʊθs] [briːðd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naʊ] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

wondrous	truths	breathed	out	of	it	that	now	fill	the	whole	world	,
奇妙的	真相	呼吸	出去	的	它	那	现在	充满	这	所有的	世界	,

不要让他在历史长河中留下印记，不要熄灭他雄辩所点燃的热情之火，也不要将他胸中吐出的奇妙真理再次囚禁于他那颗充满世界之心的胸膛之中。

[soʊ] ['niːðər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][rɑːb][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['mædʒɪk][wɜːrd] , [wʌns][hɪz; ɪz] [oʊn] , [naʊ] ['aʊərz]

so	neither	shall	he	rob	us	of	the	one	magic	word	,	once	his	own	,	NOW	OURS
所以	两者都不	将	他	抢	我们	的	这	一	魔法	单词	,	一次	他的	自己的	,	现在	我们的

,

,

,

所以他也不能夺走我们那句曾经属于他的、现在属于我们的神奇词语。

[wɪtʃ] , [wer'evər] ['ʌtəd] ,

which	,	wherever	uttered	,
哪个	,	无论	说出	,

无论在何处说出，

['kɪndlz] ['leθərdʒi] [ænd; ənd] [ɪ'nɜːrʃə] ['ɪntuː] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv] [gluːm]

kindles	lethargy	and	inertia	into	enthusiasm	and	fills	the	abode	of	gloom
Kindle	昏睡	和	惯性	进入	热情	和	填充	这	住所	的	愁云

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [hoʊp] .

with	the	light	of	hope	.
和	这	光	的	希望	.

它能将慵懒和惰性转化为热情，将阴郁的居所充满希望之光。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [niːd] [ə; eɪ] [kiː] - [noʊt] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l][kraɪ] ,

The	people	need	a	key	-	note	,	a	battle	cry	,
这	人们	需要	一个	钥匙	-	笔记	,	一个	战斗	哭	,

人民需要主题演讲，需要战斗口号。

[wʌn]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [ðæt] [iks'presiz] [ɔːl] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [fiːl] [ænd; ənd] [hoʊp] .

one	single	word	that	expresses	all	they	believe	and	feel	and	hope	.
一	单身的	单词	那	表达	全部	他们	相信	和	感觉	和	希望	.

一个词，表达了他们所有的信念、感受和希望。

[wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

We	have	such	a	word	.
我们	有	这样的	一个	单词	.

我们有这样一个词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['braɪən] .

It	is	BRYAN	.
它	是	布莱恩	.

是布莱恩。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ʌtər] [ˌaɪ 'tiː] [wer'evər] [ænd; ənd] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʃɪr]

We	intend	to	keep	it	and	utter	it	wherever	and	whenever	it	will	cheer
我们	打算	到	保持	它	和	说出	它	无论	和	每当	它	将要	欢呼

[ˌjuː 'es][ɔːr] [help] ['aʊər; ɑːr] [kɔːz] .

us	or	help	our	cause	.
我们	或者	帮助	我们的	原因	.

我们打算一直保留它，并随时随地把它说出来，无论它能给我们带来怎样的鼓舞或对我们的事业有所帮助。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'gen] [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪtəzənz] ['mɑːdəsti] ['prɑːmpts, 'prɑːmps][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr]

And	if	again	one	individual	citizen's	modesty	prompts	him	to	interfere
和	如果	再次	一	个人	公民的	谦逊	提示	他	到	干扰

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [raɪts] ,

with	our	rights	,
和	我们的	权利	,

如果又有一位公民因为谦逊而干涉我们的权利，

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['ænsər] [wɪl] [biː; bi] : " [hændz] [ɔːf] , ['ɑːnərd] [sɜːr] , " [ɔːr] ,

our	only	answer	will	be	:	"	Hands	off	,	honored	sir	,	"	or	,
我们的	仅有的	回答	将要	是	:	"	手	离开	,	荣幸	先生	,	"	或者	,

我们唯一的回答将是："请勿触碰，尊敬的先生"，或者，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [pə'nɔɪər] [ʌv; əv] ['ɔːrəgən] , " [juː; jʊ] [tend] [tuː; tə][jʊr; jər] ['bɪznəs]

in	the	immortal	words	of	Pennoyer	of	Oregon	,	"	You	tend	to	your	business
在	这	不朽	字	的	佩诺耶	的	俄勒冈州	,	"	你	趋向	到	你的	商业

[ænd; ənd][wiː; wi] ,

and	we	,
和	我们	,

用俄勒冈州的佩诺耶的名言来说，"你们专心经营你们的生意，我们……"

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wɪl] [tend] [tuː; tə]['aʊərz] .

the	people	,	will	tend	to	ours	.
这	人们	,	将要	趋向	到	我们的	.

人们会照顾我们。

" [best] [wei] [tuː; tə] [stɑːrt] .

"	BEST	WAY	TO	START	.
"	最好的	方式	到	开始	.

最佳开始方式。

[wer] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ][trɪp][frʌm; frəm] [taʊn]

Where	one	or	two	or	three	persons	are	willing	to	start	on	a	trip	from	town
在哪里	一	或者	二	或者	三	人	是	愿意的	到	开始	在	一个	旅行	从	镇

[tuː; tə] [taʊn] ,

to	town	,
到	镇	,

如果有一两个人或三个人愿意从一个城镇出发，进行到另一个城镇的旅行，

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] , [kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [-]

and	,	with	the	co	-	operation	of	their	friends	,	can	secure	a	[	90	]
和	,	和	这	合作	-	手术	的	他们的	朋友们	,	能	安全的	一个	[	-	]

并且，在朋友的合作下，可以获得[90]

[lɑːrdʒ] ['kʌvərd] ['wægən][ænd; ənd] [tuː] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [kən'denst] [fuːd] ,

large	covered	wagon	and	two	horses	with	a	supply	of	condensed	food	,
大的	涵盖	车皮	和	二	马匹	和	一个	供应	的	浓缩版	食物	,

一辆大型篷车，两匹马，车上装载着浓缩食品。

[wiː; wi] [wʊd] [kə'mend] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meθəd] [ʌv; əv]

we	would	commend	this	as	the	most	economical	and	efficient	method	of
我们	会	表彰	这	作为	这	最多	经济	和	高效的	方法	的

[kæm'peɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [nɑːt]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ,

campaigning	as	it	affords	not	only	means	of	transportation	,
竞选活动	作为	它	提供	不是	仅有的	方法	的	运输	,

我们认为这是最经济、最有效的竞选方式，因为它不仅提供了交通工具，

[bʌt; bət] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔkjuːpənts] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

but	supplies	a	dwelling	house	to	the	occupants	,	and	at	the	same	time	,
但	补给品	一个	住宅	房子	到	这	居住者	,	和	在	这	相同的	时间	,

但同时，它为居住者提供住所，并且，

[baɪ][ðə; ði]['prɑːpər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [peɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌvərd] ['wægən] ,

by	the	proper	application	of	paint	to	the	covered	wagon	,
经过	这	恰当的	应用	的	画	到	这	涵盖	车皮	,

通过正确地给篷车涂漆，

[ðə; ði]['wægən] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['lɪvɪŋ] ['miʃənərɪz] , [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd]

the	wagon	itself	and	the	horses	may	become	living	missionaries	,	continuous	and
这	车皮	本身	和	这	马匹	可能	变得	活的	传教士	,	连续的	和

[kən'vɪnsɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

convincing	speeches	in	themselves	,
令人信服的	演讲	在	他们自己	,

马车本身和马匹可以成为活生生的传教士，它们本身就是持续不断的、令人信服的演讲。

[baɪ][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l]

by	their	presence	protesting	against	the	continuation	of	existing	political
经过	他们的	在场	抗议	反对	这	续篇	的	现存的	政治的

['bɑːrbərɪzəm] .

barbarism	.
野蛮	.

他们的出现，是对现有政治野蛮行径持续存在的抗议。

[ɪf] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌvər] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['letərz] , [ðə; ði][wɜːrdz] , " ['braɪən]['wægən] ,

If	at	the	top	of	the	cover	is	painted	in	large	letters	,	the	words	,	"	Bryan	wagon	,
如果	在	这	顶部	的	这	覆盖	是	绘	在	大的	信件	,	这	字	,	"	布莱恩	车皮	,

如果封面顶部用大字写着“布莱恩马车”，

" ['evri] [tʃaɪld] , ['evri] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['kʌntri] ['dɪstrɪkt] , ['evri] [ˌpæsər'baɪ] , [wət'evər]
" every child , every woman in the farthest country district , every passerby , whatever
" 每一个 孩子 , 每一个 女士 在 这 最远 国家 区 , 每一个 过路人 , 任何
[biː; bi][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
be his race ,
是 他的 种族 ,

“每一个孩子，每一个偏远乡村的妇女，每一个过路人，无论他是什么种族，

[rɪ'lɪdʒən] [ɔːr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wɪl] [noʊ] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ðɪs] ['wægən] , [naʊ] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
religion or education , will know instantly that this wagon , now passing through the
宗教 或者 教育 , 将要 知道 即刻 那 这 车皮 , 现在 通过 通过 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

无论信奉宗教还是受过教育，人们都会立刻明白，这辆正在穿越该国的马车，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]['wægənz] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]
is one of the army of wagons being used in the work preparatory to the
是 一 的 这 军队 的 马车 存在 用过的 在 这 工作 预备 到 这
[dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l][ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] [ɪn] - .
decisive battle of modern times to be fought in 1900 .
决定性 战斗 的 现代的 时代 到 是 战斗 在 - .

这是为1900年即将爆发的近代史上决定性战役做准备工作所使用的众多车辆之一。

[ə; eɪ] [fjuː] [wel] - ['tʃoʊzn] ['sentənsɪz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [flægz][æt; ət][ðə; ði]
A few well - chosen sentences painted on the wagon and American flags at the
一个 很少 出色地 - 选定 句子 绘 在 这 车皮 和 美国人 旗帜 在 这
[tɑːp] ,
top ,
顶部 ,

马车上涂着几句精心挑选的句子，车顶上插着美国国旗。

[wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌædvər'taɪzmənt] [fɔːr; fər] ['miːtiŋz] . [-]
will make it serve as the best possible advertisement for meetings . [91]
将要 制作 它 服务 作为 这 最好的 可能的 广告 为了 会议 . [-]

这将使它成为会议的最佳宣传。[91]

[meɪk] [jʊr; jər] ['enəmi] ['ædvərtaɪz] [juː; jʊ] .
MAKE YOUR ENEMIES ADVERTISE YOU .
制作 你的 敌人 广告 你 .

让你的敌人为你做广告。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðɪs] ['wægən] [ə'raɪvz] [ɪn] [taʊn] ['evri] ['gɑːsɪp] , ['evri] [oʊld] ['wʊmən] , ['evri] [striːt]
The moment this wagon arrives in town every gossip , every old woman , every street
这 片刻 这 车皮 到达 在 镇 每一个 闲话 , 每一个 老的 女士 , 每一个 街道
['gæmɪn] ,
gamin ,
游戏 ,

这辆马车一进城，每个爱嚼舌根的人，每个老太太，每个街头流浪儿，

['evri] ['enəmi] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz] [kən'vɜːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː][æn; ən] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['miːdiəm] [fɔːr; fər]
every enemy of Democracy is converted at once into an advertising medium for
每一个 敌人 的 民主 是 转换 在 一次 进入 一个 广告 中等的 为了
[ðə; ði][ˌprɑːpə'gændə][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] .
the propaganda of our cause .
这 宣传 的 我们的 原因 .

所有民主的敌人都会立即变成我们事业宣传的广告媒介。

[ðə; ði]['wægən] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] [draɪd] [biːf] , [ðə; ði] ['æplz] , [ðə; ði] [hoʊl] [wiːt] ,
The wagon , the horses , the dried beef , the apples , the whole wheat ,
这 车皮 , 这 马匹 , 这 干燥 牛肉 , 这 苹果 , 这 所有的 小麦 ,

马车、马匹、牛肉干、苹果、全麦面粉

[ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['wægən] [kən'teɪnz] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒekts]

the	literature	and	everything	that	the	wagon	contains	become	subjects
这	文学	和	一切	那	这	车皮	包含	变得	主题

[fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

for	conversation	in	the	village	.
为了	对话	在	这	村庄	.

马车上的书籍和所有物品都成了村民们谈论的话题。

[ðə; ði]['braɪən]['wægən][ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

The	Bryan	wagon	is	the	center	of	interest	and	the	Volunteers	who	live	in	it
这	布莱恩	车皮	是	这	中心	的	兴趣	和	这	志愿者	WHO	居住	在	它

[ɑːr; ər]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

are	objects	of	curiosity	.
是	对象	的	好奇心	.

布莱恩的篷车是人们关注的焦点，住在里面的志愿者们也成了人们好奇的对象。

[baɪ] ['miːtɪŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [prɪ'pərd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ]['oʊpən] [aɪz] [ænd; ənd]['oʊpən]

By	meeting	time	the	people	are	prepared	to	listen	with	open	eyes	and	open
经过	会议	时间	这	人们	是	准备	到	听	和	打开	眼睛	和	打开

[maʊðz] ,

mouths	,
嘴	,

到了开会时间，人们都准备好睁大眼睛、张开嘴巴倾听。

['drɪŋkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkɝz] ['mesɪdʒ] .

drinking	in	every	word	of	the	speaker's	message	.
喝	在	每一个	单词	的	这	演讲者的	信息	.

仔细聆听演讲者的每一句话。

[ɪts] [wɜːrk] [dʌn] ,

Its	work	done	,
它是	工作	完毕	,

任务完成了。

[ðə; ði]['wægən] [muːvz] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l]

the	wagon	moves	on	to	the	next	town	but	the	sight	of	it	is	a	powerful
这	车皮	移动	在	到	这	下一个	镇	但	这	视线	的	它	是	一个	强大的

[eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

aid	to	the	memory	of	every	inhabitant	of	the	village	.
援助	到	这	记忆	的	每一个	居民	的	这	村庄	.

马车继续前往下一个城镇，但它的身影却给村里的每个居民留下了深刻的印象。

[iːtʃ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkɝz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Each	will	recall	time	and	time	again	the	character	of	the	speakers	and	the
每个	将要	记起	时间	和	时间	再次	这	特点	的	这	演讲者	和	这

[wɜːrdz] [ænd; ənd] ['prɔfisiz] [ðæt] [ðeɪ] ['ʌtəd] ,

words	and	prophecies	that	they	uttered	,
字	和	预言	那	他们	说出	,

每个人都会一遍又一遍地回忆起演讲者的性格以及他们所说的话和预言。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][nekst] ['spiːkər] ,

so	that	when	the	next	speaker	,
所以	那	什么时候	这	下一个	扬声器	,

这样，当下一位发言者时，

['trævlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuː] ['leðər] [ɔːr] ['meɪbi] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [kɑːr] ['werɪŋ] [sɪlk] [hæt][ænd; ənd]

traveling	on	his	shoe	leather	or	maybe	in	a	palace	car	wearing	silk	hat	and
旅行	在	他的	鞋	皮革	或者	或许	在	一个	宫殿	车	穿着	丝绸	帽子	和

['pæt(ə)nt] ['leðər] [ʃuːz] ,

patent	leather	shoes	,
专利	皮革	鞋	,

他可能赤脚走在路上，也可能戴着丝绸礼帽，穿着漆皮鞋，乘坐宫廷马车出行。

[ə'raivz] [ænd; ənd] [telz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fri:] [-]
arrives **and** **tells** **the** **people** **how** **they** **can** **free** **[** **92** **]**
到达 和 讲述 这 人们 如何 他们 能 自由的 [-]

到达并告诉人们如何获得自由[92]

[ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] ['paʊər] ,
themselves **from** **the** **money** **power** **,**
他们自己 从 这 钱 力量 ,

他们摆脱了金钱权力，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][ðə; ði][men] [hu:] [lɪvd] [ænd; ənd] ['trævld] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]
they **will** **remember** **the** **wagon** **and** **the** **men** **who** **lived** **and** **traveled** **in** **it**
他们 将要 记住 这 车皮 和 这 男人 WHO 居住地 和 旅行 在 它
[ænd; ənd] [spoʊk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .
and **spoke** **from** **it** **.**
和 辐 从 它 .

他们会记住那辆马车，以及住在马车里、在马车里旅行和说话的人们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['wægən][soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['mi:tɪŋ]
It **is** **well** **to** **have** **the** **wagon** **so** **constructed** **that** **,** **when** **the** **time** **for** **meeting**
它 是 出色地 到 有 这 车皮 所以 建造 那 , 什么时候 这 时间 为了 会议
[ə'raivz] ,
arrives **,**
到达 ,

马车最好设计成这样，当聚会时间到来时，

[baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['spi:kɚz] ['plætfɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði]
by **removing** **the** **top** **it** **can** **be** **used** **as** **a** **speaker's** **platform** **and** **the**
经过 移除 这 顶部 它 能 是 用过的 作为 一个 演讲者的 平台 和 这
[ə'naʊnsmɛnts] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['drɪvn] [frʌm; frəm]['kɔ:rnər][tu:; tə]
announcements **made** **from** **the** **front** **seat** **as** **it** **is** **driven** **from** **corner** **to**
公告 制成 从 这 正面 座位 作为 它 是 驱动 从 角落 到
['kɔ:rnər] .
corner **.**
角落 .

拆掉顶棚后，它可以作为演讲台，在车辆从一个弯道行驶到另一个弯道时，可以从前座进行广播。

['fɔ:rwərd] , [mɑ:rtʃ] .
FORWARD **,** **MARCH** **.**
向前 , 行进 .

前进，三月。

[let] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] ['wægənz][bi:; bi] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [æt; ət][wʌns] [ænd; ənd] [kept] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd]
Let **a** **thousand** **such** **wagons** **be** **started** **out** **at** **once** **and** **kept** **on** **the** **road**
让 一个 千 这样的 马车 是 开始 出去 在 一次 和 保留 在 这 路
[fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] ['vɪzɪtɪŋ] ['evri] ['kʌntri] [skʊ:l] ['dɪstrɪkt] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm] [meɪn] [tu:; tə]
for **four** **years** **visiting** **every** **country** **school** **district** **every** **village** **from** **Maine** **to**
为了 四 年 访问 每一个 国家 学校 区 每一个 村庄 从 缅因州 到
[nu:] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['teksəs] [tu:; tə]['ɔ:rəgən] ,
New **Mexico** **and** **from** **Texas** **to** **Oregon** **,**
新的 墨西哥 和 从 德克萨斯州 到 俄勒冈州 ,

让一千辆这样的篷车同时出发，连续四年走遍从缅因州到新墨西哥州，从德克萨斯州到俄勒冈州的每个乡村学区、每个村庄。

[i:tʃ] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
each **carrying** **an** **abundant** **supply** **of** **literature** **.**
每个 携带 一个 丰富 供应 的 文学 .

每人都携带了大量的书籍。

[let] ['evri] ['deməkræt] ['peɪtrənaɪz] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ['lɪbərəli] ,

Let	every	Democrat	patronize	the	Volunteers	liberally	,
让	每一个	民主党人	惠顾	这	志愿者	慷慨地	,

让所有民主党人都慷慨地支持志愿军吧。

['pɜːrtʃəs] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [fɔːr; fər] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd]

purchase	from	each	a	quantity	of	literature	for	distribution	and
购买	从	每个	一个	数量	的	文学	为了	分配	和

[seɪl] [ænd; ənd] [θroʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz] [ðə; ði] [hæt] [ɪz] [pæst] [ə'raʊnd] .

sale	and	throw	in	a	piece	of	silver	as	the	hat	is	passed	around	.
销售	和	扔	在	一个	片	的	银	作为	这	帽子	是	通过了	大约	.

从每个人那里购买一定数量的书籍进行分发和销售，并在募捐过程中投入一枚银币。

[wen] ['pɑːsəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [kʊkt] [miːlz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ]

When	possible	supply	them	with	substantial	and	well	-	cooked	meals	so	that	they
什么时候	可能的	供应	他们	和	重大的	和	出色地	-	煮熟	餐	所以	那	他们

[kæn; kən] ['betər] [stænd] [ðer; ðər] [hə'roʊɪk] ['daɪət] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [noʊ] [frendz] .

can	better	stand	their	heroic	diet	when	they	find	no	friends	.
能	更好的	站立	他们的	英勇	饮食	什么时候	他们	寻找	不	朋友们	.

如果可能，请为他们提供营养丰富、烹饪精良的饭菜，这样当他们找不到朋友时，就能更好地忍受艰苦的饮食。

[stɑːrt] [ðə; ði] [hæt] [ə'goʊɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [iːtʃ] [kə'mjuːnəti] ,

Start	the	hat	agoing	at	once	in	each	community	,
开始	这	帽子	过去	在	一次	在	每个	社区	,

每个社区立即开始戴帽子活动，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [taʊn] [ɔːr] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ðæt] [pɜːr] [-]

and	let	the	town	or	the	county	that	pur	[	93	]
和	让	这	镇	或者	这	县	那	纯粹	[	-	]

并让城镇或县[93]

['tʃeɪsɪz] [ə; eɪ] ['braɪən] ['wægən] [pʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kaʊnti] , [taʊn] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] ['kʌvər] .

chases	a	Bryan	wagon	put	the	name	of	such	county	,	town	or	village	on	the	cover	.
追逐	一个	布莱恩	车皮	放	这	姓名	的	这样的	县	,	镇	或者	村庄	在	这	覆盖	.

追逐布莱恩马车，把该县、城镇或村庄的名字放在封面上。

[let] ['kauntiz] [ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Let	counties	in	Colorado	,
让	县	在	科罗拉多州	,

让科罗拉多州的各县，

['ɑːrkənsɔː] [ænd; ənd] ['teksəs] [fɪt] [aʊt] [sʌtʃ] ['wægənz] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hiːðn]

Arkansas	and	Texas	fit	out	such	wagons	and	start	them	toward	the	heathen
阿肯色州	和	德克萨斯州	合身	出去	这样的	马车	和	开始	他们	朝向	这	异教徒

['terətɔːri] [ʌv; əv] [oʊ'haɪoʊ] ,

territory	of	Ohio	,
领土	的	俄亥俄州	,

阿肯色州和德克萨斯州为这些篷车配备装备，然后驱车前往俄亥俄州的异教徒领地。

[ˌɪndi'ænə] , [kən'tʌki] [ænd; ənd] ['meriləndˌ] .

Indiana	,	Kentucky	and	Maryland	.
印第安纳州	,	肯塔基州	和	马里兰州	.

印第安纳州、肯塔基州和马里兰州。

[ə'bɑːlɪʃ] ['neɪkɪdnəs] [æt; ət] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] .

ABOLISH	NAKEDNESS	AT	HOME	BEFORE	GOING	ABROAD	.
取消	裸体	在	家	前	去	国外	.

出国前先在国内废除裸体行为。

[let] [ðə; ði] ['mʌni] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [sent] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒəs] [frendz] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ['sævidʒiz]

Let	the	money	heretofore	sent	by	our	religious	friends	to	teach	the	naked	savages
让	这	钱	此前	发送	经过	我们的	宗教	朋友们	到	教	这	裸	野蛮人

[ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['aɪləndz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪkɪdnəs] [ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'zaɪər] [kloʊðz]

of	foreign	islands	to	be	ashamed	of	their	nakedness	and	to	desire	clothes
的	外国的	岛屿	到	是	羞愧	的	他们的	裸体	和	到	欲望	衣服

,

,

,

让那些我们宗教朋友以前用来教导外国岛屿上赤身裸体的野蛮人为自己的裸体感到羞耻并渴望穿衣服的钱，

[bi:; bi] [ə'plaɪd] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'vɜ:rʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['evri]

be	applied	now	to	the	conversion	of	America	to	the	conviction	that	every
是	应用	现在	到	这	转换	的	美国	到	这	定罪	那	每一个

['sɪtɪzn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] [hu:] ['wɒnts] [kloʊðz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ɜ:rn]

citizen	of	our	own	country	who	wants	clothes	should	have	a	chance	to	earn
公民	的	我们的	自己的	国家	WHO	想要	衣服	应该	有	一个	机会	到	赚

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

现在应该将这一理念应用于改变美国的观念，即我们国家的每个公民，只要想要衣服，都应该有机会通过劳动获得它。

[ɪf] [ə'merɪkə] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðæt] [ɑ:rtʃ] - ['dev(ə)l] ['wɜ:rʃɪp] , [goʊld][aɪ'dɑ:lətri] ,

If	America	is	destroyed	by	that	arch	-	devil	worship	,	gold	idolatry	,
如果	美国	是	损毁	经过	那	拱	-	魔鬼	崇拜	,	金子	偶像崇拜	,

如果美国被那种对魔鬼的崇拜、对黄金的偶像崇拜所摧毁，

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'pʌblɪk] [goʊz] [daʊn] [ə'mɪd][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ænd; ənd]

if	our	Republic	goes	down	amid	the	horrors	of	a	violent	revolution	and
如果	我们的	共和国	去	向下	之中	这	恐怖	的	一个	暴力	革命	和

['mɪlətəri] ['despətɪzəm] ,

military	despotism	,
军队	专制主义	,

如果我们的共和国在暴力革命和军事专制的恐怖中覆灭，

['fɑ:loʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd] [gri:s] [ænd; ənd]['i:dʒɪpt] ,

following	in	the	footsteps	of	Rome	and	Greece	and	Egypt	,
下列的	在	这	脚步声	的	罗马	和	希腊	和	埃及	,

追随罗马、希腊和埃及的脚步，

[wʌt] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['mɪʃənz] [ɪn] ['fɔ:rən] [lændz] ?

what	will	result	from	our	missions	in	foreign	lands	?
什么	将要	结果	从	我们的	任务	在	外国的	土地	?

我们在海外执行的任务将会带来什么结果?

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['relɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ]['pɑ:səb(ə)l] ['ti:tʃɪŋ] [kæn; kən] [ðen]

They	will	become	relics	of	the	past	because	no	possible	teaching	can	then
他们	将要	变得	遗物	的	这	过去的	因为	不	可能的	教学	能	然后

[kən'vɪns] [ðə; ði] [pʊr] ['hi:ðn] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] ['paʊər] .

convince	the	poor	heathen	that	our	religion	is	a	saving	power	.
说服	这	贫穷的	异教徒	那	我们的	宗教	是	一个	保存	力量	.

它们将成为过去的遗迹，因为那时任何教义都无法说服可怜的异教徒相信我们的宗教具有救赎的力量。

[wen] [ðə; ði] ['veri] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

When	the	very	country	from	which
什么时候	这	非常	国家	从	哪个

当来自那个国家的那个

[ðə; ði] [-]

the	[	94	]
这	[	-	]

['mɪʃənərɪz] [kʌm] [ɪz][ðə; ði] ['helpləs] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [griːd] , ['ævərɪs] [ænd; ənd] ['ɔːrgənaɪzd] [kraɪm] ,

missionaries	**come**	**is**	**the**	**helpless**	**victim**	**of**	**greed**	**,**	**avarice**	**and**	**organized**	**crime**	**,**
传教士	来	是	这	无助	受害者	的	贪婪	,	贪婪	和	组织	犯罪	,

传教士们是贪婪、吝啬和有组织犯罪的无助受害者。

[haʊ] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['reɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr] [ɪg'zæmp(ə)l] ?

how	**are**	**other**	**races**	**to**	**be**	**tempted**	**to**	**follow**	**our**	**example**	**?**
如何	是	其他	种族	到	是	受诱惑	到	跟随	我们的	例子	?

如何才能诱惑其他种族效仿我们的做法?

[let] [ˌjuː 'es] ['ræðər] [tɜːrn] ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃəneri] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [fɔːr] ['jɪrz] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

Let	**us**	**rather**	**turn**	**our**	**missionary**	**money**	**for**	**the**	**next**	**four**	**years**	**,**	**ALL**	**OF**	**IT**
让	我们	相当	转动	我们的	传教士	钱	为了	这	下一个	四	年	,	全部	的	它

,

,

,

让我们把未来四年所有的传教资金都转用来其他用途吧。

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔfəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

into	**the**	**coffers**	**of**	**the**	**New**	**Democracy**	**,**
进入	这	金库	的	这	新的	民主	,

进入新民主党的金库，

[ænd; ənd][stɑːrt]['aʊər; ɑːr]['wægənz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [steɪts] [frʌm; frəm] ['evri] [ˌdemə'krætɪk]

and	**start**	**our**	**wagons**	**toward**	**the**	**doubtful**	**states**	**from**	**every**	**Democratic**
和	开始	我们的	马车	朝向	这	疑	各州	从	每一个	民主

[ænd; ənd]['pɑːpjəlɪst] ['strɔːŋhoʊld] .

and	**Populist**	**stronghold**	**.**
和	民粹主义	据点	.

并从每个民主党和民粹主义的大本营出发，向那些局势不明的州进发。

[let] [ðə; ði] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] , ['kænzəs] [ænd; ənd] [nə'bræskə] ,

Let	**the**	**more**	**civilized**	**people**	**of**	**Missouri**	**,**	**Kansas**	**and**	**Nebraska**	**,**
让	这	更多的	文明	人们	的	密苏里州	,	堪萨斯州	和	内布拉斯加州	,

让密苏里州、堪萨斯州和内布拉斯加州那些更文明的人们来评判吧。

[wer] [ðə; ði] [kriːd] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['æltɪtuːd] [ɪn] ['ɜːθs] ['hɪstri; 'hɪstəri]

where	**the**	**creed**	**of**	**progress**	**has**	**reached**	**the**	**greatest**	**altitude**	**in**	**earth's**	**history**
在哪里	这	信条	的	进步	有	达到	这	最	高度	在	地球的	历史

, [ʃer] [ðer; ðər] [ɪn'kriːst] ['fɪzɪk(ə)l] ,

,	**share**	**their**	**increased**	**physical**	**,**
,	分享	他们的	增加	身体的	,

在进步信条达到地球历史上最高高度的地方，分享他们不断增强的体能，

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [dɪ'veləpmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [les] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] [mɔːr]

intellectual	**and**	**moral**	**development**	**with**	**the**	**less**	**progressive**	**and**	**more**
知识分子	和	道德	发展	和	这	较少的	进步	和	更多的

['bɑːrbərəs] [steɪts] [ðæt] [frɪndʒ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ˌjuː'naitiŋ][juː 'es][wɪð; wɪθ] [dɪ'keɪɪŋ] ['jʊrəp] .

barbarous	**states**	**that**	**fringe**	**the**	**ocean**	**uniting**	**us**	**with**	**decaying**	**Europe**	**.**
野蛮	各州	那	边缘	这	海洋	联合	我们	和	腐烂的	欧洲	.

与那些思想进步程度较低、较为野蛮的沿海国家相比，我们在智力和道德发展方面有所进步，并将我们与衰落的欧洲联系在一起。

[sʌtʃ] ['frendli] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi] [ri'wɔːdid] [baɪ][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊz]

Such	**friendly**	**action**	**will**	**not**	**only**	**be**	**rewarded**	**by**	**the**	**satisfaction**	**that**	**always**	**follows**
这样的	友好的	行动	将要	不是	仅有的	是	奖励	经过	这	满意	那	总是	跟随

[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ækt] ,

a	**righteous**	**act**	**,**
一个	正义	行为	,

这种友善的行为不仅会带来行善后人总会有的满足感，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['givəz] [wɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest][ʌv; əv][gɑːd] .

but	the	givers	will	be	blessed	of	God	.
但	这	捐赠者	将要	是	蒙福	的	上帝	.

但施舍者必蒙上帝祝福。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][duː] , [ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɔːr][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

Nothing	that	a	man	can	do	,	or	a	woman	,	or	a	child	,
没有什么	那	一个	男人	能	做	, 或者		一个	女士	, 或者		一个	孩子	,

男人、女人或孩子都做不到的事

[wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] [mɔːr] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ɔːr][geɪn] ['greɪtər] [rɪ'wɔːrd] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]

will	accomplish	more	good	in	this	world	or	gain	greater	reward	in	the	land	of	the
将要	完成	更多的	好的	在	这	世界	或者	获得	更大的	报酬	在	这	土地	的	这

[ˌhɪr'æftər] ,

hereafter	,
此后	,

今世会成就更多善事，还是来世会获得更大的奖赏?

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd]['daɪmz][ænd; ənd] ['peniz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

than	the	giving	of	their	dollars	and	dimes	and	pennies	for	the
比	这	给予	的	他们的	美元	和	一角硬币	和	便士	为了	这

['staːtiŋ] [ʌv; əv]['braɪən]['wægənz] .

starting	of	Bryan	wagons	.
开始	的	布莱恩	马车	.

而不是捐出他们的一美元、一角钱和一分钱来启动布莱恩马车。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['sɛntɝz, 'sɛnɝz][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ]

In	this	way	the	western	and	southern	centers	of	thought	and	unselfish
在	这	方式	这	西	和	南部	中心	的	想法	和	无私

['peɪtrɪətɪzəm] [meɪ] ['ʌplɪft] [ænd; ənd]['edʒukeɪt] [ðoʊz] [-]

patriotism	may	uplift	and	educate	those	[	95	]
爱国主义	可能	提升	和	教育	那些	[	-	]

这样，西方和南方的思想中心和无私的爱国主义就可以提升和教育那些[95]人。

[steɪts] [wer] [griːd] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfəmiːz] [ʌv; əv] - [stɪl] [hoʊld]

states	where	greed	,	political	corruption	and	the	infamies	of	Hannaism	still	hold
各州	在哪里	贪婪	,	政治的	腐败	和	这	家族	的	-	仍然	抓住

[ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [sweɪ] .

undisputed	sway	.
无可争议	摇摆	.

贪婪、政治腐败和汉娜主义的恶行仍然占据主导地位的国家。

[let] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] [hoʊld] [entə'teɪnmənts] , [let] ['sʌpəz] , [mæskt]

Let	the	churches	of	the	Western	states	hold	entertainments	,	let	suppers	,	masked
让	这	教堂	的	这	西	各州	抓住	娱乐	,	让	晚餐	,	戴面具

[bɔːlz] , [aɪs] [kriːm] ['soʊʃ(ə)l] ,

balls	,	ice	cream	socials	,
球	,	冰	奶油	社交媒体	,

让西部各州的教堂举办娱乐活动，举办晚宴、化装舞会、冰淇淋社交活动，

['saɪdər] ['pikniks] [ænd; ənd] ['bɑːbikjuː] [biː; bi] [held] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

cider	picnics	and	barbecues	be	held	by	the	good	women	of	every	village	and
苹果酒	野餐	和	烧烤	是	握住	经过	这	好的	女性	的	每一个	村庄	和

[ðə; ði] ['proʊsiːdz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] " ['braɪən]['wægənz] .

the	proceeds	devoted	to	the	equipment	of	"	Bryan	wagons	.
这	收益	奉献	到	这	设备	的	"	布莱恩	马车	.

每个村庄的好妇女们都会举办苹果酒野餐和烧烤活动，所得收益将用于购置“布莱恩马车”的设备。

" [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['stɑːrtɪd] [aʊt] , [iːtʃ] [wel] [prə'vɪʒənd] [wɪð; wɪθ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

"	And	after	they	are	started	out	,	each	well	provisioned	with	literature	,
"	和	后	他们	是	开始	出去	,	每个	出色地	已配置	和	文学	,

['blæŋkits] [ænd; ənd] [fuːd] ,

blankets	and	food	,
毯子	和	食物	,

“出发之后，每个人都配备了充足的书籍、毯子和食物，

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [gʊd] ['spiːkɚz] [ænd; ənd] ['wɜːrkərz] ,

and	containing	two	good	speakers	and	workers	,
和	包含	二	好的	演讲者	和	工人	,

并且包含两名优秀的演讲者和工作人员，

[ðə; ði] [gʊd] ['wɪmɪn] [huː] [reɪzd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][stɑːrt][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər]

the	good	women	who	raised	the	money	to	start	them	should	continue	their
这	好的	女性	WHO	提高	这	钱	到	开始	他们	应该	继续	他们的

[bɪ'naɪn] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fʌnd] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][hænd] ,

benign	activities	and	proceed	at	once	to	raise	a	fund	to	keep	on	hand	,
良性	活动	和	继续	在	一次	到	增加	一个	基金	到	保持	在	手	,

那些筹款创办这些机构的善良女性应该继续她们的善举，并立即着手筹集资金以维持运营。

[soʊ] [ðæt] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['miʃənəriz] [send] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] , ['æksɪdənt][ɔːr] [nɪ'glekt] ,

so	that	when	our	missionaries	send	tidings	of	persecution	,	accident	or	neglect	,
所以	那	什么时候	我们的	传教士	发送	消息	的	迫害	,	事故	或者	忽视	,

所以，当我们的传教士发出有关迫害、意外或疏忽的消息时，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['ænsər] [æt; ət] [wʌns] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'mɪt(ə)ns] .

they	can	be	answered	at	once	by	a	generous	remittance	.
他们	能	是	回答	在	一次	经过	一个	慷慨的	汇款	.

这些问题可以通过慷慨的汇款立即得到解决。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['pɜːrmənənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ventʃər] ,

In	order	to	insure	the	permanency	of	the	venture	,
在	命令	到	保证	这	永久性	的	这	风险投资	,

为了确保该项目的长期性，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɔːz] ['iːv(ə)n] [ɪf]

and	that	the	wagon	and	horses	may	continue	to	serve	the	cause	even	if
和	那	这	车皮	和	马匹	可能	继续	到	服务	这	原因	甚至	如果

[ðə; ði] [men] ['trævlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['dezərt] [ðer; ðər][poʊsts] ,

the	men	traveling	with	them	desert	their	posts	,
这	男人	旅行	和	他们	沙漠	他们的	帖子	,

即使随行人员擅离职守，马车和马匹也能继续为事业服务。

[ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] [ɔːr][træns'fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]

a	bill	of	sale	or	transfer	of	the	wagon	and	horses	should	be	sent	to
一个	账单	的	销售	或者	转移	的	这	车皮	和	马匹	应该	是	发送	到

['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl] ['hedkwɔːrtərz] [ɔːr][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [steɪt] ['ɑːfəsərz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] .

our	National	headquarters	or	to	our	state	officers	on	the	day	of	departure	.
我们的	国家的	总部	或者	到	我们的	状态	警官	在	这	天	的	离开	.

马车和马匹的买卖或转让单应在出发当天送交我国总部或州政府官员。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [-]

The	friends	of	the	organization	would	then	be	communicated	[	96	]
这	朋友们	的	这	组织	会	然后	是	沟通	[	-	]

然后，该组织的朋友将会收到通知[96]

[wɪð; wɪθ][ɪn] [æd'væns] [wer'evər] [ðə; ði]['wægən] [went] ,

with	in	advance	wherever	the	wagon	went	,
和	在	进步	无论	这	车皮	去	,

无论马车去哪里，都提前做好准备。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] ['i:ðər] [wʌn][ɔ:r][bəuθ][ðə; ði] ['spi:kɚz] ['taɪərd][ɔ:r] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,

and	in	case	either	one	or	both	the	speakers	tired	or	deserted	,
和	在	案件	任何一个	一	或者	两个都	这	演讲者	疲劳的	或者	荒凉的	,

如果其中一位或两位发言者感到疲倦或中途离开，

[ðə; ði] ['veɪkənsiz] [wʊd] [bi:; bi] [fɪld] [æt; ət][wʌns][frʌm; frəm] ['hedkwɔ:rtərz] ,

the	vacancies	would	be	filled	at	once	from	headquarters	,
这	空缺职位	会	是	已填	在	一次	从	总部	,

空缺职位将立即从总部填补。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['wægən] [wʊd] [bi:; bi] [kɛəd] [fɔ:r; fər] .

and	in	the	meantime	the	horses	and	wagon	would	be	cared	for	.
和	在	这	与此同时	这	马匹	和	车皮	会	是	关心	为了	.

与此同时，马匹和马车也会得到照料。

['aʊtdɔ:r] ['mju:zɪk] .

OUTDOOR	MUSIC	.
户外的	音乐	.

户外音乐。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['greɪtər] [eɪd][tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['braɪən]['wægən] " [ðæn; ðən]

There	can	be	no	greater	aid	to	the	success	of	a	"	Bryan	wagon	"	than
那里	能	是	不	更大的	援助	到	这	成功	的	一个	"	布莱恩	车皮	"	比

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [tu:; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]

for	the	volunteers	to	carry	with	them	and	be	able	to	play	a
为了	这	志愿者	到	携带	和	他们	和	是	有能力的	到	玩	一个

['bændʒoʊ] ,

banjo	,
班卓琴	,

对于“布莱恩车队”的成功而言，没有什么比志愿者们能够随身携带并演奏班卓琴更有帮助的了。

[gɪ'tɑ:r] , [ˌvaɪə'lɪn] , [ɔ:r] [smɔ:l] ['ɔ:rgən] .

guitar	,	violin	,	or	small	organ	.
吉他	,	小提琴	, 或者		小的	器官	.

吉他、小提琴或小型管风琴。

['mju:zɪk][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['fɔ:rsɪz][ænd; ənd][æz; əz] [rer] ['mju:zɪk] , [laɪk] [ɔ:l] [rer] [θɪŋz] ,

Music	is	one	of	the	world's	forces	and	as	rare	music	,	like	all	rare	things	,
音乐	是	一	的	这	世界的	力量	和	作为	稀有的	音乐	,	喜欢	全部稀有的		事物	,

音乐是世界的力量之一，而稀有的音乐，就像所有稀有的事物一样，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

is	a	very	small	part	of	the	whole	,
是	一个	非常	小的	部分	的	这	所有的	,

只是整体中很小的一部分，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['mju:zɪk][bi:; bi][ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .

it	is	not	necessary	that	our	music	be	of	that	sort	.
它	是	不是	必要的	那	我们的	音乐	是	的	那	种类	.

我们的音乐不一定要是那种风格。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [best] ['ɑ:rgju:mənts] ,

If	we	have	the	best	arguments	,
如果	我们	有	这	最好的	论点	,

如果我们有最充分的论据，

[wi:; wi][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [hæv; həv][ðə; ði] [best] ['mju:zɪk] .

we	can	afford	to	let	the	other	side	have	the	best	music	.
我们	能	买得起	到	让	这	其他	边	有	这	最好的	音乐	.

我们完全可以负担得起让对方享受最好的音乐。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [gɪv] [ʌp]['mjuːzɪk] [ˌɔːltə'geðər] .

But	we	must	not	,	for	this	reason	,	give	up	music	altogether	.
但	我们	必须	不是	,	为了	这	原因	,	给	向上	音乐	共	.

但我们绝不能因此而完全放弃音乐。

['ðerfɔːr] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['eni] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪd]

Therefore	a	man	who	is	proficient	in	any	musical	instrument	that	can	be	played
所以	一个	男人	WHO	是	精通	在	任何	音乐	乐器	那	能	是	玩

[aʊt] [dɔːz] ,

out	doors	,
出去	门	,

因此，一个精通任何可以在户外演奏的乐器的人，

[ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['braɪən]['wægən] .

is	a	valuable	acquisition	to	a	Bryan	wagon	.
是	一个	有价值的	获得	到	一个	布莱恩	车皮	.

对于布莱恩马车来说，这是一笔很有价值的收藏。

[bʌt; bət][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][ænd; ənd][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪf] [wel]

But	by	far	the	most	popular	and	most	effective	music	in	the	world	,	if	well
但	经过	远的	这	最多	受欢迎的	和	最多	有效的	音乐	在	这	世界	,	如果	出色地

['rendərd] ,

rendered	,
渲染	,

但就演奏水平而言，它无疑是世界上最流行、最有效的音乐。

[ɪz][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] [ɪn] [sɔːŋ] . [[sɪks]] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [-]

is	the	exercise	of	the	human	voice	in	song	.	[	6	]	To	open	a	[	97	]
是	这	锻炼	的	这	人类	嗓音	在	歌曲	.	[	6	]	到	打开	一个	[	-	]

是人类用歌声进行发声的练习。[6] 打开一个[97]

['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] ['ɔːlweɪz] [straɪks] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

meeting	with	music	always	strikes	a	sympathetic	chord	with	the	people	.
会议	和	音乐	总是	罢工	一个	交感神经	弦	和	这	人们	.

音乐总能引起人们的共鸣。

[ˌaɪ 'tiː][eɪdz][ænd; ənd] ['streŋθnz] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] ['fɑːloʊz] .

It	aids	and	strengthens	every	word	that	follows	.
它	艾滋病	和	加强	每一个	单词	那	跟随	.

它有助于加强后面的每一个词。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['spiːkɚz] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [wen] [ðeɪ] [stɑːrt] [aʊt] ,

If	our	speakers	do	not	know	how	to	sing	when	they	start	out	,
如果	我们的	演讲者	做	不是	知道	如何	到	唱歌	什么时候	他们	开始	出去	,

如果我们的演讲者一开始不会唱歌，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['præktɪs] ['sɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sɔŋz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [duː] [noʊ] .

they	should	practice	singing	our	songs	until	they	do	know	.
他们	应该	实践	歌唱	我们的	歌曲	直到	他们	做	知道	.

他们应该练习唱我们的歌，直到他们会唱为止。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['spiːkɚz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

This	should	be	part	of	the	young	speaker's	education	.
这	应该	是	部分	的	这	年轻的	演讲者的	教育	.

这应该是年轻演讲者教育的一部分。

[ˌsterɪ'ɑːptɪkən] ['pɪktʃərz] .

STEREOPTICON	PICTURES	.
立体镜	图片	.

立体光刻图片。

[ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['braɪən]['wægən] " [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

Another	advantage	of	the	"	Bryan	wagon	"	is	that	it	can	carry	a	certain
其他	优势	的	这	"	布莱恩	车皮	"	是	那	它	能	携带	一个	肯定

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] [ðə; ði] " [ʃu:] ['leðər] ['trævələr] " ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

amount	of	baggage	the	"	shoe	leather	traveler	"	cannot	possibly	take	with	him	.
数量	的	行李	这	"	鞋	皮革	游客	"	不能	可能	拿	和	他	.

“布莱恩旅行车”的另一个优点是，它可以携带“赤脚旅行者”不可能携带的一定量的行李。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [pə'zes] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [ˌɔ:rə'tɔ:rɪkl] ['tælənt] ,

For	those	who	do	not	possess	an	unusual	oratorical	talent	,
为了	那些	WHO	做	不是	具有	一个	异常	演说	天赋	,

对于那些不具备非凡演说天赋的人来说，

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˌsterɪ'ɑ:ptɪkən] [ɔ:r]['mædʒɪk]['læntərn][wɪð; wɪθ] [vju:z] ['piktʃərɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

a	small	stereopticon	or	magic	lantern	with	views	picturing	the	principles	of	the
一个	小的	立体镜	或者	魔法	灯笼	和	浏览	想象	这	原则	的	这

[nu:] [dɪ'mɑ:krəsi] [ɪn][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['kʌlɚz] ,

New	Democracy	in	effective	colors	,
新的	民主	在	有效的	颜色	,

一种小型立体幻灯机或幻灯片，用鲜艳的色彩描绘新民主主义的原则。

[wɪl] [pru:v] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][eɪd] .

will	prove	a	valuable	aid	.
将要	证明	一个	有价值的	援助	.

将成为一项宝贵的帮助。

[rɪ'fɔ:rm] [ˌsterɪ'ɑ:ptɪkən] [vju:z] [hæv; həv] [bɪn] [prə'du:st] [ɪn] [greɪt] [və'raɪəti] ,

Reform	stereopticon	views	have	been	produced	in	great	variety	,
改革	立体镜	浏览	有	到过	生产	在	伟大的	种类	,

改革后的立体镜图像种类繁多，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [in'listɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [wer'evər] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði]

and	the	method	of	enlisting	the	eye	wherever	possible	to	strengthen	the
和	这	方法	的	入伍	这	眼睛	无论	可能的	到	加强	这

[im'preʃəns] [meɪd] [θru:] [ðə; ði] [ɪr] [ɪz] [saʊnd] ['pɑ:ləsi] .

impressions	made	through	the	ear	is	sound	policy	.
印象	制成	通过	这	耳朵	是	声音	政策	.

尽可能利用视觉来强化听觉印象的方法是一种合理的策略。

[ɪn] [sɪ'kjuəɪŋ] [kə'lekʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪz] ,

In	securing	collections	for	the	payment	of	expenses	,
在	确保	收藏	为了	这	支付	的	开支	,

在确保收款以支付费用方面，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɪtɪzn] [ɪz] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['nɪk(ə)l] [ɔ:r] [daɪm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt]

the	average	citizen	is	more	likely	to	give	his	nickel	or	dime	towards	the	support
这	平均的	公民	是	更多的	可能	到	给	他的	镍	或者	一角硬币	向	这	支持

[ʌv; əv][ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['daɪmz] [wɜ:rθ] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ɔ:r] [si:n] [ə; eɪ]

of	the	travelers	if	he	has	heard	a	dime's	worth	of	music	or	seen	a
的	这	旅行者	如果	他	有	听到	一个	一角钱	值得	的	音乐	或者	已见	一个

['daɪmz] [wɜ:rθ] [ʌv; əv]['kɑ:mɪk] [-]

dime's	worth	of	comic	[	98	]
一角钱	值得	的	漫画	[	-	]

如果一个普通公民听过价值一角钱的音乐或看过价值一角钱的喜剧，他更有可能捐出五分钱或十分钱来支持旅行者[98]。

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['gɑ:tn] [θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv]
and **interesting** **pictures** **in** **addition** **to** **instruction** **gotten** **through** **the** **medium** **of**
和 有趣的 图片 在 添加 到 操作说明 获得 通过 这 中等的 的
[ðə; ði] ['spi:kɚz] [vɔɪs] .
the **speaker's** **voice** **.**
这 演讲者的 嗓音 .

除了通过演讲者的声音获得的指导外，还有有趣的图片。

['baɪsɪkəlz] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:krəsi] .
BICYCLES **AND** **DEMOCRACY** **.**
自行车 和 民主 .

自行车与民主。

[wer] [ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [ker] [tu:; tə] [wɔ:k] ,
Where **a** **man** **doesn't** **care** **to** **walk** **,**
在哪里 一个 男人 不 关心 到 走 ,

一个男人如果不愿意走路，

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪnkən'vi:niənt] [ɔ:r] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tu:; tə]['træv(ə)l][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['braɪən]
and **where** **it** **is** **inconvenient** **or** **distasteful** **to** **travel** **by** **means** **of** **the** **"** **Bryan**
和 在哪里 它 是 不方便 或者 令人厌恶的 到 旅行 经过 方法 的 这 " 布莱恩
['wægən] ,
wagon **,**
车皮 ,

以及在乘坐“布莱恩马车”出行不便或令人厌恶的地方，

" [ðæt] [moʊst]['mɑ:dərn][ænd; ənd]['pɑ:pjələr] [kən'veɪəns] , [ðə; ði] ['baɪsɪkl] ,
" **that** **most** **modern** **and** **popular** **conveyance** **,** **the** **bicycle** **,**
" 那 最多 现代的 和 受欢迎的 输送 , 这 自行车 ,

“最现代、最受欢迎的交通工具——自行车，

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [di'semineitɪŋ] [tru:θ] .
should **not** **be** **despised** **as** **a** **means** **of** **disseminating** **truth** **.**
应该 不是 是 被鄙视的 作为 一个 方法 的 传播 真相 .

不应轻视传播真理的手段。

[ðə; ði] ['baɪsɪkl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['fæktərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ] .
The **bicycle** **is** **one** **of** **the** **revolutionary** **factors** **of** **our** **age** **.**
这 自行车 是 一 的 这 革命性的 因素 的 我们的 年龄 .

自行车是我们这个时代最具革命性的因素之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,
It **is** **the** **enemy** **of** **tobacco** **,**
它 是 这 敌人 的 烟草 ,

它是烟草的敌人。

['lɪkər] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ðæt] [ə'raɪz][frʌm; frəm][æb'nɔ:rm(ə)l][dɪ'zaɪɚz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
liquor **and** **all** **other** **vices** **that** **arise** **from** **abnormal** **desires** **created** **by** **a**
酒 和 全部 其他 恶习 那 出现 从 异常 欲望 创建 经过 一个
['sed(ə)nteri] [laɪf] .
sedentary **life** **.**
久坐的 生活 .

酗酒以及所有因久坐不动的生活方式而产生的异常欲望所导致的恶习。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [helθ] , [streŋθ] , [red] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [klɪr] ['hedz] .
It **is** **the** **friend** **of** **health** **,** **strength** **,** **red** **cheeks** **and** **clear** **heads** **.**
它 是 这 朋友 的 健康 , 力量 , 红色的 脸颊 和 清除 头部 .

它是健康、力量、红润脸颊和清醒头脑的朋友。

[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [gʊd] [roʊdz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [mi:nz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ,
Where **there** **are** **good** **roads** **it** **is** **an** **excellent** **means** **of** **travel** **,**
在哪里 那里 是 好的 道路 它 是 一个 出色的 方法 的 旅行 ,

在路况良好的地方，这是一种极佳的出行方式。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['hwiːlmən] [kæn; kən] ['iːzəli] [spiːk] ['evri] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taʊn] [baɪ]

and	a	strong	wheelman	can	easily	speak	every	night	at	a	different	town	by
和	一个	强的	车轮人	能	容易地	说话	每一个	夜晚	在	一个	不同的	镇	经过

['juːzɪŋ][ðə; ði] [wiːl] ,

using	the	wheel	,
使用	这	车轮	,

一个身强力壮的车手可以借助车轮，轻松地每晚在不同的城镇发表演讲。

[ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz] [iːtʃ] ['aʊtdɔːr] ['miːtɪŋ] .

and	still	have	plenty	of	time	to	advertise	each	outdoor	meeting	.
和	仍然	有	很多	的	时间	到	广告	每个	户外的	会议	.

而且还有充足的时间为每次户外会议做宣传。

[ə; eɪ] ['baɪsɪkl] , [tuː] , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ə; eɪ]['braɪən]['wægən] ,

A	bicycle	,	too	,	is	an	excellent	companion	to	a	Bryan	wagon	,
一个	自行车	,	也	,	是	一个	出色的	伴侣	到	一个	布莱恩	车皮	,

自行车也是布莱恩手推车的绝佳搭档。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [waɪl] [ðə; ði]['wægən][ɪz] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

because	while	the	wagon	is	slowly	moving	from	one	village	to	another	,
因为	尽管	这	车皮	是	缓慢地	移动	从	一	村庄	到	其他	,

因为当马车缓慢地从一个村庄驶向另一个村庄时，

[ðə; ði] ['hwiːlmən] [kæn; kən][biː; bi] ['skaʊərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd] [roʊdz] [dis'tribjuːtiŋ] [smɔːl] ['səːkjələːs]

the	wheelman	can	be	scouring	along	the	side	roads	distributing	small	circulars
这	车轮人	能	是	洗涤	沿着	这	边	道路	分发	小的	通告

[tuː; tə][ðə; ði] ['skætərd] ['kʌntri] [-]

to	the	scattered	country	[	99	]
到	这	疏散	国家	[	-	]

司机可能会沿着乡间小路四处搜寻，向分散的乡村分发小传单[99]

[men] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [taʊn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] .

men	,	telling	them	of	the	meeting	in	the	next	town	the	coming	day	or	night	.
男人	,	讲述	他们	的	这	会议	在	这	下一个	镇	这	未来	天	或者	夜晚	.

告诉男人们，第二天或第三天晚上将在邻镇举行会议。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [trʊθs] [fɔːr; fər] ['evri] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] [tuː; tə]

one	of	the	most	important	truths	for	every	friend	of	the	New	Democracy	to
一	的	这	最多	重要的	真相	为了	每一个	朋友	的	这	新的	民主	到

[lɜːrn] [waɪl] ['veri] [jʌŋ] ,

learn	while	very	young	,
学习	尽管	非常	年轻的	,

对于每一位新民主主义的朋友来说，从小就应该明白一个最重要的真理。

[ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [pluː'tɑːkrəsi] ,

is	that	our	enemy	,	plutocracy	,
是	那	我们的	敌人	,	富豪	,

那就是我们的敌人，财阀统治吗?

['juːtilaiz] ['evri] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ɪts]

utilizes	every	invention	and	element	of	civilization	for	the	perpetuation	of	its
利用	每一个	发明	和	元素	的	文明	为了	这	延续	的	它是

['paʊər] .

power	.
力量	.

它利用文明的每一项发明和要素来延续其权力。

[ɪn] [ə'poʊzɪŋ] [pluː'tɑːkrəsi] [wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] ['næroʊ] , ['predʒədɪst] , [ˌsuːpər'stɪʃəs] , [nɔːr] [ə'laʊ]

In	opposing	plutocracy	we	cannot	be	narrow	,	prejudiced	,	superstitious	,	nor	allow
在	反对	富豪	我们	不能	是	狭窄的	,	有偏见的	,	迷信的	,	也不	允许

[ˌpriːkən'siːvd] [aɪ'diːəz] [æz; əz] [tuː; tə] ['dɪgnəti] ,

preconceived	ideas	as	to	dignity	,
先入为主的	想法	作为	到	尊严	,

在反对财阀统治时，我们不能心胸狭隘、抱有偏见、迷信，也不能对尊严抱有先入为主的观念。

['kʌstəm] , ['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [ɔːr] [rɪˌspektə'bɪləti] , [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [friː] ['moʊʃ(ə)n]

custom	,	personal	appearance	or	respectability	,	to	interfere	with	our	free	motion
风俗	,	个人的	外貌	或者	体面	,	到	干扰	和	我们的	自由的	运动

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [ˌenər'dʒetɪk] ['kɑːnflɪkt] .

and	our	energetic	conflict	.
和	我们的	精力充沛	冲突	.

习俗、个人形象或体面，妨碍了我们的自由行动和精力冲突。

[wiː; wi] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['wepən] [ðæt] [baɪ] ['eni] ['ɑːnərəb(ə)l] [miːnz] [kæn; kən] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

We	fight	with	every	weapon	that	by	any	honorable	means	can	be	secured	.
我们	斗争	和	每一个	武器	那	经过	任何	光荣的	方法	能	是	安全	.

我们会用一切能够以任何体面手段获得的武器进行战斗。

[wiː; wi] ['træv(ə)l] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ðæt] [wɪl] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [taɪm]

We	travel	by	every	means	that	will	emancipate	us	from	the	limitations	of	time
我们	旅行	经过	每一个	方法	那	将要	解放	我们	从	这	限制	的	时间

, [speɪs] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] .

,	space	and	poverty	.
,	空间	和	贫困	.

我们以各种方式旅行，以摆脱时间、空间和贫困的限制。

[wiː; wi] [ək'sept] [æz; əz] ['ælaɪz] ['evri] [frend] [huː] [wɪl] [eɪd] [ɪn] [ɪm'presɪŋ] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] ['mɔːtəlz]

We	accept	as	allies	every	friend	who	will	aid	in	impressing	upon	our	fellow	mortals
我们	接受	作为	盟国	每一个	朋友	WHO	将要	援助	在	令人印象深刻	之上	我们的	同伴	凡人

[ðə; ðɪ] [sə'lemnəti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [kən'frʌnts] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [mə'lɪgnəti] [ʌv; əv]

the	solemnity	of	the	opportunity	that	confronts	them	and	the	malignity	of
这	严肃	的	这	机会	那	面对	他们	和	这	恶毒	的

[ðə; ðɪ] ['enəmi] [ðæt] [ɪz] [dis'trɔɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [reɪs] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

the	enemy	that	is	destroying	our	common	race	and	country	.
这	敌人	那	是	摧毁	我们的	常见的	种族	和	国家	.

我们欢迎所有帮助我们向同胞们强调摆在他们面前的机遇的庄严性以及正在摧毁我们共同种族和国家的敌人的邪恶本质的朋友作为盟友。

[græsp] ['evri] [fɔːrs] [ɪn] [ɜːrθ] , [ɪn] [siː] , [ɪn] [er] , [wɪtʃ] [baɪ] [ˌɪndʒə'nuːəti] , ['wɪzdəm] , [pər'sɪstəns] ,

Grasp	every	force	in	earth	,	in	sea	,	in	air	,	which	by	ingenuity	,	wisdom	,	persistence	,
抓牢	每一个	力量	在	地球	,	在	海	,	在	空气	,	哪个	经过	独创性	,	智慧	,	持久性	,

运用智慧、巧思和毅力，把握地球、海洋和天空中的每一种力量。

[ɔːr] ['herəʊɪzəm] [kæn; kən] [biː; bi] ['juːtəˌlaɪzd] [ɪn] ['lesnɪŋ] ['hjuːmən] [peɪn] [ɔːr] ['ædɪŋ] [tuː; tə] ['hjuːmən] [dʒɔɪ] ;

or	heroism	can	be	utilized	in	lessening	human	pain	or	adding	to	human	joy	;
或者	英雄主义	能	是	利用	在	减少	人类	疼痛	或者	添加	到	人类	喜悦	;

或者，英雄主义可以用来减轻人类的痛苦或增加人类的快乐；

[wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['fɔːwədɪŋ] [-]

which	can	be	of	service	in	forwarding	[	100	]
哪个	能	是	的	服务	在	转发	[	-	]

这在转发方面可以发挥作用[100]

[ðiːz] [grænd] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [wɪl] , [baɪ] [wʌn] ['soʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [træn'zɪʃ(ə)n] ,

these	grand	principles	that	will	,	by	one	social	and	political	transition	,
这些	盛大	原则	那	将要	,	经过	一	社会的	和	政治的	过渡	,

这些宏伟的原则将通过一次社会和政治转型，

[əˈbɑːlɪʃ] [ðə; ðɪ][ˈpraɪmerɪ] [ˈsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈmɪzərɪ] . [-]

abolish	the	primary	sources	of	human	misery	.	[	101	]
取消	这	基本的	来源	的	人类	苦难	.	[	-	]

消除人类苦难的根源。[101]

[ˈtʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[səˈluːn] [ˈmiːtiŋz] .

SALOON	MEETINGS	.
酒吧	会议	.

酒吧聚会。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ʌv; əv] [ˈsplendɪd] [fɪˈziːk] , [ʌv; əv] [braɪt] [ænd; ənd][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [aɪ] ,

A	young	man	,	of	splendid	physique	,	of	bright	and	formidable	eye	,
一个	年轻的	男人	,	的	灿烂	体质	,	的	明亮的	和	强大	眼睛	,

一位身材魁梧、目光炯炯有神的年轻人，

[ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] ,

the	very	picture	of	strength	and	courage	,
这	非常	图片	的	力量	和	勇气	,

这是力量和勇气的完美体现。

[huː] [bɪˈkeɪm] [æn; ən][ədˈmaɪərər][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbraɪən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [leɪt] [kæmˈpeɪn] , [ænd; ənd] ,

who	became	an	admirer	of	Mr	.	Bryan	during	the	late	campaign	,	and	,
WHO	成为	一个	仰慕者	的	先生	.	布莱恩	期间	这	晚的	活动	,	和	,

在竞选后期，他成为了布莱恩先生的仰慕者，并且，

[ˈæftər] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪkˈstensɪv] [ˈriːdɪŋ] [fərˈsʊk] [ðə; ðɪ] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑːrti] ,

after	careful	and	extensive	reading	forsook	the	Republican	party	,
后	小心	和	广泛的	阅读	放弃	这	共和党人	派对	,

经过仔细和广泛的阅读后，他放弃了共和党。

[ɪmˈbreɪst] [ðə; ðɪ] [nuː] [dɪˈmɑːkrəsi] [ænd; ənd] [ɪnˈlɪstɪd] [ðə; ðɪ] [wiːk] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪˈlekʃ(ə)n] [æz; əz]

embraced	the	New	Democracy	and	enlisted	the	week	following	the	election	as
拥抱	这	新的	民主	和	入伍	这	星期	下列的	这	选举	作为

[ə; eɪ] [ˌvɑːlənˈtɪr] [ˈspiːkər] [ænd; ənd] [ˈwɜːrkər] .

a	Volunteer	Speaker	and	worker	.
一个	志愿者	扬声器	和	工人	.

他拥护新民主党，并在选举后的一周内报名成为志愿发言人和工作人员。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [menz] [ˈkrɪstʃən] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ænd; ənd]

He	is	an	active	member	of	the	Young	Men's	Christian	Association	and
他	是	一个	积极的	成员	的	这	年轻的	男士	基督教	协会	和

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkrɪstʃən] [ɪnˈdevər] [səˈsaɪəti] .

of	the	Christian	Endeavor	Society	.
的	这	基督教	奋进	社会	.

他是基督教青年会和基督教奋进会的活跃成员。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [əˈtend] [wʌz; wəz] [held] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [səˈluːn] .

The	first	meeting	he	was	asked	to	attend	was	held	over	a	saloon	.
这	第一的	会议	他	曾是	问	到	出席	曾是	握住	超过	一个	酒吧	.

他被要求参加的第一次会议是在一家酒吧举行的。

[ðɪs] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈjuːθfl] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ][bɑːr] - [ruːm] [ʌv; əv]

This	image	of	youthful	power	and	courage	walked	through	the	bar	-	room	of
这	图像	的	青春	力量	和	勇气	步行	通过	这	酒吧	-	房间	的

[ðə; ðɪ] [səˈluːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈspærɪdʒɪŋ] [er] ,

the	saloon	with	a	disparaging	air	,
这	酒吧	和	一个	贬损	空气	,

这个充满青春活力和勇气的形象，带着一种轻蔑的神情走进了酒吧的吧台。

[sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] ['raɪtər] ,

sat	down	at	a	table	beside	the	writer	,
卫星	向下	在	一个	桌子	旁	这	作家	,

他坐在作家旁边的一张桌子旁，

['ænsər] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] [ænd; ənd][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] ['mænər] [ænd; ənd]

answered	a	few	questions	in	a	gloomy	and	dissatisfied	manner	and
回答	一个	很少	问题	在	一个	阴沉	和	不满	方式	和

[sed] [ˌdɪplə'mætɪkli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət] [ə'nʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti]

said	diplomatically	that	he	had	an	engagement	at	another	end	of	the	city
说	外交上	那	他	有	一个	订婚	在	其他	结尾	的	这	城市

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] .

and	could	not	remain	.
和	可以	不是	保持	.

他闷闷不乐地回答了几个问题，并委婉地表示他在城市的另一端有事要办，不能继续待下去。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][help] [ə'reɪndʒ] [ə'nʌðər] [miːt] [-]

He	had	promised	to	help	arrange	another	meet	[	102	]
他	有	承诺	到	帮助	安排	其他	见面	[	-	]

他曾答应帮忙安排另一次会面[102]

[ɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [blɑːks] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ['pɑːrtli] [fʊl'fɪld] [ðæt] ['prɑːmɪs] [baɪ] ['kæriɪŋ]

ing	a	few	blocks	away	and	the	next	day	partly	fulfilled	that	promise	by	carrying
ing	一个	很少	积木	离开	和	这	下一个	天	部分	已完成	那	承诺	经过	携带

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv]['səːkjələːs][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [tuː] [men] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə]

a	bundle	of	circulars	from	the	printing	office	to	two	men	who	were	to
一个	捆	的	通告	从	这	印刷	办公室	到	二	男人	WHO	是	到

[dɪ'strɪbjuːt] [ðem; ðəm] .

distribute	them	.
分发	他们	.

他在几个街区外，第二天就部分履行了这个承诺，从印刷厂把一捆传单送到了两个要分发传单的人手中。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][hæz; həz] ['nevər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ]

He	then	suddenly	dropped	out	of	sight	and	has	never	,	so	far	as	the
他	然后	突然	掉落	出去	的	视线	和	有	绝不	,	所以	远的	作为	这

['muːvmənt] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

movement	is	concerned	,
移动	是	担心的	,

随后他突然销声匿迹，就该运动而言，他再也没有出现过。

[ʃoʊn] [ʌp] [sɪns] .

shown	up	since	.
所示	向上	自从	.

此后出现过。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feloʊ] ['tʃɜːrtʃmən] [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ðæt] [hiː; hi]

It	has	been	learned	that	to	a	fellow	churchman	he	remarked	that	he
它	有	到过	学习	那	到	一个	同伴	牧师	他	评论	那	他

[hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [haɪ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][aɪ'diːlz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['braɪən] ,

had	been	attracted	by	the	high	and	noble	ideals	of	Mr	.	Bryan	,
有	到过	吸引	经过	这	高的	和	高贵	理想	的	先生	.	布莱恩	,

据了解，他曾对一位教友说，他被布莱恩先生崇高而高尚的理想所吸引。

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɔːz] ,

had	expected	to	work	for	the	cause	,
有	预期的	到	工作	为了	这	原因	,

原本希望为这项事业效力，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'luːn] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'fensɪv] [tuː; tə]

but	that	his	attendance	at	a	meeting	in	a	saloon	was	so	offensive	to
但	那	他的	出席	在	一个	会议	在	一个	酒吧	曾是	所以	进攻	到

[hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] [hɑːrt] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [pɑːr,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪn]

him	that	he	lost	all	heart	and	had	given	up	participation	in	the	movement	in
他	那	他	丢失的全部		心	和	有	给定	向上	参与	在	这	移动	在

['kɑːnsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

但他参加在酒吧举行的会议让他感到非常反感，以至于他彻底失去了信心，并因此放弃了参与该运动。

[ðɪs] [mæn][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [klæs] [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər]

This	man	is	only	the	type	of	a	considerable	class	who	would	like	to	have	their
这	男人	是	仅有的	这	类型	的	一个	大量	班级	WHO	会	喜欢	到	有	他们的

['feloʊ] ['biːɪŋs] [kliːn] [bʌt; bət] [wʊd] ['nevər] [help] [wɑːʃ] [ðem; ðəm] ,

fellow	beings	clean	but	would	never	help	wash	them	,
同伴	生物	干净的	但	会	绝不	帮助	洗	他们	,

这种人属于相当一部分人，他们希望周围的人干净，但却绝不会帮他们洗澡。

[huː] [wʊd] ['dɪrli] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [gʊd] [bʌt; bət][ɑːr; ər] [tuː] ['næroʊ] [tuː; tə] [help] [seɪv]

who	would	dearly	love	to	have	them	good	but	are	too	narrow	to	help	save
WHO	会	亲爱的	爱	到	有	他们	好的	但	是	也	狭窄的	到	帮助	节省

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们非常希望他们好，但目光短浅，无力拯救他们；

[huː] [ədˈmaɪər][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm][bʌt; bət] [huː] ['kaʊərdli] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [stɜːn]

who	admire	the	poetry	of	patriotism	but	who	cowardly	shrink	from	those	sterner
WHO	钦佩	这	诗	的	爱国主义	但	WHO	胆小	收缩	从	那些	更严厉

['duːtiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['peɪtriətɪzəm] [kən'sɪsts] .

duties	of	which	patriotism	consists	.
职责	的	哪个	爱国主义	由	.

他们欣赏爱国主义的诗意，却懦弱地逃避爱国主义所包含的那些更为严峻的责任。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [priːtʃ] ['peɪtriətɪzəm][tuː; tə] [men]

Think	of	a	follower	of	Jesus	Christ	refusing	to	preach	patriotism	to	men
思考	的	一个	追随者	的	耶稣	基督	拒绝	到	布道	爱国主义	到	男人

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɑːθ] [-]

because	they	are	gath	[	103	]
因为	他们	是	迦特	[	-	]

想想看，耶稣基督的追随者拒绝向人们宣扬爱国主义，因为他们聚集在一起[103]

['ɪrɛd] [ɪn][ɔːr]['oʊvər][ə; eɪ] [sə'luːn] ,

ered	in	or	over	a	saloon	,
ered	在	或者	超过	一个	酒吧	,

在酒吧里或酒吧上方

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ]

after	having	been	denied	the	opportunity	of	meeting	in	a	church	or	even	a	church
后	拥有	到过	否认	这	机会	的	会议	在	一个	教会	或者	甚至	一个	教会

[jɑːrd] .

yard	.
院子	.

在被剥夺了在教堂甚至教堂墓地聚会的机会之后。

[ɪf] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['skwiːmɪʃ] [ænd; ənd] " ['dʒentlmənli] " [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]

If	Jesus	Christ	had	been	so	squeamish	and	"	gentlemanly	"	as	to	have
如果	耶稣	基督	有	到过	所以	胆小的	和	"	绅士风度	"	作为	到	有

[kən'faɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] ,

confined	his	services	to	the	respectable	people	,
受限	他的	服务	到	这	可敬	人们	,

如果耶稣基督真的那么拘谨、那么“绅士”，以至于只为体面的人服务，

[ðə; ði] ['ɜːrli] [tʃɜːrtʃ] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn] .

the	early	church	would	have	died	before	it	was	born	.
这	早期的	教会	会	有	死亡	前	它	曾是	出生	.

早期教会若未诞生便会消亡。

[ɪn][noʊ][eɪdʒ][hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [vaɪ'tæləti][ɪn][ðə; ði] ['klæsɪz] [ðæt] [kɔːl] [ðəm'selvz]

In	no	age	has	there	been	sufficient	vitality	in	the	classes	that	call	themselves
在	不	年龄	有	那里	到过	充足的	活力	在	这	课程	那	称呼	他们自己

[rɪ'spektəbl] [tuː; tə] [gɪv] ['pɜːrmənənt] [fɔːrm][tuː; tə] ['eni] ['soʊʃ(ə)l][ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] ['muːvmənt] .

respectable	to	give	permanent	form	to	any	social	or	religious	movement	.
可敬	到	给	永恒的	形式	到	任何	社会的	或者	宗教	移动	.

在任何时代，自诩为体面阶层的人们都没有足够的活力来形成任何社会或宗教运动的永久形式。

[ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] [greɪt] [θɪŋz] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['mænər] ['nevər] [duː] [greɪt]

Those	who	wish	to	do	great	things	only	in	a	respectable	manner	never	do	great
那些	WHO	希望	到	做	伟大的	事物	仅有的	在	一个	可敬	方式	绝不	做	伟大的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

那些只想以体面的方式成就伟业的人，永远无法成就伟业。

[ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi][bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] .

A	man	cannot	at	the	same	time	be	both	great	and	respectable	.
一个	男人	不能	在	这	相同的	时间	是	两个都	伟大的	和	可敬	.

一个人不可能既伟大又受人尊敬。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektəbl] ,

In	order	to	be	respectable	,
在	命令	到	是	可敬	,

为了获得尊重，

[hiː; hi][mʌst; məst]['staɪf(ə)l]['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti] [ɔːl][ðə; ði]

he	must	stifle	genius	and	cover	with	the	ashes	of	artificiality	all	the
他	必须	窒息	天才	和	覆盖	和	这	灰烬	的	人工性	全部	这

['diːpəst] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .

deepest	passions	of	the	soul	.
最深处	激情	的	这	灵魂	.

他必须扼杀天才，用虚伪的灰烬掩盖灵魂深处的所有激情。

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ænd; ənd] [trɪm] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiːz] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz]

He	must	destroy	his	individuality	and	trim	his	sympathies	as	he	does
他	必须	破坏	他的	个性	和	修剪	他的	同情	作为	他	做

[hɪz; ɪz] [bɪrd] ,

his	beard	,
他的	胡须	,

他必须像修剪胡须一样，摧毁自己的个性，修剪自己的同情心。

[laɪk] [ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['nɔːθmən] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [roʊm] .

like	the	barbarous	Northmen	when	they	entered	Rome	.
喜欢	这	野蛮	北方人	什么时候	他们	进入	罗马	.

就像野蛮的北方人入侵罗马一样。

[lʌv] [fɔːr; fər][hjuːˈmænəti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [tʃekt] [ɔːr] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ˌɪnɑːˈtistik,-kəl] [səˈraʊndɪŋz]

Love	for	humanity	that	can	be	checked	or	dissipated	by	inartistic	surroundings
爱	为了	人类	那	能	是	已检查	或者	消散	经过	不艺术的	周围环境

,

,

,

对人类的爱，可能会因缺乏艺术气息的环境而受到抑制或消磨殆尽。

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [vaɪs] [ɔːr][ðə; ði] [kɔːrs] [kəmˈpænjənʃɪp] [ʌv; əv] [ɪnˈtempərət] [men] [ɪz][nɑːt] [lʌv] [æt; ət]

contact	with	vice	or	the	coarse	companionship	of	intemperate	men	is	not	love	at
接触	和	副	或者	这	粗	友谊	的	不节制的	男人	是	不是	爱	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

与恶习为伍或与放荡不羁之人粗俗交往，根本不是爱。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [fæd] , [ə; eɪ] ['fɪtf(ə)l] [-]

it	is	a	mere	fad	,	a	fitful	[	104	]
它	是	一个	仅仅	时尚	,	一个	断断续续	[	-	]

这只是一时的风潮，一阵阵的[104]

['remnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnstɪŋkt] [lɔːŋ] [sɪns] ['iːtn] [aʊt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

remnant	of	a	religious	instinct	long	since	eaten	out	from	within	.
剩	的	一个	宗教	本能	长的	自从	吃	出去	从	之内	.

这是早已被内心彻底吞噬的宗教本能的残余。

[ɪˈmædʒɪn] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]['beɪbi] [kliːn] [ænd; ənd]

Imagine	a	mother	talking	about	how	she	loves	to	have	her	baby	clean	and
想象	一个	母亲	说	关于	如何	她	爱	到	有	她	婴儿	干净的	和

[swiːt] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ,

sweet	and	wholesome	,
甜的	和	健康	,

想象一下一位母亲在谈论她多么喜欢把自己的宝宝打扮得干净、甜美、健康，

[ænd; ənd] [ðen] ['pɪktʃər] [hɜːr; hər] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][ʌndərˈgoʊ][ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] [rɪ'kwaɪərd][ɪn] ['meɪkɪŋ]

and	then	picture	her	refusing	to	undergo	the	hardship	required	in	making
和	然后	图片	她	拒绝	到	经历	这	困境	必需的	在	制作

[hɜːr; hər][tʃaɪld] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] .

her	child	sweet	and	clean	and	wholesome	.
她	孩子	甜的	和	干净的	和	健康	.

然后想象一下，她拒绝经历培养孩子甜美、干净、健康所需的种种艰辛。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['mʌðər] [æt; ət][ɔːl] , [ənˈles] , [pərˈtʃæns] , [ə; eɪ] ['stepmʌðər] [ɔːr]

Such	a	mother	would	be	no	mother	at	all	,	unless	,	perchance	,	a	stepmother	or
这样的	一个	母亲	会	是	不	母亲	在	全部	,	除非	,	或许	,	一个	后妈	或者

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

mother	-	in	-	law	.
母亲	-	在	-	法律	.

这样的母亲根本算不上母亲，除非她是继母或婆婆。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['snɪv(ə)l] ,

The	young	man	referred	to	is	a	typical	specimen	of	a	sniveling	,
这	年轻的	男人	指	到	是	一个	典型的	标本	的	一个	哭泣	,

文中提到的那个年轻人是个典型的爱哭鬼。

[ɪmˈpræktɪkəbl] [ænd; ənd] ['wɜːrθləs] ['kaʊntərfɪt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

impracticable	and	worthless	counterfeit	of	religion	,
不切实际	和	毫无价值	伪造	的	宗教	,

不切实际且毫无价值的宗教赝品

[ðə; ði]['oʊnli] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [ɪ'mæskjuleɪt] [ænd; ənd] ['wi:kən] ['aʊər; ɑ:r] [ju:θ] .

the	only	function	of	which	is	to	emasculate	and	weaken	our	youth	.
这	仅有的	功能	的	哪个	是	到	阉割	和	削弱	我们的	青年	.

其唯一作用就是削弱和羞辱我们的青年。

[ˌaɪ 'ti:] [sə:vz] [tu:; tə] [i:z] [ðer; ðər] ['kɑ:nʃəns] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪs] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ðæt] [prɑ:mpt]

It	serves	to	ease	their	consciences	and	displace	the	instincts	that	prompt
它	服务	到	舒适	他们的	良心	和	位移	这	本能	那	迅速的

[tu:; tə] ['gʊdnəs] .

to	goodness	.
到	善良	.

这样做是为了减轻他们的良心负担，并取代促使他们向善的本能。

[fɔ:r; fər] [kə'reɪdʒəs] [self] - ['sækrɪfaɪs] , [ˌaɪ 'ti:] ['sʌbstitju:ts] [ðə; ði] ['mʌmblɪŋ] [ʌv; əv] [prerz] ; [ɪn'sted]

For	courageous	self	-	sacrifice	,	it	substitutes	the	mumbling	of	prayers	;	instead
为了	勇敢	自己	-	牺牲	,	它	替代品	这	喃喃自语	的	祈祷	;	反而

[ʌv; əv] ['æktɪv] ,

of	active	,
的	积极的	,

它用喃喃自语的祈祷代替了勇敢的自我牺牲；它用实际行动代替了积极的行动。

['raɪtʃəs] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'mændz] [ðə; ði] [ə'tendəns] [æt; ət] ['mi:tiŋz] [ɪn] [wɪtʃ]

righteous	contact	with	the	world	it	demands	the	attendance	at	meetings	in	which
正义	接触	和	这	世界	它	需求	这	出席	在	会议	在	哪个

[lʌv] [ɪz] [ɪk'sprest] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['fæntəsi] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði][stɑ:rz] ,

love	is	expressed	toward	a	phantasy	millions	of	miles	up	into	the	stars	,
爱	是	表达	朝向	一个	幻想	百万	的	英里	向上	进入	这	明星	,

与世界进行正当的接触，需要参加各种聚会，在聚会上，人们向数百万英里之外、高悬于星空的幻想表达爱意。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑ:d][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ɪz] [fər'gɑ:tn] , [ænd; ənd] [wer] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] ,

while	the	Living	God	of	Heaven	and	earth	is	forgotten	,	and	where	imprecation	,
尽管	这	活的	上帝	的	天堂	和	地球	是	被遗忘的	,	和	在哪里	诅咒	,

当天地间的永生上帝被遗忘，诅咒盛行之时，

[dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ɑ:r; ər] [delt] [aʊt] [tu:; tə] [ðoʊz] ['mænli] [ænd; ənd]

denunciation	and	charges	of	wickedness	are	dealt	out	to	those	manly	and
谴责	和	收费	的	邪恶	是	已处理	出去	到	那些	男子气概	和

[kə'reɪdʒəs] ['pɝ:sənz] [hu:] [lɪft] [aʊt] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [-]

courageous	persons	who	lift	out	a	helping	hand	[	105	]
勇敢	人	WHO	举起	出去	一个	帮助	手	[	-	]

那些伸出援手的男子汉和勇敢者，却遭到谴责和邪恶的指控[105]。

[tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [hu:] [faɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs]

to	the	poor	instead	of	praying	for	them	and	who	fight	to	make	this
到	这	贫穷的	反而	的	祈祷	为了	他们	和	WHO	斗争	到	制作	这

[wɜ:rld] [ænd; ənd] [ðɪs] [laɪf] ['hev(ə)nli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðer; ðər] ['dɛts] [tu:; tə][ðer; ðər] ['feloʊ]

world	and	this	life	heavenly	instead	of	paying	their	debts	to	their	fellow
世界	和	这	生活	天上	反而	的	付费	他们的	债务	到	他们的	同伴

['kri:tʃərz] [wɪð; wɪθ] ['mænʃnz] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] .

creatures	with	mansions	in	the	skies	.
生物	和	豪宅	在	这	天空	.

不去帮助穷人，反而为他们祈祷；不去帮助那些为使这个世界和今生成为天堂而奋斗的人，反而用天堂的豪宅来偿还他们对同胞的亏欠。

[ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [hu:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪtmənt] ,

The	refusal	of	this	young	man	who	,	according	to	his	own	statement	,
这	拒绝	的	这	年轻的	男人	WHO	,	根据	到	他的	自己的	陈述	,

据这位年轻人自己所述，他拒绝了……

[biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

believed	that	the	future	welfare	of	the	Nation	depended	upon	the	triumph	of	the
相信	那	这	未来	福利	的	这	国家	取决于	之上	这	胜利	的	这

[ˈprɪnsəp(ə)lz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [ˈmɪstər] . [ˈbraɪən] ,

principles	represented	by	Mr	.	Bryan	,
原则	代表	经过	先生	.	布莱恩	,

他认为，国家的未来福祉取决于布莱恩先生所代表的原则的胜利。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈsprediŋ] [ðoʊz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɪn] [səˈluːn] [ˈmiːtiŋz] ,

to	assist	in	spreading	those	principles	in	saloon	meetings	,
到	协助	在	传播	那些	原则	在	酒吧	会议	,

为了帮助在酒吧聚会中传播这些原则，

[miːnz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [hæd; həd] [ʌnˈfɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ˈeni]

means	that	his	religious	and	social	training	had	unfitted	him	to	do	any
方法	那	他的	宗教	和	社会的	训练	有	不合适的	他	到	做	任何

[greɪt] [ɔːr] [ˈnoʊb(ə)l] [θɪŋ] ,

great	or	noble	thing	,
伟大的	或者	高贵	事物	,

这意味着他的宗教和社会教育使他无法去做任何伟大或高尚的事情。

[ənˈles] [ɪn] [kənˈfɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ˌmænjəˈfæktʃər] [teɪsts] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈnaɪsəti]

unless	in	conformity	with	his	Sunday	-	school	manufactured	tastes	as	to	nicety
除非	在	一致性	和	他的	星期日	-	学校	制造	口味	作为	到	友善

[ænd; ənd] [ˈelɪgəns] .

and	elegance	.
和	优雅	.

除非符合他从小在主日学校里培养起来的对精致和优雅的审美趣味。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [siːz] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [triː] , [ɪnˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ˈɔfɝz] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ]

The	young	man	sees	the	giant	tree	,	injustice	,	and	offers	to	assist	in	cutting
这	年轻的	男人	看到	这	巨大的	树	,	不公正	,	和	优惠	到	协助	在	切割

[ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [bʌt; bət] ,

it	down	but	,
它	向下	但	,

年轻人看到这棵参天大树，觉得不公，便主动提出帮忙砍倒它，但是.....

[wen] [wiː; wi] [hænd] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [æks] ,

when	we	hand	him	an	ax	,
什么时候	我们	手	他	一个	斧头	,

当我们递给他一把斧头时，

[riˈfjuːziz] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhætʃɪt] [æt; ət]

refuses	to	take	off	his	coat	and	returns	it	saying	that	his	little	hatchet	at
拒绝	到	拿	离开	他的	外套	和	返回	它	说	那	他的	小的	斧头	在

[hoʊm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bluː] [ˈrɪbən] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈʌðər] .

home	has	a	blue	ribbon	around	it	and	that	he	won't	cut	with	any	other	.
家	有	一个	蓝色的	丝带	大约	它	和	那	他	惯于	切	和	任何	其他	.

他拒绝脱下外套，并归还说他家里的小斧头上系着一条蓝丝带，他不会用其他任何斧头砍人。

[hiː; hi] [sɪŋz] " [ˈreskjuː] [ðə; ði] [ˈperɪʃɪŋ] " [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ɪnˈdevər] [ˈmiːtɪŋ] ,

He	sings	"	Rescue	the	Perishing	"	at	the	Christian	Endeavor	meeting	,
他	唱歌	"	救援	这	消亡	"	在	这	基督教	奋进	会议	,

他在基督教奋进会上演唱了《拯救垂危者》。

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ˈtʃeri] [lɪps] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

a	pretty	girl	with	pink	cheeks	and	cherry	lips	on	each	side	.
一个	漂亮的	女孩	和	粉色的	脸颊	和	樱桃	嘴唇	在	每个	边	.

一个脸颊粉嫩、嘴唇像樱桃一样漂亮的女孩。

[ðə; ði] [tʃiːks] [ænd; ənd][lɪps][ænd; ənd] [sɔːŋ] [ɑːr; ər][soʊ] ['pliːzɪŋ] ,

The	cheeks	and	lips	and	song	are	so	pleasing	,
这	脸颊	和	嘴唇	和	歌曲	是	所以	令人愉悦	,

脸颊、嘴唇和歌声都如此悦耳动听。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [help] ['reskjuː] [ðə; ði] [pər] [-]

he	thinks	he	will	go	further	and	help	rescue	the	per	[	106	]
他	思考	他	将要	去	更远	和	帮助	救援	这	每	[	-	]

他认为他会走得更远，帮助营救[106]

[ɪʃɪŋ] .

ishing	.
钓鱼	.

钓鱼。

['æftər] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [hiː; hi][ɪz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['perɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

After	careful	study	he	is	satisfied	that	people	are	perishing	for	want	of	his
后	小心	学习	他	是	使满意	那	人们	是	消亡	为了	想	的	他的

['frendli] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [laɪk] [hɪm'self] .

friendly	services	and	the	services	of	others	like	himself	.
友好的	服务	和	这	服务	的	其他的	喜欢	他自己	.

经过仔细研究，他确信人们因为缺乏他和其他像他一样的人提供的友好服务而遭受苦难。

[jet] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

Yet	,	when	he	is	assigned	a	place	to	work	,
然而	,	什么时候	他	是	分配	一个	地方	到	工作	,

然而，当他被分配到某个工作地点时，

[hiː; hi] [ə'brʌptli] [liːvz] [hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv]['duːti][ænd; ənd][goʊz] [bæk] [tuː; tə] [prer] ['miːtɪŋ] ,

he	abruptly	leaves	his	post	of	duty	and	goes	back	to	prayer	meeting	,
他	突然	树叶	他的	邮政	的	责任	和	去	后退	到	祷告	会议	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [pʊr] [bɔɪ] ,

because	,	poor	boy	,
因为	,	贫穷的	男生	,

他突然离开岗位，回去参加祈祷会，因为，可怜的孩子，

[noʊ]['kɑːrpɪt][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [noʊ]['eɪndʒl] ['pɪktʃərz] [greɪs] [ðə; ði] [wɔːl] ,

no	carpet	is	on	the	floor	,	no	angel	pictures	grace	the	wall	,
不	地毯	是	在	这	地面	,	不	天使	图片	优雅	这	墙	,

地板上没有地毯，墙上也没有天使画像。

[ænd; ənd][ðə; ði][tə'bækoʊ] [smoʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪz] [ə'fensɪv] .

and	the	tobacco	smoke	about	him	is	offensive	.
和	这	烟草	抽烟	关于	他	是	进攻	.

他身上的烟味令人作呕。

['ɪnəs(ə)nt] ['kriːtʃər] !

Innocent	creature	!
清白的	生物	!

无辜的生命！

[let] [hɪm; ɪm] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɪmz] [ænd; ənd] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['prɪti]

Let	him	continue	to	sing	his	hymns	and	say	his	prayers	surrounded	by	pretty
让	他	继续	到	唱歌	他的	赞美诗	和	说	他的	祈祷	包围	经过	漂亮的

['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [bɔɪz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn]

girls	In	the	Christian	Endeavor	meeting	and	pretty	boys	who	should	have	been	born
女孩们	在	这	基督教	奋进	会议	和	漂亮的	男孩们	WHO	应该	有	到过	出生

['gɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

让他继续在基督教奋进会的聚会上，被漂亮的女孩和本该是女孩的漂亮男孩们簇拥着，唱着赞美诗，做着祷告吧。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] [faɪt] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑːd] , ['kɑːŋkər] ['iːv(ə)l] ,

while	the	great	forces	of	reform	fight	the	battles	of	the	living	God	,	conquer	evil	,
尽管	这	伟大的	力量	的	改革	斗争	这	战斗	的	这	活的	上帝	,	征服	邪恶的	,

当伟大的改革力量为永生的上帝而战，战胜邪恶时，

[dɪ'strɔɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['fɔːlən] .

destroy	injustice	and	lift	up	the	fallen	.
破坏	不公正	和	举起	向上	这	倒下	.

消除不公，扶起落落者。

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] .

We	can	do	without	him	and	without	his	kind	.
我们	能	做	没有	他	和	没有	他的	种类	.

我们不需要他，也不需要他这类人。

[nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] .

Not	that	we	want	to	.
不是	那	我们	想	到	.

我们并不想那样。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] .

We	do	not	.
我们	做	不是	.

我们没有。

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [help] .

We	need	all	possible	help	.
我们	需要	全部	可能的	帮助	.

我们需要一切可能的帮助。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [dʒʌdʒ] ['hɑːrʃli] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] ['oʊvər] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌə'mjuːzmənts] .

We	will	not	judge	harshly	all	those	who	now	are	given	over	to	such	innocent	amusements	.
我们	将要	不是	法官	严厉地	全部	那些	WHO	现在	是	给定	超过	到	这样的	清白的	娱乐	.

我们不会严厉评判所有沉迷于这种无伤大雅的娱乐活动的人。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['delɪkət] [waɪt] [hænd] , [ðə; ði] ['gɜːrlɪʃ] ['stuːd(ə)nt] [feɪs] , [ðə; ði] ['tɪmɪd] ['mɑːməz] [bɔɪ] ,

For	the	delicate	white	hand	,	the	girlish	student	face	,	the	timid	mamma's	boy	,
为了	这	精美的	白色的	手	,	这	少女	学生	脸	,	这	胆小	妈妈的	男生	,

纤细白皙的手，稚嫩的学生脸庞，腼腆的妈宝男，

['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prer] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devər] [sə'saɪəti] ,

taken	from	the	prayer	meeting	and	the	Christian	Endeavor	Society	,
已采取	从	这	祷告	会议	和	这	基督教	奋进	社会	,

摘自祈祷会和基督教奋进会

[wʌns] [tɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [trʊθs] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [-]

once	taught	to	see	the	great	truths	of	social	salvation	and	[	107	]
一次	教授	到	看	这	伟大的	真相	的	社会的	救恩	和	[	-	]

曾经被教导要看到社会救赎的伟大真理，并且[107]

['hjuːmən] ['prɑːgres] ,

human	progress	,
人类	进步	,

人类进步，

[dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'triːt] [ɪn]['hoʊli] ['hɔːrər] [wen] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ]['kɑːnflɪkt][ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk]
does **not** **always** **retreat** **in** **holy** **horror** **when** **confronted** **with** **conflict** **and** **the** **smoke**
做 不是 总是 撤退 在 圣 恐怖 什么时候 面对 和 冲突 和 这 抽烟
[ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
of **battle** **.**
的 战斗 .

面对冲突和硝烟，并非总是惊恐万分地退缩。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [sʌtʃ] ['tɪmɪd] , ['sɪŋɪŋ] , [preɪɪŋ] [bɔɪz] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌm] ['næʃ(ə)nəl] ['hɪroʊz] .
On **the** **other** **hand** **,** **such** **timid** **,** **singing** **,** **praying** **boys** **often** **become** **National** **heroes** **.**
在 这 其他 手 , 这样的 胆小 , 歌唱 , 祈祷 男孩们 经常 变得 国家的 英雄 .

另一方面，这些胆怯、唱歌、祈祷的男孩往往会成为民族英雄。

[bɪ'fɔːr] ['mænhʊd] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [her] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] , ['mænli] ['kærəktər]
Before **manhood** **is** **discovered** **by** **the** **growth** **of** **hair** **on** **the** **face** **,** **manly** **character**
前 男子气概 是 发现 经过 这 生长 的 头发 在 这 脸 , 男子气概 特点
['sʌmtaɪmz] ['riːtʃɪz] [mə'tʃʊrəti] ,
sometimes **reaches** **maturity** **,**
有时 到达 到期 ,

在面部长出胡须，标志着男性成年之前，男子气概有时就已经成熟了。

[wɪð; wɪθ] ['kwɑːlətiz] [dɪ'veləpt] , [nɑːt]['oʊnli] [suː'pɪriər] [tuː; tə][tə'bækoʊ] [smoʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [sə'luːn]
with **qualities** **developed** **,** **not** **only** **superior** **to** **tobacco** **smoke** **at** **a** **saloon**
和 品质 发达 , 不是 仅有的 优越的 到 烟草 抽烟 在 一个 酒吧
['miːtɪŋ] ,
meeting **,**
会议 ,

其品质经过改良，不仅优于酒吧聚会上的烟草烟雾，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːti] [kʌs] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [drɪŋk] [ðer; ðər] ,
and **the** **naughty** **cuss** **words** **of** **the** **fellows** **who** **drink** **there** **,**
和 这 淘气 坏话 字 的 这 伙伴们 WHO 喝 那里 ,

还有那些在那儿喝酒的家伙们说的粗俗脏话。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] ['kænən] .
but **to** **the** **smoke** **of** **powder** **and** **the** **thunder** **of** **cannon** **.**
但 到 这 抽烟 的 粉末 和 这 雷 的 大炮 .

但到处都是硝烟和炮火的轰鸣。

[duː][nɑːt] [ˌoʊvər'lʊk] [nɔːr] [bɪ'lɪt(ə)l] [sɔːft] [men] ,
Do **not** **overlook** **nor** **belittle** **soft** **men** **,**
做 不是 俯瞰 也不 贬低 柔软的 男人 ,

不要忽视或轻视性格温和的人，

[bʌt; bət] [ɪg'nɔːr] ['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [steɪ] [sɔːft]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] ['hɑːrdnɪŋ] ['prɑːses] .
but **ignore** **only** **those** **who** **stay** **soft** **after** **you** **have** **tried** **the** **hardening** **process** **.**
但 忽略 仅有的 那些 WHO 停留 柔软的 后 你 有 尝试 这 硬化 过程 .

但只要忽略那些经过硬化处理后仍然保持柔软的人就行了。

[fɔːr; fər] [wer] [wʌn] [hɑːrt] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,
For **where** **one** **heart** **may** **be** **formed** **of** **milk** **and** **water** **,**
为了 在哪里 一 心 可能 是 形成 的 牛奶 和 水 ,

因为即使一颗心是由牛奶和水构成的，

[ðə; ði]['lɪkwɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv]['moʊltən] [stiːl] ,
the **liquid** **state** **of** **another** **may** **be** **that** **of** **molten** **steel** **,**
这 液体 状态 的 其他 可能 是 那 的 熔融的 钢 ,

另一种物质的液态可能是熔融钢的状态。

[ænd; ənd] [meɪ] ['oʊnli][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['prɑːses] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊtdɔːr] [briːz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	may	only	require	the	cooling	process	of	an	outdoor	breeze	to	make	it
和	可能	仅有的	要求	这	冷却	过程	的	一个	户外的	微风	到	制作	它

[wɪð'stænd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ænd; ənd]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv] ['jɪrz] .

withstand	the	continuous	persecution	and	conflict	of	years	.
经受	这	连续的	迫害	和	冲突	的	年	.

或许只需要室外微风的冷却作用，就能使其经受住多年的持续迫害和冲突。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ʌn'hoʊli] [pleɪs] [wer] [men] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][goʊ] [huː] [ɑːr; ər]['faɪərd][baɪ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n]

There	is	no	unholy	place	where	men	should	not	go	who	are	fired	by	a	passion
那里	是	不	不圣洁的	地方	在哪里	男人	应该	不是	去	WHO	是	被解雇	经过	一个	热情

[fɔːr; fər] ['dʒʌstɪs] .

for	justice	.
为了	正义	.

对于那些怀有正义热情的人来说，没有哪个邪恶的地方是他们不应该去的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz]

It	is	a	fact	that	one	of	the	centers	of	the	social	life	of	the	great	cities
它	是	一个	事实	那	一	的	这	中心	的	这	社会的	生活	的	这	伟大的	城市

[ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪz][ðə; ði] ['lɪkər] [sə'luːn] .

of	America	and	of	Europe	is	the	liquor	saloon	.
的	美国	和	的	欧洲	是	这	酒	酒吧	.

事实上，酒吧是美洲和欧洲大城市社交生活的中心之一。

[haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'plɔːr] [-]

How	much	we	may	deplore	[	108	]
如何	很多	我们	可能	遗憾	[	-	]

我们可能会感到多么遗憾[108]

[ðɪs] [fækt][ɔːr][ðə; ði]['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ə'nʌðər]

this	fact	or	the	evil	results	that	we	see	flowing	from	it	,	is	entirely	another
这	事实	或者	这	邪恶的	结果	那	我们	看	流动	从	它	,	是	完全	其他

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

这一事实，或者说由此产生的恶果，完全是另一个问题了。

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [di'plɔːɪŋ] ,

The	fact	remains	in	spite	of	our	deploring	,
这	事实	遗迹	在	尽管如此	的	我们的	痛惜	,

尽管我们感到惋惜，但事实依然如此。

['aʊər; ɑːr] [ʃɑːkt] [aɪ'diːlz][ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθiːz] [rʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [deθ]

our	shocked	ideals	or	our	sympathies	wrung	by	the	desolation	and	death
我们的	震惊	理想	或者	我们的	同情	拧干	经过	这	荒凉	和	死亡

[kɔːzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

caused	by	it	,
导致	经过	它	,

我们震惊的理想，或者我们因这场灾难造成的荒凉和死亡而产生的同情心，

[ðæt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['sɪtiz] , [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [sə'saɪəti]

that	the	center	of	the	social	life	of	our	great	cities	,	the	place	where	society
那	这	中心	的	这	社会的	生活	的	我们的	伟大的	城市	,	这	地方	在哪里	社会

[miːts] ,

meets	,
满足	,

那是我们伟大城市社会生活的中心，是社会各界人士聚集的地方，

([nɑːt] [ðæt] ['floʊtɪŋ] , [tɑːp] - ['hevi] ['buːi] [ðæt] [kɔːlz] [ɪt'self] [sə'saɪəti] , [bʌt; bət] ['riːəl] [sə'saɪəti] ,

(	not	that	floating	,	top	-	heavy	buoy	that	calls	itself	society	,	but	real	society	,
(	不是	那	漂浮的	,	顶部	-	重的	浮标	那	呼叫	本身	社会	,	但	真实的	社会	,

（不是那种自称为社会的漂浮不定、头重脚轻的浮标，而是真正的社会，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l]) [ɪz][ðə; ði] ['lɪkər] [sə'lu:n] .

the	people	)	is	the	liquor	saloon	.
这	人们	)	是	这	酒	酒吧	.

（人们）是酒馆。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mænɪdʒd] [ɪn] [ə'merɪkə] , [nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['eni] ['refrəns] [wət'evər] [tu:; tə][ɪts] ['soʊʃ(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,

At	present	it	is	managed	in	America	,	not	with	any	reference	whatever	to	its	social	function	,
在	展示	它	是	管理	在	美国	,	不是	和	任何	参考	任何	到	它是	社会的	功能	,

目前它由美国管理，完全没有考虑其社会功能。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['praɪvət] ['prɑ:fɪt][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

but	merely	for	the	private	profit	of	individuals	.
但	仅仅	为了	这	私人的	利润	的	个人	.

但仅仅是为了个人的私利。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər] ['praɪvət] ['prɑ:fɪts][ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

In	order	to	increase	their	private	profits	and	to	defend	their	special	interests	,
在	命令	到	增加	他们的	私人的	利润	和	到	保卫	他们的	特别的	兴趣	,

为了增加自身私人利润并维护自身特殊利益，

[ðə; ði][men] [hu:] ['mænɪdʒ] [ði:z] [sə'lu:n] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] ,

the	men	who	manage	these	saloons	,	as	a	general	rule	,
这	男人	WHO	管理	这些	酒吧	,	作为	一个	一般的	规则	,

一般来说，经营这些酒吧的男人们

[ə'bju:s][ðer; ðər] ['paʊɝz] [ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:] [ˌɪnkən'si:vəbli] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪs][ʌv; əv]

abuse	their	powers	and	add	inconceivably	to	the	horrors	of	the	vice	of
虐待	他们的	权力	和	添加	难以想象	到	这	恐怖	的	这	副	的

['traɪɪŋ] ,

-	intemperence	trying	,
-		尝试	,

滥用权力，使酗酒这种罪恶行径的恐怖程度达到了难以想象的地步。

[baɪ] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['meθədz] , [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər][geɪn] .

by	unnatural	and	vicious	methods	,	to	increase	their	gain	.
经过	不自然	和	恶毒	方法	,	到	增加	他们的	获得	.

他们以不自然和邪恶的手段来增加自己的利益。

[nɑ:t]['oʊnli] [ðɪs] ,

Not	only	this	,
不是	仅有的	这	,

不仅如此，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [sə'lu:n] [ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] ['sɪtiz] ,

but	as	the	saloon	is	the	center	of	the	social	life	of	our	American	cities	,
但	作为	这	酒吧	是	这	中心	的	这	社会的	生活	的	我们的	美国人	城市	,

但由于酒吧是美国城市社交生活的中心，

[ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv] [sə'lu:n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] ['lɪkərz] , [hu:] [hæv; həv]

the	proprietors	of	saloons	and	the	manufacturers	of	liquors	,	who	have
这	业主	的	酒吧	和	这	制造商	的	酒	,	WHO	有

[ə'soʊsieɪtɪd] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] ,

associated	their	interests	,
联系	他们的	兴趣	,

酒吧老板和酒类制造商，他们将各自的利益联合起来，

[hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv]

have	a	terrible	and	unnatural	advantage	in	controlling	the	political	power	of
有	一个	糟糕的	和	不自然	优势	在	控制	这	政治的	力量	的

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [-]

the	people	with	whom	they	[	109	]
这	人们	和	谁	他们	[	-	]

他们拥有控制人民政治权力的可怕且不自然的优势[109]

[kʌm] [ɪn]['kɑ:ntækt] .

come	in	contact	.
来	在	接触	.

接触。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [wer] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ] [sə'lu:n] ['ki:pər] ,

They	do	not	have	to	go	where	the	people	are	because	the	saloon	keeper	,
他们	做	不是	有	到	去	在哪里	这	人们	是	因为	这	酒吧	守门员	,

他们不必去人多的地方，因为酒馆老板，

[ɪn][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['ju:ʒuəl] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst]

in	the	natural	and	usual	performance	of	his	business	,	is	already	in	the	midst
在	这	自然的	和	通常	表现	的	他的	商业	,	是	已经	在	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

在他的日常业务运作中，他已经身处人群之中。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] [kraʊd] .

He	always	has	a	crowd	.
他	总是	有	一个	人群	.

他身边总是围着一群人。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['pri:tʃər] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] .

He	is	the	greatest	preacher	of	modern	times	.
他	是	这	最	牧师	的	现代的	时代	.

他是现代最伟大的布道家。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'vent] [nu:] ['meθədz] [fɔ:r; fər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mæsɪz] .

He	does	not	have	to	invent	new	methods	for	REACHING	THE	MASSES	.
他	做	不是	有	到	发明	新的	方法	为了	到达	这	群众	.

他无需发明接触大众的新方法。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz][bɔ:ld] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] , " [oʊ] , [lɔ:rd] !

He	does	not	have	to	scratch	his	bald	head	and	say	,	"	O	,	Lord	!
他	做	不是	有	到	划痕	他的	秃	头	和	说	,	"	哦	,	主	!

他不必挠着秃顶说："哦，主啊！

[waɪ] [ɑ:r; ər][maɪ] [ʃi:p] ['dezətɪŋ] [ˌem 'i:] ?

why	are	my	sheep	deserting	me	?
为什么	是	我的	羊	逃兵	我	?

我的羊为什么都离我而去?

" [ðə; ðɪ] [sə'lu:n] ['ki:pər] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] , ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['kwaɪər] ,

"	The	saloon	keeper	always	has	a	congregation	,	always	a	choir	,
"	这	酒吧	守门员	总是	有	一个	会众	,	总是	一个	唱诗班	,

"酒馆老板总会有一群听众，总会有一个合唱团，

[ɪz] ['ɔ:lweɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [men] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] ,

is	always	surrounded	by	men	in	need	of	a	friend	,	and	,
是	总是	包围	经过	男人	在	需要	的	一个	朋友	,	和	,

他身边总是围绕着一群需要朋友的男人，而且，

[laɪk] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['fæməli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [gri:d]

like	other	members	of	the	human	family	having	a	strange	mixture	of	greed
喜欢	其他	成员	的	这	人类	家庭	拥有	一个	奇怪的	混合物	的	贪婪

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ,

and	sympathy	,
和	同情	,

和其他人类成员一样，他们身上也兼具贪婪和同情心这两种奇特的特质。

['kru:əlti] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['fi:lɪŋ] ,

cruelty	and	fellow	-	feeling	,
残酷	和	同伴	-	感觉	,

残忍与同情，

[hi:; hi]['eksərsaɪzɪz][hɪz; ɪz] ['tʃærətəbl] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] [lendz] [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['helpɪŋ] [hænd]

he	exercises	his	charitable	instincts	and	lends	a	material	helping	hand
他	练习	他的	慈善	本能	和	借贷	一个	材料	帮助	手

[tu:; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [kwaɪt] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][du:][ðə; ði] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

to	the	members	of	his	congregation	quite	as	often	as	do	the	five	thousand
到	这	成员	的	他的	会众	相当	作为	经常	作为	做	这	五	千

[ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lər][ə; eɪ] [jɪr] ['ministəz] [hu:] [pri:tʃ] [nɑ:t][tu:; tə][men] ['drɪŋkɪŋ] ,

and	twenty	thousand	dollar	a	year	ministers	who	preach	not	to	men	drinking	,
和	二十	千	美元	一个	年	部长们	WHO	布道	不是	到	男人	喝	,

他乐善好施，经常向教友们提供物质帮助，其频率丝毫不亚于那些年薪五千到两万美元、告诫人们不要喝酒的牧师们。

[bʌt; bət]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə][men] [hu:] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [drʌŋk] [ðer; ðər] [fɪl] .

but	often	to	men	who	have	already	drunk	their	fill	.
但	经常	到	男人	WHO	有	已经	醉	他们的	充满	.

但通常是给那些已经喝得酩酊大醉的男人喝的。

[ðə; ði] [sə'lu:n] ['ki:pər] ['pri:tʃər] , [haʊ'evər] ,

The	saloon	keeper	preacher	,	however	,
这	酒吧	守门员	牧师	,	然而	,

然而，那位酒馆老板兼传教士

[læks] [wʌn] [əd'væntɪdʒ] [pə'zest] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [kəm'pɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['pʊlpɪt] ,

lacks	one	advantage	possessed	by	his	more	fortunate	compeer	of	the	church	pulpit	,
缺乏	一	优势	拥有	经过	他的	更多的	幸运	竞争对手	的	这	教会	讲坛	,

[fɔ:r; fər] ,

for	,
为了	,

他不像他那位在教堂讲坛上更幸运的同伴那样拥有一项优势，因为：

[wer] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'lu:n] [ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [raɪt] [tu:; tə] [-]

where	a	member	of	the	saloon	congregation	has	a	perfect	right	to	[	110	]
在哪里	一个	成员	的	这	酒吧	会众	有	一个	完美的	正确的	到	[	-	]

酒吧会众成员完全有权[110]

['ænsər] [bæk] [ænd; ənd] [kə'rekt] [mɪ'steɪtmənts, mɪ'steɪtməns] , ['slændərs][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] [vaɪˌtu:pə'reɪʃn] ,

answer	back	and	correct	misstatements	,	slanders	and	unjust	vituperation	,
回答	后退	和	正确的	错误陈述	,	诽谤	和	不公正	谩骂	,

反驳并纠正错误陈述、诽谤和不公正的谩骂。

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['hæpənz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['sɪti] [tʃɜ:rtʃ]

the	friend	of	the	common	people	who	happens	into	the	fashionable	city	church
这	朋友	的	这	常见的	人们	WHO	发生	进入	这	时髦	城市	教会

['sɜ:rvɪs] [mʌst; məst][baɪt][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [waɪl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ,

service	must	bite	his	lips	and	remain	silent	while	the	name	of	Jesus	,
服务	必须	咬	他的	嘴唇	和	保持	沉默的	尽管	这	姓名	的	耶稣	,

偶然走进时尚都市教堂礼拜的普通百姓朋友，在听到耶稣的名字时，必须咬紧嘴唇，保持沉默。

[ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃənɪst] , [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [frend] ,

the	revolutionist	,	the	poor	man's	friend	,
这	革命家	,	这	贫穷的	男人的	朋友	,

革命者，穷人的朋友

[ɪz] [juːst] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n] [vaɪl] ['kæləmni] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['mɑːdərn] [ə'pɔsəlz] [huː] [ɑːr; ər]

is	used	to	strengthen	vile	calumny	against	His	brave	modern	apostles	who	are
是	用过的	到	加强	卑鄙的	诽谤	反对	他的	勇敢的	现代的	使徒	WHO	是

['faɪtɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] ['præktɪkli] [ɪn] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [krɔːs] .

fighting	to	realize	practically	in	government	the	principles	represented	by	the	cross	.
斗争	到	意识到	几乎	在	政府	这	原则	代表	经过	这	叉	.

被用来加强对祂勇敢的现代使徒们的卑鄙诽谤，这些使徒们正在为在政府中切实实现十字架所代表的原则而奋斗。

['ðerfɔːr] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] [fiːldz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrmər] ,

Therefore	,	one	of	the	most	promising	fields	for	the	social	reformer	,
所以	,	一	的	这	最多	有前途	字段	为了	这	社会的	改革者	,

因此，对于社会改革者而言，最有前途的领域之一，

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [drɪŋks] [bɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [drɪŋks] ['wɔːtər] ,

for	the	man	who	drinks	beer	and	the	man	who	drinks	water	,
为了	这	男人	WHO	饮料	啤酒	和	这	男人	WHO	饮料	水	,

对于喝啤酒的人来说，以及对于喝水的人来说，

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] ['smoʊks] [sɪ'gɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [wɑːʃɪz] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [bɪ'fɔːr]

for	the	man	who	smokes	cigars	and	the	man	who	washes	his	teeth	before
为了	这	男人	WHO	烟雾	雪茄	和	这	男人	WHO	洗涤	他的	牙齿	前

['evrɪ] [miːl] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrkoʊl] ['paʊdər] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɑːn] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

every	meal	with	charcoal	powder	and	lives	on	vegetables	,
每一个	一顿饭	和	木炭	粉末	和	生活	在	蔬菜	,

对于一个抽雪茄的人，一个饭前用木炭粉刷牙、以蔬菜为生的人来说，

[ɪz][ðə; ði] ['lɪkər] [sə'luːn] .

is	the	liquor	saloon	.
是	这	酒	酒吧	.

是酒吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['baɪɪŋ] .

It	is	always	open	and	you	can	go	in	without	buying	.
它	是	总是	打开	和	你	能	去	在	没有	购买	.

它一直开放，即使不买东西也可以进去。

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] .

You	can	take	a	seat	free	of	charge	and	you	can	talk	.
你	能	拿	一个	座位	自由的	的	收费	和	你	能	讲话	.

您可以免费入座并交谈。

[juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz][ðə; ði] ['bɑːrtendər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ə'poʊzd]

You	have	as	much	right	to	talk	as	the	bartender	,	and	even	if	opposed
你	有	作为	很多	正确的	到	讲话	作为	这	调酒师	,	和	甚至	如果	反对

[tuː; tə][jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)lz] ,

to	your	principles	,
到	你的	原则	,

你和酒保一样有发言权，即使这与你的原则相悖，

[gʊd] ['bɪznəs] ['dʒʌdʒmənt] , [ɪf] [noʊ] ['ʌðər] ['moʊtɪv] , ['prɑːmpts, 'prɑːmps][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [sə'luːn] ['kiːpər]

good	business	judgment	,	if	no	other	motive	,	prompts	the	average	saloon	keeper
好的	商业	判断	,	如果	不	其他	动机	,	提示	这	平均的	酒吧	守门员

[tuː; tə][biː; bi] ['tɑːlərənt] .

to	be	tolerant	.
到	是	宽容	.

即使没有其他动机，良好的商业判断也会促使一般的酒吧老板保持宽容。

[hiː; hi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] ['eni] [lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] .

He	cannot	afford	to	drive	away	any	large	percentage	of	his	customers	.
他	不能	买得起	到	驾驶	离开	任何	大的	百分比	的	他的	顾客	.

他承受不起失去很大一部分客户的后果。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [sə'luːn] [juː; jʊ][kæn; kən] [-]

You	have	a	right	,	and	even	in	the	Republican	saloons	you	can	[	111	]
你	有	一个	正确的	,	和	甚至	在	这	共和党人	酒吧	你	能	[	-	]

你有权这样做，即使在共和党的酒吧里你也可以这样做[111]

[get] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [mə'nɑːpəliz] ['daʊnfɔːl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] ,

get	permission	to	declare	the	gospel	of	monopoly's	downfall	in	the	back	room	,
得到	允许	到	宣布	这	福音	的	垄断的	倒台	在	这	后退	房间	,

获得许可，在幕后宣扬垄断即将垮台的福音。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ˌʌp'sterz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][meɪn] [sə'luːn] , [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] , [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eniθɪŋ]

in	the	hall	upstairs	or	in	the	main	saloon	,	once	a	week	,	without	paying	anything
在	这	大厅	楼上	或者	在	这	主要的	酒吧	,	一次	一个	星期	,	没有	付费	任何事物

[fɔːr; fər] [hiːt] ,

for	heat	,
为了	热	,

每周一次，可以在楼上的大厅或主客厅里，无需支付任何取暖费。

[laɪt] [ɔːr] [hɔːl] [rent] .

light	or	hall	rent	.
光	或者	大厅	租	.

灯光或大厅租金。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [naʊ] [goʊ][ðer; ðər] .

These	are	already	furnished	for	the	people	who	now	go	there	.
这些	是	已经	提供	为了	这	人们	WHO	现在	去	那里	.

这些设施已经为现在去那里的人们准备妥当了。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'baʊt]

You	do	not	need	to	advertise	the	meeting	,	for	there	is	always	a	crowd	about
你	做	不是	需要	到	广告	这	会议	,	为了	那里	是	总是	一个	人群	关于

[ðə; ði] [sə'luːn] .

the	saloon	.
这	酒吧	.

你无需宣传这次聚会，因为酒吧里总是人山人海。

['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] [held] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['miːtiŋz] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði]

After	you	have	held	two	or	three	meetings	they	will	grow	in	size	and	draw	the
后	你	有	握住	二	或者	三	会议	他们	将要	生长	在	尺寸	和	画	这

['friːkwəntərz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .

frequenters	from	other	resorts	.
常客	从	其他	度假村	.

举办两三次会议后，会议规模就会扩大，并吸引其他度假村的常客。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [sə'luːn] [kraʊd] [ɪz][æz; əz]['oʊpən][tuː; tə] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd][æz; əz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]

The	average	saloon	crowd	is	as	open	to	conviction	and	as	ready	to	be
这	平均的	酒吧	人群	是	作为	打开	到	定罪	和	作为	准备好	到	是

[tɔːt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mɔrəlaiziŋ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs]

taught	concerning	the	moralizing	of	government	and	the	establishment	of	justice
教授	有关	这	道德说教	的	政府	和	这	建立	的	正义

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [tʃɜːrtʃ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

in	the	world	as	the	average	church	congregation	,
在	这	世界	作为	这	平均的	教会	会众	,

普通酒吧里的顾客和普通教堂的信众一样，都容易被说服，也都乐于接受关于政府道德化和建立世界正义的教导。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz] ['sɪvəli] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][æz; əz] [ə'tentɪvli] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['evri]

and	they	will	treat	you	as	civilly	and	listen	as	attentively	even	though	every
和	他们	将要	对待	你	作为	文明地	和	听	作为	认真地	甚至	尽管	每一个

[mæn]['prez(ə)nt] [dɪsəg'riːz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

man	present	disagrees	with	you	.
男人	展示	不同意	和	你	.

即使所有在场的男人都反对你的观点，他们也会礼貌地对待你，认真倾听。

[let] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [sə'luːn] [θruː'aʊt] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['sɪtiz] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz]

Let	the	hundreds	of	saloons	throughout	our	great	cities	be	selected	as
让	这	数百	的	酒吧	自始至终	我们的	伟大的	城市	是	已选	作为

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] ['mænlinəs] [ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] .

a	mission	field	for	the	new	gospel	of	manliness	and	brotherhood	.
一个	使命	场地	为了	这	新的	福音	的	男子气概	和	兄弟情	.

让遍布我们各大城市的数百家酒吧成为传播男子气概和兄弟情谊新福音的宣教场。

[kraɪst] [went] [ə'mʌŋ] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] [waɪn] - ['bɪbərz] .

Christ	went	among	publicans	and	wine	-	bibbers	.
基督	去	之中	酒馆老板	和	葡萄酒	-	围兜	.

基督曾到税吏和酒客中间去。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][goʊ] [ə'mʌŋ] [waɪn] - ['bɪbərz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ri'pʌblikənz] .

We	can	afford	to	go	among	wine	-	bibbers	,	even	when	they	are	Republicans	.
我们	能	买得起	到	去	之中	葡萄酒	-	围兜	,	甚至	什么时候	他们	是	共和党人	.

我们完全可以去结识那些爱喝酒的人，即使他们是共和党人。

['aʊər; ɑːr] [kraʊd] [meɪ] [biː; bi] [smɔːl] [æt; ət] [taɪmz] [bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt] [muːvz] [-]

Our	crowd	may	be	small	at	times	but	the	kind	of	work	that	moves	[	112	]
我们的	人群	可能	是	小的	在	时代	但	这	种类	的	工作	那	移动	[	-	]

我们的观众有时可能不多，但这种能感动人心的作品[112]

[ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [bɪldz] [ʌp] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][wɜːrk] [ðæt] [ɪz]['regjələr][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] .

the	world	and	builds	up	civilization	is	work	that	is	regular	and	continuous	.
这	世界	和	建造	向上	文明	是	工作	那	是	常规的	和	连续的	.

世界文明的建设是一项规律且持续的工作。

[let] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ['ɔːrgənaɪz][baɪ] [tuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ,

Let	the	Volunteers	organize	by	twos	,	and	the	one	,
让	这	志愿者	组织	经过	二	,	和	这	一	,

让志愿者们两人一组，一人一组，

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['iːvnɪŋz] [ə; eɪ] [wiːk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ,

two	or	three	evenings	a	week	that	they	can	give	to	the	cause	,
二	或者	三	晚上	一个	星期	那	他们	能	给	到	这	原因	,

他们每周可以抽出两到三个晚上来支持这项事业，

[let] [ðoʊz] [huː] [tʃuːz] [ðɪs] [wɜːrk][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'luːn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ðer; ðər] [ðæt]

let	those	who	choose	this	work	go	to	a	saloon	and	tell	the	fellows	there	that
让	那些	WHO	选择	这	工作	去	到	一个	酒吧	和	告诉	这	伙伴们	那里	那

['ʌndər] [ə; eɪ]['prɑːpər]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] ,

under	a	proper	social	system	,
在下面	一个	恰当的	社会的	系统	,

让那些选择这份工作的人去酒吧告诉那里的伙计们，在一个适当的社会制度下，

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] [æz; əz]['soʊʃəb(ə)l][ænd; ənd]

each	one	of	them	can	afford	to	have	a	home	as	sociable	and
每个	一	的	他们	能	买得起	到	有	一个	家	作为	善于交际的	和

['hoʊmˌlaɪk] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][ə; eɪ] [sə'luːn] ;

homelike	and	comfortable	as	a	saloon	;
家的感觉	和	舒服的	作为	一个	酒吧	;

他们每个人都能负担得起像酒吧一样舒适、温馨、充满社交氛围的住所；

[ðæt] , ['æftər] [ðeɪ] [dɪ'kler] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [wɪp] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

that	,	after	they	declare	their	independence	of	the	party	whip	,	and	,	instead	of
那	,	后	他们	宣布	他们的	独立	的	这	派对	鞭	,	和	,	反而	的

[əu'beiŋ] ['pɑːrtiz] ,

obeying	parties	,
服从	各方	,

也就是说，在他们宣布脱离党鞭的控制之后，并且不再服从政党的指示，

[kə'mænd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; ðər] ['bɪdɪŋ] ,

command	them	to	do	their	bidding	,
命令	他们	到	做	他们的	投标	,

命令他们执行他们的命令，

[ðeɪ] [kæn; kən] [suːn] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə]

they	can	soon	have	such	opportunities	that	they	won't	have	to	drink	to
他们	能	很快	有	这样的	机会	那	他们	惯于	有	到	喝	到

[fər'get] [ðer; ðər] ['trʌblz] ,

forget	their	troubles	,
忘记	他们的	麻烦	,

他们很快就能拥有这样的机会，不再需要借酒消愁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌblz] ;

because	they	will	have	no	troubles	;
因为	他们	将要	有	不	麻烦	;

因为他们不会遇到任何麻烦；

[ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] ,

that	they	won't	have	to	drink	in	order	to	imagine	that	they	are	happy	,
那	他们	惯于	有	到	喝	在	命令	到	想象	那	他们	是	快乐的	,

他们不必喝酒也能想象自己很快乐。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['riːəl] ['hæpinəs] ; [ðæt] ['æftər][ðə; ði][goʊld]['stændərd][ænd; ənd]

because	they	will	have	real	happiness	;	that	after	the	gold	standard	and
因为	他们	将要	有	真实的	幸福	;	那	后	这	金子	标准	和

[mə'nɑːpəli] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'θroʊn] ,

monopoly	are	overthrown	,
垄断	是	被推翻	,

因为他们将会获得真正的幸福；在金本位制和垄断被推翻之后，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ['oʊpənd] [tuː; tə]

there	will	be	a	hundred	different	pleasures	and	opportunities	opened	to
那里	将要	是	一个	百	不同的	快乐	和	机会	打开	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们将迎来上百种不同的乐趣和机遇。

[ðæt] [ðiːz] [wɪl] [prə'duːs] [ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz] [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz] [ðæt] [prə'duːst] [baɪ] [waɪn]

that	these	will	produce	intoxication	just	as	delicious	as	that	produced	by	wine
那	这些	将要	生产	中毒	只是	作为	可口的	作为	那	生产	经过	葡萄酒

[ænd; ənd] [bɪr] ,

and	beer	,
和	啤酒	,

这些饮品带来的醉意与葡萄酒和啤酒带来的醉意一样美妙。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [pʊr] [mæn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

and	that	every	poor	man	who	wants	to	drink	will	be	allowed	to	drink	,
和	那	每一个	贫穷的	男人	WHO	想要	到	喝	将要	是	允许	到	喝	,

凡是想喝酒的穷人，都将被允许喝酒。

[nɑːt][slɑːps][ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] ,
not slops and refuse ,
不是 污水 和 拒绝 ,

不是泔水和垃圾，

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['fluːədz, 'fluːɪdz] [ðæt] [naʊ] [gɪv] [ðə; ði] [gaʊt] [ænd; ənd] ['drɑːpsi] [tuː; tə] [daɪ] [ˌmɪljə'ner]
but the same fluids that now give the gout and dropsy to die millionaire
但 这 相同的 液体 那 现在 给 这 痛风 和 浮肿 到 死 百万富翁
. [-]
. [113]
. [-]

但同样的液体，现在却让痛风和水肿患者成为百万富翁。[113]

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [sə'luːn] ['miːtɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'praɪətər] ,
The way to get up a saloon meeting is to see the proprietor ,
这 方式 到 得到 向上 一个 酒吧 会议 是 到 看 这 业主 ,

要想在酒吧里召开聚会，最好的办法就是去找酒吧老板。

[tel] [hɪm; ɪm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['deməkræt] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['frɔːdʒələnt] , ['meɪk bɪˌliːv] ['hɪpəkrɪt] ,
tell him you are a Democrat , not a fraudulent , makebelieve hypocrite ,
告诉 他 你 是 一个 民主党人 , 不是 一个 欺诈 , 让我相信 伪君子 ,

告诉他你是民主党人，而不是一个虚伪做作的伪君子。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [neɪm] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ˌdemə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
using the Democratic name to defeat Democratic principles ,
使用 这 民主 姓名 到 击败 民主 原则 ,

利用民主党的名义来否定民主党的原则

[nɑːt] [æn; ən] ['eɪdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [bʌgz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] ,
not an agent of the gold bugs trying to corrupt the Democratic party ,
不是 一个 代理人 的 这 金子 漏洞 尝试 到 腐败 这 民主 派对 ,

不是那些试图腐蚀民主党的黄金狂热分子的代理人，

[nɑːt] [æn; ən] [ə'tɜːrni] [fɔːr; fər] [mə'nɑːpəli] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [pər'vɜːrt] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]
not an attorney for monopoly attempting to pervert the Democratic organization
不是 一个 律师 为了 垄断 尝试 到 变态 这 民主 组织
[tuː; tə] [help] [ˌmiljə'nɛəz] [rɑːb] [ˌdemə'krætɪk] ['voʊtɝz] ,
to help millionaires rob Democratic voters ,
到 帮助 百万富翁 抢 民主 选民 ,

不是垄断企业的律师试图扭曲民主党组织，帮助百万富翁掠夺民主党选民的选票。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['riːəl] [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊl] , ['ænti] - [mə'nɑːpəli] , [ˌdʒefər'soʊniːən] ,
but that you are a real dyed - in - the - wool , anti - monopoly , Jeffersonian ,
但 那 你 是 一个 真实的 染色 - 在 - 这 - 羊毛 , 反对 - 垄断 , 杰斐逊式 ,
[dʒæk'soʊniən] , ['braɪən] ['deməkræt] ,
Jacksonian , Bryan Democrat ,
杰克逊式 , 布莱恩 民主党人 ,

但你却是一个彻头彻尾的反垄断的杰斐逊主义者、杰克逊主义者、布莱恩民主党人。

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [fɔːz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['plætfɔːrm] , [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ɪts] ['enəmi] ,
standing with all fours on the Chicago platform , the enemy of its enemies ,
常设 和 全部 四 在 这 芝加哥 平台 , 这 敌人 的 它是 敌人 ,

在芝加哥的站台上，它四肢着地，成了敌人的敌人。

[ðə; ði] [foʊ] [ʌv; əv] [ɪts] [træ'duːsərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] ,
the foe of its traducers , and the opponent ,
这 敌人 的 它是 诽谤者 , 和 这 对手 ,

它的诋毁者的敌人，以及它的对手，

[ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'plækəbl] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [hu:] [ʌp'həuldz][ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['brɪtɪʃ]
uncompromising **and** **implacable** **of** **every** **man** **who** **upholds** **the** **infamous** **British**
毫不妥协 和 冷酷无情 的 每一个 男人 WHO 维护 这 臭名昭著的 英国
['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt][gɔʊld]['stændərd][ʌv; əv] ['mʌni] .
Rothschild **gold** **standard** **of** **money** **.**
罗斯柴尔德 金子 标准 的 钱 .

对于每一个维护臭名昭著的英国罗斯柴尔德金本位制货币的人来说，都是毫不妥协、铁石心肠的。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəmərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [ɪn]
Tell **him** **that** **you** **would** **like** **to** **talk** **to** **his** **customers** **and** **a** **few** **others** **in**
告诉 他 那 你 会 喜欢 到 讲话 到 他的 顾客 和 一个 很少 其他的 在
[hɪz; ɪz] [pleɪs] ['evri] [wi:k] ,
his **place** **every** **week** **,**
他的 地方 每一个 星期 ,

告诉他，你想每周在他的店里和他的顾客以及其他一些人聊聊。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] , [baɪ][ju'naɪtɪd][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑ:rti] ,
and **show** **them** **how** **,** **by** **united** **political** **action** **in** **the** **Democratic** **party** **,**
和 展示 他们 如何 , 经过 团结的 政治的 行动 在 这 民主 派对 ,

并通过民主党内团结的政治行动，向他们展示如何做到这一点。

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drʌŋk] ['sev(ə)n] [deɪz] [i:tʃ]
they **can** **be** **made** **just** **as** **happy** **as** **if** **they** **were** **drunk** **seven** **days** **each**
他们 能 是 制成 只是 作为 快乐的 作为 如果 他们 是 醉 七 天 每个
[wi:k] .
week **.**
星期 .

让他们像一周七天都喝醉了一样快乐。

[hi:; hi] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [streɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,
He **will** **let** **you** **come** **,** **and** **if** **you** **talk** **straight** **from** **the** **shoulder** **,**
他 将要 让 你 来 , 和 如果 你 讲话 直的 从 这 肩膀 ,

他会让你进来，如果你直截了当地和他说话，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['mi:tɪŋ] [ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] .
you **will** **have** **a** **larger** **crowd** **at** **the** **second** **meeting** **than** **at** **the** **first** **.**
你 将要 有 一个 更大的 人群 在 这 第二 会议 比 在 这 第一的 .

第二次会议的参与人数会比第一次多。

[ɪf] [ju:; jʊ] [-]
If **you** **[** **114** **]**
如果 你 [-]

如果你[114]

[ki:p] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌp] [ə; eɪ] [jɪr] [kən'tɪnjuəsli] ,
keep **the** **work** **up** **a** **year** **continuously** **,**
保持 这 工作 向上 一个 年 持续 ,

一年内持续保持这种工作状态。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli][hæv; həv][jʊr; jər] [neɪm] [ɪn'roʊld] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] ,
you **will** **not** **only** **have** **your** **name** **enrolled** **in** **the** **book** **of** **heroes** **,**
你 将要 不是 仅有的 有 你的 姓名 已注册 在 这 书 的 英雄 ,

你的名字不仅会被载入英雄名录，

[kept] [baɪ][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['lidər] ,
kept **by** **the** **Democratic** **leaders** **,**
保留 经过 这 民主 领导人 ,

由民主党领导人保管，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [kept] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [hu:] [gaɪdz] [ðə; ði] [neiʃəns] .
but **also** **in** **the** **book** **kept** **by** **the** **Divinity** **who** **guides** **the** **Nations** **.**
但 还 在 这 书 保留 经过 这 神 WHO 指南 这 国家 .

但也记载在指引各国的神灵所保存的书中。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [ˈsækrifaisɪŋ] [ˈleɪbər] [ɪf] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]

You	will	be	rewarded	in	this	world	for	your	sacrificing	labor	if	you	live	until	the
你	将要	是	奖励	在	这	世界	为了	你的	牺牲	劳动	如果	你	居住	直到	这

[ˈpiːp(ə)l] [krʌʃ] [məˈnɑːpəli] ,

people	crush	monopoly	,
人们	压碎	垄断	,

如果你能活到人民彻底粉碎垄断的那一天，你在这个世界上将会因你无私的劳动而得到回报。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] ,

and	if	not	,
和	如果	不是	,

如果不是，

[juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ðæt] [ˈkɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈduːti] [dʌn] [wɪtʃ] [noʊz] [noʊ] [taɪm] [nɔːr]

you	will	at	least	have	that	consciousness	of	duty	done	which	knows	no	time	nor
你	将要	在	至少	有	那	意识	的	责任	完毕	哪个	知道	不	时间	也不

[speɪs] . [-]

space	.	[	115	]
空间	.	[	-	]

你至少会有那种不分时空、不分地域的尽责意识。[115]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [həˈroʊɪk] [ænd; ənd] [proʊˈzeɪɪk] .

THE	HEROIC	AND	PROSAIC	.
这	英勇	和	平淡无奇	.

英雄与平凡。

[ˈheroʊɪzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˈmɑːrtərdəm] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [self] - [ˈsækrɪfaɪs] [ɑːr; ər] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l]

Heroism	and	the	spirit	of	martyrdom	and	of	self	-	sacrifice	are	historical
英雄主义	和	这	精神	的	殉道	和	的	自己	-	牺牲	是	历史

[ˈfæktərz] [æz; əz] [ˈriːəl] ,

factors	as	real	,
因素	作为	真实的	,

英雄主义、殉道精神和自我牺牲精神都是真实的历史因素。

[æz; əz] [ˈtændʒəb(ə)l] [ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [æz; əz] [griːd] [ɔːr] [ˈhʌŋgər] .

as	tangible	and	as	much	a	part	of	human	nature	as	greed	or	hunger	.
作为	有形	和	作为	很多	一个	部分	的	人类	自然	作为	贪婪	或者	饥饿	.

就像贪婪或饥饿一样，它是人性中真实存在的一部分。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌvɔlənˈtiəz] [huː] [fərˈseɪk] [hoʊm] ,

The	young	Volunteers	who	forsake	home	,
这	年轻的	志愿者	WHO	背叛	家	,

那些放弃家乡的年轻志愿者们，

[ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [ˈpɜːrsən(ə)l] [æmˈbɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] [seɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmʌni]

business	and	personal	ambition	to	help	save	our	Nation	from	the	money
商业	和	个人的	志向	到	帮助	节省	我们的	国家	从	这	钱

[ˈpaʊər] ,

power	,
力量	,

凭借商业和个人抱负，帮助拯救我们的国家免受金钱势力的侵害，

['staːtiŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti] [əˈstraɪd] ['baɪsɪkəlz] , ['hɔːrsbæk] , [əˈfʊt] [ænd; ənd][ɪn]['braɪən]
starting **in** **the** **name** **of** **humanity** **astride** **bicycles** **,** **horseback** **,** **afoot** **and** **in** **Bryan**
开始 在 这 姓名 的 人类 跨骑 自行车 , 马背 , 步行 和 在 布莱恩
['wægənz] ,
wagons **,**
马车 ,

以人道主义的名义，骑自行车、骑马、步行和乘坐布莱恩马车出发，

['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][glæd] ['taɪdɪŋz] [wɪˈðaʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [praɪs] , ['iːtɪŋ]
preaching **the** **new** **gospel** **of** **glad** **tidings** **without** **money** **and** **without** **price** **,** **eating**
布道 这 新的 福音 的 高兴的 消息 没有 钱 和 没有 价格 , 吃
[hoʊl] [wiːt] ,
whole **wheat** **,**
所有的 小麦 ,

宣扬不花钱、不求回报的新福音，吃全麦面包，

[draɪ] [bred] [ænd; ənd] ['æplz] ,
dry **bread** **and** **apples** **,**
干燥 面包 和 苹果 ,

干面包和苹果，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer] [miːl] ['oʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz]
with **a** **square** **meal** **only** **now** **and** **then** **to** **remind** **them** **of** **the** **good** **times**
和 一个 正方形 一顿饭 仅有的 现在 和 然后 到 提醒 他们 的 这 好的 时代
['kʌmɪŋ] ,
coming **,**
未来 ,

偶尔才给他们提供一顿饱饭，以此提醒他们美好的时光即将到来。

[ɑːr; ər][nɑːt] [ɪmˈpeld] [baɪ] ['eni] [streɪndʒ] [ɔːr] [nuː] [fɔːrs] [ɪn] [səˈsaɪəti] .
are **not** **impelled** **by** **any** **strange** **or** **new** **force** **in** **society** **.**
是 不是 被迫 经过 任何 奇怪的 或者 新的 力量 在 社会 .

并非受到社会中任何陌生或新力量的驱使。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kʌlt] [ɔːr]['ɪzəm] ,
They **are** **not** **the** **disciples** **of** **a** **new** **cult** **or** **ism** **,**
他们 是 不是 这 门徒 的 一个 新的 邪教 或者 主义 ,

他们并非某个新教派或主义的信徒。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɔːf] - [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] .
the **latest** **off** **-** **shot** **from** **the** **great** **tree** **of** **life** **.**
这 最新的 离开 - 射击 从 这 伟大的 树 的 生活 .

这是生命之树最新分出的枝干。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [nuː] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]
They **are** **not** **a** **new** **product** **of** **civilization** **but** **on** **the** **other** **hand** **they** **are** **the**
他们 是 不是 一个 新的 产品 的 文明 但 在 这 其他 手 他们 是 这
['riːəl] [kənˈsɜːrvətɪv] [ænd; ənd] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [noʊˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,
real **conservative** **and** **belong** **to** **the** **true** **nobility** **of** **the** **human** **race** **,**
真实的 保守的 和 属于 到 这 真的 贵族 的 这 人类 种族 ,

他们并非文明的新生产物，但另一方面，他们才是真正的保守派，属于人类真正的贵族阶层。

[ðæt] ['brʌðərhʊd] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] , ['peitriəts] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] [-]
that **brotherhood** **of** **heroes** **,** **patriots** **and** **martyrs** **[** **116** **]**
那 兄弟情 的 英雄 , 爱国者 和 殉道者 [-]

那群英雄、爱国者和烈士的兄弟情谊[116]

[ʌv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [neiʃəns] , [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] [ɪtˈself] .
of **all** **ages** **and** **nations** **,** **as** **old** **as** **the** **human** **family** **itself** **.**
的 全部 年龄 和 国家 , 作为 老的 作为 这 人类 家庭 本身 .

跨越各个时代和各个国家，与人类家族本身一样古老。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [ɪ'senʃəli] [nuː] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv]

the	**essentially**	**NEW**	**PRODUCT**	**of**	**our**	**civilization**	**is**	**the**	**man**	**who**	**does**	**not**	**believe**
这	本质上	新的	产品	的	我们的	文明	是	这	男人	WHO	做	不是	相信

[ɪn]['heroʊɪzəm] ,

in	**heroism**	**,**
在	英雄主义	,

我们文明的真正新产物是不相信英雄主义的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)

[huː] [hæz; həz]['staɪf(ə)ld][ðə; ði]['noʊblɚ]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'daʊd]

who	has	stifled	the	nobler	instincts	with	which	nature	originally	endowed
WHO	有	窒息	这	更高贵	本能	和	哪个	自然	起初	捐赠

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他压抑了自然赋予他的高尚本能，

[ænd; ənd] [fɪlz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['maɪndz][hə'raɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][goʊld] .

and	fills	his	whole	mind's	horizon	with	the	one	image	of	gold	.
和	填充	他的	所有的	心灵的	地平线	和	这	一	图像	的	金子	.

他整个大脑都被黄金的意象所占据。

[ðoʊz] [ɪn] [huːz] [maɪndz] ['ævərɪs] [hæz; həz] [dɪ'vaʊəd] [ɔːl] ['ʌðər] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] [dɪ'zaɪɚz]

Those	in	whose	minds	avarice	has	devoured	all	other	instincts	and	desires
那些	在	谁	思想	贪婪	有	吞噬	全部	其他	本能	和	欲望

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['mɔːrəl][ɪn'sænəti] ,

to	the	point	of	moral	insanity	,
到	这	观点	的	道德	疯狂	,

那些心中贪婪吞噬了所有其他本能和欲望，以至于丧失道德理智的人，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [streɪndʒ] [ɔːr] [nuː] [ɔːf] - [ʃuːts] .

are	the	only	strange	or	new	off	-	shoots	.
是	这	仅有的	奇怪的	或者	新的	离开	-	芽	.

是唯一奇怪的或新的分支。

[ðeɪ] [ə'loʊn] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pər'tɪkjələr] ['pɪriəd] ,

They	alone	are	the	special	and	characteristic	product	of	our	particular	period	,
他们	独自的	是	这	特别的	和	特征	产品	的	我们的	特别的	时期	,

它们才是我们这个特定时期独有的特色产品。

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [baɪ][ɪts] [kəm'pliːt] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['pæʃ(ə)n] — [griːd] .

distinguished	above	all	else	by	its	complete	surrender	to	the	one	passion	—	greed	.
杰出的	多于	全部	别的	经过	它是	完全的	投降	到	这	一	热情	—	贪婪	.

它最显著的特点是完全屈服于一种欲望——贪婪。

[ðə; ði] ['riːəl] [kræŋks] [ænd; ənd] [mɔn'strɔsɪtiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔːrɪk]

The	real	cranks	and	monstrosities	are	not	those	who	are	in	line	with	historic
这	真实的	曲柄	和	怪物	是	不是	那些	WHO	是	在	线	和	历史性

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

真正的怪人和怪物，并非那些符合人类历史进程的人。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['kruːsəˌfaɪd] [ðer; ðər][hjuː'mænəti][ɑːn] " [ə; eɪ] [krɔːs] [ʌv; əv][goʊld] " [ɪn]

but	rather	those	who	have	crucified	their	humanity	on	"	a	cross	of	gold	"	in
但	相当	那些	WHO	有	被钉在十字架上	他们的	人类	在	"	一个	叉	的	金子	"	在

[ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempəreri] ['soʊʃ(ə)l][pər'vɜːrʒ(ə)n] .

accord	with	a	temporary	social	perversion	.
符合	和	一个	暂时的	社会的	变态	.

而是那些为了迎合暂时的社会风气，将自己的人性钉在“黄金十字架”上的人。

['herouɪzəm][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

HEROISM	AND	SOMETHING	MORE	.
英雄主义	和	某物	更多的	.

英雄主义，以及更多。

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'pend] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn]

Some	say	it	is	the	weakness	of	our	movement	that	we	depend	too	much	on
一些	说	它	是	这	弱点	的	我们的	移动	那	我们	依赖	也	很多	在

['herouɪzəm][ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wikər] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd]

heroism	and	patriotism	and	other	of	the	weaker	instincts	and
英雄主义	和	爱国主义	和	其他	的	这	较弱	本能	和

[ʌn'sɜːrt(ə)n] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] ['muːvmənt] [mʌst; məst][feɪl] .

uncertain	qualities	of	human	nature	and	therefore	the	movement	must	fail	.
不确定	品质	的	人类	自然	和	所以	这	移动	必须	失败	.

有人说，我们运动的弱点在于我们过于依赖英雄主义、爱国主义以及人性中其他较弱的本能和不确定的品质，因此这场运动注定会失败。

[sək'sesf(ə)l] ['muːvmənts] [-]

Successful	movements	[	117	]
成功的	移动	[	-	]

成功的运动[117]

[ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l] ['məutivz] [ænd; ənd]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [sʌtʃ] [æz; əz][kjuː'pɪdəti] ,

appeal	to	the	more	substantial	motives	and	instincts	,	such	as	cupidity	,
上诉	到	这	更多的	重大的	动机	和	本能	,	这样的	作为	贪婪	,

['sekʃənl] [praɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

sectional	pride	,	etc	.
分段式	自豪	,	ETC	.

诉诸更实质性的动机和本能，例如贪婪、地域自豪感等。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [ə'piːl] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz]

While	it	is	true	that	we	appeal	first	of	all	to	the	patriotism	of	our	citizens
尽管	它	是	真的	那	我们	上诉	第一的	的	全部	到	这	爱国主义	的	我们的	公民

,

,

,

虽然我们首先诉诸的是公民的爱国主义精神，

[tuː; tə][ðə; ði][hə'roʊɪk][ɪn][mæn][ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [diːp] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]

to	the	heroic	in	man	and	to	those	deep	religious	and	moral	sentiments	of
到	这	英勇	在	男人	和	到	那些	深的	宗教	和	道德	情感	的

[wɪtʃ] ['heroʊɪzəm][ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm][ɑːr; ər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['prɑːdʌkt] ,

which	heroism	and	patriotism	are	the	highest	product	,
哪个	英雄主义	和	爱国主义	是	这	最高	产品	,

献给人类的英雄主义精神，以及那些深厚的宗教和道德情感，而英雄主义和爱国主义正是这些情感的最高体现。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'gɑːrd] [ðiːz] ['sentɪmənts] [wen] ['fʊli] [drɔːn] [aʊt] [ænd; ənd]

and	while	it	is	true	that	we	regard	these	sentiments	when	fully	drawn	out	and
和	尽管	它	是	真的	那	我们	看待	这些	情感	什么时候	完全	绘制	出去	和

['prɑːpərli] [ə'plaɪd] ,

properly	applied	,
适当地	应用	,

虽然我们确实认为这些观点在充分阐述和正确运用后是成立的，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [greɪt] [ə'keiʒənz] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['perəl] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][kjuː'pɪdəti] ,

and	during	great	occasions	of	National	peril	,	as	being	stronger	than	cupidity	,
和	期间	伟大的	场合	的	国家的	危险	,	作为	存在	更强	比	贪婪	,

['sekʃənl] [praɪd] ,

sectional	pride	,
分段式	自豪	,

在国家危难之际，这种精神比贪婪和地域自豪感更为强大。

[ɔːr]['iːv(ə)n][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][laɪf] ,
or **even** **regard** **for** **life** **,**
或者 甚至 看待 为了 生活 ,

甚至对生命的尊重，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [baɪ][væst] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli]
and **that** **the** **exercise** **of** **these** **qualities** **by** **vast** **bodies** **of** **men** **have** **repeatedly**
和 那 这 锻炼 的 这些 品质 经过 广阔的 身体 的 男人 有 反复
,
,
,

并且大量人群反复运用这些品质，

['dʊrɪŋ] [iːtʃ] ['sentʃəri] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] ,
during **each** **century** **throughout** **the** **history** **of** **our** **race** **,**
期间 每个 世纪 自始至终 这 历史 的 我们的 种族 ,

在我们种族历史的每个世纪里，

[seɪvd] [ðə; ði] ['dɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] [reɪs] [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]
saved **the** **dominance** **of** **the** **Caucasian** **race** **and** **all** **those** **principles** **and**
已保存 这 支配地位 的 这 高加索人 种族 和 全部 那些 原则 和
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðæt] [gɪv] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld] ,
institutions **that** **give** **value** **to** **the** **modern** **world** **,**
机构 那 给 价值 到 这 现代的 世界 ,

它保住了高加索人种的统治地位，以及所有赋予现代世界价值的原则和制度。

[ænd; ənd] , [waɪl] [wiː; wi] [ɪn'tend] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] , [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði]
and **,** **while** **we** **intend** **during** **the** **four** **years** **to** **come** **,** **preparatory** **to** **the**
和 , 尽管 我们 打算 期间 这 四 年 到 来 , 预备 到 这
['gretɪst] ['kraɪsɪs][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
greatest **crisis** **of** **history** **,**
最 危机 的 历史 ,

而且，在接下来的四年里，我们将为历史上最大的危机做好准备，

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'piːl] [fɜːrst][ænd; ənd] ['fɔːrmoʊst] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['peɪtriətɪzəm]
to **continue** **to** **appeal** **first** **and** **foremost** **and** **all** **the** **time** **to** **patriotism**
到 继续 到 上诉 第一的 和 首先 和 全部 这 时间 到 爱国主义
[ænd; ənd]['heroʊɪzəm] ,
and **heroism** **,**
和 英雄主义 ,

要始终把爱国主义和英雄主义放在首位，继续这样做。

[lʌv] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['feloʊ] ['fiːlɪŋ] , [stɪl] ,
love **of** **justice** **and** **fellow** **feeling** **,** **still** **,**
爱 的 正义 和 同伴 感觉 , 仍然 ,

热爱正义和同情心，依然如此。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə]['juːtəlaɪz] ['evri] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [ðæt] [wɪl] [eɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt]
we **intend** **to** **utilize** **every** **force** **and** **every** **means** **that** **will** **aid** **in** **bringing** **about**
我们 打算 到 利用 每一个 力量 和 每一个 方法 那 将要 援助 在 带来 关于
[ðə; ði] ['betər] [wɜːrld][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hoʊp] . [-]
the **better** **world** **for** **which** **we** **hope** **.** **[** **118** **]**
这 更好的 世界 为了 哪个 我们 希望 . [-]

我们将利用一切力量和一切手段，为实现我们所期盼的美好世界而努力。[118]

[wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['ɑːrdər] ,
We **recognize** **that** **while** **in** **a** **moment** **of** **enthusiastic** **ardor** **,**
我们 认出 那 尽管 在 一个 片刻 的 热情的 热情 ,

我们意识到，在热情高涨的当下，

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [diːp]

a	man	will	give	his	life	for	a	principle	,	and	that	during	hours	of	deep
一个	男人	将要	给	他的	生活	为了	一个	原则	,	和	那	期间	小时	的	深的

[rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːrvər] ,

religious	fervor	,
宗教	热情	,

一个人会为原则献出生命，尤其是在他宗教热情高涨的时候。

[brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪftɪd] ['ɔːrətəz] ,

brought	about	by	the	preaching	of	gifted	orators	,
带来	关于	经过	这	布道	的	天才	演说家	,

由有天赋的演说家布道所促成的

['piːp(ə)l] [rɪ'naʊns] [ðer; ðər][oʊld] [weɪz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ðer; ðər] ['prɑːpərti]

people	renounce	their	old	ways	of	living	and	often	divide	up	their	property
人们	放弃	他们的	老的	方式	的	活的	和	经常	划分	向上	他们的	财产

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ,

with	the	church	and	the	poor	,
和	这	教会	和	这	贫穷的	,

人们放弃了过去的生活方式，并且常常将财产与教会和穷人平分。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ɑːr; ər] [kəm'pærətɪvli] [rer] ,

that	such	occasions	are	comparatively	rare	,
那	这样的	场合	是	比较	稀有的	,

这种情况相对较少见，

[waɪl] ['evri] [mæn][bɔːrn][ʌv; əv] ['wʊmən] [dɪ'zaɪəz] [fuːd] [ə'baʊt] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

while	every	man	born	of	woman	desires	food	about	three	times	a	day	,
尽管	每一个	男人	出生	的	女士	欲望	食物	关于	三	时代	一个	天	,

凡是女人所生的男人，一天大约需要进食三次。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfəz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]

that	he	desires	clothing	and	suffers	for	the	want	of	it	during	every	one	of
那	他	欲望	衣服	和	遭受	为了	这	想	的	它	期间	每一个	一	的

[hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz] ,

his	sleeping	and	waking	hours	,
他的	睡眠	和	醒来	小时	,

他渴望衣物，并且在睡梦中和醒着的每一刻都因缺乏衣物而感到痛苦。

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn'tens] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][rɪ'gɑːrd][ɑːr; ər] [tɜːrnd]

that	during	a	large	portion	of	his	life	intense	feelings	and	regard	are	turned
那	期间	一个	大的	部分	的	他的	生活	激烈的	情怀	和	看待	是	转向

[tɔːrd] [sʌm; səm] ['wʊmən] ,

toward	some	woman	,
朝向	一些	女士	,

在他生命的大部分时间里，他都对某个女人怀有强烈的感情和爱慕之情。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər][æt; ət] ['nɪrli] [ɔːl] [taɪmz] [veɪn] , [nɑːt][ɪn] ['eni] [bæd] [sens] ,

and	that	nearly	all	men	are	at	nearly	all	times	vain	,	not	in	any	bad	sense	,
和	那	几乎	全部	男人	是	在	几乎	全部	时代	徒劳	,	不是	在	任何	坏的	感觉	,

而且几乎所有男人在几乎任何时候都有些虚荣，这并非贬义。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] [men] ,

but	that	they	desire	the	respect	and	the	confidence	of	their	fellow	men	,
但	那	他们	欲望	这	尊重	和	这	信心	的	他们的	同伴	男人	,

[ænd; ənd] [wen] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔfəz] ,

and	when	opportunity	offers	,
和	什么时候	机会	优惠	,

但他们渴望得到同胞的尊重和信任，并且当机会来临时，

[straɪv] [tuː; tə][biː; bi] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ,

strive	**to**	**be**	**conspicuous**	**and**	**influential**	**,**
努力	到	是	显眼的	和	有影响	,

力求引人注目，具有影响力。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ænd; ənd] [lʌvd] [ænd; ənd][əd'maɪəd][fɔːr; fər][ʌn'juːʒuəl]['kwɑːlətiz] ,

and	**desire**	**to**	**be**	**feared**	**and**	**loved**	**and**	**admired**	**for**	**unusual**	**qualities**	**,**
和	欲望	到	是	害怕	和	喜爱	和	钦佩	为了	异常	品质	,

[pə'zeʃnz] [ɔːr][ækts] .

possessions	**or**	**acts**	**.**
财产	或者	行为	.

渴望因不寻常的品质、拥有的物品或行为而被人畏惧、喜爱和钦佩。

['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['hoʊlli] [sək'sesf(ə)l] , [wiː; wi]

Therefore	**,**	**to**	**make**	**our**	**movement**	**completely**	**and**	**wholly**	**successful**	**,**	**we**
所以	,	到	制作	我们的	移动	完全地	和	完全	成功的	,	我们

[ə'piːl] [fɜːrst][tuː; tə]['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd]['heroʊɪzəm] ,

appeal	**first**	**to**	**patriotism**	**and**	**heroism**	**,**
上诉	第一的	到	爱国主义	和	英雄主义	,

因此，为了使我们的运动取得全面彻底的成功，我们首先诉诸爱国主义和英雄主义，

[ðə; ði]['nəublist][ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst]['kwɑːlətiz] [prə'duːst] [baɪ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]

the	**noblest**	**and**	**highest**	**qualities**	**produced**	**by**	**centuries**	**of**	**religious**	**and**
这	最高贵	和	最高	品质	生产	经过	几个世纪	的	宗教	和

['mɔːrəl] [-]

moral	**[**	**119**	**]**
道德	[	-	]

几个世纪以来宗教和道德所产生的最高尚和最崇高的品质[119]

['treɪnɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌsekən'derəli] [wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə][menz][æm'bɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv][geɪn] ,

training	**,**	**but**	**secondarily**	**we**	**appeal**	**to**	**men's**	**ambition**	**,**	**their**	**love**	**of**	**gain**	**,**
训练	,	但	其次	我们	上诉	到	男士	志向	,	他们的	爱	的	获得	,

[ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [iːt] ,

their	**desire**	**to**	**eat**	**,**
他们的	欲望	到	吃	,

训练固然重要，但更重要的是迎合男人的野心、对利益的渴望和对食物的欲望。

[tuː; tə][biː; bi] [kloʊðd] , [tuː; tə] ['mæri] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] , [ðer; ðər]['vænəti] , [ðer; ðər]

to	**be**	**clothed**	**,**	**to**	**marry**	**,**	**to**	**become**	**influential**	**,**	**their**	**vanity**	**,**	**their**
到	是	穿着衣服	,	到	结婚	,	到	变得	有影响	,	他们的	虚荣	,	他们的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	**,**
想像力	,

穿衣、结婚、获得权势、他们的虚荣心、他们的想象力

[ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['kwɑːlətiz] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] .

their	**love**	**of**	**activity**	**and**	**all**	**the**	**qualities**	**that**	**they**	**possess**	**.**
他们的	爱	的	活动	和	全部	这	品质	那	他们	具有	.

他们热爱活动，并拥有所有这些优秀的品质。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]['les(ə)n][ə; eɪ]['soʊldʒɚz] ['kɜːrɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn]

It	**does**	**not**	**lessen**	**a**	**soldier's**	**courage**	**for**	**him**	**to**	**know**	**that**	**if**	**victorious**	**in**
它	做	不是	减少	一个	士兵的	勇气	为了	他	到	知道	那	如果	胜利者	在

['bæt(ə)l][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][prə'moʊtɪd] ,

battle	**he**	**is**	**to**	**be**	**promoted**	**,**
战斗	他	是	到	是	推广	,

即使士兵知道战死沙场后会得到晋升，也不会削弱他的勇气。

[ɔːr] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪz]['teɪkən][ɔːr][ə; eɪ] ['kʌntri] ['kɔŋkəd] ,

or	**that**	**if**	**a**	**city**	**is**	**taken**	**or**	**a**	**country**	**conquered**	**,**
或者	那	如果	一个	城市	是	已采取	或者	一个	国家	征服	,

或者说，如果一座城市被攻占，或者一个国家被征服，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][plæn'teɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][rest][ɪn] [piːs] [wen] [hɪz; ɪz][greɪ] [her]

he	is	to	have	a	plantation	where	he	can	rest	in	peace	when	his	gray	hairs
他	是	到	有	一个	种植园	在哪里	他	能	休息	在	和平	什么时候	他的	灰色的	头发

[kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['helθi] [ænd; ənd] ['hæpi] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

come	with	his	children	healthy	and	happy	about	him	.
来	和	他的	孩子们	健康	和	快乐的	关于	他	.

他将拥有一座种植园，当他白发苍苍时，可以在那里安享晚年，他的孩子们也将健康快乐地陪伴着他。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'sekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [naɪf] [ʌv; əv][kloʊz][ə'næləsɪs][ðə; ði]

There	is	no	need	to	dissect	with	the	surgeon's	knife	of	close	analysis	the
那里	是	不	需要	到	解剖	和	这	外科医生的	刀	的	关闭	分析	这

['məutivz] [ænd; ənd][maɪndz][ʌv; əv][men][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['seprət] ['evri] ['lɪt(ə)l]['vænəti][frʌm; frəm][ðə; ði]

motives	and	minds	of	men	in	order	to	separate	every	little	vanity	from	the
动机	和	思想	的	男人	在	命令	到	分离	每一个	小的	虚荣	从	这

['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] ['ɪmpʌlsɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌintə'wəuvən] ,

noble	and	unselfish	impulses	with	which	it	is	interwoven	,
高贵	和	无私	冲动	和	哪个	它	是	交织	,

无需像外科医生那样用细致的分析刀剖析人的动机和思想，就能将每一种小小的虚荣心与与之交织在一起的高尚无私的冲动区分开来。

[nɔːr][tuː; tə][kʌt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [leɪ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [sɜːrv]

nor	to	cut	away	and	lay	apart	from	the	strong	patriotic	desire	to	serve
也不	到	切	离开	和	躺	除	从	这	强的	爱国	欲望	到	服务

[wʌnz] ['kʌntri] ,

one's	country	,
一个人的	国家	,

既不能切断也不能切断或剥离为国效力的强烈爱国愿望，

['evri] ['lɪt(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l][hoʊp] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [wʌnz] ['kʌntri] [ɪz] [sɜːrvd]

every	little	individual	and	personal	hope	that	in	the	event	one's	country	is	served
每一个	小的	个人	和	个人的	希望	那	在	这	事件	一个人的	国家	是	服务

[ænd; ənd] [seɪvd] ,

and	saved	,
和	已保存	,

每一个渺小的个人和每一份希望，都寄托着这样一个愿望：如果自己的国家能够得到服务和拯救，

[ðoʊz] [huː] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['feɪvərd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr]

those	who	bear	the	brunt	of	the	battle	will	be	especially	favored	and	secure
那些	WHO	熊	这	冲击	的	这	战斗	将要	是	尤其	受青睐	和	安全的

[fɜːrst] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['kɑːnsɪkwent] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['vɪktəri] .

first	recognition	in	the	universal	enjoyment	consequent	upon	such	victory	.
第一的	认出	在	这	普遍的	享受	后果	之上	这样的	胜利	.

那些在战斗中首当其冲的人将受到特别优待，并在胜利带来的普遍福祉中获得优先认可。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɪts] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk]

By	taking	human	nature	as	we	find	it	with	its	admixture	of	the	heroic
经过	采取	人类	自然	作为	我们	寻找	它	和	它是	混合物	的	这	英勇

[ænd; ənd][proʊ'zeɪɪk] , [ɪts] [-]

and	prosaic	,	its	[	120	]
和	平淡无奇	,	它是	[	-	]

通过观察人性，我们发现它既有英雄气概又有平庸之美，[120]

['miŋgliŋ] [ʌv; əv] ['selfɪʃ] [ænd; ənd][ˌæltru'ɪstɪk] [eɪmz] ,

mingling	of	selfish	and	altruistic	aims	,
混杂	的	自私	和	利他主义	目标	,

自私和利他目的的交织，

[wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['ɪmpʌls] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][baɪ] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə]

we	seek	to	make	every	impulse	serve	the	cause	of	humanity	by	contributing	to
我们	寻找	到	制作	每一个	冲动	服务	这	原因	的	人类	经过	贡献	到

[ðə; ði][wʌn] [end] — [traɪ'ʌmfənt] [dɪ'mɑːkrəsi] .

the	one	end	—	triumphant	Democracy	.
这	一	结尾	—	凯	民主	.

我们力求使每一个冲动都服务于人类事业，为实现同一个目标——民主的胜利——做出贡献。

[ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

THE	ROLL	OF	HONOR	.
这	卷	的	荣誉	.

荣誉榜。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌvɔlən'tiəz] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði]

The	most	important	feature	of	the	Democratic	Volunteers	'	organization	,	is	the
这	最多	重要的	特征	的	这	民主	志愿者	-	组织	,	是	这

['ɑːnər] [roʊl] ,

honor	roll	,
荣誉	卷	,

民主志愿者组织最重要的特点是荣誉榜。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [baɪ] [iːtʃ] [ˌvɑːlən'tɪr] .

on	which	is	recorded	the	work	done	by	each	Volunteer	.
在	哪个	是	记录	这	工作	完毕	经过	每个	志愿者	.

上面记录了每位志愿者所做的工作。

[tuː; tə][ɔːl] ['feɪθf(ə)l] ['wɜːrkərz] [ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] ['semi] - ['ænjuəli] [sə'tifikeits] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

To	all	faithful	workers	are	issued	semi	-	annually	certificates	of	honor	,
到	全部	忠实	工人	是	发布	半	-	每年	证书	的	荣誉	,

每半年向所有忠诚的员工颁发荣誉证书。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [pər'fɔːrm] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]['merɪt] ['speʃ(ə)l] ['mɛdəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	to	those	who	perform	services	of	unusual	merit	special	medals	and	other
和	到	那些	WHO	履行	服务	的	异常	优点	特别的	奖牌	和	其他

[ə'wɔːrdz][ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

awards	of	recognition	.
奖项	的	认出	.

对于做出非凡贡献的人，将颁发特别奖章和其他表彰奖励。

[wʌn] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [roʊl][ɪz] [kept] [baɪ][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['lidər] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] - [dɪ'pɑːzɪt][ɪn]

One	copy	of	the	honor	roll	is	kept	by	the	National	leaders	in	a	safe	-	deposit	in
一	复制	的	这	荣誉	卷	是	保留	经过	这	国家的	领导人	在	一个	安全的	-	订金	在

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

St	.	Louis	,
英石	.	路易斯	,

国家领导人将一份荣誉榜副本保存在圣路易斯的一个保险箱里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['duːplɪkeɪt] ['kɑːpi][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['liːdər] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

and	a	duplicate	copy	by	the	great	leader	of	Democracy	at	his	home	.
和	一个	复制	复制	经过	这	伟大的	领导者	的	民主	在	他的	家	.

还有一份由这位伟大的民主领袖保存在家中的副本。

[baɪ] [ðɪs] ['sɪstəm] , [iːtʃ] ['wɜːrkər] [noʊz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [æt; ət]

By	this	system	,	each	worker	knows	that	everything	he	does	is	recorded	at
经过	这	系统	,	每个	工人	知道	那	一切	他	做	是	记录	在

['hedkwɔːrtərz] ,

headquarters	,
总部	,

通过这套系统，每个员工都知道他所做的每一件事都会被总部记录在案。

[ænd; ənd][ɪz] [kept] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ɔːl] ['fjuːtʃər] [taɪm] [fɔːr; fər] ['refrəns] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['lidər] ,

and	is	kept	there	for	all	future	time	for	reference	by	our	national	leaders	,
和	是	保留	那里	为了	全部	未来	时间	为了	参考	经过	我们的	国家的	领导人	,

[wen] [ðeɪ] [wɪʃ] ,

when	they	wish	,
什么时候	他们	希望	,

并一直保存在那里，供我国领导人日后需要时查阅。

['iːðər] [ɪn] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɔːr] [bi'stəuiŋ] ['feɪvərz] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['riːəl] , [dɪ'zɜːrvɪŋ] ,

either	in	asking	for	services	or	bestowing	favors	,	to	find	the	real	,	deserving	,
任何一个	在	问	为了	服务	或者	授予	恩惠	,	到	寻找	这	真实的	,	值得	,

无论是请求服务还是给予恩惠，都要找到真正值得的人。

['faɪtɪŋ] [mə'tɪriəl] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] .

fighting	material	in	our	party	.
斗争	材料	在	我们的	派对	.

我们党内的战斗力量。

[iːtʃ] ['wɜːrkər] [noʊz] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ['kʌstəm] ,

Each	worker	knows	,	also	,	that	it	is	the	end	of	the	unjust	custom	,
每个	工人	知道	,	还	,	那	它	是	这	结尾	的	这	不公正	风俗	,

每个工人也都知道，这是不公正习俗的终结。

[wer'baɪ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [laʊd] - [maʊðd] [-]

whereby	one	or	two	loud	-	mouthed	[	121	]
由此	一	或者	二	大声	-	嘴巴	[	-	]

其中一两个大嗓门[121]

[æd'ventʃəəz] , [huː] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [huː] [kleɪm] [ɔːl] ,

adventurers	,	who	have	done	nothing	but	who	claim	all	,
冒险者	,	WHO	有	完毕	没有什么	但	WHO	宣称	全部	,

那些什么都没做却声称拥有一切的冒险家

[ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['vɪktəri] [kæst][ə'saɪd][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] ['wɜːrkərz] ,

in	the	hour	of	victory	cast	aside	the	unselfish	workers	,
在	这	小时	的	胜利	投掷	旁边	这	无私	工人	,

在胜利的时刻，抛弃了那些无私的劳动者。

[huːz] ['jɪrz] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt]['leɪbər] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

whose	years	of	patient	labor	gained	the	victory	.
谁	年	的	病人	劳动	获得	这	胜利	.

多年的耐心努力最终赢得了胜利。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [kept] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [meɪd] , [ðə; ði] [klʌbz] ['ɔːrgənaɪzd] ,

With	an	account	kept	of	the	sacrifices	made	,	the	clubs	organized	,
和	一个	帐户	保留	的	这	牺牲	制成	,	这	俱乐部	组织	,

俱乐部在记录了所作出的牺牲后，组织起来，

[ðə; ði] ['membər] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [iːtʃ] ['pɑːrti] ['wɜːrkər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

the	members	secured	by	each	party	worker	in	our	country	,
这	成员	安全	经过	每个	派对	工人	在	我们的	国家	,

我国每个党员干部所争取到的党员人数

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː]['feɪvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [bʌt; bət] ,

there	can	be	no	more	climbing	into	favor	on	the	shoulders	of	others	,	but	,
那里	能	是	不	更多的	攀登	进入	偏爱	在	这	肩膀	的	其他的	,	但	,

[ɪn'sted] ,

instead	,
反而	,

不能再通过站在别人的肩膀上来博取好感，而是，

[iːtʃ] [mæn] [stændz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑːtəm] , ['riːpɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
each man stands on his own bottom , reaping the fruit and recognition of his
每个 男人 站立 在 他的 自己的 底部 , 收割 这 水果 和 认出 的 他的
[oʊn] [wɜːrk] ,
own work ,
自己的 工作 ,

每个人都靠自己的努力站稳脚跟，收获自己劳动的果实和认可。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['liːdərʃɪp] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
and is assigned to leadership as the result of the exercise of his own
和 是 分配 到 领导 作为 这 结果 的 这 锻炼 的 他的 自己的
['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['tæləns] .
genius and talents .
天才 和 天赋 .

他凭借自身的天赋和才能被委以重任，担任领导职务。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , ['evri] ['kɑːŋgrəsmən] , ['gʌvərnər] [ɔːr] ['prezɪdənt] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['ɑːfɪs] ,
At present , every Congressman , Governor or President elected to office ,
在 展示 , 每一个 众议员 , 州长 或者 总统 当选 到 办公室 ,

目前，每一位当选的国会议员、州长或总统，

[ɪz] ['pʌnɪʃt] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] ['ɔːfset] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [ˌsætəs'fækʃənz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn]
is punished sufficiently to offset all the pleasures and satisfactions of having been
是 受到惩罚 足够 到 抵消 全部 这 快乐 和 满意度 的 拥有 到过
[sək'sesf(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tæsk] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l] [ðə; ði] ['veriəs] [kleɪmz] [ʌv; əv]
successful by the impossible task of trying to disentangle the various claims of
成功的 经过 这 不可能的 任务 的 尝试 到 解开 这 各种各样的 索赔 的
[ðə; ði] [men] [huː] [helpt] [ɪ'lekt] [hɪm; ɪm] .
the men who helped elect him .
这 男人 WHO 帮助 选 他 .

他所受到的惩罚足以抵消他成功完成不可能完成的任务——试图理清帮助他当选的那些人的各种诉求——所带来的所有快乐和满足感。

[bʌt; bət] [noʊ] [sʌtʃ] [dɪs'kɔːrdənt] ['skræmb(ə)l] [niːd] ['evər] [rɪ'kɜːr] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] , [ɪn] [ðə; ði]
But no such discordant scramble need ever recur , for the Volunteers will , in the
但 不 这样的 不和谐的 争夺 需要 曾经 复发 , 为了 这 志愿者 将要 , 在 这
['fjuːtʃər] ,
future ,
未来 ,

但这种不和谐的争斗不必再重演，因为志愿者们将来会.....

[kiːp] [æn; ən] [ɪg'zækt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ['rendərd] [baɪ] ['evri] ['pɑːrti] ['wɜːrkər] , [ænd; ənd] ,
keep an exact history of the service rendered by every party worker , and ,
保持 一个 精确的 历史 的 这 服务 渲染 经过 每一个 派对 工人 , 和 ,
[ɪn] [kən'greʃən(ə)l] ['pɑːrləns] ,
in Congressional parlance ,
在 国会 语言 ,

详细记录每位党工提供的服务，用国会的话来说，

[iːtʃ] ['feloʊ] [wɪl] [noʊ] [ɪg'zæktli] " [wer] [hiː; hi] [ɪz] [æt; ət] .
each fellow will know exactly " where he is at .
每个 同伴 将要 知道 确切地 " 在哪里 他 是 在 .

每个人都会清楚地知道自己“在哪里”。

" [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz] [æz; əz] ['kerfəli] [θɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɝ'fɛktəd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['stændɪŋ]
" The system is as carefully thought out and perfected as that of any standing
" 这 系统 是 作为 小心 想法 出去 和 完善 作为 那 的 任何 常设
['ɑːrmi] . [-]
army . [122]
军队 . [-]

“该体系的设计和完善程度与任何常备军一样高。[122]

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ɪn][mæn] ,

The	roll	of	honor	appeals	to	the	strongest	instincts	in	man	,
这	卷	的	荣誉	上诉	到	这	最强	本能	在	男人	,

荣誉榜唤起了人类最强烈的本能。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['juːtəˌlaɪzd][ɪn] ['evri] [sək'sesf(ə)l] ['soʊʃ(ə)l][ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] ['muːvmənt] [sɪns] [ðə; ði]

which	have	been	utilized	in	every	successful	social	or	religious	movement	since	the
哪个	有	到过	利用	在	每一个	成功的	社会的	或者	宗教	移动	自从	这

[dɑːn] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

dawn	of	history	.
黎明	的	历史	.

自人类文明伊始，所有成功的社会或宗教运动都运用了这些方法。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][veɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['vænəti] .

If	he	is	vain	,	it	appeals	to	his	vanity	.
如果	他	是	徒劳	,	它	上诉	到	他的	虚荣	.

如果他虚荣心强，这正迎合了他的虚荣心。

[ɪf] [hə'roʊɪk] , [ˌaɪ 'tiː] ['stimjuleits] [hɪz; ɪz]['heroʊɪzəm] .

If	heroic	,	it	stimulates	his	heroism	.
如果	英勇	,	它	刺激	他的	英雄主义	.

如果是英雄行为，它会激发他的英雄主义。

[ɪf] [æm'bɪʃəs] ,

If	ambitious	,
如果	雄心勃勃	,

如果雄心勃勃的话，

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [get] [pleɪs] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] ['merɪt] [ðem; ðəm][baɪ] ['feɪθf(ə)l] [wɜːrk]

he	sees	the	way	to	get	place	and	position	is	to	merit	them	by	faithful	work
他	看到	这	方式	到	得到	地方	和	位置	是	到	优点	他们	经过	忠实	工作

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi][hæd; həd][baɪ] ['tʃiːtɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	they	cannot	be	had	by	cheating	the	rightful	owners	out	of	the
和	那	他们	不能	是	有	经过	作弊	这	正当的	所有者	出去	的	这

[fruːts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['viktəriz] ,

fruits	of	their	victories	,
水果	的	他们的	胜利	,

他认为获得地位和权力的途径是通过忠诚的工作来赢得，而不是通过欺骗手段剥夺合法所有者的胜利果实。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [kən'trɪbjuːtɪd] .

to	which	he	has	not	contributed	.
到	哪个	他	有	不是	贡献	.

他并未对此做出贡献。

[ɪn][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['sentʃəriz] ,

In	the	Catholic	Church	and	in	many	other	institutions	through	all	the	centuries	,
在	这	天主教	教会	和	在	许多	其他	机构	通过	全部	这	几个世纪	,

在天主教会以及几个世纪以来的许多其他机构中，

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ænd; ənd] ['siːzər] ,

as	among	the	followers	of	Napolean	and	Caesar	,
作为	之中	这	追随者	的	拿破仑	和	凯撒	,

就像拿破仑和凯撒的追随者一样，

[men] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['med(ə)l][ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['rɪbən] .

men	have	often	given	up	their	lives	for	a	medal	or	a	bit	of	ribbon	.
男人	有	经常	给定	向上	他们的	生活	为了	一个	勋章	或者	一个	少量	的	丝带	.

有些人为了获得一枚奖章或一条绶带而献出生命。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [rɪˈwɔːrdz] [ˈɪŋglənd] [tuː; tə] - [deɪ] [gets] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz] [frʌm; frəm]

For	such	rewards	England	to	-	day	gets	almost	as	much	service	as	from
为了	这样的	奖励	英格兰	到	-	天	获得	几乎	作为	很多	服务	作为	从

[hɜːr; hər] [væst] [peɪ] - [roʊl] .

her	vast	pay	-	roll	.
她	广阔的	支付	-	卷	.

如今，英国从这些回报中获得的收益几乎与她庞大的工资体系所提供的服务一样多。

[baɪ] [ˈprɑːpər] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] , [ˈvænəti] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˈɔːfset] [kjuːˈpɪdəti] .

By	proper	organization	,	vanity	can	be	made	to	offset	cupidity	.
经过	恰当的	组织	,	虚荣	能	是	制成	到	抵消	贪婪	.

通过合理的安排，虚荣心可以抵消贪婪。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [strɔːŋ] [æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	is	as	strong	an	instinct	,	and	we	have	the	means	of	satisfying	it	.
它	是	作为	强的	一个	本能	,	和	我们	有	这	方法	的	令人满意	它	.

这是一种非常强烈的本能，而且我们有能力满足它。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndz] [kwiːn] [ˈkænɑːt] [ɪnˈspaɪər] [æz; əz] [greɪt] [ɪnˈθuːziæzəm] [ɪn] [ðə; ði]

To	-	day	the	name	of	England's	Queen	cannot	inspire	as	great	enthusiasm	in	the
到	-	天	这	姓名	的	英格兰的	女王	不能	启发	作为	伟大的	热情	在	这

[məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] [reɪs] ,

majority	of	the	English	speaking	race	,
多数	的	这	英语	请讲	种族	,

如今，英国女王的名字已无法像过去那样激起大多数英语使用者的热情。

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈwɪljəm] [ˈdʒenɪŋz] [ˈbraɪən] .

as	does	the	name	of	William	Jennings	Bryan	.
作为	做	这	姓名	的	威廉	詹宁斯	布莱恩	.

威廉·詹宁斯·布莱恩的名字也是如此。

[ðə; ði] [ɪnˈθuːziæzəm] [naʊ] [əˈraʊzd] [hæz; həz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɛndz] .

The	enthusiasm	now	aroused	has	sufficient	force	to	accomplish	all	our	ends	.
这	热情	现在	被唤醒	有	充足的	力量	到	完成	全部	我们的	结束	.

现在激起的这股热情足以实现我们的所有目标。

[wʌt] [wiː; wi] [-]

What	we	[	123	]
什么	我们	[	-	]

我们[123]

[niːd] [ɪz] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [ˈhɑːrnɪs] [ðɪs] [naɪˈægrə] , [ˈɔːrgənaɪz] [ðɪs] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd] [əˈplaɪ] [ˌaɪ ˈtiː]

need	is	simply	to	harness	this	Niagara	,	organize	this	power	,	and	apply	it
需要	是	简单地	到	马具	这	尼亚加拉	,	组织	这	力量	,	和	申请	它

[ˌsɪstəˈmætɪkli] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuəsli] .

systematically	and	continuously	.
系统地	和	持续	.

我们只需要驾驭尼亚加拉大瀑布的力量，组织起这种力量，并有条不紊、持续不断地加以运用。

[ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] .

It	can	be	done	.
它	能	是	完毕	.

这可以做到。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] .

It	is	being	done	.
它	是	存在	完毕	.

正在进行中。

['nevər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [hæz; həz][ðə; ði] [jɪr] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]

Never	in	the	history	of	our	country	has	the	year	following	a	great
绝不	在	这	历史	的	我们的	国家	有	这	年	下列的	一个	伟大的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪn] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˌdʒuːvə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['pɑːrti]

political	campaign	been	the	scene	of	such	a	rejuvenation	of	the	defeated	party
政治的	活动	到过	这	场景	的	这样的	一个	返老还童	的	这	战败	派对

[æz; əz][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [sɪns] ['aʊər; ɑːr] [leɪt] [rɪ'pʌls] .

as	has	taken	place	since	our	late	repulse	.
作为	有	已采取	地方	自从	我们的	晚的	击退	.

在我国历史上，从未有过像上次惨败之后那样，在一次重大政治竞选之后，失败的政党出现如此巨大的复兴。

[æz; əz] ['evri] [plænt][mʌst; məst] [ʃuːt] [daʊn] [tuː] [ruːts] [fɔːr; fər] ['sʌstənəns] , [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [fɔːrθ]

As	every	plant	must	shoot	down	two	roots	for	sustenance	,	before	putting	forth
作为	每一个	植物	必须	射击	向下	二	根	为了	维持	,	前	推杆	前进

[ə; eɪ] [nuː] [twɪg] ,

a	new	twig	,
一个	新的	枝条	,

就像每株植物在长出新枝之前，都必须先扎下两条根来获取养分一样，

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][plænt][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [prə'lɪfɪkli]

so	we	have	decided	to	plant	the	roots	of	our	organization	prolifically
所以	我们	有	决定	到	植物	这	根	的	我们的	组织	大量

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [steɪts] ,

throughout	the	Southern	and	Western	states	,
自始至终	这	南方	和	西	各州	,

因此，我们决定在南部和西部各州广泛扎根，发展壮大我们的组织。

[wer] ['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [ɪz] [strɔːŋ] ,

where	our	cause	is	strong	,
在哪里	我们的	原因	是	强的	,

在我们事业强大的地方，

[ˌðer'baɪ] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] [kæm'peɪn] [bɪ'fɔːr]

thereby	securing	the	support	for	a	continuous	and	aggressive	campaign	before
从而	确保	这	支持	为了	一个	连续的	和	挑衅的	活动	前

['sendɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ˌvɔlən'tiəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [steɪts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [stɪl] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə]

sending	our	Volunteers	into	the	doubtful	states	and	those	still	given	over	to
发送	我们的	志愿者	进入	这	疑	各州	和	那些	仍然	给定	超过	到

[ðə; ði] [aɪ'dɑːlətrəs] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][kæf] .

the	idolatrous	worship	of	the	golden	calf	.
这	偶像崇拜	崇拜	的	这	金的	小牛	.

从而确保在派遣我们的志愿者进入那些局势不明的州和那些仍然沉迷于金牛犊偶像崇拜的州之前，能够开展一场持续而积极的运动。

[iːtʃ] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [steɪts] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [baɪ]

Each	congressional	district	in	the	Southern	and	Western	states	can	be	made	by
每个	国会	区	在	这	南方	和	西	各州	能	是	制成	经过

[ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv][wʌn] [sent] ,

contributions	of	one	cent	,
贡献	的	一	中心	,

南部和西部各州的每个国会选区都可以通过捐款一美分的方式进行选举。

[faɪv] [sents] , [ten] [sents] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['spiːkɝz] ,

five	cents	,	ten	cents	at	a	time	,	collected	by	the	Volunteer	Speakers	,
五	分	,	十	分	在	一个	时间	,	集	经过	这	志愿者	演讲者	,

志愿者演讲者每次收取五分钱或十分钱，

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['pɜːrmənəntli] [wʌn]['ɔːrgənaɪzər][ɪn] [rɪ'pʌblɪkən] ['terətɔːri] .

to	support	permanently	one	organizer	in	Republican	territory	.
到	支持	永久的	一	组织者	在	共和党人	领土	.

在共和党控制区永久支持一名组织者。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [tuː; tə][wɜːrk] .

There	are	many	different	ways	to	work	.
那里	是	许多	不同的	方式	到	工作	.

工作方式有很多种。

[wʌn] [ɪz][baɪ] ['edʒukeɪtɪŋ] [ænd; ənd]['ædʒɪteɪtɪŋ][ænd; ənd][baɪ] [əd'vænsɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌɪn'dɔːrz]

One	is	by	educating	and	agitating	and	by	advancing	our	principles	indoors
一	是	经过	教育	和	搅拌	和	经过	前进	我们的	原则	室内

[ænd; ənd] [ˌaʊt'dɔːrz] [ə'pɑːn] ['evri] [-]

and	outdoors	upon	every	[	124	]
和	户外	之上	每一个	[	-	]

一是通过教育和宣传，以及在室内外各个方面推进我们的原则[124]

['pɑːsəb(ə)l] [ə'keɪʒn] [baɪ]['pʌblɪk] ['spiːtʃɪz] .

possible	occasion	by	public	speeches	.
可能的	场合	经过	民众	演讲	.

公开演讲可能成为机会。

[ə'nʌðər] [ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk]['kwaɪətli] , [ænd; ənd] , [baɪ]['pɜːrsən(ə)l][mæn] - [tuː; tə] - [mæn]

Another	is	to	go	to	work	quietly	,	and	,	by	personal	man	-	to	-	man
其他	是	到	去	到	工作	悄悄	,	和	,	经过	个人的	男人	-	到	-	男人

[səˌlɪsɪ'teɪʃn] ,

solicitation	,
征求意见	,

另一种方法是默默地去上班，然后通过一对一的私人拜访，

[tuː; tə]['ɔːrgənaɪz] ['regjələr] [wɔːrd][ɔːr] ['priːsɪŋkt] [klʌbz] [ɪn] [wʌnz] [oʊn] [taʊn] [ɔːr] ['kaʊnti] .

to	organize	regular	ward	or	precinct	clubs	in	one's	own	town	or	county	.
到	组织	常规的	病房	或者	辖区	俱乐部	在	一个人的	自己的	镇	或者	县	.

在自己所在的城镇或县组织定期的选区或辖区俱乐部。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

This	is	the	first	thing	to	be	done	,
这	是	这	第一的	事物	到	是	完毕	,

这是首先要做的事情。

[wer] [noʊ]['regjələr] [ˌdemə'krætɪk] [klʌb] [ɪg'zɪsts] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['buːd(ə)l] [bɔsiz] .

where	no	regular	Democratic	club	exists	independent	of	boodling	bosses	.
在哪里	不	常规的	民主	俱乐部	存在	独立的	的	布丁	老板	.

那里没有独立于幕后老板之外的正规民主党俱乐部。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [get] [faɪv] [truː] [ænd; ənd] [traɪd] ['wɜːrkərz] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [ðer; ðər]

But	,	anyhow	,	get	five	true	and	tried	workers	enlisted	and	forward	their
但	,	无论如何	,	得到	五	真的	和	尝试	工人	入伍	和	向前	他们的

[neɪmz] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .

names	to	headquarters	.
姓名	到	总部	.

但无论如何，先招募五名真正可靠的员工，并将他们的名字提交给总部。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [rɪ'siːv] ['mʌnθli] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] .

They	will	then	receive	monthly	instructions	for	carrying	on	and	enlarging	the	work	.
他们	将要	然后	收到	月度	指示	为了	携带	在	和	扩大	这	工作	.

然后，他们将收到每月的指示，以继续并扩大这项工作。

[wen] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪz] [ɔːl'redi] [fɔːrmd] ,

When	a	club	is	already	formed	,
什么时候	一个	俱乐部	是	已经	形成	,

当俱乐部已经成立时，

[ðə; ði] [ˌvɑːlənˈtɪr] [ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][baɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪts] [ˈmembərʃɪp] [ænd; ənd] [ˈedʒukeɪtɪŋ] [ɪts]
the Volunteer is to build it up by increasing its membership and educating its
这 志愿者 是 到 建造 它 向上 经过 增加 它是 会员资格 和 教育 它是
[ˈmembər] ,
members ,
成员 ,

志愿者的任务是通过增加会员人数和教育会员来发展壮大它。

[ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪŋ] , [æz; əz] [klʌb] [ˈɑːfəsərz] ,
and defeating , as club officers ,
和 击败 , 作为 俱乐部 警官 ,

并以俱乐部官员的身份击败了

[ˈeni] [mæn] [huː] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][əˈpɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [məˈnɑːpəli] [wətˈevər] .
any man who is known to apologize for the existence of any monopoly whatever .
任何 男人 WHO 是 已知 到 道歉 为了 这 存在 的 任何 垄断 任何 .

任何为任何垄断行为的存在而道歉的人。

[ˈæftər] [ðɪs] [traɪ][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌbz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] , [ˈsɪti] [ɔːr] [steɪt] ,
After this try to establish a league of the clubs in the county , city or state ,
后 这 尝试 到 建立 一个 联盟 的 这 俱乐部 在 这 县 , 城市 或者 状态 ,

之后尝试在县、市或州内建立一个俱乐部联盟。

[noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [ɑːn] [raɪt] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
known to be formed on right principles .
已知 到 是 形成 在 正确的 原则 .

已知其形成遵循正确的原则。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentʃəriz] [tuː; tə] [kʌm] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈpraʊder] [ˈtaɪt(ə)l][tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv] ,
In the centuries to come , there will be no prouder title to boast of ,
在 这 几个世纪 到 来 , 那里 将要 是 不 更骄傲 标题 到 夸 的 ,

在未来的几个世纪里，没有比这更值得骄傲的头衔了。

[noʊ] [ˈhaɪər] [ˈfæməli] [ˈɑːnər] , [noʊ] [mɔːr] [dɪˈstɪŋktɪv] [mɑːrk][ʌv; əv] [ˌærɪˈstɑːkrəsi] ,
no higher family honor , no more distinctive mark of aristocracy ,
不 更高 家庭 荣誉 , 不 更多的 独特的 标记 的 贵族 ,

没有比这更高的家族荣誉，也没有比这更鲜明的贵族标志。

[ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ðæt] [wʌnz] [ˈfɔːrfɑːðər] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]
than this record in black and white that one's forefather belonged to the
比 这 记录 在 黑色的 和 白色的 那 一个人的 祖先 属于 到 这
[bænd][ʌv; əv] [ˈpeɪtriəts] [huː] ,
band of patriots who ,
乐队 的 爱国者 WHO ,

比起这份黑白记录，更能证明你的祖先曾是爱国者队伍的一员。

[θruː] [fɔːr] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [ænd; ənd] [ˈstrʌg(ə)l] , [-]
through four years of persecution and struggle , [125]
通过 四 年 的 迫害 和 斗争 , [-]

经过四年的迫害和斗争，[125]

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈmerɪkən] [sɔɪl] , [ðæt] [læst] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [hɪˈstɔːrɪk]
succeeded in driving from American soil , that last representative of historic
成功了 在 驾驶 从 美国人 土壤 , 那 最后的 代表 的 历史性
[ˈtɪrəni] , [ˈɔːrgənaɪzd] [pluːˈtɑːkrəsi] . [-]
tyranny , organized plutocracy . [127]
暴政 , 组织 富豪 . [-]

成功地将历史上最后一个暴政的代表——有组织的财阀统治——驱逐出了美国领土。[127]

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['præktɪk(ə)l] ['pɑːlətɪks] .
PRACTICAL **POLITICS** **.**
实际的 政治 .

实用政治学。

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːz] [æz; əz]['hoʊli][æz; əz]['aʊərz] , [fɔːls] ['mɑːdəsti] [ɪz][æz; əz] [ˌʌn'waɪz] [æz; əz] [fɔːls] ['dɪgnəti] .
In **a** **cause** **as** **holy** **as** **ours** **,** **false** **modesty** **is** **as** **unwise** **as** **false** **dignity** **.**
在 一个 原因 作为 圣 作为 我们的 , 错误的 谦逊 是 作为 失策 作为 错误的 尊严 .

在我们这样神圣的事业中，虚假的谦逊和虚假的尊严一样不明智。

[wen] [wiː; wi] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['mʌni] [ˌreprɪ'zents] ['hjuːmən] ['efərt] ,
When **we** **realize** **that** **money** **represents** **human** **effort** **,**
什么时候 我们 意识到 那 钱 代表 人类 努力 ,

当我们意识到金钱代表着人类的努力时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['mʌltɪplaɪd] ['paʊər] ['iːðər] [ɪn][wɔːr][ɔːr] [piːs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
that **it** **gives** **multiplied** **power** **either** **in** **war** **or** **peace** **and** **that** **the** **possession** **of**
那 它 给予 乘以 力量 任何一个 在 战争 或者 和平 和 那 这 拥有 的
['mʌni] ,
money **,**
钱 ,

它赋予人们在战争或和平时期更大的权力，并且拥有金钱，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['paʊər] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] , [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]
with **its** **accompanying** **power** **to** **an** **almost** **unlimited** **extent** **,** **is** **enjoyed** **by** **our**
和 它是 随同 力量 到 一个 几乎 无限 程度 , 是 享受 经过 我们的
['enəmi] ,
enemies **,**
敌人 ,

我们的敌人也享有这种近乎无限的强大力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][æd'mɪt][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] [ðæt] [wiː; wi] , ['evri] [ˌvɑːlən'tɪr] [ʌv; əv][juː 'es]
it **is** **well** **for** **us** **to** **admit** **at** **the** **start** **that** **we** **,** **every** **Volunteer** **of** **us**
它 是 出色地 为了 我们 到 承认 在 这 开始 那 我们 , 每一个 志愿者 的 我们
,
,
,

首先，我们必须承认，我们每一位志愿者，

[mʌst; məst] [meɪk] ['kɑːnstənt] ['efərts] [wer'evər] ['spiːkɪŋ] [ɔːr] ['wɜːrkɪŋ] , [tuː; tə] [reɪz] [fʌndz] , [ɑːn]
must **make** **constant** **efforts** **wherever** **speaking** **or** **working** **,** **to** **raise** **funds** **,** **on**
必须 制作 持续的 努力 无论 请讲 或者 在职的 , 到 增加 资金 , 在
[haʊ'evər] [smɔːl] [ə; eɪ] [skeɪl] ,
however **small** **a** **scale** **,**
然而 小的 一个 规模 ,

无论在演讲还是工作中，都必须不断努力筹集资金，哪怕规模很小。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] .
for **the** **great** **work** **before** **us** **.**
为了 这 伟大的 工作 前 我们 .

为了摆在我们面前的伟大事业。

[wʌn] ['hʌmb(ə)l][bʌt; bət] [taɪm] - ['ɑːnərd] ['meθəd] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] ['juːsf(ə)l][ɪn] ['evri] ['pɑːpjələr]
One **humble** **but** **time** **-** **honored** **method** **,** **which** **has** **proved** **useful** **in** **every** **popular**
一 谦逊的 但 时间 - 荣幸 方法 , 哪个 有 已证实 有用 在 每一个 受欢迎的
['muːvmənt] , [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
movement **,** **recorded** **in** **history** **,**
移动 , 记录 在 历史 ,

一种看似简单却由来已久的方法，在历史上记载的每一次民众运动中都已被证明是有效的，

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] " ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

is	that	of	"	taking	up	a	collection	.
是	那	的	"	采取	向上	一个	收藏	.

就是“发起募捐”。

" ['piːp(ə)l] [meɪ] [læf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [biː; bi] [smɔːl] [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst]

"	People	may	laugh	at	it	and	the	collections	be	small	but	we	must
"	人们	可能	笑	在	它	和	这	收藏	是	小的	但	我们	必须

[nɑːt][biː; bi] [dɪ'tɜːd] [baɪ] ['rɪdɪkjuːl] [nɔːr] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pærənt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

not	be	deterred	by	ridicule	nor	discouraged	by	the	apparent	insignificance	of	the
不是	是	威慑	经过	嘲笑	也不	灰心	经过	这	明显	微不足道	的	这

[rɪ'tɜːrn] .

returns	.
返回	.

“人们可能会嘲笑它，而且募捐所得可能很少，但我们绝不能被嘲笑吓倒，也不能被回报的微不足道所气馁。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [pər'sɪstəntli] [ə; eɪ]

This	is	the	only	way	to	give	all	the	people	systematically	and	persistently	a
这	是	这	仅有的	方式	到	给	全部	这	人们	系统地	和	持续地	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ə'kɔːrd] [-]

chance	to	contribute	accord	[	128	]
机会	到	贡献	符合	[	-	]

这是让所有人民有系统地、持续地有机会做出贡献的唯一方法[128]

[ɪŋ] [tuː; tə] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [miːnz] ['lɪbərtɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətɪ]

ing	to	ability	to	the	cause	that	means	liberty	and	the	opening	of	opportunity
ing	到	能力	到	这	原因	那	方法	自由	和	这	开幕	的	机会

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

赋予他们能力，使他们能够投身于意味着自由和机遇的事业。

['ðerfɔːr] , [let][noʊ] ['spiːkər] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɪmɪd][ænd; ənd]['oʊvər] - ['mɑːdɪst] ,

Therefore	,	let	no	speaker	listen	to	advice	from	the	timid	and	over	-	modest	,
所以	,	让	不	扬声器	听	到	建议	从	这	胆小	和	超过	-	谦虚的	,

因此，任何发言者都不要听取胆怯和过于谦虚之人的建议。

[huː] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sniəz] [ænd; ənd] [tɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvər] - [naɪs] ,

who	shrink	from	the	sneers	and	taunts	of	the	over	-	nice	,
WHO	收缩	从	这	冷笑	和	嘲讽	的	这	超过	-	好的	,

他们畏惧那些过于友善的人的嘲讽和讥笑，

[bʌt; bət][æt; ət] ['evrɪ] ['miːtɪŋ] [let][ðem; ðəm] [pæs] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hæt]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]

but	at	every	meeting	let	them	pass	around	the	hat	after	the	manner	of
但	在	每一个	会议	让	他们	经过	大约	这	帽子	后	这	方式	的

['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

our	forefathers	.
我们的	祖先	.

但每次聚会，都要像我们的先辈那样传递捐款帽。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] ['evrɪ] ['ɔːdiəns] , [haʊ'evər] [smɔːl] ,

We	must	also	remember	that	in	every	audience	,	however	small	,
我们	必须	还	记住	那	在	每一个	观众	,	然而	小的	,

我们还必须记住，在任何规模的观众群体中，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['penɪtənt] ['kriːsəs] [ə'weɪk] [tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] ['iːvəlz][bʌt; bət][æz; əz] [jet]

there	may	be	some	penitent	Croesus	awake	to	existing	evils	but	as	yet
那里	可能	是	一些	忏悔者	克罗伊索斯	醒	到	现存的	罪恶	但	作为	然而

[wɪð; wɪθ][noʊ] [klɪr] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['remədi] ,

with	no	clear	vision	of	a	remedy	,
和	不	清除	想象	的	一个	补救	,

或许会有一些悔改的克罗伊斯式人物意识到现存的罪恶，但目前还没有明确的解决办法。

[wɪð; wɪθ] ['paʊər] [ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] [help] [bʌt; bət] ['lækɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz] [tuː; tə] [wer] [sʌtʃ] [help]

with	power	and	will	to	help	but	lacking	knowledge	as	to	where	such	help
和	力量	和	将要	到	帮助	但	缺乏	知识	作为	到	在哪里	这样的	帮助

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .

should	be	given	.
应该	是	给定	.

有能力也有意愿帮助他人，但缺乏在何处提供帮助的知识。

['sʌd(ə)n] [kən'vɜːʃnz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌn'noʊn] [wer] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ]

Sudden	conversions	are	not	unknown	where	the	message	of	truth	is	delivered	with
突然	转换	是	不是	未知	在哪里	这	信息	的	真相	是	发表	和

[sɪn'serəti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .

sincerity	and	simplicity	.
诚意	和	简单	.

如果以真诚和简洁的方式传递真理的信息，那么突然转变观念的情况并不少见。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [men] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [huː] , [ɪf] ['prɑːpərli] [ə'piːld]

There	are	thousands	of	rich	men	at	this	moment	who	,	if	properly	appealed
那里	是	数千	的	富有的	男人	在	这	片刻	WHO	, 如果	适当地	上诉	

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

此时此刻，有成千上万的富人，如果诉诸适当的方式，

[wʊd] [gɪv] ['lɪbərəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði]

would	give	liberally	to	the	cause	that	to	them	seemed	likely	to	promote	the
会	给	慷慨地	到	这	原因	那	到	他们	似乎	可能	到	推动	这

['dʒen(ə)rəl] ['welfer] .

general	welfare	.
一般的	福利	.

他们会慷慨解囊，支持那些他们认为可能促进公众福祉的事业。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['hjuːmən] ['hɑːrts] [naʊ] ['weɪtɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [bə'θezdə] , [fɔːr; fər] [ðə; ði]

There	are	many	human	hearts	now	waiting	,	like	the	Pool	of	Bethesda	,	for	the
那里	是	许多	人类	心	现在	等待	,	喜欢	这	水池	的	贝塞斯达	,	为了	这

['eɪndʒəlz] [tʌtʃ] ,

angel's	touch	,
天使的	触碰	,

现在，许多人的心如同毕士大池，等待着天使的抚慰。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] " ['trʌb(ə)l] " [ðer; ðər] [kɑːm] [ænd; ənd] [træns'fɔːrm] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ]

which	shall	"	trouble	"	their	calm	and	transform	them	into	sources	of	healing
哪个	将	"	麻烦	"	他们的	冷静的	和	转换	他们	进入	来源	的	康复

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wəʊz] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] .

for	the	woes	of	humanity	.
为了	这	烦恼	的	人类	.

这将“扰乱”他们的平静，并将他们转化为治愈人类苦难的源泉。

[noʊ] ['spiːkər] [noʊz] [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] ['destɪnd] [tuː; tə] ['oʊpən] [ʌp] [ðiːz] [kloʊzd]

No	speaker	knows	but	he	may	be	the	one	destined	to	open	up	these	closed
不	扬声器	知道	但	他	可能	是	这	一	注定	到	打开	向上	这些	关闭

['fauntinz] [ʌv; əv] ['paʊər] .

fountains	of	power	.
喷泉	的	力量	.

没有人知道，但他或许就是那个注定要开启这些封闭的力量之源的人。

[ðə; ði] [haɪts] [-]

The	heights	[	129	]
这	高度	[	-	]

高度[129]

[ænd; ənd] [depθs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [laɪ] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr]['ɔːrd(ə)neri]['vɪʒ(ə)n] .

and	depths	of	human	nature	lie	beyond	our	ordinary	vision	.
和	深度	的	人类	自然	说谎	超过	我们的	普通的	想象	.

人性的深层奥秘远超我们寻常的视野。

[ə; eɪ]['mænz] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][æn; ən] [ə'piːl] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['sʌfər] [ɪz][nɑːt]

A	man's	power	of	response	to	an	appeal	in	behalf	of	those	who	suffer	is	not
一个	男人的	力量	的	回复	到	一个	上诉	在	代表	的	那些	WHO	遭受	是	不是

['ɔːlweɪz] ['greɪvn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

always	graven	on	his	forehead	,
总是	雕刻	在	他的	前额	,

一个人对受苦者的呼吁所作出的回应能力，并非总是刻在他的额头上。

[soʊ] [ðæt] " [hiː; hi] [ðæt] ['rʌnəθ] [meɪ] [riːd] .

so	that	"	he	that	runneth	may	read	.
所以	那	"	他	那	流淌	可能	读	.

好让“奔跑的人也能读”。

" [ɪn] ['eni] ['ɔːdiəns] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['lɪsənər] , [ə'pærəntli] [ɪn'dɪfrənt] ,

"	In	any	audience	there	may	be	some	listener	,	apparently	indifferent	,
"	在	任何	观众	那里	可能	是	一些	听众	,	显然	冷漠	,

任何听众中都可能有一些看似漠不关心的听众，

[ɪn] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][kən'vɜːrʒ(ə)n][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pleɪs] ,

in	whom	all	the	preliminary	processes	of	conversion	have	already	taken	place	,
在	谁	全部	这	初步的	流程	的	转换	有	已经	已采取	地方	,

在他身上，所有初步的转变过程都已经发生。

[ænd; ənd] [huː] [niːdz] ['oʊnli][ðə; ði][wɔːrm] [breθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ætməsfɪr] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'selfɪʃ]

and	who	needs	only	the	warm	breath	of	an	atmosphere	charged	with	unselfish
和	WHO	需求	仅有的	这	温暖的	气息	的	一个	气氛	带电	和	无私

[ɪn'θuːziæzəm][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .

enthusiasm	to	complete	the	work	of	regeneration	.
热情	到	完全的	这	工作	的	再生	.

而他只需要一丝充满无私热情的温暖氛围，就能完成复兴的工作。

[sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɑːr; ər][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Such	cases	are	on	record	.
这样的	案例	是	在	记录	.

此类案件均有记录在案。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,

Within	a	few	years	,
之内	一个	很少	年	,

几年之内，

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [prə'məʊtəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrm]

the	gift	of	a	million	dollars	was	received	by	the	promoters	of	a	reform
这	礼物	的	一个	百万	美元	曾是	已收到	经过	这	发起人	的	一个	改革

['muːvmənt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

movement	in	New	York	,
移动	在	新的	约克	,

纽约一场改革运动的发起者收到了一笔一百万美元的捐赠。

[nɑːt][frʌm; frəm][æn; ən][hə'bɪtʃuəl] [kən'trɪbjətər] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['entərˌpraɪz] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

not	from	an	habitual	contributor	to	such	enterprises	,	but	from	a	sudden
不是	从	一个	习惯性的	贡献者	到	这样的	企业	,	但	从	一个	突然

[kən'vɜːrt] ,

convert	,
转变	,

并非来自此类事业的长期捐助者，而是来自一位突然转变的捐助者。

[ə; eɪ][mæn] [ˌɔːrdn'erəli] [koʊld][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hjuːˌmænɪ'teriən] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]

a	man	ordinarily	cold	and	indifferent	to	humanitarian	movements	,	and	before
一个	男人	按说	寒冷的	和	冷漠	到	人道主义	移动	,	和	前

[ˌʌnrɪ'spɑːnsɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] - [niːdz] .

unresponsive	to	his	brothers	'	needs	.
无反应	到	他的	兄弟	-	需求	.

一个平时对人道主义运动冷漠无情的人，以前也对自己的兄弟们的需求漠不关心。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [niːd] [ðæt] ['priːviəsli] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][stɜːr][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Perhaps	it	was	not	the	need	that	previously	had	failed	to	stir	his	heart	,
也许	它	曾是	不是	这	需要	那	之前	有	失败的	到	搅拌	他的	心	,

或许，此前未能触动他内心的，并非是某种需要。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	only	the	methods	of	helping	that	had	not	satisfied	his	mind	.
但	仅有的	这	方法	的	帮助	那	有	不是	使满意	他的	头脑	.

但这些帮助他人的方法并不能让他满意。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [rɪtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ,

There	are	rich	men	and	women	to	-	day	,
那里	是	富有的	男人	和	女性	到	-	天	,

如今有很多富有的男人和女人。

['ɑːnɪstli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] ['betər] ['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

honestly	desirous	of	bringing	about	better	social	conditions	and	willing	to	make
诚实地	渴望	的	带来	关于	更好的	社会的	状况	和	愿意的	到	制作

['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [ðæt] [end] ,

sacrifices	to	that	end	,
牺牲	到	那	结尾	,

真心渴望改善社会状况，并愿意为此做出牺牲，

[bʌt; bət] [huː] , [soʊ][fɑːr] , [hæv; həv] [faʊnd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

but	who	,	so	far	,	have	found	none	of	the	[	130	]
但	WHO	,	所以	远的	,	有	成立	没有任何	的	这	[	-	]

但到目前为止，他们还没有发现任何[130]

['meθədz] [sə'dʒestɪd] ['præktɪkəbl] .

methods	suggested	practicable	.
方法	建议	切实可行的	.

建议的方法切实可行。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ə'piːl] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [rɪ'spɑːns] ,

To	such	we	may	appeal	with	certainty	of	response	,
到	这样的	我们	可能	上诉	和	肯定	的	回复	,

对于这种情况，我们可以确信会得到回应。

[ˌðer'baɪ] ['biːɪŋ] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv][wɔːr][baɪ] [ðoʊz] [huː] [oʊ] [ðer; ðər] [welθ]

thereby	being	furnished	with	the	sinews	of	war	by	those	who	owe	their	wealth
从而	存在	提供	和	这	肌腱	的	战争	经过	那些	WHO	欠	他们的	财富

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['sɪstəm] [wiː; wi] [ə'poʊz] .

to	the	very	system	we	oppose	.
到	这	非常	系统	我们	反对	.

因此，那些靠我们所反对的制度而致富的人，反而被赋予了战争的命脉。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?

And	why	not	?
和	为什么	不是	?

为什么不呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bruːt(ə)l][ænd; ənd] ['weɪstfl] ['kɑːntest][ænd; ənd]

Because	**a**	**man**	**has**	**been**	**thrown**	**into**	**a**	**brutal**	**and**	**wasteful**	**contest**	**and**
因为	一个	男人	有	到过	抛掷	进入	一个	野蛮	和	浪费	竞赛	和

[hæz; həz] [kʌm] [vɪk'tɔːriəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [hɪz; ɪz]

has	**come**	**victorious**	**from**	**the**	**struggle**	**is**	**no**	**reason**	**why**	**he**	**should**	**wish**	**his**
有	来	胜利者	从	这	斗争	是	不	原因	为什么	他	应该	希望	他的

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][æt; ət][lɑːrdʒ][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]

children	**and**	**humanity**	**at**	**large**	**to**	**be**	**forced**	**into**	**another**	**of**	**the**	**same**	**kind**
孩子们	和	人类	在	大的	到	是	强制	进入	其他	的	这	相同的	种类

.

.

.

一个人经历了一场残酷而又充满浪费的斗争，并在斗争中取得了胜利，但这并不意味着他应该希望他的孩子和全人类被迫经历另一场同样的斗争。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wel] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə'pærənt] [sək'ses] , [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]

Such	**a**	**man**	**well**	**knows**	**that**	**he**	**,**	**too**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**apparent**	**success**	**,**	**is**	**also**	**a**
这样的	一个	男人	出色地	知道	那	他	,	也	,	在	尽管如此	的	明显	成功	,	是	还	一个

['vɪktɪm] .

victim	**.**
受害者	.

这样的人很清楚，尽管他表面上取得了成功，但他自己也是受害者。

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][laɪf] ['ʌndər][ə; eɪ] ['betər] ['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] — [ðə; ði]['ɔːrdər] , [ðə; ði]

He	**sees**	**the**	**possibilities**	**of**	**life**	**under**	**a**	**better**	**social**	**system**	**—**	**the**	**order**	**,**	**the**
他	看到	这	可能性	的	生活	在下面	一个	更好的	社会的	系统	一	这	命令	,	这

['bjuːti] , [ðə; ði] ['hɑːrməni] ,

beauty	**,**	**the**	**harmony**	**,**
美丽	,	这	和谐	,

他看到了在更好的社会制度下生活的各种可能性——秩序、美好、和谐。

[ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['haɪər] ['fækltiz] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [lɪŋk]

the	**possible**	**development**	**of**	**higher**	**faculties**	**and**	**extinction**	**of**	**those**	**that**	**link**
这	可能的	发展	的	更高	学院	和	灭绝	的	那些	那	关联

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bruːts] .

him	**with**	**the**	**brutes**	**.**
他	和	这	野蛮人	.

更高层次能力的可能发展和与野兽相关的能力的灭绝。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [siːz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [waɪl] ['skræmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [fɔːr; fər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

All	**this**	**he**	**sees**	**,**	**and**	**even**	**while**	**scrambling**	**with**	**the**	**rest**	**for**	**possession**	**of**
全部	这	他	看到	,	和	甚至	尽管	争抢	和	这	休息	为了	拥有	的

[ðə; ði] ['buːti] ,

the	**booty**	**,**
这	赃物	,

这一切他都看到了，甚至在和其他人争夺战利品的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [heɪl][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]['eni] [tʃeɪndʒ] [ðæt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]

he	**would**	**hail**	**with**	**joy**	**any**	**change**	**that**	**promised**	**to**	**relieve**	**his**	**children**	**from**
他	会	冰雹	和	喜悦	任何	改变	那	承诺	到	缓解	他的	孩子们	从

[ə; eɪ] [laɪk] [sæd] [nə'sesəti] .

a	**like**	**sad**	**necessity**	**.**
一个	喜欢	伤心	必要性	.

任何能让他的孩子摆脱这种悲惨境遇的改变，他都会欣喜若狂。

[stɑːrv] ['fɪfti] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['tiːtʃərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , [lɑːk] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [tə'geðər] ,

Starve	**fifty**	**Sunday**	**school**	**teachers**	**for**	**a**	**week**	**,**	**lock**	**them**	**in**	**a**	**cage**	**together**	**,**
饿死	五十	星期日	学校	教师	为了	一个	星期	,	锁	他们	在	一个	笼	一起	,

让五十名主日学校教师挨饿一周，然后把他们关在一个笼子里。

[θroʊ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊst] [ʌv; əv] [biːf] , [ə; eɪ] [plʌm] ['pʊdɪŋ] , [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [suːp] ,

throw	in	a	roast	of	beef	,	a	plum	pudding	,	a	pitcher	of	soup	,
扔	在	一个	烤	的	牛肉	,	一个	李子	布丁	,	一个	投手	的	汤	,

再加一份烤牛肉、一份李子布丁和一壶汤。

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['pɪkəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [biːnz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [-]

a	plate	of	pickles	and	a	pot	of	beans	,	at	the	same	time	[	131	]
一个	盘子	的	泡菜	和	一个	锅	的	豆子	,	在	这	相同的	时间	[	-	]

同时有一盘泡菜和一锅豆子[131]

['telɪŋ] [iːtʃ] [tuː; tə] [get] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən] , [æz; əz][noʊ] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

telling	each	to	get	what	he	can	,	as	no	more	will	be	furnished	for	a
讲述	每个	到	得到	什么	他	能	,	作为	不	更多的	将要	是	提供	为了	一个

[mʌnθ] ;

month	;
月	;

告诉每个人自己能拿多少就拿多少，因为一个月内不会再提供更多物资了；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['swaɪnɪʃ] ['skræmb(ə)l] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [ɪn'suː] ,

and	a	swinish	scramble	will	at	once	ensue	,
和	一个	猪	争夺	将要	在	一次	随之而来	,

于是，一场猪猡般的争抢随即展开。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] ,

in	which	two	thirds	of	the	food	will	be	wasted	,
在	哪个	二	三分之一	的	这	食物	将要	是	浪费	,

其中三分之二的食物将被浪费，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [wʌn][mæn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [plʌm] ['pʊdɪŋ] ,

and	in	the	end	one	man	will	have	a	pocket	full	of	plum	pudding	,
和	在	这	结尾	一	男人	将要	有	一个	口袋	满的	的	李子	布丁	,

最后，会有一个人口袋里装满了李子布丁。

[ə'nʌðər] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['pɪkəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ðə; ði] [roʊst] [biːf] [tuː; tə]

another	a	handful	of	pickles	,	and	the	strongest	the	roast	beef	to
其他	一个	少数	的	泡菜	,	和	这	最强	这	烤	牛肉	到

[hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

himself	in	a	corner	.
他自己	在	一个	角落	.

另一个人抓了一把酸黄瓜，而最强壮的人则独自一人在角落里享用烤牛肉。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [gets] [ðə; ði] [roʊst] [biːf] [ɪz][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Let	it	be	understood	that	he	who	gets	the	roast	beef	is	no	worse	than	the
让	它	是	理解	那	他	WHO	获得	这	烤	牛肉	是	不	更糟	比	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

必须明白，吃到烤牛肉的人并不比其他人低人一等。

[nɔːr] [wɪl] [hiː; hi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ˌnesə'serəli] ['feɪvər][æn; ən] [ɪn'defɪnət]

nor	will	he	,	because	of	his	success	,	NECESSARILY	favor	an	indefinite
也不	将要	他	,	因为	的	他的	成功	,	一定	偏爱	一个	不定

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bruːt(ə)l] ['skræmblɪŋ] .

continuation	of	such	brutal	scrambling	.
续篇	的	这样的	野蛮	争抢	.

他也不会因为自己的成功就必然赞成这种残酷的争夺无限期地继续下去。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [sək'sesf(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [streŋθ] ,

The	difference	between	him	and	the	least	successful	is	a	difference	in	strength	,
这	不同之处	之间	他	和	这	至少	成功的	是	一个	不同之处	在	力量	,

他与最不成功的人之间的区别在于力量。

[nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn] [eɪm] .

NOT	NECESSARILY	A	DIFFERENCE	IN	AIM	.
不是	一定	一个	不同之处	在	目的	.

未必是目标上的差异。

[tuː; tə] - [deɪ] , [moʊst] [men] [ɑːr; ər] ['æktʃuˌeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] .

To	-	day	,	most	men	are	actuated	by	the	same	spirit	.
到	-	天	,	最多	男人	是	驱动	经过	这	相同的	精神	.

如今，大多数男人的行为都受同一种精神驱使。

[tuː; tə] [dɪ'zaɪər] [sək'ses] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] ['laɪfs] [gɪfts] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] ['nɔːrm(ə)l] .

To	desire	success	and	a	share	of	life's	gifts	is	right	and	normal	.
到	欲望	成功	和	一个	分享	的	生活的	礼物	是	正确的	和	普通的	.

渴望成功和享受生活馈赠是正确且正常的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] ['ʌndər] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ðæt] [hæz; həz] [træns'fɔːmd] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl]

It	is	the	political	system	under	which	we	live	that	has	transformed	this	natural
它	是	这	政治的	系统	在下面	哪个	我们	居住	那	有	转变	这	自然的

[ænd; ənd] ['helθi] ['ɪmpʌls] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][əb'zɔːrb][nɑːt]['oʊnli][ɔːl] [welθ] [bʌt; bət][ɔːl]

and	healthy	impulse	into	a	devilish	desire	to	absorb	not	only	all	wealth	but	all
和	健康	冲动	进入	一个	恶魔般的	欲望	到	吸收	不是	仅有的	全部	财富	但	全部

[ˌɑːpər'tuːnətiz] .

opportunities	.
机会	.

正是我们所处的政治制度，将这种自然健康的冲动转变为一种邪恶的欲望，不仅要攫取所有财富，还要攫取所有机会。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['rædɪk(ə)l]['iːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; [wiː; wi]

To	remedy	this	radical	evil	,	it	is	not	enough	to	change	individuals	;	we
到	补救	这	激进的	邪恶的	,	它	是	不是	足够的	到	改变	个人	;	我们

[mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['sɪstəm] .

must	change	the	system	.
必须	改变	这	系统	.

要根除这种根本性的罪恶，仅仅改变个人是不够的；我们必须改变制度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]

It	is	,	of	course	,	to	be	expected	that	the	impulse	to	change	our	present
它	是	,	的	课程	,	到	是	预期的	那	这	冲动	到	改变	我们的	展示

['bɑːrbərəs] [məˌnɑːpə'lɪstɪk] [-]

barbarous	monopolistic	[	132	]
野蛮	垄断	[	-	]

当然，人们有理由期待改变我们目前野蛮的垄断[132]

['meθədz] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ðə; ði]['skræmb(ə)l][fɔːr; fər] ['rɪtʃɪz] .

methods	will	come	from	those	who	have	failed	in	the	scramble	for	riches	.
方法	将要	来	从	那些	WHO	有	失败的	在	这	争夺	为了	财富	.

方法将来自那些在追逐财富的混战中失败的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [welθ] ['nætʃ(ə)rəli] [tendz] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz]

For	the	possession	of	wealth	naturally	tends	to	promote	in	the	minds	of	those
为了	这	拥有	的	财富	自然	倾向于	到	推动	在	这	思想	的	那些

[huː] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ,

who	possess	it	,
WHO	具有	它	,

因为拥有财富自然而然地会在拥有财富的人心中滋生.....

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]

a	certain	degree	of	satisfaction	with	the	methods	by	which	it	has	been
一个	肯定	程度	的	满意	和	这	方法	经过	哪个	它	有	到过

[ə'kwaɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ə'poʊz] ['eni] [tʃeɪndʒ] .

acquired	and	a	tendency	to	oppose	any	change	.
获得	和	一个	趋势	到	反对	任何	改变	.

对获取财富的方式有一定的满意程度，并且倾向于反对任何改变。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['toʊdiˌɪzəm][ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['ɑːstrəsɪzəm]['ɔːlsoʊ][in'djuːsiz] ['meni] [tuː; tə]

A	spirit	of	toadyism	and	fear	of	social	ostracism	also	induces	many	to
一个	精神	的	谄媚	和	害怕	的	社会的	排斥	还	诱导	许多	到

['sækrɪfaɪs][ðer; ðər][haɪɪst; 'haɪəst][aɪ'diːlz] .

sacrifice	their	highest	ideals	.
牺牲	他们的	最高	理想	.

谄媚奉承和害怕被社会排斥也导致许多人牺牲了他们最高的理想。

[greɪt] ['fɔːtʃənz] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ]

Great	fortunes	often	destroy	the	independence	which	it	might	be	supposed	they
伟大的	财富	经常	破坏	这	独立	哪个	它	可能	是	据称	他们

[wʊd] [sɪ'kjʊr] [tuː; tə][ðer; ðər] [pə'zesəz] ;

would	secure	to	their	possessors	;
会	安全的	到	他们的	拥有者	;

巨额财富往往会摧毁拥有者原本可能享有的独立性；

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] ,

yet	,	in	spite	of	the	temptations	of	wealth	and	the	unwritten	,
然而	,	在	尽管如此	的	这	诱惑	的	财富	和	这	不成文	,

然而，尽管有财富的诱惑和不成文的规定，

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['rɪdʒɪdli] [ɪn'fɔːrst] ['mænˌdeɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [sə'saɪəti] ,

but	none	the	less	rigidly	enforced	mandates	of	a	heartless	society	,
但	没有任何	这	较少的	严格地	强制执行	指令	的	一个	狠心	社会	,

但无情的社会却仍然严格执行着这些规定。

[nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði]

not	a	few	are	ready	to	make	the	required	sacrifices	in	order	to	advance	the
不是	一个	很少	是	准备好	到	制作	这	必需的	牺牲	在	命令	到	进步	这

['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [hjuː'mænəti] .

interests	of	our	common	humanity	.
兴趣	的	我们的	常见的	人类	.

不少人愿意做出必要的牺牲，以增进我们全人类的共同利益。

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɑːrʃəli] [ə'weɪkənd] [maɪndz] ,

To	such	partially	awakened	minds	,
到	这样的	部分	觉醒	思想	,

对于这种半觉醒的心灵而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər] [raɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n]

it	ought	not	to	be	difficult	to	show	that	the	times	are	ripe	for	a	solution
它	应该	不是	到	是	难的	到	展示	那	这	时代	是	成熟	为了	一个	解决方案

[ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['prɔːbləms] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['ɔːfərd] [baɪ] ['tʃærətəbl] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

of	existing	problems	other	than	that	offered	by	charitable	associations	.
的	现存的	问题	其他	比	那	提供	经过	慈善	协会	.

要证明现在是时候寻找慈善协会以外的其他解决方案来解决现有问题，应该不难。

[fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

For	eighteen	centuries	the	Good	Samaritan	has	been	the	working	model	of	the
为了	十八	几个世纪	这	好的	撒玛利亚人	有	到过	这	在职的	模型	的	这

[tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][sə'saɪəti] ,

church	and	society	,
教会	和	社会	,

十八个世纪以来，好撒玛利亚人一直是教会和社会的榜样。

[jet] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [rɔbd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɜːldz] ['haɪweɪ] [hæz; həz][soʊ]

yet	the	number	of	the	wounded	and	robbed	on	the	world's	highway	has	so
然而	这	数字	的	这	受伤	和	被抢劫	在	这	世界的	公路	有	所以

[ɪn'kriːst] [ðæt] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] [-]

increased	that	the	gigantic	sys	[	133	]
增加	那	这	巨大	系统	[	-	]

然而，世界公路上受伤和被抢劫的人数已经如此之多，以至于巨大的系统[133]

[tɛmz] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['tʃærəti] [ɑːr; ər] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mændz] [ə'pɑːn]

tems	**of**	**modern**	**charity**	**are**	**inadequate**	**to**	**meet**	**the**	**increasing**	**demands**	**upon**
物品	的	现代的	慈善机构	是	不足	到	见面	这	增加	需求	之上

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

现代慈善事业的条款不足以满足日益增长的需求。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [klɪr] .

The	**answer**	**is**	**clear**	**.**
这	回答	是	清除	.

答案显而易见。

[noʊ] ['veri] [kiːn] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [wʌn] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['duːti][hæz; həz] [bɪn]

No	**very**	**keen**	**intelligence**	**is**	**required**	**to**	**see**	**that**	**one**	**very**	**important**	**duty**	**has**	**been**
不	非常	敏锐的	智力	是	必需的	到	看	那	一	非常	重要的	责任	有	到过

[nɪ'glektɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [sə'mæritənz][ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] .

neglected	**by**	**the**	**Good**	**Samaritans**	**of**	**all**	**times**	**.**
被忽视的	经过	这	好的	撒玛利亚人	的	全部	时代	.

无需多么敏锐的智慧就能看出，历代好心人都忽略了一项非常重要的职责。

['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði]

Occupied	**with**	**caring**	**for**	**the**	**wounded**	**,**	**they**	**have**	**neglected**	**to**	**hunt**	**down**	**the**
占领	和	关怀	为了	这	受伤	,	他们	有	被忽视的	到	打猎	向下	这

[θiːvz] ,

thieves	**,**
窃贼	,

由于忙于照顾伤员，他们疏忽了追捕窃贼。

[huː] [hæv; həv] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['boʊldnəs] .

who	**have**	**accordingly**	**increased**	**in**	**numbers**	**and**	**boldness**	**.**
WHO	有	因此	增加	在	数字	和	大胆	.

因此，他们的数量和胆量都增加了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [liːv] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['kɔːzɪz] ,

It	**is**	**time**	**for**	**us**	**to**	**leave**	**effects**	**and**	**study**	**causes**	**,**
它	是	时间	为了	我们	到	离开	效果	和	学习	原因	,

现在是我们抛开结果、探究原因的时候了。

[tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði] [θiːvz] , [fɔːr; fər] , [wen] [ðiːz] [ɑːr; ər]

to	**organize**	**at**	**once**	**to**	**hunt**	**down**	**the**	**thieves**	**,**	**for**	**,**	**when**	**these**	**are**
到	组织	在	一次	到	打猎	向下	这	窃贼	,	为了	,	什么时候	这些	是

['ruːtɪd; raʊtɪd] ,

routed	**,**
路由	,

立即组织起来追捕窃贼，因为一旦这些窃贼被击溃，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fjuːər] ['vɪktəms][ɑːn] [huːm] [tuː; tə]['eksərsaɪz] ['tʃærəti] .

there	**will**	**be**	**fewer**	**victims**	**on**	**whom**	**to**	**exercise**	**charity**	**.**
那里	将要	是	更少	受害者	在	谁	到	锻炼	慈善机构	.

需要施以慈善的受害者人数将会减少。

[waɪ] [plæn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn][ðə; ði] [slʌmz] [wen] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt]

Why	**plan**	**educational**	**and**	**charitable**	**institutions**	**in**	**the**	**slums**	**when**	**the**	**causes**	**that**
为什么	计划	教育	和	慈善	机构	在	这	贫民窟	什么时候	这	原因	那

[prə'duːs] [ðə; ði] [slʌmz] [ɑːr; ər] [left] [ʌn'tʌtʃt] ?

produce	**the**	**slums**	**are**	**left**	**untouched**	**?**
生产	这	贫民窟	是	左边	未受触碰	?

为什么要在贫民窟规划教育和慈善机构，而要解决造成贫民窟的根本原因呢?

[waɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,

Why	**add**	**another**	**to**	**the**	**five**	**hundred**	**churches**	**of**	**a**	**great**	**city**	**,**
为什么	添加	其他	到	这	五	百	教堂	的	一个	伟大的	城市	,

为什么要给这座大城市已有的五百座教堂再添一座呢?

[wen] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['paʊər] [meɪks] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl]['gɑːsp(ə)l]

when	**the**	**influence**	**of**	**the**	**money**	**power**	**makes**	**the**	**preaching**	**of**	**the**	**real**	**gospel**
什么时候	这	影响	的	这	钱	力量	制作	这	布道	的	这	真实的	福音

[wel] [naɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [['sɛvən]] [-]

well	**nigh**	**impossible**	**,**	**[**	**7**	**]**	**[**	**134**	**]**
出色地	夜	不可能的	,	[	7	]	[	-	]

当金钱权力的影响使得真正的福音的传播几乎不可能时，[7][134]

[ðʌs] ['lɑːrdʒli] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [bɪlt] ?

thus	**largely**	**destroying**	**the**	**usefulness**	**of**	**those**	**already**	**built**	**?**
因此	很大程度上	摧毁	这	用处	的	那些	已经	建造	?

这样一来，岂不是大大破坏了已建成设施的效用?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [nuː] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , [let] [ˌjuː 'es] ['ɔːrgənaɪz] [tuː; tə] [end] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] ['tʃærəti]

Instead	**of**	**new**	**homes**	**of**	**charity**	**,**	**let**	**us**	**organize**	**to**	**end**	**the**	**need**	**for**	**charity**
反而	的	新的	房屋	的	慈善机构	,	让	我们	组织	到	结尾	这	需要	为了	慈善机构

.

:

.

与其建造新的慈善机构，不如让我们组织起来，彻底消除对慈善的需求。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [wʌn] [nuː] [skuːl] , [ðə; ði] [truː] ['edʒukeɪtər] [wɪl] ['ælaɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

Instead	**of**	**building**	**one**	**new**	**school**	**,**	**the**	**true**	**educator**	**will**	**ally**	**himself**	**with**	**those**
反而	的	建筑	一	新的	学校	,	这	真的	教育者	将要	盟友	他自己	和	那些

['fɔːrsɪz] [ðæt] [siːk] ,

forces	**that**	**seek**	**,**
力量	那	寻找	,

真正的教育家不会去建一所新学校，而是会与那些寻求.....的力量结盟。

[θruː] ['pʌblɪk] ['ækʃ(ə)n] , [tuː; tə] [pleɪs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] .

through	**public**	**action**	**,**	**to**	**place**	**education**	**within**	**the**	**reach**	**of**	**all**	**.**
通过	民众	行动	,	到	地方	教育	之内	这	抵达	的	全部	.

通过公共行动，使教育惠及所有人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [tʃɜːrtʃ] ,

Instead	**of**	**building**	**a**	**new**	**church**	**,**
反而	的	建筑	一个	新的	教会	,

与其建造一座新教堂，

[ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['krɪstʃən] [ɔːr][dʒuː] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] ['sʌbstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [eɪmz] [tuː; tə]

the	**devout**	**Christian**	**or**	**Jew**	**will**	**divide**	**his**	**substance**	**with**	**the**	**party**	**that**	**aims**	**to**
这	虔诚的	基督教	或者	犹	将要	划分	他的	物质	和	这	派对	那	目标	到

[meɪk] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] ['evrideɪ]

make	**possible**	**the**	**application**	**of**	**the**	**principles**	**of**	**religion**	**to**	**the**	**everyday**
制作	可能的	这	应用	的	这	原则	的	宗教	到	这	每天

[ə'ferz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] ['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

affairs	**of**	**life**	**and**	**to**	**all**	**social**	**institutions**	**.**
事务	的	生活	和	到	全部	社会的	机构	.

虔诚的基督徒或犹太教徒会与致力于将宗教原则应用于日常生活和所有社会机构的政党分享他们的财产。

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [kɔːz] [ðæt] [ə'piːld] [mɔːr] ['strɔːŋli] [ðæn; ðən]['aʊərz][tuː; tə][ə; eɪ]['mænz]
Never **was** **there** **a** **cause** **that** **appealed** **more** **strongly** **than** **ours** **to** **a** **man's**
绝不 曾是 那里 一个 原因 那 上诉 更多的 强烈 比 我们的 到 一个 男人的
['dʒenərəs] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .
generous **instincts** **.**
慷慨的 本能 .

从来没有哪个事业比我们的事业更能唤起人们慷慨的本能。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɔːl] ['jʊrəp] [wʌz; wəz]['faɪərd][baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [restɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli]
In **the** **middle** **ages** **all** **Europe** **was** **fired** **by** **the** **idea** **of** **wresting** **the** **Holy**
在 这 中间 年龄 全部 欧洲 曾是 被解雇 经过 这 主意 的 摔跤 这 圣
['seplkər] [frʌm; frəm]['ɪnfɪdəl,ɪnfɪdel][hændz] ;
Sepulchre **from** **infidel** **hands** **;**
坟墓 从 异教徒 双手 ;

中世纪时期，整个欧洲都热切希望从异教徒手中夺回圣墓教堂；

[tuː; tə] - [deɪ] [griːk] [ænd; ənd]['kjuːbən] ['peitriəts] [ɑːr; ər] ['leɪɪŋ] ['evriθɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['kʌntriːz]
to **-** **day** **Greek** **and** **Cuban** **patriots** **are** **laying** **everything** **upon** **their** **country's**
到 - 天 希腊语 和 古巴 爱国者 是 躺下 一切 之上 他们的 该国的
['ɔːltər][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['friːdəm] .
altar **for** **the** **sake** **of** **national** **honor** **and** **freedom** **.**
坛 为了 这 清酒 的 国家的 荣誉 和 自由 .

今天，希腊和古巴的爱国者们为了国家的荣誉和自由，将一切都献给了他们的国家。

['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [ɪz]['noʊblɚ] , ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] .
Our **cause** **is** **nobler** **,** **larger** **than** **any** **of** **these** **.**
我们的 原因 是 更高贵 , 更大的 比 任何 的 这些 .

我们的事业比这些都更高尚、更伟大。

[nɑːt] ['kraɪsts] [tuːm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [reɪs] [hiː; hi] [daɪd][tuː; tə] [rɪ'diːm] ; [nɑːt][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['neɪʃ(ə)n]
Not **Christ's** **tomb** **,** **but** **the** **race** **He** **died** **to** **redeem** **;** **not** **an** **insignificant** **nation**
不是 基督的 墓 , 但 这 种族 他 死亡 到 赎回 ; 不是 一个 微不足道 国家
,
,
,

不是基督的坟墓，而是他为之牺牲以救赎的人类；不是一个微不足道的国家。

[bʌt; bət][hjuː'mænəti][ɪz] [θruː] [ˌjuː 'es] ['pliːdɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] ['lɪbərti]
but **humanity** **is** **through** **us** **pleading** **to** **be** **rescued** **and** **restored** **to** **liberty**
但 人类 是 通过 我们 恳求 到 是 获救 和 恢复 到 自由
. [-]
. [135]
. [-]

但人类正通过我们恳求被拯救并恢复自由。[135]

['aʊər; ɑːr] [ə'piːl] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [klæs] , [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;
Our **appeal** **is** **not** **to** **a** **class** **,** **a** **church** **or** **a** **nation** **;**
我们的 上诉 是 不是 到 一个 班级 , 一个 教会 或者 一个 国家 ;

我们的呼吁不是针对某个阶级、教会或国家；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [men] [fɔːr; fər] [mæn] .
it **is** **to** **MEN** **for** **MAN** **.**
它 是 到 男士 为了 男人 .

这是给男人的，为了男人。

[wʌn] ['dɑːlər] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˌliːvi'eɪʃn]
ONE **DOLLAR** **GIVEN** **TO** **OUR** **CAUSE** **WILL** **ACCOMPLISH** **MORE** **FOR** **THE** **ALLEVIATION**
一 美元 给定 到 我们的 原因 将要 完成 更多的 为了 这 缓解
[ʌv; əv] ['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] ,
OF **HUMAN** **SUFFERING** **,**
的 人类 痛苦 ,

捐赠给我们的事业，哪怕只捐一美元，也能为减轻人类苦难做出更大的贡献。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [truː] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z]

FOR	THE	DEVELOPMENT	OF	TRUE	CIVILIZATION	,	THAN	FIVE	HUNDRED	DOLLARS
为了	这	发展	的	真的	文明	,	比	五	百	美元

[spent] [fɔːr; fər] ['eni] ['kɑːlɪdʒ] , ['tʃærəti] [ɔːr] [tʃɜːrtʃ] .

SPENT	FOR	ANY	COLLEGE	,	CHARITY	OR	CHURCH	.
花费	为了	任何	大学	,	慈善机构	或者	教会	.

为了真正文明的发展，花费超过五百美元给任何大学、慈善机构或教堂。

[æz; əz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [pʊr] [men] [hæv; həv] ['sækrifaist] [ɔːl] [ðeɪ] [pə'zest] ,

As	hundreds	of	poor	men	have	sacrificed	all	they	possessed	,
作为	数百	的	贫穷的	男人	有	牺牲	全部	他们	拥有	,

数百名贫苦男子牺牲了他们所有的一切，

['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] ['fæməli] [laɪf] ,

given	up	home	and	the	comforts	of	family	life	,
给定	向上	家	和	这	舒适	的	家庭	生活	,

放弃了家园和舒适的家庭生活，

[tuː; tə] ['træv(ə)l] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] ;

to	travel	from	town	to	town	urging	the	principles	of	the	New	Democracy	;
到	旅行	从	镇	到	镇	敦促	这	原则	的	这	新的	民主	;

挨家挨户宣传新民主主义的原则；

[soʊ] [wɪl] [ðer; ðər] [biː; bi] [rɪtʃ] [men] , [huː] ,

so	will	there	be	rich	men	,	who	,
所以	将要	那里	是	富有的	男人	,	WHO	,

所以也会有一些富人，他们

['fiːlɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [hjuː'mænəti] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] ['baɪndɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [taɪz]

feeling	their	RELATIONSHIP	TO	HUMANITY	TO	BE	MORE	BINDING	than	any	ties
感觉	他们的	关系	到	人类	到	是	更多的	结合	比	任何	领带

[ˌjuˈnaitiŋ][ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] [klæs] ,

uniting	them	with	a	selfish	class	,
联合	他们	和	一个	自私	班级	,

他们感到自己与人类的关系比任何将他们与自私阶级联系起来的纽带都更加牢固。

[wɪl] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːltər]

will	also	give	up	the	larger	part	of	what	they	have	and	lay	it	on	the	altar
将要	还	给	向上	这	更大的	部分	的	什么	他们	有	和	躺	它	在	这	坛

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌntri] .

of	their	country	.
的	他们的	国家	.

他们还会放弃自己拥有的大部分财产，将其献给国家。

[ðoʊz] [huː] [fiːl] [ðə; ði] [dɪ'veɪn] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['muːvmənt] [wɪl] [gɪv] ['dʌb(ə)l] [baɪ]

Those	who	feel	the	divine	impulse	to	give	to	this	movement	will	give	double	by
那些	WHO	感觉	这	神圣的	冲动	到	给	到	这	移动	将要	给	双倍的	经过

['gɪvɪŋ] ['prɑːmptli] ,

giving	promptly	,
给予	及时	,

那些感受到神圣感召，想要捐助这项运动的人，会立即捐款，并加倍捐助。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ædɪd] ['pɜːrsən(ə)l] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]

and	will	have	the	added	personal	joy	of	seeing	some	of	the	results	of
和	将要	有	这	额外	个人的	喜悦	的	看到	一些	的	这	结果	的

[ðer; ðər][ˌdʒenə'rɑːsəti] .

their	generosity	.
他们的	慷慨	.

他们还将亲眼目睹自己慷慨行为带来的成果，从而获得额外的个人喜悦。

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] ,
Not all the results ,
不是 全部 这 结果 ,

并非所有结果

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [iːtʃ] [ˈdɑːlər][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [ˈstɑːrts][ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [fɔːr; fər]
because each dollar given to this cause starts a train of consequences for
因为 每个 美元 给定 到 这 原因 开始 一个 火车 的 结果 为了
[ðə; ði][hæp; hɑːp] [-]
the hap [136]
这 哈普 [-]

因为捐赠给这项事业的每一美元都会引发一系列后果，给[136]

- [ʌv; əv][men][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [ðæt] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
piness of men and for the peace of society that will continue as long as
- 的 男人 和 为了 这 和平 的 社会 那 将要 继续 作为 长的 作为
[ðɪs] [oʊld] [ɜːrθ] [ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [ˈmɔːtəlz] .
this old earth is inhabited by mortals .
这 老的 地球 是 有人居住的 经过 凡人 .

人类的怜悯，以及为了社会和平而存在的愿望，只要这颗古老的地球上还有凡人居住，和平就会一直延续下去。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpeni] , [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃaɪld][ɔːr][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [ˈsɜːrvənt][gɜːrl] ,
The effect of every penny , given by the smallest child or the poorest servant girl ,
这 影响 的 每一个 一分钱 , 给定 经过 这 最小 孩子 或者 这 最贫困 仆人 女孩 ,

每一分钱，无论是最小的孩子还是最贫穷的女佣捐出的，都会产生影响。

[meɪ] [prəˈduːs] [rɪˈzʌlts] [fɔːr; fər] [gʊd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [felt] [baɪ][mænˈkaɪnd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]
may produce results for good that will be felt by mankind through all the
可能 生产 结果 为了 好的 那 将要 是 毛毡 经过 人类 通过 全部 这
[ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] .
generations to come .
几代人 到 来 .

可能会产生造福人类的成果，这种成果将惠及子孙后代。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ˈkɑːnstəntli] ,
It is not unreasonable for us to ask for constantly ,
它 是 不是 不合理 为了 我们 到 问 为了 不断地 ,

我们不断提出要求并非不合理，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspekt][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][doʊˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz]
and to expect to receive a single donation of a million dollars
和 到 预计 到 收到 一个 单身的 捐款 的 一个 百万 美元
[ˈsʌmtaɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [fɔːr] [ˈjɪrz] .
sometime during the coming four years .
有时 期间 这 未来 四 年 .

预计在未来四年内收到一笔一百万美元的捐款。

[sʌtʃ] [doʊˈneɪʃənz][hæv; həv] [ˈmeni] [taɪmz] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈkɔːzɪz] [les] [ˈhoʊli][ðæn; ðən][ˈaʊərz] ,
Such donations have many times been given to causes less holy than ours ,
这样的 捐款 有 许多 时代 到过 给定 到 原因 较少的 圣 比 我们的 ,

此类捐款常常被用于一些远不如我们神圣的事业。

[ænd; ənd][ɪn] [iˈməːdʒənsiz] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
and in emergencies not to be compared to it in importance .
和 在 紧急情况 不是 到 是 比较的 到 它 在 重要性 .

在紧急情况下，其重要性无法与之相提并论。

[wi:; wi][kæn; kən][ɪn] ['riːz(ə)n] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [gɪfts] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv]

We	can	in	reason	hope	for	several	gifts	of	not	less	than	twenty	-	five
我们	能	在	原因	希望	为了	一些	礼物	的	不是	较少的	比	二十	-	五

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [iːtʃ] ,

thousand	dollars	each	,
千	美元	每个	,

我们有理由期待收到数笔不少于两万五千美元的捐赠。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][nɑːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

and	many	of	not	less	than	one	thousand	dollars	,
和	许多	的	不是	较少的	比	一	千	美元	,

其中许多金额不少于一千美元。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['lesər] [gɪfts] [prə'pɔːrʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] [pəːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]

and	thousands	of	lesser	gifts	proportionate	to	the	purses	of	the	poor
和	数千	的	较少	礼物	成比例的	到	这	钱包	的	这	贫穷的

[huː] [wɪl] [rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]['duːti] ,

who	will	regard	it	not	as	a	duty	,
WHO	将要	看待	它	不是	作为	一个	责任	,

还有成千上万份与穷人的经济状况成比例的小额礼物，而穷人不会把这视为一种义务。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [ðʌs] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .

but	as	a	privilege	to	thus	co	-	operate	with	God	.
但	作为	一个	特权	到	因此	合作	-	操作	和	上帝	.

但这是一种与上帝合作的特权。

[sʌtʃ] [ə'maʊnts] [hæv; həv] [bɪn] [səb'skraɪbd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

Such	amounts	have	been	subscribed	to	a	single	college	and	to	a	single
这样的	金额	有	到过	已订阅	到	一个	单身的	大学	和	到	一个	单身的

[rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['riːdər] .

religious	denomination	within	the	memory	of	the	youngest	reader	.
宗教	面值	之内	这	记忆	的	这	最小的	读者	.

在最小的读者记忆中，这样的巨额捐款曾全部捐给了同一所大学和一个宗教团体。

[kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] ['ræʃnəli] [ɪk'spekt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənt]

Can	we	not	rationally	expect	that	even	more	will	be	given	to	the	movement
能	我们	不是	理性地	预计	那	甚至	更多的	将要	是	给定	到	这	移动

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [-]

which	is	to	multiply	[	137	]
哪个	是	到	乘	[	-	]

我们难道不能理性地期望，运动将会得到更多的支持，从而不断壮大吗？[137]

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv][ɔːl] ['kɑːlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] ?

many	times	the	usefulness	of	all	colleges	and	churches	?
许多	时代	这	用处	的	全部	大学	和	教堂	?

大学和教堂的效用究竟有多大?

[bʌt; bət][duː][nɑːt][trɪm] [jʊr; jər][seɪlz][nɔːr][ə'dæpt][jʊr; jər]['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

But	do	not	trim	your	sails	nor	adapt	your	arguments	to	the	rich	,
但	做	不是	修剪	你的	帆	也不	适应	你的	论点	到	这	富有的	,

但不要为了迎合富人而收紧风帆，也不要改变你的论点。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [doʊ'neɪʃənz] ,

in	order	to	secure	donations	,
在	命令	到	安全的	捐款	,

为了确保捐款，

[bʌt; bət] [spiːk] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['fɪrləsli] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

but	speak	bravely	and	fearlessly	in	behalf	of	justice	and	the	rights	of	the
但	说话	勇敢地	和	无畏地	在	代表	的	正义	和	这	权利	的	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

但要勇敢无畏地为正义和人民的权利发声，

[ænd; ənd] , [ɪf] ['speʃ(ə)l] ['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər] [ˌðer'baɪ] ['eiljəneitid] , [ʌn'selfɪʃ] ['ɪntrəsts] [wɪl] [biː; bi]

and	,	if	special	selfish	interests	are	thereby	alienated	,	unselfish	interests	will	be
和	,	如果	特别的	自私	兴趣	是	从而	疏离的	,	无私	兴趣	将要	是

[drɔːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

drawn	to	us	.
绘制	到	我们	.

如果特殊的自私利益因此被疏远，那么无私的利益就会被我们吸引。

[ɔːl'ðoʊ] ['dʒenərəs] [help] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ]

Although	generous	help	may	be	expected	from	those	who	have	been	enriched	by
虽然	慷慨的	帮助	可能	是	预期的	从	那些	WHO	有	到过	富含	经过

[ðə; ði] ['veri] ['sɪstəm] [ðæt] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

the	very	system	that	we	seek	to	destroy	,
这	非常	系统	那	我们	寻找	到	破坏	,

尽管我们可能会期待那些因我们试图摧毁的体制而致富的人慷慨解囊，

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] ,

nevertheless	it	is	a	fact	that	,	as	a	class	,
尽管如此	它	是	一个	事实	那	,	作为	一个	班级	,

然而，作为一个群体，事实是：

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm]

the	rich	are	satisfied	with	the	system	of	injustice	that	has	given	them
这	富有的	是	使满意	和	这	系统	的	不公正	那	有	给定	他们

[ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] ,

their	riches	,
他们的	财富	,

富人对赋予他们财富的不公正制度感到满意。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [klæs] , [wɪl] [ə'poʊz] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'poʊzd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl]

and	,	as	a	class	,	will	oppose	now	,	as	they	have	opposed	during	all
和	,	作为	一个	班级	,	将要	反对	现在	,	作为	他们	有	反对	期间	全部

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

作为一个阶级，他们现在会反对，就像他们在整个历史上一直反对的那样。

['evri] [rɪ'fɔːrm] [ɔːr] [tʃeɪndʒ] [ðæt] ['prɔmisiz] [ɪm'pruːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] .

every	reform	or	change	that	promises	improvement	to	the	masses	.
每一个	改革	或者	改变	那	承诺	改进	到	这	群众	.

任何能够改善群众生活条件的改革或变革。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːpəlz] [kɔːz] [mʌst; məst]

Therefore	the	bulk	of	the	money	to	be	raised	for	the	people's	cause	must
所以	这	大部分	的	这	钱	到	是	提高	为了	这	人们的	原因	必须

['prɑːbəbli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [miːnz] .

probably	be	given	by	the	people	themselves	according	to	their	means	.
大概	是	给定	经过	这	人们	他们自己	根据	到	他们的	方法	.

因此，为人民事业筹集的大部分资金可能必须由人民自己根据自身能力捐献。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [nɑːt] ['oʊnli] [kɔːl] [fɔːr; fər] [doʊ'neɪʃənz] [ænd; ənd] [pæs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hæt]

We	should	for	this	reason	not	only	call	for	donations	and	pass	around	the	hat
我们	应该	为了	这	原因	不是	仅有的	称呼	为了	捐款	和	经过	大约	这	帽子

[æt; ət] ['miːtiŋ] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ,

at	meetings	when	the	people	are	enthusiastic	,
在	会议	什么时候	这	人们	是	热情的	,

因此，我们不应仅仅在人们热情高涨的时候才呼吁捐款，也不应仅仅在会议上募捐。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['fɔːmiŋ] [klʌbz] [ɪn] ['evri] ['taʊnʃɪp] [θruː'aʊt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

but	,	in	forming	clubs	in	every	township	throughout	our	country	,
但	,	在	成型	俱乐部	在	每一个	乡	自始至终	我们的	国家	,

但是，在全国各地的每个乡镇都成立了俱乐部，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [iːtʃ] [tuː; tə] [ˌeɪ 'piː] [-]

we	should	try	to	induce	each	to	ap	[	138	]
我们	应该	尝试	到	诱导	每个	到	ap	[	-	]

我们应该尝试诱导每个人达到 ap[138]

[pɔɪnt] [ɪts] [moʊst] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] [mæn] [æz; əz] ['treʒərər] ,

point	its	most	active	and	popular	man	as	Treasurer	,
观点	它是	最多	积极的	和	受欢迎的	男人	作为	财务主管	,

任命其最活跃、最受欢迎的人担任财务主管，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] ['evri] [wiːk] [ɔːr] [mʌnθ] , [ə; eɪ] ['regjələr]

and	especially	to	instruct	him	to	collect	every	week	or	month	,	a	regular
和	尤其	到	指示	他	到	收集	每一个	星期	或者	月	,	一个	常规的

[səb'skrɪpʃ(ə)n] , [haʊ'evər] [smɔːl] ,

subscription	,	HOWEVER	SMALL	,
订阅	,	然而	小的	,

尤其要指示他每周或每月收取固定订阅费，无论金额多少。

[frʌm; frəm] ['evri] [frend] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mjuːnəti] .

from	every	friend	of	our	movement	in	his	community	.
从	每一个	朋友	的	我们的	移动	在	他的	社区	.

来自他所在社区所有支持我们运动的朋友。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ['sɪmələr] [tuː; tə] " ['piːtɜ-z] [pens] ,

In	this	way	,	we	can	establish	a	system	similar	to	"	Peter's	Pence	,
在	这	方式	,	我们	能	建立	一个	系统	相似的	到	"	彼得的	彭斯	,

这样，我们就可以建立一个类似于“彼得便士”的制度。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [tʃɜːrtʃɪz] ,

"	and	the	missionary	contributions	of	the	Protestant	churches	,
"	和	这	传教士	贡献	的	这	新教	教堂	,

以及新教教会的传教贡献，

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [fʌnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fɔːr] ['jɪrz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə]

and	raise	a	fund	during	the	coming	four	years	that	will	be	a	wonder	to
和	增加	一个	基金	期间	这	未来	四	年	那	将要	是	一个	想知道	到

[ɑːr'selvz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

ourselves	and	a	menace	to	our	enemies	.
我们自己	和	一个	威胁	到	我们的	敌人	.

并在接下来的四年里筹集一笔资金，这将令我们自己感到惊奇，令我们的敌人感到威胁。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] , [ɪf] [ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] ['spiːkɜ-z] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] ,

It	may	be	asked	,	if	the	Volunteer	Speakers	work	without	pay	,
它	可能	是	问	,	如果	这	志愿者	演讲者	工作	没有	支付	,

可能会有人问，这些志愿演讲者是否无偿工作?

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lɪvɪŋ] [ɑ:n][hə'roʊɪk]['daɪət][ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [ɑ:n] [fʊt] , [wʌt] [ni:d] [ʌv; əv]

many	of	them	living	on	heroic	diet	and	traveling	on	foot	,	what	need	of
许多	的	他们	活的	在	英勇	饮食	和	旅行	在	脚	,	什么	需要	的

['mʌni] ?

money	?
钱	?

他们中许多人过着极其艰苦的饮食生活，并且徒步旅行，为什么还需要钱呢?

[tu:; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] ['ju:zɪz][fɔ:r; fər] ['mʌni] [ɪn]

To	this	it	may	be	replied	that	the	legitimate	and	honest	uses	for	money	in
到	这	它	可能	是	回复	那	这	合法的	和	诚实的	用途	为了	钱	在

[prə'moʊtɪŋ] ['eni] [kɔ:z] [ɑ:r; ər] [tu:] ['meni] [tu:; tə] [ɪ'nu:məreɪt] .

promoting	any	cause	are	too	many	to	enumerate	.
推广	任何	原因	是	也	许多	到	枚举	.

对此，我们可以回答说，在促进任何事业方面，金钱的合法和诚实用途不胜枚举。

[ðə; ði] [fi:ld] [ɪz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['wɜ:rkərz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz][ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] .

The	field	is	large	and	workers	of	many	kinds	are	needed	.
这	场地	是	大的	和	工人	的	许多	种类	是	需要	.

这个领域很大，需要各种各样的工人。

[ðoʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['spi:kɝz] [wɪl] ['træv(ə)l][ænd; ənd] [wɜ:rk] [kən'tɪnjuəsli] [wɪ'ðaʊt]

Though	many	of	our	speakers	will	travel	and	work	continuously	without
尽管	许多	的	我们的	演讲者	将要	旅行	和	工作	持续	没有

[ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti] [wɪl] [gɪv] [ðer; ðər] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'wɔ:rd] ['i:v(ə)n]

compensation	and	the	vast	majority	will	give	their	time	without	any	reward	even
赔偿	和	这	广阔的	多数	将要	给	他们的	时间	没有	任何	报酬	甚至

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ɪk'spensɪz] ,

for	their	expenses	,
为了	他们的	开支	,

虽然我们的许多演讲者会无偿旅行和持续工作，而且绝大多数演讲者会无偿付出时间，甚至连费用也不报销，

[stɪl] , [tu:; tə]['ju:təlaɪz] ['prɑ:pərli] [ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:] [ɑ:r; ər]

still	,	to	utilize	properly	the	Volunteer	work	of	the	thousands	who	are
仍然	,	到	利用	适当地	这	志愿者	工作	的	这	数千	WHO	是

['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

willing	to	make	such	sacrifices	,
愿意的	到	制作	这样的	牺牲	,

然而，为了充分利用成千上万愿意做出如此牺牲的志愿者的工作成果，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][æt; ət] [li:st] [wʌn] [peɪd] ['ɔ:rgənaɪzər][ɪn] [i:tʃ] [-]

it	is	very	desirable	that	we	have	at	least	one	paid	organizer	in	each	[	139	]
它	是	非常	理想	那	我们	有	在	至少	一	有薪酬的	组织者	在	每个	[	-	]

我们非常希望每个组织至少有一名付费组织者[139]

[kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,

Congressional	District	,	and	,	if	possible	,
国会	区	,	和	, 如果		可能的	,

国会选区，以及，如果可能的话，

[ɪn] [i:tʃ] ['kaʊnti] [wʌn] [hu:] [wɪl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['mɑ:dərət] ['sæləri] [ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [held]

in	each	county	one	who	will	receive	a	moderate	salary	and	who	will	be	held
在	每个	县	一	WHO	将要	收到	一个	缓和	薪水	和	WHO	将要	是	握住

[rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [ru:'ti:n] [wɜ:rk] [rɪ'kwaɪərd][ɪn][hɪz; ɪz] ['terətɔ:ri] .

responsible	for	all	the	routine	work	required	in	his	territory	.
负责任的	为了	全部	这	常规	工作	必需的	在	他的	领土	.

每个县将选出一名官员，领取适中的薪水，负责其辖区内所有日常工作。

[ðə; ði] [ˌvɑːlənˈtɪr] [ˈwɜːrkərz] [ænd; ənd] [ˈspiːkɝz] [ɪn] [ˈeni] [loʊˈkæləti][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ˈmeni] [taɪmz]

The	Volunteer	workers	and	speakers	in	any	locality	can	be	made	many	times
这	志愿者	工人	和	演讲者	在	任何	地点	能	是	制成	许多	时代

[æz; əz][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] ,

as	effective	,
作为	有效的	,

任何地方的志愿者工作人员和演讲者的工作效率都可以提高很多倍。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn][mæn][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [məˈθɑːdɪkl]

if	there	is	some	one	man	responsible	to	the	national	office	for	the	methodical
如果	那里	是	一些	一	男人	负责任的	到	这	国家的	办公室	为了	这	有条不紊

[əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ˌjuːtələˈzeɪʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] .

arrangement	of	the	work	and	the	systematic	utilization	of	their	services	.
安排	的	这	工作	和	这	系统	利用率	的	他们的	服务	.

如果有一个人负责向国家办公室系统地安排工作并系统地利用各项服务，那该有多好。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['haɪli] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ðæt] ['evri] [ˌvɑːlənˈtɪr] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]

It	is	also	highly	desirable	that	every	Volunteer	be	given	a	bountiful	supply	of
它	是	还	高度	理想	那	每一个	志愿者	是	给定	一个	丰富	供应	的

[ðə; ði] ['veri] [best] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɑːn][ˌiːkəˈnɑːmɪk]['sʌbdʒekts] .

the	very	best	literature	on	economic	subjects	.
这	非常	最好的	文学	在	经济的	主题	.

此外，非常有必要为每位志愿者提供大量最优质的经济学文献资料。

['mʌni] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['niːdɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sentrəl] [skuːl] [fɔːr; fər] [ˌvɑːlənˈtɪr] ['spiːkɝz] [ɪn][ˌes ˈtiː] .

Money	is	also	needed	for	our	central	school	for	Volunteer	Speakers	in	St	.
钱	是	还	需要	为了	我们的	中央	学校	为了	志愿者	演讲者	在	英石	.

['luːɪs] ,

Louis	,
路易斯	,

我们还需要资金来资助我们在圣路易斯的志愿者演讲者中心学校。

[wer] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [əˈfaɪr][tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər] [dɪˈmɑːkrəsi] [kæn; kən] [kʌm] , [ænd; ənd]

where	those	with	hearts	afire	to	speak	for	Democracy	can	come	,	and
在哪里	那些	和	心	着火	到	说话	为了	民主	能	来	,	和

[wɪˈðɪn] [wʌn] ,

within	one	,
之内	一	,

那些心中充满为民主发声的人们可以来到这里，而且就在一处，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] ,

two	or	three	months	,
二	或者	三	几个月	,

两三个月，

[biː; bi] [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

be	trained	and	equipped	with	a	practical	knowledge	of	the	details	of	the
是	受过训练	和	配备	和	一个	实际的	知识	的	这	细节	的	这

[wɜːrk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] .

work	in	which	they	wish	to	engage	.
工作	在	哪个	他们	希望	到	从事	.

接受培训并具备他们希望从事的工作的具体细节方面的实用知识。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['fɑːli] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] ['fɜːrðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni] .

But	it	is	folly	to	enlarge	further	upon	the	need	of	money	.
但	它	是	蠢事	到	放大	更远	之上	这	需要	的	钱	.

但进一步强调对金钱的需求是愚蠢的。

['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [əp'riːʃɪeɪts] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['strʌg(ə)l] [noʊz] [ðæt] ['evriθɪŋ]
Every person who appreciates the nature of our struggle knows that everything
每一个 人 WHO 感谢 这 自然 的 我们的 斗争 知道 那 一切
[wiː; wi][duː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [mɔːr] [ɪ'fektɪvli] [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] [fʌndz] . [-]
we do can be done more effectively with additional funds . [141]
我们 做 能 是 完毕 更多的 有效地 和 额外的 资金 . [-]

凡是了解我们斗争性质的人都知道，有了更多的资金，我们所做的一切都能更有效地完成。[141]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˌfʌndə'mentlz] .
FUNDAMENTALS .
基本面 .

基本原理。

[tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
To educate the people ,
到 教育 这 人们 ,

为了教育人民，

[ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['edʒʊkeɪtəz] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd]
the first essential is that the educators know exactly what they wish to teach and
这 第一的 基本的 是 那 这 教育工作者 知道 确切地 什么 他们 希望 到 教 和
[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tiːtʃɪŋ] .
the ultimate purpose of such teaching .
这 最终的 目的 的 这样的 教学 .

首先，教育者必须清楚地知道自己想教什么以及这种教学的最终目的。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptərz] [ɑːr; ər] ['autlaind] ['meθədz] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [pə'sweidɪŋ] ['piːp(ə)l] .
In the previous chapters are outlined methods of reaching and persuading people .
在 这 以前的 章节 是 概述 方法 的 到达 和 说服 人们 .

前几章概述了接触和说服人们的方法。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [haʊ'evər] , [ðæn; ðən] ['eni] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] , ['trævlɪŋ] ,
More important , however , than any manner of speaking , traveling ,
更多的 重要的 , 然而 , 比 任何 方式 的 请讲 , 旅行 ,

然而，比任何说话方式都更重要的是旅行，

['ædvərtaɪzɪŋ] [ɔːr] ['geɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['spiːkɝz] ['nevər] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv]
advertising or gaining an audience is it that our speakers never lose sight of
广告 或者 获得 一个 观众 是 它 那 我们的 演讲者 绝不 失去 视线 的
[ðə; ði] [fjuː] [greɪt] ['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt] ,
the few great basic principles of our movement ,
这 很少 伟大的 基本的 原则 的 我们的 移动 ,

宣传或吸引听众的关键在于，我们的演讲者始终牢记我们运动的几个重要基本原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kiːp] [ðiːz] ['sentrəl] [trʊθs] ['stedəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][maɪndz][ʌv; əv]
and that they keep these central truths steadily before the eyes and minds of
和 那 他们 保持 这些 中央 真相 稳步 前 这 眼睛 和 思想 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

并且他们始终将这些核心真理呈现在人民的眼前和心中。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['deɪndʒər][tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [ɪn] ['evri] ['pɑ:pjələr] ['mu:vmənt] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

The	principal	danger	to	be	overcome	in	every	popular	movement	is	that	in	the
这	主要的	危险	到	是	克服	在	每一个	受欢迎的	移动	是	那	在	这

[ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] [tu:; tə]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] ['tempərəri]

adaptation	of	the	central	truth	of	the	movement	to	local	and	temporary
适应	的	这	中央	真相	的	这	移动	到	当地的	和	暂时的

[ri'kwaiəmənt] ,

requirements	,
要求	,

任何民众运动都必须克服的主要危险在于，为了适应地方性和暂时性的需要而对运动的核心真理进行调整。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪt'self] [meɪ] [bi:; bi] [lɔ:st] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] ['peti] ['intrikəsiz] .

the	truth	itself	may	be	lost	in	a	multitude	of	petty	intricacies	.
这	真相	本身	可能	是	丢失的	在	一个	民众	的	小气	错综复杂	.

真相本身可能淹没在无数琐碎的细节之中。

[ɪn][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ri:'lɪdʒənz] [wen] [ðeɪ] [spred] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] ,

In	the	beginnings	of	the	great	religions	when	they	spread	irresistibly	over	the	world	,
在	这	开端	的	这	伟大的	宗教	什么时候	他们	传播	无法抗拒地	超过	这	世界	,

在各大宗教兴起之初，它们势不可挡地传播到世界各地之时，

[ðer; ðər] ['ti:tʃərz] [held] ['fɜ:rmli][tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [greɪt] ['seɪliənt] [trʊθs] .

their	teachers	held	firmly	to	a	few	great	salient	truths	.
他们的	教师	握住	牢牢	到	一个	很少	伟大的	显著的	真相	.

他们的老师们始终坚守着一些重要的真理。

[bʌt; bət] [-]

But	[	142	]
但	[	-	]

但是[142]

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['evri] [rɪ'lɪdʒən] [weɪnd] [wen] [ɪts] ['ministəz] , [fə'getiŋ] [ɪts] ['ri:əl]['ɑ:bdʒekt] ,

the	influence	of	every	religion	waned	when	its	ministers	,	forgetting	its	real	object	,
这	影响	的	每一个	宗教	减弱	什么时候	它是	部长们	,	遗忘	它是	真实的	目的	,

当宗教的牧师们忘记了宗教的真正目标时，所有宗教的影响力都会减弱。

[geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp][tu:; tə]['di:teɪlz][ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] ['gʌvərnmənt] .

gave	themselves	up	to	details	of	worship	and	church	government	.
给予	他们自己	向上	到	细节	的	崇拜	和	教会	政府	.

他们全身心投入到礼拜和教会管理的细节中。

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] ['krɪstʃən] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] .

This	is	also	the	history	of	nearly	every	Christian	denomination	.
这	是	还	这	历史	的	几乎	每一个	基督教	面值	.

这也几乎是所有基督教教派的历史。

[ɪn][ðer; ðər]['vɪgər][ænd; ənd] [ju:θ] , [ðeɪ] [dwelt] ['prɪnsəpli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['praɪmeri] [θi:mz] .

In	their	vigor	and	youth	,	they	dwelt	principally	upon	the	great	primary	themes	.
在	他们的	活力	和	青年	,	他们	居住	主要	之上	这	伟大的	基本的	主题	.

在他们精力充沛、青春洋溢的时候，他们主要关注伟大的基本主题。

[wen] [ði:z] [wɜ:r; wər] [fər'gɑ:tn] [ɔ:r] [nɪ'glektɪd] , [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ðəm'selvz] [lɔ:st][ðer; ðər] ['paʊər]

When	these	were	forgotten	or	neglected	,	the	movements	themselves	lost	their	power
什么时候	这些	是	被遗忘的	或者	被忽视的	,	这	移动	他们自己	丢失的	他们的	力量

.

:
.

当这些被遗忘或忽视时，运动本身就失去了力量。

[ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['muːvmənt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['lidər] [ə'bændən]

The	weakness	of	the	people's	movement	to	-	day	is	that	our	leaders	abandon
这	弱点	的	这	人们的	移动	到	-	天	是	那	我们的	领导人	放弃

[tuː] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

too	often	the	center	of	the	stream	,
也	经常	这	中心	的	这	溪流	,

当今人民运动的弱点在于，我们的领导人常常偏离潮流的中心。

[drɔːn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] ['kɜːənts] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ediz] .

drawn	away	by	the	side	currents	and	little	eddies	.
绘制	离开	经过	这	边	电流	和	小的	涡流	.

被侧流和小涡流带走。

[ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv]['faɪnæns] , [stə'tɪstɪks] [ænd; ənd] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] , ['ɔːf(ə)n][əb'zɔːrb]

The	intricacies	of	finance	,	statistics	and	details	of	administration	,	often	absorb
这	错综复杂	的	金融	,	统计数据	和	细节	的	行政	,	经常	吸收

[ðer; ðər] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] .

their	whole	attention	.
他们的	所有的	注意力	.

财务、统计和行政细节的复杂性常常占据了他们的全部注意力。

[ðoʊz] [huː] [wʊd] [gaɪd] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [fər'get] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

Those	who	would	guide	the	crowd	to	a	higher	civilization	forget	the	object	of
那些	WHO	会	指导	这	人群	到	一个	更高	文明	忘记	这	目的	的

[ðer; ðər] [ɪn'devərz] ,

their	endeavors	,
他们的	努力	,

那些试图引导大众走向更高文明的人忘记了他们努力的目标。

[ðə; ði] [kraʊd] [fə'gets] ; [ðen] ['medli] [ænd; ənd] ['beɪbl] .

the	crowd	forgets	;	then	medley	and	Babel	.
这	人群	忘记了	;	然后	混合曲	和	巴别塔	.

人群忘记了；然后是混音和巴别塔。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [maːtʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [goʊl] , [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [hɔːlt][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,

Instead	of	marching	toward	the	goal	,	the	multitude	halt	by	the	wayside	,
反而	的	行军	朝向	这	目标	,	这	民众	停止	经过	这	路边	,

众人没有朝着目标前进，而是停在了路边。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]['ɑːrgjuːɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

and	go	to	arguing	over	the	incidents	of	the	journey	.
和	去	到	争论	超过	这	事件	的	这	旅行	.

然后开始争论旅途中发生的事情。

[ðə; ði] ['kʌmpəs] , ['gʌvənd] [baɪ] [fɪkst] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔːz] , [ðæt] [ækts] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	compass	,	governed	by	fixed	and	universal	laws	,	that	acts	regardless	of	the
这	罗盘	,	受统治	经过	固定的	和	普遍的	法律	,	那	行为	不管	的	这

[tɜːrnz][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

turns	in	the	road	,
转弯	在	这	路	,

指南针遵循固定且普遍的规律，无论道路如何转弯都能正常工作。

[noʊ][lɔːŋgər] [di'rekts] [ðem; ðəm] .

no	longer	directs	them	.
不	更长	导演	他们	.

不再指挥他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] , [ðə; ði][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ænd; ənd] ['tempərəri] . [-]

They	are	at	the	mercy	of	the	local	,	the	incidental	and	temporary	.	[	143	]
他们	是	在	这	怜悯	的	这	当地的	,	这	偶然的	和	暂时的	.	[	-	]

他们受制于地方性、偶然性和暂时性因素。[143]

[wen] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tu:; tə] ['wɑ:ndər] [ɔ:f] [ɪn] ['baɪˌpæθs] , ['ju:nəti] [ænd; ənd] ['prɑ:gres]

When they give up the main road to wander off in bypaths , unity and progress

什么时候 他们 给 向上 这 主要的 路 到 漫步 离开 在 旁路 , 统一 和 进步

[si:s] ;

cease ;

停止 ;

当他们放弃主路而偏离正道时，团结和进步就停止了；

[dɪ'vɪʒ(ə)n] , [dɪs'ɔ:rdər] [ænd; ənd] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪn] .

division , disorder and disintegration begin .

分配 , 紊乱 和 解体 开始 .

分裂、混乱和瓦解开始发生。

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt]

The silver question , the question as to the power of the Supreme Court

这 银 问题 , 这 问题 作为 到 这 力量 的 这 最高 法庭

[d'ʒʌstɪsɪz] , [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['kwestʃən] ,

Justices , the railway question ,

法官们 , 这 铁路 问题 ,

白银问题、最高法院大法官的权力问题、铁路问题，

[ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['mɪrli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kɑ:nflɪkt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]

are all merely incidental to the one great fundamental conflict that has been

是 全部 仅仅 偶然的 到 这 一 伟大的 基本的 冲突 那 有 到过

[weɪdʒd] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] ,

waged for centuries ,

发动 为了 几个世纪 ,

所有这些都只是持续了几个世纪的那场伟大根本冲突的附带结果。

[ðə; ði] ['kɑ:nflɪkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['welfer] ['restɪŋ] [ɑ:n] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ðæt]

the conflict of the general welfare resting on right against the special interests that

这 冲突 的 这 一般的 福利 休息 在 正确的 反对 这 特别的 兴趣 那

[θraɪv] [baɪ] [rɔ:ŋ] ,

thrive by wrong ,

蓬勃发展 经过 错误的 ,

以正义为基础的公共福祉与以不正当手段谋取私利的特殊利益之间的冲突。

[ʌv; əv] ['lɪbərti] [ə'genst] ['tɪrəni] ; [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'genst] [plu:'tɑ:krəsi] .

of liberty against tyranny ; the people against plutocracy .

的 自由 反对 暴政 ; 这 人们 反对 富豪 .

自由对抗暴政；人民对抗财阀统治。

[ðɪs] ['kɑ:nflɪkt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rfrʌnt] [baɪ] ['evri] [ˌvɑ:lən'tɪr] ,

This conflict should be kept in the forefront by every Volunteer ,

这 冲突 应该 是 保留 在 这 前沿 经过 每一个 志愿者 ,

每一位志愿者都应该将这场冲突放在首位。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ɜ:rdʒ] [kən'tɪnjuəsli] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [ðə; ði] [fju:] [greɪt] ['sɪmp(ə)l]

who should urge continuously and repeatedly upon his hearers the few great simple

WHO 应该 敦促 持续 和 反复 之上 他的 听众 这 很少 伟大的 简单的

[trʊθs] [ʌv; əv] [dɪ'mɑ:krəsi] ,

truths of Democracy ,

真相 的 民主 ,

他应该不断地、反复地向听众强调民主的几个伟大而简单的真理，

['hoʊldɪŋ] [ði:z] [aʊt] [ɪn] [boʊld] [rɪ'li:f] ,

holding these out in bold relief ,

保持 这些 出去 在 大胆的 宽慰 ,

将它们以醒目的方式凸显出来，

[laɪk] ['maʊntnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [sloʊps] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] [krægz] [ðæt] [liːd] [ʌp] [tuː; tə]

like	mountains	above	the	rolling	slopes	and	projecting	crags	that	lead	up	to
喜欢	山脉	多于	这	滚动	连续下坡	和	投影	峭壁	那	带领	向上	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

就像绵延起伏的山坡和通往山坡的突出峭壁之上的群山，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['pɑːpjələr][maɪnd] ['sentərd] [ɑːn][ðə; ði] [goʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['efərts] , [ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] ,

keeping	the	popular	mind	centered	on	the	goal	of	their	efforts	,	the	North	Star	,
保持	这	受欢迎的	头脑	居中	在	这	目标	的	他们的	努力	,	这	北	星星	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

让民众的注意力始终集中在他们努力的目标上，就像抓住北极星一样。

[ʌv; əv] ['prɑːgres] .

of	progress	.
的	进步	.

进步。

[ˌrɛvə'luːʃənz] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪn]['hjuːmən] [ə'ferz] ,

Revolutions	and	special	evolutions	are	brought	about	in	human	affairs	,
革命	和	特别的	进化	是	带来	关于	在	人类	事务	,

人类事务中总会发生革命和特殊变革。

[nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

NOT	SO	MUCH	BY	THE	DISSEMINATION	OF	A	GREAT	MULTITUDE	OF	IDEAS	,
不是	所以	很多	经过	这	传播	的	一个	伟大的	民众	的	想法	,

并非主要通过传播大量思想，

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [-]

AS	BY	THE	CONCENTRATION	OF	A	MULTITUDE	OF	[	144	]
作为	经过	这	专注	的	一个	民众	的	[	-	]

如同众多[144]的集中

[maɪndz] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [aɪ'diːə] .

MINDS	UPON	A	SINGLE	IDEA	.
思想	之上	一个	单身的	主意	.

众人同心。

[ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][aɪ'diːə] , [haʊ'evər] , ['kænɑːt] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][ɔːr] ['tempəreri] ['neɪtʃər] .

This	single	idea	,	however	,	cannot	be	of	a	local	or	temporary	nature	.
这	单身的	主意	,	然而	,	不能	是	的	一个	当地的	或者	暂时的	自然	.

然而，这种想法不可能是局部的或暂时的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

It	must	,	on	the	other	hand	,
它	必须	,	在	这	其他	手	,

另一方面，它必须

[biː; bi] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪmpɔːrt][tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] ['veri] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

be	comprehensive	and	of	sufficient	import	to	stir	the	very	souls	of	the
是	综合的	和	的	充足的	进口	到	搅拌	这	非常	灵魂	的	这

['mæsɪz] .

masses	.
群众	.

要内容全面，意义重大，足以触动大众的灵魂。

[ə; eɪ] [mɪr] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['kɜːrənsi] , [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɔːr][dʒuː'dɪʃəl] ['paʊɚz] , [haʊ'evər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

A	mere	question	of	currency	,	transportation	or	judicial	powers	,	however	important	,
一个	仅仅	问题	的	货币	,	运输	或者	司法	权力	,	然而	重要的	,

然而，哪怕仅仅是货币、运输或司法权力方面的问题，无论多么重要，

['i:v(ə)n] [if] [ˌæbsə'lu:tli] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] ,

even	if	absolutely	requisite	to	further	progress	,
甚至	如果	绝对地	必需品	到	更远	进步	,

即使对于进一步发展而言是绝对必要的，

[ɪz][nɑ:t]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ɪn'θu:ziæzəm][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] ['ɪnstɪtu:t] ['eni]

is	not	capable	of	producing	the	universal	enthusiasm	required	to	institute	any
是	不是	有能力的	的	生产	这	普遍的	热情	必需的	到	研究所	任何

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .

fundamental	innovation	.
基本的	创新	.

它无法激发推行任何根本性创新所需的普遍热情。

[ðə; ði] [trʊθs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑ:pjələr][maɪnd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['foʊkəst] , [mʌst; məst][bi:; bi][self] -

The	truths	on	which	the	popular	mind	is	to	be	focused	,	must	be	self	-
这	真相	在	哪个	这	受欢迎的	头脑	是	到	是	专注	,	必须	是	自己	-

['evɪdənt] , ['dʒen(ə)rəl] ,

evident	,	general	,
明显	,	一般的	,

大众思想所关注的真理必须是不言自明的、普遍适用的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [nɑ:t] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ɔ:r][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [loʊ'kæləti] .

and	their	application	not	limited	to	a	short	time	or	a	special	locality	.
和	他们的	应用	不是	有限的	到	一个	短的	时间	或者	一个	特别的	地点	.

而且它们的适用范围不限于短期或特定地点。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ə'tenʃ(ə)n] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] ['mɔ:rəl] [tru:θ] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] ['æplɪkəb(ə)l] ,

With	the	people's	attention	fixed	upon	a	great	moral	truth	universally	applicable	,
和	这	人们的	注意力	固定的	之上	一个	伟大的	道德	真相	普遍地	适用的	,

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [ɔ:l] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] ,

their	faces	all	turned	toward	,
他们的	面孔	全部	转向	朝向	,

人们的注意力都集中在一个普遍适用的伟大道德真理上，他们的脸都转向了那里。

[ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][wʌn][stɑ:r][ʌv; əv] [dɪ'lɪvərəns] ,

their	eyes	fixed	on	one	star	of	deliverance	,
他们的	眼睛	固定的	在	一	星星	的	解救	,

他们的目光紧紧锁定在一颗象征救赎的星辰上，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðer; ðər][goʊl][noʊ]['sækrɪfaɪs][kæn; kən][bi:; bi]

it	is	easy	to	convince	them	that	to	realize	their	goal	no	sacrifice	can	be
它	是	简单的	到	说服	他们	那	到	意识到	他们的	目标	不	牺牲	能	是

[tu:] [greɪt] .

too	great	.
也	伟大的	.

很容易让他们相信，为了实现目标，任何牺牲都不嫌大。

[men] [ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [tu:; tə][ækt] [ɪn'telɪdʒəntli] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['kɜ:rənsi] ,

Men	are	prepared	to	act	intelligently	concerning	currency	,
男人	是	准备	到	行为	聪明地	有关	货币	,

男性在货币问题上会采取明智的行动。

[ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [rɪ'fɔːmz] [wen] [ðer; ðər] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ɑːr; ər]

transportation	or	other	incidental	reforms	when	their	enthusiasm	and	purpose	are
运输	或者	其他	偶然的	改革	什么时候	他们的	热情	和	目的	是

['fʊli] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [lɔːz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

fully	aroused	and	their	attention	is	fixed	upon	universal	laws	about	which	there
完全	被唤醒	和	他们的	注意力	是	固定的	之上	普遍的	法律	关于	哪个	那里

[kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] ,

can	be	no	doubt	,
能	是	不	怀疑	,

当他们的热情和目标被充分激发，并且他们的注意力集中在毫无疑问的普遍规律上时，交通或其他附带的改革就会发生。

['hezɪtənsi] [ɔːr] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

hesitancy	or	confusion	.
犹豫	或者	困惑	.

犹豫或困惑。

[əb'zɔːrbd] [ɪn] [greɪt] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['peti] [-]

Absorbed	in	great	things	,	the	petty	[	145	]
吸收	在	伟大的	事物	,	这	小气	[	-	]

沉浸于伟大的事物，琐碎的事情[145]

['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [straɪf] [ænd; ənd] [dɪ'senʃn] [ˌdɪsə'pɪr] .

causes	of	strife	and	dissension	disappear	.
原因	的	冲突	和	纠纷	消失	.

纷争和纷争的根源消失了。

[wiː; wi] [kæn; kən] [geɪn] ['juːnəti] ['oʊnli] [wen] , ['liːvɪŋ] ['diːteɪlz] [tuː; tə] [traɪd] ['lidər] ,

We	can	gain	unity	only	when	,	leaving	details	to	tried	leaders	,
我们	能	获得	统一	仅有的	什么时候	,	离开	细节	到	尝试	领导人	,

只有将细节留给经验丰富的领导人，我们才能实现团结。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [ðoʊz] ['sɪmp(ə)l] [rɪ'ælɪtiz] , [self] - ['evɪdənt] [ænd; ənd]

the	people	concentrate	their	attention	on	those	simple	realities	,	self	-	evident	and
这	人们	集中	他们的	注意力	在	那些	简单的	现实	,	自己	-	明显	和

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [ɔːl] ,

capable	of	being	understood	by	all	,
有能力的	的	存在	理解	经过	全部	,

人们将注意力集中在那些简单明了、不言自明且人人都能理解的现实上。

[ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fɔːrsɪz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl]

the	attainment	of	which	forces	the	righteous	settlement	of	details	and	of	all
这	素养	的	哪个	力量	这	正义	沉降	的	细节	和	的	全部

['kwestʃənz] [dɪ'pendənt] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] .

questions	dependent	and	incidental	.
问题	依赖	和	偶然的	.

实现这一目标必然会促使人们公正地解决细节问题以及所有相关和附带问题。

[ðə; ði] [wɜːrld] [bɪg] ; [gɑːd] [gʊd] ; [mæn] [ə'loʊn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

THE	WORLD	BIG	;	GOD	GOOD	;	MAN	ALONE	RESPONSIBLE	.
这	世界	大的	;	上帝	好的	;	男人	独自的	负责任的	.

世界很大；上帝很好；只有人要为此负责。

[ðə; ði] [fɜːrst] [sʌtʃ] ['sentrəl] [truːθ] , [self] - ['evɪdənt] [tuː; tə] ['evri] [mæn] , [tuː; tə] [biː; bi] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

The	first	such	central	truth	,	self	-	evident	to	every	man	,	to	be	proclaimed
这	第一的	这样的	中央	真相	,	自己	-	明显	到	每一个	男人	,	到	是	宣布

['taɪərləsli] [baɪ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ,

tirelessly	by	the	Volunteers	,
不知疲倦地	经过	这	志愿者	,

第一个这样的核心真理，对每个人来说都是不言而喻的，将由志愿者们不懈地宣扬。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz]

is	that	the	earth	is	large	enough	and	rich	enough	to	supply	all	the	good	things
是	那	这	地球	是	大的	足够的	和	富有的	足够的	到	供应	全部	这	好的	事物

[ʌv; əv][laɪf][tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bɔːrn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

of	life	to	every	human	being	born	on	it	.
的	生活	到	每一个	人类	存在	出生	在	它	.

地球足够大，物产足够丰富，能够为出生在地球上的每一个人提供生活中所有美好的事物。

[ɜːrdʒ] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['saɪəns] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn]

Urge	that	especially	since	the	triumphs	of	modern	science	is	it	possible	for	man
敦促	那	尤其	自从	这	胜利	的	现代的	科学	是	它	可能的	为了	男人

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl] ['kreɪvɪŋ] ,

to	satisfy	every	natural	craving	,
到	满足	每一个	自然的	渴望	,

尤其鉴于现代科学的辉煌成就，人类完全有可能满足每一种自然欲望。

['evri] ['helθi] [dɪ'zaɪər] , ['evri] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [hoʊp] [ænd; ənd] [driːm] ,

every	healthy	desire	,	every	reasonable	hope	and	dream	,
每一个	健康	欲望	,	每一个	合理的	希望	和	梦	,

每一个健康的欲望，每一个合理的希望和梦想，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [mæn] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [ə'nʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

without	any	man	being	compelled	to	sacrifice	another	human	being	to	his	purpose	.
没有	任何	男人	存在	被迫	到	牺牲	其他	人类	存在	到	他的	目的	.

无需任何人被迫为了自己的目的而牺牲他人。

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmbl] [maɪnd] [ə'laɪk] [kæn; kən] [siː] [ðɪs] [truːθ] .

The	great	and	the	humblest	mind	alike	can	see	this	truth	.
这	伟大的	和	这	最谦逊的	头脑	同样	能	看	这	真相	.

无论伟人还是卑微之人，都能领悟这个真理。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [aʊt] [æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['taʊər] [ʌv; əv] [streŋθ] [ə'bʌv] [ɔːl]['maɪnər][ænd; ənd] [səb'sɪdieri]

It	stands	out	an	impregnable	tower	of	strength	above	all	minor	and	subsidiary
它	站立	出去	一个	坚不可摧	塔	的	力量	多于	全部	次要的	和	子公司

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

它如同坚不可摧的堡垒，凌驾于所有次要和附属问题之上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'ænsərəbl] , [ɪŋkɑːntrəvɝːtɪbəl] [ænd; ənd] [daɪ'næmɪkli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

It	is	unanswerable	,	incontravertible	and	DYNAMICALLY	IRRESISTIBLE	.
它	是	无法回答	,	不可反驳的	和	动态	无法抗拒	.

它是无可辩驳的，不可反驳的，并且具有不可抗拒的动态力量。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [-]

The	earth	[	146	]
这	地球	[	-	]

地球[146]

[ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd]['hjuːmən]['enərdʒi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'duːs] [ɪn]

is	large	enough	and	rich	enough	and	human	energy	sufficient	to	produce	in
是	大的	足够的	和	富有的	足够的	和	人类	活力	充足的	到	生产	在

[ə'bʌndəns] ['evriθɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl] ,

abundance	everything	required	to	supply	every	natural	,
丰富	一切	必需的	到	供应	每一个	自然的	,

面积足够大，资源足够丰富，人类能源也足够充足，可以大量生产供应所有自然所需之物。

['helθf(ə)l] ['hjuːmən][dɪ'zaɪər] .

healthful	human	desire	.
健康的	人类	欲望	.

健康的人类欲望。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] , [naʊ] [meɪd] [hel] [baɪ] ['hjuːmən] [griːd] [ə'bet] [baɪ] ['ɪgnərəns]

This	means	that	the	world	,	now	made	hell	by	human	greed	abetted	by	ignorance
这	方法	那	这	世界	,	现在	制成	地狱	经过	人类	贪婪	教唆	经过	无知

[ænd; ənd] ['predʒədɪs] ,

and	prejudice	,
和	偏见	,

这意味着，如今这个世界，因人类的贪婪以及无知和偏见的助长而变成了人间地狱。

[maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['hev(ə)n] .

might	just	as	well	be	heaven	.
可能	只是	作为	出色地	是	天堂	.

简直就像天堂一样。

[ðə; ði] ['mɪzəri] [kɔːzd] [baɪ] ['pɑːvərti] , ['tɪrəni] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] , [kæn; kən] [biː; bi] [dɪs'pleɪst] [baɪ]

The	misery	caused	by	poverty	,	tyranny	and	neglect	,	can	be	displaced	by
这	苦难	导致	经过	贫困	,	暴政	和	忽视	,	能	是	流离失所	经过

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

贫困、暴政和忽视带来的痛苦，可以被幸福所取代。

['plenti] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

plenty	and	liberty	for	all	.
很多	和	自由	为了	全部	.

人人享有富足和自由。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnstrəbl] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv] ['lɑːdʒɪk] [ɪz] [ðə; ði]

Following	this	and	demonstrable	from	it	by	the	eternal	laws	of	Logic	is	the
下列的	这	和	可证明的	从	它	经过	这	永恒	法律	的	逻辑	是	这

[kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] ['praɪmeri] [ænd; ənd] [ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['duːti] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

conclusion	that	the	one	primary	and	all	-	important	duty	of	every	man	seeing	it
结论	那	这	一	基本的	和	全部	-	重要的	责任	的	每一个	男人	看到	它

[ɪz] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] ,

is	to	do	all	he	can	,
是	到	做	全部	他	能	,

由此，根据永恒的逻辑法则可以证明，每个人看到这一点后，其首要且最重要的职责就是尽其所能。

['æftər] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sɪmplɪst] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts] ,

after	providing	for	his	simplest	physical	wants	,
后	提供	为了	他的	最简单的	身体的	想要	,

在满足了他最基本的生理需求之后，

[tuː; tə] [help] ['sɪstəmətaɪz] [ænd; ənd] ['sɪvəlaɪz] ['hjuːmən] ['efərt] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] ['predʒədɪs] [soʊ] [æz; əz]

to	help	systematize	and	civilize	human	effort	and	overcome	prejudice	so	as
到	帮助	系统化	和	教化	人类	努力	和	克服	偏见	所以	作为

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

to	obtain	this	result	.
到	获得	这	结果	.

为了帮助人类努力走向系统化和文明化，克服偏见，从而取得这一成果。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [self] - ['evɪdənt] [truːθ] [ɪz]

The	immediate	effect	of	the	practical	acceptance	of	this	one	self	-	evident	truth	is
这	即时	影响	的	这	实际的	验收	的	这	一	自己	-	明显	真相	是

['ɔːlmoʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] .

almost	inconceivable	.
几乎	不可思议	.

实践中接受这一不言而喻的真理所带来的直接影响几乎是难以想象的。

[wʌns] [kən'vɪns] [men] [ðæt] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [ɑːr; ər] [ʌn'nesəseri] ,

Once	convince	men	that	their	sufferings	are	unnecessary	,
一次	说服	男人	那	他们的	苦难	是	不必要	,

一旦让人们相信他们的痛苦是不必要的，

[ðæt] ['saɪəns] [hæz; həz] [pleɪst] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ɔ:l][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [mə'tɪrɪəlz] ['ni:dɪd] [wɪtʃ]

that	science	has	placed	in	their	hands	all	the	power	and	materials	needed	which
那	科学	有	放置	在	他们的	双手	全部	这	力量	和	材料	需要	哪个

['raɪtlɪ] [ə'plaɪd] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə][ɔ:l] [men] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər]['nɔ:rm(ə)l][dɪ'zaɪɚz] ,

rightly	applied	will	give	to	all	men	the	satisfaction	of	all	their	normal	desires	,
没错	应用	将要	给	到	全部	男人	这	满意	的	全部	他们的	普通的	欲望	,

科学已经将所需的一切力量和材料交到了他们手中，如果运用得当，就能满足所有人的一切正常愿望。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æt; ət][wʌns] [træns'fɔ:rm][ðə; ði][wɜ:rld] . [-]

and	you	at	once	transform	the	world	.	[	147	]
和	你	在	一次	转换	这	世界	.	[	-	]

你一下子就改变了世界。[147]

[ðə; ði][moʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['ɑ:bstək(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [men] [ɑ:r; ər]

The	most	formidable	obstacle	in	the	way	of	further	progress	is	not	that	men	are
这	最多	强大	障碍	在	这	方式	的	更远	进步	是	不是	那	男人	是

[ˌɪnsə'fɪʃntlɪ] [vɜ:rst] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmɪ] [ɔ:r] ['lækɪŋ] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] ,

insufficiently	versed	in	political	economy	or	lacking	in	intelligence	,
不足	精通	在	政治的	经济	或者	缺乏	在	智力	,

阻碍进一步进步的最大障碍并非人们缺乏政治经济学知识或智力，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] .

but	it	is	that	the	people	are	without	hope	.
但	它	是	那	这	人们	是	没有	希望	.

但问题在于，人们已经失去了希望。

['pɑ:pjələr] ['efərt] [hæz; həz][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] ['θwɔ:rtɪd] [baɪ] ['selfɪʃ] ['kʌnɪŋ] ,

Popular	effort	has	so	often	been	thwarted	by	selfish	cunning	,
受欢迎的	努力	有	所以	经常	到过	受挫	经过	自私	狡猾	,

民众的努力常常被自私的狡诈所阻挠。

[greɪt] ['mɔ:rəl] [in'θju:ziæzəmz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [su:'pɪrɪər] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

great	moral	enthusiasms	dissipated	by	the	science	and	superior	organization	of
伟大的	道德	热情	消散	经过	这	科学	和	优越的	组织	的

['tɪrənɪ] , [ðæt] [men] [hæv; həv] [lɔ:st] [hɑ:rt] .

tyranny	,	that	men	have	lost	heart	.
暴政	,	那	男人	有	丢失的	心	.

人们伟大的道德热情被暴政的科学和卓越的组织所消磨殆尽，以至于人们失去了勇气。

[dɪ'sper] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ə'poʊnənt] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] .

Despair	is	the	chief	opponent	of	progress	.
绝望	是	这	首席	对手	的	进步	.

绝望是进步的最大敌人。

['aʊər; ɑ:r] ['gretɪst] [ni:d] [ɪz][hoʊp] .

Our	greatest	need	is	hope	.
我们的	最	需要	是	希望	.

我们最需要的是希望。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] .

The	people	must	have	faith	that	something	can	be	done	.
这	人们	必须	有	信仰	那	某物	能	是	完毕	.

人们必须相信事情能够有所进展。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rətɪ][ʌv; əv][men] [noʊ] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['meʒərz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪf] [æn; ən]

The	majority	of	men	know	of	public	measures	that	would	be	beneficial	if	an
这	多数	的	男人	知道	的	民众	措施	那	会	是	有利	如果	一个

['ʌpwərd] [step] [wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l] ,

upward	step	were	possible	,
向上	步	是	可能的	,

大多数男性都知道，如果能向上迈一步，哪些公共措施会对他们有益。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['ɑːbstək(ə)lz][ænd; ənd] ['peti]

but	they	are	overwhelmed	by	a	multitude	of	incidental	obstacles	and	petty
但	他们	是	不堪重负	经过	一个	民众	的	偶然的	障碍	和	小气

[ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ðæt] [klaʊd] [ðer; ðər] [smɔːl] [hə'raɪz(ə)nz][ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [saɪt] [ðə; ði]

disappointments	that	cloud	their	small	horizons	and	shut	off	from	sight	the
失望	那	云	他们的	小的	地平线	和	关闭	离开	从	视线	这

[greɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk] ['fɔːrsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]

great	universal	and	historic	forces	that	are	slowly	but	surely	working	out	their
伟大的	普遍的	和	历史性	力量	那	是	缓慢地	但	一定	在职的	出去	他们的

['destiniz] .

destinies	.
命运	.

但他们却被无数偶然的障碍和琐碎的失望所淹没，这些障碍和失望蒙蔽了他们的狭隘视野，使他们看不到正在缓慢但坚定地塑造他们命运的伟大普遍和历史力量。

[kən'vɪns] [men] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

Convince	men	that	our	country	is	large	enough	and	rich	enough	to	give	them
说服	男人	那	我们的	国家	是	大的	足够的	和	富有的	足够的	到	给	他们

[ɔːl][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ɜːrn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] ['fæməliz]

all	an	opportunity	to	work	and	earn	sufficient	to	support	their	families
全部	一个	机会	到	工作	和	赚	充足的	到	支持	他们的	家庭

[ænd; ənd]['edʒukeɪt][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['prɑːpərli] ,

and	educate	their	children	properly	,
和	教育	他们的	孩子们	适当地	,

要让男人们相信，我们的国家足够大，足够富裕，能够让他们都有机会工作赚钱，养家糊口，并让孩子接受良好的教育。

[kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɑːr; ər] [-]

convince	them	that	their	present	poverty	and	sufferings	are	[	148	]
说服	他们	那	他们的	展示	贫困	和	苦难	是	[	-	]

让他们相信他们目前的贫困和苦难是[148]

['hoʊlli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [kraɪmz] , [ænd; ənd] ,

wholly	the	result	of	social	crimes	,	and	,
完全	这	结果	的	社会的	犯罪	,	和	,

完全是社会犯罪的结果，而且，

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['æktʃuəli] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] ,

if	they	can	believe	that	this	change	is	actually	to	be	brought	about	,
如果	他们	能	相信	那	这	改变	是	实际上	到	是	带来	关于	,

如果他们能够相信这种改变真的会发生，

[juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [beɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðer; ðər] ['ætɪtuːd]

you	change	the	whole	base	of	their	operations	and	revolutionize	their	attitude
你	改变	这	所有的	根据	的	他们的	运营	和	革命	他们的	态度

[ʌv; əv][maɪnd] .

of	mind	.
的	头脑	.

你彻底改变了他们的运作基础，并彻底改变了他们的思维方式。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] ['redi] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [boʊld] ['θɪŋkəz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid]

They	are	then	ready	to	co	-	operate	with	those	bold	thinkers	who	have	studied
他们	是	然后	准备好	到	合作	-	操作	和	那些	大胆的	思想家	WHO	有	研究

[aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['prɑːgres] .

out	the	details	of	social	progress	.
出去	这	细节	的	社会的	进步	.

然后，他们就准备与那些深入研究社会进步细节的、具有远见卓识的思想家合作。

['aʊər; ɑːr] ['spiːkɚz] ['kænɑːt] [dwel] [tuː] [lɔːŋ] [ə'pɑːn] , ['kænɑːt] [rɪ'piːt] [tuː] ['ɔːf(ə)n] , [ðɪs] [wʌn] [ɔːl] -

Our	speakers	cannot	dwell	too	long	upon	,	cannot	repeat	too	often	,	this	one	all	-
我们的	演讲者	不能	住	也	长的	之上	,	不能	重复	也	经常	,	这	一	全部	-

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːθ] ,

important	,	fundamental	truth	,
重要的	,	基本的	真相	,

我们的演讲者不能过多地强调，也不能过多地重复这个至关重要的基本真理。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl] [raɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , ['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ɔːl]

the	basis	of	all	right	political	thought	and	action	,	namely	,	that	the	world	is	all
这	基础	的	全部	正确的	政治的	想法	和	行动	,	即	,	那	这	世界	是	全部

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

一切正确的政治思想和行动的基础，即世界是美好的。

['neɪtʃər] [ɪz] ['lævɪʃ] , [gɑːd] [ɔːl'maɪti] [ɪz] ['dʒenərəs] ,

nature	is	lavish	,	God	Almighty	is	generous	,
自然	是	奢华的	,	上帝	全能者	是	慷慨的	,

大自然慷慨馈赠，全能的上帝仁慈无比。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hjuːmən] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæz; həz] ['mʌltɪplaɪd] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði] [gɪfts] [ðæt] [gɑːd] [ə'rɪdʒənəli]

and	that	human	invention	has	multiplied	many	times	the	gifts	that	God	originally
和	那	人类	发明	有	乘以	许多	时代	这	礼物	那	上帝	起初

[geɪv] [tuː; tə][mæn] ,

gave	to	man	,
给予	到	男人	,

人类的发明创造已经使上帝最初赐予人类的恩赐成倍增长。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [sɪt] [daʊn] [ə'mɪd] ['meri] - ['meɪkɪŋ] [tuː; tə]

and	now	the	human	family	might	just	as	well	sit	down	amid	merry	-	making	to
和	现在	这	人类	家庭	可能	只是	作为	出色地	坐	向下	之中	欢乐	-	制作	到

[ðə; ði] [greɪt] [fiːst] ['stiːmɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

the	great	feast	steaming	before	us	,
这	伟大的	盛宴	蒸煮	前	我们	,

现在，人类大家庭不妨坐下来，尽情享用眼前热气腾腾的盛宴，欢声笑语不断。

[prɪ'perd] [θruː] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪn'devər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [dɔːg][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər] .

prepared	through	ages	of	endeavor	,	but	for	a	miserable	dog	in	the	manger	.
准备	通过	年龄	的	努力	,	但	为了	一个	悲惨的	狗	在	这	马槽	.

历经数个世纪的努力，却只落得个可怜的狗窝里的下场。

[prə'kleɪm] ['evriwer] [ðæt] ['ɔːrgənaɪzd] [griːd] [ɪz] [ðɪs] [dɔːg] .

Proclaim	everywhere	that	organized	greed	is	this	dog	.
宣布	到处	那	组织	贪婪	是	这	狗	.

到处宣扬，有组织的贪婪就是这条狗。

[tiːtʃ] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['peɪtrɪətɪzəm] [kən'sɪsts] [ɪn] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Teach	that	the	highest	patriotism	consists	in	striking	it	,
教	那	这	最高	爱国主义	由	在	引人注目	它	,

教导人们，最高的爱国主义在于罢工。

[ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['mɑːtəz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

that	the	only	martyrs	are	those	devoured	by	it	,
那	这	仅有的	殉道者	是	那些	吞噬	经过	它	,

唯一殉道者就是那些被它吞噬的人。

[ðæt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

that	to	kill	it	is	the	sublime	mission	of	this	generation	.
那	到	杀	它	是	这	升华	使命	的	这	一代	.

消灭它是这一代人的崇高使命。

[duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ɜːrdʒ][wɪð; wɪθ] [-]

Do	not	try	to	teach	many	things	,	but	urge	with	[	149	]
做	不是	尝试	到	教	许多	事物	,	但	敦促	和	[	-	]

不要试图教导很多事情，但要用[149]来激励人。

[ɔːl][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['pleɪsɪz] ,

all	the	passion	of	your	being	at	all	times	and	in	all	places	,
全部	这	热情	的	你的	存在	在	全部	时代	和	在	全部	地方	,

你所有的一切热情，无论何时何地，

[ðə; ði][self] - ['evɪdənt] [ænd; ənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [truːθ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][wɜːrld] [kən'teɪnz] ['evriθɪŋ]

the	self	-	evident	and	fundamental	truth	that	our	world	contains	everything
这	自己	-	明显	和	基本的	真相	那	我们的	世界	包含	一切

[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [men] ['hæpi] .

required	to	make	men	happy	.
必需的	到	制作	男人	快乐的	.

一个不言而喻且根本的真理是：我们的世界包含了使人幸福所需的一切。

[ɪf] [wɑːnt][ɪg'zɪsts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [kraɪm] .

If	want	exists	,	it	is	the	result	of	crime	.
如果	想	存在	,	它	是	这	结果	的	犯罪	.

如果存在欲望，那一定是犯罪造成的。

[ðoʊz] [huː] ['prɑːfɪt][baɪ] [ðɪs] [kraɪm] [traɪ][tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn]

Those	who	profit	by	this	crime	try	to	convince	us	that	nothing	can	be	done
那些	WHO	利润	经过	这	犯罪	尝试	到	说服	我们	那	没有什么	能	是	完毕

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

to	prevent	it	.
到	防止	它	.

那些从这种犯罪中获利的人试图让我们相信，对此无能为力。

['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz][tuː; tə] [kri'eɪt] [hoʊp][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][let][ðə; ði]['piːp(ə)l] [noʊ] [ðæt] [ðɪs]

Our	work	is	to	create	hope	and	courage	and	let	the	people	know	that	this
我们的	工作	是	到	创造	希望	和	勇气	和	让	这	人们	知道	那	这

[kraɪm] [kæn; kən][biː; bi] [stɑːpt] ,

crime	can	be	stopped	,
犯罪	能	是	停止	,

我们的工作是创造希望和勇气，让人们知道这种犯罪是可以制止的。

[ðə; ði]['krɪmənəlz] [kɔːt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd]

the	criminals	caught	and	punished	,	and	the	purposes	of	God	and
这	罪犯	捕捉	和	受到惩罚	,	和	这	目的	的	上帝	和

['neɪtʃər] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ˌʌnmə'lestɪd] .

nature	be	permitted	to	proceed	unmolested	.
自然	是	允许	到	继续	未受干扰	.

罪犯被抓获并受到惩罚，上帝和自然的旨意得以不受干扰地进行。

[tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [kæn; kən][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] , [ðæt] ['mɪzəri] [rɪ'zʌlts]

Tell	the	people	they	can	put	an	end	to	their	sufferings	,	that	misery	results
告诉	这	人们	他们	能	放	一个	结尾	到	他们的	苦难	,	那	苦难	结果

[frʌm; frəm]['hjuːmən] ,

from	human	,
从	人类	,

告诉人们他们可以结束自己的苦难，苦难源于人类自身。

[nɑːt][frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] .

not	from	natural	causes	,	and	that	it	need	not	be	.
不是	从	自然的	原因	,	和	那	它	需要	不是	是	.

并非由自然原因引起，而且也不一定非得如此。

[tiːtʃ] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ænd; ənd][kraɪ][əˈlaʊd] [ðɪs] [wʌn][fækt] .

Teach	**and**	**preach**	**and**	**cry**	**aloud**	**this**	**one**	**fact**	**.**
教	和	布道	和	哭	大声	这	一	事实	.

要教导、要宣扬、要大声疾呼这个事实。

[rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌɪnˈdɔːrz] [ænd; ənd] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [ɪnˈtensəti] [wɪˈðɪn] [juː; jʊ] .

Repeat	**it**	**indoors**	**and**	**out**	**,**	**with**	**all**	**the**	**fire**	**and**	**intensity**	**within**	**you**	**.**
重复	它	室内	和	出去	,	和	全部	这	火	和	强度	之内	你	.

无论室内室外，都要用你内心所有的热情和激情来重复这个动作。

[iːtʃ] [kənˈvɜːrt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['sentər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [wɪl] [spred] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] .

Each	**convert**	**will**	**become**	**a**	**center**	**,**	**and**	**our**	**cause**	**will**	**spread**	**irresistibly**	**.**
每个	转变	将要	变得	一个	中心	,	和	我们的	原因	将要	传播	无法抗拒地	.

每个皈依者都会成为一个中心，我们的事业将势不可挡地传播开来。

['ðerfɔːr] , [ˌvɔlənˈtiəz] , [duː][nɑːt] ['wɪri] [jʊr; jər] ['hɪrər] [wɪð; wɪθ] [stəˈtɪstɪks] [ænd; ənd][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ɔːr]

Therefore	**,**	**Volunteers**	**,**	**do**	**not**	**weary**	**your**	**hearers**	**with**	**statistics**	**and**	**historical**	**or**
所以	,	志愿者	,	做	不是	厌倦	你的	听众	和	统计数据	和	历史	或者

['liːg(ə)l][mɪˈnuːʃiːˌmɪˈnuːʃiaɪ] ;

legal	**minutiae**	**;**
合法的	细节	;

因此，志愿者们，不要用统计数据、历史或法律细节让听众感到厌烦；

[duː][nɑːt][kræm][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['diːteɪld; dɪˈteɪld]['ɑːrgjuːmənts][rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]

do	**not**	**cram**	**them**	**with**	**detailed**	**arguments**	**relating**	**to**	**questions**	**of**
做	不是	塞满	他们	和	详细的	论点	相关	到	问题	的

[ə; eɪ]['loʊk(ə)l][ɔːr] ['tempəreri] ['neɪtʃər] ;

a	**local**	**or**	**temporary**	**nature**	**;**
一个	当地的	或者	暂时的	自然	;

不要在里面塞入与地方性或临时性问题相关的详细论证；

[duː][nɑːt] [kənˈfjuːz] [ðem; ðəm][baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪˈnænʃ(ə)l]

do	**not**	**confuse**	**them**	**by**	**trying**	**to**	**explain**	**all**	**the**	**intricacies**	**of**	**a**	**financial**
做	不是	迷惑	他们	经过	尝试	到	解释	全部	这	错综复杂	的	一个	金融的

['sɪstəm] [suːn] [tuː; tə] ['perɪʃ] [-]

system	**soon**	**to**	**perish**	**[**	**150**	**]**
系统	很快	到	沦	[	-	]

不要试图向他们解释即将消亡的金融体系的所有复杂之处，以免让他们感到困惑[150]

[frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

from	**off**	**the**	**earth**	**.**
从	离开	这	地球	.

来自地球之外。

['ræðər] ['iːv(ə)n] [let] [ðə; ði] ['sɔfɪstriːz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈpoʊnənt] [goʊ] [ʌnˈænsərd] .

Rather	**even**	**let**	**the**	**sophistries**	**of**	**an**	**opponent**	**go**	**unanswered**	**.**
相当	甚至	让	这	诡辩	的	一个	对手	去	未解答	.

甚至不要反驳对手的诡辩。

[bʌt; bət]['kɑːns(ə)ntreɪt] [ɔːl][jʊr; jər] ['enədʒiz] [əˈpɑːn] ['helpɪŋ] [tɜːrn][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

But	**concentrate**	**all**	**your**	**energies**	**upon**	**helping**	**turn**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**people**
但	集中	全部	你的	能量	之上	帮助	转动	这	注意力	的	这	人们

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['peti] [ænd; ənd] ['veksɪŋ] ['intrikəsiz] [tuː; tə] [ðiːz] [fjuː] [greɪt] ['sentrəl] [trʊθs] ,

away	**from**	**petty**	**and**	**vexing**	**intricacies**	**to**	**these**	**few**	**great**	**central**	**truths**	**,**
离开	从	小气	和	令人恼火	错综复杂	到	这些	很少	伟大的	中央	真相	,

但你要集中所有精力，帮助人们将注意力从琐碎烦人的细节转移到这几个伟大的核心真理上。

[wɪtʃ] , [ɪf] [wʌns] ['klɪrli] [siːn] , [meɪk] [ɔːl] [els] [pleɪn] .

which	**,**	**if**	**once**	**clearly**	**seen**	**,**	**make**	**all**	**else**	**plain**	**.**
哪个	,	如果	一次	清楚地	已见	,	制作	全部	别的	清楚的	.

一旦看清了这一点，其他一切都会变得清晰明了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ˌkɔmpriˈhendz] [ˈfʊli] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrld] , [sɪns] [ðə; ði] [disˈkʌvəriz]

The	man	who	comprehends	fully	the	truth	that	our	world	,	since	the	discoveries
这	男人	WHO	理解	完全	这	真相	那	我们的	世界	,	自从	这	发现

[ʌv; əv][ˈmɑːdərn] [ˈsaɪəns] ,

of	modern	science	,
的	现代的	科学	,

完全理解现代科学发现以来我们所处世界这一真理的人，

[ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] ,

is	capable	of	giving	every	human	being	all	the	good	things	of	life	,
是	有能力的	的	给予	每一个	人类	存在	全部	这	好的	事物	的	生活	,

能够给予每个人生活中所有美好的事物，

[ðæt] [æz; əz] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz] [naʊ] [ˈblesɪd; blest][ænd; ənd] [ˈglɔːriəs] [tuː; tə][sʌm; səm][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]

that	as	civilization	is	now	blessed	and	glorious	to	some	so	it	can
那	作为	文明	是	现在	蒙福	和	辉煌	到	一些	所以	它	能

[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ɔːl] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [fərˈseɪk] [ɔːl] [smɔːl] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][æt; ət] [wʌns]

be	made	to	all	—	such	a	man	will	forsake	all	small	purposes	at	once
是	制成	到	全部	—	这样的	一个	男人	将要	背叛	全部	小的	目的	在	一次

[ænd; ənd] [dɪˈvoʊt] [hɪmˈself] [ˌðerˈæftər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəl] .

and	devote	himself	thereafter	to	the	realization	of	his	ideal	.
和	奉献	他自己	此后	到	这	实现	的	他的	理想的	.

既然文明现在对某些人来说是幸福和辉煌的，那么它也可以造福所有人——这样的人会立刻放弃所有小事，从此致力于实现他的理想。

[ˈnʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [kəmˈper] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk][ɪn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

Nothing	else	in	the	world	can	compare	to	this	work	in	importance	.
没有什么	别的	在	这	世界	能	比较	到	这	工作	在	重要性	.

世界上没有任何其他作品的重要性可以与这部作品相提并论。

[wen] [hiː; hi] [ləːnz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [greɪt] [ˈpɑːrti] [ðæt] [stændz][fɔːr; fər] [ˈprɑːgres] ,

When	he	learns	that	there	is	but	one	great	party	that	stands	for	progress	,
什么时候	他	学习	那	那里	是	但	一	伟大的	派对	那	站立	为了	进步	,

当他得知只有一个伟大的政党代表进步时，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [ˈælaɪ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpɑːrti] . [-]

he	will	immediately	ally	himself	with	that	party	.	[	151	]
他	将要	立即地	盟友	他自己	和	那	派对	.	[	-	]

他将立即与该党结盟。[151]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈeks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] .

THE	CHURCH	AS	A	FIELD	.
这	教会	作为	一个	场地	.

教会如同田地。

[ðoʊ] [ɪn][lɑːrdʒ] [ˈsɪtiz] [ðə; ði] [ˈʃeltər] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst][əkˈsesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

Though	in	large	cities	the	shelter	admitted	to	be	the	most	accessible	to	the
尽管	在	大的	城市	这	庇护所	承认	到	是	这	最多	可访问	到	这

[pʊr] ,

poor	,
贫穷的	,

虽然在大城市里，收容所被认为是穷人最容易获得的，

[huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈmeθədz] [fɔːr; fər] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðer; ðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ɪz][ðə; ði]['kɔːrnər] [səˈluːn] ,

who	wish	to	discuss	methods	for	improving	their	condition	,	is	the	corner	saloon	,
WHO	希望	到	讨论	方法	为了	改善	他们的	状况	,	是	这	角落	酒吧	,

那些想讨论改善自身状况方法的人，可以去街角的酒吧。

[jet] [ɪn] ['kʌntri] ['distrikts] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃɪz] [stɪl] [klɪŋ] [tuː; tə] ['meni] [ʌv; əv]

yet	in	country	districts	it	will	be	found	that	the	churches	still	cling	to	many	of
然而	在	国家	地区	它	将要	是	成立	那	这	教堂	仍然	黏着	到	许多	的

[ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['oʊpən][ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['trævələr]

their	ancient	virtues	and	will	be	found	open	and	hospitable	to	every	traveler
他们的	古老的	美德	和	将要	是	成立	打开	和	好客	到	每一个	游客

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] .

who	has	a	suggestion	to	make	for	the	good	of	the	community	.
WHO	有	一个	建议	到	制作	为了	这	好的	的	这	社区	.

然而在乡村地区，你会发现教堂仍然保留着许多古老的德行，并且对每一位为社区谋福利而提出建议的旅行者都持开放和热情的态度。

[wət'evər] [ə; eɪ] ['spiːkɚz] ['predʒudisiz] [meɪ] [biː; bi] [ə'genst] ['eni] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] [ə'genst] [ɔːl] [tʃɜːrtʃɪz] ,

Whatever	a	speaker's	prejudices	may	be	against	any	church	or	against	all	churches	,
任何	一个	演讲者的	偏见	可能	是	反对	任何	教会	或者	反对	全部	教堂	,

无论演讲者对任何教会或所有教会抱有何种偏见，

[wen] [hiː; hi] ['kɔnsɪˌkreɪts] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˌdemə'krætɪk]

when	he	consecrates	his	life	to	the	cause	of	humanity	through	the	Democratic
什么时候	他	奉献	他的	生活	到	这	原因	的	人类	通过	这	民主

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

当他通过民主党将自己的一生奉献给人类事业时，

[hiː; hi][mʌst; məst] [sə'pres] [sʌtʃ] ['predʒudisiz][ænd; ənd][rɪ'gɑːrd] [ɔːl] ['bɪldɪŋz] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔːr; fər]

he	must	suppress	such	prejudices	and	regard	all	buildings	as	existing	for
他	必须	压制	这样的	偏见	和	看待	全部	建筑物	作为	现存的	为了

[juːz] .

use	.
使用	.

他必须摒弃这种偏见，并将所有建筑物都视为可供使用的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst][juːz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

And	a	true	Volunteer	is	always	certain	that	the	highest	use	that	can	be
和	一个	真的	志愿者	是	总是	肯定	那	这	最高	使用	那	能	是

[meɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [tɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [trʊθs] [ʌv; əv]

made	of	any	building	in	the	world	is	to	have	taught	in	it	the	truths	of
制成	的	任何	建筑	在	这	世界	是	到	有	教授	在	它	这	真相	的

['hjuːmən] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [æz; əz] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ðɪ] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] .

human	brotherhood	and	progress	as	embodied	in	the	New	Democracy	.
人类	兄弟情	和	进步	作为	具身化的	在	这	新的	民主	.

真正的志愿者始终坚信，世界上任何建筑物的最高用途，就是在其中传授新民主所体现的人类博爱与进步的真谛。

[ɪn] [siˈkjuəiŋ] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [-]

In	securing	a	church	building	for	purposes	of	[	152	]
在	确保	一个	教会	建筑	为了	目的	的	[	-	]

为了确保教堂建筑用于[152]

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt] .

instruction	,	it	is	best	not	to	mention	the	name	of	our	movement	.
操作说明	,	它	是	最好的	不是	到	提到	这	姓名	的	我们的	移动	.

指示：最好不要提及我们运动的名称。

[ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'dɑːptɪd] ['biːɪŋ] [æn; ən][oʊld] [neɪm] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ] ['veriəs]

The	name	that	we	have	adopted	being	an	old	name	and	used	by	various
这	姓名	那	我们	有	已采用	存在	一个	老的	姓名	和	用过的	经过	各种各样的

['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['veriəs] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ə'pɑːn] ['nuːmərəs] [ə'keiʒənz] [baɪ][bæd]

people	for	various	purposes	has	been	used	upon	numerous	occasions	by	bad
人们	为了	各种各样的	目的	有	到过	用过的	之上	很多的	场合	经过	坏的

['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][bæd]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

people	for	bad	purposes	.
人们	为了	坏的	目的	.

我们采用的名称是一个古老的名称，曾被不同的人用于不同的目的，但也曾多次被坏人用于不正当的目的。

['iːv(ə)n][ðə; ði][wɜːrd]['pɑːlətɪks] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ri'æləti] , [miːnz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][ʌv; əv]

Even	the	word	politics	,	which	,	in	reality	,	means	the	science	and	art	of
甚至	这	单词	政治	,	哪个	,	在	现实	,	方法	这	科学	和	艺术	的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

甚至“政治”这个词，其实际含义是指政府的科学和艺术，

[hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [miːn] , [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] , [ə; eɪ] [mɪr] ['pɜːrsən(ə)l]['kɑːntest][fɔːr; fər]

has	come	to	mean	,	in	the	minds	of	many	,	a	mere	personal	contest	for
有	来	到	意思是	,	在	这	思想	的	许多	,	一个	仅仅	个人的	竞赛	为了

[geɪn] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

gain	and	position	.
获得	和	位置	.

在许多人看来，它已经演变成一场争夺利益和地位的个人竞争。

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['bænər] [ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] ['drægd] ['ɪntuː] [ðiːz] [dɪ'greɪdɪŋ]

The	sacred	banner	of	Democracy	has	often	been	dragged	into	these	degrading
这	神圣	横幅	的	民主	有	经常	到过	拖拽	进入	这些	降级

[brɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bænər] [ænd; ənd] [neɪm] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] .

brawls	and	the	principles	designated	by	the	banner	and	name	lost	sight	of	.
斗殴	和	这	原则	指定的	经过	这	横幅	和	姓名	丢失的	视线	的	.

民主的神圣旗帜常常被拖入这些堕落的争斗中，而旗帜和名称所代表的原则却被人们遗忘了。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['hjuːmən]

For	these	reasons	and	on	account	of	the	limitations	of	the	average	human
为了	这些	原因	和	在	帐户	的	这	限制	的	这	平均的	人类

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

基于这些原因，并考虑到普通人判断力的局限性，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃɜːrtʃ] [kə'mitiz] [tuː; tə][dɪ'skɑːrd][ɔːl][pə'lɪtɪk(ə)l] [neɪmz] [ænd; ənd]

it	is	well	in	dealing	with	church	committees	to	discard	all	political	names	and
它	是	出色地	在	处理	和	教会	委员会	到	丢弃	全部	政治的	姓名	和

[tuː; tə][æsk]['oʊnli][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['brʌðərhʊd] ,

to	ask	only	for	permission	to	speak	in	behalf	of	human	brotherhood	,
到	问	仅有的	为了	允许	到	说话	在	代表	的	人类	兄弟情	,

在与教会委员会打交道时，最好摒弃所有政治名称，只请求允许代表人类博爱发言。

['soʊʃ(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɔːr] ['meθədz] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] .

social	improvement	or	methods	of	helping	the	poor	.
社会的	改进	或者	方法	的	帮助	这	贫穷的	.

社会改良或帮助穷人的方法。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['hju:mən] ['brʌðərhʊd] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] [baɪ] [men] [θru:] [ðə; ði]

The	fact	that	human	brotherhood	can	only	be	realized	by	men	through	the
这	事实	那	人类	兄弟情	能	仅有的	是	已实现	经过	男人	通过	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˌdemə'krætɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][toʊld][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

establishment	of	Democratic	principles	need	not	be	told	the	committee	,
建立	的	民主	原则	需要	不是	是	讲述	这	委员会	,

无需赘述，人类只有通过建立民主原则才能实现博爱。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

but	had	better	be	reserved	for	the	audience	.
但	有	更好的	是	预订的	为了	这	观众	.

但最好还是留给观众吧。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [dri:m] , [ɪn'tændʒəb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌn'ri:əl] , [ən'les] ,

The	fact	that	justice	is	a	mere	dream	,	intangible	and	unreal	,	unless	,
这	事实	那	正义	是	一个	仅仅	梦	,	无形	和	虚幻	,	除非	,

除非正义仅仅是一个梦，一个虚幻的、无形的梦想，否则它就不切实际。

[baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] , [-]

by	political	action	on	the	part	of	the	many	,	[	153	]
经过	政治的	行动	在	这	部分	的	这	许多	,	[	-	]

通过多数人的政治行动，[153]

[ðə; ði] [fju:] [hu:] ['prɑ:fɪt][baɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɑ:r; ər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒɪz] ([ɔ:r] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz]

the	few	who	profit	by	injustice	are	deprived	of	their	privileges	(	or	,	in	other	words
这	很少	WHO	利润	经过	不公正	是	被剥夺的	的	他们的	特权	(	或者	,	在	其他	字

,

,

,

少数从不公正中获利的人将被剥夺特权（或者换句话说，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['proʊgræm][ɪz] ['kærid] [aʊt]) ,

until	the	Democratic	program	is	carried	out	)	,
直到	这	民主	程序	是	携带	出去	)	,

直到民主党纲领得以实施为止)，

[meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['emɪnəntli] ['prɑ:pər] [ðæt] [tʃɜ:rtʃ] ['bɪldɪŋz] [bi:; bi] ['oʊpənd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['spi:kɚz]

makes	it	eminently	proper	that	church	buildings	be	opened	to	our	speakers
制作	它	非常	恰当的	那	教会	建筑物	是	打开	到	我们的	演讲者

[æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

as	often	as	possible	.
作为	经常	作为	可能的	.

因此，尽可能多地向我们的演讲者开放教堂建筑是非常合适的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wen] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɑ:r; ər] [kən'troʊld] [baɪ] [skraibz] [ænd; ənd]

Of	course	,	when	the	churches	of	a	town	are	controlled	by	scribes	and
的	课程	,	什么时候	这	教堂	的	一个	镇	是	受控	经过	抄写员	和

['fɑɪɪˌsiz] ,

Pharisees	,
法利赛人	,

当然，当一个城镇的教会由文士和法利赛人控制时，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wen] [pɔ:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['spi:kər] [sʌm; səm] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ,

as	they	were	when	Paul	was	a	volunteer	speaker	some	centuries	ago	,
作为	他们	是	什么时候	保罗	曾是	一个	志愿者	扬声器	一些	几个世纪	前	,

就像几个世纪前保罗作为志愿演讲者时一样。

[ən'les] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] ,

unless	some	other	building	can	be	had	,
除非	一些	其他	建筑	能	是	有	,

除非能找到其他建筑物，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] ['pɔlz] [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]['rɑːstrəm][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [striːt]

we	must	follow	Paul's	example	and	make	our	rostrum	in	the	open	street
我们	必须	跟随	保罗的	例子	和	制作	我们的	主席台	在	这	打开	街道

[ɔːr] [fiːld] ;

or	field	;
或者	场地	;

我们必须效法保罗的榜样，在空旷的街道或田野里搭建讲台；

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [kən'troʊld] [baɪ] ['krɪstʃənz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][goʊld]

but	where	the	church	buildings	are	controlled	by	Christians	instead	of	gold
但	在哪里	这	教会	建筑物	是	受控	经过	基督徒	反而	的	金子

['wɜːʃɪpə] ,

worshippers	,
信徒	,

但如果教堂建筑是由基督徒而不是拜金者控制的，

[baɪ] [sɪn'sɪr] [men] [huː] [dɪ'zaɪər]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] [ænd; ənd][tuː; tə][help][ðə; ði] [pʊr] , [ðen]

by	sincere	men	who	desire	justice	and	brotherhood	and	to	help	the	poor	,	then
经过	真诚	男人	WHO	欲望	正义	和	兄弟情	和	到	帮助	这	贫穷的	,	然后

,

,
,

由那些真诚渴望正义、博爱并乐于助人的人们所发起，

[haʊ'evər] ['dɪfrənt] ['aʊər; ɑːr]['predʒudisiz] , ['aʊər; ɑːr]['pɜːrsən(ə)l] ['laɪkɪŋz] [ɔːr]['aʊər; ɑːr] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [meɪ]

however	different	our	prejudices	,	our	personal	likings	or	our	superstitions	may
然而	不同的	我们的	偏见	,	我们的	个人的	喜好	或者	我们的	迷信	可能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

然而，无论我们的偏见、个人喜好或迷信有多么不同，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [græsp]['aʊər; ɑːr] ['nuːli] [ə'kweɪntɪd] ['brʌðərz] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ]

we	should	grasp	our	newly	acquainted	brothers	by	the	hand	and	arrange	with
我们	应该	抓牢	我们的	新	熟人	兄弟	经过	这	手	和	安排	和

[ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['miːtiŋz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meθədz] [wer'baɪ]

them	for	meetings	in	the	church	for	the	examination	of	methods	whereby
他们	为了	会议	在	这	教会	为了	这	考试	的	方法	由此

[rɪ'lɪdʒən] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['præktɪkəbl] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['hjuːmən] [ə'ferz] .

religion	can	be	made	practicable	and	applied	to	human	affairs	.
宗教	能	是	制成	切实可行的	和	应用	到	人类	事务	.

我们应该拉着新认识的弟兄们的手，安排他们在教堂聚会，探讨如何使宗教变得切实可行，并应用于人类事务。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃærətəbl] [huː] [ɑːr; ər] ['riːəli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

To	the	charitable	who	are	really	to	be	found	here	and	there	in	the	village
到	这	慈善	WHO	是	真的	到	是	成立	这里	和	那里	在	这	村庄

[ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [tʃɜːrtʃɪz] ,

and	agricultural	churches	,
和	农业	教堂	,

致那些在乡村教堂和农业教堂里零星散布的真正慈善家们：

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [pleɪn] [ðæt] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ɔːr] ['priːtʃɪŋ] , [ə'plaɪd] [ɪn'tɜːrnəli]

we	must	make	plain	that	no	amount	of	teaching	or	preaching	,	applied	internally
我们	必须	制作	清楚的	那	不	数量	的	教学	或者	布道	,	应用	内部

[ɔːr][eks] [-]

or	ex	[	154	]
或者	前任	[	-	]

我们必须明确指出，无论进行多少教导或宣讲，无论是在内部还是外部应用[154]

- , [kæn; kən] ['evər] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [pʊr] , [ʌn'tɪl] ['ɔ:rgənaɪzd] [sə'saɪəti] ['rekəgnaɪzɪz] [menz] [raɪts] ,

ternally	,	can	ever	benefit	the	poor	,	until	organized	society	recognizes	men's	rights	,
-	,	能	曾经	益处	这	贫穷的	,	直到	组织	社会	认可	男士	权利	,

从本质上讲，只有当有组织的社会承认男性的权利时，穷人才能真正受益。

['wɪmənz] [raɪts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [raɪts] [æz; əz] ['i:kwəl] [tu:; tə] ['mʌni] [raɪts] .

women's	rights	and	children's	rights	as	equal	to	money	rights	.
女性的	权利	和	孩子们的	权利	作为	平等的	到	钱	权利	.

妇女权利和儿童权利与金钱权利同等重要。

['bɪldɪŋz] [oʊnd] [baɪ] ['kæθlɪks] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɑ:tɪstənt] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] , [baɪ] [dʒu:z] , [bəuθ]

Buildings	owned	by	Catholics	,	the	different	Protestant	denominations	,	by	Jews	,	both
建筑物	拥有	经过	天主教徒	,	这	不同的	新教	面额	,	经过	犹太人	,	两个都

[rɪ'fɔ:rm] [ænd; ənd] ['ɔ:rθədɑ:ks] ,

reform	and	orthodox	,
改革	和	正统	,

天主教徒、不同新教教派、犹太教徒（包括改革派和正统派）拥有的建筑物

[ænd; ənd] [baɪ] [fri:] - ['θɪŋkɪŋ] [sə'saiətiz] , [kæn; kən] [ɔ:l] [bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌprɑ:ml'geɪʃn]

and	by	free	-	thinking	societies	,	can	all	be	secured	for	the	promulgation
和	经过	自由的	-	思维	社会	,	能	全部	是	安全	为了	这	颁布

[ʌv; əv] [ði:z] ['mɔ:rəl] [trʊθs] ,

of	these	moral	truths	,
的	这些	道德	真相	,

而通过自由思考的社会，所有这些权利都可以得到保障，从而得以传播这些道德真理。

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rkərz] [wɪl] [daɪ'vest] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] ['predʒudisiz] [ænd; ənd] [dɑ:n] [ə; eɪ] ['tæktfl] [ə'dres]

if	our	workers	will	divest	themselves	of	prejudices	and	don	a	tactful	address
如果	我们的	工人	将要	剥离	他们自己	的	偏见	和	大学教师	一个	委婉	地址

.

:

.

如果我们的员工能够摒弃偏见，并采取得体的言辞。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] [laɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ,

The	success	of	this	plan	lies	altogether	in	the	judgment	,
这	成功	的	这	计划	谎言	共	在	这	判断	,

这项计划能否成功完全取决于判断力。

[ˌpɜ:rsə'næləti] [ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] [hu:] [ə'tempts] [ðə; ði] [tæsk] .

personality	and	breadth	of	mind	of	the	Volunteer	who	attempts	the	task	.
性格	和	宽度	的	头脑	的	这	志愿者	WHO	尝试	这	任务	.

志愿者的个性和思维广度，以及他/她尝试完成这项任务的能力。

[wen] [ju:; jʊ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [trʌ'sti:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['meθədɪst] , [ɪˌpɪskə'peɪliən] , ['kæθlɪk] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['dʒu:ɪʃ] [tʃɜ:rtʃ] ,

When	you	approach	the	trustee	of	a	Methodist	,	Episcopalian	,	Catholic	or	a	Jewish	church	,
什么时候	你	方法	这	受托人	的	一个	卫理公会	,	圣公会	,	天主教	或者	一个	犹太人	教会	,

当你联系卫理公会、圣公会、天主教或犹太教堂的受托人时，

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [æsk] ,

remember	that	the	building	,	the	use	of	which	you	ask	,
记住	那	这	建筑	,	这	使用	的	哪个	你	问	,

请记住，您所询问的建筑物用途，

[hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][baɪ] ['ɜːrnɪst] [men]
has **been** **paid** **for** **by** **contributions** **given** **at** **a** **sacrifice** **by** **earnest** **men**
有 到过 有薪酬的 为了 经过 贡献 给定 在 一个 牺牲 经过 认真 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and **women** **,**
和 女性 ,

是由热心男女慷慨解囊、做出牺牲的捐款支付的。

[wɪð; wɪθ][maɪndz] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['haɪər] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] .
with **minds** **turned** **towards** **the** **solemn** **and** **higher** **things** **of** **life** **.**
和 思想 转向 向 这 庄严 和 更高 事物 的 生活 .

心怀崇高而庄严的人生目标。

[haʊ'evər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['ɪgnərəns] , [ˌsuːpər'stɪʃəs] [fɪr] [ɔːr] ['məutivz] [ʌv; əv]['vænəti] , [ðiːz]
However **mixed** **with** **ignorance** **,** **superstitious** **fear** **or** **motives** **of** **vanity** **,** **these**
然而 混合 和 无知 , 迷信的 害怕 或者 动机 的 虚荣 , 这些
['bɪldɪŋz] ,
buildings **,**
建筑物 ,

然而，如果掺杂了无知、迷信恐惧或虚荣心等动机，这些建筑.....

[ɪn][ðə; ði] ['smɔːlər] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kə'mjʊnəti] ,
in **the** **smaller** **towns** **and** **agricultural** **communities** **,**
在 这 较小的 城镇 和 农业 社区 ,

在较小的城镇和农业社区，

[ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]['pɜːrsən(ə)l] ['kɔntrəvəːsiz]
are **associated** **with** **thoughts** **above** **and** **separated** **from** **personal** **controversies**
是 联系 和 想法 多于 和 分开 从 个人的 争议
[ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] [ænd; ənd] ,
and **material** **things** **and** **,**
和 材料 事物 和 ,

与以上思想相关，并与个人纷争和物质事物分离，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'vɪns] [ðoʊz] [ɪn] [-]
if **you** **can** **convince** **those** **in** **[** **155** **]**
如果 你 能 说服 那些 在 [-]

如果你能说服那些[155]

[kən'troʊl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['prez(ə)nt][fækts] , [vjuːz] [ænd; ənd][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['helpf(ə)l] ['neɪtʃər]
control **that** **you** **wish** **to** **present** **facts** **,** **views** **and** **ideas** **of** **a** **helpful** **nature**
控制 那 你 希望 到 展示 事实 , 浏览 和 想法 的 一个 有帮助 自然
[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
to **the** **community** **,**
到 这 社区 ,

控制您希望向社区呈现有益的事实、观点和想法，

[nɑːt] [ɪn'kɑːŋgruəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪθ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'siːv] [æn; ən]
not **incongruous** **with** **the** **teaching** **of** **their** **faith** **,** **you** **will** **generally** **receive** **an**
不是 不协调 和 这 教学 的 他们的 信仰 , 你 将要 一般来说 收到 一个
[ə'fɜːrmətɪv] ['ænsər] .
affirmative **answer** **.**
肯定 回答 .

只要不违背他们的信仰教义，你通常会得到肯定的答复。

[leɪ] ['priːtʃɪŋ] .
LAY **PREACHING** **.**
躺 布道 .

平信徒布道。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ˈkʌntri] [ˈdistrikts] [fɔːr; fər] [ˈleɪmən] , [ˈpɝːsənz] [ˈniːðər] [ɔːˈdeɪnd] [nɔːr] [ˈlaɪsnst]

It	is	common	in	country	districts	for	laymen	,	persons	neither	ordained	nor	licensed
它	是	常见的	在	国家	地区	为了	外行	,	人	两者都不	受戒	也不	获得许可的

[æz; əz] [ˈministəz] ,

as	ministers	,
作为	部长们	,

在乡村地区，由非神职人员（即既未受圣职也未获得牧师执照的人）担任牧师是很常见的。

[tuː; tə] [spiːk] [frʌm; frəm] [ˈkrɪstʃən] [ˈpʊlpɪt] [æt; ət] [ˈregjələr] [tʃɜːrtʃ] [ˈsɜːrvɪsɪz] .

to	speak	from	Christian	pulpits	at	regular	church	services	.
到	说话	从	基督教	讲坛	在	常规的	教会	服务	.

在基督教教堂的讲坛上，在常规的教堂礼拜仪式上发表演讲。

[ðɪs] [ˈkʌstəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈjuːtəˌlaɪzd] .

This	custom	should	be	utilized	.
这	风俗	应该	是	利用	.

应该沿用这种习俗。

[ə; eɪ] [ˈlektʃər] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wiːk] [naɪt] [meɪ] [əˈtrækt] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈstuːdiəs] [ɔːr]

A	lecture	in	a	church	building	on	a	week	night	may	attract	the	more	studious	or
一个	演讲	在	一个	教会	建筑	在	一个	星期	夜晚	可能	吸引	这	更多的	好学的	或者

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈkjʊriəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ænd; ənd] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [məˈtɪriəlz]

the	more	curious	of	the	community	and	supply	them	with	rich	materials
这	更多的	好奇的	的	这	社区	和	供应	他们	和	富有的	材料

[fɔːr; fər] [raɪt] [ˈθɪŋkɪŋ] ;

for	right	thinking	;
为了	正确的	思维	;

在工作日的晚上，在教堂里举办的讲座可能会吸引社区里比较好学或比较好奇的人，并为他们提供丰富的正确思考素材；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [leɪ] [ˈsɜːrmən][tuː; tə][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

but	a	lay	sermon	to	a	regular	congregation	,
但	一个	躺	讲道	到	一个	常规的	会众	,

但这是面向普通信众的布道，

[bækt] [baɪ][ðə; ði]['regjələr] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,

backed	by	the	regular	services	and	the	presence	of	the	minister	,
支持的	经过	这	常规的	服务	和	这	在场	的	这	部长	,

在常规服务和部长出席的支持下，

['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [əˈθɔːrəti] ['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][noʊ] ['ʌðər] [əˈkeɪʒn] .

carries	with	it	a	force	and	authority	possible	on	no	other	occasion	.
携带	和	它	一个	力量	和	权威	可能的	在	不	其他	场合	.

它蕴含着其他任何场合都无法企及的力量和权威。

[ə; eɪ] [ˌvɑːlənˈtɪr] , [baɪ] [riˈsaɪtɪŋ] , ['ʌndər] [sʌtʃ] ['ɔːspɪsɪz] ,

A	Volunteer	,	by	reciting	,	under	such	auspices	,
一个	志愿者	,	经过	背诵	,	在下面	这样的	庇护	,

一名志愿者，在这种主持下，通过诵读经文，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [əˈgenst] [gɑːd][ænd; ənd][hjuːˈmænəti] ['pɜːpɪˌtreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

a	simple	story	of	the	crimes	against	God	and	humanity	perpetrated	by	the
一个	简单的	故事	的	这	犯罪	反对	上帝	和	人类	实施	经过	这

['mʌni] ['paʊər] ,

money	power	,
钱	力量	,

这是一个关于金钱权力犯下的反上帝和反人类罪行的简单故事。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['fi:lɪŋli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ʌn'nesəseri] ['pɑ:vərti] [ɑ:n][ðə; ði] [soʊlz] [ænd; ənd]

and	describing	feelingly	the	effect	of	unnecessary	poverty	on	the	souls	and
和	描述	有感情地	这	影响	的	不必要	贫困	在	这	灵魂	和

['kærəktərz] [ʌv; əv] [men] ,

characters	of	men	,
人物	的	男人	,

并深情地描述了不必要的贫困对人们的灵魂和性格的影响，

[wɪl] [nɑ:t]['oʊnli][stɜ:r][ðə; ði][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [sens] [ʌv; əv][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk]['du:ti] ,

will	not	only	stir	the	congregation	to	a	new	sense	of	patriotic	duty	,
将要	不是	仅有的	搅拌	这	会众	到	一个	新的	感觉	的	爱国	责任	,

这不仅会激发信众新的爱国责任感，

[bʌt; bət] [wɪl] ['fɜ:rnɪʃ] [mə'tɪriəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ['mɪnɪstər] [ɪ'neɪblɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ]

but	will	furnish	material	to	the	country	minister	enabling	him	to	add	a
但	将要	提供	材料	到	这	国家	部长	使能	他	到	添加	一个

[nu:] ['fleɪvər] [-]

new	flavor	[	156	]
新的	味道	[	-	]

但会向国务大臣提供材料，使他能够增添新的风味[156]

[tu:; tə][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flɑ:k] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [tu:; tə] [kʌm] .

to	the	food	of	his	flock	for	months	to	come	.
到	这	食物	的	他的	群	为了	几个月	到	来	.

为他羊群接下来几个月的食物提供保障。

[ɪn] [ðoʊz] ['aʊtlaɪɪŋ] ['distrikts] [wer] [gɑ:d][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ][goʊld][ɪn][ðə; ði]

In	those	outlying	districts	where	God	has	not	been	entirely	superseded	by	gold	in	the
在	那些	边远	地区	在哪里	上帝	有	不是	到过	完全	被取代	经过	金子	在	这

[tʃɜ:rtʃ] ,

church	,
教会	,

在那些教会中上帝尚未完全被黄金取代的偏远地区，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt] [kæn; kən][biː; bi]

a	large	part	of	the	educational	work	of	our	movement	can	be
一个	大的	部分	的	这	教育	工作	的	我们的	移动	能	是

[ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

accomplished	in	this	way	.
完成	在	这	方式	.

我们运动的大部分教育工作都可以通过这种方式完成。

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [kəm'poʊz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [voʊt] .

The	farmers	compose	a	large	part	of	our	country's	population	and	vote	.
这	农民	撰写	一个	大的	部分	的	我们的	该国的	人口	和	投票	.

农民在我国人口和选民中占很大比例。

[ðeɪ] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] ['helθf(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ɪts] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'fekt] ['hjuːmən][laɪf] .

They	still	believe	in	healthful	religion	and	its	power	to	affect	human	life	.
他们	仍然	相信	在	健康的	宗教	和	它是	力量	到	影响	人类	生活	.

他们仍然相信有益身心的宗教及其对人类生活的影响力量。

[ðeɪ] [kæn; kən][best][biː; bi] [riːtʃt] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['betər] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

They	can	best	be	reached	on	Sunday	and	very	often	better	through	the	church
他们	能	最好的	是	达到	在	星期日	和	非常	经常	更好的	通过	这	教会

[ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

than	in	any	other	way	.
比	在	任何	其他	方式	.

星期天是与他们沟通的最佳时机，而且通常通过教堂沟通比通过其他任何方式都更有效。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [hæv; həv][nɑːt] [ri'spɔndid] [soʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][soʊ]

The	reason	that	the	great	cities	have	not	responded	so	quickly	and	so
这	原因	那	这	伟大的	城市	有	不是	回应	所以	迅速地	和	所以

[ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] ['distrikts] [ɪz] [ðæt] [vaɪs] ,

enthusiastically	to	our	movement	as	the	country	districts	is	that	vice	,
踊跃	到	我们的	移动	作为	这	国家	地区	是	那	副	,

大城市对我们的运动的反应不如乡村地区那样迅速和热情，原因是罪恶，

[kraɪm] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [hæv; həv] , [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪk'stent] ,

crime	and	disease	in	the	great	cities	have	,	to	a	large	extent	,
犯罪	和	疾病	在	这	伟大的	城市	有	,	到	一个	大的	程度	,

大城市的犯罪和疾病在很大程度上.....

['iːtn] [ə'weɪ] [ðə; ði][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [ə'priːʃiˌeɪtɪŋ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] ,

eaten	away	the	capacity	for	appreciating	justice	and	brotherhood	,
吃	离开	这	容量	为了	欣赏	正义	和	兄弟情	,

逐渐丧失了欣赏正义和博爱的能力。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klæs] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] , ['mænlinəs] ,

and	destroyed	in	a	large	class	the	fundamental	virtues	of	courage	,	manliness	,
和	损毁	在	一个	大的	班级	这	基本的	美德	的	勇气	,	男子气概	,

并在很大一部分班级里摧毁了勇气、男子气概等基本美德。

['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv] [gʊd] .

patriotism	and	belief	in	the	supremacy	of	good	.
爱国主义	和	信仰	在	这	霸权	的	好的	.

爱国主义和对正义至上的信念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [wer] [ðiːz] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər] [stɪl] [freʃ] [ænd; ənd]['nɔːrm(ə)l] ,

It	is	to	the	country	,	where	these	virtues	are	still	fresh	and	normal	,
它	是	到	这	国家	,	在哪里	这些	美德	是	仍然	新鲜的	和	普通的	,

对于那些这些美德仍然鲜活且习以为常的国家而言，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənt] [mʌst; məst] [ə'piːl] ['prɪnsəpli] .

that	our	movement	must	appeal	principally	.
那	我们的	移动	必须	上诉	主要	.

我们的运动必须具有根本性的吸引力。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [fɔːr; fər]

In	the	city	there	are	a	thousand	places	of	amusement	and	dissipation	for
在	这	城市	那里	是	一个	千	地方	的	娱乐	和	耗散	为了

['evri] ['aɪd(ə)l] ['aʊər] .

every	idle	hour	.
每一个	闲置的	小时	.

城里有上千个娱乐消遣场所，可以让你消磨每一个空闲时间。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [skuːl] [ɔːr] [wɜːrk] , [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]['æftər][hɪz; ɪz] ['deɪz] [-]

The	boy	coming	from	school	or	work	,	the	mechanic	after	his	day's	[	157	]
这	男生	未来	从	学校	或者	工作	,	这	机械	后	他的	天	[	-	]

放学或下班回家的男孩，一天工作结束后的机械师[157]

['leɪbər] [pæs] [ðə; ði]['oʊpən] [sə'luːn] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['meri] - ['meɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['θiːətər] ,

labor	pass	the	open	saloon	,	filled	with	music	and	merry	-	making	,	the	theatre	,
劳动	经过	这	打开	酒吧	,	已填	和	音乐	和	欢乐	-	制作	,	这	剧院	,

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['nɔvəltiz] ,

with	its	novelties	,
和	它是	新奇	,

劳动者们经过充满音乐和欢笑的露天酒吧，以及充满新奇事物的剧院，

['læftər] [ænd; ənd] [ə'piːlz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][i'məuʃənz] , [ðə; ði] ['gæmblɝz] [den] , [ðə; ði] [geɪm] [teiblz] ,

laughter	and	appeals	to	all	the	emotions	,	the	gambler's	den	,	the	game	tables	,
笑声	和	上诉	到	全部	这	情绪	,	这	赌徒的	丹	,	这	游戏	表格	,

欢笑和对各种情感的诉求，赌徒的巢穴，赌桌，

[ðə; ði]['daiviːz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , ['ɔːlweɪz] ['oʊpən] ,

the	dives	and	a	hundred	other	places	,	always	open	,
这	潜水	和	一个	百	其他	地方	,	总是	打开	,

潜水酒吧和其他上百个地方，始终开放。

[sʌm; səm] ['pɑːzətɪvli] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['hɜːrtfl] [tuː; tə][bəuθ] [helθ] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] , ['ʌðər]

some	positively	and	immediately	hurtful	to	both	health	and	morals	,	others
一些	积极地	和	立即地	伤人的	到	两个都	健康	和	德	,	其他的

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [taɪm] , [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti] .

absorbing	time	,	attention	and	vitality	.
吸收	时间	,	注意力	和	活力	.

有些行为会立即对健康和道德造成损害，有些行为则会消耗时间、注意力和精力。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [haʊ'evər] , [wɜːrk][ɔːr] ['stʌdi] [dʌn] ,

In	the	country	,	however	,	work	or	study	done	,
在	这	国家	,	然而	,	工作	或者	学习	完毕	,

然而，在该国，工作或学习已经完成，

[ə; eɪ][mæn][ɔːr] [bɔɪ] [hæz; həz][nɑːt][soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

a	man	or	boy	has	not	so	many	places	of	amusement	.
一个	男人	或者	男生	有	不是	所以	许多	地方	的	娱乐	.

男人或男孩的娱乐场所并不多。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn'duːsmənt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ə'tend] [sʌm; səm] [tʃɜːrtʃ]

There	is	much	more	inducement	than	in	the	city	to	attend	some	church
那里	是	很多	更多的	诱导	比	在	这	城市	到	出席	一些	教会

[ˌentər'teɪnmənt] ,

entertainment	,
娱乐	,

与城市里相比，这里有更多的理由吸引人们参加教堂的娱乐活动。

[sʌm; səm] ['helθf(ə)l] ['neɪbərhʊd] [bɔːl] ,

some	healthful	neighborhood	ball	,
一些	健康的	邻里	球	,

一些有益身心的邻里球赛，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [left] [fɔːr; fər] ['miːtiŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] [ɔːr] [tʃɜːrtʃ]

and	much	more	time	and	energy	left	for	meetings	at	the	school	or	church
和	很多	更多的	时间	和	活力	左边	为了	会议	在	这	学校	或者	教会

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l]['prɔːbləms][ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ɔːr] [klæs] [wel] -

for	the	discussion	of	social	problems	and	questions	of	national	or	class	well	-
为了	这	讨论	的	社会的	问题	和	问题	的	国家的	或者	班级	出色地	-

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

这样一来，就有了更多的时间和精力在学校或教堂开会，讨论社会问题和国家或阶级福祉问题。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [huː] [wʊd] [tiːtʃ] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒɝz] [mʌst; məst] [ək'sept] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

Thus	the	Volunteer	who	would	teach	farmers	and	villagers	must	accept	the	church
因此	这	志愿者	WHO	会	教	农民	和	村民们	必须	接受	这	教会

[æz; əz][wʌn] ['veri] ['prɑːmɪsɪŋ] [fiːld] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

as	one	very	promising	field	of	work	.
作为	一	非常	有前途	场地	的	工作	.

因此，愿意教导农民和村民的志愿者必须将教会视为一个非常有前途的工作领域。

['sʌndeɪ] [wɜːrk] .

SUNDAY	WORK	.
星期日	工作	.

星期日工作。

[noʊ] [deɪ] [ɪz] [mɔːr] [ə'proʊpriət] [fɔːr; fər][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [wɜːrk] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['brʌðərhʊd]

No	day	is	more	appropriate	for	effective	work	in	behalf	of	human	brotherhood
不	天	是	更多的	合适的	为了	有效的	工作	在	代表	的	人类	兄弟情

[ðæn; ðən] ['sʌndeɪ] .

than	Sunday	.
比	星期日	.

对于致力于促进人类博爱的日子而言，没有比星期日更合适的了。

[baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [set] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði] [-]

By	common	consent	it	has	been	set	aside	by	the	[	158	]
经过	常见的	同意	它	有	到过	放	旁边	经过	这	[	-	]

经一致同意，它已被[158]搁置

[mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd] ['reɪsɪz][fɔːr; fər] ['sɪriəs] [θɔːt] , [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] ,

majority	of	civilized	races	for	serious	thought	,	meditation	and	worship	,
多数	的	文明	种族	为了	严肃的	想法	,	冥想	和	崇拜	,

大多数文明种族都重视严肃思考、冥想和崇拜。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [bɪ'fɪtɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt] ,

and	what	is	more	befitting	this	day	than	to	think	out	,
和	什么	是	更多的	合适	这	天	比	到	思考	出去	,

而今天，还有什么比思考更合适的呢?

['stʌdi] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] [aʊt] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['dʒʌstɪs]

study	out	and	talk	out	the	solution	to	the	great	problem	of	human	justice
学习	出去	和	讲话	出去	这	解决方案	到	这	伟大的	问题	的	人类	正义

[ænd; ənd] ['brʌðərhʊd] .

and	brotherhood	.
和	兄弟情	.

研究并讨论解决人类正义与博爱这一重大问题的方案。

[tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['gæðər] [ɪn]

To	speak	for	the	New	Democracy	on	Sunday	is	no	more	than	to	gather	in
到	说话	为了	这	新的	民主	在	星期日	是	不	更多的	比	到	收集	在

[ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [riː'lɪdʒənz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [juː 'es] .

the	fruit	of	all	the	great	religions	that	have	come	down	to	us	.
这	水果	的	全部	这	伟大的	宗教	那	有	来	向下	到	我们	.

周日代表新民主党发言，无非就是将流传至今的所有伟大宗教的成果汇集起来。

[ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz] [nɑːt] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [prə'kleɪm] [ɪts] [trʊθs] [ɑːr; ər] ['niːðər]

The	New	Democracy	is	not	religion	and	those	who	proclaim	its	truths	are	neither
这	新的	民主	是	不是	宗教	和	那些	WHO	宣布	它是	真相	是	两者都不

['priːtʃəz] [nɔːr] [priːsts] ,

preachers	nor	priests	,
传道者	也不	神父	,

新民主主义不是宗教，宣扬其真理的人既不是传教士也不是牧师。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'lɪdʒənz] [haɪɪst; 'haɪəst] ['prɑːdʌkt] .

but	it	is	religion's	highest	product	.
但	它	是	宗教的	最高	产品	.

但它却是宗教的最高成就。

[ðə; ði] [greɪt] [riː'lɪdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

The	great	religions	of	the	world	,
这	伟大的	宗教	的	这	世界	,

世界各大宗教，

['nəːtʃəd] [baɪ] ['gɑːdz] [hænd] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [soʊlz]

nurtured	by	God's	hand	and	growing	out	of	the	fertile	and	sympathetic	souls
培育	经过	神的	手	和	生长	出去	的	这	沃	和	交感神经	灵魂

[ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ɔːl] [klaimz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sentʃəriz] ,

of	the	men	and	women	of	all	climes	and	all	centuries	,
的	这	男人	和	女性	的	全部	气候	和	全部	几个世纪	,

受上帝之手培育，源自各个时代、各个地域的男男女女们充满爱心和同情心的心灵，

[hæv; həv] [æt; ət] [læst] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [aɪ'diːəl] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['riːəlaɪzd] [ɪn] ['æktʃuəl] [laɪf] .

have	at	last	produced	a	practical	ideal	capable	of	being	realized	in	actual	life	.
有	在	最后的	生产	一个	实际的	理想的	有能力的	的	存在	已实现	在	实际的	生活	.

最终产生了一种能够在现实生活中实现的实用理想。

[ðɪs] ['prɑːdʌkt] [ɪz] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] .

This	product	is	the	New	Democracy	.
这	产品	是	这	新的	民主	.

本产品名为“新民主”。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .

It	is	the	answer	to	the	prayers	of	the	ages	.
它	是	这	回答	到	这	祈祷	的	这	年龄	.

这是对千百年来人们祈祷的回应。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɑːdz] [gɪft] ['græntɪd] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd]

It	is	God's	gift	granted	in	answer	to	the	cries	of	suffering	of	injustice	and
它	是	神的	礼物	的确	在	回答	到	这	哭泣	的	痛苦	的	不公正	和

['pɑːvərti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .

poverty	throughout	the	world	.
贫困	自始至终	这	世界	.

这是上帝为了回应世界各地人民遭受不公正和贫困之苦而赐予的礼物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɑːdz] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [sə'saɪəti] , [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] , [naʊ] [wel] - [naɪ]

It	is	God's	method	of	redeeming	society	,	of	saving	our	nation	,	now	well	-	nigh
它	是	神的	方法	的	赎回	社会	,	的	保存	我们的	国家	,	现在	出色地	-	夜

['ʌntəˌ'ʌntu] [deθ] ,

unto	death	,
到	死亡	,

这是上帝救赎社会、拯救我们这个濒临灭亡的国家的方法。

[frʌm; frəm] [griːd] [ænd; ənd][sɪn] .

from	greed	and	sin	.
从	贪婪	和	罪	.

出于贪婪和罪恶。

[let] [iːtʃ] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [sekt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Let	each	retain	his	attachment	to	his	own	sect	and	religion	,	but	instead	of
让	每个	保持	他的	依恋	到	他的	自己的	教派	和	宗教	,	但	反而	的

['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ə'baʊt] [159]

quarreling	about	[	159	]
争吵	关于	[	-	]

每个人都应该保留自己教派和宗教的归属感，但不要争论[159]

[sek'teriən] ['dɪfərənsɪz] , [let] [ˌjuː 'es][juˈnaɪt][ɪn] ['riːəlaɪzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmən] [driːmz] [ʌv; əv] ['brʌðərhʊd]

sectarian	differences	,	let	us	unite	in	realizing	our	common	dreams	of	brotherhood
宗派	差异	,	让	我们	团结	在	意识到	我们的	常见的	梦境	的	兄弟情

.

:

.

让我们放下宗派分歧，团结起来，实现我们共同的兄弟情谊梦想。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [nuː] [wɔːlz] [tuː; tə] ['seprət] [ˌjuː 'es] ,

Instead	of	building	new	walls	to	separate	us	,
反而	的	建筑	新的	墙壁	到	分离	我们	,

与其筑起新的高墙将我们隔开，

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [wʌn] ['plætfɔːrm] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['ɜːrnɪst] [sʌnz] [ʌv; əv] [gɑːd] [kæn; kən] [stænd]

let	us	make	one	platform	so	large	that	on	it	all	earnest	sons	of	God	can	stand
让	我们	制作	一	平台	所以	大的	那	在	它	全部	认真	儿子们	的	上帝	能	站立

[ɪ'rekt] ,

erect	,
直立	,

让我们建造一个巨大的平台，让所有虔诚的上帝之子都能在上面挺身而出。

['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

confident	of	His	presence	.
自信的	的	他的	在场	.

确信祂的存在。

['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['trævəst] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['gælə,li] [ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði]

Centuries	before	Jesus	Christ	traversed	the	plains	of	Galilee	and	bathed	in	the
几个世纪	前	耶稣	基督	穿越	这	平原	的	加利利	和	洗澡	在	这

['trʌbld] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɔːrdn] ,

troubled	waters	of	the	Jordan	,
麻烦	水	的	这	约旦	,

在耶稣基督穿越加利利平原、沐浴约旦河湍急的河水之前的几个世纪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['buːdəˌbʊdə] [huː] , [disˈpaizɪŋ] [ðə; ði] [ˌsjuːpəˈstiʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] , ['gæðərd]

there	was	one	Buddha	who	,	despising	the	superstitions	of	his	time	,	gathered
那里	曾是	一	佛	WHO	,	鄙视	这	迷信	的	他的	时间	,	聚集

[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ['ʌðər] [huː] ,

about	him	others	who	,
关于	他	其他的	WHO	,

曾有一位佛陀，他鄙视当时的迷信，并聚集了其他一些人在他身边，

[laɪk] [hɪm; ɪm] ,

like	him	,
喜欢	他	,

像他一样，

[biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv]['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌnˈnesəseri] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

believed	that	the	larger	part	of	human	suffering	was	unnecessary	and	could
相信	那	这	更大的	部分	的	人类	痛苦	曾是	不必要	和	可以

[biː; bi] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [baɪ]['hjuːmən]['eɪdʒənsi] .

be	extinguished	by	human	agency	.
是	熄灭	经过	人类	机构	.

认为人类的大部分苦难是不必要的，并且可以通过人类自身的力量来消除。

[ðɪs] [bænd] ['trævld] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][moʊst] ['pɑːpjələs] ['distrikts] [ʌv; əv] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['tiːtʃɪŋ]

This	band	traveled	throughout	the	most	populous	districts	of	Western	Asia	teaching
这	乐队	旅行	自始至终	这	最多	人口众多	地区	的	西	亚洲	教学

[ðə; ði] [greɪt] [truːθ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['laɪfs] [ɪn'devər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə]['les(ə)n] [peɪn]

the	great	truth	that	the	object	of	life's	endeavor	should	be	to	lessen	pain
这	伟大的	真相	那	这	目的	的	生活的	努力	应该	是	到	减少	疼痛

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [dʒɔɪ] .

and	to	increase	joy	.
和	到	增加	喜悦	.

这个乐队走遍了西亚人口最稠密的地区，宣扬着人生努力的目标应该是减少痛苦、增加快乐这一伟大真理。

[ðer; ðər][wʌn] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] " [siːs] ['kɔːzɪŋ] [peɪn] ;

Their	one	command	was	"	cease	causing	pain	;
他们的	一	命令	曾是	"	停止	导致	疼痛	;

他们唯一的命令是"停止造成痛苦；

[duː][nɑːt] [kɪl] [ɔːr] [kɔːz] [tuː; tə] ['sʌfər] ['eni] [mæn][ɔːr]['ænɪm(ə)l] .

do	not	kill	or	cause	to	suffer	any	man	or	animal	.
做	不是	杀	或者	原因	到	遭受	任何	男人	或者	动物	.

不得杀害或使任何人或动物遭受痛苦。

" [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [frʌm; frəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bænd][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [wʌn]

"	And	within	two	hundred	years	,	from	this	little	band	and	from	this	one
"	和	之内	二	百	年	,	从	这	小的	乐队	和	从	这	一

[hoʊl] - ['hɑrtɪd] [mæn] ,

whole	-	hearted	man	,
所有的	-	心地	男人	,

"两百年之内，从这支小队伍和这位全心全意的人开始，

[æn; ən] [ɪnˈθuːziæzəm] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ˌoʊvərˈspred] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]

an	enthusiasm	for	mercy	and	love	and	justice	overspread	a	third	of	the
一个	热情	为了	怜悯	和	爱	和	正义	蔓延	一个	第三	的	这

['hjuːmən] [reɪs] .

human	race	.
人类	种族	.

对仁慈、爱和正义的热情遍及三分之一的人类。

['buːdəz] ['tiːtʃɪŋz] [wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌsjuːpə'stiʃənz] [ðæt]

Buddha's	**teachings**	**were**	**free**	**from**	**the**	**multitude**	**of**	**miserable**	**superstitions**	**that**
佛陀的	教义	是	自由的	从	这	民众	的	悲惨的	迷信	那

[hɔːnt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ber] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .

haunt	**the**	**people**	**who**	**bear**	**his**	**name**	**to**	**-**	**day**	**.**
出没	这	人们	WHO	熊	他的	姓名	到	-	天	.

佛陀的教义没有像今天那些以他名字命名的人们所受的众多可悲的迷信所困扰。

[hɪz; ɪz] [-]

His	**[**	**160**	**]**
他的	[	-	]

他的[160]

['tiːtʃɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['zɔːrəu,æstə] , [kən'fjuːʃəs] , [menʃɪrs] , ['moʊzəs][ænd; ənd] [kraɪst] , [ɪn]

teachings	**,**	**with**	**those**	**of**	**Zoroaster**	**,**	**Confucius**	**,**	**Mencius**	**,**	**Moses**	**and**	**Christ**	**,**	**in**
教义	,	和	那些	的	琐罗亚斯德	,	孔子	,	孟子	,	摩西	和	基督	,	在

[ðer; ðər]['pjʊrəti] ,

their	**purity**	**,**
他们的	纯度	,

教义，与琐罗亚斯德、孔子、孟子、摩西和基督的教义一样纯粹，

[ə'temptɪd] [praɪ'merəli][tuː; tə] [ɪn'duːs] [men] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] ['brʌðərz] ,

attempted	**primarily**	**to**	**induce**	**men**	**to**	**live**	**as**	**brothers**	**,**
尝试过	主要	到	诱导	男人	到	居住	作为	兄弟	,

主要目的是促使男人们像兄弟一样生活，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [men] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [gʊd] [ɪz]['soʊʃ(ə)l] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ]['duːti][ænd; ənd] [truː]

to	**teach**	**men**	**that**	**individual**	**good**	**is**	**social**	**good**	**and**	**that**	**both**	**duty**	**and**	**true**
到	教	男人	那	个人	好的	是	社会的	好的	和	那	两个都	责任	和	真的

['hæpinəs] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['ʌðər] — [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

happiness	**consist**	**in**	**devotion**	**to**	**others**	**—**	**to**	**the**	**commonwealth**	**.**
幸福	由	在	虔诚	到	其他的	—	到	这	联邦	.

教导人们个人的善就是社会的善，责任和真正的幸福都在于奉献于他人——奉献于国家。

[sʌm; səm] ['priːtʃəz] , [haʊ'evər] , [get] [soʊ][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['prɔfɪˌsaɪŋ] [ðæt] , [wen] [ðer; ðər]

Some	**preachers**	**,**	**however**	**,**	**get**	**so**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**prophesying**	**that**	**,**	**when**	**their**
一些	传道者	,	然而	,	得到	所以	在	这	习惯	的	预言	那	,	什么时候	他们的

['prɔfisiz] [ɑːr; ər] [fʊl'fɪld] ,

prophecies	**are**	**fulfilled**	**,**
预言	是	已完成	,

然而，有些传道人习惯于预言，以至于当他们的预言应验时，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪkɪd] [ænd; ənd][hə'retɪk(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

they	**think**	**it**	**wicked**	**and**	**heretical**	**to**	**believe**	**it**	**.**
他们	思考	它	邪恶	和	异端	到	相信	它	.

他们认为相信这种说法是邪恶的、异端的。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [prerz]

They	**refuse**	**to**	**believe**	**their**	**own**	**eyes**	**when**	**they**	**see**	**the**	**answer**	**to**	**their**	**prayers**
他们	拒绝	到	相信	他们的	自己的	眼睛	什么时候	他们	看	这	回答	到	他们的	祈祷

.

:
.

当他们看到祈祷得到回应时，他们却不愿相信自己的眼睛。

[soʊ] [diːp] - ['ruːtɪd] [hæz; həz] [groʊn] [ðer; ðər]['hæbɪt][ʌv; əv] [prer] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

So	**deep**	**-**	**rooted**	**has**	**grown**	**their**	**habit**	**of**	**prayer**	**that**	**the**	**means**	**has**	**become**
所以	深的	-	根	有	生长	他们的	习惯	的	祷告	那	这	方法	有	变得

[æn; ən][end] .

an	**end**	**.**
一个	结尾	.

他们的祈祷习惯已经根深蒂固，以至于祈祷本身成为了目的。

[ðeɪ] [æsk][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][get] [wʌt] [ðeɪ] [æsk][fɔːr; fər][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['æskɪŋ]

They	ask	no	longer	to	get	what	they	ask	for	but	for	the	exercise	of	asking
他们	问	不	更长	到	得到	什么	他们	问	为了	但	为了	这	锻炼	的	问

,

,

,

他们不再是为了得到所求之物而祈求，而是为了练习祈求的过程。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] ['paɪəs] .

which	they	call	pious	.
哪个	他们	称呼	虔诚的	.

他们称之为虔诚。

[ðer; ðər] [prerz] ['ænsər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'staʊndɪd] .

Their	prayers	answered	,	they	are	astounded	.
他们的	祈祷	回答	,	他们	是	震惊	.

他们的祈祷得到了回应，他们感到无比震惊。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['prɔfisiz] [ɑːr; ər] [fʊl'fɪld] ,

Now	that	their	prophecies	are	fulfilled	,
现在	那	他们的	预言	是	已完成	,

现在他们的预言已经应验了，

[ðeɪ] ['oʊpən][ðer; ðər] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [aɪz] [ɪn] ['wʌndərmənt] [ænd; ənd] [kən'dem] [ðoʊz] [huː] [stɑːp] ['æskɪŋ]

they	open	their	unbelieving	eyes	in	wonderment	and	condemn	those	who	stop	asking
他们	打开	他们的	不信者	眼睛	在	惊奇	和	谴责	那些	WHO	停止	问

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] .

for	what	is	already	given	.
为了	什么	是	已经	给定	.

他们睁开难以置信的双眼，满怀惊奇地谴责那些不再祈求已经得到之物的人。

[dəunt] [æsk][fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] .

DON'T	ASK	FOR	WHAT	YOU	HAVE	.
不	问	为了	什么	你	有	.

不要索要你已经拥有的东西。

[kraɪst] ['meni] [taɪmz] [juːst] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə][ɪts] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

Christ	many	times	used	the	relation	of	a	child	to	its	father	to	represent	the
基督	许多	时代	用过的	这	关系	的	一个	孩子	到	它是	父亲	到	代表	这

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə][gɑːd] .

relation	of	man	to	God	.
关系	的	男人	到	上帝	.

基督多次用父子关系来比喻人与神的关系。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [begz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sleɪ] [-]

When	a	boy	begs	his	father	for	a	sleigh	[	161	]
什么时候	一个	男生	乞求	他的	父亲	为了	一个	雪橇	[	-	]

当一个男孩恳求他的父亲给他一辆雪橇时[161]

[ænd; ənd]['poʊni] , [ænd; ənd] , ['æftər] [mʌtʃ] ['pliːdɪŋ] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [grænt] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ðə; ði] [bɔɪ]

and	pony	,	and	,	after	much	pleading	,	the	father	grants	his	request	,	the	boy
和	小马	,	和	,	后	很多	恳求	,	这	父亲	拨款	他的	要求	,	这	男生

['stɑːps] ['æskɪŋ] ,

stops	asking	,
停止	问	,

还有一匹小马，经过一番恳求，父亲终于答应了他的请求，男孩也不再再提要求了。

[ək'septs] [ðə; ði] [gɪft] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] [ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] .

accepts	the	gift	with	thanks	and	proceeds	to	take	a	ride	.
接受	这	礼物	和	谢谢	和	收益	到	拿	一个	骑	.

他欣然接受礼物并表示感谢，然后乘车离开。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['æftər] ['biːɪŋ] [toʊld]

If	he	were	to	continue	on	his	knees	pleading	for	them	after	being	told
如果	他	是	到	继续	在	他的	膝盖	恳求	为了	他们	后	存在	讲述

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd]['sʌbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ,

they	were	in	the	back	yard	subject	to	his	orders	,
他们	是	在	这	后退	院子	主题	到	他的	订单	,

如果他在被告知他们待在后院，必须服从他的命令之后，仍然跪地恳求他们，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sɪmpltən] .

we	should	call	him	a	simpleton	.
我们	应该	称呼	他	一个	傻瓜	.

我们应该称他为傻子。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] , " [oʊ] , ['pɑːpə] , [pliːz] , [dɪr] ['pɑːpə] ,

What	is	the	use	of	his	saying	,	"	Oh	,	papa	,	please	,	dear	papa	,
什么	是	这	使用	的	他的	说	,	"	哦	,	爸爸	,	请	,	亲爱的	爸爸	,

他说"哦，爸爸，求求你，亲爱的爸爸"有什么用呢?

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['poʊni][ænd; ənd] [sleɪ] ,

give	me	a	pony	and	sleigh	,
给	我	一个	小马	和	雪橇	,

给我一匹小马和一辆雪橇，

" [wen] ['pɑːpə][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['drɪvn] [pæst][ðə; ði]

"	when	papa	has	already	given	it	and	is	anxious	to	see	it	driven	past	the
"	什么时候	爸爸	有	已经	给定	它	和	是	焦虑的	到	看	它	驱动	过去的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

“爸爸已经把车送出去了，迫不及待地想看到它从房子前经过。”

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] ['eni] [sens] [æt; ət] [ɔːl] ,

If	the	boy	has	any	sense	at	all	,
如果	这	男生	有	任何	感觉	在	全部	,

如果这男孩还有一丝理智的话，

[ə'pɑːn][fɜːrst] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [draɪv] [hɪz; ɪz] [nuː] ['poʊni] [tɔːrd] [hoʊm] , [hiː; hi] [wɪl] [stɑːp] [preɪɪŋ] ,

upon	first	seeing	his	father	drive	his	new	pony	toward	home	,	he	will	stop	praying	,
之上	第一的	看到	他的	父亲	驾驶	他的	新的	小马	朝向	家	,	他	将要	停止	祈祷	,

当他第一次看到父亲驾着新马回家时，他便停止了祈祷。

[teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] , [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][hə'ləu][ə; eɪ] " [hə'rɑː] [fɔːr; fər] [pɑːp] .

take	off	his	hat	,	throw	it	up	in	the	air	,	and	hallo	a	"	Hurrah	for	pop	.
拿	离开	他的	帽子	,	扔	它	向上	在	这	空气	,	和	你好	一个	"	欢呼	为了	流行音乐	.

摘下帽子，抛向空中，高喊一声“流行万岁”。

" [hiː; hi] [wɪl] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] , [goʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [best] [gɜːrl] ,

"	He	will	jump	into	the	sleigh	,	go	for	his	best	girl	,
"	他	将要	跳	进入	这	雪橇	,	去	为了	他的	最好的	女孩	,

他会跳上雪橇，去追寻他最爱的女孩。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʃoʊ] [ʌp] [ə'gen] [tɪl] [tuː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	not	show	up	again	till	two	o'clock	in	the	morning	.
和	不是	展示	向上	再次	直到	二	点钟	在	这	早晨	.

直到凌晨两点才再次出现。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz] [lɔŋd] [ænd; ənd] [preɪd] [ænd; ənd] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

For	centuries	the	human	race	has	longed	and	prayed	and	hoped	for	a
为了	几个世纪	这	人类	种族	有	渴望	和	祈祷	和	希望	为了	一个

[taɪm] [wen] ['dʒʌstɪs] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn] [ɜːrθ] ,

time	when	justice	would	be	possible	on	earth	,
时间	什么时候	正义	会	是	可能的	在	地球	,

几个世纪以来，人类一直渴望、祈祷和期盼着正义在地球上得以实现的那一天。

[wen] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][bruːˈtæləti] [wʊd] [biː; bi] [ˌsjuːpəˈsiːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs]

when	the	reign	of	brutality	would	be	superceded	by	the	triumph	of	justice
什么时候	这	在位	的	残酷	会	是	被取代	经过	这	胜利	的	正义

[ænd; ənd] [ˈbrʌðərli] [lʌv] .

and	brotherly	love	.
和	兄弟般的	爱	.

那时，残暴的统治将被正义和博爱的胜利所取代。

[ðɪs] [dɪˈzaɪər] , [ðɪs] [diːp] [ˈjɜːrnɪŋ] , [hæz; həz][ˈteɪkən] [ˈdefɪnət] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌserəˈməʊniːəlz]

This	desire	,	this	deep	yearning	,	has	taken	definite	expression	in	the	ceremonials
这	欲望	,	这	深的	渴望	,	有	已采取	定	表达	在	这	仪式

[ænd; ənd] [prerz] [ʌv; əv][ɔːl] [riːˈlɪdʒənz] ,

and	prayers	of	all	religions	,
和	祈祷	的	全部	宗教	,

这种愿望，这种深切的渴望，在所有宗教的仪式和祈祷中都得到了明确的表达。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][grænd] [prer] [ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes][baɪ][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] : [-]

and	in	the	grand	prayer	given	us	by	Jesus	Christ	:	[	162	]
和	在	这	盛大	祷告	给定	我们	经过	耶稣	基督	:	[	-	]

耶稣基督赐给我们的伟大祷告中：[162]

" [ðaɪ] [ˈkɪŋdəm] [kʌm] .

"	Thy	kingdom	come	.
"	你的	王国	来	.

“愿你的国降临。”

[ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈhev(ə)n] .

Thy	will	be	done	on	earth	as	it	is	in	Heaven	.
你的	将要	是	完毕	在	地球	作为	它	是	在	天堂	.

愿你的旨意行在地上，如同行在天上。

" [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [hænd] [ðæt] [gaɪdz]

"	The	soul	of	the	universe	has	found	expression	in	the	Divine	Hand	that	guides
"	这	灵魂	的	这	宇宙	有	成立	表达	在	这	神圣的	手	那	指南

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [neiʃəns] ,

the	course	of	nations	,
这	课程	的	国家	,

“宇宙的灵魂在指引各国走向的神圣之手中找到体现。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [ˈænsər] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd]

and	has	answered	the	prayers	of	the	churches	and	the	heroes	and
和	有	回答	这	祈祷	的	这	教堂	和	这	英雄	和

[ðə; ði] [seɪnts] .

the	saints	.
这	圣徒	.

并回应了教会、英雄和圣徒的祈祷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈdʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ˈsentʃəriz] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [prer] ,

And	that	justice	,	which	for	centuries	has	been	an	object	of	prayer	,
和	那	正义	,	哪个	为了	几个世纪	有	到过	一个	目的	的	祷告	,

[hæz; həz] [bɪˈkʌm] ,

has	become	,
有	变得	,

而那份几个世纪以来一直是人们祈祷对象的正义，如今却变成了.....

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ə; eɪ][ˈtændʒəb(ə)l] , [ˈdefɪnət] [θɪŋ] , [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

for	the	first	time	in	history	,	a	tangible	,	definite	thing	,	capable	of
为了	这	第一的	时间	在	历史	,	一个	有形	,	定	事物	,	有能力的	的

[ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] .

realization	.
实现	.

历史上第一次，一件有形的、确定的、可以实现的事情。

[wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [æskt] [fɔ:r; fər] , [gɑ:d][hæz; həz] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l] .

What	we	have	asked	for	,	God	has	made	possible	.
什么	我们	有	问	为了	,	上帝	有	制成	可能的	.

我们所祈求的，上帝都实现了。

[waɪ] [naʊ] [krɔ:l] [lɔ:ŋgər] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [laɪk] [wə:mz, vɔ:rms] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv]['taɪərənts] ,

Why	now	crawl	longer	in	the	dust	like	worms	beneath	the	feet	of	tyrants	,
为什么	现在	爬行	更长	在	这	灰尘	喜欢	蠕虫	下面	这	脚	的	暴君	,

为什么现在要像暴君脚下的虫豸一样在尘土中苟延残喘?

[wen] [gɑ:d][bɪdz][ˌju: 'es][raɪz][ænd; ənd][stænd] [ɪ'rekt] ?

when	God	bids	us	rise	and	stand	erect	?
什么时候	上帝	出价	我们	上升	和	站立	直立	?

上帝何时命令我们起身站立?

[waɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [pli:d] [fɔ:r; fər] [wʌt] [gɑ:d][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [pleɪst] [wɪ'ðɪn]

Why	continue	to	pray	and	plead	for	what	God	has	already	placed	within
为什么	继续	到	祈祷	和	恳求	为了	什么	上帝	有	已经	放置	之内

['aʊər; ɑ:r] [ri:tʃ] ?

our	reach	?
我们的	抵达	?

既然上帝已经赐予我们触手可及的东西，我们为何还要继续祈祷恳求呢?

[tel] [ðə; ði] ['pri:tʃəz] [tu:; tə][stɑ:p] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [gɪft] , [ɔ:l'redi] ['aʊərz] ,

Tell	the	preachers	to	stop	praying	for	this	gift	,	already	ours	,
告诉	这	传道者	到	停止	祈祷	为了	这	礼物	,	已经	我们的	,

告诉那些传道者们，不要再祈求这份我们已经拥有的礼物了。

[ænd; ənd] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][gɑ:d] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	accept	it	as	God	gave	it	.
和	接受	它	作为	上帝	给予	它	.

接受它是上帝赐予的。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [ækt] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] ['gɑ:dz] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

THIS	SIMPLE	ACT	OF	ACCEPTING	GOD'S	ANSWER	TO	THE	PRAYERS	OF	THE	GOOD
这	简单的	行为	的	接受	神的	回答	到	这	祈祷	的	这	好的

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] [ʌv; əv] [ɔ:l] [pæst] ['sentʃəriz] ,

AND	THE	TRUE	OF	ALL	PAST	CENTURIES	,
和	这	真的	的	全部	过去的	几个世纪	,

接受上帝对过去几个世纪所有善良真诚之人祈祷的回应，这一简单的行为，

[ɪz][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [dɪ'mɑ:krəsi] .

IS	THE	PROGRAM	OF	THE	NEW	DEMOCRACY	.
是	这	程序	的	这	新的	民主	.

这是新民主的纲领。

[aɪ][æsk] ['fɑ:ðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [sleɪ] .

I	ask	father	for	a	horse	and	sleigh	.
我	问	父亲	为了	一个	马	和	雪橇	.

我向父亲要一匹马和一辆雪橇。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [brɪŋz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] , [aɪ][stɑ:p] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] .

Now	that	he	brings	it	to	me	,	I	stop	asking	for	it	,	and	take	a	ride	.
现在	那	他	带来	它	到	我	,	我	停止	问	为了	它	,	和	拿	一个	骑	.

既然他把车送到我面前，我就不再开口要了，直接搭他的车就行了。

[wi:; wi][hæv; həv] [preɪd] ['dʊrɪŋ] ['sentʃəriz] [fɔ:r; fər][æn; ən] [-]

We	have	prayed	during	centuries	for	an	[	163	]
我们	有	祈祷	期间	几个世纪	为了	一个	[	-	]

几个世纪以来，我们一直祈祷[163]

['ɪrə] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

era	of	justice	.
时代	的	正义	.

正义的时代。

[ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['prɑːfəsi] .

The	New	Democracy	is	the	fulfillment	of	God's	prophecy	.
这	新的	民主	是	这	履行	的	神的	预言	.

新民主主义是上帝预言的实现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɔːrəl]['taɪd(ə)l] [weɪv] [ðæt] ['evər] [θrɪld] [wɪð; wɪθ] [nuː] [laɪf] [ðɪs] [oʊld][wɜːrld]

It	is	the	greatest	moral	tidal	wave	that	ever	thrilled	with	new	life	this	old	world
它	是	这	最	道德	潮汐	海浪	那	曾经	激动不已	和	新的	生活	这	老的	世界

[ʌv; əv]['aʊərz] .

of	ours	.
的	我们的	.

这是有史以来最伟大的道德浪潮，它为我们这个古老的世界带来了新生。

[ˌaɪ 'tiː] [im'bɔdiz] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['proʊgræm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz]

It	embodies	the	practical	program	by	means	of	which	the	Infinite	Intelligence	is
它	体现	这	实际的	程序	经过	方法	的	哪个	这	无限	智力	是

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hjuː'mænəti][tuː; tə][ɪts] [ɪn'herɪtəns] .

leading	humanity	to	its	inheritance	.
领导	人类	到	它是	遗产	.

它体现了无限智慧引领人类走向其应有命运的实践方案。

[hjuː'mænɪtiːz, juː'mænɪtiːz] [skaʊts] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] .

HUMANITY'S	SCOUTS	HAVE	FOUND	THE	WAY	.
人类的	侦察兵	有	成立	这	方式	.

人类的侦察兵已经找到了方向。

[ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [luːz] [ðer; ðər] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

A	body	of	pioneers	lose	their	way	in	the	wilderness	.
一个	身体	的	先驱者	失去	他们的	方式	在	这	荒野	.

一群拓荒者在荒野中迷路了。

['æftər] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɪri] ['trʌdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] ,

After	days	of	weary	trudging	and	hunger	,
后	天	的	厌倦	艰难跋涉	和	饥饿	,

经过数日疲惫跋涉和饥饿煎熬，

[ðeɪ] [niːl] [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] .

they	kneel	and	pray	to	God	for	guidance	to	food	and	shelter	.
他们	下跪	和	祈祷	到	上帝	为了	指导	到	食物	和	庇护所	.

他们跪下向上帝祈祷，祈求得到食物和住所。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'voʊʃənz] , [ə; eɪ] [skaʊt] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] ['ruːdli] [ˌɪntə'rʌpts] [ðem; ðəm] ,

In	the	midst	of	their	devotions	,	a	scout	returns	and	rudely	interrupts	them	,
在	这	中间	的	他们的	虔诚	,	一个	侦察	返回	和	粗鲁地	中断	他们	,

['kraɪɪŋ] , " [get] [ʌp] ,

crying	,	"	Get	up	,
哭泣	,	"	得到	向上	,

在他们虔诚祈祷时，一名侦察兵回来了，粗鲁地打断了他们，喊道："起来，

[bɔɪz] , [stɑːp][jʊr; jər] [prerz] ; [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,

boys	,	stop	your	prayers	;	I	have	found	the	main	road	,
男孩们	,	停止	你的	祈祷	;	我	有	成立	这	主要的	路	,

孩子们，停止祈祷；我已经找到主路了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli][ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [taʊn] .

and	we	are	only	ten	miles	from	town	.
和	我们	是	仅有的	十	英里	从	镇	.

我们距离城镇只有十英里。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['aʊər; ɑːr] ['paɪəs] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [duː] ?

"	What	should	our	pious	travelers	do	?
"	什么	应该	我们的	虔诚的	旅行者	做	?

“我们虔诚的旅行者应该怎么做？”

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] , [ðeɪ] [wɪl] [dʒʌmp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] ,

If	they	have	an	ounce	of	common	sense	,	they	will	jump	to	their	feet	,
如果	他们	有	一个	盎司	的	常见的	感觉	,	他们	将要	跳	到	他们的	脚	,

如果他们还有一丝常识，就会立刻站起来。

[brʌʃ] [ðə; ðɪ] [dʌst] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['traʊzərz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [dɪ'lɪvərə] .

brush	the	dust	from	their	trousers	,	and	follow	their	deliverer	.
刷子	这	灰尘	从	他们的	裤子	,	和	跟随	他们的	送货员	.

他们拍掉裤子上的灰尘，跟着送货员走。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wɪ] [nɑːt] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɪn'seɪn] , [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ,

Should	we	not	call	them	insane	,	on	the	other	hand	,	if	,	accustomed	to	hunger	and	thirst	,
应该	我们	不是	称呼	他们	疯狂的	,	在	这	其他	手	,	如果	,	习惯	到	饥饿	和	口渴	,

另一方面，如果他们习惯了饥渴，我们难道不应该称他们为疯子吗？

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [prer] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['ɛndz] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] ,

they	had	come	to	believe	prayer	and	privation	the	ends	of	life	,	and	,
他们	有	来	到	相信	祷告	和	匮乏	这	结束	的	生活	,	和	,

他们开始相信祈祷和苦行是人生的最终目的，并且

[ɪf] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] ['gɑːdz] [æn; ən] [-]

if	instead	of	rising	up	and	accepting	God's	an	[	164	]
如果	反而	的	上升	向上	和	接受	神的	一个	[	-	]

如果不起来接受上帝的旨意[164]

[swɜːr] [tuː; tə] [ðer; ðər] [prerz] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['grɑːv(ə)l] [ænd; ənd] [preɪ] [ɑːn] ?

swer	to	their	prayers	,	they	should	continue	to	grovel	and	pray	on	?
答案	到	他们的	祈祷	,	他们	应该	继续	到	拜倒	和	祈祷	在	?

如果他们的祈祷没有得到回应，他们就应该继续卑躬屈膝地祈祷吗？

['æftər] [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [prer] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ,

After	eighteen	centuries	of	prayer	and	privation	,	of	hunger	and	thirst	,
后	十八	几个世纪	的	祷告	和	匮乏	,	的	饥饿	和	口渴	,

经过十八个世纪的祈祷和匮乏，忍受了饥渴之后，

[ðə; ðɪ] ['kʊəriːəz] [ænd; ənd] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hjuːmən] [reɪs] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['niːlɪŋ] ,

the	couriers	and	scouts	of	the	human	race	have	returned	,	and	to	their	kneeling	,
这	快递员	和	侦察兵	的	这	人类	种族	有	返回	,	和	到	他们的	跪着	,

人类的信使和侦察兵已经返回，他们跪倒在地。

['mɪzrəb(ə)l] ['brʌðərz] [ðeɪ] [kraɪ] [ə'laʊd] , " [ə'raɪz] , [siːs] [jʊr; jər] [prerz] [fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ænsər] .

miserable	brothers	they	cry	aloud	,	"	Arise	,	cease	your	prayers	for	already	they	have	been	answered	.
悲惨的	兄弟	他们	哭	大声	,	"	出现	,	停止	你的	祈祷	为了	已经	他们	有	到过	回答	.

可怜的兄弟们大声呼喊：“起来吧，停止你们的祈祷吧，因为你们的祈祷已经得到了回应。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['prɑːmɪst] [lænd] [ɪz] [nɪr] .

We	have	found	the	road	and	the	promised	land	is	near	.
我们	有	成立	这	路	和	这	承诺	土地	是	靠近	.

我们已经找到了道路，应许之地就在附近。

['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜ:rst] [ɑ:r; ər] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['nesəseri] .

Hunger	**and**	**thirst**	**are**	**no**	**longer**	**necessary**	**.**
饥饿	和	口渴	是	不	更长	必要的	.

不再需要饥饿和口渴。

[let] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [preɪz] [tu:; tə] [gɑ:d] [naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɛgɪŋ] [pə'tɪʃənz]

Let	**thanksgiving**	**and**	**praise**	**to**	**God**	**now**	**take**	**the**	**place**	**of**	**begging**	**petitions**
让	感恩	和	称赞	到	上帝	现在	拿	这	地方	的	乞讨	请愿书

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæθ] [ɔ:l'redi] ['græntɪd] [ˌju: 'es] .

for	**that**	**which**	**He**	**hath**	**already**	**granted**	**us**	**.**
为了	那	哪个	他	有	已经	的确	我们	.

现在，让我们用感恩和赞美来取代对上帝的祈求，因为祂已经赐予了我们一切。

" [æz; əz] [tru:] [rɪ'lɪdʒənɪsts] , [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['aʊər; ɑ:r] ['du:ti] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ði:z] [skaʊts] , " [stɑ:p] , [ju:; jʊ]

"	**As**	**true**	**religionists**	**,**	**is**	**it**	**our**	**duty**	**to**	**say**	**to**	**these**	**scouts**	**,**	**"**	**Stop**	**,**	**you**
"	作为	真的	宗教人士	,	是	它	我们的	责任	到	说	到	这些	侦察兵	,	"	停止	,	你

['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel] ,

infidels	**,**
异教徒	,

“作为真正的宗教信徒，我们是否有义务对这些侦察兵说：‘住手，你们这些异教徒！’”

[ju:; jʊ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'voʊʃ(ə)n] ?

you	**interfere**	**with**	**our**	**devotion**	**?**
你	干扰	和	我们的	虔诚	?

你干涉我们的虔诚吗?

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑ:ləsi] [ɪz] [ɪn'sænəti] .

"	**Such**	**a**	**policy**	**is**	**insanity**	**.**
"	这样的	一个	政策	是	疯狂	.

“这样的政策简直是疯了。”

[ði:z] ['ti:tʃərz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel] .

These	**teachers**	**are**	**not**	**infidels**	**.**
这些	教师	是	不是	异教徒	.

这些教师并非异教徒。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['enəmi] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

They	**are**	**not**	**enemies**	**of**	**religion**	**.**
他们	是	不是	敌人	的	宗教	.

他们并非宗教的敌人。

['ʌðərwaɪz] [gɑ:d] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] [plæn] [fɔ:r; fər] ['ænsər] [ðə; ði]

Otherwise	**God**	**would**	**not**	**have**	**revealed**	**to**	**them**	**His**	**plan**	**for**	**answering**	**the**
否则	上帝	会	不是	有	揭晓	到	他们	他的	计划	为了	回答	这

[prerz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['prɔfisiz] [ʌv; əv] [pæst] ['eɪdʒɪz] .

prayers	**of**	**the**	**millions**	**and**	**fulfilling**	**the**	**prophecies**	**of**	**past**	**ages**	**.**
祈祷	的	这	百万	和	满足	这	预言	的	过去的	年龄	.

否则，上帝就不会向他们揭示祂回应千百万信徒的祈祷并实现过去时代的预言的计划。

[wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [preɪɪŋ] : " [li:d] [ˌju: 'es] [ə'raɪt] .

We	**have**	**been**	**praying**	**:**	**"**	**Lead**	**us**	**aright**	**.**
我们	有	到过	祈祷	:	"	带领	我们	好的	.

我们一直在祈祷：“请引领我们走上正路。”

[ʃoʊ] [ˌju: 'es] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .

Show	**us**	**the**	**way**	**to**	**realize**	**Heaven**	**in**	**this**	**world**	**.**
展示	我们	这	方式	到	意识到	天堂	在	这	世界	.

请指引我们如何在这个世界上实现天堂。

" [hju:'mænəti] [wɪl] [naʊ] [stɑ:p] ['æskɪŋ] [ænd; ənd] [ək'sept] , [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [frʌm; frəm] [ɪts] ['fɑ:ðər] ,

"	**Humanity**	**will**	**now**	**stop**	**asking**	**and**	**accept**	**,**	**as**	**a**	**child**	**from**	**its**	**father**	**,**
"	人类	将要	现在	停止	问	和	接受	,	作为	一个	孩子	从	它是	父亲	,

“人类现在将不再索取，而是像孩子接受父亲的馈赠一样接受一切。”

['gɑːdz] [læst] [ænd; ənd] ['gretɪst] [gɪft] . [-]

God's	last	and	greatest	gift	.	[	165	]
神的	最后的	和	最	礼物	.	[	-	]

上帝最后也是最伟大的礼物。[165]

[ðə; ði] ['wɪri] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sentʃəriz] [ɑːr; ər][noʊ]

The	weary	travelers	of	earth	will	see	that	the	privations	of	centuries	are	no
这	厌倦	旅行者	的	地球	将要	看	那	这	匮乏	的	几个世纪	是	不

[lɔːŋgər] ['nesəseri] .

longer	necessary	.
更长	必要的	.

地球上疲惫的旅人将会发现，几个世纪以来的苦难已不再必要。

[ðeɪ] [wɪl] [stɑːp] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænə] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][baɪ] ['sɪmpli]

They	will	stop	pleading	with	Heaven	for	the	manna	to	be	had	by	simply
他们	将要	停止	恳求	和	天堂	为了	这	吗哪	到	是	有	经过	简单地

['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [pɑːmz] .

putting	forth	their	palms	.
推杆	前进	他们的	棕榈树	.

他们将不再祈求上天赐予甘露，只需伸出手掌即可。

['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæs'tiːl] .

PRISONERS	OF	THE	BASTILE	.
囚犯	的	这	巴士底狱	.

巴士底狱的囚徒。

[fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] ,

For	an	explanation	of	the	action	of	those	poor	,
为了	一个	解释	的	这	行动	的	那些	贫穷的	,

为了解释那些穷人的行为，

[ɪ'ræʃən(ə)l] ['kriːtʃərz] [huː] [ɑːr; ər][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [prer] [ðæt] [wen]

irrational	creatures	who	are	so	accustomed	to	privation	and	prayer	that	when
非理性	生物	WHO	是	所以	习惯	到	匮乏	和	祷告	那	什么时候

[rɪ'liːf] [kʌmz] [ðeɪ] ['oʊnli] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [preɪ] ,

relief	comes	they	only	continue	to	pray	,
宽慰	来	他们	仅有的	继续	到	祈祷	,

那些非理性的生物，他们已经习惯了匮乏和祈祷，以至于当摆脱困境时，他们只会继续祈祷。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [prerz] [ɑːr; ər] ['ænsər] ,

failing	to	recognize	that	their	prayers	are	answered	,
失败	到	认出	那	他们的	祈祷	是	回答	,

他们未能意识到自己的祈祷已经得到回应，

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] [pʊr] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [bæs'tiːl] .

we	can	only	point	to	the	last	poor	inmates	of	the	French	bastile	.
我们	能	仅有的	观点	到	这	最后的	贫穷的	囚犯	的	这	法语	巴士底狱	.

我们只能指出法国巴士底狱中最后那些可怜的囚犯。

[ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [fræns] ,

The	most	prominent	and	intellectual	citizens	of	France	,
这	最多	著名的	和	知识分子	公民	的	法国	,

法国最杰出、最有学识的公民，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['traɪəl] ,

they	had	been	torn	from	their	homes	without	a	trial	,
他们	有	到过	撕裂	从	他们的	房屋	没有	一个	审判	,

他们未经审判就被强行带离家园。

[θroʊn] ['ɪntuː] ['dʌndʒənz] [kən'teɪnɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ,

thrown	into	dungeons	containing	not	a	single	ray	of	light	,
抛掷	进入	地下城	包含	不是	一个	单身的	射线	的	光	,

被投入没有一丝光线的地牢，

[fed] [ðer; ðər][ɑːn] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər][frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] [ʌn'tɪl] ['loʊnli] [ænd; ənd][ɪn] ['tɔːrtʃər]
fed **there** **on** **bread** **and** **water** **from** **year** **to** **year** **until** **lonely** **and** **in** **torture**
美联储 那里 在 面包 和 水 从 年 到 年 直到 孤独 和 在 酷刑
[ðer; ðər] [her] [tɜːrnd] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [waɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['wɪðərd] .
their **hair** **turned** **prematurely** **white** **and** **their** **bodies** **withered** **.**
他们的 头发 转向 过早 白色的 和 他们的 身体 干枯 .

他们年复一年地靠面包和水度日，直到孤独和痛苦使他们的头发过早变白，身体也逐渐枯萎。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] ['glɔːriəs] [ʌv; əv] [ˌrɛvə'luːʃənz] , [ðə; ði] [bæs'tiːl] [dɔːz]
When **,** **at** **the** **first** **stroke** **of** **that** **most** **glorious** **of** **revolutions** **,** **the** **bastile** **doors**
什么时候 , 在 这 第一的 中风 的 那 最多 辉煌 的 革命 , 这 巴士底狱 门
[wɜːr; wər] ['oʊpənd] ,
were **opened** **,**
是 打开 ,

当那场最辉煌的革命打响第一枪，巴士底狱的大门打开时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði][hjuːdʒ]['aɪərn] [geɪts] [ænd; ənd] [dɔːz] ,
and **the** **soldiers** **of** **the** **people** **broke** **down** **the** **huge** **iron** **gates** **and** **doors** **,**
和 这 士兵 的 这 人们 打破 向下 这 巨大的 铁 大门 和 门 ,

人民的士兵们撞破了巨大的铁门和铁栅栏，

['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] , [kʌm] [aʊt] [lɔːŋ]
crying **aloud** **in** **the** **name** **of** **liberty** **,** **"** **You** **are** **free** **,** **you** **are** **free** **,** **come** **out** **long**
哭泣 大声 在 这 姓名 的 自由 , " 你 是 自由的 , 你 是 自由的 , 来 出去 长的
[ɪm'prɪznd] [-]
imprisoned **[** **166** **]**
被监禁 [-]

以自由的名义大声喊道：“你们自由了，你们自由了，出来吧，你们被囚禁已久。”[166]

['brʌðərz] , " [ðə; ði] ['pɑːpjələs] [wɜːr; wər] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [waɪt] -
brothers **,** **"** **the** **populace** **were** **astounded** **to** **find** **that** **many** **of** **the** **poor** **,** **white** **-**
兄弟 , " 这 民众 是 震惊 到 寻找 那 许多 的 这 贫穷的 , 白色的 -
['herd] , [waɪt] - ['bɪrdɪd] ,
haired **,** **white** **-** **bearded** **,**
头发 , 白色的 - 留着胡子的 ,

兄弟们，”民众惊讶地发现，许多贫穷的、白发苍苍的、白胡子的.....

[peɪl] - [feɪst] ['prizənəz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] - [wɪʃt] [fɔːr; fər] ['sʌnlaɪt] ,
pale **-** **faced** **prisoners** **,** **instead** **of** **walking** **out** **into** **the** **long** **-** **wished** **for** **sunlight** **,**
苍白 - 面对 囚犯 , 反而 的 步行 出去 进入 这 长的 - 希望 为了 阳光 ,
[klʌtʃt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɛlz] ,
clutched **the** **walls** **of** **their** **cells** **,**
紧握 这 墙壁 的 他们的 细胞 ,

面色苍白的囚犯们没有走出牢房，沐浴在期盼已久的阳光下，而是紧紧抓住牢房的墙壁。

[klʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['prɪzn] [flɔːrz] [ænd; ənd] [kraɪd] [ɪn] [fɪr] .
clung **to** **their** **prison** **floors** **and** **cried** **in** **fear** **.**
紧紧抓住 到 他们的 监狱 楼层 和 哭 在 害怕 .

他们紧紧抓住监狱的地板，恐惧地哭泣。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][tɔːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['gluːmi] [hɔːnts] [baɪ] [meɪn] [fɔːrs] [baɪ][ðer; ðər]
They **had** **to** **be** **torn** **from** **their** **gloomy** **haunts** **by** **main** **force** **by** **their**
他们 有 到 是 撕裂 从 他们的 阴沉 闹鬼的地方 经过 主要的 力量 经过 他们的
['rɛsˌkjuːɚz] .
rescuers **.**
救援人员 .

他们不得不被救援人员用武力从阴暗的藏身之处强行带走。

[ðer; ðər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
Their **years** **of** **trouble** **,**
他们的 年 的 麻烦 ,

他们多年的困境，

[ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [glu:m] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

of	darkness	and	gloom	had	destroyed	their	power	to	enjoy	the	light	of
的	黑暗	和	愁云	有	损毁	他们的	力量	到	享受	这	光	的

['fri:dəm] .

freedom	.
自由	.

黑暗和阴郁摧毁了他们享受自由之光的能力。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtəst] ['ɪntəlekt] [ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [dɪmd] .

Many	of	the	brightest	intellects	of	France	had	thus	been	dimmed	.
许多	的	这	最亮的	知识分子	的	法国	有	因此	到过	调暗	.

法国许多最杰出的知识分子因此黯然失色。

[ðer; ðər] [soʊlz] , [wʌns] [ə'faɪr][fɔ:r; fər] ['fri:dəm] , [hæd; həd] [bə:nd] [aʊt] [ɪn] [dɪ'sper] .

Their	souls	,	once	afire	for	freedom	,	had	burned	out	in	despair	.
他们的	灵魂	,	一次	着火	为了	自由	,	有	烧伤	出去	在	绝望	.

他们曾经对自由充满渴望，如今却在绝望中燃烧殆尽。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['meɪni:ˌæks] .

They	had	become	maniacs	.
他们	有	变得	疯子	.

他们变成了疯子。

[soʊ] [naʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌdevə'ti:z] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [soʊ] [ɪ'njʊrd] [tu:; tə][ðə; ði] ['glu:mi] ['sleɪvəri] [ʌv; əv]

So	now	there	are	devotees	of	religion	,	so	inured	to	the	gloomy	slavery	of
所以	现在	那里	是	信徒	的	宗教	,	所以	受伤	到	这	阴沉	奴隶制	的

['pɑ:vərti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

poverty	and	injustice	,
贫困	和	不公正	,

所以现在出现了一些宗教信徒，他们早已对贫困和不公正带来的阴郁奴役习以为常。

[soʊ][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [rɪ'li:f] ,

so	in	the	habit	of	praying	for	relief	,
所以	在	这	习惯	的	祈祷	为了	宽慰	,

因此，他们养成了祈求解脱的习惯，

[ðæt] [wen] [ðə; ði][boʊld] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv][gɑ:d] [straɪk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['redi] ['hæmərz] [ðə; ði]

that	when	the	bold	servants	of	God	strike	down	with	their	ready	hammers	the
那	什么时候	这	大胆的	仆人	的	上帝	罢工	向下	和	他们的	准备好	锤子	这

['prɪzn] [wɔ:lz] ,

prison	walls	,
监狱	墙壁	,

当勇敢的上帝仆人用他们准备好的铁锤击倒监狱的墙壁时，

[ænd; ənd] ['fri:dəmz] [er] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] [stri:m] [ɪn] , [ði:z] [pʊr] [soʊlz] [ɑ:r; ər] ['hɔ:rɪfaɪd] ,

and	freedom's	air	and	sunlight	stream	in	,	these	poor	souls	are	horrified	,
和	自由的	空气	和	阳光	溪流	在	,	这些	贫穷的	灵魂	是	惊恐万分	,

当自由的空气和阳光倾泻而入时，这些可怜的人们却惊恐万分。

['perəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [preɪɪŋ] .

paralyzed	by	the	very	light	and	atmosphere	for	which	they	have	been	praying	.
瘫痪	经过	这	非常	光	和	气氛	为了	哪个	他们	有	到过	祈祷	.

他们被自己一直祈求的光芒和氛围所麻痹。

" [goʊ] [ə'weɪ] , " [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] , ['kraɪɪŋ] , [ðeɪ] [klʌtʃ] [ðer; ðər] [sel] [wɔ:lz] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

"	Go	away	,	"	they	say	,	and	,	crying	,	they	clutch	their	cell	walls	refusing	to	be
"	去	离开	,	"	他们	说	,	和	,	哭泣	,	他们	离合器	他们的	细胞	墙壁	拒绝	到	是

[fri:] .

free	.
自由的	.

“走开，”他们说，然后哭着紧紧抓住牢房的墙壁，拒绝获得自由。

[ðeɪ] , [tuː] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['meɪniːˌæks] .
They , too , have become maniacs .
他们 , 也 , 有 变得 疯子 .

他们也都变成了疯子。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wɪl] [-]
But the majority of the human race will [167]
但 这 多数 的 这 人类 种族 将要 [-]

但大多数人将会[167]

[nɑːt] [rɪ'fjuːz] ['friːdəmz] ['bɑːmi] [briːz] [ɔːr][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
not refuse freedom's balmy breeze or the sunshine of liberty .
不是 拒绝 自由的 芳香 微风 或者 这 阳光 的 自由 .

不要拒绝自由的微风和阳光。

[æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] [ðeɪ] [wɪl] [θroʊ] [daʊn] [ðer; ðər]['broʊkən] [tʃeɪnz] [ʌv; əv]
At the call of the New Democracy they will throw down their broken chains of
在 这 称呼 的 这 新的 民主 他们 将要 扔 向下 他们的 破碎的 链条 的
['pɑːvərti] ,
poverty ,
贫困 ,

在新民主的号召下，他们将挣脱贫困的枷锁。

[liːp] [θruː] [ðer; ðər]['oʊpən] ['prɪzn] [dɔːz] ,
leap through their open prison doors ,
飞跃 通过 他们的 打开 监狱 门 ,

纵身跃过他们敞开的监狱大门，

[ænd; ənd] [tʃɪr] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv]
and cheer with might and main as the majority of the prisoners of
和 欢呼 和 可能 和 主要的 作为 这 多数 的 这 囚犯 的
[ðə; ði] [bæs'tiːl] [tʃɪrd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ['friːdəmz] [laɪt] .
the bastile cheered a century ago when they were given freedom's light .
这 巴士底狱 欢呼 一个 世纪 前 什么时候 他们 是 给定 自由的 光 .

他们欢呼雀跃，就像一个世纪前巴士底狱的大多数囚犯获得自由之光时那样。

[ðə; ði] [kə'mændmənts] [groʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrld] .
THE COMMANDMENTS GROWN WITH THE WORLD .
这 诫命 生长 和 这 世界 .

与世界一同成长的诫命。

[ɪf] [men] [kleɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [fər'evər] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mændz] , " [ðaʊ]
If men claim that we are to be forever satisfied with the commands , " Thou
如果 男人 宣称 那 我们 是 到 是 永远 使满意 和 这 命令 , " 你
[ʃælt] [nɑːt] [stiːl] ,
shalt not steal ,
应 不是 偷 ,

如果人们声称我们应该永远满足于“不可偷盗”这样的诫命，

" [ænd; ənd] " [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kɪl] , " [wiː; wi] [wɪl] ['ænsər] [ðæt] [ðiːz] [kə'mændz] [hæv; həv] [groʊn] ,
" and " Thou shalt not kill , " we will answer that these commands have grown ,
" 和 " 你 应 不是 杀 , " 我们 将要 回答 那 这些 命令 有 生长 ,

“不可杀人”和“不可杀人”这些诫命，我们会回答说，这些诫命已经发展演变。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'kler] [ɪn] ['θʌndər]
and that under the banner of the New Democracy we shall declare in thunder
和 那 在下面 这 横幅 的 这 新的 民主 我们 将 宣布 在 雷
[toʊnz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,
tones to all the world ,
音调 到 全部 这 世界 ,

我们将以新民主主义的旗帜，向全世界发出雷鸣般的宣告：

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt][biː; bi] [kɪld] , "
" thou shalt not be killed , "
" 你 应 不是 是 被杀 , "

“你不可被杀。”

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt][biː; bi] [rɔbd] ,
" thou shalt not be robbed ,
" 你 应 不是 是 被抢劫 ,

“你必不被抢夺，

" [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [ðɪs] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] , " [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðaɪ] ['breðrən] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld]
" and not only this but also , " thou shalt not allow thy brethren to be killed
" 和 不是 仅有的 这 但 还 , " 你 应 不是 允许 你的 弟兄们 到 是 被杀
,
,
,

不仅如此，而且，“你不可让你的弟兄被杀害”，

" [ænd; ənd] , " [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðaɪ] ['breðrən] [tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] .
" and , " thou shalt not allow thy brethren to be robbed .
" 和 , " 你 应 不是 允许 你的 弟兄们 到 是 被抢劫 .

“不可让你的弟兄被抢劫。”

" [ðiːz] [kə'mændz] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [stɪl] ['fɜːrðər] ,
" These commands have developed still further ,
" 这些 命令 有 发达 仍然 更远 ,

这些指令又进一步发展了，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kraɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ʌp][frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][ænd; ənd][pæst]
so that the cry shall go up from sea to sea that our present and past
所以 那 这 哭 将 去 向上 从 海 到 海 那 我们的 展示 和 过去的
['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['θiːvəri] ,
systems of thievery ,
系统 的 盗窃 ,

如此，人们的呼声便会响彻大海，控诉我们过去和现在的盗窃制度。

['rɑːbəri] [ænd; ənd]['mɜːrdər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [swept] [ə'weɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz]
robbery and murder shall be swept away , that the teaching of the churches
抢劫 和 谋杀 将 是 扫荡 离开 , 那 这 教学 的 这 教堂
[ə'genst] ['θiːvəri] ,
against thievery ,
反对 盗窃 ,

抢劫和谋杀必被彻底根除，教会反对偷窃的教导必将得到贯彻。

['rɑːbəri] [ænd; ənd]['mɜːrdər] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði][ˌsiːˌiː'ɛn] [-]
robbery and murder , through all the cen [168]
抢劫 和 谋杀 , 通过 全部 这 中心 [-]

抢劫和谋杀，贯穿整个[168]

- , [hæz; həz] [bɔːrn] [fruːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] , [nɑːt]['oʊnli][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [pʊr] ,
turies , has borne fruit , and that now , not only shall the poor ,
- , 有 出生 水果 , 和 那 现在 , 不是 仅有的 将 这 贫穷的 ,

turies，已经结出了果实，现在，不仅穷人，

[dɪ'pendənt] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv]['æbstrækt] [truːθ] [prə'kleɪm] [bɪ'twiːn] [hɪmz] [ænd; ənd] [prerz] , " [ðaʊ]
dependent teachers of abstract truth proclaim between hymns and prayers , " thou
依赖 教师 的 抽象的 真相 宣布 之间 赞美诗 和 祈祷 , " 你
[ʃælt] [nɑːt] [stiːl] ,
shalt not steal ,
应 不是 偷 ,

那些依赖抽象真理的教师在赞美诗和祈祷之间宣称：“不可偷盗”，

" [ænd; ənd] " [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kɪl] ,

"	and	"	thou	shalt	not	kill	,
"	和	"	你	应	不是	杀	,

“不可杀人，

" [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [dʒɔɪn] [ɪn] [wʌn] ['maɪti] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt]

"	but	that	the	whole	people	shall	Join	in	one	mighty	chorus	,	and	declare	that
"	但	那	这	所有的	人们	将	加入	在	一	强大的	合唱	,	和	宣布	那

['pʌblɪk] ['θiːvəri] ,

public	thievery	,
民众	盗窃	,

但全体人民将齐声高呼，宣布公然盗窃，

['rɑːbəri] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] [mʌst; məst] [siːs] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['soʊʃ(ə)l]

robbery	and	murder	must	cease	from	off	the	earth	and	that	our	social
抢劫	和	谋杀	必须	停止	从	离开	这	地球	和	那	我们的	社会的

[ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəmz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

and	political	systems	shall	be	made	to	conform	to	the	teachings	of	our
和	政治的	系统	将	是	制成	到	符合	到	这	教义	的	我们的

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

抢劫和谋杀必须从地球上彻底消失，我们的社会和政治制度必须符合我们宗教的教义。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ə'poʊz] [juː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [let] ['aʊər; ɑːr] ['ænsər] [biː; bi] ,

To	those	who	oppose	us	in	the	name	of	religion	,	let	our	answer	be	,
到	那些	WHO	反对	我们	在	这	姓名	的	宗教	,	让	我们的	回答	是	,

对于那些以宗教名义反对我们的人，我们的回答是：

" [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [faɪt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ɪts] ['tiːtʃɪŋz] [fɔːr; fər]

"	We	do	not	fight	the	church	;	without	the	church	and	its	teachings	for
"	我们	做	不是	斗争	这	教会	;	没有	这	教会	和	它是	教义	为了

[ˌnaɪn'tiːn] ['sentʃəriz] ,

nineteen	centuries	,
十九	几个世纪	,

“我们并非与教会对抗；没有教会及其十九个世纪以来的教义，

[ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

the	New	Democracy	would	have	been	impossible	.
这	新的	民主	会	有	到过	不可能的	.

新民主制度原本是不可能的。

" [ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz] [æn; ən] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [ɔːl] [riː'lɪdʒənz] .

"	The	New	Democracy	is	an	outgrowth	of	all	religions	.
"	这	新的	民主	是	一个	生长	的	全部	宗教	.

“新民主主义是所有宗教的产物。”

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [kept] [ə'laɪv] , [θruː] [ðə; ði] ['bɑːrbərəs] [pæst] ,

Religion	has	protected	and	kept	alive	,	through	the	barbarous	past	,
宗教	有	受保护	和	保留	活	,	通过	这	野蛮	过去的	,

在野蛮的过去，宗教保护并延续了人类的生命。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɔːrəl] [trʊθs] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] ['æktʃuəl] [laɪf] .

the	great	moral	truths	that	we	are	now	applying	to	actual	life	.
这	伟大的	道德	真相	那	我们	是	现在	申请	到	实际的	生活	.

我们现在正在将伟大的道德真理应用于现实生活。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] ['pri:sthʊd] [ɔ:r] ['mɪnɪstri] [ə'tempts]

Even	if	the	church	or	any	part	of	the	church	or	priesthood	or	ministry	attempts
甚至	如果	这	教会	或者	任何	部分	的	这	教会	或者	圣职	或者	部	尝试

[tu:; tə] [ə'poʊz] [ˌju: 'es] ,

to	oppose	us	,
到	反对	我们	,

即使教会或教会的任何部分、神职人员或牧师试图反对我们，

[wi:; wi] [wɪl] ['sɪmpli] [læf] [wɪð; wɪθ][gɑ:d][æt; ət] ['evri] ['fju:t(ə)l] ['efərt] [tu:; tə] [stem] [ðə; ði] [flʌd] ,

we	will	simply	laugh	with	God	at	every	futile	effort	to	stem	the	flood	,
我们	将要	简单地	笑	和	上帝	在	每一个	徒劳	努力	到	干	这	洪水	,

我们将和上帝一起嘲笑所有阻止洪水徒劳的努力。

[ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [oʊn] ['ti:tʃɪŋ] [θru:] [ˌnaɪn'ti:n] ['sentʃəriz] .

the	source	of	which	is	their	own	teaching	through	nineteen	centuries	.
这	来源	的	哪个	是	他们的	自己的	教学	通过	十九	几个世纪	.

其源头是他们十九个世纪以来的教导。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [ɔ:r] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə] [ə'poʊz] [ɔ:r] [bɪ'lɪt(ə)l] [ɔ:r] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [nu:]

For	the	church	,	or	any	part	of	it	,	to	oppose	or	belittle	or	criticise	the	New
为了	这	教会	,	或者	任何	部分	的	它	,	到	反对	或者	贬低	或者	批评	这	新的

[dɪ'mɑ:krəsi] , [-]

Democracy	,	[	169	]
民主	,	[	-	]

教会或其任何部分反对、贬低或批评新民主党[169]

[ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [dɪs'kleɪm] [ɪts] [oʊn] [fru:t] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɪvəz] [tu:; tə] [dɪs'oʊn] [ðə; ði] [si:] ,

is	for	the	tree	to	disclaim	its	own	fruit	,	for	the	rivers	to	disown	the	sea	,
是	为了	这	树	到	放弃	它是	自己的	水果	,	为了	这	河流	到	断绝关系	这	海	,

这岂非让树木否认自己的果实，让河流否认大海吗?

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [tu:; tə][draɪ] [ʌp] [ɪts] [stri:m] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌðər] [tu:; tə][kæst][ə'saɪd][hɜ:r; hər]

for	the	fountain	to	dry	up	its	stream	,	for	the	mother	to	cast	aside	her
为了	这	喷泉	到	干燥	向上	它是	溪流	,	为了	这	母亲	到	投掷	旁边	她

[tʃaɪld] .

child	.
孩子	.

泉水干涸，母亲抛弃孩子。

[ðə; ði] ['faʊndərz] [ænd; ənd] ['prɔfits] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [ri:'lɪdʒənz] [tɔ:t] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

The	founders	and	prophets	of	all	the	great	religions	taught	the	principles	of
这	创始人	和	先知	的	全部	这	伟大的	宗教	教授	这	原则	的

['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['brʌðərli] [lʌv] .

justice	and	brotherly	love	.
正义	和	兄弟般的	爱	.

所有伟大宗教的创始人和先知都教导了正义和博爱的原则。

[ðə; ði] [nu:] [dɪ'mɑ:krəsi] [meɪks] ['pɑ:səb(ə)l][ðer; ðər][ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] .

The	New	Democracy	makes	possible	their	realization	.
这	新的	民主	制作	可能的	他们的	实现	.

新民主主义使这些愿景成为可能。

[wʌt] ['noʊblɚ] [wɜ:rk] [kæn; kən] ['eni] [mæn] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prə'kleimɪŋ] [ɪn]['oʊpən]

What	nobler	work	can	any	man	engage	in	on	Sunday	than	the	proclaiming	in	open
什么	更高贵	工作	能	任何	男人	从事	在	在	星期日	比	这	宣告	在	打开

[er] [ɔ:r][bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔ:z] [ði:z] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [trʊθs] ,

air	or	behind	closed	doors	these	eternal	truths	,
空气	或者	在后面	关闭	门	这些	永恒	真相	,

星期天，还有什么比在露天或私下里宣扬这些永恒真理更崇高的工作呢?

[ɔːr] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪmpʌls] [ðæt] [ɪz][fæst] ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [wiːv] [ðiːz] [trʊθs]

or	tell	of	the	new	impulse	that	is	fast	taking	hold	of	men	to	weave	these	truths
或者	告诉	的	这	新的	冲动	那	是	快速地	采取	抓住	的	男人	到	编织	这些	真相

['ɪntuː][ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] . [-]

into	the	texture	of	our	social	institutions	.	[	171	]
进入	这	质地	的	我们的	社会的	机构	.	[	-	]

或者讲述人们正在迅速形成的新的冲动，将这些真理融入到我们社会制度的肌理之中。[171]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['oʊnli] [tuː] ['pɑːrtiz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

ONLY	TWO	PARTIES	IN	THE	WORLD	.
仅有的	二	各方	在	这	世界	.

世界上只有两个政党。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [trʊθs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz]

Another	of	the	few	foundation	truths	upon	which	the	structure	of	the	world's
其他	的	这	很少	基础	真相	之上	哪个	这	结构	的	这	世界的

['prez(ə)nt] ['prɑːgres] [ɪz] ['biːɪŋ] [riəd] ,

present	progress	is	being	reared	,
展示	进步	是	存在	饲养	,

这是支撑世界当前进步结构的少数几个基本真理之一。

[ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] ['ɔːf(ə)n][toʊld][nɔːr] [tuː] [kən'tɪnjuəsli] ['ɝːdʒd] ,

a	truth	that	cannot	be	too	often	told	nor	too	continuously	urged	,
一个	真相	那	不能	是	也	经常	讲述	也不	也	持续	敦促	,

这是一个怎么强调都不为过，怎么反复强调都不为过的事实。

[ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['oʊnli] [tuː] ['pɑːrtiz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

is	that	THERE	ARE	ONLY	TWO	PARTIES	IN	THE	WORLD	.
是	那	那里	是	仅有的	二	各方	在	这	世界	.

那就是世界上只有两个政党。

[wʌn] ['pɑːrti] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] , ['siːɪŋ] [rɔːŋ] , [traɪ][tuː; tə][end] [ˌaɪ 'tiː] ; ['siːɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

One	party	consists	of	those	who	,	seeing	wrong	,	try	to	end	it	;	seeing	injustice	,
一	派对	由	的	那些	WHO	,	看到	错误的	,	尝试	到	结尾	它	;	看到	不公正	,

一方由那些看到错误就试图制止错误的人组成；看到不公正，

[straɪv] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [toʊld][ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] , [ɪn'vestɪgeɪt]

strive	to	abolish	it	;	and	,	being	told	of	possible	improvements	,	investigate
努力	到	取消	它	;	和	,	存在	讲述	的	可能的	改进	,	调查

[ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðem; ðəm] .

and	EXPERIMENT	,	hoping	to	attain	them	.
和	实验	,	希望	到	达到	他们	.

努力废除它；并且，在得知可能的改进措施后，进行调查和试验，希望实现这些改进措施。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['kænɑːt] [siː] [rɔŋz] [wen] ['præktɪst] [ə'pɑːn]

The	other	party	is	made	up	of	those	who	cannot	see	wrongs	when	practiced	upon
这	其他	派对	是	制成	向上	的	那些	WHO	不能	看	错误	什么时候	练习	之上

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

对方是由那些看不到他人所受不公行为的人组成的。

[huː] [ɑːr; ər][blaɪnd][tuː; tə] [ɪn'dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd] [huː] , ['biːɪŋ] [toʊld]

who	are	blind	to	injustice	for	fear	of	the	unjust	,	and	who	,	being	told
WHO	是	瞎的	到	不公正	为了	害怕	的	这	不公正	,	和	WHO	,	存在	讲述

[ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] ,

of	possible	improvements	,
的	可能的	改进	,

他们因害怕不公正而对不公正视而不见，并且，即使被告知可能的改进措施，

[æn'tægənaɪz][ðer; ðər] [ɪn'strʌktər] , [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɔːr]

antagonize	their	instructors	,	in	defense	of	the	private	interests	of	themselves	or
对抗	他们的	教师	,	在	防御	的	这	私人的	兴趣	的	他们自己	或者

[ðer; ðər]['mæstərz] ,

their	masters	,
他们的	大师	,

为了维护自身或师傅的私人利益，与师傅发生冲突。

[ðæt] [maɪt] [baɪ] [tʃeɪndʒ] [biː; bi] ['dʒepədaizd] . [-]

that	might	by	change	be	jeopardized	.	[	172	]
那	可能	经过	改变	是	危及	.	[	-	]

这可能会因变化而受到威胁。[172]

[wʌn] ['pɑːrti] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,

One	party	represents	the	cause	of	the	people	;	the	other	the	selfishness	of	kings	,
一	派对	代表	这	原因	的	这	人们	;	这	其他	这	自私	的	国王	,

['nəublz] [ænd; ənd] ['pluːtəkræts] .

nobles	and	plutocrats	.
贵族	和	富豪们	.

一方代表人民的利益；另一方代表国王、贵族和富豪的自私自利。

[ðə; ði] [faɪt] [naʊ] [ɪz][nɑːt] ['sɪmpli] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [faɪt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ]

The	fight	now	is	not	simply	a	continuation	of	the	old	fight	that	has	been	going
这	斗争	现在	是	不是	简单地	一个	续篇	的	这	老的	斗争	那	有	到过	去

[ɑːn][frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,

on	from	ancient	times	,
在	从	古老的	时代	,

如今的斗争并非仅仅是自古以来那场古老斗争的延续。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][wɜːrld]['klaɪmæks] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

but	is	the	world	climax	,	the	end	of	the	struggle	.
但	是	这	世界	高潮	,	这	结尾	的	这	斗争	.

但这是世界的最高潮，是斗争的终结。

[ðoʊz] [huː] [prə'duːs] [ænd; ənd] [treɪd] [ænd; ənd] [tiːtʃ] , ['ɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌni] [baɪ] ['ɑːnərəb(ə)l]

Those	who	produce	and	trade	and	teach	,	earning	their	money	by	honorable
那些	WHO	生产	和	贸易	和	教	,	收入	他们的	钱	经过	光荣的

[ɪg'zɜːrʃn] ,

exertion	,
用力	,

那些生产、贸易和教学，通过正当劳动挣钱的人，

[ɑːr; ər] ['fɔːmiŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] , [ə'genst] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][wɜːrk] ,

are	forming	all	along	the	line	,	against	those	who	are	too	lazy	to	work	,
是	成型	全部	沿着	这	线	,	反对	那些	WHO	是	也	懒惰的	到	工作	,

沿途各处都在形成反对那些懒惰工作者的阵营。

[tuː] ['stuːpɪd][ɔːr] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [treɪd] [ɔːr] [tiːtʃ] ,

too	stupid	or	too	proud	to	trade	or	teach	,
也	愚蠢的	或者	也	自豪的	到	贸易	或者	教	,

要么太愚蠢，要么太骄傲，不愿进行交易或教学。

[bʌt; bət] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [groʊ] [rɪtʃ] [baɪ][əˈkwaɪrɪŋ, əˈkwaɪɜ-ɪŋ] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈprɑːpərti] .

but	who	wish	to	grow	rich	by	acquiring	other	people's	property	.
但	WHO	希望	到	生长	富有的	经过	收购	其他	人们的	财产	.

但他们却希望通过占有他人的财产而致富。

[ðə; ðɪ] [ˈɑːnɪst] [ˈmæsɪz] [huː] [bɪˈliːv] [ɪn] [lɔː] , [ˈɔːrdər][ænd; ənd] [ˈprɑːgres] ,

The	honest	masses	who	believe	in	law	,	order	and	progress	,
这	诚实的	群众	WHO	相信	在	法律	,	命令	和	进步	,

那些相信法律、秩序和进步的诚实民众

[ɑːr; ər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈkɑːntest][fɔːr; fər] [ˈpɜːrmənənt] [suːˈpreməsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪsˈɑːnɪst]

are	approaching	a	decisive	contest	for	permanent	supremacy	with	the	dishonest
是	接近	一个	决定性	竞赛	为了	永恒的	霸权	和	这	不诚实

[ˈklæsɪz] [huː] ,

classes	who	,
课程	WHO	,

正与那些不诚实的阶级展开一场争夺永久统治权的决定性斗争，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðer; ðər] [ˈsɪstəmz] [ʌv; əv] [ˈplʌndər] , [ˈjuːtəlaɪz][ɪn][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] [ðə; ðɪ] [kəmˈbaɪnd]

in	order	to	defend	their	systems	of	plunder	,	utilize	in	their	service	the	combined
在	命令	到	保卫	他们的	系统	的	掠夺	,	利用	在	他们的	服务	这	合并

[ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] ,

forces	of	ignorance	,
力量	的	无知	,

为了维护他们的掠夺体系，他们利用无知的力量为他们服务。

[ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] , [ˈtoʊdiˌɪzəm] , [ˈlɔːləs] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

superstition	,	toadyism	,	lawless	cunning	and	the	force	of	arms	.
迷信	,	谄媚	,	无法无天	狡猾	和	这	力量	的	武器	.

迷信、阿谀奉承、无法无天的狡诈和武力。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈlɔːləs] , [ˌɪrɪˈspɑːnsəb(ə)l] [ˈdɪkˌteɪtəz] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ˈkɑːmɜːrs] [ɑːr; ər] [səkˈsesf(ə)l] ,

If	the	lawless	,	irresponsible	dictators	of	industry	and	commerce	are	successful	,
如果	这	无法无天	,	不负责任	独裁者	的	行业	和	商业	是	成功的	,

[ðen] [ˈlɪbərti] ,

then	liberty	,
然后	自由	,

如果那些无法无天、不负责任的工商业独裁者得逞，那么自由，

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ˈgʌvərnmənt] [ænd; ənd][ˈpɜːrsən(ə)l] [sɪˈkjʊrəti] [ɑːr; ər][æt; ət][æn; ən][end] , [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz]

constitutional	government	and	personal	security	are	at	an	end	,	civilization	is
宪法	政府	和	个人的	安全	是	在	一个	结尾	,	文明	是

[diˈreild] [ˈɪntuː][æn; ən] [əˈbɪs] ,

derailed	into	an	abyss	,
脱轨	进入	一个	深渊	,

宪政政府和人身安全已不复存在，文明已滑向深渊。

[ænd; ənd] [ˌretrəˈgreʃən] [disˈpleisiz] [ˈprɑːgres] [θruː] [-]

and	retrogression	displaces	progress	through	[	173	]
和	退化	移位	进步	通过	[	-	]

倒退取代了进步[173]

[əˈnʌðər] [eɪdʒ][ʌv; əv][ˈbɑːrbərɪzəm] .

another	age	of	barbarism	.
其他	年龄	的	野蛮	.

又一个野蛮时代。

[goʊld] [bɪˈkʌmz] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli][gɑːd] , [ænd; ənd] [ˈbeɪənɪts] [ðə; ðɪ][ˈoʊnli][prɑːd][tuː; tə][ˈduːti] .

Gold	becomes	the	only	God	,	and	bayonets	the	only	prod	to	duty	.
金子	变成	这	仅有的	上帝	,	和	刺刀	这	仅有的	生产	到	责任	.

黄金成了唯一的上帝，刺刀成了唯一的动力。

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,

The	**university**	**,**
这	大学	,

大学，

[ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʊlpɪt] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [meɪd] ['pɜːrmənənt] [ə'tætʃmənts] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn]

the	**press**	**and**	**the**	**pulpit**	**will**	**all**	**be**	**made**	**permanent**	**attachments**	**to**	**the**	**one**
这	按	和	这	讲坛	将要	全部	是	制成	永恒的	附件	到	这	一

[dɪ'spɑːtɪk] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][kən'troʊl] ['evri] [sɔːrs] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]

despotic	**machine**	**which**	**is**	**to**	**control**	**every**	**source**	**of**	**communication**	**and**
专制	机器	哪个	是	到	控制	每一个	来源	的	沟通	和

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

instruction	**,**
操作说明	,

报刊和讲坛都将成为控制一切信息和信息来源的专制机器的永久附属品。

[ænd; ənd]['staɪf(ə)l][ɔːl] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʌz] [nɑːt]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['paʊər] .

and	**stifle**	**all**	**thought**	**and**	**aspiration**	**that**	**does**	**not**	**strengthen**	**the**	**ruling**	**power**	**.**
和	窒息	全部	想法	和	抱负	那	做	不是	加强	这	裁决	力量	.

并扼杀一切不利于巩固统治权力的思想和抱负。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['piːpəlz] ['vɪktəri] [wɪl] [end] [klæs] [ruːl] [fər'evər] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**people's**	**victory**	**will**	**end**	**class**	**rule**	**forever**	**,**
在	这	其他	手	,	这	人们的	胜利	将要	结尾	班级	规则	永远	,

另一方面，人民的胜利将永远结束阶级统治。

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [ə'bɑːlɪʃ] [ɔːl]['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [mə'nɑːpəliz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

and	**gradually**	**abolish**	**all**	**special**	**privileges**	**and**	**monopolies**	**by**	**means**	**of**	**which**
和	逐步地	取消	全部	特别的	特权	和	垄断	经过	方法	的	哪个

[wʌn][mæn][hoʊldz][æn; ən][ˌʌn'dʒʌst] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] [ə'nʌðər] .

one	**man**	**holds**	**an**	**unjust**	**advantage**	**over**	**another**	**.**
一	男人	持有	一个	不公正	优势	超过	其他	.

逐步废除一切特权和垄断，使一个人能够对另一个人获得不正当的优势。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv] ['paʊər] [wɪl] [ə'plai] [ðə; ði] [best] ['tælənt] ,

The	**people**	**holding**	**the**	**reins**	**of**	**power**	**will**	**apply**	**the**	**best**	**talent**	**,**
这	人们	保持	这	缰绳	的	力量	将要	申请	这	最好的	天赋	,

掌握权力的人会任用最优秀的人才。

[ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]['enərdʒi] [pə'zest] [baɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , ['ɔːrdər]

experience	**and**	**energy**	**possessed**	**by**	**man**	**to**	**the**	**establishment**	**of**	**justice**	**,**	**order**
经验	和	活力	拥有	经过	男人	到	这	建立	的	正义	,	命令

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'tʃiːvmənt] .

and	**public**	**achievement**	**.**
和	民众	成就	.

人类拥有的经验和精力，用于建立正义、秩序和公共成就。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kən'frʌntɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] .

This	**is**	**the**	**situation**	**confronting**	**our**	**country**	**and**	**the**	**world**	**.**
这	是	这	情况	面对	我们的	国家	和	这	世界	.

这就是我们国家乃至全世界面临的形势。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'frʌnts] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] .

It	**is**	**the**	**situation**	**as**	**it**	**confronts**	**every**	**individual**	**man**	**.**
它	是	这	情况	作为	它	面对	每一个	个人	男人	.

这是每个人都会面临的处境。

[ðə; ði][wɔːr][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

The	**war**	**is**	**universal**	**.**
这	战争	是	普遍的	.

战争是全球性的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][nɑːn] - [kəm'bætnts] .

There	are	no	non	-	combatants	.
那里	是	不	非	-	战斗人员	.

没有非战斗人员。

['evriwʌn] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

Everyone	is	affected	by	the	outcome	.
每个人	是	做作的	经过	这	结果	.

结果会影响到所有人。

[iːtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][help] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

Each	has	the	power	to	help	decide	the	result	.
每个	有	这	力量	到	帮助	决定	这	结果	.

每个人都有能力影响最终结果。

['weðər] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ɔːr] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [wɪl] ,

Whether	in	compliance	with	or	against	our	will	,
无论	在	遵守	和	或者	反对	我们的	将要	,

无论是否符合我们的意愿，

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][mʌst; məst] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] . [-]

each	of	us	must	participate	and	assist	one	side	or	the	other	.	[	174	]
每个	的	我们	必须	参加	和	协助	一	边	或者	这	其他	.	[	-	]

我们每个人都必须参与并协助其中一方。[174]

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Which	shall	it	be	?
哪个	将	它	是	?

你选哪一个?

[ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔːr][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['tɪrəni] .

The	party	of	the	people	or	the	party	of	tyranny	.
这	派对	的	这	人们	或者	这	派对	的	暴政	.

人民的政党还是暴政的政党?

[ðɪs] ['kwestʃən] ['prez(ə)nts][ɪt'self] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənt]

This	question	presents	itself	alike	to	the	citizen	of	America	and	the	inhabitant
这	问题	礼物	本身	同样	到	这	公民	的	美国	和	这	居民

[ʌv; əv] ['jʊrəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

这个问题对美国公民和欧洲居民来说都是一样的。

[sɪns] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['piːpəlz] ['vɪktəri] [æt; ət] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [dʒʊ'laɪ][sɪks] , - ,

Since	the	historic	people's	victory	at	Chicago	,	July	6	,	1896	,
自从	这	历史性	人们的	胜利	在	芝加哥	,	七月	6	,	-	,

自1896年7月6日芝加哥历史性的人民胜利以来，

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['pɑːrti][ɪn] [ə'merɪkə] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [neɪm] " ['regjələr] [ˌdemə'krætɪk] .

the	people's	party	in	America	has	taken	the	name	"	REGULAR	DEMOCRATIC	.
这	人们的	派对	在	美国	有	已采取	这	姓名	"	常规的	民主	.

美国的人民党取名为“正统民主党”。

" [ɪn]['dʒɜːrməni] , [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['soʊʃ(ə)l] [dɪ'mɑːkrəsi] ;

"	In	Germany	,	France	and	England	it	is	known	as	the	"	Social	Democracy	;
"	在	德国	,	法国	和	英格兰	它	是	已知	作为	这	"	社会的	民主	;

在德国、法国和英国，它被称为“社会民主主义”;

" [ɪn][ðə; ði]['bɔːlkənz][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] " [griːk] ; " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west]

"	in	the	Balkans	and	Asia	Minor	it	is	the	"	Greek	;	"	and	in	the	West
"	在	这	巴尔干	和	亚洲	次要的	它	是	这	"	希腊语	;	"	和	在	这	西方

['ɪndiz] ,

Indies	,
印第斯	,

在巴尔干半岛和小亚细亚，它是“希腊语”；而在西印度群岛，

[ðə; ði] " ['kjuːbən]['ɑːrmi] .

the	"	Cuban	Army	.
这	"	古巴	军队	.

“古巴军队。

" [wen] [wʌns][ðə; ði] ['mæsɪz] ['riːəlaɪz] [ðæt][ðə; ði] [seɪm] [klæs][ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] ,

"	When	once	the	masses	realize	that	the	same	class	of	adventurers	,
"	什么时候	一次	这	群众	意识到	那	这	相同的	班级	的	冒险者	,

“一旦大众意识到同一类冒险家，

[tæks] - ['gæðərər] [ænd; ənd] [ə'presəs] [ʌv; əv]['leɪbər] [huː] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] ['gɑːtn] ['æbsəluːt]

tax	-	gatherers	and	oppressors	of	labor	who	in	this	country	have	gotten	absolute
税	-	采集者	和	压迫者	的	劳动	WHO	在	这	国家	有	获得	绝对

[kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃiːn] ,

control	of	the	Republican	political	machine	,
控制	的	这	共和党人	政治的	机器	,

在这个国家，那些收税者和劳工压迫者已经完全控制了共和党的政治机器。

[ɑːr; ər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [frendz] , [ðə; ði][əd'vaɪzəz][ænd; ənd] ['kɑːliːgz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['despəts] , ['pluːtəkræts]

are	the	present	friends	,	the	advisers	and	colleagues	of	the	despots	,	plutocrats
是	这	展示	朋友们	,	这	顾问	和	同事	的	这	独裁者	,	富豪们

[ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['lidər] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

and	military	leaders	of	Europe	,
和	军队	领导人	的	欧洲	,

他们是欧洲暴君、富豪和军事领导人的现任朋友、顾问和同事。

[ðæt] [ðer; ðər] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [ˌɪntə'mæriːɪŋ] , [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] ['biːɪŋ] [puːld] , [ðer; ðər] [kɔːz]

that	their	families	are	intermarrying	,	their	interests	being	pooled	,	their	cause
那	他们的	家庭	是	异族通婚	,	他们的	兴趣	存在	汇集	,	他们的	原因

[bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn] , [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [aɪ'dentɪk(ə)l] ,

becoming	one	,	their	interests	identical	,
成为	一	,	他们的	兴趣	完全相同的	,

他们的家族通婚，他们的利益融合，他们的事业合二为一，他们的利益完全一致。

[ɔːl][ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] [hoʊps] [wʌn][ænd; ənd] [ɪn'seprəbl] ,

all	their	plans	and	hopes	one	and	inseparable	,
全部	他们的	计划	和	希望	一	和	形影不离	,

他们所有的计划和希望都是一体的，密不可分。

[ðen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['deməgɔgz] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ɔːr] [kən'fjuːz]

then	will	it	be	impossible	for	designing	demagogues	to	mislead	or	confuse
然后	将要	它	是	不可能的	为了	设计	煽动者	到	误导	或者	迷惑

[ðem; ðəm] ['fɜːrðər] .

them	further	.
他们	更远	.

那样一来，那些精心策划的煽动者就不可能再误导或迷惑他们了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] [riˈækʃ(ə)n] [-]

When	it	becomes	generally	understood	that	the	forces	of	reaction	[	175	]
什么时候	它	变成	一般来说	理解	那	这	力量	的	反应	[	-	]

当人们普遍认识到反作用力[175]

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [wʌn] ,
throughout **the** **world** **are** **one** **,**
自始至终 这 世界 是 一 ,

全世界都是一体的，

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [kʌm] ['ɪntuː]['kloʊzər]['juːniən][ænd; ənd][baɪnd] [ðəm'selvz] [tə'geðər]
then **will** **the** **common** **people** **come** **into** **closer** **union** **and** **bind** **themselves** **together**
然后 将要 这 常见的 人们 来 进入 更近 联盟 和 绑定 他们自己 一起
[æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt] .
as **a** **unit** **.**
作为 一个 单元 .

到那时，普通民众就会更加团结，凝聚成一个整体。

[ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['prɑːfɪt][baɪ] ['tɪrəni] [ni'sesiteits] [ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [bɪ'liːv]
The **union** **of** **those** **who** **profit** **by** **tyranny** **necessitates** **the** **union** **of** **all** **who** **believe**
这 联盟 的 那些 WHO 利润 经过 暴政 需要 这 联盟 的 全部 WHO 相信
[ɪn] ['lɪbərti] .
in **liberty** **.**
在 自由 .

那些从暴政中获利的人联合起来，必然需要所有信仰自由的人联合起来。

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] [ʌv; əv] [ˌmiljə'nɛəz] [ɪz] [kri'eɪtɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃnəlɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən]
The **internationalism** **of** **millionaires** **is** **creating** **an** **internationalism** **of** **the** **common**
这 国际主义 的 百万富翁 是 创建 一个 国际主义 的 这 常见的
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

百万富翁的国际主义正在催生普通民众的国际主义。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] [soʊ] ['sɪmplɪfaɪd] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend] ['klɪrli] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrsɪz]
The **situation** **is** **being** **so** **simplified** **that** **all** **may** **comprehend** **clearly** **the** **two** **forces**
这 情况 是 存在 所以 简化 那 全部 可能 理解 清楚地 这 二 力量
[huːz] ['kɑːnflɪkt][ɪk'stendz; ek'stendz]['oʊvər][ðə; ði]['mɑːdərn][wɜːrld] .
whose **conflict** **extends** **over** **the** **modern** **world** **.**
谁 冲突 扩展 超过 这 现代的 世界 .

情况被简化到如此程度，以至于所有人都能清楚地理解在现代世界范围内发生冲突的两大势力。

[ɔːl]['maɪnər][ænd; ənd] ['sekənderi] [dɪ'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['ɪʃuːz] [ɑːr; ər] ['swɑːloʊd] [ʌp] .
All **minor** **and** **secondary** **divisions** **and** **issues** **are** **swallowed** **up** **.**
全部 次要的 和 次要 部门 和 问题 是 吞咽 向上 .

所有次要的部门和问题都被合并了。

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbləm] [dʌz] [nɑːt] , [æz; əz][wʌn] [maɪt] [æt; ət][fɜːrst] [sə'poʊz]
The **international** **aspect** **of** **the** **problem** **does** **not** **,** **as** **one** **might** **at** **first** **suppose**
这 国际的 方面 的 这 问题 做 不是 , 作为 一 可能 在 第一的 认为
, [kən'fjuːz] [ðə; ði][maɪnd] ,
, **confuse** **the** **mind** **,**
, 迷惑 这 头脑 ,

问题的国际性层面并不会像人们最初可能认为的那样令人困惑，

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['simplifaiz] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [soʊ] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [mis'teik]
but **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **simplifies** **the** **issue** **so** **that** **none** **can** **mistake**
但 , 在 这 其他 手 , 简化 这 问题 所以 那 没有任何 能 错误
[kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
concerning **it** **.**
有关 它 .

但另一方面，它简化了问题，使任何人都不会对此产生误解。

[oʊld]['predʒudisiz] , ['revərəns] [fɔːr; fər]['pɑːrti] [neɪmz] , ['sekʃənl] ['heɪtrɪd] , [sɔːz] [left] [baɪ][hɪ'stɔːrɪk]

Old	**prejudices**	**,**	**reverence**	**for**	**party**	**names**	**,**	**sectional**	**hatreds**	**,**	**sores**	**left**	**by**	**historic**
老的	偏见	,	尊敬	为了	派对	姓名	,	分段式	仇恨	,	疮	左边	经过	历史性

[fjuːd] ,

feuds	**,**
世仇	,

旧有的偏见、对党派名称的崇敬、地域仇恨、历史遗留的伤痕，

[rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [əfɪl'ɪeɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃiːnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [self] [ɔːr]

religious	**differences**	**and**	**affiliations**	**with**	**local**	**political**	**machines**	**,**	**in**	**which**	**self**	**or**
宗教	差异	和	隶属关系	和	当地的	政治的	机器	,	在	哪个	自己	或者

[frendz] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] ['selfɪʃli] ,

friends	**are**	**interested**	**selfishly**	**,**
朋友们	是	感兴趣的	自私地	,

宗教差异以及与地方政治机器的勾结，其中自身或朋友的利益都出于自私的目的。

[ɔːl] [tend] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɪʃuːz] ,

all	**tend**	**to**	**cover**	**up**	**the**	**real**	**issues**	**,**
全部	趋向	到	覆盖	向上	这	真实的	问题	,

所有这些都往往掩盖了真正的问题。

[wen] ['oʊnli][ðə; ði]['loʊk(ə)l][end][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ɪz] ['stʌdid] .

when	**only**	**the**	**local**	**end**	**of**	**the**	**fight**	**is**	**studied**	**.**
什么时候	仅有的	这	当地的	结尾	的	这	斗争	是	研究	.

只研究战斗的局部层面。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

[wen] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ðæt] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd]

when	**we**	**learn**	**that**	**the**	**same**	**class**	**that**	**induced**	**the**	**governments**	**of**	**Europe**	**and**
什么时候	我们	学习	那	这	相同的	班级	那	诱导	这	政府	的	欧洲	和

[ə'merɪkə] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] ['mɜːdəəz] [ɪn] ['stɑːrvɪŋ] , [-]

America	**to**	**co**	**-**	**operate**	**with**	**Spanish**	**murderers**	**in**	**starving**	**,**	**[**	**176**	**]**
美国	到	合作	-	操作	和	西班牙语	杀人犯	在	饥饿	,	[	-	]

当我们得知，正是同一个阶层诱使欧洲和美国的政府与西班牙刽子手合作，制造饥荒时[176]

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːtʃərɪŋ] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['brʌðər] [ə'mɛrɪkənz]

killing	**and**	**torturing**	**tens**	**of**	**thousands**	**of**	**our**	**patriotic**	**brother**	**Americans**
杀	和	酷刑	十	的	数千	的	我们的	爱国	兄弟	美国人

[ɪn]['kjuːbə][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðer; ðər] ['spænɪʃ] [bɑːndz][ænd; ənd][gɑːt] [ðiːz] [soʊ] - [kɔːld]

in	**Cuba**	**to**	**protect**	**the**	**value**	**of**	**their**	**Spanish**	**bonds**	**and**	**got**	**these**	**so**	**-**	**called**
在	古巴	到	保护	这	价值	的	他们的	西班牙语	债券	和	得到	这些	所以	-	称为

['krɪstʃən] ['gʌvərnmənts] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [tɜːrk] ,

Christian	**governments**	**to**	**assist**	**the**	**Turk**	**,**
基督教	政府	到	协助	这	土耳其人	,

为了维护西班牙债券的价值，他们杀害并折磨了成千上万在古巴的爱国美国兄弟，并迫使这些所谓的基督教政府协助土耳其人。

[sə'plaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] [drɪl] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][fɔːr; fər][ðə; ði]

supply	**him**	**with**	**arms**	**and**	**drill**	**and**	**general**	**his**	**soldiers**	**for**	**the**
供应	他	和	武器	和	钻头	和	一般的	他的	士兵	为了	这

['mæsəkər] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [dɪ'fensləs] [ɑːr'miːniːənz][ænd; ənd] ['griːks] ,

massacre	**of**	**hundreds**	**of**	**thousands**	**of**	**defenseless**	**Armenians**	**and**	**Greeks**	**,**
屠杀	的	数百	的	数千	的	毫无防备	亚美尼亚人	和	希腊人	,

给他提供武器和训练，指挥他的士兵屠杀数十万手无寸铁的亚美尼亚人和希腊人。

[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈtɜːrkɪʃ] [bɑːndz] ;

to	secure	the	continued	payment	of	interest	on	their	Turkish	bonds	;
到	安全的	这	持续	支付	的	兴趣	在	他们的	土耳其	债券	;

确保其土耳其债券的利息持续得到支付；

[ðæt] [ðɪs] [klæs] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈbɔndˌhəʊldəz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈgeɪnɪŋ] [kənˈtroʊl]

that	this	class	is	made	up	of	the	same	individual	bondholders	who	are	gaining	control
那	这	班级	是	制成	向上	的	这	相同的	个人	债券持有人	WHO	是	获得	控制

,

,

这一类债券持有人正是那些正在获得控制权的同一批债券持有人。

[θruː] [ˈsindikits] , [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [əˈmerɪkən] [ˈbruːəriːz] , [disˈtiləriz] , [ˈreilrəudz] , [striːt] [kɑːr]

through	syndicates	,	of	our	American	breweries	,	distilleries	,	railroads	,	street	car
通过	辛迪加	,	的	我们的	美国人	啤酒厂	,	酿酒厂	,	铁路	,	街道	车

[ˈkʌmpəniz] ,

companies	,
公司	,

通过辛迪加，包括我们美国的啤酒厂、酿酒厂、铁路公司、有轨电车公司，

[gæs] [ˈkʌmpəniz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ; [ðæt] [ðeɪ]

gas	companies	and	other	manufacturing	and	commercial	institutions	;	that	they
气体	公司	和	其他	制造业	和	商业的	机构	;	那	他们

[ɑːr; ər] [ˈevər] [ˈredi] [ˈmɜːrsɪləsli] [ænd; ənd] [ˈbɑːrbərəsli] ,

are	ever	ready	mercilessly	and	barbarously	,
是	曾经	准备好	无情地	和	野蛮地	,

天然气公司和其他制造及商业机构；他们随时准备毫不留情、野蛮地……

[baɪ] [ˈmɜːrdər] [ɔːr] [ˈdʒaɪənt] [frɔːd] , [tuː; tə] [ædˈvæns] [ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈduːti] [tuː; tə]

by	murder	or	giant	fraud	,	to	advance	their	interests	,	regardless	of	duty	to
经过	谋杀	或者	巨大的	欺诈罪	,	到	进步	他们的	兴趣	,	不管	的	责任	到

[hjuːˈmænəti] ,

humanity	,
人类	,

为了推进自身利益，他们不惜谋杀或进行大规模欺诈，全然不顾对人类的责任。

[ˈkʌntri] [ɔːr] [tuː; tə] [gɑːd] , [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈnaɪ] ; [ænd; ənd] ,

country	or	to	God	,	all	of	which	they	deny	;	and	,
国家	或者	到	上帝	,	全部	的	哪个	他们	否定	;	和	,

国家或上帝，他们都否认；而且，

[wen] [wiː; wi] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [klæs] [naʊ] [kənˈtroʊlz] [ˌæbsəˈluːtli] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

when	we	prove	that	this	class	now	controls	absolutely	the	machinery	of	the
什么时候	我们	证明	那	这	班级	现在	控制	绝对地	这	机械	的	这

[rɪˈpʌblɪkən] [ˈpɑːrti] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,

Republican	party	in	America	,
共和党人	派对	在	美国	,

当我们证明这个阶层现在完全控制了美国共和党的运作机器时，

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [əˈgen] [tuː; tə] [kənˈtroʊl] [dɪˈmɑːkrəsi] , [ðə; ði] [ˈmæsɪz] , [ɪn] [ðer; ðər] [ˈfjʊri] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː]

and	is	trying	again	to	control	Democracy	,	the	masses	,	in	their	fury	against	it
和	是	尝试	再次	到	控制	民主	,	这	群众	,	在	他们的	愤怒	反对	它

[wɪl] ,

will	,
将要	,

并且它又试图控制民主，民众对此感到愤怒，将会……

[rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] [hɪˈstɔːrɪk] [ˈpredʒudisiz] [ɔːr] [pæst] [ɔːr] [ˈloʊk(ə)l] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əfɪlˈɪeɪʃnz] ,

regardless	of	historic	prejudices	or	past	or	local	political	affiliations	,
不管	的	历史性	偏见	或者	过去的	或者	当地的	政治的	隶属关系	,

无论历史偏见或过去或当地的政治派别如何，

[juˈnaɪt][ɪn] [ˈkɑːmən] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [stæmp] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . [-]

unite	in	common	defense	of	home	and	country	to	stamp	it	out	.	[	177	]
团结	在	常见的	防御	的	家	和	国家	到	邮票	它	出去	.	[	-	]

团结起来共同保卫家园和国家，彻底铲除它。[177]

[ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ɪkˈsperɪmənt] .

THE	PARTY	OF	EXPERIMENT	.
这	派对	的	实验	.

实验党。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [seɪ] [ˈaʊərz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ɪkˈsperɪmənt] .

Our	enemies	say	ours	is	a	party	of	EXPERIMENT	.
我们的	敌人	说	我们的	是	一个	派对	的	实验	.

我们的敌人说我们是一个实验党。

[wiː; wi] [ædˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	admit	it	.
我们	承认	它	.

我们承认这一点。

[noʊ] [ˈfɔːrwərd] [step] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɝːldz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [noʊ] [əˈtʃiːvmənt] [ɪn] [ˈsaɪəns] , [ɑːrt] ,

No	forward	step	in	the	world's	history	,	no	achievement	in	science	,	art	,
不	向前	步	在	这	世界的	历史	,	不	成就	在	科学	,	艺术	,

世界历史上没有取得任何进步，科学、艺术方面也没有取得任何成就。

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [ɔːr] [ˈpɑːlətɪks] [hæz; həz] [ˈevər] [kʌm] [bʌt; bət] [baɪ] [ɪkˈsperɪmənt] .

literature	or	politics	has	ever	come	but	by	EXPERIMENT	.
文学	或者	政治	有	曾经	来	但	经过	实验	.

文学或政治的发展从来都不是一朝一夕就能完成的，而是通过不断的实验。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ɪkˈsperɪmənt] .

We	are	not	,	however	,	the	only	party	of	EXPERIMENT	.
我们	是	不是	,	然而	,	这	仅有的	派对	的	实验	.

然而，我们并不是实验的唯一参与者。

[ðə; ði] [ˈpluːtəkræts] , [huː] [naʊ] [kənˈtroʊl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] , [ˈɔːlsoʊ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ɪkˈsperɪmənt] ,

The	plutocrats	,	who	now	control	our	country	,	also	believe	in	EXPERIMENT	,
这	富豪们	,	WHO	现在	控制	我们的	国家	,	还	相信	在	实验	,

现在控制我们国家的富豪们也信奉实验。

[ˈoʊnli] [ðer; ðər] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv]

only	their	experiments	are	in	the	direction	of
仅有的	他们的	实验	是	在	这	方向	的

[ˈfɜːrðər] [dɪˈspɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˈædɪŋ] [tuː; tə] [ˈpɑːpjələr] [reɪdʒ] ,

further	despoiling	the	people	without	adding	to	popular	rage	,
更远	掠夺	这	人们	没有	添加	到	受欢迎的	愤怒	,

只不过他们的实验只会进一步剥削人民，而不会激起民众的愤怒。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈtaɪtnɪŋ] [ðer; ðər] [grɪp] [əˈpɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːpərti] , [ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd]

and	of	tightening	their	grip	upon	our	property	,	our	lives	and
和	的	收紧	他们的	紧握	之上	我们的	财产	,	我们的	生活	和

['libətiz] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈsaɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈbeljən] .

liberties	without	inciting	to	rebellion	.
自由	没有	煽动	到	叛乱	.

他们加强了对我们的财产、生命和自由的控制，却没有煽动叛乱。

[wʌn] [mæn] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [wɪð; wɪθ] [ˈsɝːdʒənz] [naɪf] [əˈpɑːn] [ðə; ði]

One	man	experiments	with	surgeon's	knife	upon	the
一	男人	实验	和	外科医生的	刀	之上	这

['bɑːdi] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] , ['klɔːrəfɔːrm] [ɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrps] .

body	of	another	,	chloroformed	or	a	corpse	.
身体	的	其他	,	氯仿	或者	一个	尸体	.

一名男子用外科手术刀在另一名男子的身体上进行实验，该男子已被迷晕（或为尸体）。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['klɔ:rəfɔ:rm] [si:siz] [tu:; tə][ækt][ɔ:r][ðə; ði] [kɔ:rps] [pru:vz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]

But	suppose	the	chloroform	ceases	to	act	or	the	corpse	proves	a	case	of
但	认为	这	氯仿	停止	到	行为	或者	这	尸体	证明	一个	案件	的

[sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ,

suspended	animation	,
暂停	动画片	,

但假设氯仿不再起作用，或者尸体被证实处于假死状态，

['raɪzɪz] [ʌp] ['snætʃɪz] [ðə; ði] ['sɜ:rdʒɪkl] ['ɪnstrəmənt] ,

rises	up	snatches	the	surgical	instrument	,
上升	向上	抢夺	这	外科	乐器	,

他起身夺过手术器械，

[taɪz] [hɪz; ɪz] [tɔ:r'mentər] [tu:; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

ties	his	tormentor	to	the	couch	and	begins	to	experiment	on	him	.
领带	他的	折磨者	到	这	长椅	和	开始	到	实验	在	他	.

他把折磨他的人绑在沙发上，开始对他进行实验。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] ['i:ðər] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] ['i:kwəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə] ['saɪəns] , ['i:kwəli]

The	EXPERIMENT	in	either	case	may	be	equally	beneficial	to	science	,	equally
这	实验	在	任何一个	案件	可能	是	同样地	有利	到	科学	,	同样地

['deɪndʒərəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪktɪm] .

dangerous	to	the	victim	.
危险的	到	这	受害者	.

无论哪种情况，实验对科学的益处可能相同，对受害者的危险性也可能相同。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [tu:; tə] [-]

But	the	personal	value	of	the	EXPERIMENT	to	[	178	]
但	这	个人的	价值	的	这	实验	到	[	-	]

但实验对个人而言的价值[178]

['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [dɪ'pendz] , [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['meʒər] ,

either	of	the	principals	depends	,	in	a	large	measure	,
任何一个	的	这	校长	取决于	,	在	一个	大的	措施	,

两位校长在很大程度上都取决于.....

[ə'pɑ:n] ['weðər] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪk'sperɪmentər] [ɔ:r][ðə; ði][mæn] [ɪk'spɛrəməntəd] [ɑ:n] .

upon	WHETHER	HE	IS	THE	EXPERIMENTER	OR	THE	MAN	EXPERIMENTED	ON	.
之上	无论	他	是	这	实验者	或者	这	男人	实验	在	.

取决于他是实验者还是实验对象。

[ðə; ði] [ˌmiljə'nɛəz] [ju'naɪtɪd][ɑ:r; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

The	millionaires	united	are	at	present	experimenting	on	the	people	.
这	百万富翁	团结的	是	在	展示	实验	在	这	人们	.

这些百万富翁们联合起来，目前正在拿普通民众做实验。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dis'kʌvəriz] [ɑ:r; ər] ['daʊtləs] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns]

The	records	of	their	discoveries	are	doubtless	of	great	value	to	political	science
这	记录	的	他们的	发现	是	毫无疑问	的	伟大的	价值	到	政治的	科学

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['pʌblɪk] ,

but	when	the	unfortunate	public	,
但	什么时候	这	不幸	民众	,

他们的发现记录无疑对政治学具有极大的价值，但当不幸的公众.....

[ˌhɪrtu'fɔ:r] [θɔ:t] [ded] [ɔ:r] ['seɪfli] ['hɪpnəˌtaɪzd] , [ɜ'aɪzɪz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['gæstli] [ə'lækrəti] ,

heretofore	thought	dead	or	safely	hypnotized	,	arises	and	with	ghastly	alacrity	,
此前	想法	死的	或者	安全	被催眠	,	出现	和	和	阴森	敏捷	,

[bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɑ:n][ɪts] ['dɑ:ktɜ-z] ,

begins	to	EXPERIMENT	on	its	doctors	,
开始	到	实验	在	它是	医生	,

此前被认为已经死亡或被安全催眠的生物，突然复活，并以惊人的速度开始对医生进行实验。

[nɑːt]['oʊnli] [wɪl] ['saɪəns] [biː; bi] ['iːkwəli] ['benɪfɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] " [kɔːrps] " [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

not	only	will	science	be	equally	benefited	,	but	the	"	corpse	"	will	enjoy	the
不是	仅有的	将要	科学	是	同样地	受益	,	但	这	"	尸体	"	将要	享受	这

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]['hjuːdʒli] .

operation	hugely	.
手术	非常	.

这样一来，不仅科学会从中受益，而且"尸体"也会非常享受这次手术。

[ðɪs] ['aʊtkraɪ][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['pluːtəkræts] [ə'genst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [miːnz] ['sɪmpli]

This	outcry	on	the	part	of	the	plutocrats	against	political	experimenting	means	simply
这	强烈抗议	在	这	部分	的	这	富豪们	反对	政治的	实验	方法	简单地

[ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ðəm'selvz] .

that	they	want	to	do	all	the	experimenting	themselves	.
那	他们	想	到	做	全部	这	实验	他们自己	.

财阀们对政治实验的强烈反对，实际上意味着他们想自己进行所有的实验。

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɪnəveɪtə(r)] .

OUR	ENEMIES	ARE	THE	INNOVATORS	.
我们的	敌人	是	这	创新者	.

我们的敌人是创新者。

[ə; eɪ]['fæməli] , ['ʃeltərd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə][ðer; ðər][ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][baɪ][æn; ən][oʊld]

A	family	,	sheltered	for	many	years	to	their	entire	satisfaction	by	an	old
一个	家庭	,	避难所	为了	许多	年	到	他们的	全部的	满意	经过	一个	老的

['hoʊmsted] ,

homestead	,
家园	,

一个家庭，多年来一直生活在一座老宅里，过着非常幸福的生活。

[ðæt] ['ɔːlsoʊ] [prə'tektɪd] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] , ['sʌd(ə)nli] [dɪs'kʌvəz] [ðæt] [ðer; ðər] ['sɪlvərwer] [ɪz][fæst]

that	also	protected	their	property	,	suddenly	discovers	that	their	silverware	is	fast
那	还	受保护	他们的	财产	,	突然	发现	那	他们的	银器	是	快速地

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['erluːm] ,

disappearing	with	many	heirlooms	,
消失	和	许多	传家宝	,

他们原本也保护了自己的财产，却突然发现他们的银器和许多传家宝正在迅速消失。

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['pepərz][ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

jewels	and	valuable	papers	and	pieces	of	furniture	.
珠宝	和	有价值的	文件	和	件	的	家具	.

珠宝、贵重文件和家具。

[ðeɪ] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] [-]

They	discuss	a	plan	for	[	179	]
他们	讨论	一个	计划	为了	[	-	]

他们讨论了一个计划[179]

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːks] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɪld] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [meɪk]

changing	the	locks	and	,	with	the	aid	of	a	skilled	mechanic	,	make
变化	这	锁	和	,	和	这	援助	的	一个	熟练	机械	,	制作

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [wɔːl] ,

an	examination	of	every	wall	,
一个	考试	的	每一个	墙	,

更换门锁，并请一位熟练的技工对每一面墙进行检查。

[flɔːr] , [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ]

floor	,	door	and	window	with	a	view	to	a	general	overhauling
地面	,	门	和	窗户	和	一个	看法	到	一个	一般的	大修

[ænd; ənd] [rɪ'per] .

and	repairs	.
和	维修	.

地板、门窗将进行全面翻新和维修。

[ə; eɪ] ['neɪbər] [meɪks] ['sɪriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sɑːləm] ['mænər] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

A	neighbor	makes	serious	objection	and	in	a	solemn	manner	appeals	to	his
一个	邻居	制作	严肃的	异议	和	在	一个	庄严	方式	上诉	到	他的

[frendz] [nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lændmɑːks] [nɔːr] [leɪ] [æn; ən] [ɪ'revərənt] [hænd]

friends	not	to	interfere	with	the	ancient	landmarks	nor	lay	an	irreverent	hand
朋友们	不是	到	干扰	和	这	古老的	地标	也不	躺	一个	不敬的	手

[ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld] ['hoʊmsted] ,

upon	the	old	homestead	,
之上	这	老的	家园	,

一位邻居强烈反对，并郑重呼吁他的朋友们不要干涉古老的地标，也不要对老宅子不敬。

[ðæt] [sɜːrvd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [soʊ] [wel] [ænd; ənd] [ðæt] ['ʃeltərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðer; ðər]

that	served	their	father	so	well	and	that	sheltered	them	and	protected	their
那	服务	他们的	父亲	所以	出色地	和	那	避难所	他们	和	受保护	他们的

['prɑːpərti] [soʊ] [lɔːŋ] .

property	so	long	.
财产	所以	长的	.

它曾为他们的父亲尽心尽力，并长期庇护他们，保护他们的财产。

[hɪz; ɪz]['oʊnli]['ɑːbdʒekt][ɪn] [ðʌs] ['wɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'genst] ['deɪndʒərəs] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['greɪtf(ə)l]

His	only	object	in	thus	warning	his	friend	against	dangerous	innovation	being	grateful
他的	仅有的	目的	在	因此	警告	他的	朋友	反对	危险的	创新	存在	感激的

['revərəns] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði][pæst] .

reverence	for	which	has	been	so	useful	in	the	past	.
尊敬	为了	哪个	有	到过	所以	有用	在	这	过去的	.

他如此警告朋友提防危险的创新，唯一的目的就是出于对创新过去非常有用的感激和敬畏。

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnər] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] , [hɪz; ɪz] ['ænsər] [wɪl] [biː; bi] : "

Supposing	the	owner	to	be	possessed	of	common	sense	,	his	answer	will	be	:	"
假如	这	所有者	到	是	拥有	的	常见的	感觉	,	他的	回答	将要	是	:	"

[jes] , [maɪ] [frend] ,

Yes	,	my	friend	,
是的	,	我的	朋友	,

假设店主具备常识，他的回答会是："是的，我的朋友，

[ðə; ði][oʊld] ['hoʊmsted] [hæz; həz] [sɜːrvd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðəz] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd]

the	old	homestead	has	served	me	and	my	fathers	well	for	a	long	period
这	老的	家园	有	服务	我	和	我的	父亲们	出色地	为了	一个	长的	时期

[ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'revərəntli] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

of	years	and	I	had	never	intended	to	irreverently	destroy	it	.
的	年	和	我	有	绝不	故意的	到	不敬地	破坏	它	.

这座老宅多年来一直为我和我的父辈们服务，我从未想过要亵渎地摧毁它。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [sʌm; səm]['streɪndʒər][hæz; həz] [ɔːl'redi] [leɪd][æn; ən] [ɪ'revərənt]

But	I	have	discovered	that	some	stranger	has	already	laid	an	irreverent
但	我	有	发现	那	一些	陌生人	有	已经	铺设	一个	不敬的

[hænd][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [ænd; ənd]['broʊkən][ðə; ði] ['lɑːks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .

hand	upon	our	home	and	broken	the	locks	of	our	doors	and	windows	.
手	之上	我们的	家	和	破碎的	这	锁	的	我们的	门	和	视窗	.

但我发现，有陌生人已经对我们的家进行了不敬的破坏，撬开了我们的门窗锁。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][saɪd] ['klɑːzɪt][ænd; ənd]

We	find	that	he	has	cut	a	hole	in	the	floor	of	our	side	closet	and
我们	寻找	那	他	有	切	一个	洞	在	这	地面	的	我们的	边	壁橱	和

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ['entrənsiz] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['selər] ['wɪndoʊ] .

effected	entrances	through	the	roof	and	the	cellar	window	.
受影响	入口	通过	这	屋顶	和	这	地窖	窗户	.

我们发现他在我们侧壁壁橱的地板上凿了一个洞，并通过屋顶和地窖窗户建立了入口。

[ðə; ði] [hoʊm] [wɪtʃ] [wʌns] [prə'tektɪd] [ˌjuː 'es] [-]

The	home	which	once	protected	us	[	180	]
这	家	哪个	一次	受保护	我们	[	-	]

曾经保护我们的家园[180]

[səːvz] [noʊ] [lɔːŋgər] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [m'juːtɪleɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'truːdər] .

serves	no	longer	as	a	protection	,	because	mutilated	by	an	intruder	.
服务	不	更长	作为	一个	保护	,	因为	残缺	经过	一个	入侵者	.

由于被入侵者破坏，已不再起到保护作用。

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [stɪl] [prə'tektɪd] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd]

If	the	house	still	protected	us	as	it	did	our	fathers	we	should	be	satisfied
如果	这	房子	仍然	受保护	我们	作为	它	做过	我们的	父亲们	我们	应该	是	使满意

;

;

;

如果这所房子还能像保护我们的父辈那样保护我们，我们就应该感到满足了；

[bʌt; bət] , [sɪns] ['ʌðər] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] , [ɪn] [self] - [prə'tekʃn] , [mʌst; məst] [ə'dæpt]

but	,	since	others	have	changed	it	,	we	,	in	self	-	protection	,	must	adapt
但	,	自从	其他的	有	已更改	它	,	我们	,	在	自己	-	保护	,	必须	适应

[ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

ourselves	to	the	changed	conditions	.
我们自己	到	这	已更改	状况	.

但是，既然其他人已经改变了它，为了自我保护，我们必须适应改变后的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] [ðæt] [prə'tektɪd] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,

It	is	not	the	old	house	that	protected	our	fathers	that	we	are	changing	,
它	是	不是	这	老的	房子	那	受保护	我们的	父亲们	那	我们	是	变化	,

我们正在改变的，并非是庇护我们父辈的那座老房子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [haʊs] ,

but	the	new	house	,	the	changed	house	,
但	这	新的	房子	,	这	已更改	房子	,

但是新房子，改造后的房子，

[ðə; ði] [m'juːtɪleɪtɪd] [haʊs] — [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ['renəveɪt] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [ə'dæpt] ,

the	mutilated	house	—	this	it	is	that	we	wish	to	renovate	and	re	-	adapt	,
这	残缺	房子	—	这	它	是	那	我们	希望	到	翻新	和	关于	-	适应	,

我们希望翻新和改造的正是这座破败不堪的房子。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'gen] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] .

so	that	it	may	again	be	made	to	serve	us	as	did	the	old	one	.
所以	那	它	可能	再次	是	制成	到	服务	我们	作为	做过	这	老的	一	.

这样它就可以像以前的那个一样再次为我们服务了。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌaʊt'saɪd] ['freɪmwɜːrk] , [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [flæg] - [poʊl] , [braʊn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['kɔːrnər] [stoʊn] [rɪ'meɪn] ,

The	same	outside	framework	,	the	same	old	flag	-	pole	,	brown	front	and	corner	stone	remain	,
这	相同的	外部	框架	,	这	相同的	老的	旗帜	-	极	,	棕色的	正面	和	角落	石头	保持	,

外部框架、旧旗杆、棕色正面和角石都保持不变。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

but	many	of	the	foundation	stones	are	gone	,	the	strength	of	the	house	,
但	许多	的	这	基础	石头	是	已消失	,	这	力量	的	这	房子	,

但是许多地基石已经消失，房屋的稳固性也随之下降。

[ɪts] ['paʊər] [tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]

its	power	to	serve	and	protect	us	have	been	taken	away	so	that	we	are	in
它是	力量	到	服务	和	保护	我们	有	到过	已采取	离开	所以	那	我们	是	在

['kɑːnstənt] [fɪr] [ʌv; əv][ɪts] ['keɪvɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

constant	fear	of	its	caving	in	upon	us	.
持续的	害怕	的	它是	洞穴探险	在	之上	我们	.

它服务和保护我们的力量已被剥夺，因此我们时刻生活在它坍塌的恐惧之中。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] [ɔːr] [els] [rɪ'muːv] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Therefore	,	we	shall	repair	it	thoroughly	or	else	remove	to	another	.
所以	,	我们	将	维修	它	彻底	或者	别的	消除	到	其他	.

因此，我们必须彻底修理它，否则就把它搬到别处去。

" ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wel] .

"	Our	government	for	many	years	served	the	people	well	.
"	我们的	政府	为了	许多	年	服务	这	人们	出色地	.

“多年来，我们的政府一直为人民服务。”

[ɪts] [pæst][ɪz] ['seɪkrɪd] .

Its	past	is	sacred	.
它是	过去的	是	神圣	.

它的历史是神圣的。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'tektɪd] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,

It	protected	our	fathers	,
它	受保护	我们的	父亲们	,

它保护了我们的父辈，

[meɪd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] ['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['temptɪd] [tuː; tə]

made	our	lives	and	our	fortunes	possible	and	we	are	tempted	to
制成	我们的	生活	和	我们的	财富	可能的	和	我们	是	受诱惑	到

[gɪv] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'peɪtriət] [wen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ˌjuː 'es] :

give	weight	to	the	arguments	of	a	compatriot	when	he	says	to	us	:
给	重量	到	这	论点	的	一个	同胞	什么时候	他	说道	到	我们	:

正是他们成就了我们的生活和财富，所以当同胞对我们说：

" [tʌtʃ] [nɑːt][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lændmɑːks] ; [duː][nɑːt] [leɪ] [-]

"	Touch	not	the	ancient	landmarks	;	do	not	lay	[	181	]
"	触碰	不是	这	古老的	地标	;	做	不是	躺	[	-	]

“不要触碰古代地标；不要放置[181]

[ɪ'revərənt] [hændz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ; [duː][nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [lɔːz] [ɔːr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

irreverent	hands	on	our	government	;	do	not	seek	to	change	its	laws	or	institutions
不敬的	双手	在	我们的	政府	;	做	不是	寻找	到	改变	它是	法律	或者	机构

;

;

;

对政府不敬；不要试图改变其法律或制度；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɜːrvd] [ˌjuː 'es] [wel] [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [baɪ] [prə'tektɪŋ]

it	has	served	us	well	and	we	should	show	our	gratitude	by	protecting
它	有	服务	我们	出色地	和	我们	应该	展示	我们的	感激	经过	保护

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][baɪ] [ə'poʊzɪŋ] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .

it	and	by	opposing	innovation	.
它	和	经过	反对	创新	.

它为我们提供了很好的服务，我们应该通过保护它、抵制创新来表达我们的感激之情。

" [ɪn] ['ænsər] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]

"	In	answer	,	however	,	we	are	forced	to	say	that	,	although	we	have	the
"	在	回答	,	然而	,	我们	是	强制	到	说	那	,	虽然	我们	有	这

[seɪm] [flæg] - [poʊl] [ænd; ənd][flæg] ,

same	flag	-	pole	and	flag	,
相同的	旗帜	-	极	和	旗帜	,

“然而，对此我们不得不说，虽然我们拥有同样的旗杆和旗帜，

[ðə; ði] [seɪm] [braʊn] [frʌnt] [ænd; ənd]['kɔːrnər] [stoʊn] ,

the	same	brown	front	and	corner	stone	,
这	相同的	棕色的	正面	和	角落	石头	,

同样是棕色的正面和角石，

[æn; ən] ['enəmi] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['jɪrz] [bɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [wʌn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

an	enemy	has	for	years	been	removing	one	foundation	stone	after	another	.
一个	敌人	有	为了	年	到过	移除	一	基础	石头	后	其他	.

多年来，敌人一直在一点点地移除这座建筑的基石。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɑːks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɔːz] [ænd; ənd]

He	has	removed	the	vital	parts	from	the	locks	of	our	doors	and
他	有	已移除	这	必不可少的	部分	从	这	锁	的	我们的	门	和

['wɪndoʊz] ;

windows	;
视窗	;

他拆除了我们门窗锁的关键部件；

[meɪd] ['entrənsiz] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] , [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['selər] , [soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['sɪlvər] [ɪz] [naʊ]

made	entrances	through	the	roof	,	the	floor	and	cellar	,	so	that	our	silver	is	now
制成	入口	通过	这	屋顶	,	这	地面	和	地窖	,	所以	那	我们的	银	是	现在

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ,

disappearing	,
消失	,

他们从屋顶、地板和地窖各处凿出入口，导致我们的银子正在消失。

['aʊər; ɑːr]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['erluːm] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['lɪbərti] ,

our	jewels	and	our	heirlooms	are	missing	,	and	our	liberty	,
我们的	珠宝	和	我们的	传家宝	是	丢失的	,	和	我们的	自由	,

我们的珠宝和传家宝不见了，我们的自由也失去了。

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] [ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] .

our	lives	and	our	property	are	in	danger	.
我们的	生活	和	我们的	财产	是	在	危险	.

我们的生命和财产都面临危险。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] ['ɪnəveɪtə(r)] .

WE	ARE	NOT	THE	INNOVATORS	.
我们	是	不是	这	创新者	.

我们并非创新者。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['vɪktəms] [ʌv; əv] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .

WE	ARE	THE	VICTIMS	OF	INNOVATION	.
我们	是	这	受害者	的	创新	.

我们是创新的受害者。

[wiː; wi] [siːk] [tuː; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][in'veidəz] [huː] [hæv; həv][m'juːtɪleɪtɪd]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt]

We	seek	to	battle	against	the	invaders	who	have	mutilated	our	government
我们	寻找	到	战斗	反对	这	入侵者	WHO	有	残缺	我们的	政府

[ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] .

and	would	destroy	us	.
和	会	破坏	我们	.

我们决心与那些破坏我们政府、企图毁灭我们的侵略者作战。

[wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] ['oʊnli][ðə; ði] [ʃel] [rɪ'meɪnz] ,

We	strive	to	make	our	government	,	of	which	now	only	the	shell	remains	,
我们	努力	到	制作	我们的	政府	,	的	哪个	现在	仅有的	这	壳	遗迹	,

我们努力使我们的政府——如今只剩下一个空壳——重新运转起来。

[sɜːrv] [ˌjuː 'es][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['ʃeltər]

serve	us	as	it	served	our	forefathers	,	capable	of	affording	us	that	shelter
服务	我们	作为	它	服务	我们的	祖先	,	有能力的	的	负担得起	我们	那	庇护所

[ænd; ənd] [prə'tekʃn] ,

and	protection	,
和	保护	,

它像服务于我们的祖先一样服务于我们，能够为我们提供庇护和保护。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ɪn'tendɪd]

which	is	the	true	function	of	government	,	and	which	our	forefathers	intended
哪个	是	这	真的	功能	的	政府	,	和	哪个	我们的	祖先	故意的

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] . [-]

we	should	have	.	[	182	]
我们	应该	有	.	[	-	]

这才是政府的真正职能，也是我们的先辈们希望我们拥有的职能。[182]

[tuː] ['gʌvərnmənts] [ɪn] ['mɔːrt(ə)l] ['kɑːmbæt] .

TWO	GOVERNMENTS	IN	MORTAL	COMBAT	.
二	政府	在	凡人	战斗	.

两个政府展开殊死搏斗。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['gʌvərnmənts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [huːz] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər]

We	have	two	distinct	governments	in	our	country	,	whose	interests	are
我们	有	二	清楚的	政府	在	我们的	国家	,	谁	兴趣	是

[ænˌtægə'nɪstɪk][ænd; ənd][ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] .

antagonistic	and	irreconcilable	.
敌对的	和	不可调和的	.

我国有两个截然不同的政府，它们的利益相互对立，不可调和。

[wʌn] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ; [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [trʌsts] [ænd; ənd] ['sindikits]

One	government	is	the	United	States	;	the	other	,	the	United	Trusts	and	Syndicates
一	政府	是	这	团结的	各州	;	这	其他	,	这	团结的	信托	和	辛迪加

.

:

.

一个政府是美国政府；另一个是联合信托和辛迪加。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ˌdemə'krætɪk] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'spɑːtɪk] .

The	former	is	democratic	;	the	other	despotic	.
这	以前的	是	民主	;	这	其他	专制	.

前者是民主的；后者是专制的。

[ðɪs] ['ɪnər] - ['triːzənəbl] ['despətɪzəm][kən'troʊlz]['aʊər; ɑːr] ['ɪndəstri] , ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [miːnz] [ʌv; əv]

This	inner	-	treasonable	despotism	controls	our	industry	,	commerce	and	means	of
这	内	-	叛国罪	专制主义	控制	我们的	行业	,	商业	和	方法	的

[laɪf][ænd; ənd] ['pleʒər] .

life	and	pleasure	.
生活	和	乐趣	.

这种内在的叛国专制控制着我们的工业、商业以及生活和娱乐方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːzɪŋ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ɪts] [di'kriːz]

It	is	using	the	United	States	government	as	a	machine	to	enforce	its	decrees
它	是	使用	这	团结的	各州	政府	作为	一个	机器	到	执行	它是	法令

[ænd; ənd][ɪk'stend][ɪts] [də'mɪnjən] ,

and	extend	its	dominion	,
和	延长	它是	统治权	,

它利用美国政府作为工具来强制执行其法令并扩大其统治范围。

['hoʊpɪŋ] [suːn] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ðə; ði] [læst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ruːl] .

hoping	soon	to	abolish	the	last	vestige	of	popular	rule	.
希望	很快	到	取消	这	最后的	痕迹	的	受欢迎的	规则	.

希望尽快废除民选统治的最后残余。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɜːrld] - [waɪd] [ɪn][ɪts] [ɪk'stent] , [ænd; ənd]['oʊnli]['juːzɪz]['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənts] [æz; əz] [miːnz] [ʌv; əv] ['paʊər] .

It	is	world	-	wide	in	its	extent	,	and	only	uses	local	and	national	governments	as	means	of	power	.
它	是	世界	-	宽的	在	它是	程度	,	和	仅有的	用途	当地的	和	国家的	政府	作为	方法	的	力量	.

它的影响范围遍及全球，并且只利用地方和国家政府作为权力手段。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [iˈnækts] [lɔːz] ['oʊpənli] .

The	United	States	enacts	laws	openly	.
这	团结的	各州	颁布	法律	公然	.

美国公开制定法律。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [trʌsts] [ænd; ənd] ['sindikits] [iˈnækts] [lɔːz] ['siːkrətli] .

The	United	trusts	and	syndicates	enacts	laws	secretly	.
这	团结的	信托	和	辛迪加	颁布	法律	偷偷	.

美国信托和辛迪加秘密制定法律。

[ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [steɪt] [lɔːz] [ɪz] ['pʌnɪʃt] ['oʊnli]['æftər][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['traɪəl] ,

Disobedience	to	our	state	laws	is	punished	only	after	a	public	trial	,
不服从	到	我们的	状态	法律	是	受到惩罚	仅有的	后	一个	民众	审判	,

违反州法律的行为只有在公开审判后才会受到惩罚。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [huː] [breɪks] [ə; eɪ] [trʌst] [lɔː] [ɪz] ['ruːɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['traɪəl] ,

but	the	merchant	who	breaks	a	trust	law	is	ruined	without	a	trial	,
但	这	商人	WHO	休息	一个	相信	法律	是	毁坏	没有	一个	审判	,

但是，违反信托法的商人无需审判就会破产。

[ðə; ði]['leɪbərər] [huː] [igˈnɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['siːkrətli] ['blækˌlɪstid] ;

the	laborer	who	ignores	it	is	secretly	blacklisted	;
这	劳动者	WHO	忽略	它	是	偷偷	被列入黑名单	;

忽视此规定的工人将被秘密列入黑名单；

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [huː] [di'faiz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

the	minister	who	defies	it	is	forced	out	of	the	church	,
这	部长	WHO	反抗	它	是	强制	出去	的	这	教会	,

违抗这一规定的牧师将被逐出教会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪər] [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz][hɪz; ɪz]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['præktɪs] .

and	the	lawyer	disregarding	it	loses	his	profitable	practice	.
和	这	律师	不予理会	它	失败	他的	有利可图	实践	.

而忽视这一点的律师将会失去他利润丰厚的业务。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [iˈnækts] [ə; eɪ] [lɔː] [ænd; ənd] [-]

The	nation	enacts	a	law	and	[	183	]
这	国家	颁布	一个	法律	和	[	-	]

该国颁布了一项法律，[183]

[ðə; ði] [trʌst] ['ɑːfəsərz] [læf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

the	trust	officers	laugh	at	it	so	far	as	it	applies	to	them	,	and	then	,
这	相信	警官	笑	在	它	所以	远的	作为	它	适用	到	他们	,	和	然后	,

信托官员们对此一笑置之，就其与他们自身相关而言，然后，

[baɪ] ['geɪnɪŋ] [kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] - [inˈfɔːsɪŋ] ['paʊər] ,

by	gaining	control	of	the	law	-	enforcing	power	,
经过	获得	控制	的	这	法律	-	强制执行	力量	,

通过掌控执法权，

[juːz] [ðɪs] [lɔː] [æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪktəms] .

use	this	law	as	an	additional	club	in	the	subjugation	of	their	victims	.
使用	这	法律	作为	一个	额外的	俱乐部	在	这	征服	的	他们的	受害者	.

利用这条法律作为压迫受害者的又一工具。

[wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] [nuː] [ə'greʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌsts]

When	the	people	attempt	to	defeat	a	new	aggression	on	the	part	of	the	trusts
什么时候	这	人们	试图	到	击败	一个	新的	侵略	在	这	部分	的	这	信托

[baɪ] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪ'naʊnd] ['θɪŋkər] ,

by	carrying	out	the	plan	of	some	renowned	thinker	,
经过	携带	出去	这	计划	的	一些	著名	思想家	,

当人民试图通过执行某些著名思想家的计划来挫败信托机构的新侵略时，

[noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'ɪnˌflʊənst] [baɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] , [ðə; ði] ['emɪˌseriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌsts]

known	to	be	uninfluenced	by	special	interests	,	the	emissaries	of	the	trusts
已知	到	是	未受影响	经过	特别的	兴趣	,	这	使者	的	这	信托

['skætər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['kraɪɪŋ] :

scatter	the	people	by	crying	:
分散	这	人们	经过	哭泣	:

这些托拉斯的使者以不受特殊利益集团影响而闻名，他们通过哭喊来驱散民众：

" [ɪk'sperɪmənt] . "

"	EXPERIMENT	.	"
"	实验	.	"

“实验。”

" [æn; ən] [ˌʌn'traɪd] [ænd; ənd][juː'toʊpiən] [skiːm] , "

"	An	untried	and	Utopian	scheme	,	"
"	一个	未经尝试	和	乌托邦	方案	,	"

“一个未经检验的乌托邦式计划”，

" ['ɪnəveɪtə(r)] .

"	Innovators	.
"	创新者	.

创新者。

" [waɪl] [ðə; ði] ['peitriəts] ['ɑːrgjuː][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðer; ðər][plæn][ɪz] ['riːəli] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ,

"	While	the	patriots	argue	as	to	whether	their	plan	is	really	an	EXPERIMENT	,
"	尽管	这	爱国者	争论	作为	到	无论	他们的	计划	是	真的	一个	实验	,

“当爱国者们争论他们的计划是否真的是一项实验时，

[ðə; ði] ['enəmi] ['kæptʃəz] [ə; eɪ] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	enemy	captures	a	new	position	.
这	敌人	捕捉	一个	新的	位置	.

敌军占领了新的阵地。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [trʌsts] [ænd; ənd] ['sindikits] ,

The	United	Trusts	and	Syndicates	,
这	团结的	信托	和	辛迪加	,

联合信托和辛迪加

[baɪ] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

by	experimenting	constantly	and	pushing	forward	all	along	the	line	and	at	the
经过	实验	不断地	和	推动	向前	全部	沿着	这	线	和	在	这

[seɪm] [taɪm] [baɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] ,

same	time	by	convincing	the	United	States	not	to	EXPERIMENT	,
相同的	时间	经过	令人信服的	这	团结的	各州	不是	到	实验	,

通过不断试验和一路推进，同时说服美国不要进行试验，

[sək'si:dz] [ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ɪts] ['raɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [ænt]

succeeds	in	approaching	the	same	relation	to	its	rival	government	that	a	live	ant
成功	在	接近	这	相同的	关系	到	它是竞争对手		政府	那	一个	居住	蚂蚁

[sə'steinz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ded] [wɜ:rm] .

sustains	to	a	dead	worm	.
维持	到	一个	死的	蠕虫	.

它成功地与对手政府建立了如同活蚂蚁与死虫之间那样的关系。

[baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [baɪ] ['ju:zɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , [trə'dɪʃnz]

By	incessant	and	fearless	activity	,	and	by	using	our	constitution	,	traditions
经过	不停歇	和	无畏	活动	,	和	经过	使用	我们的	宪法	,	传统

[ænd; ənd] [flæg] [æz; əz] [ə; eɪ] [blaɪnd] ,

and	flag	as	a	blind	,
和	旗帜	作为	一个	瞎的	,

通过不懈和无畏的行动，并以我们的宪法、传统和国旗为幌子，

[ðɪs] [ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] ['despətɪzəm] [ɪz] [fæst] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊps] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f] [ɪts]

this	irresponsible	despotism	is	fast	nearing	the	time	when	it	hopes	to	throw	off	its
这	不负责任	专制主义	是	快速地	临近	这	时间	什么时候	它	希望	到	扔	离开	它是

[mæsk] [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [ju:'zɜ:rp] [su'pri:m] ['paʊər] .

mask	and	publicly	usurp	supreme	power	.
面具	和	公开	篡	最高	力量	.

这种不负责任的专制政权正迅速接近它希望摘下面具、公开篡夺最高权力的时刻。

[nɑ:t] [ə; eɪ] [deɪ] ['pa:siz] [bʌt; bət] [ði:z] [-]

Not	a	day	passes	but	these	[	184	]
不是	一个	天	通过	但	这些	[	-	]

每天都有这些[184]

['ɔ:rgənaɪzd] [kən'spɪərətəz] [traɪ] [sʌm; səm] [nu:] [ɪk'sperɪmənt] , [ə'tempt] [sʌm; səm] [nu:] [ə'greʃ(ə)n] ['nevər]

organized	conspirators	try	some	new	EXPERIMENT	,	attempt	some	new	aggression	never
组织	阴谋者	尝试	一些	新的	实验	,	试图	一些	新的	侵略	绝不

[derd] [bɪ'fɔ:r] ,

dared	before	,
敢于	前	,

有组织的阴谋者尝试一些新的实验，进行一些以前从未敢尝试的新侵略行为。

[ə'tæk] [sʌm; səm] ['nɪrər] ['aʊtpoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['libətiz] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [θɔ:t] [ɪm'pregnəb(ə)l] .

attack	some	nearer	outpost	of	the	people's	liberties	heretofore	thought	impregnable	.
攻击	一些	更近	前哨	的	这	人们的	自由	此前	想法	坚不可摧	.

攻击人民自由的某个更近的前哨，这个前哨以前被认为是坚不可摧的。

['ɔ:f(ə)n] [ði:z] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [feɪl] .

Often	these	EXPERIMENTS	fail	.
经常	这些	实验	失败	.

这些实验往往会失败。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [bʊl] - ['hedɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'pʌls] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] [lɔ:s] [tu:; tə]

The	people	are	sometimes	bull	-	headed	,	and	repulse	the	attack	with	loss	to
这	人们	是	有时	公牛	-	标题	,	和	击退	这	攻击	和	损失	到

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [trʌsts] [ænd; ənd] ['sindikits] .

the	United	Trusts	and	Syndicates	.
这	团结的	信托	和	辛迪加	.

人民有时固执己见，击退了进攻，导致联合信托和辛迪加蒙受损失。

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [wʌns] , [twaɪs] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [du:] [ðeɪ] [si:s] [tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] ?

But	failing	once	,	twice	or	a	hundred	times	,	do	they	cease	to	EXPERIMENT	?
但	失败	一次	,	两次	或者	一个	百	时代	,	做	他们	停止	到	实验	?

但是失败一次、两次或一百次之后，他们会停止试验吗?

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [lu:z] ['mɪljənz] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [sʌm; səm] [ɔ:'deɪʃəs] [ækt] ,

Even	though	they	lose	millions	in	attempting	some	audacious	act	,
甚至	尽管	他们	失去	百万	在	尝试	一些	大胆的	行为	,

即使他们因尝试某些大胆举动而损失数百万美元，

[du:] [ðeɪ] ['ðerfɔ:r] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ə'tempt] [ə'nʌðər] [ækt] ['i:kwəli] [boʊld] ?

do	they	therefore	refuse	to	attempt	another	act	equally	bold	?
做	他们	所以	拒绝	到	试图	其他	行为	同样地	大胆的	?

因此，他们是否拒绝尝试另一次同样大胆的行动?

['nevər] .

Never	.
绝不	.

绝不。

[ðeɪ] [si:] ['klɪrli] [ðæt] [ɔ:l] ['entərpraɪz] , [ɔ:l] ['prɑ:gres] , [ɔ:l] ['vɪktəri] , [ɔ:l] [ɪn'kri:s] [ɪn] ['paʊər] [ænd; ənd]

They	see	clearly	that	all	enterprise	,	all	progress	,	all	victory	,	all	increase	in	power	and
他们	看	清楚地	那	全部	企业	,	全部	进步	,	全部	胜利	,	全部	增加	在	力量	和

[də'mɪnjən] ,

dominion	,
统治权	,

他们清楚地看到，所有事业、所有进步、所有胜利、所有权力和统治的增长，

[rɪ'zʌlt] ['oʊnli][frʌm; frəm] [rɪ'pi:tɪd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

result	only	from	repeated	EXPERIMENTS	.
结果	仅有的	从	重复	实验	.

只有通过反复实验才能得出结果。

[ðə; ði]['boʊldɪst][ʌv; əv][ɔ:l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hætʃɪŋ]

The	boldest	of	all	EXPERIMENTS	was	the	hatching
这	最勇敢的	的	全部	实验	曾是	这	孵化

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ðæt] [geɪv] [ðer; ðər]['prez(ə)nt][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][bɜ:rθ] .

of	the	conspiracy	that	gave	their	present	organization	birth	.
的	这	阴谋	那	给予	他们的	展示	组织	出生	.

所有实验中最胆大妄为的，是孕育了他们现在这个组织的阴谋。

[ɪk'sperɪmənt] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ðeɪ] [hæv; həv] .

EXPERIMENT	gave	them	all	they	have	.
实验	给予	他们	全部	他们	有	.

实验赋予了他们一切。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [groʊ] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

They	live	and	grow	by	it	.
他们	居住	和	生长	经过	它	.

他们靠它生存和发展。

[tu:; tə][stɑ:p] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][tu:; tə][stɑ:p]['ækʃ(ə)n] ,

To	stop	EXPERIMENT	is	to	stop	action	,
到	停止	实验	是	到	停止	行动	,

停止实验就等于停止行动。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɑ:dərn][wɜ:rld][ɪz][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][traɪd][ænd; ənd]

for	the	modern	world	is	a	new	world	and	in	it	there	are	no	tried	and
为了	这	现代的	世界	是	一个	新的	世界	和	在	它	那里	是	不	尝试	和

['bi:tn] [pæðz] .

beaten	paths	.
被打败	路径	.

因为现代世界是一个全新的世界，其中没有现成的成熟道路。

[ðə; ði] [flʌdz] [ænd; ənd] ['gleɪʃərz] [ʌv; əv] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [hæv; həv] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lændmɑ:ks] ,

The	floods	and	glaciers	of	innovation	have	carried	away	the	ancient	landmarks	,
这	洪水	和	冰川	的	创新	有	携带	离开	这	古老的	地标	,

创新的洪流和冰川已经带走了古老的标志性建筑。

[ænd; ənd][baɪ] ['reɪzɪŋ] [nuː] ['bæriərz] [ænd; ənd] ['strʌktʃər] ['lɑːrdʒli] [ʃʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ɔːl] [-]

and	by	raising	new	barriers	and	structures	largely	shut	off	from	all	[	185	]
和	经过	提高	新的	障碍	和	结构	很大程度上	关闭	离开	从	全部	[	-	]

并通过建立新的障碍和结构，基本上与所有人隔绝[185]

[prə'gresɪv] ['piːpəlz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['kaɪndli] ['reɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][læmp][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

progressive	peoples	,	even	the	kindly	rays	from	the	lamp	of	experience	.
进步	人民	,	甚至	这	亲切地	射线	从	这	灯	的	经验	.

进步的人们，甚至包括经验之灯中散发出的和善光芒。

[nɑːt]['ædʒɪˌteɪtəz] , [bʌt; bət] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] , [hæv; həv] [pʊʃt] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Not	agitators	,	but	science	and	invention	,	have	pushed	us	away	from	the
不是	搅拌器	,	但	科学	和	发明	,	有	推动	我们	离开	从	这

['eɪnʃənt] [wɜːrld] ,

ancient	world	,
古老的	世界	,

不是煽动者，而是科学和发明，将我们推离了古代世界。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [wel] - [wɔːrn] [roʊdz] [ænd; ənd] ['laɪthaʊsɪz] , [ænd; ənd] [wer] [wiː; wi] [wɔːk] [naʊ] ['hjuːmən]

with	its	well	-	worn	roads	and	lighthouses	,	and	where	we	walk	now	human
和	它是出色地	-	磨损	道路	和	灯塔	,	和	在哪里	我们	走	现在	人类	

[fiːt] ['nevər] [trɑːd] [bɪ'fɔːr] .

feet	never	trod	before	.
脚	绝不	践踏	前	.

这里有熟悉的道路和灯塔，而我们现在行走的地方，却是人类从未踏足过的。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɔridz] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli][læmp] , [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] [truːθ] ['aʊər; ɑːr]

The	light	from	our	foreheads	is	our	only	lamp	,	and	eternal	truth	our
这	光	从	我们的	额头	是	我们的	仅有的	灯	,	和	永恒	真相	我们的

['oʊnli] [gaɪd] ,

only	guide	,
仅有的	指导	,

我们额头上的光芒是我们唯一的明灯，永恒的真理是我们唯一的指南。

[prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] , [ɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɛrəməntəd] [ɑːn] ; [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] ,

prefer	to	EXPERIMENT	,	OR	TO	BE	EXPERIMENTED	ON	;	TO	BE	THE	SURGEON	,
更喜欢	到	实验	,	或者	到	是	实验	在	;	到	是	这	外科医生	,

[ɔːr] [ðə; ði] [kɔːrps] .

OR	THE	CORPSE	.
或者	这	尸体	.

宁愿做实验，也不愿成为实验对象；宁愿做外科医生，也不愿成为尸体。

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːrti] [ɪn] ['paʊər] [ɪn] - [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt]

The	Democratic	party	in	power	in	1900	controlled	by	the	common	people	will	,	without
这	民主	派对	在	力量	在	-	受控	经过	这	常见的	人们	将要	,	没有

[daʊt] , [ɪk'sperɪmənt] ['boʊldli] .

doubt	,	EXPERIMENT	boldly	.
怀疑	,	实验	大胆地	.

毫无疑问，1900 年由普通民众控制的民主党执政后，将会大胆地进行各种尝试。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ['ɪntuː] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌn'traɪd] [weɪz] ,

It	will	lead	our	government	into	new	and	untried	ways	,
它	将要	带领	我们的	政府	进入	新的	和	未经尝试	方式	,

它将引领我们的政府走上新的、前所未有的道路。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ['veri] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['veri] ['truːθfəli] [prɪ'dɪkt] .

as	our	enemies	very	clearly	and	very	truthfully	predict	.
作为	我们的	敌人	非常	清楚地	和	非常	说实话	预测	.

正如我们的敌人非常清楚、非常准确地预言的那样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [kə'mɪt] ['blʌndərz] [ænd; ənd] [meɪk] [mɪ'steɪks] .

It	will	,	without	doubt	,	commit	blunders	and	make	mistakes	.
它	将要	,	没有	怀疑	,	犯罪	失误	和	制作	错误	.

毫无疑问，它会犯错，会失误。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ə'bʌv] [ɔːl][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pledʒd] [tuː; tə][duː] ,

The	one	thing	that	above	all	and	in	spite	of	all	it	is	pledged	to	do	,
这	一	事物	那	多于	全部	和	在	尽管如此	的	全部	它	是	承诺	到	做	,

最重要的是，尽管有种种限制，它仍然承诺要做一件事：

[ɪz][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [frʌm; frəm][ɪts] [pə'ræləsɪs] ,

is	to	arouse	the	United	States	government	from	its	paralysis	,
是	到	引起	这	团结的	各州	政府	从	它是	麻痹	,

目的是唤醒美国政府，使其摆脱瘫痪状态。

['stuːpər][ænd; ənd] [kɔːrps] - [laɪk] [steɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'spɛrəməntəd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt]

stupor	and	corpse	-	like	state	of	being	experimented	on	,	and	declare	that
昏迷	和	尸体	-	喜欢	状态	的	存在	实验	在	,	和	宣布	那

[wət'evər] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

whatever	the	EXPERIMENTS	of	the	future	,
任何	这	实验	的	这	未来	,

处于昏迷和尸体般的实验状态，并宣称无论未来的实验如何，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

instead	of	being	made	ON	THE	UNITED	STATES	,	THEY	SHALL	BE	MADE	BY	THE	UNITED
反而	的	存在	制成	在	这	团结的	各州	,	他们	将	是	制成	经过	这	团结的

[steɪts] . [-]

STATES	.	[	186	]
各州	.	[	-	]

它们不是在美国制造的，而是由美国制造的。[186]

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] ['ænsər] [ɪz] ['sɪmpli]

The	important	question	for	the	citizens	of	the	United	States	to	answer	is	simply
这	重要的	问题	为了	这	公民	的	这	团结的	各州	到	回答	是	简单地

[ðɪs] :

this	:
这	:

美国公民需要回答的重要问题其实很简单：

[duː][juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] , [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɛrəməntəd] [ɑːn] ; [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

Do	you	prefer	to	EXPERIMENT	,	or	to	be	experimented	on	;	to	be	the
做	你	更喜欢	到	实验	,	或者	到	是	实验	在	;	到	是	这

['sɜːrdʒən] , [ɔːr][ðə; ði] [kɔːrps] ?

surgeon	,	or	the	corpse	?
外科医生	,	或者	这	尸体	?

你更喜欢做实验，还是做实验对象？是做外科医生，还是做尸体？

[wen] [ðə; ði]['vɪktəˌmaɪzd] ['piːp(ə)l] [dɪ'kler] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendəns] , [θruː] [ðer; ðər] [oʊn] ['gʌvərnmənt]

When	the	victimized	people	declare	their	independence	,	through	their	own	government
什么时候	这	受害者	人们	宣布	他们的	独立	,	通过	他们的	自己的	政府

, [ʌv; əv][ðə; ði]['despətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌsts] ,

,	of	the	despotism	of	the	trusts	,
,	的	这	专制主义	的	这	信托	,

当受害人民通过自己的政府宣布摆脱托拉斯的专制统治，获得独立时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

it	will	necessarily	be	an	EXPERIMENT	.
它	将要	一定	是	一个	实验	.

这必然是一项实验。

['evri] [taɪm] ['dʒen(ə)rəl] [grænt] ['ɔːrdərd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [dɪ'fendɪŋ] ['niːgroʊ] ['sleɪvəri] ,

Every	time	General	Grant	ordered	an	attack	on	the	forces	defending	negro	slavery	,
每一个	时间	一般的	授予	订购	一个	攻击	在	这	力量	防守	黑人	奴隶制	,

[hiː; hi] [traɪd] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

he	tried	an	EXPERIMENT	.
他	尝试	一个	实验	.

每当格兰特将军下令攻击保卫黑奴制度的军队时，他都会进行一项实验。

['nevər] [kʊd; kəd][hiː; hi] [tel] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] .

Never	could	he	tell	exactly	what	the	result	would	be	.
绝不	可以	他	告诉	确切地	什么	这	结果	会	是	.

他永远也无法准确预测结果。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [ded] ['juːniən] [men] [ðæn; ðən] [kən'fedərəts] ,

There	might	be	more	dead	Union	men	than	Confederates	,
那里	可能	是	更多的	死的	联盟	男人	比	南方邦联	,

阵亡的联邦军士兵可能比南方邦联军士兵多。

[ɔːr][ðer; ðər] [maɪt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [mɔːr] [ded] [kən'fedərəts] [ðæn; ðən]['juːniən] [men] .

or	there	might	possibly	be	more	dead	Confederates	than	Union	men	.
或者	那里	可能	可能	是	更多的	死的	南方邦联	比	联盟	男人	.

或者，南方邦联阵亡的士兵可能比北方联邦阵亡的士兵还要多。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['duːti]

The	one	thing	of	which	he	was	certain	,	however	,	was	that	his	duty
这	一	事物	的	哪个	他	曾是	肯定	,	然而	,	曾是	那	他的	责任

[kən'sistid] [ɪn] ['goʊɪŋ] [ə'hed] ,

consisted	in	going	ahead	,
由……组成	在	去	前方	,

但他唯一确信的是，他的职责就是勇往直前。

[ænd; ənd] , [wen] [dɪ'fiːtɪd] , [hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tə'geðər] [ænd; ənd] [traɪd] [ə'gen] .

and	,	when	defeated	,	he	gathered	his	troops	together	and	tried	again	.
和	,	什么时候	战败	,	他	聚集	他的	军队	一起	和	尝试	再次	.

战败之后，他重新集结军队，再次发起进攻。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] , [ɪf] ['fɑːloʊd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [hɪz; ɪz][plæn] [wʊd] [krʌʃ] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

He	knew	that	,	if	followed	long	enough	,	his	plan	would	crush	the	Confederacy	.
他	知道	那	,	如果	随后	长的	足够的	,	他的	计划	会	压碎	这	邦联	.

他知道，如果坚持下去，他的计划终将摧毁南方邦联。

[soʊ] [iːtʃ] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [sleɪv] ['paʊər] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

So	each	attack	on	the	white	slave	power	to	-	day	is	an	EXPERIMENT	.
所以	每个	攻击	在	这	白色的	奴隶	力量	到	-	天	是	一个	实验	.

所以，今天对白人奴隶政权的每一次攻击都是一次实验。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [fɔːr'tel] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlt] .

We	cannot	at	any	time	foretell	the	immediate	result	.
我们	不能	在	任何	时间	预言	这	即时	结果	.

我们无法预知眼前的结果。

[æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [mə'nɑːpəli] [meɪ] [feɪl] .

An	attack	on	a	special	monopoly	may	fail	.
一个	攻击	在	一个	特别的	垄断	可能	失败	.

对特殊垄断企业的攻击可能会失败。

['meni] [taɪmz] [wiː; wi] [meɪ] [-]

Many	times	we	may	[	187	]
许多	时代	我们	可能	[	-	]

很多时候我们可能[187]

[biː; bi] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] [lɔːs] ,

be	repulsed	with	loss	,
是	反感	和	损失	,

对损失感到厌恶，

[bʌt; bət][baɪ] ['kɑːnstəntli] [ri'njuːiŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [pres] ['fɔːrwərd] [wiː; wi]

but	by	constantly	renewing	the	attack	and	continuing	to	press	forward	we
但	经过	不断地	更新	这	攻击	和	继续	到	按	向前	我们

[ʃæl; ʃəl] [ɪ'ventʃuəli] ['traɪʌmf] .

shall	eventually	triumph	.
将	最终	胜利	.

但是，只要我们不断加强进攻，继续向前推进，最终必将取得胜利。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] , [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [dɪ'fendɪd] [blæk] ['sleɪvəri] .

During	the	late	war	,	the	southern	states	defended	black	slavery	.
期间	这	晚的	战争	,	这	南部	各州	辩护	黑色的	奴隶制	.

在战争后期，南方各州为黑奴制度辩护。

[ðeɪ] [lɔːst] .

They	lost	.
他们	丢失的	.

他们输了。

[blæk] ['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [ə'bɑːlɪʃt] .

Black	slavery	was	abolished	.
黑色的	奴隶制	曾是	废除	.

黑奴制度被废除了。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] , ['dɑːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,

To	-	day	,	the	southern	states	,	dominated	by	the	common	people	,
到	-	天	,	这	南部	各州	,	占主导地位	经过	这	常见的	人们	,

如今，南方各州，以普通民众为主导，

[hæv; həv][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'presəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

have	espoused	the	cause	of	liberty	and	to	the	oppressors	of	the
有	拥护	这	原因	的	自由	和	到	这	压迫者	的	这

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [ðeɪ] [seɪ] ,

North	and	East	they	say	,
北	和	东方	他们	说	,

他们拥护自由事业，并对北方和东方的压迫者说：

" [waɪt] ['sleɪvəri] ['ɔːlsoʊ][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

"	White	slavery	also	must	be	destroyed	.
"	白色的	奴隶制	还	必须	是	损毁	.

“白人奴隶制也必须被废除。”

" [bəuθ] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [ɪk'sperɪmənt] .

"	Both	parties	are	parties	of	EXPERIMENT	.
"	两个都	各方	是	各方	的	实验	.

双方都是实验的参与方。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ə'vaʊ] ['aʊərz]['oʊpənli][ænd; ənd] [raɪt] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr]

The	only	difference	is	that	we	avow	ours	openly	and	write	them	in	our
这	仅有的	不同之处	是	那	我们	承认	我们的	公然	和	写	他们	在	我们的

['plætfɔːrm] ,

platform	,
平台	,

唯一的区别在于，我们会公开宣称并在我们的平台上写下我们的主张。

[waɪl] [ðə; ðɪ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd] [ə'greʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

while	the	experiments	and	aggressions	of	the
尽管	这	实验	和	攻击行为	的	这

[rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːrti][ɑːr; ər] [plænd] [ɪn]['siːkrət][ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][dɑːrk]['kɔːrnərz] [wer] ['oʊnli]

Republican	party	are	planned	in	secret	and	executed	in	dark	corners	where	only
共和党人	派对	是	计划	在	秘密	和	执行	在	黑暗的	角落	在哪里	仅有的

['treɪtəz] [ænd; ənd] [æd'ventʃəəz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [æd'mɪt(ə)ns] .

traitors	and	adventurers	are	allowed	admittance	.
叛徒	和	冒险者	是	允许	准入	.

而共和党的实验和侵略行为都是秘密策划，并在只有叛徒和冒险家才能进入的阴暗角落执行的。

[tuː; tə] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][tuː; tə][taɪ]['aʊər; ɑːr][hændz][ænd; ənd] [rɪ'meɪn]

To	hesitate	and	refuse	to	EXPERIMENT	is	to	tie	our	hands	and	remain
到	犹豫	和	拒绝	到	实验	是	到	领带	我们的	双手	和	保持

[ɪn'æktɪv] ,

inactive	,
不活跃	,

犹豫不决、拒绝尝试，就等于束缚了自己的双手，使我们停滞不前。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hə'ræs] [ˌjuː 'es] , [rɑːb][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ə'sɔːlt] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]

while	our	enemies	harass	us	,	rob	us	,	and	assault	us	from	all	directions
尽管	我们的	敌人	骚扰	我们	,	抢	我们	,	和	突击	我们	从	全部	方向

.

:
.

我们的敌人从四面八方骚扰我们、抢劫我们、攻击我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][jʊr; jər] [oʊn]

It	is	as	important	to	weaken	the	enemy	as	it	is	to	strengthen	your	own
它	是	作为	重要的	到	削弱	这	敌人	作为	它	是	到	加强	你的	自己的

['fɔːrsɪz] .

forces	.
力量	.

削弱敌人与增强己方力量同等重要。

['ðerfɔːr] , [wen] [baɪ][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðə; ðɪ] ['mʌni] - ['paʊər] [ɪn'stɪl] [ɪn]

Therefore	,	when	by	an	extensive	literature	the	money	-	power	instill	in
所以	,	什么时候	经过	一个	广泛的	文学	这	钱	-	力量	灌输	在

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [-]

the	people	a	horror	of	[	188	]
这	人们	一个	恐怖	的	[	-	]

因此，当金钱权力通过大量的文献向人们灌输对[188]的恐惧时

[ɪk'sperɪmənt] , [ðeɪ] ['pɔːlzi][ðer; ðər] [lɪmz] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'pæsɪteɪt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [dɪ'fens] .

EXPERIMENT	,	they	palsy	their	limbs	and	incapacitate	them	for	defense	.
实验	,	他们	麻痹	他们的	四肢	和	使丧失能力	他们	为了	防御	.

实验中，他们麻痹了四肢，使它们丧失了防御能力。

['ðerfɔːr] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪl] ['fræŋkli] [æd'mɪt][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [ðeɪ] ['feɪvər] [ɪk'sperɪmənt]

the	Democratic	Volunteers	will	frankly	admit	the	charge	that	they	favor	EXPERIMENT
这	民主	志愿者	将要	坦率地说	承认	这	收费	那	他们	偏爱	实验

[ænd; ənd] [wɪl] ['boʊldli] [prə'kleɪm] [ðæt] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stoʊnz] [ʌv; əv]

and	will	boldly	proclaim	that	EXPERIMENT	is	one	of	the	foundation	stones	of
和	将要	大胆地	宣布	那	实验	是	一	的	这	基础	石头	的

[ðer; ðər] [kri:d] .

their	creed	.
他们的	信条	.

民主志愿者们会坦率地承认他们偏爱实验的指控，并会大胆地宣称实验是他们信条的基石之一。

[baɪ] ['si:sləs] [ænd; ənd] ['taɪərləs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] ['evri] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['neɪʃ(ə)n][wi:; wi] [wɪl]

By	ceaseless	and	tireless	repetition	in	every	community	of	our	nation	we	will
经过	不停歇	和	不知疲倦	重复	在	每一个	社区	的	我们的	国家	我们	将要

[æsk][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

ask	the	people	to	begin	to	EXPERIMENT	on	their	own	account	,
问	这	人们	到	开始	到	实验	在	他们的	自己的	帐户	,

我们将通过在全国各个社区不懈地重复宣传，要求人民开始自主进行实验。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [pə'mɪtɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [tu:; tə] [lɔ:ŋgər] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

instead	of	permitting	EXPERIMENT	to	longer	remain	a	monopoly	in	the	hands	of
反而	的	允许	实验	到	更长	保持	一个	垄断	在	这	双手	的

[ðoʊz] [hu:] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'kraɪ][ˌaɪ 'ti:] .

those	who	continually	decry	it	.
那些	WHO	持续	谴责	它	.

而不是让实验继续被那些不断谴责它的人垄断。

[wi:; wi] [wɪl] [æsk][ðem; ðəm][tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [lɔ:ŋgər] [rɪ'meɪn] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]

We	will	ask	them	to	decide	whether	they	will	longer	remain	objects	of
我们	将要	问	他们	到	决定	无论	他们	将要	更长	保持	对象	的

[ɪk'sperɪmənt] , [ɔ:r] ,

EXPERIMENT	,	or	,
实验	,	或者	,

我们将要求他们决定是否继续作为实验对象，或者，

[baɪ] ['gʌvərnmənt] ['ækʃ(ə)n] , [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['pɜ:səˌkju:tɝz] . [-]

by	government	action	,	begin	to	EXPERIMENT	on	their	persecutors	.	[	189	]
经过	政府	行动	,	开始	到	实验	在	他们的	迫害者	.	[	-	]

政府采取行动，开始对他们的迫害者进行实验。[189]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['witnisiz] [fɔ:r; fər] [plu:'tɑ:krəsi] [dɪ'skrɛdɪtɪd] . [[eɪt]]

WITNESSES	FOR	PLUTOCRACY	DISCREDITED	.	[	8	]
证人	为了	富豪	声名狼藉	.	[	8	]

为财阀统治作证的人不可信。[8]

[wen] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rld] ['kɑ:nflɪkt][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] ,

When	the	nature	of	the	present	world	conflict	is	understood	,
什么时候	这	自然	的	这	展示	世界	冲突	是	理解	,

当人们理解了当前世界冲突的本质之后，

[ðoʊz] [hu:] ['feɪvər][ðə; ði] ['pi:pəlz] [kɔ:z] [wɪl] [si:s] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['eni] ['fɜ:rðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɔ:r]

those	who	favor	the	people's	cause	will	cease	to	receive	any	further	instruction	or
那些	WHO	偏爱	这	人们的	原因	将要	停止	到	收到	任何	更远	操作说明	或者

[əd'vaɪs] [wət'evər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] [ɔ:r][ðə; ði]['ælaɪz][ɔ:r]['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

advice	whatever	from	their	enemies	or	the	allies	or	agents	of	their	enemies	.
建议	任何	从	他们的	敌人	或者	这	盟国	或者	代理人	的	他们的	敌人	.

那些支持人民事业的人将不再接受来自敌人、敌人的盟友或敌人的代理人的任何指示或建议。

[ɪf] [ə'merɪkə] [dɪ'klerd] ['oʊpən][wɔːr][ə'pɑːn]['brɪt(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]

If	America	declared	open	war	upon	Britain	should	we	put	the	slightest	confidence	in
如果	美国	声明	打开	战争	之上	英国	应该	我们	放	这	丝毫	信心	在

['eni] ['steɪtmənt] ,

any	statement	,
任何	陈述	,

如果美国向英国公开宣战，我们是否应该对任何声明抱有丝毫信心?

['emə˩neɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔːrsɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [laɪn] [ʌv; əv] [ə'tæk] ?

emanating	from	English	sources	as	to	the	best	line	of	attack	?
散发	从	英语	来源	作为	到	这	最好的	线	的	攻击	?

从英语来源来看，最佳进攻路线是什么?

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪf] [ə; eɪ] ['koʊtəri] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['brɪtɪʃər] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['entər] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ænd; ənd] [əd'vaɪz]

if	a	coterie	of	young	Britishers	were	to	enter	our	camp	and	advise
如果	一个	小圈子	的	年轻的	英国人	是	到	进入	我们的	营	和	建议

['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][tuː; tə]['oʊpən]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] ['nɔːrθwərd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

our	soldiers	to	open	fire	in	a	northward	direction	,
我们的	士兵	到	打开	火	在	一个	向北	方向	,

如果一群英国年轻人进入我们的营地，建议我们的士兵向北方开火，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][nɑːt] ['rædər] [sə'spekt] [æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ?

should	we	not	rather	suspect	an	attack	from	the	enemy	on	the	south	?
应该	我们	不是	相当	怀疑	一个	攻击	从	这	敌人	在	这	南	?

我们难道不应该怀疑南方遭到敌人的攻击吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] [ruːl] [ɪn][wɔːr] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə]['faɪər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt]

Is	it	not	a	rule	in	war	always	to	fire	in	the	direction	opposite	to	that
是	它	不是	一个	规则	在	战争	总是	到	火	在	这	方向	对面的	到	那

[əd'vaɪzd] [baɪ][jʊr; jər] ['enəmi] ?

advised	by	your	enemies	?
建议	经过	你的	敌人	?

战争中难道不是有一条不成文的规则，那就是总是朝与敌人指示相反的方向开火吗?

[ɪn] [ɔːl] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['præktɪk(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [re'kɒg] [-]

In	all	business	and	other	practical	affairs	of	life	is	it	not	universally	recog	[	190	]
在	全部	商业	和	其他	实际的	事务	的	生活	是	它	不是	普遍地	识别	[	-	]

在所有商业和生活中的其他实际事务中，它并没有得到普遍认可[190]

[naɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ʌv; əv] ['fɑːli] [tuː; tə] [ək'sept] [æz; əz][fækts][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz]

nized	as	the	extreme	of	folly	to	accept	as	facts	the	statements	of	those
nized	作为	这	极端	的	蠢事	到	接受	作为	事实	这	声明	的	那些

[huː] [meɪ] ['prɑːfɪt][baɪ]['aʊər; ɑːr] [dɪs'kʌmfɪtʃər] ?

who	may	profit	by	our	discomfiture	?
WHO	可能	利润	经过	我们的	沮丧	?

接受那些可能从我们的困境中获利的人的言论，被认为是极其愚蠢的行为吗?

[moʊst] [ə'ʃʊrədli] !

Most	assuredly	!
最多	当然	!

当然!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['wəːkiŋmæn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [ə'plai]

And	it	is	time	for	the	merchants	and	workingmen	of	America	to	apply
和	它	是	时间	为了	这	商人	和	工人	的	美国	到	申请

[tuː; tə][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l]['mæksəmz][soʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ['elsˌwer] .

to	their	political	struggle	these	simple	maxims	so	well	established	elsewhere	.
到	他们的	政治的	斗争	这些	简单的	格言	所以	出色地	已确立的	别处	.

现在，美国的商人和工人是时候将这些在其他地方已被充分证明的简单准则运用到他们的政治斗争中了。

['wɜːrθləs] ['testɪmoʊni] .

WORTHLESS	TESTIMONY	.
毫无价值	见证	.

毫无价值的证词。

[ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [spek'teitəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['kʌlprɪts] ['biːɪŋ]

Imagine	a	courtroom	filled	with	spectators	and	a	group	of	culprits	being
想象	一个	法庭	已填	和	观众	和	一个	团体	的	罪魁祸首	存在

[traɪd] [fɔːr; fər] ['hoʊlseɪl] [θeft] .

tried	for	wholesale	theft	.
尝试	为了	批发的	盗窃	.

想象一下，法庭里挤满了旁听者，一群罪犯正在接受大规模盗窃的审判。

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['evɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] [prə'duːst] [baɪ][bəuθ][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]

The	strongest	evidence	has	been	produced	by	both	the	prosecution	and
这	最强	证据	有	到过	生产	经过	两个都	这	起诉	和

[dɪ'fens] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ɪn] [daʊt] .

defense	and	the	result	is	in	doubt	.
防御	和	这	结果	是	在	怀疑	.

控辩双方都提供了最有力的证据，判决结果尚不明朗。

['æŋkʃəs] [kraʊdz] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [sə'spens] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [dɪ'saɪsɪv] [stroʊk] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [gɪv]

Anxious	crowds	are	waiting	in	suspense	for	some	decisive	stroke	that	shall	give
焦虑的	人群	是	等待	在	悬念	为了	一些	决定性	中风	那	将	给

[æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

an	advantage	to	one	side	or	the	other	.
一个	优势	到	一	边	或者	这	其他	.

焦急的人群屏息凝神地等待着决定性的一击，这将使一方或另一方获得优势。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɜ'aɪzɪz][ænd; ənd] [pleɪz] [hɪz; ɪz][læst][kɑːrd][baɪ][æn; ən] ['eləkwənt]

The	counsel	for	the	defense	arises	and	plays	his	last	card	by	an	eloquent
这	法律顾问	为了	这	防御	出现	和	演出	他的	最后的	卡片	经过	一个	雄辩

[ə'piːl] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,

appeal	in	behalf	of	the	prisoners	,
上诉	在	代表	的	这	囚犯	,

辩护律师起身，为被告人发表了一番慷慨激昂的辩护词，这是他最后的王牌。

['beɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [pliː] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['witnisiz] .

basing	his	plea	entirely	on	the	superiority	of	his	witnesses	.
立足	他的	恳求	完全	在	这	优势	的	他的	证人	.

他的辩护完全基于其证人的优越性。

[hiː; hi] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [stænd] [mʌtʃ] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['witnisiz] [fɔːr; fər]

He	shows	that	they	stand	much	higher	in	the	community	than	the	witnesses	for
他	演出	那	他们	站立	很多	更高	在	这	社区	比	这	证人	为了

[ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

the	prosecution	,
这	起诉	,

他指出，他们在社区中的地位远高于控方证人。

[huː] [ɑːr; ər] [pʊr] , [ˌʌn'tuːtərd] ['kʌntriːmɪn] .

who	are	poor	,	untutored	countrymen	.
WHO	是	贫穷的	,	未经训练的	同胞们	.

他们是贫穷、未受过教育的乡下人。

" [maɪ] ['witnisiz] , " [sez] [hiː; hi] , " [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [ɪn][jʊr; jər] [kə'mjuːnəti] — [jʊr; jər]

" My witnesses , " says he , " include the leading men in your community — your

" 我的 证人 , " 说道 他 , " 包括 这 领导 男人 在 你的 社区 — 你的

['pɑːrsn] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [191]

parson , the principal [191]

牧师 , 这 主要的 [-]

“我的证人，”他说，“包括你们社区的领袖人物——你们的牧师、校长[191]

[ʌv; əv][jʊr; jər] [haɪ] [skuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['peɪpər] .

of your high school , and the editor of your paper .

的 你的 高的 学校 , 和 这 编辑 的 你的 纸 .

你的高中老师，以及你校报的编辑。

[jɔːrz] [ɑːr; ər] [mɪr] ['jɑːhuːjə'huː][ænd; ənd] [ɪgnə'reɪməsiz] , [nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ɪn]

Yours are mere yahoos and ignoramuses , not capable of exercising judgment in

此致 是 仅仅 雅虎 和 无知者 , 不是 有能力的 的 锻炼 判断 在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz] [ðɪs] .

such a case as this .

这样的 一个 案件 作为 这 .

你们这些人不过是些无知之徒，根本无法在这种事情上做出判断。

" [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ə'sent] ['paːsiz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

" A murmur of assent passes around the room .

" 一个 低语 的 同意 通过 大约 这 房间 .

房间里响起一阵低低的赞同声。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃɪr] [ʌv; əv][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][d'ʒʊərəz][nɑːd][ðer; ðər] ['hedz] [sɪg'nɪfɪkəntli]

There is a cheer of confirmation , and the jurors nod their heads significantly

那里 是 一个 欢呼 的 确认 , 和 这 陪审员 点头 他们的 头部 显著地

.

:

.

现场响起一片表示赞同的欢呼声，陪审员们也意味深长地点头。

[ðə; ði] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ə'tɜːrni] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

The prosecuting attorney , instead of making a speech ,

这 起诉 律师 , 反而 的 制作 一个 演讲 ,

检察官没有发表讲话，

[pleɪz] [hɪz; ɪz] [læst] [kɑːrd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['dʒʊri][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

plays his last card by taking the jury to the stable ,

演出 他的 最后的 卡片 经过 采取 这 陪审团 到 这 稳定的 ,

他使出最后一招，把陪审团带到马厩去。

[wer] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [roʊd] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv]

where they discover that the horse on which the teacher rode to court is one of

在哪里 他们 发现 那 这 马 在 哪个 这 老师 骑 到 法庭 是 一 的

[ðoʊz] ['stoʊlən][frʌm; frəm]['fɑːrmər] - ['steɪb(ə)l] ,

those stolen from Farmer Hayseed's - stable ,

那些 被盗 从 农民 - 稳定的 ,

他们发现老师去法庭骑的那匹马是从海西德农夫的马厩里偷来的其中一匹。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [hiː; hi] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [wɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːrsn] [ɑːn] [ðə; ði]

and further he proves that the suit of clothes worn by the parson on the

和 更远 他 证明 那 这 套装 的 衣服 磨损 经过 这 牧师 在 这

['wɪtnəs] [stænd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [piːs] [ʌv; əv] ['wʊlən] [gʊdz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

witness stand was made of the very piece of woolen goods taken from the

证人 站立 曾是 制成 的 这 非常 片 的 羊毛 商品 已采取 从 这

['kʌntri] ['stɔːrkiːpər] ,

country storekeeper ,

国家 店主 ,

而且他还证明，证人席上牧师穿的那套衣服，正是用从乡村杂货店老板那里缴获的那块羊毛织物制成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪnz] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [pɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪd] ['edɪtər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm]

and	that	the	coins	that	fill	the	purse	of	the	respected	editor	are	the	same
和	那	这	硬币	那	充满	这	钱包	的	这	受人尊敬	编辑	是	这	相同的

[aɪ'dentɪk(ə)l] [mɑːrkt] [kɔɪnz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ] ['wɪdoʊ] [dʒəʊnz][fɔːr; fər][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd]['teɪkən]

identical	marked	coins	accumulated	by	Widow	Jones	for	her	old	age	and	taken
完全相同的	标记	硬币	积累	经过	寡妇	琼斯	为了	她	老的	年龄	和	已采取

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌni] [drɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ɪn] ['kwestʃən] .

from	her	money	drawer	on	the	night	of	the	crime	in	question	.
从	她	钱	抽屉	在	这	夜晚	的	这	犯罪	在	问题	.

而且，这位受人尊敬的编辑钱包里的硬币，正是琼斯寡妇为养老而积攒的、带有标记的硬币，这些硬币在案发当晚从她的钱箱里被取走。

[noʊ] ['spiːtʃɪz] , [noʊ]['ɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər] ['nesəseri] ['æftər] [ðɪs] .

No	speeches	,	no	arguments	are	necessary	after	this	.
不	演讲	,	不	论点	是	必要的	后	这	.

此后无需任何演讲，也无需任何争论。

[ðə; ði][d'ʒʊərəz][pɜːrdʒ][ðer; ðər] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] ,

The	jurors	purge	their	memories	of	the	testimony	for	the	defense	,
这	陪审员	清除	他们的	回忆	的	这	见证	为了	这	防御	,

陪审员们会清除对辩方证词的记忆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlprɪts] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] .

and	the	culprits	are	sent	to	prison	.
和	这	罪魁祸首	是	发送	到	监狱	.

罪犯被送进监狱。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [keɪs] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['vɜːrsəs] [mə'nɑːpəli] ,

In	the	great	case	of	"	The	People	versus	Monopoly	,
在	这	伟大的	案件	的	"	这	人们	相对	垄断	,

在“人民对抗垄断”这个伟大的案例中，

" [naʊ] ['biːɪŋ] [traɪd] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv] ['pʌblɪk] [-]

"	now	being	tried	at	the	bar	of	Public	[	192	]
"	现在	存在	尝试	在	这	酒吧	的	民众	[	-	]

“现在正在公共法庭接受审判[192]

[ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [dɪ'fens] , ['biːtn] [ə'pɑːn] ['evri] ['ʌðər] [pɔɪnt] ,

Opinion	,	the	defense	,	beaten	upon	every	other	point	,
观点	,	这	防御	,	被打败	之上	每一个	其他	观点	,

辩方意见在其他所有方面都败下阵来。

['beɪsiːz][ɪts] [læst] [pliː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ɪts] ['witnisiz] .

bases	its	last	plea	upon	the	superiority	of	its	witnesses	.
基地	它是最后的		恳求	之上	这	优势	的	它是	证人	.

最后辩方以证人证词的优越性为由进行辩护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn]['faɪnæns] ,

It	is	claimed	that	the	authorities	on	finance	,
它	是	声称	那	这	当局	在	金融	,

据称，金融当局

[ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ɑːr; ər] ['witnisiz] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] .

the	press	and	the	pulpit	are	witnesses	in	defense	of	Monopoly	.
这	按	和	这	讲坛	是	证人	在	防御	的	垄断	.

报刊和讲坛都在为垄断辩护。

[wiː; wi] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɪn] ['ænsər] [wɪʃ] ['oʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['dʒʊri] ,

We	acknowledge	this	,	and	in	answer	wish	only	to	take	the	jury	,
我们	承认	这	,	和	在	回答	希望	仅有的	到	拿	这	陪审团	,

我们承认这一点，对此我们只想让陪审团来裁决。

[huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðɪs] [keɪs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhoʊmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈwitnisiz] ,

who	**are**	**to**	**decide**	**this**	**case**	**,**	**to**	**the**	**homes**	**of**	**these**	**witnesses**	**,**
WHO	是	到	决定	这	案件	,	到	这	房屋	的	这些	证人	,

由谁来裁决此案，前往这些证人的家中，

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈʃɛərərz] [ɪn][ðə; ði] [ˈplʌndər] [ðæt]

where	**they**	**can**	**see**	**for**	**themselves**	**that**	**they**	**are**	**sharers**	**in**	**the**	**plunder**	**that**
在哪里	他们	能	看	为了	他们自己	那	他们	是	分享者	在	这	掠夺	那

[hæz; həz] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpleɪntɪfs] .

has	**been**	**taken**	**from**	**the**	**plaintiffs**	**.**
有	到过	已采取	从	这	原告	.

在那里，他们可以亲眼看到，他们也是从原告那里掠夺来的赃物的分享者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)
第6/7页

[ðə; ði] [pres] .
THE PRESS .
这 按 .

媒体。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈwɪtnəs] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfens] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [ˌmetrəˈpɑːlɪtən] [pres] ,
The first important witness in behalf of the defense is the great metropolitan press ,
这 第一的 重要的 证人 在 代表 的 这 防御 是 这 伟大的 大都会 按 ,

辩方的第一位重要证人是大都市的大型报刊。

[ðə; ði][pɪˈkjuːliər][ænd; ənd][ˈspeʃ(ə)l] [ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] .
the peculiar and special product of the dying years of the present century .
这 奇特 和 特别的 产品 的 这 垂死 年 的 这 展示 世纪 .

这是本世纪末期特有的、独特的产品。

[naʊ] , [ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈnuːzpeɪpər] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɔːrpəˈreɪʃ(ə)n] , [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
Now , the modern newspaper is a corporation , formed for the one purpose of
现在 , 这 现代的 报纸 是 一个 公司 , 形成 为了 这 一 目的 的
[ˈpeɪɪŋ] ['dividendz][tuː; tə] ['stɔkˌhəʊldəz] .
paying dividends to stockholders .
付费 股息 到 股东 .

如今，现代报纸已成为一家公司，其成立的唯一目的就是向股东支付股息。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ˈmʌni] ,
In order to make money it must serve the people who have money ,
在 命令 到 制作 钱 它 必须 服务 这 人们 WHO 有 钱 ,

为了赚钱，它必须服务于有钱人。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði][ˈprɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈdeɪliz] [ɑːr; ər] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]
for now all the profits of the great dailies are derived from the sale of
为了 现在 全部 这 利润 的 这 伟大的 每日新闻 是 衍生的 从 这 销售 的
[speɪs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkɑːləmz] ,
space in their columns ,
空间 在 他们的 列 ,

目前，各大日报的所有利润都来源于出售版面收入。

[ðə; ði][rɪˈsiːts, riːˈsiːts][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ˈpepərz] [nɑːt] [ˈkʌvərɪŋ] [ɪkˈspensɪz] .
the receipts for the sale of papers not covering expenses .
这 收据 为了 这 销售 的 文件 不是 覆盖 开支 .

报纸销售收入不足以支付费用。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈmænɪdʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ɪkˈsepʃənz] , [kənˈtroʊlz][ðə; ði][ˌedɪˈtɔːriəl] [dɪˈpɑːrtmənt]
The business manager , with a few exceptions , controls the editorial department
这 商业 经理 , 和 一个 很少 例外情况 , 控制 这 社论 部门
[ænd; ənd] [dikˈteits] [ɔːl] [ˈpɑːləsiz] .
and dictates all policies .
和 规定 全部 政策 .

除少数例外情况外，业务经理控制着编辑部门并制定所有政策。

[soʊ] [-]
So [193]
所以 [-]

所以[193]

[wiː; wi] [pʊr] ['weɪˌfeərəz] , ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɪntrəst] ,

we	poor	wayfarers	,	hungry	for	information	concerning	some	important	interest	,
我们	贫穷的	旅行者	,	饥饿的	为了	信息	有关	一些	重要的	兴趣	,

我们这些可怜的旅人，渴望获得一些重要信息，

[siːz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌedɪ'tɔːriəl][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['deɪli] ,

seize	upon	a	learned	editorial	in	a	great	metropolitan	daily	,
抢占	之上	一个	学习	社论	在	一个	伟大的	大都会	日常的	,

抓住一家大都市日报上发表的一篇有见地的社论，

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪti] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]

and	while	we	think	we	are	being	instructed	by	the	weighty	opinion	of
和	尽管	我们	思考	我们	是	存在	指示	经过	这	重	观点	的

[sʌm; səm] ['frendli] [ænd; ənd] ['skɑːlərli] ['raɪtər] ,

some	friendly	and	scholarly	writer	,
一些	友好的	和	学术性的	作家	,

当我们认为自己是在接受某位友好而博学的作家的重要观点指导时，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][fækt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [peɪd] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,

we	are	in	fact	reading	THE	PAID	ADVERTISEMENT	of	our	enemies	,
我们	是	在	事实	阅读	这	有薪酬的	广告	的	我们的	敌人	,

我们实际上是在阅读敌人的付费广告。

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə] [kən'fjuːz] [ˌjuː 'es] .

placed	in	the	paper	to	confuse	us	.
放置	在	这	纸	到	迷惑	我们	.

刊登在报纸上是为了迷惑我们。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] [nuːz] [dɪ'pɑːrtmənt] , [wiː; wi] [riːd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɔːr][æn; ən] ['ɪntərvjuː] ,

When	,	in	the	news	department	,	we	read	a	speech	or	an	interview	,
什么时候	,	在	这	消息	部门	,	我们	读	一个	演讲	或者	一个	面试	,

在新闻部门，当我们阅读一篇演讲稿或采访稿时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][soʊ]['gɑːrb(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [tʃeɪndʒd] .

it	is	often	so	garbled	that	the	meaning	is	quite	changed	.
它	是	经常	所以	混乱	那	这	意义	是	相当	已更改	.

它常常被曲解得面目全非，以至于意思完全改变了。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækt][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]

And	what	we	consider	to	be	a	simple	statement	of	fact	is	often	a
和	什么	我们	考虑	到	是	一个	简单的	陈述	的	事实	是	经常	一个

['dɒktəd] ['nærətɪv] ,

doctored	narrative	,
篡改过的	叙述	,

而我们认为的简单事实陈述，往往是经过篡改的叙述。

[kən'teɪnɪŋ] [fɪk'tɪʃəs] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ðə; ði]

containing	fictitious	figures	,	and	printed	for	the	sole	purpose	of	misleading	the
包含	虚拟	数据	,	和	打印	为了	这	唯一	目的	的	误导性的	这

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

包含虚构人物，印刷的唯一目的是为了误导公众。

[ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [pres] [tuː; tə] [ə'reɪ] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'duːsəz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti]

The	attempt	of	the	gold	press	to	array	the	agricultural	producers	against	the	city
这	试图	的	这	金子	按	到	大批	这	农业	生产者	反对	这	城市

['læbɔːərz] ,

laborers	,
劳工	,

金矿压榨者企图挑拨农业生产者与城市劳工之间的关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kænɪks] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] [ɪz]['kruːəl][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] .

and	the	mechanics	against	the	agriculturists	is	cruel	and	deliberate	.
和	这	机械学	反对	这	农业学家	是	残忍的	和	商榷	.

对农民的迫害是残酷而蓄意的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːd] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][laɪf] [ɔːr] [deθ] .

And	this	power	to	deceive	and	mislead	carries	with	it	the	power	of	life	or	death	.
和	这	力量	到	欺骗	和	误导	携带	和	它	这	力量	的	生活	或者	死亡	.

这种欺骗和误导的权力，蕴含着生杀予夺的权力。

[səˈpoʊz] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . [dʒəʊnz][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɪstər] . [smɪθ] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [saɪt] ,

Suppose	I	were	to	go	to	Mr	.	Jones	and	tell	him	that	Mr	.	Smith	had	declared	to	me	that	he	was	going	to	shoot	him	on	sight	,
认为	我	是	到	去	到	先生	.	琼斯	和	告诉	他	那	先生	.	史密斯	有	声明	到	我	那	他	曾是	去	到	射击	他	在	视线	,

假设我去告诉琼斯先生，史密斯先生已经向我扬言要见到他就开枪打死他，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ;

and	that	I	had	seen	him	purchase	a	revolver	for	that	purpose	;
和	那	我	有	已见	他	购买	一个	左轮手枪	为了	那	目的	;

而且我还亲眼看到他为此目的购买了一把左轮手枪；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . [smɪθ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [-]

and	then	I	should	go	to	Mr	.	Smith	and	tell	him	that	[	194	]
和	然后	我	应该	去	到	先生	.	史密斯	和	告诉	他	那	[	-	]

然后我应该去告诉史密斯先生[194]

[hɪz; ɪz] [frend] [dʒəʊnz][hæd; həd][dʒʌst] [ɑːrmd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

his	friend	Jones	had	just	armed	himself	to	the	teeth	for	the	purpose	of	killing	him	,
他的	朋友	琼斯	有	只是	武装	他自己	到	这	牙齿	为了	这	目的	的	杀	他	,

他的朋友琼斯刚刚全副武装，准备杀了他。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [swer] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ænd; ənd] [dɪ'kler] [bɪ'fɔːr] ['hev(ə)n] [ðæt] [smɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][lɪv; laɪv] [ə'nʌðər] [deɪ] .

stating	that	I	had	heard	him	swear	and	curse	and	declare	before	heaven	that	Smith	should	not	live	another	day	.
声明	那	我	有	听到	他	发誓	和	诅咒	和	宣布	前	天堂	那	史密斯	应该	不是	居住	其他	天	.

声称我曾亲耳听到他发誓、诅咒，并向上帝宣告史密斯不应该再活一天。

[naʊ] , [səˈpoʊz] [ðiːz] [tuː] ['nebəz] , [ˌhɪrtu'fɔːr] [wɔːrm] [frendz] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [smɪθ] ,

Now	,	suppose	these	two	neighbors	,	heretofore	warm	friends	,	were	to	approach	each	other	,	and	Smith	,
现在	,	认为	这些	二	邻居	,	此前	温暖的	朋友们	,	是	到	方法	每个	其他	,	和	史密斯	,

现在，假设这两个邻居，以前是很好的朋友，彼此走近，而史密斯，

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃn] , [wʊd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hɪp] - ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd][dʒəʊnz] ,

as	a	precaution	,	would	reach	his	hand	toward	his	hip	-	pocket	,	and	Jones	,
作为	一个	预防	,	会	抵达	他的	手	朝向	他的	时髦的	-	口袋	,	和	琼斯	,

出于谨慎，他会把手伸向自己的臀部口袋，而琼斯，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] , [wʊd] [pʊl] [aʊt][hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd]['faɪər] ,

in	order	to	save	his	life	,	would	pull	out	his	weapon	and	fire	,
在	命令	到	节省	他的	生活	,	会	拉	出去	他的	武器	和	火	,

为了保命，他会拔出武器开火。

[bəuθ] [men] ['ʃuːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

both	men	shooting	each	other	at	the	same	time	.
两个都	男人	射击	每个	其他	在	这	相同的	时间	.

两人同时向对方开枪。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ded] [fuːlz] , [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv] [wʌn] [lɪv; laɪv]['laɪər] .

The	result	would	be	TWO	DEAD	FOOLS	,	the	victims	of	ONE	LIVE	LIAR	.
这	结果	会	是	二	死的	傻瓜	,	这	受害者	的	一	居住	说谎者	.

结果是两个傻瓜死了，他们成了一个活着的骗子的受害者。

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [baɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ænd; ənd] [ˌpriː'medɪteɪtɪd]

The	power	to	deceive	great	masses	of	people	by	simultaneous	and	premeditated
这	力量	到	欺骗	伟大的	群众	的	人们	经过	同时	和	预谋的

[kən'spɪrəsi] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] [oʊnd] [baɪ] [mə'nɑːpəli] ,

conspiracy	on	the	part	of	the	papers	owned	by	monopoly	,
阴谋	在	这	部分	的	这	文件	拥有	经过	垄断	,

垄断媒体集团通过同时进行、预谋的阴谋，有能力欺骗大量民众。

['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] ['mæsɪz] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

carries	with	it	the	power	to	weaken	the	masses	by	dividing	them	in	a
携带	和	它	这	力量	到	削弱	这	群众	经过	分割	他们	在	一个

['strʌg(ə)l] ['oʊvər] [fɔːls] ['ɪʃuːz] ;

struggle	over	false	issues	;
斗争	超过	错误的	问题	;

它具有通过挑拨离间，在虚假问题上分裂群众，从而削弱群众的力量；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][rɑːb][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ledʒɪsleɪt] [ðer; ðər]

and	while	they	fight	among	themselves	,	to	rob	them	and	legislate	their
和	尽管	他们	斗争	之中	他们自己	,	到	抢	他们	和	立法	他们的

['tʃɪldrən] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] .

children	into	slavery	.
孩子们	进入	奴隶制	.

趁他们互相争斗之际，抢劫他们，并通过立法奴役他们的孩子。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrnəlɪst] , [dʒɑːn] ['swɪntən] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk]

Here	are	the	words	of	the	great	journalist	,	John	Swinton	,	before	the	New	York
这里	是	这	字	的	这	伟大的	记者	,	约翰	斯温顿	,	前	这	新的	约克

[pres] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Press	Association	,
按	协会	,

以下是伟大的记者约翰·斯温顿在纽约新闻协会的讲话：

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] [toʊst] , " [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] : "

in	response	to	a	toast	,	"	The	Independent	Press	:	"
在	回复	到	一个	吐司	,	"	这	独立的	按	:	"

回应祝酒词时，《独立报》写道：“

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [pres] ,

"	There	is	no	such	thing	in	America	as	an	independent	Press	,
"	那里	是	不	这样的	事物	在	美国	作为	一个	独立的	按	,

“美国根本不存在所谓的独立新闻媒体。”

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [taʊnz] .

unless	it	is	in	the	country	towns	.
除非	它	是	在	这	国家	城镇	.

除非是在乡村小镇。

[juː; jʊ] [-]
You **[** **195** **]**
你 [-]

你[195]

[noʊ] [ˌaɪ ˈtiː]
know **it**
知道 它

知道

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
and **I** **know** **it** **.**
和 我 知道 它 .

我知道这一点。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [der] [ɪkˈspres] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [əˈpɪnjən] ; [ɪf] [juː; jʊ] [ɪkˈspres] [ˌaɪ ˈtiː]
There **is** **not** **one** **of** **you** **who** **dare** **express** **an** **honest** **opinion** **;** **if** **you** **express** **it**
那里 是 不是 一 的 你 WHO 敢 表达 一个 诚实的 观点 ; 如果 你 表达 它
,
,
,

你们当中没有一个人敢表达真实的意见；即使表达了，

[juː; jʊ] [noʊ] [bɪˈfɔːrhænd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər] [əˈpɪr] [ɪn] [prɪnt] .
you **know** **beforehand** **that** **it** **would** **never** **appear** **in** **print** **.**
你 知道 预先 那 它 会 绝不 出现 在 打印 .

你事先就知道它永远不会出现在印刷品上。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [peɪd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [maɪ] [ˈɑːnɪst]
I **am** **paid** **one** **hundred** **and** **fifty** **dollars** **a** **week** **for** **keeping** **my** **honest**
我 是 有薪酬的 一 百 和 五十 美元 一个 星期 为了 保持 我的 诚实的
[əˈpɪnjənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] .
opinions **out** **of** **the** **paper** **I** **am** **connected** **with** **.**
意见 出去 的 这 纸 我 是 连接 和 .

我每周能拿到一百五十美元的报酬，条件是不能在与我合作的报纸上发表我的真实想法。

[ˈʌðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [peɪd] [ˈsɪmələr] [ˈsæləriz] [fɔːr; fər][ˈsɪmələr] [θɪŋz] .
Others **of** **you** **are** **paid** **similar** **salaries** **for** **similar** **things** **.**
其他的 的 你 是 有薪酬的 相似的 薪资 为了 相似的 事物 .

你们当中其他人做着类似的事情，却拿着类似的薪水。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pərˈmɪt] [ˈɑːnɪst] [əˈpɪnjənz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪntɪd] [ɪn][wʌn] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv][maɪ][ˈpeɪpər] ,
If **I** **should** **permit** **honest** **opinions** **to** **be** **printed** **in** **one** **issue** **of** **my** **paper** **,**
如果 我 应该 允许 诚实的 意见 到 是 打印 在 一 问题 的 我的 纸 ,

如果我允许在我的报纸上刊登一些诚实的观点，

[laɪk] [əˈθeloʊ] , [bɪˈfɔːr] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [maɪ][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] .
like **Othello** **,** **before** **twenty** **-** **four** **hours** **my** **occupation** **would** **be** **gone** **.**
喜欢 奥赛罗 , 前 二十 - 四 小时 我的 职业 会 是 已消失 .

就像奥赛罗一样，不到二十四小时，我的工作就会消失。

[ˈeni] [mæn] [huː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈfuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [raɪt] [ˈɑːnɪst] [əˈpɪnjənz] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɑːn]
Any **man** **who** **would** **be** **so** **foolish** **as** **to** **write** **honest** **opinions** **would** **be** **out** **on**
任何 男人 WHO 会 是 所以 愚蠢 作为 到 写 诚实的 意见 会 是 出去 在
[ðə; ði] [striːt] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [dʒɑːb] .
the **street** **hunting** **for** **another** **job** **.**
这 街道 打猎 为了 其他 工作 .

任何一个愚蠢到写出真实想法的人，都会被赶出家门，到大街上另谋生路。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈdʒɜːrnəlɪst][ɪz][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [tuː; tə][laɪ] [ˈaʊtraɪt] ,
The **business** **of** **the** **New** **York** **journalist** **is** **to** **destroy** **the** **truth** **,** **to** **lie** **outright** **,**
这 商业 的 这 新的 约克 记者 是 到 破坏 这 真相 , 到 说谎 直接 ,

纽约记者的职责就是摧毁真相，公然撒谎。

[tuː; tə] [pərˈvɜːrt] , [tuː; tə] [ˈvɪlɪfaɪ] , [tuː; tə] [fɔːn] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ˈmæmən] ,

to	pervert	,	to	vilify	,	to	fawn	at	the	feet	of	Mammon	,
到	变态	,	到	丑化	,	到	讨好	在	这	脚	的	玛门	,

歪曲事实，诋毁他人，谄媚于金钱。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [reɪs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [bred] ,

and	to	sell	his	country	and	race	for	his	daily	bread	,
和	到	卖	他的	国家	和	种族	为了	他的	日常的	面包	,

为了糊口，他竟然出卖了自己的国家和种族。

[ɔːr] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — [hɪz; ɪz] [ˈsæləri] .

or	for	about	the	same	thing	—	his	salary	.
或者	为了	关于	这	相同的	事物	—	他的	薪水	.

或者说，差不多就是为了同样的事情——他的薪水。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ˈfʊləri] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtoʊstɪŋ] [æn; ən] -

You	know	this	,	and	I	know	it	;	and	what	foolery	to	be	toasting	an	'
你	知道	这	,	和	我	知道	它	;	和	什么	愚蠢	到	是	祝酒	一个	-

[ˌɪndɪˈpendənt] [pres] . -

Independent	Press	.	'
独立的	按	.	-

你我都明白这一点；为“独立媒体”举杯庆祝真是愚蠢至极。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvæsl] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [men] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [siːnz] .

We	are	tools	and	the	vassals	of	rich	men	behind	the	scenes	.
我们	是	工具	和	这	附庸	的	富有的	男人	在后面	这	场景	.

我们不过是幕后富人的工具和奴仆。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈdʒʌmpɪŋ] [dʒæks] ; [ðeɪ] [pʊl] [ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [dæns] .

We	are	jumping	jacks	;	they	pull	the	strings	and	we	dance	.
我们	是	跳	杰克	;	他们	拉	这	字符串	和	我们	舞蹈	.

我们是跳跃的木偶；他们拉动绳子，我们跳舞。

[ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtælənts] , [ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˌpɔsəˈbilitiz] , [ɔːl] [ɑːr; ər] [ˈprɑːpərti]

Our	time	,	our	talents	,	our	lives	,	our	possibilities	,	all	are	property
我们的	时间	,	我们的	天赋	,	我们的	生活	,	我们的	可能性	,	全部	是	财产

[ʌv; əv] [ˈʌðər] [men] .

of	other	men	.
的	其他	男人	.

我们的时间、才能、生命和可能性，都属于其他人。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈprɔstɪˌtuːts] .

We	are	intellectual	prostitutes	.
我们	是	知识分子	妓女	.

我们是知识上的妓女。

" [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpiːp(ə)l] [ˈvɜːrsəs] [ðə; ði] [bæŋks] [ænd; ənd] [trʌsts] , " [wiː; wi]

"	In	the	case	of	"	The	American	People	versus	the	Banks	and	Trusts	,	"	we
"	在	这	案件	的	"	这	美国人	人们	相对	这	银行	和	信托	,	"	我们

[hæv; həv] [faʊnd] ,

have	found	,
有	成立	,

“在‘美国人民诉银行和信托公司’一案中，我们发现，

[baɪ] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ˈɔːlsoʊ] [baɪ] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

by	personal	examination	,	as	also	by	the	confession	of	a	member	of	the
经过	个人的	考试	,	作为	还	经过	这	忏悔	的	一个	成员	的	这

[ˈfæməli] , [dʒɑːn] [ˈswɪntən] ,

family	,	John	Swinton	,
家庭	,	约翰	斯温顿	,

通过亲自询问，以及家族成员约翰·斯温顿的供述，

[ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [in'fleits] [ðə; ði] [pɜːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːmɪnənt] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['wɪtnəs] [kən'sɪsts]

that	the	money	which	inflates	the	purse	of	the	prominent	editorial	witness	consists
那	这	钱	哪个	充气	这	钱包	的	这	著名的	社论	证人	由

[ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrkt] [kɔɪnz] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['buːti] [ɪn] ['kwestʃən] .

of	the	marked	coins	that	made	up	a	portion	of	the	booty	in	question	.
的	这	标记	硬币	那	制成	向上	一个	部分	的	这	赃物	在	问题	.

这位著名编辑证人的钱包里装的钱，正是构成涉案赃物一部分的标记硬币。

[noʊ] [seɪn] ['dʒʊrər] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] . [-]

No	sane	juror	will	believe	the	testimony	of	such	a	witness	.	[	196	]
不	理智	陪审员	将要	相信	这	见证	的	这样的	一个	证人	.	[	-	]

任何理智的陪审员都不会相信这种证人的证词。[196]

['klɜːrdʒi] [niːdz] ['sɪmpəθi] , [nɑːt] [bleɪm] .

CLERGY	NEEDS	SYMPATHY	,	NOT	BLAME	.
牧师	需求	同情	,	不是	责备	.

神职人员需要的是同情，而不是指责。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [kleɪmd] [ðæt] ['gɑːdz] ['mɪnɪstri] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [ɪts] ['testɪmoʊni] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	is	also	claimed	that	God's	ministry	has	offered	its	testimony	in	behalf	of	the
它	是	还	声称	那	神的	部	有	提供	它是	见证	在	代表	的	这

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

据称，上帝的事工也为辩方提供了证词。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['klɜːrdʒi] ,

It	is	not	my	purpose	to	say	anything	against	the	clergy	,
它	是	不是	我的	目的	到	说	任何事物	反对	这	牧师	,

我无意诋毁神职人员，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ə'bjuːzd] [ænd; ənd] [ɪl] - ['triːtɪd] [klæs] [ʌv; əv] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs]

because	if	there	is	an	abused	and	ill	-	treated	class	of	men	on	the	face
因为	如果	那里	是	一个	受虐	和	患病的	-	治疗	班级	的	男人	在	这	脸

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] - [deɪ] ,

of	the	earth	to	-	day	,
的	这	地球	到	-	天	,

因为如果当今世界真的存在一个遭受虐待和不公对待的男性群体，

[huː] [niːd] ['pɪti] [ænd; ənd] [prer] [ænd; ənd] ['sʌkər] ,

who	need	pity	and	prayer	and	succor	,
WHO	需要	遗憾	和	祷告	和	救助	,

那些需要怜悯、祈祷和救助的人，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] ['dedɪkeɪtɪd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪst] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld]

it	is	the	men	who	have	dedicated	their	lives	to	the	Christ	who	was	killed
它	是	这	男人	WHO	有	投入的	他们的	生活	到	这	基督	WHO	曾是	被杀

[baɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

by	the	rich	of	His	time	,
经过	这	富有的	的	他的	时间	,

正是那些将生命奉献给基督的人，而基督却被他那个时代的富人杀害了。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [dɪ'pendənt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] , [ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] [fuːd] [ænd; ənd]

and	who	are	now	dependent	for	their	living	,	their	children's	food	and
和	WHO	是	现在	依赖	为了	他们的	活的	,	他们的	孩子们的	食物	和

[ðer; ðər] [waɪvz] - ['kloʊðɪŋ] ,

their	wives	'	clothing	,
他们的	妻子们	-	衣服	,

他们现在的生活、子女的伙食和妻子的衣物都依赖于他人，

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['blendɪd] ['paɪəti][ænd; ənd][praɪd] , [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] ['vænitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ʌv; əv]

upon	the	blended	piety	and	pride	,	the	virtues	and	vanities	of	the	rich	of
之上	这	混合	虔诚	和	自豪	,	这	美德	和	虚荣心	的	这	富有的	的

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

论及当今富人的虔诚与骄傲、美德与虚荣。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['bɑːrbərɪzəm] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

In	all	that	inconsistent	barbarism	,	which	we	call	civilization	,
在	全部	那	不一致	野蛮	,	哪个	我们	称呼	文明	,

在所有这些前后矛盾的野蛮行径中，我们称之为文明，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn] [huː] [niːdz] ['sɪmpəθi] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [bleɪm] [soʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz]

there	is	no	man	who	needs	sympathy	so	much	and	deserves	blame	so	little	as
那里	是	不	男人	WHO	需求	同情	所以	很多	和	值得	责备	所以	小的	作为

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [ə'temptɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [priːtʃ] [fɔːr; fər][gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə][get]

he	who	is	attempting	at	the	same	time	to	preach	for	God	and	to	get
他	WHO	是	尝试	在	这	相同的	时间	到	布道	为了	上帝	和	到	得到

[hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [frʌm; frəm]['gɑːdz] ['enəmi] ,

his	living	from	God's	enemies	,
他的	活的	从	神的	敌人	,

没有哪个人比那些一边宣扬上帝的教义，一边又试图从上帝的敌人身上谋生的人更需要同情，却又更不应受到责备。

[tuː; tə] [bɪld] ['mɔnjumənts] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪst] [huː] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ,

to	build	monuments	to	the	Christ	who	lived	and	died	for	the	poor	,
到	建造	纪念碑	到	这	基督	WHO	居住地	和	死亡	为了	这	贫穷的	,

为纪念那位为穷人而生、为穷人而死的基督，建造纪念碑。

[ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][kɔːst][ʌv; əv] [ðiːz] ['mɔnjumənts] [baɪ] ['flætərɪŋ] [ðoʊz] [huː]

and	gain	the	material	and	cost	of	these	monuments	by	flattering	those	who
和	获得	这	材料	和	成本	的	这些	纪念碑	经过	奉承	那些	WHO

[ɑːr; ər] ['graɪndɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] . [-]

are	grinding	the	faces	of	the	poor	.	[	197	]
是	研磨	这	面孔	的	这	贫穷的	.	[	-	]

通过奉承那些剥削穷人的人，来获取建造这些纪念碑的材料和费用。[197]

['meni] ['klɜːrdʒiːmɪn, 'klɜːrdʒiːˌmɛn][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [hæv; həv][bled][fɔːr; fər][ðə; ði]

Many	clergymen	have	told	me	how	their	hearts	have	bled	for	the
许多	神职人员	有	讲述	我	如何	他们的	心	有	出血	为了	这

['vɪktəms][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ɪn'dʒʌstɪs] ;

victims	of	social	injustice	;
受害者	的	社会的	不公正	;

许多神职人员告诉我，他们对社会不公的受害者感到无比痛心；

[haʊ] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [wept] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɪtiəs] [kraɪz] [fɔːr; fər] [help] ['ʌtəd] [baɪ][ðer; ðər]

how	in	anguish	they	have	wept	over	the	piteous	cries	for	help	uttered	by	their
如何	在	痛苦	他们	有	哭泣	超过	这	可怜的	哭泣	为了	帮助	说出	经过	他们的

['daɪɪŋ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] ;

dying	brothers	and	sisters	in	Jesus	Christ	;
垂死	兄弟	和	姐妹	在	耶稣	基督	;

他们为那些在耶稣基督里垂死的弟兄姐妹发出的凄惨求救声而痛哭流涕；

[haʊ] , ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

how	,	bursting	with	indignation	,
如何	,	爆发	和	愤慨	,

多么令人义愤填膺啊！

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔŋd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [ə'genst] [ðə; ðɪ][bruː'tæləti] [ðæt] [krʌʃɪz] ['kraɪsts] ['lɪt(ə)l]
they 他们 **have** 有 **longed** 渴望 **to** 到 **strike** 罢工 **a** 一个 **blow** 吹 **against** 反对 **the** 这 **brutality** 残酷 **that** 那 **crushes** 暗恋 **Christ's** 基督的 **little** 小的
[wʌnz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][graɪnd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [boʊnz] [ænd; ənd] [blʌd] [kə'lɑːs(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl]
ones 一个 **in** 在 **order** 命令 **to** 到 **grind** 研磨 **from** 从 **their** 他们的 **bones** 骨头 **and** 和 **blood** 血 **colossal** 庞大 **and** 和 **unnatural** 不自然
['fɔːtʃənz] .
fortunes 财富 **.** .

他们一直渴望反抗这种残暴行径，这种行径压迫基督的婴孩，从他们的骨头和鲜血中榨取巨大而不自然的财富。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'siːl] ['aʊər; ɑːr] [terz] [ænd; ənd] ['swɑːloʊ] ['aʊər; ɑːr]
But 但 **they** 他们 **said** 说 **,** , **"** " **We** 我们 **must** 必须 **conceal** 隐藏 **our** 我们的 **tears** 眼泪 **and** 和 **swallow** 吞 **our** 我们的
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃoʊks] [ˌjuː 'es] .
indignation 愤慨 **,** , **though** 尽管 **it** 它 **chokes** 窒息 **us** 我们 **.** .

但他们说："我们必须掩饰自己的眼泪，强忍着心中的愤慨，即使它让我们窒息。"

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] — [wiː; wi][kʊd; kəd] ['niːðər] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ]['taɪrənt][nɔːr] [seɪv] [ðə; ðɪ]['vɪktəms]
We 我们 **dare** 敢 **not** 不是 **speak** 说话 **out** 出去 **—** — **we** 我们 **could** 可以 **neither** 两者都不 **destroy** 破坏 **the** 这 **tyrant** 暴君 **nor** 也不 **save** 节省 **the** 这 **victims** 受害者
.
:
.

我们不敢发声——我们既无法摧毁暴君，也无法拯救受害者。

[wiː; wi] [wʊd] ['oʊnli] [sək'siːd] [ɪn] ['drægɪŋ] [daʊn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [waɪvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['ɪntuː] [ðæt]
We 我们 **would** 会 **only** 仅有的 **succeed** 成功 **in** 在 **dragging** 拖拽 **down** 向下 **our** 我们的 **own** 自己的 **wives** 妻子们 **and** 和 **little** 小的 **ones** 一个 **into** 进入 **that** 那
[dɑːrk] [striːm] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] ,
dark 黑暗的 **stream** 溪流 **of** 的 **poverty** 贫困 **,** ,

我们只会把自己的妻子和孩子拖入贫困的深渊。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [wʌns] ['fɔːlən] [ɪn][kæn; kən] ['nevər] [hoʊp] [tuː; tə] [raɪz] .
from 从 **which** 哪个 **those** 那些 **who** WHO **have** 有 **once** 一次 **fallen** 倒下 **in** 在 **can** 能 **never** 绝不 **hope** 希望 **to** 到 **rise** 上升 **.** .

一旦跌入其中，就再也没有希望爬出来。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,
First 第一的 **of** 的 **all** 全部 **,** ,

首先，

[wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] — [ænd; ənd] [ðen] [duː] [wʌt] ['lɪt(ə)l][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] ['tempər] [ðə; ðɪ] [reɪn]
we 我们 **must** 必须 **live** 居住 **—** — **and** 和 **then** 然后 **do** 做 **what** 什么 **little** 小的 **we** 我们 **can** 能 **to** 到 **temper** 脾气 **the** 这 **reign** 在位
[ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ə'preʃn] .
of 的 **injustice** 不公正 **and** 和 **oppression** 压迫 **.** .

我们必须活下去——然后尽我们所能，缓和不公正和压迫的统治。

[ðə; ðɪ] [ˌoʊvər'θroʊ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [rests] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]
The 这 **overthrow** 推翻 **and** 和 **destruction** 破坏 **of** 的 **this** 这 **system** 系统 **of** 的 **injustice** 不公正 **rests** 休息 **upon** 之上 **the** 这
['ʃəuldəz] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] .
shoulders 肩膀 **of** 的 **God** 上帝 **and** 和 **the** 这 **common** 常见的 **people** 人们 **.** .

推翻和摧毁这种不公正的制度，是上帝和广大人民的共同责任。

" [aɪ] [wʊd] [æsk][ðə; ði] ['wɜkmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [ɑːr; ər]['ræpɪdli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz]

"	I	would	ask	the	workmen	of	the	country	who	are	rapidly	leaving	the	churches
"	我	会	问	这	工人	的	这	国家	WHO	是	快速	离开	这	教堂

[nɑːt][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði]['klɜːrdʒi] ['hɑːrʃli] ,

not	to	judge	the	clergy	harshly	,
不是	到	法官	这	牧师	严厉地	,

“我想请求那些正在迅速离开教会的全国工人不要对神职人员妄加评判。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɑːr; ər] [dʌm] [ɪn] [-]

because	the	majority	are	dumb	in	[	198	]
因为	这	多数	是	哑的	在	[	-	]

因为大多数人都很愚蠢[198]

[jʊr; jər] [bɪ'hæf] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [fjuː] ['oʊpənli][ænd; ənd] ['bleɪtəntli] ['tʃæmpiən] [ðə; ði] [kɔːz]

your	behalf	and	because	a	few	openly	and	blatantly	champion	the	cause
你的	代表	和	因为	一个	很少	公然	和	明目张胆	冠军	这	原因

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'presəs] .

of	the	oppressors	.
的	这	压迫者	.

代表你，也因为少数人公开、明目张胆地拥护压迫者的事业。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪs] [noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] ['testɪmoʊni] [ɪn] [ðɪs]

But	I	must	also	ask	you	to	place	no	confidence	in	their	testimony	in	this
但	我	必须	还	问	你	到	地方	不	信心	在	他们的	见证	在	这

[pə'lɪtɪk(ə)l]['traɪəl] ,

political	trial	,
政治的	审判	,

但我也必须请求你们不要相信他们在这次政治审判中的证词。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][lɪps]['ɔːf(ə)n] ['ʌtər] [wɜːrdz][ðer; ðər] ['hɑːrts] [feɪn] [wʊd] [wɪð'hoʊld] ,

for	their	lips	often	utter	words	their	hearts	fain	would	withhold	,
为了	他们的	嘴唇	经常	说出	字	他们的	心	欣然	会	扣压	,

因为他们的嘴唇常常吐出他们内心极力想要隐藏的话语，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [preɪ] [fɔːr; fər] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði] ['bænər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [faɪt] .

and	they	often	pray	for	success	to	the	banner	for	which	they	cannot	fight	.
和	他们	经常	祈祷	为了	成功	到	这	横幅	为了	哪个	他们	不能	斗争	.

他们常常为自己无法为之战斗的旗帜祈祷胜利。

[let] [juː 'es][nɑːt] [kən'dem] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪnz] [ʌv; əv]

Let	us	not	condemn	them	because	they	are	bound	with	chains	of
让	我们	不是	谴责	他们	因为	他们	是	边界	和	链条	的

[dɪ'pendəns] ,

dependence	,
依赖性	,

我们不要因为他们身陷依赖的枷锁而谴责他们。

[bʌt; bət][let][juː 'es] ['ræðər] [ɪn'kluːd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['lɪbəreɪt] [wen] [wiː; wi]

but	let	us	rather	include	them	among	those	whom	we	shall	liberate	when	we
但	让	我们	相当	包括	他们	之中	那些	谁	我们	将	解放	什么时候	我们

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [set] [ɔːl] [men] [friː] .

establish	a	POLITICAL	SYSTEM	WHICH	SHALL	SET	ALL	MEN	FREE	.
建立	一个	政治的	系统	哪个	将	放	全部	男士	自由的	.

但我们应该将他们纳入到我们将要解放的人群之中，当我们建立一个能够解放所有人的政治制度时，我们就应该解放他们。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] ['vɜ:rsəs][ðə; ði] ['mʌni] ['lendɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔnd,həuldə]
In the case of " The American People versus the Money Lending and Bondholding
在 这 案件 的 " 这 美国人 人们 相对 这 钱 贷款 和 债券持有
[klæs] ,
Class ,
班级 ,

在"美国人民诉放贷者和债券持有者阶层"一案中，

" [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] , ['floʊɪŋ] [gɑ:rb][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪriəl] ['wɪtnəs] ,
" we find that the long , flowing garb of the ministerial witness ,
" 我们 寻找 那 这 长的 , 流动 外衣 的 这 部长 证人 ,

我们发现，牧师证人的长袍飘逸而长，

[ðæt] [æt; ət][fɜ:rst][ɪn'spaɪərd]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]
that at first inspired our confidence in his testimony , because of the holy
那 在 第一的 灵感 我们的 信心 在 他的 见证 , 因为 的 这 圣
['ɑ:fɪs] [ˌaɪ 'ti:] [sə'dʒestɪd] ,
office it suggested ,
办公室 它 建议 ,

起初，正是因为他所展现的神圣职分，才使我们对他的证词充满信心。

[ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [klɔ:θ] , [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndər] ,
is made of the very cloth , a part of the plunder ,
是 制成 的 这 非常 布 , 一个 部分 的 这 掠夺 ,

它由战利品中的布料制成，

[ðə; ði] [dɪsæpɜ·əns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['traɪəl] .
the disapperance of which is the basis of the present trial .
这 失踪 的 哪个 是 这 基础 的 这 展示 审判 .

它的失踪是本次审判的依据。

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [kə'dʒəʊld] , ['terəˌraɪzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃerər] [ɪn][ðə; ði]
The testimony of such a witness , cajoled , terrorized , and a sharer in the
这 见证 的 这样的 一个 证人 , 哄骗 , 恐怖 , 和 一个 分享者 在 这
['bu:ti] ['teɪkən] ,
booty taken ,
赃物 已采取 ,

这样一位证人的证词，是被哄骗、恐吓，并且参与了赃物的分配，

[ɪz]['ɔ:lsoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['vælju:] . [-]
is also without value . [199]
是 还 没有 价值 . [-]

也没有价值。[199]

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ə'θɔ:rətiz] .
THE TESTIMONY OF THE COLLEGE AUTHORITIES .
这 见证 的 这 大学 当局 .

学院当局的证词。

[naʊ] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [prə'fesəz] : [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] [taɪmz] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
Now , as to the college professors : From the earliest times down to the
现在 , 作为 到 这 大学 教授们 : 从 这 最早 时代 向下 到 这
['prez(ə)nt] [deɪ] ,
present day ,
展示 天 ,

至于大学教授们：从古至今，

['lɜ:rnɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['fɔstəd] , ['pætrənaizd] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [welθ] .
learning has been fostered , patronized and supported by wealth .
学习 有 到过 寄养 , 受惠 和 有 经过 财富 .

学习一直以来都受到财富的鼓励、资助和支持。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['veriəs] [taɪmz] [ænd; ənd] [neiʃəns] ,

The	kings	and	nobility	of	various	times	and	nations	,
这	国王	和	贵族	的	各种各样的	时代	和	国家	,

各个时代和国家的国王和贵族，

[tuː] ['stuːpɪd][ɔːr]['leɪzi][tuː; tə][ə'kwaɪər] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['skɑːlərʃɪp] [ðəm'selvz] ,

too	stupid	or	lazy	to	acquire	distinction	in	the	field	of	scholarship	themselves	,
也	愚蠢的	或者懒惰的		到	获得	区别	在	这	场地	的	奖学金	他们自己	,

他们要么太愚蠢，要么太懒惰，以至于无法在学术领域取得成就。

[hæv; həv] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['gretɪst] [s'kɒləz] ,

have	vied	with	each	other	in	gathering	around	them	the	greatest	scholars	,
有	竞争	和	每个	其他	在	采集	大约	他们	这	最	学者们	,

[mjuˈzɪʃənz] , ['poʊəts][ænd; ənd] ['mɪnstrəl] ,

musicians	,	poets	and	minstrels	,
音乐家	,	诗人	和	吟游诗人	,

他们竞相聚集最伟大的学者、音乐家、诗人和吟游诗人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['æθliːts] , [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] ['wɪmɪn] ,

as	well	as	the	greatest	athletes	,	the	most	beautiful	and	voluptuous	women	,
作为	出色地	作为	这	最	运动员	,	这	最多	美丽的	和	丰满的	女性	,

[ðə; ði] [fæstɪst] ['hɔːrsɪz] ,

the	fastest	horses	,
这	最快	马匹	,

以及最伟大的运动员、最美丽丰满的女性、最快的马匹，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kjuəriː,əus][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .

and	the	most	interesting	curios	of	every	description	.
和	这	最多	有趣的	奇珍异宝	的	每一个	描述	.

以及各种各样的奇珍异宝。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['peitrənz][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ɑːrt][hæv; həv] [bɪn] ['riːəli] ['sɪriəs] [ɪn][ðer; ðər]

Some	of	the	patrons	of	learning	and	art	have	been	really	serious	in	their
一些	的	这	顾客	的	学习	和	艺术	有	到过	真的	严肃的	在	他们的

[dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [truː] .

devotion	to	the	beautiful	and	true	.
虔诚	到	这	美丽的	和	真的	.

有些学术和艺术赞助人对美好和真理有着非常认真的追求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pər'hæps] ,

It	is	,	perhaps	,
它	是	,	也许	,

或许是这样。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [en'kəʊmiːəmz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [prə'naʊns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv]

one	of	the	greatest	encomiums	that	we	can	pronounce	upon	the	wealth	of
一	的	这	最	赞誉	那	我们	能	发音	之上	这	财富	的

[ðə; ði] [wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

这是我们能对世界财富作出的最崇高的赞美之一。

[ðæt] [ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ['lɜːrnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [stɔːk] [sə'pɔrts] [ðə; ði] ['flaʊər]

that	in	all	ages	it	has	supported	learning	as	the	stalk	supports	the	flower
那	在	全部	年龄	它	有	有	学习	作为	这	茎	支持	这	花

.

:

.

它在各个时代都为学习提供了支持，就像茎秆支撑着花朵一样。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [hæz; həz][nɑ:t][ɪg'zɪstɪd] , [haʊ'evər] ,

This	condition	of	affairs	has	not	existed	,	however	,
这	状况	的	事务	有	不是	存在	,	然而	,

然而，这种情况并不存在。

[wɪ'ðaʊt] ['kɔ:zɪŋ] [æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [dɪ'pendəns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbenə'fɪʃi:ˌeri:z] .

without	causing	an	undesirable	dependence	on	the	part	of	the	beneficiaries	.
没有	导致	一个	不理想的	依赖性	在	这	部分	的	这	受益人	.

且不造成受益人产生不良依赖性。

[hu:] [hæz; həz] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] [ɑ:rt] ['gæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:vər] [æt; ət]['pærɪs] , [ænd; ənd]

Who	has	passed	through	the	great	art	galleries	of	the	Louvre	at	Paris	,	and
WHO	有	通过了	通过	这	伟大的	艺术	画廊	的	这	卢浮宫	在	巴黎	,	和

[bɪ'held] [ðə; ði]['eikəs] [-]

beheld	the	acres	[	200	]
观看	这	英亩	[	-	]

谁曾参观过巴黎卢浮宫的伟大艺术画廊，并目睹过那片土地[200]

[ʌv; əv]['kænvəs] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['ru:bənz] ,

of	canvas	,	covered	with	the	work	of	the	immortal	Rubens	,
的	帆布	,	涵盖	和	这	工作	的	这	不朽	鲁本斯	,

画布上布满了不朽的鲁本斯的作品，

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] [dɪs'gʌst] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:niəs]

without	being	filled	with	anger	and	disgust	as	he	thought	of	the	genius
没有	存在	已填	和	愤怒	和	厌恶	作为	他	想法	的	这	天才

[ænd; ənd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [tɔɪl] [wɪtʃ] ,

and	years	of	toil	which	,
和	年	的	辛劳	哪个	,

想到这位天才及其多年的辛勤付出，他并没有感到愤怒和厌恶。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [kən'si:vɪŋ] [ænd; ənd]['ɛksəˌkju:tɪŋ] [nu:] ['mɑ:stəpi:sɪz] [tu:; tə]

instead	of	being	devoted	to	conceiving	and	executing	new	masterpieces	to
反而	的	存在	奉献	到	受孕	和	执行	新的	杰作	到

[dɪ'leɪt] [ænd; ənd][ɪn'spaɪər][ɔ:l] ['fju:tʃər]['eɪdʒɪz] ,

delight	and	inspire	all	future	ages	,
喜	和	启发	全部	未来	年龄	,

而不是致力于构思和创作新的杰作，以取悦和激励后世子孙，

[wɜ:r; wər] [ə'pleɪd] [tu:; tə] ['dɔ:bɪŋ] [ðə; ði] [veɪn] [ænd; ənd]['kru:əl] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

were	applied	to	daubing	the	vain	and	cruel	countenance	and	the
是	应用	到	涂抹	这	徒劳	和	残忍的	面容	和	这

[ˌʌnə'træktɪv] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpeɪtrə'nes] [hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [bred] ?

unattractive	person	of	the	patroness	who	gave	him	his	bread	?
不吸引人	人	的	这	女赞助人	WHO	给予	他	他的	面包	?

是用来涂抹那位给他面包的女赞助人虚荣残忍的面容和丑陋的身形的吗?

[ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] ['gretɪst] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz][ɪn] [ðɪs] [lænd][wɜ:r; wər] ['faʊndɪd] , [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ʌp]

The	first	and	greatest	universities	in	this	land	were	founded	,	have	been	built	up
这	第一的	和	最	大学	在	这	土地	是	创立	,	有	到过	建造	向上

,

,

,

这个国家最早、最伟大的大学都是在这里创立和发展的。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [bɪ'kwests] [ænd; ənd][doʊ'neɪʃənz] , [ðə; ði]

and	are	at	present	supported	by	the	bequests	and	donations	,	the
和	是	在	展示	有	经过	这	遗赠	和	捐款	,	这

[grə'tu:ɪtəs] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .

gratuitous	contributions	of	the	rich	.
无偿的	贡献	的	这	富有的	.

目前，这些机构依靠富人的遗赠、捐赠和无偿捐助维持运营。

[ðə; ði][væst] [ʌn'daɪɪŋ] ['benɪfɪts] [ðæt] [hæv; həv] [floʊd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [welθ] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

The	vast	undying	benefits	that	have	flowed	from	this	wealth	,	which	have	been
这	广阔的	不朽	好处	那	有	流动	从	这	财富	,	哪个	有	到过

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] ,

devoted	to	learning	,
奉献	到	学习	,

这份财富所带来的巨大而永恒的益处，源于其对学习的投入，

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] , ['kænɑːt] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌəʊvə'estəˌmeɪtɪd] .

ancient	and	modern	,	cannot	easily	be	overestimated	.
古老的	和	现代的	,	不能	容易地	是	高估	.

古代和现代，其重要性怎么强调都不为过。

[wʌt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm]

What	the	world	would	have	been	without	the	enlightenment	which	has	come
什么	这	世界	会	有	到过	没有	这	启示	哪个	有	来

[frʌm; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .

from	this	source	it	is	not	easy	to	imagine	.
从	这	来源	它	是	不是	简单的	到	想象	.

如果没有来自这一源头的启蒙，世界将会变成什么样子，这很难想象。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊld][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] [ðə; ði] ['sɑːlətəri]['stuːd(ə)nt] [huː] , [ɪn][pæst]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][tuː; tə] -

We	should	hold	in	high	esteem	the	solitary	student	who	,	in	past	ages	and	to	-
我们	应该	抓住	在	高的	尊重	这	孤	学生	WHO	,	在	过去的	年龄	和	到	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

我们应该高度尊重那些在过去和现在都独自求学的学生。

[grəups] [hɪz; ɪz]['saɪlənt] , ['dɪfɪkəlt] [weɪ] [tɔːrdz] [ðoʊz] ['hɪd(ə)n] [trʊθs] [ɪn] ['saɪəns] ,

gropes	his	silent	,	difficult	way	towards	those	hidden	truths	in	science	,
摸索	他的	沉默的	,	难的	方式	向	那些	隐	真相	在	科学	,

他默默地、艰难地摸索着，试图找到科学中那些隐藏的真理。

[ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr][ɪn][ɑːrt] [wɪtʃ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [ɪn'laɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [wɜːrld] .

in	history	or	in	art	which	will	one	day	enlighten	and	beautify	the	world	.
在	历史	或者	在	艺术	哪个	将要	一	天	开导	和	美化	这	世界	.

在历史或艺术领域，它们终有一天会启迪和美化世界。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lʌvəz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [truː] ,

We	should	be	lovers	of	all	that	is	beautiful	,	and	all	that	is	true	,
我们	应该	是	恋人	的	全部	那	是	美丽的	,	和	全部	那	是	真的	,

我们应该热爱一切美好的事物和一切真实的事物。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [lʌv] [-]

and	all	that	is	lov	[	201	]
和	全部	那	是	爱	[	-	]

以及所有爱[201]

['eɪb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrld][ʌv; əv]['aʊərz] .

able	in	this	great	world	of	ours	.
有能力的	在	这	伟大的	世界	的	我们的	.

在这个伟大的世界里，他有能力做到。

['mjuːzɪk] , ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] , [ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]

Music	,	painting	and	sculpture	,	the	sciences	,	literature	and
音乐	,	绘画	和	雕塑	,	这	科学	,	文学	和

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

音乐、绘画和雕塑、科学、文学和历史

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [ɔːl] ['sɔːrsɪz] [bəuθ] [ʌv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [laɪt] .

should	**be**	**to**	**all**	**sources**	**both**	**of**	**inspiration**	**and**	**of**	**light**	**.**
应该	是	到	全部	来源	两个都	的	灵感	和	的	光	.

应该向所有灵感和光明的来源学习。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [let] [ˌjuː 'es] ['welkəm] [ðiːz] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] ['mænz] ['tæləənt] [ænd; ənd]

With	**all**	**our**	**hearts**	**let**	**us**	**welcome**	**these**	**products**	**of**	**man's**	**talent**	**and**
和	全部	我们的	心	让	我们	欢迎	这些	产品	的	男人的	天赋	和

['dʒiːniəs] .

genius	**.**
天才	.

让我们满怀热情地欢迎这些人类才华和智慧的结晶。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɪz] [ðə; ði] [hɪndʒ] [lɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pæst] .

The	**historian**	**is**	**the**	**hinge**	**linking**	**the**	**present**	**to**	**the**	**past**	**.**
这	历史学家	是	这	合页	链接	这	展示	到	这	过去的	.

历史学家是连接现在与过去的枢纽。

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [wʌn] .

His	**office**	**is**	**not**	**only**	**a**	**useful**	**,**	**but**	**a**	**sacred**	**one**	**.**
他的	办公室	是	不是	仅有的	一个	有用	,	但	一个	神圣	一	.

他的职位不仅实用，而且神圣。

['skɑːlərʃɪp] [ɪz] [laɪk] ['wʊmənhʊd] — [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['hoʊli] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði]

Scholarship	**is**	**like**	**womanhood**	**—**	**one**	**of**	**the**	**most**	**holy**	**and**	**sacred**	**things**	**in**	**the**
奖学金	是	喜欢	女性	—	一	的	这	最多	圣	和	神圣	事物	在	这

[wɜːrld] .

world	**.**
世界	.

学术就像女性的品格——是世界上最神圣、最值得敬仰的事物之一。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['wʊmənhʊd] , [wen] ['prɔstɪˌtuːtid] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'beɪst] .

But	**,**	**like**	**womanhood**	**,**	**when**	**prostituted**	**,**	**it**	**becomes**	**the**	**most**	**debased**	**.**
但	,	喜欢	女性	,	什么时候	卖淫	,	它	变成	这	最多	堕落	.

但是，就像女性一样，当它沦为卖淫时，它就变得极其堕落。

[hiː; hi] [huː] ['mʌdiz] [wɪð; wɪθ] ['erər] [ænd; ənd] ['pɜːrsən(ə)l] ['predʒədɪs] [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [pjʊr] [truːθ] [ɪz]

He	**who**	**muddies**	**with**	**error**	**and**	**personal**	**prejudice**	**the**	**fountain**	**of**	**pure**	**truth**	**is**
他	WHO	泥泞	和	错误	和	个人的	偏见	这	喷泉	的	纯的	真相	是

[æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [reɪs] .

an	**enemy**	**to**	**his**	**race**	**.**
一个	敌人	到	他的	种族	.

凡是用谬误和个人偏见玷污纯正真理之源的人，都是自己种族的敌人。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [bleɪm] [nɔːr] ['senʃər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

But	**let**	**us**	**not**	**attempt**	**to**	**blame**	**nor**	**censure**	**individuals**	**.**
但	让	我们	不是	试图	到	责备	也不	谴责	个人	.

但我们不要试图责备或谴责个人。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [welθ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ;

We	**know**	**that**	**wealth**	**has**	**been**	**the**	**friend**	**of**	**learning**	**;**
我们	知道	那	财富	有	到过	这	朋友	的	学习	;

我们知道，财富一直是学习的朋友；

[ðæt] [ɪn] [ɔːl] [taɪmz] [pæst] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'voʊtɪd] [ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [truːθ]

that	**in**	**all**	**times**	**past**	**those**	**who**	**have**	**devoted**	**their**	**time**	**to**	**the**	**pursuit**	**of**	**truth**
那	在	全部	时代	过去的	那些	WHO	有	奉献	他们的	时间	到	这	追逐	的	真相

[ɔːr] ['bjuːti] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] .

or	**beauty**	**have**	**been**	**dependent**	**upon**	**the**	**support**	**of**	**the**	**rich**	**and**	**powerful**	**.**
或者	美丽	有	到过	依赖	之上	这	支持	的	这	富有的	和	强大的	.

在过去所有时代，那些致力于追求真理或美的人都依赖于富人和权贵的支持。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [welθ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

You	say	that	if	wealth	has	been	the	friend	of	learning	,
你	说	那	如果	财富	有	到过	这	朋友	的	学习	,

你说，如果财富一直是学习的朋友，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['lɜːrnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [welθ] .

it	is	only	natural	that	learning	should	be	the	friend	of	wealth	.
它	是	仅有的	自然的	那	学习	应该	是	这	朋友	的	财富	.

学识与财富相辅相成，这是理所当然的。

[jes] , [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði][fækt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

Yes	,	this	is	exactly	the	fact	in	the	case	.
是的	,	这	是	确切地	这	事实	在	这	案件	.

是的，事实正是如此。

['lɜːrnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [welθ] [fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] : [wʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['greɪtf(ə)l]

Learning	is	the	friend	of	wealth	for	two	reasons	:	One	,	because	she	feels	grateful
学习	是	这	朋友	的	财富	为了	二	原因	:	一	,	因为	她	感觉	感激的

[fɔːr; fər][pæst]['feɪvərz] ; [-]

for	past	favors	;	[	202	]
为了	过去的	恩惠	;	[	-	]

学习是财富的朋友，原因有二：一是因为她对过去的恩惠心存感激；[202]

[ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['greɪtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz]['hoʊpf(ə)l][fɔːr; fər]['feɪvərz][tuː; tə] [kʌm] .

the	other	,	and	greater	,	because	she	is	hopeful	for	favors	to	come	.
这	其他	,	和	更大的	,	因为	她	是	充满希望	为了	恩惠	到	来	.

另一种情况，而且情况更糟，因为她对未来的恩惠抱有希望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɜːrkl] [ðæt] ['eni] ['kɑːlɪdʒ] [faʊnd] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] " ['herɪsiːz] "

It	is	well	known	in	educational	circles	that	any	college	found	propagating	"	heresies	"
它	是	出色地	已知	在	教育	界	那	任何	大学	成立	传播	"	异端	"

[laɪk] " [friː] ['sɪlvər] " [ɔːr] " ['gʌvərnmənt] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] " — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

like	"	free	silver	"	or	"	government	ownership	of	the	railroads	"	—	in	other	words	,
喜欢	"	自由的	银	"	或者	"	政府	所有权	的	这	铁路	"	—	在	其他	字	,

教育界众所周知，任何被发现传播“异端邪说”（例如“自由铸造银币”或“铁路国有化”）的大学——换句话说，

['eni] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt][dɪ'stɔːrt][ænd; ənd][kɜːr'teɪl][ɪts] ['tiːtʃɪŋz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['baɪəs]

any	institution	which	does	not	distort	and	curtail	its	teachings	so	as	to	bias
任何	机构	哪个	做	不是	歪曲	和	限制	它是	教义	所以	作为	到	偏见

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][goʊld]['stændərd][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [reɪn] [ʌv; əv]

the	student	in	favor	of	the	single	gold	standard	and	the	eternal	reign	of
这	学生	在	偏爱	的	这	单身的	金子	标准	和	这	永恒	在位	的

[mə'nɑːpəli] — [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [baɪ] [pluː'tɑːkrəsi] [ænd; ənd] [duːmd] [tuː; tə][ə; eɪ]

monopoly	—	will	be	cut	off	without	a	dollar	by	plutocracy	and	doomed	to	a
垄断	—	将要	是	切	离开	没有	一个	美元	经过	富豪	和	注定失败	到	一个

['fjuːtʃər][ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] ['ɪmpətəns] [ænd; ənd] ['juːsləsnəs] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [fʌndz] .

future	of	comparative	impotence	and	uselessness	for	lack	of	funds	.
未来	的	比较	阳痿	和	无用性	为了	缺少	的	资金	.

任何不歪曲和限制其教义，使学生倾向于单一金本位制和垄断的永恒统治的机构，都将因财阀统治而被断绝一分钱，并注定因缺乏资金而走向相对无能和无用的未来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

THE	RESULT	.
这	结果	.

结果。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

What	is	the	result	?
什么	是	这	结果	?

结果如何?

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['praɪvət] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

The	president	of	a	large	private	university	,
这	总统	的	一个	大的	私人的	大学	,

一所大型私立大学的校长，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]

knowing	that	his	reputation	for	success	or	failure	depends	upon	the	growth	of
会心	那	他的	名声	为了	成功	或者	失败	取决于	之上	这	生长	的

[hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] ,

his	university	as	compared	with	that	of	neighboring	universities	,
他的	大学	作为	比较的	和	那	的	邻接	大学	,

他深知自己的声誉成败取决于他所在大学与邻近大学相比的发展情况，

[kən'tɪnjuəli] [trɪmz] [hɪz; ɪz] [seɪlz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['feɪvərz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə]

continually	trims	his	sails	to	secure	favors	of	those	who	have	money	to
持续	修剪	他的	帆	到	安全的	恩惠	的	那些	WHO	有	钱	到

[dɪ'spens] .

dispense	.
分配	.

他不断调整策略，以博取那些有钱人的欢心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ə; eɪ] "

It	is	a	common	thing	for	a	college	president	to	make	what	he	calls	a	"
它	是	一个	常见的	事物	为了	一个	大学	总统	到	制作	什么	他	呼叫	一个	"

['bɛgɪŋ] [tʊr] .

begging	tour	.
乞讨	旅游	.

大学校长进行他所谓的“乞讨之旅”是很常见的事情。

" [hiː; hi] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni]

"	He	endeavors	to	show	to	those	who	are	supposed	to	have	money
"	他	努力	到	展示	到	那些	WHO	是	据称	到	有	钱

[tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪz][ɪn] [greɪt] [niːd] ,

to	bestow	that	his	university	is	in	great	need	,
到	赐给	那	他的	大学	是	在	伟大的	需要	,

他努力向那些本应有钱人表明，他的大学非常需要资金。

[ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l][juːz] [-]

and	can	make	the	best	possible	use	[	203	]
和	能	制作	这	最好的	可能的	使用	[	-	]

并能充分利用[203]

[ʌv; əv] " [saʊnd] " ['mʌni] [ɪn] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] " [saʊnd] [aɪ'diːəz] .

of	"	sound	"	money	in	propagating	"	sound	ideas	.
的	"	声音	"	钱	在	传播	"	声音	想法	.

用“健全”的货币来传播“健全”的理念。

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʊr] [wɪtʃ] ['brʊkɝ] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði] ['feɪməs]

"	A	good	illustration	of	this	is	the	tour	which	Brooker	Washington	,	the	famous
"	一个	好的	插图	的	这	是	这	旅游	哪个	布鲁克	华盛顿	,	这	著名的

['kʌlərd] ['ɔːrətər] ,

colored	orator	,
有色	演说者	,

“布鲁克·华盛顿，这位著名的黑人演说家，他的巡回演讲就是一个很好的例子，

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌs'kiːgiː] ['ɪnstɪtuːt] , [meɪd] [ɪn] - , [θruː] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd]

the	President	of	the	Tuskegee	Institute	,	made	in	1896	,	through	the	North	and
这	总统	的	这	塔斯基吉	研究所	,	制成	在	-	,	通过	这	北	和

[iːst] .

East	.
东方	.

1896 年，塔斯基吉学院院长通过北方和东方建立了学院。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] .

He	is	a	man	of	intellectual	power	.
他	是	一个	男人	的	知识分子	力量	.

他是一位极具智慧的人。

[hiː; hi][ɪz] , [noʊ] [daʊt] , ['θɜːrəli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ;

He	is	,	no	doubt	,	thoroughly	devoted	to	the	enlightenment	of	his	race	;
他	是	,	不	怀疑	,	彻底	奉献	到	这	启示	的	他的	种族	;

毫无疑问，他全身心致力于启迪他的民族；

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['flætərz] [ænd; ənd][kə'dʒəʊlz][ðə; ði] [rɪtʃ] , ['ædvəkeɪts] [ðə; ði][goʊld]['stændərd] ,

but	the	way	he	flatters	and	cajoles	the	rich	,	advocates	the	gold	standard	,
但	这	方式	他	奉承者	和	哄骗	这	富有的	,	倡导者	这	金子	标准	,

但他奉承和哄骗富人的方式，以及他对金本位制的拥护，

[ˌəuvə'luks] [ænd; ənd] [kiːps] ['saɪlənt][ə'baʊt][ðer; ðər] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kraɪmz] , [ænd; ənd] [ə'sents]

overlooks	and	keeps	silent	about	their	corruption	and	crimes	,	and	assents
俯瞰	和	保持	沉默的	关于	他们的	腐败	和	犯罪	,	和	同意

[tuː; tə][ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ə'grændɪzmənt] ,

to	their	plans	for	further	aggrandizement	,
到	他们的	计划	为了	更远	扩张	,

对他们的腐败和犯罪行为视而不见、保持沉默，并默许他们进一步扩张势力的计划。

[ɪz][ə; eɪ] ['les(ə)n] [wɪtʃ] ['evri] ['peɪtriət][kæn; kən] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ]['prɑːfɪt] .

is	a	lesson	which	every	patriot	can	study	with	profit	.
是	一个	课	哪个	每一个	爱国者	能	学习	和	利润	.

这是每个爱国者都能从中受益匪浅的教训。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pet][ænd; ənd][fæd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['welθi] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

He	has	become	a	pet	and	fad	among	the	wealthy	classes	of	New	York
他	有	变得	一个	宠物	和	时尚	之中	这	富裕	课程	的	新的	约克

[ænd; ənd] [nuː] ['ɪŋglənd] .

and	New	England	.
和	新的	英格兰	.

他已成为纽约和新英格兰富裕阶层的宠儿和时尚偶像。

['iːv(ə)n] ['hɑːrvərd] [ɪn] - [kən'fəːd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɑːnəreri] [dɪ'griː] .

Even	Harvard	in	1896	conferred	upon	him	an	honorary	degree	.
甚至	哈佛大学	在	-	授予	之上	他	一个	名誉	程度	.

甚至哈佛大学也在1896年授予他荣誉学位。

[hiː; hi][hæz; həz] ['daʊtləs] ['gɑːtn] ['hevi] [ɪn'daʊmənts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] ,

He	has	doubtless	gotten	heavy	endowments	for	his	college	,
他	有	毫无疑问	获得	重的	捐赠基金	为了	他的	大学	,

毫无疑问，他为他的大学获得了巨额捐赠。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːn] [ænd; ənd] ['flætər] [ænd; ənd] ['stʌltɪfaɪ] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [tuː; tə]

but	he	has	had	to	fawn	and	flatter	and	stultify	his	manhood	to
但	他	有	有	到	讨好	和	奉承	和	使愚钝	他的	男子气概	到

[duː][ˌaɪ 'tiː] .

do	it	.
做	它	.

但他为了做到这一点，不得不阿谀奉承，扼杀自己的男子气概。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['streɪkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['kɑːlɪdʒ]

And	he	has	given	a	striking	example	of	what	almost	every	college
和	他	有	给定	一个	引人注目	例子	的	什么	几乎	每一个	大学

['prezɪdənt] [mʌst; məst][duː][tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les] [ɪk'stent] .

president	must	do	to	a	greater	or	less	extent	.
总统	必须	做	到	一个	更大的	或者较少的		程度	.

他举了一个引人注目的例子，说明几乎每位大学校长都必须在不同程度上做的事情。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðæt] ['praɪvət] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] , [di'pendiŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['tʃærəti]

The	fact	is	,	that	PRIVATE	UNIVERSITIES	,	DEPENDING	AS	THEY	DO	UPON	THE	CHARITY
这	事实	是	,	那	私人的	大学	,	取决于	作为	他们	做	之上	这	慈善机构

[ænd; ənd] ['kɑ:nʃəns] [-]

AND	CONSCIENCE	[	204	]
和	良心	[	-	]

事实上，私立大学依赖于慈善和良心[204]

['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [groʊθ] , [laɪk] [ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [lɪv; laɪv][baɪ]

MONEY	OF	THE	RICH	FOR	SUPPORT	AND	GROWTH	,	LIKE	ALL	THOSE	WHO	LIVE	BY
钱	的	这	富有的	为了	支持	和	生长	,	喜欢	全部	那些	WHO	居住	经过

['tʃærəti] ,

CHARITY	,
慈善机构	,

富人的钱用于支持和发展，就像所有靠慈善为生的人一样。

[hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] ['fɔ:nɪŋ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪtu:d] [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] , [ænd; ənd]

HAVE	ACQUIRED	THE	FAWNING	SPIRIT	OF	SERVITUDE	AND	DEPENDENCE	,	AND
有	获得	这	谄媚	精神	的	奴役	和	依赖性	,	和

['feɪθfəli] [lɪk] [ðə; ði] [hænd] [ðæt] ['fi:dz] [ðem; ðəm] .

FAITHFULLY	LICK	THE	HAND	THAT	FEEDS	THEM	.
忠实	舔	这	手	那	饲料	他们	.

已经获得了谄媚的奴性与依赖性，并忠诚地舔舐喂养他们的手。

" ['verɪli] [ðə; ði][ɑ:ks] ['noʊɪθ] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [krɪb] .

"	Verily	the	ox	knoweth	his	master's	crib	.
"	确实	这	牛	知道	他的	硕士学位	婴儿床	.

“牛确实知道主人的槽。”

" ['meni] ['kɑ:lɪdʒ] [p'rezɪdənts] [der] [nɑ:t][ju:z] ['eni] [bʌt; bət] " ['ɔ:rθədɑ:ks] " [goʊld]['stændərd][tekst] - [bʊks]

"	Many	college	presidents	dare	not	use	any	but	"	orthodox	"	gold	standard	text	-	books
"	许多	大学	总统们	敢	不是	使用	任何	但	"	正统	"	金子	标准	文本	-	图书

,

,
,

许多大学校长不敢使用除“正统”黄金标准教科书以外的任何教科书，

[ænd; ənd] [prə'fesəz] [hu:] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv] [ði:z] [bʊks] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə]

and	professors	who	dissent	from	the	views	of	these	books	are	forced	to
和	教授们	WHO	异议	从	这	浏览	的	这些	图书	是	强制	到

['swɑ:loʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['prɑ:pəgeɪt] ['erər] .

swallow	their	own	opinions	and	propagate	error	.
吞	他们的	自己的	意见	和	传播	错误	.

而那些不认同这些书籍观点的教授们，则被迫放弃自己的观点，转而传播谬误。

['meni] [ʌv; əv] " ['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [ə'θɔ:rətiz] " [ɑ:r; ər] [mɪr] ['sɪkəfənts] [ʌv; əv] [welθ] , ['kri:tʃərz] [ʌv; əv]

Many	of	"	our	great	authorities	"	are	mere	sycophants	of	wealth	,	creatures	of
许多	的	"	我们的	伟大的	当局	"	是	仅仅	谄媚者	的	财富	,	生物	的

[ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] ,

the	millionaire	,
这	百万富翁	,

许多“我们伟大的权威人士”不过是财富的谄媚者，是百万富翁的走狗。

[pleɪst] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kætəgɔ:ri] [æz; əz][hɪz; ɪz] [mju'zɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [bæ'leɪ] ['dænsər][ɔ:r]

placed	by	him	in	the	same	category	as	his	musician	,	his	ballet	dancer	or
放置	经过	他	在	这	相同的	类别	作为	他的	音乐家	,	他的	芭蕾舞	舞蹈家	或者

['tʃæplɪn] ,

chaplain	,
牧师	,

他将他与他的乐师、芭蕾舞演员或牧师归为同一类。

[ɔːl]['væljuəb(ə)l] [dɪ'pɛndənts] .
all valuable dependents .
全部 有价值的 家属 .

所有重要的受抚养人。

[ðə; ði] ['mʌni] [lɔːrd][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n]['ɔːf(ə)n] [bɪldz] [ðə; ði]['kɑːlɪdʒ] ([ʃɪ'kɑːgoʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [fɔːr; fər]
The money lord of creation often builds the college (Chicago University , for
这 钱 主 的 创建 经常 建造 这 大学 (芝加哥 大学 , 为了
[ɪg'zæmp(ə)l]) ,
example) ,
例子) ,

掌管财富的创造者往往会建造大学（例如芝加哥大学），

['pleɪsɪz][ðə; ði] [pʊr] [bʊk] - [wɜːrm][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] " ['rekəgnaɪzd]
places the poor book - worm in the position that makes him a " recognized
地方 这 贫穷的 书 - 蠕虫 在 这 位置 那 制作 他 一个 " 认可
[ə'θɔːrəti] ,
authority ,
权威 ,

这使得原本可怜的书呆子成为了“公认的权威”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] " [ə'θɔːrəti] " [mʌst; məst] [dɪʃ] [ʌp] [stə'tɪstɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] ['dɪʃɪz] [ʌp][hɪz; ɪz]
" and the " authority " must dish up statistics as a cook dishes up his
" 和 这 " 权威 " 必须 盘子 向上 统计数据 作为 一个 厨师 菜肴 向上 他的
['delɪkəsɪz] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .
delicacies to suit the taste of his master .
美味佳肴 到 套装 这 品尝 的 他的 掌握 .

“权威人士必须像厨师烹制美味佳肴以迎合主人的口味一样，提供统计数据。”

[ɪf] [hiː; hi] [ri'fjuːziz] [hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz][dʒɑːb] , [ænd; ənd][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] " ['rekəgnaɪzd] [ə'θɔːrəti] . "
If he refuses he loses his job , and is no longer a " recognized authority . "
如果 他 拒绝 他 失败 他的 工作 , 和 是 不 更长 一个 " 认可 权威 . "
[-]
[205]
[-]

如果他拒绝，他将失去工作，并且不再是“公认的权威人士”。[205]

[jʌŋ] [men][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [tɔːt] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðæt][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [mə'nɑːpəli]
Young men are not only taught in many instances that the rights of monopoly
年轻的 男人 是 不是 仅有的 教授 在 许多 实例 那 这 权利 的 垄断
[ænd; ənd] ['mʌni] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['seɪkrɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and money are more sacred than the rights of men and women ,
和 钱 是 更多的 神圣 比 这 权利 的 男人 和 女性 ,

在许多情况下，年轻人不仅被灌输垄断和金钱的权利比男女的权利更神圣的观念，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ʃoʊn] ['friːkwəntli] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn][laɪf] ,
but are shown frequently that if they want to make a success in life ,
但 是 所示 频繁地 那 如果 他们 想 到 制作 一个 成功 在 生活 ,

但他们经常被告知，如果他们想在生活中获得成功，

[ænd; ənd][biː; bi][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðer; ðər]['fæməli][ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ælaɪ]
and be an honor to their family and their college they must ally
和 是 一个 荣誉 到 他们的 家庭 和 他们的 大学 他们 必须 盟友
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [trʌsts] [ænd; ənd] [kiːp] [ðer; ðər][skəːts]
themselves with the powerful corporations and trusts and keep their skirts
他们自己 和 这 强大的 公司 和 信托 和 保持 他们的 裙子
[klɪr] [ʌv; əv][ɔːl]['pɑːpjələr][ænd; ənd][rɪ'fɔːrm] ['muːvmənts] .
clear of all popular and reform movements .
清除 的 全部 受欢迎的 和 改革 移动 .

为了给家族和母校赢得荣誉，他们必须与强大的公司和信托机构结盟，并远离所有民众运动和改革运动。

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jeɪl] ['stjʊdnts] [hu:] ['bru:təli] [ə'temptɪd] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði]

The	recent	action	of	the	Yale	students	who	brutally	attempted	to	insult	the
这	最近的	行动	的	这	耶鲁大学	学生	WHO	残酷地	尝试过	到	侮辱	这

['ɑ:nərd] [gest] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪti] ,

honored	guest	of	their	city	,
荣幸	客人	的	他们的	城市	,

耶鲁大学学生最近粗暴地试图侮辱他们所在城市的贵宾，

['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Mr	.	Wm	.
先生	.	威廉	.

威廉先生

[dʒeɪ] . ['braɪən] , [ɪz][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [sɪg'nɪfɪkəns] .

J	.	Bryan	,	is	not	without	significance	.
J	.	布莱恩	,	是	不是	没有	意义	.

J. Bryan 并非毫无意义。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['elɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜ:r; wər][noʊ] [daʊt] ,

The	authorities	and	the	respectable	element	among	the	students	were	no	doubt	,
这	当局	和	这	可敬	元素	之中	这	学生	是	不	怀疑	,

校方和学生中那些受人尊敬的人无疑都对此感到担忧。

['di:pli] [hju'milieitid] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] .

deeply	humiliated	by	such	a	disgrace	.
深	受辱	经过	这样的	一个	耻辱	.

遭受如此耻辱，我感到无比羞愧。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ferli] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g'mætɪk] ,

Yet	it	is	fairly	plain	that	the	dogmatic	,
然而	它	是	相当	清楚的	那	这	教条主义	,

然而，很明显，教条主义的

[ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [fri:] ['sɪlvər] [in'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [prə'fesəz] ,

uncharitable	and	violent	opposition	to	Free	Silver	indulged	in	by	the	professors	,
不仁慈的	和	暴力	反对	到	自由的	银	沉溺其中	在	经过	这	教授们	,

教授们对自由银组织表现出冷酷无情和暴力的反对态度。

[hæz; həz] [kən'trɪbju:tɪd] [ɪts][pɑ:rt] [tɔ:rd] ['kɔ:zɪŋ] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænərki] [ænd; ənd] ['pʌpiizəm] .

has	contributed	its	part	toward	causing	this	exhibition	of	anarchy	and	puppyism	.
有	贡献	它是	部分	朝向	导致	这	展览	的	无政府状态	和	幼犬主义	.

它对造成这种混乱和幼稚行为负有责任。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [dɪ'stɪŋkʃn] [haʊ'evər] , [bɪ'twi:n] [prə'fesəz] [ænd; ənd] [prə'fesəz] .

There	is	a	wide	distinction	however	,	between	professors	and	professors	.
那里	是	一个	宽的	区别	然而	,	之间	教授们	和	教授们	.

然而，教授和教授之间存在着很大的区别。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] ['tru:li] [greɪt] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'rɪstəkræt] [æt; ət] [hɑ:rt] , [hu:] [lʌv] ['lʌkʃəri]

There	are	numerous	truly	great	men	who	are	aristocrats	at	heart	,	who	love	luxury
那里	是	很多的	真的	伟大的	男人	WHO	是	贵族	在	心	,	WHO	爱	奢华

[ænd; ənd] ['kʌltʃər] [-]

and	culture	[	206	]
和	文化	[	-	]

有很多真正伟大的人，他们内心都是贵族，热爱奢华和文化[206]

[ænd; ənd]

and
和

和

[rɪ'faɪnmənt] , [huːz] [frendz] [ɑːr; ər] ['prɪnsəpli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [huːz] ['sɪmpəθiːz] [ɑːr; ər]
refinement , whose friends are principally among the rich , whose sympathies are
精炼 , 谁 朋友们 是 主要 之中 这 富有的 , 谁 同情 是
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
with the rich ,
和 这 富有的 ,

举止优雅，朋友主要在富人阶层，同情富人，

[ænd; ənd] [huːz] ['ɪntrəsts] [ɪn] [laɪf] [ɑːr; ər] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi]
and whose interests in life are bound up with the prosperity of the wealthy
和 谁 兴趣 在 生活 是 边界 向上 和 这 繁荣 的 这 富裕
['klæsɪz] .
classes .
课程 .

他们的人生利益与富裕阶层的繁荣息息相关。

[ðiːz] [men] [ə'poʊz] ['pɑːpjələr] [raɪts] [æz; əz] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [æz; əz][dɪd][ðə; ði][oʊld]['fjuːd(ə)l] [lɔːds] .
These men oppose popular rights as conscientiously as did the old Feudal Lords .
这些 男人 反对 受欢迎的 权利 作为 切实 作为 做过 这 老的 封建 领主 .

这些人反对民众权利的决心，与过去的封建领主一样坚定。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'poʊz] [ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] .
They all oppose the New Democracy .
他们 全部 反对 这 新的 民主 .

他们都反对新民主党。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] — [men] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['ɪntəlekt] , [bʌt; bət] ['ʌtərli] [wɪ'ðaʊt] ['prɪnsəp(ə)l]
There are many others — men of splendid intellect , but utterly without principle
那里 是 许多 其他的 — 男人 的 灿烂 智力 , 但 完全地 没有 原则
— [huː] [ɑːr; ər] [mɪr] [dɪs'ɑːnɪst] ,
— who are mere dishonest ,
— WHO 是 仅仅 不诚实 ,

还有许多其他人——他们才智过人，但毫无原则——他们只是不诚实而已。

['mɜːrsəneri] [tuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɔːrt][ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃər]
mercenary tools of the highest bidder , willing to distort and manufacture
雇佣兵 工具 的 这 最高 竞标者 , 愿意的 到 歪曲 和 生产
['hɪstri; 'hɪstəri] , ['tæmpər][wɪð; wɪθ] [stə'tɪstɪks] ,
history , tamper with statistics ,
历史 , 篡改 和 统计数据 ,

唯利是图的雇佣兵，为了自身利益不惜歪曲和捏造历史，篡改统计数据。

[ænd; ənd][laɪ] [laɪk] " ['ʃaɪstər] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] .
and lie like " shyster lawyers .
和 说谎 喜欢 " 骗子 律师 .

像"奸商律师"一样撒谎。

" [æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [prə'fesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
" As , for instance , the learned professor of the Chicago University ,
" 作为 , 为了 实例 , 这 学习 教授 的 这 芝加哥 大学 ,

"例如，芝加哥大学的那位博学教授，

[huː] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ]['breɪz(ə)n] [ɪ'frʌntəri] [ðæt] [wət'evər] [maɪt] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [ə'genst] ['mɪstər] .
who declared with brazen effrontery that whatever might be charged against Mr .
WHO 声明 和 厚颜无耻 厚颜无耻 那 任何 可能 是 带电 反对 先生 .
['rɑːkəfelər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərd] [ɔɪl] [trʌst] ,
Rockefeller of the Standard Oil Trust ,
洛克菲勒 的 这 标准 油 相信 ,

他厚颜无耻地宣称，无论对标准石油托拉斯的洛克菲勒先生提出何种指控，

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][seɪ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ə'kju:mjəleɪtɪd][hɪz; ɪz]['mɪljənz][ɪn]['eni] [wei] [ðæt] [ˌɪntə'fiəd]

no	one	could	say	that	he	had	accumulated	his	millions	in	any	way	that	interfered
不	一	可以	说	那	他	有	积累	他的	百万	在	任何	方式	那	干扰

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] . [[naɪn]]

with	the	accumulations	of	others	.	[	9	]
和	这	累积	的	其他的	.	[	9	]

没有人能说他积累百万财富的方式妨碍了其他人积累财富。[9]

[ə'gen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] " [ə'θɔ:rətiz] " [hu:] ,

Again	there	are	a	few	university	"	authorities	"	who	,
再次	那里	是	一个	很少	大学	"	当局	"	WHO	,

还有一些大学“权威人士”

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [-]

at	the	risk	of	their	living	and	the	success	of	[	207	]
在	这	风险	的	他们的	活的	和	这	成功	的	[	-	]

冒着生命危险和成功的风险[207]

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] , [hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [tru:θ] ['fɪrləsli] .

the	institutions	they	represent	,	have	told	the	truth	fearlessly	.
这	机构	他们	代表	,	有	讲述	这	真相	无畏地	.

他们所代表的机构，一直以来都无所畏惧地讲述真相。

[ðeɪ] [ə'poʊz] [mə'nɑ:pəli] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] ['stændərd] .

They	oppose	monopoly	and	the	gold	standard	.
他们	反对	垄断	和	这	金子	标准	.

他们反对垄断和金本位制。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['testɪmoʊni] [ɪz] ['berid] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] ['predʒədɪs] ,

But	their	testimony	is	buried	beneath	the	overwhelming	mass	of	prejudice	,
但	他们的	见证	是	埋葬	下面	这	压倒	大量的	的	偏见	,

但他们的证词被压倒性的偏见所掩盖。

['sɑ:fɪstri] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪnfər'meɪʃn] [sə'plaɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['kɑ:li:gz] .

sophistry	and	misinformation	supplied	by	their	colleagues	.
诡辩	和	误传	供应	经过	他们的	同事	.

他们的同事散布诡辩和虚假信息。

['veri] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] ['klæsɪz] [ɪz] [ðæt] [swɔ:rm] [ʌv; əv] ['kaʊərdli] [ˌpju:sɪ'lænɪməs]

Very	distinct	from	any	of	these	classes	is	that	swarm	of	cowardly	pusillanimous
非常	清楚的	从	任何	的	这些	课程	是	那	蜂群	的	胆小	胆小的

[bʊk] - [wə:mz, vɔ:rms] , [hu:] ,

book	-	worms	,	who	,
书	-	蠕虫	,	WHO	,

与上述任何类别都截然不同的是那群胆小怯懦的书虫，他们

[æz; əz] ['ʌndɜ·lɪŋz] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] , [ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] - [fledʒd] [prə'fesəz] [ɪn][ðə; ði]

as	underlings	in	the	large	universities	,	and	as	full	-	fledged	professors	in	the
作为	下属	在	这	大的	大学	,	和	作为	满的	-	羽翼丰满	教授们	在	这

[smɔ:l] ['kɑ:lɪdʒɪz] ,

small	colleges	,
小的	大学	,

在大学校里担任下属，在小学院里担任正式教授，

['ri:teɪl] [æt; ət] ['sekənd] - [hænd][wɪð; wɪθ]['stu:pɪd] [ˌpɜ:rtn'æsəti] [ænd; ənd][pɪg] - ['hedɪd] ['bɪtərnəs] , [ɔ:l]

retail	at	second	-	hand	with	stupid	pertinacity	and	pig	-	headed	bitterness	,	all
零售	在	第二	-	手	和	愚蠢的	坚韧	和	猪	-	标题	苦味	,	全部

[ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ə'θɔ:rətiz] ,

the	errors	of	the	"	authorities	,
这	错误	的	这	"	当局	,

以愚蠢的固执和顽固的怨恨在二手零售业中行事，犯下“当局”的所有错误，

" [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [nuː] [wʌnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['speʃ(ə)l] [bruː] .

"	together	with	new	ones	of	their	own	special	brew	.
"	一起	和	新的	一个	的	他们的	自己的	特别的	酿造	.

“以及他们自己特酿的新品。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['predʒədɪst] [ænd; ənd] ['pəːtʃəst] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ðiːz] [ðæt]

It	is	by	the	prejudiced	and	purchased	testimony	of	such	men	as	these	that
它	是	经过	这	有偏见的	和	购买	见证	的	这样的	男人	作为	这些	那

[ðə; ði] [mə'nɑːpəliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [traɪ][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['empti] ['stʌməks] [ɑːr; ər] [fʊl] ,

the	monopolies	of	the	country	try	to	prove	that	empty	stomachs	are	full	,
这	垄断	的	这	国家	尝试	到	证明	那	空的	胃	是	满的	,

正是通过这些人带有偏见和收买的证词，国家的垄断企业才试图证明饥饿的人也能吃饱。

[ber] [bæks] [kloʊðd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːnstəntli] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] ['dɑːlər] [ɪz]

bare	backs	clothed	,	and	that	a	constantly	growing	and	appreciating	dollar	is
裸	背部	穿着衣服	,	和	那	一个	不断地	生长	和	欣赏	美元	是

[æn; ən] ['ɑːnɪst] [wʌn] .

an	honest	one	.
一个	诚实的	一	.

赤裸的背部穿着衣服，而且不断增长和升值的美元是诚实的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌn'trʌstwɜːrði] ['witnisiz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt]

It	is	with	such	untrustworthy	witnesses	that	they	attempt	to	prove	to	us	that
它	是	和	这样的	不可信赖的	证人	那	他们	试图	到	证明	到	我们	那

[ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv]['stoʊlən]['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɑːnɪst] [ðæn; ðən][wiː; wi] .

the	men	who	have	stolen	our	property	are	more	honest	than	we	.
这	男人	WHO	有	被盗	我们的	财产	是	更多的	诚实的	比	我们	.

他们竟然用这种不可信的证人来向我们证明，偷走我们财产的人比我们更诚实。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] " [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] "

The	teacher	witness	for	the	defense	may	be	more	"	respectable	and	learned	"
这	老师	证人	为了	这	防御	可能	是	更多的	"	可敬	和	学习	"

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['witnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

than	the	witnesses	of	the	prosecution	,
比	这	证人	的	这	起诉	,

辩方的教师证人可能比控方的证人更“受人尊敬、学识渊博”。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['juːni] [-]

but	when	we	see	that	the	uni	[	208	]
但	什么时候	我们	看	那	这	大学	[	-	]

但当我们看到uni[208]

- [ɑːr; ər] [bɪlt] [ænd; ənd] [prə'fesəz] - ['sæləriz] [peɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['buːti] [rʌŋ] [frʌm; frəm]

versities	are	built	and	professors	'	salaries	paid	from	the	booty	wrung	from
-	是	建造	和	教授们	-	薪资	有薪酬的	从	这	赃物	拧干	从

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] — [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

the	people	—	in	other	words	,
这	人们	—	在	其他	字	,

大学的建设和教授的薪水都是用从人民身上榨取的钱财支付的——换句话说，

" [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [raɪdz] [tuː; tə] [kɔːrt] [ɑːn][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['hɔːrsɪz] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['fɑːrmər]

"	that	the	teacher	rides	to	court	on	one	of	the	very	horses	taken	from	Farmer
"	那	这	老师	骑行	到	法庭	在	一	的	这	非常	马匹	已采取	从	农民

- ['steɪb(ə)l] " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [juː 'es] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðɪs] ['testɪmoʊni] [ɪz]

Hayseed's	stable	"	it	does	not	take	us	long	to	decide	that	this	testimony	is
-	稳定的	"	它	做	不是	拿	我们	长的	到	决定	那	这	见证	是

[ˌmɪs'liːdɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːls] .

misleading	and	false	.
误导性的	和	错误的	.

“老师骑着从农夫海西德的马厩里牵出来的马去法庭”，我们很快就能判断出这个证词是误导性的，是虚假的。

['ðerfɔ:r]	,	[ðə; ði]	['wɜkmən]	,	['mɜ:tʃənts]	[ænd; ənd][tæks]	-	['peɪər]	[hu:]	[kəm'poʊz]	[ðə; ði]['dʒʊri]	,
Therefore	**,**	**the**	**workmen**	**,**	**merchants**	**and**	**tax**	**-**	**payers**	**who**	**compose**	**the**	**jury**	**,**
所以	,	这	工人	,	商人	和	税	-	付款人	WHO	撰写	这	陪审团	,

因此，由工人、商人和纳税人组成的陪审团，

[wɪtʃ]	[ɪz][tu:; tə][hænd][ɪn]	[ɪts]	['vɜ:rdɪkt]	[ɪn]	-	,
which	**is**	**to**	**hand**	**in**	**its**	**verdict**	**in**	**1900**	**,**
哪个	是	到	手	在	它是	判决	在	-	,

该法院将于1900年提交判决书。

[mʌst; məst]	[rɪ'fju:z]	[tu:; tə]	[kən'sɪdər]	[ðə; ði]	['testɪmoʊni]	[ʌv; əv]	[ði:z]	[kə'li:dʒɪət]	,	['pʊlpɪt]	[ænd; ənd]
must	**refuse**	**to**	**consider**	**the**	**testimony**	**of**	**these**	**collegiate**	**,**	**pulpit**	**and**
必须	拒绝	到	考虑	这	见证	的	这些	大学	,	讲坛	和

[ˌedɪ'tɔ:riəl]	['witnisiz]	,
editorial	**witnesses**	**,**
社论	证人	,

必须拒绝采纳这些大学教职人员、讲坛人士和社论人士的证词。

[hu:]	[ɑ:r; ər]	['pru:vn]	[tu:; tə][bi:; bi]	['ʃɛərərz]	[ɪn][ðə; ði]	['trɪbju:t]	[fɔ:rst]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	[baɪ]	[ðæt]
who	**are**	**proven**	**to**	**be**	**sharers**	**in**	**the**	**tribute**	**forced**	**from**	**the**	**people**	**by**	**that**
WHO	是	已证实	到	是	分享者	在	这	贡	强制	从	这	人们	经过	那

[dʒaɪ'gæntɪk][ænd; ənd]	['ɔ:lmoʊst]	[sə'blaɪm]	['sɪstəm]	[ʌv; əv]	[wɜ:rld]	[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n]	['kærid]	[ɑ:n]	[ˌsaɪən'tɪfɪkli]
gigantic	**and**	**almost**	**sublime**	**system**	**of**	**world**	**exploitation**	**carried**	**on**	**scientifically**
巨大	和	几乎	升华	系统	的	世界	开发	携带	在	科学地

[ænd; ənd]	[pər'sɪstəntli]	[baɪ]	[ðoʊz]	['paʊərf(ə)l]	"	[trʌsts]	"	[wɪtʃ]	[hæv; həv]	['kɔ:rnərd]	[ðə; ði]	['wɝ:ldz]	[goʊld]
and	**persistently**	**by**	**those**	**powerful**	**"**	**trusts**	**"**	**which**	**have**	**cornered**	**the**	**world's**	**gold**
和	持续地	经过	那些	强大的	"	信托	"	哪个	有	被逼到绝境	这	世界的	金子

[ænd; ənd]	[mə'nɔpəˌlaɪzd]	['nɪrli]	['evri]	[nə'sesəti]	[ænd; ənd]	['kʌmfərt]	[ʌv; əv][laɪf]	.
and	**monopolized**	**nearly**	**every**	**necessity**	**and**	**comfort**	**of**	**life**	**.**
和	垄断	几乎	每一个	必要性	和	舒适	的	生活	.

事实证明，他们是被迫向人民缴纳贡赋的同胞，而贡赋是由那些强大的"托拉斯"以科学和持续的方式进行的，这些"托拉斯"垄断了世界上的黄金，并垄断了几乎所有生活必需品和舒适用品。

[ðə; ði]['pɪvət(ə)l]	[pɔɪnt]	[ɪn]	[ðɪs]	[kæm'peɪn]	[ɪz][ðə; ði]	['kwestʃən]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[rɪˌlaɪə'bɪləti]	[ʌv; əv]	['witnisiz]	.
The	**pivotal**	**point**	**in**	**this**	**campaign**	**is**	**the**	**question**	**of**	**the**	**reliability**	**of**	**witnesses**	**.**
这	关键的	观点	在	这	活动	是	这	问题	的	这	可靠性	的	证人	.

这场运动的关键在于证人的可靠性问题。

[nɑ:t]['oʊnli][du:]	[ə'pɪnjənz]	['dɪfər]	,	[bʌt; bət][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]	,	[stə'tɪstɪks]	,	[ænd; ənd][fækts]	,
Not	**only**	**do**	**opinions**	**differ**	**,**	**but**	**the**	**history**	**,**	**statistics**	**,**	**and**	**facts**	**,**
不是	仅有的	做	意见	不同	,	但	这	历史	,	统计数据	,	和	事实	,

不仅观点各异，历史、统计数据和事实也存在分歧。

[əd'vænst]	[baɪ][ðə; ði]	[dɪ'fɛndɝz]	[ʌv; əv]	[mə'nɑ:pəli]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[goʊld]	['stændərd]	[ˌkɑ:ntrə'dɪkt]	[ðə; ði]
advanced	**by**	**the**	**defenders**	**of**	**monopoly**	**and**	**the**	**gold**	**standard**	**contradict**	**the**
先进的	经过	这	后卫	的	垄断	和	这	金子	标准	顶撞	这

['hɪstri; 'hɪstəri]	,
history	**,**
历史	,

垄断和金本位制的捍卫者们所提出的观点与历史相悖。

[stə'tɪstɪks]	[ænd; ənd][fækts]	[dɪ'skʌvərd]	[baɪ][ðə; ði]	['tʃæmpi:ənz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['pi:p(ə)l]	.
statistics	**and**	**facts**	**discovered**	**by**	**the**	**champions**	**of**	**the**	**people**	**.**
统计数据	和	事实	发现	经过	这	冠军	的	这	人们	.

人民的捍卫者们发现的统计数据和事实。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi]['oʊnli][wʌn]	['tru:θfl]	['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]	[	-	]
There	**can**	**be**	**only**	**one**	**truthful**	**history**	**of**	**[**	**209**	**]**
那里	能	是	仅有的	一	真实	历史	的	[	-	]

只能有一个真实的历史[209]

[ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - [θriː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [θriː] ['ʌðər] [kraɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	crime	of	seventy	-	three	,	and	the	seventy	-	three	other	crimes	of	the
这	犯罪	的	七十	-	三	,	和	这	七十	-	三	其他	犯罪	的	这

['ʃɜːrkərz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] .

shirkers	against	the	workers	.
逃避者	反对	这	工人	.

七十三项罪行，以及偷懒者对工人犯下的七十三项其他罪行。

['fɪgjərz] [duː] [nɑːt] [laɪ] .

Figures	do	not	lie	.
数据	做	不是	说谎	.

数字不会说谎。

['oʊnli] [wʌn] [set] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['væljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] ['dɑːlər] ,

Only	one	set	of	statistics	,	as	to	the	rise	in	the	value	of	the	gold	dollar	,
仅有的	一	放	的	统计数据	,	作为	到	这	上升	在	这	价值	的	这	金子	美元	,

关于金价上涨，只有一组统计数据：

[kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [kə'rekt] .

can	possibly	be	correct	.
能	可能	是	正确的	.

有可能是正确的。

[fækts] [duː] [nɑːt] ['kɑːnflɪkt] .

Facts	do	not	conflict	.
事实	做	不是	冲突	.

事实并不矛盾。

[wen] [men] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [fækt] , [wʌn] [saɪd] [ɪz] [rɔːŋ] .

When	men	contradict	each	other	upon	a	question	of	fact	,	one	side	is	wrong	.
什么时候	男人	顶撞	每个	其他	之上	一个	问题	的	事实	,	一	边	是	错误的	.

当人们在事实问题上互相矛盾时，总有一方是错的。

[huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] ?

Whose	history	and	statistics	are	we	to	believe	in	this	campaign	?
谁	历史	和	统计数据	是	我们	到	相信	在	这	活动	?

在这场竞选中，我们应该相信谁的历史和统计数据?

[ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] , ['predʒədɪst] , ['pəːtʃəst] ['witnisiz] [ʌv; əv] [kə'rʌpt]

Are	we	to	believe	the	interested	,	prejudiced	,	purchased	witnesses	of	corrupt
是	我们	到	相信	这	感兴趣的	,	有偏见的	,	购买	证人	的	腐败

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

难道我们要相信那些与腐败财富有利益关系、带有偏见、被收买的证人吗?

[ɔːr] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['witnisiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] — [men]

or	are	we	to	believe	the	testimony	of	the	witnesses	of	the	people	—	men
或者	是	我们	到	相信	这	见证	的	这	证人	的	这	人们	—	男人

[huː] [hæv; həv] ['sækrifaist] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

who	have	sacrificed	and	suffered	in	order	to	tell	the	truth	.
WHO	有	牺牲	和	遭受	在	命令	到	告诉	这	真相	.

还是我们应该相信人民证人的证词——那些为了讲述真相而做出牺牲和遭受苦难的人的证词?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['klæsɪz] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['liːʒər] ,

It	is	because	the	classes	who	have	the	advantages	of	culture	and	leisure	,
它	是	因为	这	课程	WHO	有	这	优势	的	文化	和	闲暇	,

这是因为那些拥有文化和休闲优势的阶层，

['ɔːlweɪz] [ker] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌmfəts] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] , [ðæt]

always	care	more	for	their	own	comforts	than	for	truth	and	justice	,	that
总是	关心	更多的	为了	他们的	自己的	舒适	比	为了	真相	和	正义	,	那

[ðiːz] ['prɔːbləms] ,

these	problems	,
这些	问题	,

他们总是更关心自己的舒适，而不是真理和正义，这些问题，

[maɪ] ['riːdər] , [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt] ,

my	reader	,	must	be	worked	out	,
我的	读者	,	必须	是	工作	出去	,

我的读者，必须想办法解决，

[baɪ][ðə; ði] ['mɪljənz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['kɑːmən] [mʌd] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] .

by	the	millions	made	of	the	same	identical	common	mud	that	you	and	I	are	.
经过	这	百万	制成	的	这	相同的	完全相同的	常见的	泥	那	你	和	我	是	.

数以百万计的人都是由和我们一样的普通泥土构成的。

[æz; əz] ['wɪljəm] [iː] . ['glædstəun][hæz; həz] [sed] , [ɔːl][ðə; ði] [ri'fɔːmz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪn] ['ɪŋgləənd] ['dʊrɪŋ]

As	William	E	.	Gladstone	has	said	,	all	the	reforms	brought	about	in	England	during
作为	威廉	E	.	格拉德斯通	有	说	,	全部	这	改革	带来	关于	在	英格兰	期间

[ðə; ði][læst] ['sentʃəri] ,

the	last	century	,
这	最后的	世纪	,

正如威廉·E·格莱斯顿所说，上个世纪英国进行的所有改革，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][hɜːr; hər] ['sɪtəznz] [naʊ] [boʊst] , " [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] ['mɪrli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

and	of	which	all	her	citizens	now	boast	,	"	were	at	first	merely	impossible
和	的	哪个	全部	她	公民	现在	夸	,	"	是	在	第一的	仅仅	不可能的

[aɪ'diːlz] [ɪn][ðə; ði] [-]

ideals	in	the	[	210	]
理想	在	这	[	-	]

而她所有的公民现在都为此感到自豪，“起初只是不可能实现的理想[210]

[maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [fə'nætɪkl] [pʊr] ,

minds	of	the	ignorant	and	fanatical	poor	,
思想	的	这	无知	和	狂热的	贫穷的	,

无知而狂热的穷人的思想，

" [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kærid] [θruː] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] " [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

"	and	were	carried	through	by	the	working	people	"	in	opposition	to	the
"	和	是	携带	通过	经过	这	在职的	人们	"	在	反对	到	这

['kʌltʃərd] [ænd; ənd] ['liːʒər] [klæs] .

cultured	and	leisure	class	.
有文化的	和	闲暇	班级	.

“并且是由劳动人民推行的，以对抗有教养的休闲阶级。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [liːd]

"	It	is	because	those	who	possess	the	power	and	the	learning	to	lead
"	它	是	因为	那些	WHO	具有	这	力量	和	这	学习	到	带领

[mæn'kaɪnd] [ə'raɪt] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['pruːvn] ['rekriənt] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌst] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

mankind	aright	have	always	proven	recreant	to	the	trust	imposed	upon	them	,
人类	好的	有	总是	已证实	叛徒	到	这	相信	强加	之上	他们	,

“这是因为那些拥有引领人类走向正途的权力和学识的人，总是辜负人们赋予他们的信任。”

[ðæt] [gɑːd] , [ɪn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

that	God	,	in	directing	the	course	of	human	history	,
那	上帝	,	在	导演	这	课程	的	人类	历史	,

上帝在引导人类历史进程时，

[hæz; həz] [ɪn'veriəbli] [swept] [ðɪs] [klæs] [ə'saɪd][ænd; ənd] [ək'septɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] [ðə; ði] [pʊr]

has	invariably	swept	this	class	aside	and	accepted	as	His	instruments	the	poor
有	总是	扫荡	这	班级	旁边	和	公认	作为	他的	仪器	这	贫穷的

, [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [ˌʌnkə'rʌptɪd] .

,	the	simple	-	minded	and	uncorrupted	.
,	这	简单的	-	有思想	和	未腐败的	.

祂总是将这个阶层排除在外，而接纳贫穷、头脑简单、纯洁无瑕的人作为祂的工具。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [tʃɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv] ['gælə,li]

From	the	birth	of	the	primitive	church	among	the	poor	fishermen	of	Galilee
从	这	出生	的	这	原始	教会	之中	这	贫穷的	渔民	的	加利利

[tuː; tə][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri] [baɪ][æn; ən][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [institjuːtid] [baɪ]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]

to	the	abolition	of	chattel	slavery	by	an	agitation	instituted	by	social	and
到	这	废除	的	动产	奴隶制	经过	一个	搅动	已设立	经过	社会的	和

[pə'lɪtɪk(ə)l]['aʊtˌkæsts] ,

political	outcasts	,
政治的	被排斥者	,

从加利利贫苦渔民中原始教会的诞生，到社会和政治边缘人发起运动废除奴隶制，

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [ɪn'veriəbli] [brʌʃt] [ə'saɪd][ðə; ði] [rɪtʃ]

the	hand	of	God	moving	in	the	world	has	invariably	brushed	aside	the	rich
这	手	的	上帝	移动	在	这	世界	有	总是	刷过	旁边	这	富有的

[ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pɛrəˌsaɪts] [ðæt] [swɔːrm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

and	powerful	with	the	intellectual	parasites	that	swarm	about	them	,
和	强大的	和	这	知识分子	寄生虫	那	蜂群	关于	他们	,

上帝之手在世间运行，总是会拂去那些富人和权贵，以及围绕在他们周围的那些知识寄生虫。

[ænd; ənd][ɪn] ['bɪldɪŋ] [neiʃəns] , [riː'lɪdʒənz] , [ɔːr] ['ɪnstɪˌtuːtɪŋ] [greɪt] [ri'fɔːmz] , [hæz; həz]['juːnɪfɔːrmli]

and	in	building	nations	,	religions	,	or	instituting	great	reforms	,	has	uniformly
和	在	建筑	国家	,	宗教	,	或者	建立	伟大的	改革	,	有	均匀地

['tʃoʊzn] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ,

chosen	the	normal	,
选定	这	普通的	,

在建立国家、宗教或推行重大改革时，他始终选择常规做法。

['helθi] [mə'tɪrɪəl] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [stɪl] [ˌʌnkə'rʌptɪd] [baɪ] ['lʌkʃəri] . [-]

healthy	material	at	the	base	of	society	still	uncorrupted	by	luxury	.	[	211	]
健康	材料	在	这	根据	的	社会	仍然	未腐败的	经过	奢华	.	[	-	]

社会底层的健康物质尚未被奢侈所腐蚀。[211]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[voʊt] [jɔːr'selvz] [rɪtʃ] .

VOTE	YOURSELVES	RICH	.
投票	你们自己	富有的	.

投票让自己变得富有。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['voʊtɪd] [rɪtʃ] , [nɑːt][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [voʊts] , [bʌt; bət][baɪ]['aʊər; ɑːr] [voʊts] ,

Those	who	have	been	voted	rich	,	not	by	their	own	votes	,	but	by	our	votes	,
那些	WHO	有	到过	投票	富有的	,	不是	经过	他们的	自己的	投票	,	但	经过	我们的	投票	,

那些并非靠自己投票，而是靠我们投票而致富的人，

[ðə; ði] [voʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,

the	votes	of	the	common	people	,
这	投票	的	这	常见的	人们	,

普通民众的选票，

[ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pruːviŋ] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [fɔːr; fər]

are	now	engaged	in	proving	to	us	THAT	WHAT	WE	HAVE	ALREADY	DONE	FOR
是	现在	已订婚的	在	证明	到	我们	那	什么	我们	有	已经	完毕	为了

[ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən][baɪ][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [duː][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .

THEM	WE	CAN	BY	NO	POSSIBLE	MEANS	DO	FOR	OURSELVES	.
他们	我们	能	经过	不	可能的	方法	做	为了	我们自己	.

他们现在正努力向我们证明，我们已经为他们所做的一切，我们无论如何都无法为自己做到。

['hævɪŋ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪ'mens] ['fɔːtʃənz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [voʊt] [i'næktid] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

Having	accumulated	immense	fortunes	by	means	of	vote	enacted	legislation	,
拥有	积累	巨大	财富	经过	方法	的	投票	已颁布	立法	,

通过投票通过的法律积累了巨额财富，

[ðeɪ] [priːtʃ] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['ʌtər] ['fɑːli] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [geɪn] [frʌm; frəm]

THEY	PREACH	TO	US	THE	UTTER	FOLLY	OF	OUR	HOPING	FOR	ANY	GAIN	FROM
他们	布道	到	我们	这	说出	蠢事	的	我们的	希望	为了	任何	获得	从

[ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] .

THE	SAME	SOURCE	.
这	相同的	来源	.

他们向我们宣告，指望从同一来源获得任何利益都是极其愚蠢的。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['prɑːpər][ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

So	interested	are	they	in	our	proper	economic	education	,
所以	感兴趣的	是	他们	在	我们的	恰当的	经济的	教育	,

他们对我们正确的经济学教育非常感兴趣。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [bəuθ][tekst] - [bʊks] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] .

that	they	are	willing	to	supply	both	text	-	books	and	teachers	.
那	他们	是	愿意的	到	供应	两个都	文本	-	图书	和	教师	.

他们愿意提供教材和教师。

[ðeɪ] [lʌv] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['pjʊrli] [ˌfɪlən'θrɑːpɪk] ['məutivz] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [waɪz]

They	love	learning	and	from	purely	philanthropic	motives	seek	to	make	us	wise
他们	爱	学习	和	从	纯粹	慈善	动机	寻找	到	制作	我们	明智的

.

:

.

他们热爱学习，并且出于纯粹的慈善动机，希望让我们变得睿智。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] ['wɪzdəm] [soʊ] ['wɪlɪŋli] [im'pɑːtid] ?

But	what	is	their	wisdom	so	willingly	imparted	?
但	什么	是	他们的	智慧	所以	心甘情愿	传授	?

但他们如此乐意传授的智慧究竟是什么呢?

[frʌm; frəm] [wʌt] ['fɑːliz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gɑːrd] [juː 'es] ? [-]

From	what	follies	are	they	so	anxious	to	guard	us	?	[	212	]
从	什么	愚行	是	他们	所以	焦虑的	到	警卫	我们	?	[	-	]

他们如此热切地想要保护我们免受哪些愚行的侵害? [212]

[tuː; tə] [voʊt] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [rɪtʃ] : [ðɪs] [ɪz] ['wɪzdəm] .

TO	VOTE	OUR	ENEMIES	RICH	:	THIS	IS	WISDOM	.
到	投票	我们的	敌人	富有的	:	这	是	智慧	.

投票让我们的敌人变得富有：这才是智慧。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [voʊt] [ɑːr'selvz] [rɪtʃ] : ['deɪndʒərəs] ['fɑːli] .

TO	ATTEMPT	TO	VOTE	OURSELVES	RICH	:	DANGEROUS	FOLLY	.
到	试图	到	投票	我们自己	富有的	:	危险的	蠢事	.

试图通过投票让自己变得富有：危险的愚蠢行为。

[ðer; ðər] ['saɪəns] ['ti:tʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]

Their	science	teaches	that	IT	IS	IMPOSSIBLE	FOR	THE	INSTRUMENT	WHICH	IS	THE
他们的	科学	教导	那	它	是	不可能的	为了	这	乐器	哪个	是	这

[sɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['eni] [ɪ'fekt] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]

SOURCE	OF	THEIR	WEALTH	TO	BE	OF	ANY	EFFECT	IN	BEHALF	OF	THOSE	WHO
来源	的	他们的	财富	到	是	的	任何	影响	在	代表	的	那些	WHO

[wi:ld] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

WIELD	THE	INSTRUMENT	.
挥	这	乐器	.

他们的科学理论认为，作为他们财富来源的工具，对于使用该工具的人来说，不可能产生任何效果。

[tekst] - [bʊk] [ɪn][hænd] [ðeɪ] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [voʊt]

Text	-	book	in	hand	they	say	to	the	people	,	"	It	is	impossible	for	you	to	vote
文本	-	书	在	手	他们	说	到	这	人们	,	"	它	是	不可能的	为了	你	到	投票

[jɔ:r'selvz] [rɪtʃ] .

yourselves	rich	.
你们自己	富有的	.

他们手捧教科书对人们说：“你们不可能通过投票让自己变得富有。”

" ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] " [voʊt] [ðəm'selvz] [rɪtʃ] .

"	Strictly	speaking	,	it	is	unnecessary	for	the	people	to	"	vote	themselves	rich	.
"	严格来说	请讲	,	它	是	不必要	为了	这	人们	到	"	投票	他们自己	富有的	.

严格来说，人民没有必要“通过投票让自己变得富有”。

" [wi:; wi] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [rɪtʃ] .

"	WE	,	THE	PEOPLE	,	ARE	ALREADY	RICH	.
"	我们	,	这	人们	,	是	已经	富有的	.

“我们人民已经很富有了。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑ:d] .

We	are	rich	by	the	gift	of	nature	and	the	will	of	God	.
我们	是	富有的	经过	这	礼物	的	自然	和	这	将要	的	上帝	.

我们因大自然的馈赠和上帝的旨意而富有。

[i:tʃ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] , [rʌŋ] [baɪ] [tɔɪl] ,

Each	scientific	discovery	and	invention	,	wrung	by	toil	,
每个	科学	发现	和	发明	,	拧干	经过	辛劳	,

每一项科学发现和发明，都是辛勤努力的成果。

['dʒi:niəs][ænd; ənd] ['mɑ:rtərdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪndʒ] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['fɜ:rməmənt] [ðæt] ['gri:tɪd]

genius	and	martyrdom	from	the	strange	earth	and	firmament	that	greeted
天才	和	殉道	从	这	奇怪的	地球	和	苍穹	那	问候

[praɪ'mi:v(ə)l][mæn] ,

primeval	man	,
原始	男人	,

来自迎接远古人类的陌生大地和苍穹的天才与殉难，

[hæz; həz] ['ædɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['rɪtʃɪz] .

has	added	to	our	riches	.
有	额外	到	我们的	财富	.

增加了我们的财富。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [dɪ'bɑ:d] [baɪ] [fɔ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

We	are	now	rich	,	but	are	debarred	by	force	from	the	possession	of	our
我们	是	现在	富有的	,	但	是	被禁止	经过	力量	从	这	拥有	的	我们的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

我们现在很富有，但却被武力剥夺了拥有自己财产的权利。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɛrz] , [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] [kri'eɪtɪd] ,

We	are	heirs	,	not	only	to	the	riches	of	the	earth	as	originally	created	,
我们	是	继承人	,	不是	仅有的	到	这	财富	的	这	地球	作为	起初	创建	,

我们不仅是地球最初创造的财富的继承者，

[bʌt; bət][tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər]['ju:təlaɪzɪŋ] [ði:z] ['nætʃ(ə)rəl] ['treʒərz] ,

but	to	all	those	opportunities	for	utilizing	these	natural	treasures	,
但	到	全部	那些	机会	为了	利用	这些	自然的	宝藏	,

但是，所有这些利用这些自然资源的机会，

[rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kju:mjəleɪtɪd] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

resulting	from	the	accumulated	knowledge	and	skill	of	the	[	213	]
结果	从	这	积累	知识	和	技能	的	这	[	-	]

由此积累的知识和技能而产生的[213]

['sentʃəriz] .

centuries	.
几个世纪	.

几个世纪。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kept] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'herɪtəns] .

But	we	are	kept	from	our	inheritance	.
但	我们	是	保留	从	我们的	遗产	.

但我们却无法继承我们的遗产。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [welθ] [baɪ] [voʊt] - [i'næktid] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

We	have	been	deprived	of	our	wealth	by	vote	-	enacted	legislation	,
我们	有	到过	被剥夺的	的	我们的	财富	经过	投票	-	已颁布	立法	,

我们因投票通过的法律而被剥夺了财富。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [voʊt] - [i'næktid] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [ə'gen] [gɪv] [ˌju: 'es] [pə'zeʃn] .

and	it	is	vote	-	enacted	legislation	that	will	again	give	us	possession	.
和	它	是	投票	-	已颁布	立法	那	将要	再次	给	我们	拥有	.

而正是通过投票通过的法律，才能再次赋予我们所有权。

['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [seɪ] [kən'temptʃuəsli] [ðæt] ['gʌvərnmənt] [kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [ɪn'kri:s] ['weɪdʒɪz][baɪ]

Our	enemies	say	contemptuously	that	government	can	no	more	increase	wages	by
我们的	敌人	说	轻蔑地	那	政府	能	不	更多的	增加	工资	经过

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] [fʊt] [ɔ:r][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

legislation	than	it	can	increase	the	size	of	your	foot	or	the	length	of
立法	比	它	能	增加	这	尺寸	的	你的	脚	或者	这	长度	的

[jʊr; jər][ɑ:rm] ,

your	arm	,
你的	手臂	,

我们的敌人轻蔑地说，政府通过立法提高工资的能力，就像它无法增加你的脚的尺寸或手臂的长度一样。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɔ:r] [dɪ'kri:s] [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][ɪz] ['gʌvənd] ['hoʊlli] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] .

for	the	increase	or	decrease	in	both	cases	is	governed	wholly	by	natural	law	.
为了	这	增加	或者	减少	在	两个都	案例	是	受统治	完全	经过	自然的	法律	.

这两种情况下的增减完全受自然规律支配。

" [let] [ðə; ði] [pʊr] , " [ðeɪ] [seɪ] , " [stɑ:p]['ædʒɪteɪtɪŋ][ænd; ənd]['hoʊpɪŋ][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['prɑ:spərəs]

"	Let	the	poor	,	"	they	say	,	"	stop	agitating	and	hoping	to	become	prosperous
"	让	这	贫穷的	,	"	他们	说	,	"	停止	搅拌	和	希望	到	变得	繁荣

[θru:] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,

through	legislation	,
通过	立法	,

他们说：“让穷人停止抗争，停止指望通过立法变得富裕吧。”

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [let] ['evri] [mæn][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] ,

and	instead	let	every	man	go	to	work	building	his	own	home	and	fortune	,
和	反而	让	每一个	男人	去	到	工作	建筑	他的	自己的	家	和	财富	,

相反，应该让每个人都去努力工作，建立自己的家园和财富。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] . "
and all will be well . "
和 全部 将要 是 出色地 . "

一切都会好起来的。

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['kænɑːt] ['ledʒɪsleɪt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['dɑːlər] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] . "
" The Government cannot legislate a single dollar into existence . "
" 这 政府 不能 立法 一个 单身的 美元 进入 存在 . "

“政府不能凭空变出一美元。”

" [ðə; ði] ['remədiz] [fɔːr; fər] ['pɑːvərti] [ɑːr; ər] ['ɪndəstri] , [fruː'gæləti] [ænd; ənd] ['tempərəns] .
" The remedies for poverty are industry , frugality and temperance .
" 这 补救措施 为了 贫困 是 行业 , 节俭 和 节制 .

“消除贫困的办法是勤劳、节俭和节制。”

" [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] .
" These are the things they say .
" 这些 是 这 事物 他们 说 .

“他们是这么说的。”

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [wiː; wi] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [ækts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɜːrdz] .
But suppose we watch their acts instead of listening to their words .
但 认为 我们 手表 他们的 行为 反而 的 聆听 到 他们的 字 .

但假设我们只关注他们的行为，而不听他们的言语呢?

[ðen] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] ,
Then we learn that ,
然后 我们 学习 那 ,

然后我们了解到，

[waɪl] [fɔːr; fər] [juː 'es] [ðeɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən]
while for us they point in one direction to the road that leads to fortune
尽管 为了 我们 他们 观点 在 一 方向 到 这 路 那 线索 到 财富
[ðeɪ] [siːk] [ðɪs] [roʊd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['goʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [weɪ] .
they seek this road themselves by going the opposite way .
他们 寻找 这 路 他们自己 经过 去 这 对面的 方式 .

虽然它们对我们来说指向通往财富的道路，但它们自己却通过走相反的方向来寻找这条道路。

[wiː; wi] , [huː] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [-]
We , who have followed their [214]
我们 , WHO 有 随后 他们的 [-]

我们，追随他们的[214]

[əd'vaɪs] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ; [ðeɪ] , [huː] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðer; ðər] [ækts] , [hæv; həv] [bɪn]
advice , have been impoverished ; they , who imitated their acts , have been
建议 , 有 到过 贫困 ; 他们 , WHO 模仿 他们的 行为 , 有 到过
[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] .
enriched .
富含 .

那些听从建议的人，反而变得贫穷；而那些效仿他们行为的人，反而变得富有。

[pə'tetoz] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .
POTATOES AND POLITICAL ECONOMY .
土豆 和 政治的 经济 .

土豆与政治经济学。

[aɪ] [raɪd] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [pə'tetoz] ,
I ride to market with a load of potatoes ,
我 骑 到 市场 和 一个 加载 的 土豆 ,

我骑马带着一车土豆去市场，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [swet] [ænd; ənd]['leɪbər][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] [jɪr] .

the	result	of	sweat	and	labor	for	half	a	year	.
这	结果	的	汗	和	劳动	为了	一半	一个	年	.

这是半年汗水和劳动的成果。

[ə; eɪ] ['rʌfiən] [nɔks] [ˌem 'iː][ɔːf][maɪ]['wægən] , [teɪks] [maɪ] [siːt] [ænd; ənd]['draɪvz] [ə'weɪ] .

A	ruffian	knocks	me	off	my	wagon	,	takes	my	seat	and	drives	away	.
一个	痞子	敲门声	我	离开	我的	车皮	,	需要	我的	座位	和	驱动	离开	.

一个恶棍把我从马车上打下来，抢走我的座位，然后驾车扬长而去。

['kwestʃənz] : [ʃæl; ʃəl][aɪ][æsk][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] [kætʃ] [ðə; ði] [dɪ'spɔɪlər] ,

Questions	:	Shall	I	ask	a	policeman	to	help	me	catch	the	despoiler	,
问题	:	将	我	问	一个	警察	到	帮助	我	抓住	这	剧透者	,

问题：我应该请警察帮忙抓捕破坏者吗?

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] " [siːs] ['ædʒɪteɪtɪŋ][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ?

or	shall	I	"	cease	agitating	and	go	to	work	?
或者	将	我	"	停止	搅拌	和	去	到	工作	?

或者我应该“停止煽动，去工作”?

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][ɑːrm][maɪ'self][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv] [frendz] , [teɪk] [bæk] [maɪ] [oʊn] ,

"	Shall	I	arm	myself	and	,	with	the	help	of	friends	,	take	back	my	own	,
"	将	我	手臂	我	和	,	和	这	帮助	的	朋友们	,	拿	后退	我的	自己的	,

“我是否应该武装自己，并在朋友们的帮助下夺回属于我的家园？”

[ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] " ['præktɪs] ['ɪndəstri] , [fruː'gæləti][ænd; ənd]

or	shall	I	return	to	the	farm	and	"	practice	industry	,	frugality	and
或者	将	我	返回	到	这	农场	和	"	实践	行业	,	节俭	和

['tempərəns] ?

temperance	?
节制	?

或者我应该回到农场，践行“勤劳、节俭和节制”的生活方式?

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['noʊblɚ] , ['mænliər] , [mɔːr] [kə'reɪdʒəs] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][maɪ]

"	Is	it	nobler	,	manlier	,	more	courageous	of	me	to	get	possession	of	my
"	是	它	更高贵	,	更男子气概	,	更多的	勇敢	的	我	到	得到	拥有	的	我的

[pə'tetoz] [baɪ] ['faɪtɪŋ] ,

potatoes	by	fighting	,
土豆	经过	斗争	,

“我通过战斗夺回我的土豆，是不是更高尚、更有男子气概、更勇敢？”

[ɔːr] , [fə'seikɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [reɪz] [ə'nʌðər] [krɑːp][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]

or	,	forsaking	them	,	to	go	to	work	and	raise	another	crop	for	the	next
或者	,	放弃	他们	,	到	去	到	工作	和	增加	其他	庄稼	为了	这	下一个

[θiːf] ?

thief	?
贼	?

或者，抛弃他们，去工作，为下一个窃贼种植另一批庄稼?

['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ['leɪbər] ['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪz] [dis'ɔnərəbl] .

Honest	and	contented	labor	under	these	circumstances	is	dishonorable	.
诚实的	和	满足	劳动	在下面	这些	情况	是	不光彩的	.

在这种情况下，诚实而满足的劳动是不光彩的。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [rɔbd] ,

WHEN	A	MAN	IS	ROBBED	,
什么时候	一个	男人	是	被抢劫	,

当一个人被抢劫时，

[ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] ['mʌni] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt]

THE	WAY	FOR	HIM	TO	GET	MONEY	IS	NOT	TO	WORK	FOR	IT	BUT	TO	FIGHT
这	方式	为了	他	到	得到	钱	是	不是	到	工作	为了	它	但	到	斗争

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

FOR	IT	.
为了	它	.

他获得金钱的方式不是靠劳动，而是靠奋斗。

[tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [meɪk] ['eni] ['mʌni] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [nɔːr] [get] ['eni]

To	tell	a	man	that	he	cannot	possibly	make	any	money	by	talking	nor	get	any
到	告诉	一个	男人	那	他	不能	可能	制作	任何	钱	经过	说	也不	得到	任何

[pə'tetoz] [baɪ]['ædʒɪteɪtɪŋ] [pə'liːs] ['ɑːfəsərz][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [truː] ,

potatoes	by	agitating	police	officers	is	absolutely	true	,
土豆	经过	搅拌	警察	警官	是	绝对地	真的	,

告诉一个人，他不可能靠说话赚到钱，也不可能靠骚扰警察得到土豆，这绝对是事实。

[proʊ] [-]

PRO	[	215	]
专业版	[	-	]

PRO[215]

[vɪd]

VIDED
已发布

视频

, [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [bɪn] ['loʊfɪŋ] [ɔːl] [jɪr] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːp] .

,	the	man	has	been	loafing	all	year	and	has	not	been	robbed	of	his	crop	.
,	这	男人	有	到过	游手好闲	全部	年	和	有	不是	到过	被抢劫	的	他的	庄稼	.

这个人一年到头都在游手好闲，庄稼也没有被偷走。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] ['bæskɪt] ,

But	these	demonstrations	of	the	economists	go	into	the	waste	basket	,
但	这些	示威游行	的	这	经济学家	去	进入	这	浪费	篮子	,

但经济学家们的这些论证最终都被扔进了垃圾桶。

[wen] [ðə; ði][fækt][ɪz] [meɪd] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][mæn] , ['siːkɪŋ] [baɪ] ['gʌvərnmənt] [eɪd][tuː; tə][get]

when	the	fact	is	made	plain	that	the	man	,	seeking	by	government	aid	to	get
什么时候	这	事实	是	制成	清楚的	那	这	男人	,	寻求	经过	政府	援助	到	得到

[pə'tetoz] ,

potatoes	,
土豆	,

当事实明确表明，该男子寻求政府援助是为了获得土豆时，

[hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɜːrnd] [ðem; ðəm][baɪ][hɑːrd]['leɪbər] ,

has	already	earned	them	by	hard	labor	,
有	已经	获得	他们	经过	难的	劳动	,

这是他通过辛勤劳动挣来的。

[bʌt; bət][ɪz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ækt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

but	is	deprived	of	them	by	the	criminal	act	of	another	.
但	是	被剥夺的	的	他们	经过	这	刑事	行为	的	其他	.

但却因他人的犯罪行为而被剥夺了这些权利。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði][mæn] [huː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [pər'sʊ] , [ə'plaɪz]

Under	such	circumstances	,	the	man	who	,	instead	of	fighting	and	pursuing	,	applies
在下面	这样的	情况	,	这	男人	WHO	,	反而	的	斗争	和	追求	,	适用

[hɪm'self] [tuː; tə] ['ɑːnɪst] [tɔɪl] ,

himself	to	honest	toil	,
他自己	到	诚实的	辛劳	,

在这种情况下，与其争斗追逐，不如投身于诚实劳动的人，

[ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] .
is **a** **coward** **.**
是 一个 懦夫 .

是个懦夫。

[men] [huː] , ['rɔːŋfəli] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɑːpərti] , [goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [ɜːrn] [mɔːr] ,
Men **who** **,** **wrongfully** **deprived** **of** **their** **property** **,** **go** **to** **work** **to** **earn** **more** **,**
男人 WHO , 错误地 被剥夺的 的 他们的 财产 , 去 到 工作 到 赚 更多的 ,

那些被错误剥夺财产，然后外出工作挣更多钱的男人们

[ðʌs] [prə'veɪdɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['buːti] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'spɔɪlərz] , [ɑːr; ər] [ʌn'wɜːrði] [ə; eɪ] ['betər] [feɪt] .
thus **providing** **additional** **booty** **for** **their** **despoilers** **,** **are** **unworthy** **a** **better** **fate** **.**
因此 提供 额外的 赃物 为了 他们的 掠夺者 , 是 不配 一个 更好的 命运 .

因此，掠夺者获得了更多战利品，他们不配得到更好的命运。

['ɑːnər] [ɪm'pelz] [ə; eɪ] [truː] [mæn][tuː; tə] [faɪt] , [nɑːt][wɜːrk] ,
Honor **impels** **a** **true** **man** **to** **fight** **,** **not** **work** **,**
荣誉 推动 一个 真的 男人 到 斗争 , 不是 工作 ,

荣誉驱使真正的男人去战斗，而不是工作。

[wen] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ɪz] ['sʌfərd] ['iːðər] [baɪ] [hɪm'self] [ɔːr] [frendz] .
when **a** **wrong** **is** **suffered** **either** **by** **himself** **or** **friends** **.**
什么时候 一个 错误的 是 遭受 任何一个 经过 他自己 或者 朋友们 .

当自己或朋友遭受不公待遇时。

[tuː; tə]['kwaɪətli] [plaʊ] [waɪl] [ə'nʌðər] [iːts] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [læst] ['jɪrz] ['plaʊɪŋ] ,
To **quietly** **plow** **while** **another** **eats** **the** **result** **of** **last** **year's** **plowing** **,**
到 悄悄 犁 尽管 其他 吃 这 结果 的 最后的 年 耕作 ,

默默耕耘，而其他人却在享用去年耕耘的成果。

[tuː; tə] [kən'tentɪdli] [plænt] [waɪl] [ə'nʌðər] [riːps] ,
to **contentedly** **plant** **while** **another** **reaps** **,**
到 心满意足地 植物 尽管 其他 收割 ,

心甘情愿地播种，而让别人收获。

[tuː; tə] [səb'mɪsɪvli] [baʊ; boʊ] [wʌnz] [hed] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [joʊk] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] [kɪks] [ænd; ənd]
to **submissively** **bow** **one's** **head** **beneath** **a** **yoke** **and** **receive** **the** **kicks** **and**
到 拱手 弓 一个人的 头 下面 一个 轭 和 收到 这 踢 和
[dʒɪrz] [ænd; ənd] [sniəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['draɪvər] ,
jeers **and** **sneers** **of** **the** **drivers** **,**
嘲笑 和 冷笑 的 这 司机 ,

顺从地低头接受轭下的鞭打、嘲笑和讥讽，

[ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ðɪ][ækts][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][nɔːr][ðə; ðɪ] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ,
are **not** **the** **acts** **of** **a** **man** **nor** **the** **duties** **of** **a** **citizen** **,**
是 不是 这 行为 的 一个 男人 也不 这 职责 的 一个 公民 ,

既非人之行为，亦非公民之义务。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['fɑːliz] [ʌv; əv][æn; ən] [æs] .
but **the** **follies** **of** **an** **ass** **.**
但 这 愚行 的 一个 屁股 .

但那都是蠢驴的愚蠢行为。

[wen] [ə; eɪ] [truː] [mæn] , ['æftər] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɑːrvɪst] , [siːz] [hɪz; ɪz] ['prɑːdʌkt] ['teɪkən] [baɪ] [ə'nʌðər] ,
When **a** **true** **man** **,** **after** **gathering** **his** **harvest** **,** **sees** **his** **product** **taken** **by** **another** **,**
什么时候 一个 真的 男人 , 后 采集 他的 收成 , 看到 他的 产品 已采取 经过 其他 ,
[hiː; hi] [-]
he **[** **216** **]**
他 [-]

当一个真正的男人在收获了自己的果实后，看到自己的产品被别人拿走时，他[216]

[maʊnts] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [bɪˈfɔːr] [ˈplæntɪŋ] [əˈgen] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈpɪtʃfɔːrk] , [ˈʃɑːtgʌn] [ɔːr] [ˈʌðər]

mounts	his	horse	,	before	planting	again	,	and	with	pitchfork	,	shotgun	or	other
安装	他的	马	,	前	种植	再次	,	和	和	叉	,	霰弹枪	或者	其他

[ɪˈfɪʃ(ə)nt] ['wepən] ,

efficient	weapon	,
高效的	武器	,

他翻身上马，再次播种，并带着干草叉、猎枪或其他有效的武器，

['stɑːrts][ɪn][hɑːt] [pərˈsuːt] .

starts	in	hot	pursuit	.
开始	在	热的	追逐	.

开始激烈追逐。

[hiː; hi] [siːks] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [læst] ['jɪrz] ['prɑːdʌkt] [bɪˈfɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [əˈnʌðər] [krɑːp] .

He	seeks	to	recover	last	year's	product	before	trying	to	raise	another	crop	.
他	寻找	到	恢复	最后的	年	产品	前	尝试	到	增加	其他	庄稼	.

他希望在尝试种植新作物之前，先收回去年的收成。

['ðerfɔːr] , [wen] ['gʌvərnmənt] - [meɪd] [ˌmiljəˈnɛəz] [traɪ][tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

Therefore	,	when	government	-	made	millionaires	try	to	persuade	the	working	people	,
所以	,	什么时候	政府	-	制成	百万富翁	尝试	到	说服	这	在职的	人们	,

因此，当政府扶植的百万富翁试图说服劳动人民时，

[smɔːl] [tæks] - ['peɪər] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] [tuː; tə][stɑːp] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pɑːlətɪks][ænd; ənd]

small	tax	-	payers	and	business	men	to	stop	meddling	with	politics	and
小的	税	-	付款人	和	商业	男人	到	停止	干预	和	政治	和

[ɪnˈsted] [tuː; tə] [wɜːrk] ['hɑːrdər][ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][oʊld][eɪdʒ] ,

instead	to	work	harder	in	the	hope	of	laying	by	something	for	old	age	,
反而	到	工作	更难	在	这	希望	的	躺下	经过	某物	为了	老的	年龄	,

呼吁小纳税人和商人停止干预政治，转而更加努力工作，希望能为晚年积蓄。

[ðeɪ] ['riːəli] [dɪ'zaɪər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːs] [dɪˈfendɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

they	really	desire	them	to	cease	defending	their	property	and	to	continue
他们	真的	欲望	他们	到	停止	防守	他们的	财产	和	到	继续

[kriˈeɪtɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .

creating	more	for	others	to	enjoy	.
创建	更多的	为了	其他的	到	享受	.

他们真心希望这些人停止捍卫自己的财产，继续创造更多供他人享用的东西。

[ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [prə'fesər] ['tiːtʃɪz] [ðæt] " [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['kænɑːt] ['ledʒɪsleɪt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

The	learned	professor	teaches	that	"	the	government	cannot	legislate	into	being	a
这	学习	教授	教导	那	"	这	政府	不能	立法	进入	存在	一个

['sɪŋg(ə)l]['dɑːlər] ,

single	dollar	,
单身的	美元	,

这位博学的教授教导说：“政府不能通过立法创造一美元，

[nɔːr][ə; eɪ]['dɑːlɚz, 'dɑːləz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [welθ] .

nor	a	dollar's	worth	of	wealth	.
也不	一个	美元	值得	的	财富	.

既没有价值一美元的财富。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] ['premɪs] ,

"	From	this	premise	,
"	从	这	前提	,

“由此前提，

[hiː; hi] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɑːlər] ['ledʒɪˌsleɪtɪd] ['ɪntuː] [wʌn] ['mænz] ['pɑːkɪt] [mʌst; məst] [ˌnesə'seɾəli] [biː; bi]

he	reasons	that	a	dollar	legislated	into	one	man's	pocket	must	necessarily	be
他	原因	那	一个	美元	立法	进入	一	男人的	口袋	必须	一定	是

['ledʒɪˌsleɪtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mænz] ['pɑːkɪt] .

legislated	out	of	another	man's	pocket	.
立法	出去	的	其他	男人的	口袋	.

他认为，立法让一个人口袋里多出一美元，就必然会立法让另一个人口袋里少出一美元。

[hiː; hi] [ðen] [kən'kluːdz] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['kænɑːt] ['ledʒɪsleɪt] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wɪ'ðaʊt]

He	then	concludes	that	the	poor	cannot	legislate	themselves	comfortable	without
他	然后	结束	那	这	贫穷的	不能	立法	他们自己	舒服的	没有

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [geɪn] [di'praivɪŋ] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɜːrnɪŋz] .

to	the	extent	of	their	gain	depriving	another	class	of	their	earnings	.
到	这	程度	的	他们的	获得	剥夺	其他	班级	的	他们的	收益	.

他由此得出结论：穷人无法通过立法让自己过上舒适的生活，因为他们的收益必然会以剥夺另一阶层的收入为代价。

[ɪf] [maɪ] ['neɪbər] [ə'kʌmpənid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [aɪ]

If	my	neighbor	accompanied	me	to	market	with	a	load	of	potatoes	and	I
如果	我的	邻居	伴随	我	到	市场	和	一个	加载	的	土豆	和	我

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [teɪk] [hɪz; ɪz] [loʊd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

were	to	ask	a	policeman	to	help	me	take	his	load	from	him	,
是	到	问	一个	警察	到	帮助	我	拿	他的	加载	从	他	,

如果我的邻居陪我一起去市场，手里提着一车土豆，而我请警察帮我从他手里接过土豆，

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪsts] - [wɜːrdz] [wʊd] [ə'plai] .

the	economists	'	words	would	apply	.
这	经济学家	-	字	会	申请	.

经济学家们的话同样适用。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [-]

The	government	,	[	217	]
这	政府	,	[	-	]

政府[217]

[θruː] [ɪts] ['eɪdʒənt] , [ðə; ði] [pə'liːsmən] , [kʊd; kəd] [nɑːt] ['dʌb(ə)l] [maɪ] [welθ] [wɪ'ðaʊt] ['rɔbiŋ] [maɪ]

through	its	agent	,	the	policeman	,	could	not	double	my	wealth	without	robbing	my
通过	它是	代理人	,	这	警察	,	可以	不是	双倍的	我的	财富	没有	抢劫	我的

['neɪbər] .

neighbor	.
邻居	.

通过其代理人——警察，我不可能在不抢劫邻居的情况下使我的财富翻倍。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

But	this	is	not	the	situation	.
但	这	是	不是	这	情况	.

但实际情况并非如此。

[aɪ] [keɪm] [ə'loʊn] .

I	came	alone	.
我	来了	独自的	.

我独自一人前来。

[ə; eɪ] ['streɪndʒər] [ə'sɔːltɪd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tʊk] [bəuθ] ['wægən] [ænd; ənd] [pə'tetoz] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ['veri]

A	stranger	assaulted	me	and	took	both	wagon	and	potatoes	,	leaving	me	very
一个	陌生人	袭击	我	和	采取	两个都	车皮	和	土豆	,	离开	我	非常

[pʊr] .

poor	.
贫穷的	.

一个陌生人袭击了我，抢走了我的马车和土豆，让我变得一贫如洗。

[naʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsɝz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [steɪt] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['ɑːfɪsər] ,

Now , in spite of the professor's words , the state , in the person of its officer ,

现在 ， 在 尽管如此 的 这 教授们 字 ， 这 状态 ， 在 这 人 的 它是 官 ，

现在，尽管教授如此说道，但国家，以官员的名义，

[kæn; kən] [ə'bɑːlɪʃ] [maɪ] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['wægən] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [pə'tetoz] [wɪ'ðaʊt]

can abolish my poverty and give me a wagon filled with potatoes without

能 取消 我的 贫困 和 给 我 一个 车皮 已填 和 土豆 没有

['duːɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] .

doing injustice to any one else .

正在做 不公正 到 任何 一 别的 .

可以消除我的贫困，给我一辆装满土豆的马车，而不会对其他人造成不公。

[aɪ][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [di'praivɪŋ] ['eni] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz]

I can be made happy without depriving any other being of what he has

我 能 是 制成 快乐的 没有 剥夺 任何 其他 存在 的 什么 他 有

[ɜːrnd] ,

earned ,

获得 ，

我可以在不剥夺任何其他生命应得之物的情况下获得快乐。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][æsk][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] ['ledʒɪsleɪt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pə'teɪtoʊ] .

and I do not ask the state to legislate into existence a single potato .

和 我 做 不是 问 这 状态 到 立法 进入 存在 一个 单身的 土豆 .

我并没有要求国家立法创造一个土豆。

[aɪ] ['sɪmpli] [æsk] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tetoz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ]['leɪbər][biː; bi]

I simply ask that the potatoes already existing as the result of my labor be

我 简单地 问 那 这 土豆 已经 现存的 作为 这 结果 的 我的 劳动 是

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪmən] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnər] .

taken from the highwayman and returned to their rightful owner .

已采取 从 这 强盗 和 返回 到 他们的 正当的 所有者 .

我只要求将我劳动所得的土豆从强盗手中夺回，归还给其合法所有者。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [æsk] .

This is what the masses ask .

这 是 什么 这 群众 问 .

这是民众的诉求。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [prə'duːst] [baɪ] ['ʌðər] ,

Not that the government give them anything produced by others ,

不是 那 这 政府 给 他们 任何事物 生产 经过 其他的 ，

当然，政府不会给他们提供任何别人生产的东西。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['eniθɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv]

not that the government attempt to create anything independent of the labor of

不是 那 这 政府 试图 到 创造 任何事物 独立的 的 这 劳动 的

[ɪts] ['sɪtəznz] ,

its citizens ,

它是 公民 ，

并非说政府试图创造任何脱离公民劳动的东西，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðer; ðər] [oʊn] .

but that it return to them their own .

但 那 它 返回 到 他们 他们的 自己的 .

但愿一切回归他们自己。

[wiː; wi] [dɪ'mænd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪmən] , [mə'nɑːpəli] ,

We demand the capture of the highwayman , monopoly ,

我们 要求 这 捕获 的 这 强盗 ， 垄断 ，

我们要求抓捕拦路强盗，打击垄断。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][baɪ][hɪm; ɪm][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . [

and	that	the	opportunities	taken	from	us	by	him	be	restored	to	us	.	[
和	那	这	机会	已采取	从	我们	经过	他	是	恢复	到	我们	.	[

-] [-]

10	]	[	218	]
-	]	[	-	]

并要求将他从我们手中夺走的机会归还给我们。[10][218]

[wiː; wi][nɑːt]['oʊnli] [dɪ'mænd] [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktʃuəli] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'suːt] .

We	not	only	demand	but	we	are	actually	organizing	for	the	pursuit	.
我们	不是	仅有的	要求	但	我们	是	实际上	组织	为了	这	追逐	.

我们不仅提出要求，而且正在组织起来争取实现这一目标。

[ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] [ˌvɔlən'tiəz] [ɑːr; ər] [ˌsjuːpərɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ænd; ənd][ɪn] - [lɔː]

The	Democratic	Volunteers	are	superintending	the	preliminaries	and	in	1900	law
这	民主	志愿者	是	监督	这	预备工作	和	在	-	法律

[ænd; ənd]['ɔːrdər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

and	order	are	to	be	established	,
和	命令	是	到	是	已确立的	,

民主志愿者正在监督各项准备工作，并将于1900年建立法律和秩序。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [sə'prest] , [ænd; ənd] [ˌrestə'reɪʃn] [meɪd] .

the	adventurers	suppressed	,	and	restoration	made	.
这	冒险者	被抑制	,	和	恢复	制成	.

冒险者被镇压，重建工作得以完成。

[ðə; ði] ['ɪʃuːəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['mʌni] , [naʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [mə'nɑːpəli] , [kən'troʊld] [baɪ]['bæŋkərz]

The	issuance	of	the	nation's	money	,	now	a	private	monopoly	,	controlled	by	bankers
这	发行	的	这	国家的	钱	,	现在	一个	私人的	垄断	,	受控	经过	银行家

,

,
,

国家货币的发行如今已成为由银行家控制的私人垄断行为。

[wɪl] [ə'gen] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

will	again	be	made	a	function	of	government	,
将要	再次	是	制成	一个	功能	的	政府	,

这将再次成为政府的职能，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['prɑːdʌkt] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ]

and	the	people	will	be	permitted	to	exchange	their	products	without	paying
和	这	人们	将要	是	允许	到	交换	他们的	产品	没有	付费

['revənuː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['enəmi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

revenue	to	their	enemies	for	the	means	of	exchange	,
收入	到	他们的	敌人	为了	这	方法	的	交换	,

人民将被允许交换产品，而无需向敌人支付交换媒介的费用。

[wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [oʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] .

which	is	their	own	creation	.
哪个	是	他们的	自己的	创建	.

这是他们自己创作的。

['ʌðər] [rɔŋz] [wɪl] [biː; bi] ['raɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [fə'sɪləti] .

Other	wrongs	will	be	righted	with	equal	facility	.
其他	错误	将要	是	右	和	平等的	设施	.

其他错误也会以同样的方式得到纠正。

[iːtʃ] ['vɪktɪm] , [haʊ'evər] , [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [voʊt] [ɪz][bəuθ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [haʊnd]
Each victim , however , must be taught that his vote is both horse and hound
每个 受害者 , 然而 , 必须 是 教授 那 他的 投票 是 两个都 马 和 猎犬
[fɔːr; fər] [pər'sʊ] ,
for pursuing ,
为了 追求 ,

然而，每个受害者都必须明白，他的投票既是追捕的利器，也是追捕的猎犬。

[ænd; ənd][bəuθ] [gʌn] [ænd; ənd] [roʊp] [fɔːr; fər] ['pʌnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ri'kleimiŋ] .
and both gun and rope for punishing and reclaiming .
和 两个都 枪 和 绳索 为了 惩罚 和 回收 .

既有枪，也有绳子，用于惩罚和制服犯人。

['aʊər; ɑːr] [voʊt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [wʌn] ['wepən] , ['aʊər; ɑːr] [wʌn] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [sɔːrs]
Our vote is our one weapon , our one means of defense , and source
我们的 投票 是 我们的 一 武器 , 我们的 一 方法 的 防御 , 和 来源
[ʌv; əv] ['paʊər] .
of power .
的 力量 .

选票是我们唯一的武器，我们唯一的防御手段，也是我们力量的源泉。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtɪv] [kən'troʊl][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [-]
The value of legislative control to our enemies [219]
这 价值 的 立法 控制 到 我们的 敌人 [-]

立法控制对我们敌人的价值[219]

[ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'poʊz] ['eni] ['efərt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
is shown by the desperation with which they oppose any effort on the part of the
是 所示 经过 这 绝望 和 哪个 他们 反对 任何 努力 在 这 部分 的 这
['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .
people to recover it .
人们 到 恢复 它 .

从他们极力反对人民为收复失地所做的任何努力中，就能看出他们的绝望。

[ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] ,
They know it to be the true creator of their fortunes ,
他们 知道 它 到 是 这 真的 创作者 的 他们的 财富 ,

他们知道这才是他们命运的真正创造者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] " [fruːts] [ʌv; əv]['leɪbər] " [ænd; ənd] " [rɪ'wɔːrdz]
and they look to it alone for future " fruits of labor " and " rewards
和 他们 看 到 它 独自的 为了 未来 " 水果 的 劳动 " 和 " 奖励
[ʌv; əv]['dʒiːniəs] .
of genius .
的 天才 .

他们只指望它带来未来的“劳动成果”和“天才的奖赏”。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['aʊstɪd] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['pætrɪmoʊni] .
" We are rich , but we have been ousted from our patrimony .
" 我们 是 富有的 , 但 我们 有 到过 被驱逐 从 我们的 遗产 .

“我们很富有，但我们被剥夺了我们的遗产。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] ?
How shall we recover it ?
如何 将 我们 恢复 它 ?

我们该如何找回它?

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] , ['neɪmli] , [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .
By the same means through which we lost it , namely , legislation .
经过 这 相同的 方法 通过 哪个 我们 丢失的 它 , 即 , 立法 .

我们失去它的方式，正是通过立法。

[ðə; ði] [ə'preʃn] [ðæt] [kɜ:rs] [mæn][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪn'trentʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] [oʊ] [ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] ,

The	oppressions	that	curse	man	are	all	entrenched	in	,	and	owe	their	power	to	,
这	压迫	那	诅咒	男人	是	全部	根深蒂固的	在	,	和	欠	他们的	力量	到	,

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

legislation	.
立法	.

人类所遭受的一切压迫都根植于法律之中，并且都源于法律。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [fri:d] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][baɪ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] .

If	we	are	to	be	freed	from	them	,	it	will	be	by	legislation	.
如果	我们	是	到	是	自由	从	他们	,	它	将要	是	经过	立法	.

如果我们想要摆脱它们，那只能通过立法来实现。

[ɪn] ['prɪmətɪv] [taɪmz] , ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz]['oʊpənli] ,

In	primitive	times	,	government	was	openly	,
在	原始	时代	,	政府	曾是	公然	,

在原始时代，政府是公开的，

['fræŋkli] ['eksəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs]

frankly	exercised	for	the	enrichment	of	a	class	at	the	expense	of	the	mass
坦率地说	锻炼	为了	这	丰富	的	一个	班级	在	这	费用	的	这	大量的

.

:
.

坦率地说，这些活动是为了使某个阶层富裕而牺牲了大众的利益。

[fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz][ðə; ði] " [raɪt] [dɪ'vaɪn] " [wʌz; wəz] [bi'li:vd] [ɪn] ['ɑ:nɪstli] .

For	ages	the	"	right	divine	"	was	believed	in	honestly	.
为了	年龄	这	"	正确的	神圣的	"	曾是	相信	在	诚实地	.

长久以来，人们都真诚地信仰着“正确的神灵”。

['leɪtər] [wen] [ɪts] ['dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] , [ɪts] ['benɪfɪts] [wɜ:r; wər] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['væljuəb(ə)l]

Later	when	its	justice	was	denied	,	its	benefits	were	seen	to	be	too	valuable
之后	什么时候	它是	正义	曾是	否认	,	它是	好处	是	已见	到	是	也	有价值的

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] .

to	be	relinquished	.
到	是	放弃	.

后来，当正义未能得到伸张时，人们意识到它所带来的益处太过珍贵，不容放弃。

[soʊ] [du:'plɪsəti] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] " ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [gu:s] [wɪ'ðaʊt]

So	duplicity	was	employed	,	and	the	art	of	"	plucking	the	goose	without
所以	表里不一	曾是	受雇	,	和	这	艺术	的	"	拔毛	这	鹅	没有

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [skwi:l] " [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] .

making	it	squeal	"	was	invented	.
制作	它	尖叫	"	曾是	发明	.

于是，人们开始使用欺骗手段，发明了“不让鹅叫就拔掉鹅毛”的艺术。

['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [æz; əz]

Money	-	making	heretofore	has	not	been	so	much	a	function	of	government	as
钱	-	制作	此前	有	不是	到过	所以	很多	一个	功能	的	政府	作为

['mʌni] - ['teɪkɪŋ] ,

money	-	taking	,
钱	-	采取	,

以往政府的职能与其说是赚钱，不如说是收钱。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wʌn] [wei] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðər] . [

and	this	function	can	be	made	to	work	one	way	as	well	as	another	.	[
和	这	功能	能	是	制成	到	工作	一	方式	作为	出色地	作为	其他	.	[

-]

220	]
-	]

并且这个函数可以通过一种方式或另一种方式发挥作用。[220]

[ɪf] [θiːvz] [baɪ] ['gʌvərnmənt] ['ækʃ(ə)n][kæn; kən] [dɪ'spɔɪl] ['ɑːnɪst] [men] , ['ɑːnɪst] [men] [baɪ] ['gʌvərnmənt]

If	thieves	by	government	action	can	despoil	honest	men	,	honest	men	by	government
如果	窃贼	经过	政府	行动	能	掠夺	诚实的	男人	,	诚实的	男人	经过	政府

['ækʃ(ə)n][kæn; kən] [dɪ'spɔɪl] [θiːvz] .

action	can	despoil	thieves	.
行动	能	掠夺	窃贼	.

如果政府的行动能让窃贼掠夺诚实的人，那么政府的行动也能让诚实的人掠夺窃贼。

[ɪf] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [kraɪm] ,

If	legislation	has	been	made	the	instrument	of	crime	,
如果	立法	有	到过	制成	这	乐器	的	犯罪	,

如果立法已成为犯罪的工具，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] .

it	also	can	be	made	the	instrument	of	restoration	.
它	还	能	是	制成	这	乐器	的	恢复	.

它还可以作为修复工具。

[noʊ]['pɜːrsən(ə)l] ['tempərəns] ,

No	personal	temperance	,
不	个人的	节制	,

没有个人节制，

[θrɪft] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [kæn; kən] [ɪn'rɪtʃ] [men] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] ['ledʒɪsleɪt] [rests] [ɪn]

thrift	and	industry	can	enrich	men	so	long	as	the	power	to	legislate	rests	in
节约	和	行业	能	丰富	男人	所以	长的	作为	这	力量	到	立法	休息	在

['ʌðər] [hændz] .

other	hands	.
其他	双手	.

只要立法权掌握在其他人手中，节俭和勤劳就能使人致富。

['leɪbər] [meɪks] [welθ] [bʌt; bət][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [di'kriːz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .

Labor	makes	wealth	but	legislation	decrees	how	it	shall	be	divided	.
劳动	制作	财富	但	立法	法令	如何	它	将	是	分割	.

劳动创造财富，但法律规定财富如何分配。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ledʒɪsleɪt] [də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəntli] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ɪn]

When	the	people	legislate	directly	and	intelligently	the	division	will	be	in
什么时候	这	人们	立法	直接地	和	聪明地	这	分配	将要	是	在

[ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['dʒʌstɪs] .

accord	with	justice	.
符合	和	正义	.

当人民直接、明智地立法时，权力划分将符合正义。

[baɪ][ðə; ði] ['bælət] [wiː; wi][kæn; kən] ['entər] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [ɪn'herɪtəns] .

By	the	ballot	we	can	enter	upon	our	inheritance	.
经过	这	选票	我们	能	进入	之上	我们的	遗产	.

我们可以通过投票来决定继承权。

['pɑːvərti] [ɪg'zɪsts][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər] ,

Poverty	exists	and	we	are	told	that	it	is	the	natural	order	,
贫困	存在	和	我们	是	讲述	那	它	是	这	自然的	命令	,

贫困确实存在，而且我们被告知这是自然规律。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

with	which	legislation	has	nothing	to	do	.
和	哪个	立法	有	没有什么	到	做	.

这与立法无关。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [toʊld][noʊ] [mɔːr] [træns'pærənt] [laɪ] .

There	has	been	told	no	more	transparent	lie	.
那里	有	到过	讲述	不	更多的	透明的	说谎	.

这是最拙劣的谎言。

[welθ] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv]['mænz]['leɪbər][wɪð; wɪθ] ['neɪtʃɝz] [gɪfts] .

Wealth	**is**	**created**	**by**	**the**	**union**	**of**	**man's**	**labor**	**with**	**nature's**	**gifts**	**.**
财富	是	创建	经过	这	联盟	的	男人的	劳动	和	自然的	礼物	.

财富是由人类劳动与自然馈赠相结合而创造的。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [kiːps] [ə'pɑːrt][ɪn] [ʌn'nætʃrəl] [dɪ'vɔːrs] [ðiːz] [tuː] [ðæt] [gɑːd] [hæθ] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] ?

What	**is**	**it**	**but**	**legislation**	**that**	**keeps**	**apart**	**in**	**unnatural**	**divorce**	**these**	**two**	**that**	**God**	**hath**	**joined**	**together**	**?**
什么	是	它	但	立法	那	保持	除	在	不自然	离婚	这些	二	那	上帝	有	加入	一起	?

除了法律之外，还有什么能使上帝所结合的这对新人以不自然的离婚方式分离呢?

[wʌt] [bʌt; bət][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][kæn; kən] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['bæriərz] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðər] ?

What	**but**	**legislation**	**can**	**remove**	**the**	**barriers**	**and**	**allow**	**them**	**again**	**to**	**come**	**together**	**?**
什么	但	立法	能	消除	这	障碍	和	允许	他们	再次	到	来	一起	?

除了立法，还有什么能消除障碍，让他们再次走到一起呢?

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] ; [soʊ] ['lævɪʃli] [ðæt] [noʊ][mæn] [niːd] [wɑːnt] .

Legislation	**CAN**	**make**	**money**	**;**	**so**	**lavishly**	**that**	**no**	**man**	**need**	**want**	**.**
立法	能	制作	钱	;	所以	慷慨地	那	不	男人	需要	想	.

立法可以赚钱；而且赚得如此之多，以至于人人都衣食无忧。

[haʊ] ?

How	**?**
如何	?

如何?

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]['leɪbər] , [ænd; ənd] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði]['leɪbərər][ɪn][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪl] . [-]

By	**making**	**conditions**	**favorable**	**to**	**labor**	**,**	**and**	**securing**	**the**	**laborer**	**in**	**the**	**fruit**	**of**	**his**	**toil**	**.**	**[**	**221**	**]**
经过	制作	状况	有利	到	劳动	,	和	确保	这	劳动者	在	这	水果	的	他的	辛劳	.	[	-	]

通过创造有利于劳动的条件，保障劳动者获得劳动成果。[221]

[wiː; wi][kæn; kən] ['æktʃuəli] [voʊt] ['rɪtʃɪz] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

WE	**CAN**	**ACTUALLY**	**VOTE**	**RICHES**	**INTO**	**EXISTENCE**	**.**
我们	能	实际上	投票	财富	进入	存在	.

我们实际上可以通过投票创造财富。

['aʊər; ɑːr] [ɪn'strʌktər] [seɪ] , " ['gʌvərnmənt] ['kænɑːt] ['ledʒɪsleɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dɑːlər]['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

Our	**instructors**	**say**	**,**	**"**	**Government**	**cannot**	**legislate**	**a**	**single**	**dollar**	**into**	**existence**	**.**
我们的	教师	说	,	"	政府	不能	立法	一个	单身的	美元	进入	存在	.

我们的老师说：“政府不能凭空变出一美元。”

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] .

"	**Let**	**us**	**see**	**.**
"	让	我们	看	.

让我们看看。

[waɪl] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv] [pə'tetoz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌdɪspə'zest] .

While	**riding**	**to**	**market**	**with**	**a**	**crop**	**of**	**potatoes**	**,**	**I**	**am**	**dispossessed**	**.**
尽管	骑术	到	市场	和	一个	庄稼	的	土豆	,	我	是	被剥夺	.

我带着一批土豆去集市，结果被人夺走了所有东西。

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːp][ɪz]['ɪndʒərd] .

In	**the**	**struggle**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**crop**	**is**	**injured**	**.**
在	这	斗争	一个	部分	的	这	庄稼	是	受伤	.

在争斗中，一部分庄稼受到了损伤。

[ðə; ði] ['haɪweɪmən] , [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [leimz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [baɪ] ['əuvə'draivɪŋ] .

The	highwayman	,	in	escaping	,	lames	the	horses	by	overdriving	.
这	强盗	,	在	逃脱	,	跛脚	这	马匹	经过	过度驾驶	.

强盗在逃跑过程中，因过度驱赶而使马匹跛了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][nekst][deɪ] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːfɪsər] , [aɪ][stɑːrt][ɪn] [pər'suːt] .

Instead	of	going	to	work	the	next	day	,	in	company	with	an	officer	,	I	start	in	pursuit	.
反而	的	去	到	工作	这	下一个	天	,	在	公司	和	一个	官	,	我	开始	在	追逐	.

第二天，我没有去上班，而是和一名警官一起开始追捕。

[ðə; ði] ['rɑːbər] , [ə'lɜːrt] , [rɪ'muːvz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [steɪt] [æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] [ʌv; əv][hæf][hɪz; ɪz] ['buːti] .

The	robber	,	alert	,	removes	to	another	state	at	an	expense	of	half	his	booty
这	强盗	,	警报	,	移除	到	其他	状态	在	一个	费用	的	一半	他的	赃物

:

劫匪警觉起来，逃往另一个州，代价是损失了一半的赃物。

['weðər] [sək'sesf(ə)l] [ɔːr][nɑːt] , [maɪ][taɪm] , [ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['θiːfs] [taɪm][ɑːr; ər][ɔːl] ['weɪstɪd] ,

Whether	successful	or	not	,	my	time	,	the	officer's	time	and	the	thief's	time	are	all	wasted	,
无论	成功的	或者	不是	,	我的	时间	,	这	警官们	时间	和	这	小偷的	时间	是	全部	浪费	,

无论成功与否，我、警察和窃贼的时间都浪费了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][maɪ]['prɑːdʌkt] .

in	addition	to	three	-	fourths	of	my	product	.
在	添加	到	三	-	第四部分	的	我的	产品	.

除了我四分之三的产品之外。

[naʊ] , [maɪ] ['nebəz] [ænd; ənd][aɪ] , [huː] [tə'geðər] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [sə'pres] ['bri^əndidʒ] .

Now	,	my	neighbors	and	I	,	who	together	make	up	the	government	,	suppress	brigandage	.
现在	,	我的	邻居	和	我	,	WHO	一起	制作	向上	这	政府	,	压制	强盗行为	.

现在，我和我的邻居们共同组成政府，打击匪患。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [θriː] [fɔːθs] [ʌv; əv][maɪ][krɑːp] ['biːɪŋ] ['weɪstɪd] [baɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [pə'zeʃn] ,

Instead	of	three	fourths	of	my	crop	being	wasted	by	struggle	for	possession	,
反而	的	三	第四部分	的	我的	庄稼	存在	浪费	经过	斗争	为了	拥有	,

与其让我的四分之三的收成因争夺土地而浪费掉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][soʊld][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kɑːrtɪd][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

it	is	all	sold	the	very	day	it	is	carted	to	market	.
它	是	全部	卖	这	非常	天	它	是	推车	到	市场	.

货物运到市场当天就全部售罄。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][eks'tʃeindʒiŋ][maɪ][hoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][gʌn] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'nʌðər] [mæn] ,

Instead	of	exchanging	my	hoe	for	a	gun	and	chasing	another	man	,
反而	的	交换	我的	锄	为了	一个	枪	和	追逐	其他	男人	,

与其用锄头换枪去追另一个男人，

[aɪ][plænt] [ə'nʌðər] [krɑːp][ʌv; əv] [pə'tetoz] .

I	plant	another	crop	of	potatoes	.
我	植物	其他	庄稼	的	土豆	.

我种了另一茬土豆。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ðə; ði] [pə'li:smən] [grəuz] [ə; eɪ][krɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Instead	**of**	**helping**	**me**	**in**	**the**	**chase**	**the**	**policeman**	**grows**	**a**	**crop**	**of**	**his**	**own**	**,**
反而	的	帮助	我	在	这	追赶	这	警察	生长	一个	庄稼	的	他的	自己的	,

警察不但不帮我追捕，反而自己种了庄稼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bændɪt] , ['noʊɪŋ] [bɪ'fɔ:rhænd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [-]

and	**the**	**bandit**	**,**	**knowing**	**beforehand**	**that**	**it**	**[**	**222**	**]**
和	这	土匪	,	会心	预先	那	它	[	-	]

而强盗事先知道[222]

[ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] ['rɑ:bəri] ,

is	**impossible**	**to**	**live**	**by**	**robbery**	**,**
是	不可能的	到	居住	经过	抢劫	,

靠抢劫谋生是不可能的。

[si:siz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər]['pɑ:səb(ə)l]['vɪktəms][ænd; ənd] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pə'tetoz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

ceases	**to**	**watch**	**for**	**possible**	**victims**	**and**	**raises**	**his**	**own**	**potatoes**	**instead**	**of**
停止	到	手表	为了	可能的	受害者	和	提高	他的	自己的	土豆	反而	的

['teɪkɪŋ] [maɪn] .

taking	**mine**	**.**
采取	矿	.

他不再寻找可能的受害者，而是自己种植土豆，而不是拿我的土豆。

[wɪ'ðaʊt] ['prɑ:pər] [ˌgʌvərn'mentl] [ˌɪntər'fɪrəns] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ju: 'es][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n]

Without	**proper**	**governmental**	**interference**	**the**	**three**	**of**	**us**	**have**	**only**	**a**	**portion**
没有	恰当的	政府	干涉	这	三	的	我们	有	仅有的	一个	部分

[ʌv; əv][wʌn][krɑ:p][ʌv; əv] [pə'tetoz] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] .

of	**one**	**crop**	**of**	**potatoes**	**between**	**us**	**.**
的	一	庄稼	的	土豆	之间	我们	.

如果没有政府的适当干预，我们三个人只能分到一季土豆的一部分。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] ['ækʃ(ə)n] , [wi:; wi][hæv; həv] [θri:] [fʊl] [krɑ:ps] .

AS	**THE**	**RESULT**	**OF**	**GOVERNMENTAL**	**ACTION**	**,**	**WE**	**HAVE**	**THREE**	**FULL**	**CROPS**	**.**
作为	这	结果	的	政府	行动	,	我们	有	三	满的	农作物	.

由于政府采取了行动，我们获得了三季丰收。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [baɪ] ['ledʒɪsleɪtɪv] " ['i:dɪkt] " [ɔ:r] " ['fi:ɑ:t] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,

THE	**GOVERNMENT**	**,**	**BY**	**LEGISLATIVE**	**"**	**EDICT**	**"**	**OR**	**"**	**FIAT**	**,**	**"**	**if**	**you**	**please**	**,**
这	政府	,	经过	立法	"	法令	"	或者	"	菲亚特	,	"	如果	你	请	,

政府通过立法“法令”或“命令”(请您这样称呼)，

[kri'eɪts] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [krɑ:ps] [ʌv; əv] [pə'tetoz] .

CREATES	**TWO**	**AND**	**THREE**	**-**	**QUARTERS**	**CROPS**	**OF**	**POTATOES**	**.**
创建	二	和	三	-	四分之一	农作物	的	土豆	.

可产出两又四分之三的土豆。

[wi:; wi][kæn; kən] [voʊt] [ɑ:r'selvz] [rɪtʃ] .

WE	**CAN**	**VOTE**	**OURSELVES**	**RICH**	**.**
我们	能	投票	我们自己	富有的	.

我们可以通过投票让自己变得富有。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [i:tʃ] ['dɑ:lər]['voʊtɪd]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['pɑ:kəts] ,

And	**of**	**each**	**dollar**	**voted**	**into**	**our**	**pockets**	**,**
和	的	每个	美元	投票	进入	我们的	口袋	,

而我们口袋里每多出来的一美元，

[nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] [sents] [wɪl] [bi:; bi]['stoʊlən] ['prɑ:pərti] [rɪ'kleɪmd] .

not	**more**	**than**	**fifteen**	**cents**	**will**	**be**	**stolen**	**property**	**reclaimed**	**.**
不是	更多的	比	十五	分	将要	是	被盗	财产	回收	.

追回的被盗财物不超过十五美分。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['eɪti] - [faɪv] [sents] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] ['prɑːdʌkt] , ['reskjuːd] [frʌm; frəm] [weɪst] [ɔːr]

The	other	eighty	-	five	cents	will	be	a	new	product	,	rescued	from	waste	or
这	其他	八十	-	五	分	将要	是	一个	新的	产品	,	获救	从	浪费	或者

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

剩下的 85 美分将用于生产新产品，这些产品原本会被浪费或销毁。

[ðə; ði] [sædist] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ɪn'dʌstriəl] ['kænɪbəlɪzəm] [ɪz] [ðæt] [wer] [wʌn] ['dɑːlər] [ɪz]

The	saddest	feature	of	our	present	industrial	cannibalism	is	that	where	one	dollar	is
这	最悲伤的	特征	的	我们的	展示	工业的	食人行为	是	那	在哪里	一	美元	是

['stoʊlən][æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɑːr; ər] ['weɪstɪd] .

stolen	at	least	seven	dollars	are	wasted	.
被盗	在	至少	七	美元	是	浪费	.

我们当前工业自相残杀现象最令人悲哀的特点是，偷走一美元，至少会浪费七美元。

[ðə; ði] [prɪ'ventəbl] [weɪsts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kæn; kən] [meɪk] [ɜːrθ] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] . [-]

THE	PREVENTABLE	WASTES	OF	CIVILIZATION	CAN	MAKE	EARTH	A	PARADISE	.	[	223	]
这	可预防的	废物	的	文明	能	制作	地球	一个	天堂	.	[	-	]

文明中可避免的浪费可以使地球成为天堂。[223]

[prɑː'sperəti] , " [ðə; ði] [mə'kinli] " [ænd; ənd] ['ʌðər] [brændz] .

PROSPERITY	,	"	THE	McKINLEY	"	AND	OTHER	BRANDS	.
繁荣	,	"	这	麦金利	"	和	其他	品牌	.

繁荣，“麦金利”及其他品牌。

[wiː; wi][kæn; kən] [voʊt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ['prɑːspərəs] .

We	can	vote	our	country	prosperous	.
我们	能	投票	我们的	国家	繁荣	.

我们可以通过投票让我们的国家繁荣昌盛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] ['klɪrli] [huːm] [wiː; wi] [miːn] [wen] [wiː; wi]

But	it	is	very	essential	that	we	understand	clearly	WHOM	we	mean	when	we
但	它	是	非常	基本的	那	我们	理解	清楚地	谁	我们	意思是	什么时候	我们

[seɪ] " ['kʌntri] .

say	"	country	.
说	"	国家	.

但是，我们必须清楚地理解，当我们说“国家”时，我们指的是谁。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['voʊtɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [prɑː'sperəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

"	We	have	been	voting	for	one	kind	of	prosperity	for	a	long	time	,
"	我们	有	到过	表决	为了	一	种类	的	繁荣	为了	一个	长的	时间	,

“我们长期以来一直在投票支持一种繁荣模式，

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] " [mə'kinli] [brænd] , " [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

even	before	the	"	McKinley	brand	,	"	was	on	the	market	.
甚至	前	这	"	麦金利	品牌	,	"	曾是	在	这	市场	.

甚至在“麦金利品牌”上市之前。

['aʊər; ɑːr] [mis'teik] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][nɑːt] ['æskɪŋ] [ðə; ði] " [æd'væns] ['eɪdʒənts] " [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [huːz]

Our	mistake	has	been	in	not	asking	the	"	Advance	Agents	"	to	tell	us	whose
我们的	错误	有	到过	在	不是	问	这	"	进步	代理人	"	到	告诉	我们	谁

[prɑː'sperəti] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] .

prosperity	they	represented	.
繁荣	他们	代表	.

我们的错误在于没有询问“先遣人员”他们代表的是哪一方的利益。

[ɪf] [ə; eɪ]['bɜːrglər][ɪz] ['emptɪŋ] [jʊr; jər] ['waɪfs] ['dʒuːəlri] [bɑːks] ,

If	a	burglar	is	emptying	your	wife's	jewelry	box	,
如果	一个	窃贼	是	清空	你的	妻子的	珠宝	盒子	,

如果窃贼正在翻你妻子的珠宝盒，

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][jʊr; jər] [seɪf] ,

and	filling	his	trousers	pockets	with	the	contents	of	your	safe	,
和	填充	他的	裤子	口袋	和	这	内容	的	你的	安全的	,

他把你的保险箱里的东西都塞进了裤兜里。

[prɑː'sperəti][tuː; tə][hɪm; ɪm] [miːnz] ['ruːɪn][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [sək'ses] [miːnz] [ðə; ði] ['bɜːrglərz] [deθ] .

prosperity	to	him	means	ruin	to	you	,	and	your	success	means	the	burglar's	death	.
繁荣	到	他	方法	废墟	到	你	,	和	你的	成功	方法	这	窃贼	死亡	.

他的成功意味着你的失败，而你的成功则意味着窃贼的死亡。

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [ə'ferz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,

So	,	in	the	larger	affairs	of	our	nation	,
所以	,	在	这	更大的	事务	的	我们的	国家	,

因此，在我国的重大事务中，

[ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][prɑː'sperəti] [hoʊpt] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['plʌndərərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [miːnz] ['ruːɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['vɪktəms] ,

the	kind	of	prosperity	hoped	for	by	the	plunderers	of	the	people	means	ruin	to	their	millions	of	victims	,
这	种类	的	繁荣	希望	为了	经过	这	掠夺者	的	这	人们	方法	废墟	到	他们的	百万	的	受害者	,

掠夺人民的暴徒所期盼的那种繁荣，却给数百万受害者带来了毁灭性的灾难。

[waɪl] [gʊd] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɜːrkərz] , [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] , [miːn] [hɑːrd] [taɪmz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [dɪ'spɔɪlərz] .

while	good	times	for	the	workers	,	the	farmers	,	the	merchants	,	mean	hard	times	to	our	despoilers	.
尽管	好的	时代	为了	这	工人	,	这	农民	,	这	商人	,	意思是	难的	时代	到	我们的	掠夺者	.

工人、农民、商人的好日子，意味着掠夺者的艰难时期。

[wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [taɪmz] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz]['evər] [siːn] .

We	now	have	the	best	times	the	world	has	ever	seen	.
我们	现在	有	这	最好的	时代	这	世界	有	曾经	已见	.

我们现在正处于世界历史上最好的时代。

['mɪstər] . ['rɑːkəfelər] , [ɔːr] - — [wʌn][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Mr	.	Rockefeller	,	or	Robafellow	—	one	is	his	name	,
先生	.	洛克菲勒	,	或者	-	—	一	是	他的	姓名	,

洛克菲勒先生，或者罗巴费罗——其中一个是他的名字。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] — [hæz; həz][æn; ən] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

the	other	ought	to	be	—	has	an	income	of	forty	thousand	dollars	a	day	,	and	it	is	increasing	.
这	其他	应该	到	是	—	有	一个	收入	的	四十	千	美元	一个	天	,	和	它	是	增加	.

另一个人应该是——每天收入四万美元，而且还在不断增长。

[noʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [prə'duːst] [-]

No	country	in	the	world	has	ever	produced	[	224	]
不	国家	在	这	世界	有	曾经	生产	[	-	]

世界上没有任何一个国家生产过[224]

[soʊ] [mʌtʃ] ; ['nevər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [bɑːnz] [soʊ] ['bɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪn] , [ɔːr] ['wɛəhausiz] [soʊ] [fɪld]

so	much	;	never	were	there	barns	so	bursting	with	grain	,	or	warehouses	so	filled
所以	很多	;	绝不	是	那里	谷仓	所以	爆发	和	粮食	,	或者	仓库	所以	已填

[wɪð; wɪθ] ['kloʊðɪŋ] ,

with	clothing	,
和	衣服	,

数量之多，前所未见；谷仓里堆满了粮食，仓库里塞满了衣服。

['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ; ['nevər] [bɪ'fɔːr] [soʊ] ['meni] [men] ['meɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] ['fɔːrti]

furniture	and	jewels	;	never	before	so	many	men	making	from	five	to	forty
家具	和	珠宝	;	绝不	前	所以	许多	男人	制作	从	五	到	四十

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [deɪ] .

thousand	dollars	a	day	.
千	美元	一个	天	.

家具和珠宝；从来没有这么多人一天能赚到五千到四万美元。

[ðɪs] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [dʒɔɪnt] [stɑːk] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['aʊərz] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['sev(ə)nti] ['mɪljən] ['stɔk,həuldəz]

This	great	National	Joint	Stock	Company	of	ours	,	with	its	seventy	million	stockholders
这	伟大的	国家的	联合的	库存	公司	的	我们的	,	和	它是	七十	百万	股东

,

,

,

我们这家伟大的国家股份公司，拥有七千万股东，

[ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['mʌni] .

is	doing	a	thriving	business	and	making	barrels	of	money	.
是	正在做	一个	熙	商业	和	制作	桶	的	钱	.

生意兴隆，赚得盆满钵满。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [əb'dʒekʃənəbl] ['fiːtʃər] .

There	is	only	one	objectionable	feature	.
那里	是	仅有的	一	令人反感的	特征	.

它只有一个缺点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['æftər][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] [ðiːz] ['sev(ə)nti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ðer; ðər]['dʒiːniəs] ,

It	is	that	after	the	labor	of	these	seventy	millions	of	people	,	their	genius	,
它	是	那	后	这	劳动	的	这些	七十	百万	的	人们	,	他们的	天才	,

正是经过这七千万人的辛勤劳动，他们的智慧，

[ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [swet] , [ɑːr; ər] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [welθ] ,

their	suffering	and	their	sweat	,	are	converted	into	wealth	,
他们的	痛苦	和	他们的	汗	,	是	转换	进入	财富	,

他们的苦难和汗水被转化为财富。

[ðə; ði]['dividendz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [men] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [peɪ]

the	dividends	are	given	to	a	few	hundred	men	,	while	the	rest	of	us	pay
这	股息	是	给定	到	一个	很少	百	男人	,	尽管	这	休息	的	我们	支付

[ðə; ði] [ə'sesmənts] .

the	assessments	.
这	评估	.

股息只发给了几百人，而我们其他人则要缴纳税款。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] ['betər] [taɪmz] .

We	do	not	need	better	times	.
我们	做	不是	需要	更好的	时代	.

我们不需要更好的时代。

['enibɑ:di] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɔ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ]

Anybody	**who**	**wants**	**to**	**make**	**more**	**than**	**forty**	**thousand**	**dollars**	**a**	**day**	**is**	**a**
任何人	WHO	想要	到	制作	更多的	比	四十	千	美元	一个	天	是	一个

[hɔ:g] .

hog	**.**
猪	.

任何想一天赚超过四万美元的人都是贪婪之徒。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['ɪʃu:] [ɪz] [nɑ:t] ['weðər] [wi:; wi] [[æl; ʃəl] [hæv; həv] [hɑ:rd] [taɪmz] [ɔ:r] [gʊd] [taɪmz] ,

The	**real**	**issue**	**is**	**not**	**whether**	**we**	**shall**	**have**	**hard**	**times**	**or**	**good**	**times**	**,**
这	真实的	问题	是	不是	无论	我们	将	有	难的	时代	或者	好的	时代	,

真正的问题不在于我们会经历艰难时期还是美好时期，

[prɑ:'sperəti] [ɔ:r] ['pænɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['æbstrækt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['weðər] [ðæt] [prɑ:'sperəti] [ænd; ənd] [gʊd]

prosperity	**or**	**panic**	**in**	**the**	**abstract**	**,**	**but**	**it**	**is**	**whether**	**that**	**prosperity**	**and**	**good**
繁荣	或者	恐慌	在	这	抽象的	,	但	它	是	无论	那	繁荣	和	好的

[taɪmz] ,

times	**,**
时代	,

抽象意义上的繁荣或恐慌，关键在于这种繁荣和好时光是否真的到来。

[naʊ] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [fju:] , [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] ['evri] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [gɑ:d] .

now	**monopolized**	**by**	**the**	**few**	**,**	**shall**	**become**	**the**	**inheritance**	**of**	**every**	**child**	**of**	**God**	**.**
现在	垄断	经过	这	很少	,	将	变得	这	遗产	的	每一个	孩子	的	上帝	.

现在被少数人垄断的，将成为上帝每一个儿女的继承权。

[θi:vz] [teɪk] ['pænɪk] [wen] [pər'su:d] [baɪ] ['ɑ:nɪst] [men] .

THIEVES	**TAKE**	**PANIC**	**WHEN**	**PURSUED**	**BY**	**HONEST**	**MEN**	**.**
窃贼	拿	恐慌	什么时候	追击	经过	诚实的	男士	.

小偷被诚实的人追赶时会惊慌失措。

[ɪf] [ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['bɜ:rglər] [ænd; ənd] [seɪf] - [bloʊ] [-]

If	**a**	**select**	**company**	**of**	**burglars**	**and**	**safe**	**-**	**blow**	**[**	**225**	**]**
如果	一个	选择	公司	的	窃贼	和	安全的	-	吹	[	-	]

如果一群精选的窃贼和保险箱破坏者[225]

['ɜ:z, 'i:'ɑ:'rɛs] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] ['entər] [jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʊr; jər]

ers	**were**	**to**	**enter**	**your**	**village**	**and**	**relieve**	**a**	**number**	**of**	**your**
ers	是	到	进入	你的	村庄	和	缓解	一个	数字	的	你的

['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ntents] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [seɪfs] ,

merchants	**of**	**the**	**contents**	**of**	**their**	**safes**	**,**
商人	的	这	内容	的	他们的	保险箱	,

歹徒将进入你的村庄，抢走你一些商人的保险箱里的财物。

[ðer; ðər] [stɑ:ks] [ʌv; əv] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [sɪlks] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ,

their	**stocks**	**of**	**jewels**	**,**	**silks**	**and**	**clothing**	**,**
他们的	股票	的	珠宝	,	帛	和	衣服	,

他们的珠宝、丝绸和服装库存，

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['hɔ:rsɪz] [frʌm; frəm] [hæf] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

and	**were**	**to**	**secure**	**all**	**of**	**the**	**finest**	**horses**	**from**	**half**	**the**	**neighboring**
和	是	到	安全的	全部	的	这	最好的	马匹	从	一半	这	邻接

['fɑ:rmz] ,

farms	**,**
农场	,

并要从邻近一半的农场里搜罗所有最好的马匹。

[ænd; ənd]['juːtəlaɪz][ðem; ðəm][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['buːti] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['fɔːrɪst] , [ðeɪ] [wʊd]

and	utilize	them	in	getting	the	booty	safely	to	the	nearest	forest	,	they	would
和	利用	他们	在	获得	这	赃物	安全	到	这	最近的	森林	,	他们	会

[noʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

他们无疑会利用这些方法将战利品安全地运送到最近的森林。

[waɪl] [ˈʌnˈpækɪŋ] [ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , ['æftər][ðer; ðər] ['heɪsti] [trɪp] ,

while	unpacking	their	wealth	and	feeding	their	horses	,	after	their	hasty	trip	,
尽管	拆包	他们的	财富	和	喂养	他们的	马匹	,	后	他们的	仓促	旅行	,

在匆忙的旅程结束后，他们一边卸下行李，一边喂马，

[kənˈgrætʃəleɪt] [wʌn] [əˈnʌðər] [əˈpɑːn] " [ðer; ðər][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [prɑːˈsperəti] .

congratulate	one	another	upon	"	their	remarkable	prosperity	.
祝贺	一	其他	之上	"	他们的	卓越	繁荣	.

互相祝贺彼此取得“卓越的成功”。

" [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [æpt][tuː; tə][bræg] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl] " [gʊd] [taɪmz] .

"	They	would	be	very	apt	to	brag	about	the	unusual	"	good	times	.
"	他们	会	是	非常	易于	到	吹牛	关于	这	异常	"	好的	时代	.

他们很可能会吹嘘那些不同寻常的“好时光”。

" [bʌt; bət] [ɪf] ,

"	But	if	,
"	但	如果	,

但是，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] - [tɑːps][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riˈpækɪŋ] [ðer; ðər] [gʊdz]

as	the	sun	rose	over	the	tree	-	tops	and	they	were	repacking	their	goods
作为	这	太阳	玫瑰	超过	这	树	-	最高额	和	他们	是	重新包装	他们的	商品

[ðeɪ] [sɔː] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['pɪtʃfɔːrk] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['æŋgri] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd]

they	saw	suddenly	the	glistening	pitchforks	of	half	a	hundred	angry	farmers	and
他们	锯	突然	这	闪闪发光	干草叉	的	一半	一个	百	生气的	农民	和

[ðə; ði] [dɪˈtɜːrmɪnd] ['fjʊriəs] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][æz; əz] ['meni] ['brɔːni] ['wɜkmən] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] ,

the	determined	furious	faces	of	as	many	brawny	workmen	and	merchants	,
这	决定	狂怒	面孔	的	作为	许多	强壮的	工人	和	商人	,

当太阳升起，照耀着树梢，他们正在重新打包货物时，突然看到五十多个愤怒的农民手里闪着寒光的干草叉，以及同样多的魁梧工人和商人坚定而愤怒的面孔。

[bent] [ɑːn] [ri'kleimiŋ] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] — [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pænɪk] . [-]

bent	on	reclaiming	their	property	—	there	would	be	a	PANIC	.	[	11	]
弯曲	在	回收	他们的	财产	—	那里	会	是	一个	恐慌	.	[	-	]

一心想要夺回自己的财产——将会引发恐慌。[11]

[ðə; ði] ['plʌndərərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [endˈʒɔɪɪŋ] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	plunderers	of	the	world	are	enjoying	good	times	at	the	expense	of	the
这	掠夺者	的	这	世界	是	享受	好的	时代	在	这	费用	的	这

['mæsɪz] .

masses	.
群众	.

世界上的掠夺者们正在以牺牲广大民众的利益为代价，享受着他们的美好时光。

[ðer; ðər]['prɑːfɪts][ɑːr; ər][æz; əz] ['fæbjələs] [æz; əz][ðer; ðər] ['meθədz] [ɑːr; ər]['kruːəl] .

Their	profits	are	as	fabulous	as	their	methods	are	cruel	.
他们的	利润	是	作为	太棒了	作为	他们的	方法	是	残忍的	.

他们的利润惊人，但手段却十分残忍。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [fiːst] , [ðer; ðər] [kraɪm] [-]

But	in	the	midst	of	their	celebration	feast	,	their	crime	[	226	]
但	在	这	中间	的	他们的	庆典	盛宴	,	他们的	犯罪	[	-	]

但在他们的庆祝盛宴中，他们的罪行[226]

[ɪz] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃfɔːrk] [ʌv; əv][faɪv] ['mɪljən] ['fɑːrmɚz] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

is	discovered	,	and	the	pitchforks	of	five	million	farmers	glistening	in	the	morning
是	发现	,	和	这	干草叉	的	五	百万	农民	闪闪发光	在	这	早晨

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

被发现时，五百万农民的干草叉在晨光中闪闪发光。

[ðə; ði]['æŋgri]['feɪsɪz][ʌv; əv] [fɔːr] ['mɪljən] ['sɪti] ['wɜkmən] [luːm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

the	angry	faces	of	four	million	city	workmen	loom	up	in	the	distance	,
这	生气的	面孔	的	四	百万	城市	工人	织布机	向上	在	这	距离	,

远处，四百万城市工人的愤怒面孔清晰可见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]['pænɪk][ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] — ([ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['revləz] .)

and	the	result	is	PANIC	and	loss	of	confidence	—	(	among	the	revelers	.	)
和	这	结果	是	恐慌	和	损失	的	信心	—	(	之中	这	狂欢者	.	)

结果导致恐慌和信心丧失——（在狂欢者中）。

[æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [noʊ'vembər] , - , [ðɪs] ['pænɪk] [wɪl] [ɪn'kriːs] .

As	we	approach	November	,	1900	,	this	panic	will	increase	.
作为	我们	方法	十一月	,	-	,	这	恐慌	将要	增加	.

随着1900年11月的临近，这种恐慌情绪将会加剧。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər] [welz] [ʌp][ðə; ði] [saʊnd] [ɪn'fɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ]

But	as	there	wells	up	the	sound	infernal	of	their	weeping	and	wailing
但	作为	那里	水井	向上	这	声音	地狱	的	他们的	哭泣	和	哀嚎

[ænd; ənd] ['næʃɪŋ] [ʌv; əv] [tiːθ] ,

and	gnashing	of	teeth	,
和	咬牙切齿	的	牙齿	,

但随着一阵阵地狱般的哭泣、哀嚎和咬牙切齿的声音响起，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [stɪl] ['laʊdər] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔːrəs] [ʌv; əv]

there	will	be	heard	still	louder	,	the	voices	of	millions	singing	their	chorus	of
那里	将要	是	听到	仍然	更大声	,	这	声音	的	百万	歌唱	他们的	合唱	的

[dɪ'lɪvərəns] .

deliverance	.
解救	.

届时，将会听到更加响亮的声音，那是千百万人齐声歌唱的救赎之歌。

[æz; əz] [ðiːz] [ə'fendəz] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] [wer] [laɪz] ['berid] [ðer; ðər] ['evri] [plæn][fɔːr; fər]

As	these	offenders	look	into	the	grave	where	lies	buried	their	every	plan	for
作为	这些	罪犯	看	进入	这	严重	在哪里	谎言	埋葬	他们的	每一个	计划	为了

['selfɪʃ] [ə'grændɪzmənt] ,

selfish	aggrandizement	,
自私	扩张	,

当这些罪犯凝视着埋葬着他们所有自私自利计划的坟墓时，

[tuː; tə][juː 'es] , [ðer; ðər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['vɪktəms] ,

to	us	,	their	innumerable	victims	,
到	我们	,	他们的	无数	受害者	,

对我们这些无数受害者而言，

[ðæt] [seɪm] [greɪv] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][bɪ'hoʊld][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

that	same	grave	will	be	the	open	window	through	which	we	behold	the	land	of
那	相同的	严重	将要	是	这	打开	窗户	通过	哪个	我们	看哪	这	土地	的

['prɑːmɪs] .

promise	.
承诺	.

那座坟墓将成为一扇敞开的窗户，透过它，我们可以眺望应许之地。

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[siː] [rɪ'pʌblɪk] , [mɑːrtʃ] - , - . [[ˌtuː'tuː]]
See Republic , March 20 , 1897 . [2]
看 共和国 , 行进 - , - . [2]

参见《共和国报》，1897 年 3 月 20 日。[2]

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪks'trækts] :
Witness the following extracts :
证人 这 下列的 提取物 :

请看以下摘录：

[pə'liːs] [kə'mɪʃənər] ['bænərmən] [ɪn] [gloʊb] - ['deməkræt] , [mɑːrtʃ] - , - :
Police Commissioner Bannerman in Globe - Democrat , March 22 , 1897 :
警察 专员 班纳曼 在 地球 - 民主党人 , 行进 - , - :

1897年3月22日，《环球民主报》刊登了警察局长班纳曼的讲话：

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [baɪ] [ed] .
" The trouble was all started by Ed .
" 这 麻烦 曾是 全部 开始 经过 艾德 .

这一切都是埃德挑起的。

['dɛvɔɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['bɑːndz] [neɪm] [tuː; tə] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [æz; əz] ['tʃermən] .
Devoy refusing to allow Bond's name to go before the convention as chairman .
德沃伊 拒绝 到 允许 债券 姓名 到 去 前 这 习俗 作为 主席 .

德沃伊拒绝让邦德的名字出现在大会上，作为主席人选。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [skiːm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] (-) [pɑːrt] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .
The whole thing was a scheme on his (Devoy's) part to split the convention .
这 所有的 事物 曾是 一个 方案 在 他的 (-) 部分 到 分裂 这 习俗 .

整件事都是他（德沃伊）为了分裂大会而策划的阴谋。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [send] [dʒʌdʒ] [bɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːr] [kɔːrts] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'troʊl]
Of course it was wrong to send Judge Bond to the Four Courts in a patrol
['wægən] .
wagon .
车皮 .

当然，用巡逻车把邦德法官送到四大法庭是错误的。

" [rɪ'pʌblɪk] [ˌedɪ'tɔːriəl] , [mɑːrtʃ] - , - :
" Republic editorial , March 21 , 1897 :
" 共和国 社论 , 行进 - , - :

《共和报》社论，1897年3月21日：

" [kə'mɪti] ['tʃermən] ['dɛvɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] [sə'rendərɪŋ] [ðə; ði] [geɪv] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
" Committee Chairman Devoy made a mistake in surrendering the gave before the
委员会 主席 德沃伊 制成 一个 错误 在 投降 这 给予 前 这
['deligits] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['tempərəri] ['tʃermən] .
delegates had elected a temporary chairman .
代表们 有 当选 一个 暂时的 主席 .

“委员会主席德沃伊犯了一个错误，他在代表们选出临时主席之前就交出了权力。”

[ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [hoʊldz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ɪts] ['tempərəri] ['ɑːfəsərz] .
A convention holds within itself the right to choose its temporary officers .
一个 习俗 持有 之内 本身 这 正确的 到 选择 它是 暂时的 警官 .

公约本身赋予其选择临时官员的权利。

" [poʊst] - [dɪ'spætʃ] [ˌedɪ'tɔːriəl] , [mɑːrtʃ] - , - :

" Post - Dispatch editorial , March 31 , 1897 :

" 邮政 - 派遣 社论 , 行进 - , - :

《圣路易斯邮报》社论，1897年3月31日：

" [ðə; ði] ['blʌndərɪŋ] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] ['tʃermən] ['dɛvɔɪ] .

" The blundering began with Chairman Devoy .

" 这 笨拙 开始 和 主席 德沃伊 .

“一切失误都始于德沃伊主席。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['duːti] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['eni] ['delɪgət] [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt]

It was his duty to recognize any delegate who desired to move a substitute

它 曾是 他的 责任 到 认出 任何 代表 WHO 想要的 到 移动 一个 代替

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kə'mɪtiːz] [rɪ'pɔːrt] .

for the committee's report .

为了 这 委员会的 报告 .

他的职责是允许任何代表提出替代委员会报告的动议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

新民主：民主派发言人和(The New Democracy A handbook for Democratic)

第7/7页

['dɛvɔɪ] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]['duːti][ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['sʌbsɪkwəntli]

Devoy	failed	in	his	duty	and	furnished	provocation	for	all	that	subsequently
德沃伊	失败的	在	他的	责任	和	提供	挑衅	为了	全部	那	随后

[ə'kɜːrd] .

occurred	.
发生	.

德沃伊未能履行职责，并为之后发生的一切事件埋下了祸根。

" [poʊst] - [dɪ'spætʃ] [ˌedɪ'tɔːriəl] , [mɑːrtʃ] - , - :

"	Post	-	Dispatch	editorial	,	March	22	,	1897	:
"	邮政	-	派遣	社论	,	行进	-	,	-	:

《圣路易斯邮报》社论，1897年3月22日：

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lʌts] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Dr	.	Lutz	had	no	right	to	a	place	on	the	platform	until	he	was
"	博士	.	卢茨	有	不	正确的	到	一个	地方	在	这	平台	直到	他	曾是

['tʃoʊzn] ['tempərəri] ['tʃermən] [baɪ][ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] .

chosen	temporary	chairman	by	a	vote	of	the	convention	.
选定	暂时的	主席	经过	一个	投票	的	这	习俗	.

“在大会投票选举卢茨博士为临时主席之前，他没有权利站在讲台上。”

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [raɪt] [ðæn; ðən] ['eni] ['kæʒuəl] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [hɪm'self] [teɪk] [ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv]

He	had	no	more	right	than	any	casual	visitor	to	himself	take	the	vote	of
他	有	不	更多的	正确的	比	任何	随意的	游客	到	他自己	拿	这	投票	的

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪm'self] [æz; əz] ['tempərəri] ['tʃermən] .

the	convention	on	himself	as	temporary	chairman	.
这	习俗	在	他自己	作为	暂时的	主席	.

他和任何一个普通访客一样，没有权利擅自代表大会投票选举自己担任临时主席。

[ðə; ði] [pleɪn] [fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] [prɪ'lɪmɪneri] [prə'siːdɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn] ['evri]

The	plain	fact	is	that	the	whole	of	these	preliminary	proceedings	were	in	every
这	清楚的	事实	是	那	这	所有的	的	这些	初步的	诉讼程序	是	在	每一个

[pər'tɪkjələr] [ɪ'regjələr] ,

particular	irregular	,
特别的	不规律的	,

显而易见的事实是，所有这些初步程序在各个方面都存在不合规之处。

[ˌʌnˌpɑːrlə'mentri] [ænd; ənd] [vɔɪd] .

unparliamentary	and	void	.
非议会	和	空白	.

不符合议会程序且无效。

" [poʊst] - [dɪ'spætʃ] [ˌedɪ'tɔːriəl] , [mɑːrtʃ] - , - :

"	Post	-	Dispatch	editorial	,	March	23	,	1897	:
"	邮政	-	派遣	社论	,	行进	-	,	-	:

《圣路易斯邮报》社论，1897年3月23日：

" [ðə; ði] ['deligits] [huː] [ə'sɜːrtɪd] [ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðer; ðər] ['tempərəri] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]

"	The	delegates	who	asserted	their	right	to	choose	their	temporary	officers	were
"	这	代表们	WHO	断言	他们的	正确的	到	选择	他们的	暂时的	警官	是

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [raɪt] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

within	their	right	in	doing	so	,
之内	他们的	正确的	在	正在做	所以	,

“主张有权选择临时官员的代表们这样做是完全合法的。”

[ænd; ənd][ɪn][fækt]['oʊnli][dɪd][ðer; ðər]['duːti] .

and	in	fact	only	did	their	duty	.
和	在	事实	仅有的	做过	他们的	责任	.

事实上，他们只是尽了自己的职责。

[ðə; ðɪ] [raɪt] [ɪz] ['seɪkrɪd] .

THE	RIGHT	IS	SACRED	.
这	正确的	是	神圣	.

权利神圣不可侵犯。

" [gloʊb] - ['deməkræt] , [mɑːrtʃ] - , - :

"	Globe	-	Democrat	,	March	23	,	1897	:
"	地球	-	民主党人	,	行进	-	,	-	:

《环球民主报》，1897年3月23日：

" [ðə; ðɪ] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [tʃiːf] ['kiːli] [ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [streɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	The	attitude	of	Assistant	Chief	Kiely	is	regarded	as	having	been	strained	in	the
"	这	态度	的	助手	首席	基利	是	认为	作为	拥有	到过	紧张	在	这

['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hærisn] [kraʊd] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pə'liːs] [kə'mɪʃənəz] -

interest	of	the	Harrison	crowd	and	significant	of	the	Police	Commissioners	'
兴趣	的	这	哈里森	人群	和	重要的	的	这	警察	委员	-

[ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːlətɪks] . " [[θriː]]

domination	in	Democratic	politics	.	"	[	3	]
统治	在	民主	政治	.	"	[	3	]

“助理局长基利的态度被认为是为了哈里森派系的利益而做出的妥协，这体现了警察专员在民主政治中的主导地位。”[3]

['speʃ(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] ['sʌndeɪ] [wɜːrk] [siː] ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] . [[fɔːr]]

Special	suggestions	for	Sunday	work	see	chapter	IX	.	[	4	]
特别的	建议	为了	星期日	工作	看	章	第九章	.	[	4	]

有关星期日工作的特殊建议，请参阅第九章。[4]

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['meθədz] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːz] [kæn; kən]['oʊnli]

Of	course	the	most	effective	methods	of	presenting	our	cause	can	only
的	课程	这	最多	有效的	方法	的	呈现	我们的	原因	能	仅有的

[biː; bi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ɪn][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] .

be	hinted	at	in	a	text	-	book	.
是	暗示	在	在	一个	文本	-	书	.

当然，阐述我们事业的最有效方法只能在教科书中略作提及。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] ['sevrəl] [mʌnθs] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ]['stuːd(ə)nt]

A	month	or	several	months	of	personal	training	is	requisite	to	give	the	student
一个	月	或者	一些	几个月	的	个人的	训练	是	必需品	到	给	这	学生

[ə; eɪ]['riːəl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][oʊld] ['meθəd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nuː] .

a	real	understanding	of	the	difference	between	the	old	method	and	the	new	.
一个	真实的	理解	的	这	不同之处	之间	这	老的	方法	和	这	新的	.

学生需要接受一个月或几个月的个人培训，才能真正了解新旧方法之间的区别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] , ['ɜːrdʒd] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['spiːkɜ-z] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

It	is	,	therefore	,	urged	that	as	many	of	the	younger	speakers	as	possible
它	是	,	所以	,	敦促	那	作为	许多	的	这	年轻	演讲者	作为	可能的

[ə'tend] [ænd; ənd] [teɪk] [də'rekt] ,

attend	and	take	direct	,
出席	和	拿	直接的	,

因此，我们敦促尽可能多的年轻演讲者参加并直接参与，

['pɜːrsən(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌvɔlən'tiəz] - [skuːl] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . [

personal	instruction	from	the	Faculty	of	the	Volunteers	'	School	in	St	.	Louis	.	[
个人的	操作说明	从	这	学院	的	这	志愿者	-	学校	在	英石	.	路易斯	.	[

[faɪv]]

5	]
5	]

圣路易斯志愿者学校的教师亲自指导。[5]

['ædvərtaɪzɪŋ] ['meθədz] : ['tɪkɪts] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['miːtiŋz] [ʌv; əv] [ɔːl]
Advertising **methods** **:** **Tickets** **afford** **the** **best** **method** **of** **advertising** **meetings** **of** **all**
广告 方法 : 门票 买得起 这 最好的 方法 的 广告 会议 的 全部
[kaɪndz] .
kinds **.**
种类 .

宣传方式：门票是宣传各种会议的最佳方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] , ['defɪnət] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] " [kraʊd] - ['gæðərər] .
It **is** **a** **personal** **,** **definite** **invitation** **,** **and** **the** **surest** **"** **crowd** **-** **gatherer** **.**
它 是 一个 个人的 , 定 邀请 , 和 这 最可靠的 " 人群 - 收集者 .

这是一份明确的、个人的邀请，也是最能吸引人群的“邀请”。

" [ɪn][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə][wʌn]
" **In** **large** **cities** **it** **may** **be** **necessary** **to** **issue** **from** **fifty** **thousand** **to** **one**
" 在 大的 城市 它 可能 是 必要的 到 问题 从 五十 千 到 一
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ,
hundred **thousand** **,**
百 千 ,

“在大城市，可能需要发行五万到十万张钞票，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] ['kerfəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [aʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz]
and **have** **them** **carefully** **distributed** **,** **in** **order** **to** **get** **out** **two** **thousand** **persons**
和 有 他们 小心 分布式 , 在 命令 到 得到 出去 二 千 人
.
:
.

并仔细分发，以便让两千人出去。

[ɪn] ['smɔːlər] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [weɪst] [ɪz][nɑːt][soʊ] [greɪt] .
In **smaller** **places** **the** **percentage** **of** **waste** **is** **not** **so** **great** **.**
在 较小的 地方 这 百分比 的 浪费 是 不是 所以 伟大的 .

在较小的地方，垃圾的比例并不高。

[get] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Get **the** **co** **-** **operation** **of** **the** **press** **,** **if** **possible** **,** **but** **do** **not** **rely** **upon** **it** **.**
得到 这 合作 - 手术 的 这 按 , 如果 可能的 , 但 做 不是 依靠 之上 它 .

如果可能，争取媒体的合作，但不要完全依赖媒体。

[tuː; tə][ðə; ði][læst]['moʊmənt][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪts] ['dezətɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni]
To **the** **last** **moment** **there** **is** **always** **danger** **of** **its** **deserting** **to** **the** **money**
到 这 最后的 片刻 那里 是 总是 危险 的 它是 逃兵 到 这 钱
['paʊər] ,
power **,**
力量 ,

直到最后一刻，它始终存在着倒向金钱势力的危险。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [kæn; kən] [brɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['preʃər] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
as **the** **latter** **can** **bring** **almost** **irresistible** **pressure** **to** **bear** **upon** **it** **.**
作为 这 后者 能 带来 几乎 无法抗拒 压力 到 熊 之上 它 .

因为后者可以对其施加几乎不可抗拒的压力。

[prɪnt] [ɑːn] ['evri] ['tɪkɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [bʊks] , [aɪ] . [iː] . , [lɔidz] " [welθ]
Print **on** **every** **ticket** **a** **short** **list** **of** **the** **best** **books** **,** **i** **.** **e** **.** **,** **Lloyd's** **"** **Wealth**
打印 在 每一个 票 一个 短的 列表 的 这 最好的 图书 , 我 . e . , 劳埃德保险公司 " 财富
[ə'genst] ['kɑːmənwelθ] ,
against **Commonwealth** **,**
反对 联邦 ,

在每张票上印上最佳书籍的简短列表，例如劳埃德的《财富对抗联邦》，

" ['i:liz] " ['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔ:rm] , "
" Ely's " Socialism and Social Reform , "
" 伊利的 " 社会主义 和 社会的 改革 , "

伊利的《社会主义与社会改革》

" [ten] [men] [ʌv; əv] ['mʌni] ['aɪlənd] , "
" Ten Men of Money Island , "
" 十 男人 的 钱 岛 , "

《金钱岛上的十个男人》

" ['kɔɪnz] [faɪ'nænʃ(ə)l] [sku:l] ,
" Coin's Financial School ,
" 硬币的 金融的 学校 ,

“Coin金融学院，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [[sɪks]]
" etc . [6]
" ETC . [6]

等等。[6]

[ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [ˌvɑ:lən'tɪr] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l] ['sɔrts]
A volume of songs , prepared for our volunteer work , and for all sorts
一个 体积 的 歌曲 , 准备 为了 我们的 志愿者 工作 , 和 为了 全部 排序
[ʌv; əv] [ˌdemə'krætɪk] ['mi:tiŋz] ,
of Democratic meetings ,
的 民主 会议 ,

这是一本歌曲集，专为我们的志愿工作和各种民主党集会而准备。

[wɪl] [bi:; bi] ['redi] ['ʃɔ:rtli] ,
will be ready shortly ,
将要 是 准备好 不久 ,

很快就能准备好。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['næʃ(ə)nəl] ['bjʊroʊ] [ɔ:r][frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
and can be obtained of our National Bureau or from any of our
和 能 是 获得 的 我们的 国家的 局 或者 从 任何 的 我们的
[ˌvɔlən'tiəz] . [['sɛvən]]
volunteers . [7]
志愿者 . [7]

可以从我们的国家局或任何志愿者处获得。[7]

[ə; eɪ] ['letər] [laɪz] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] [naʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪst] [jʌŋ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]
A letter lies before me now from a talented and earnest young minister of
一个 信 谎言 前 我 现在 从 一个 才华横溢 和 认真 年轻的 部长 的
[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜ:rtʃ] ,
the Episcopal church ,
这 圣公会 教会 ,

我面前现在有一封信，是一位才华横溢、认真负责的圣公会年轻牧师写的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [dɪ'sperɪŋli] [di'klɛəz] [ðæt] [hi:; hi] [der] [nɑ:t] [pri:tʃ] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]
in which the writer despairingly declares that he dare not preach the social and
在 哪个 这 作家 绝望地 声明 那 他 敢 不是 布道 这 社会的 和
[ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
economic doctrines of Christ ,
经济的 教义 的 基督 ,

作者在文中绝望地宣称，他不敢宣扬基督的社会和经济教义。

[lest] [hi:; hi] [brɪŋ] ['ru:ɪn][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
lest he bring ruin upon his wife and children .
免得 他 带来 废墟 之上 他的 妻子 和 孩子们 .

免得他给妻子和孩子带来祸患。

" [ðə; ði] ['mʌni] - ['paʊər] , " [hiː; hi] [diˈklɛəz] ,

"	The	money	-	power	,	"	he	declares	,
"	这	钱	-	力量	,	"	他	声明	,

“金钱的力量，”他宣称。

" [hæz; həz][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['kraɪsts] ['ministəz] [mʌst; məst] ['iːðər] [trɪm][ðer; ðər]

"	has	control	of	the	church	and	Christ's	ministers	must	either	trim	their
"	有	控制	的	这	教会	和	基督的	部长们	必须	任何一个	修剪	他们的

[seɪlz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][wɪnd][ʌv; əv][ɪts]['feɪvər][ɔːr] ['sʌfər] ['tempərəl] ['ʃɪprek] .

sails	to	catch	the	wind	of	its	favor	or	suffer	temporal	shipwreck	.
帆	到	抓住	这	风	的	它是	偏爱	或者	遭受	颞	海难	.

“教会已经掌控了教会，基督的牧师们要么调整风帆以迎合教会的恩惠，要么遭受暂时的毁灭。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [miːt] ['eni] ['mɑːrtərdəm] ,

It	is	easy	to	say	that	the	Christian	should	be	ready	to	meet	any	martyrdom	,
它	是	简单的	到	说	那	这	基督教	应该	是	准备好	到	见面	任何	殉道	,

说基督徒应该随时准备殉道很容易，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

but	it	is	equally	true	that	it	is	not	from	within	the	bosom	of	the	church
但	它	是	同样地	真的	那	它	是	不是	从	之内	这	怀	的	这	教会

[ðæt] [sʌtʃ] ['traɪəlz][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] . " [[eɪt]]

that	such	trials	should	come	.	"	[	8	]
那	这样的	试验	应该	来	.	"	[	8	]

但同样不可否认的是，这样的考验不应该来自教会内部。[8]

[fɔːr; fər][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] ['kredɪt][ɪz] [duː] [tuː; tə][kɑːrl] [vˈruːmən] . [[naɪn]]

For	part	of	this	chapter	credit	is	due	to	Carl	Vrooman	.	[	9	]
为了	部分	的	这	章	信用	是	到期的	到	卡尔	弗鲁曼	.	[	9	]

本章部分内容归功于卡尔·弗鲁曼。[9]

[siː] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːləs] [ˌænərˈkɪstɪk] ['meθədz] [juːst] [baɪ]['stændərd] [ɔɪl] [trʌst]

See	detailed	account	of	the	lawless	Anarchistic	methods	used	by	Standard	Oil	Trust
看	详细的	帐户	的	这	无法无天	无政府主义	方法	用过的	经过	标准	油	相信

[tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [kəmˈpɛtətərz] [ɪn] " [welθ] [əˈgenst] ['kɑːmənwelθ] " [baɪ][eɪtʃ] . [diː] . [lɔɪd] . [-]

to	destroy	competitors	in	"	Wealth	Against	Commonwealth	"	by	H	.	D	.	Lloyd	.	[	10	]
到	破坏	竞争对手	在	"	财富	反对	联邦	"	经过	H	.	D	.	劳埃德	.	[	-	]

有关标准石油托拉斯为摧毁竞争对手而使用的无法无天的无政府主义手段的详细描述，请参阅 HD Lloyd 的《财富对抗联邦》[10]。

[wen] [ə; eɪ] [məˈnɑːpəli] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [məˈnɑːpəli] , [ɪts] ['neɪtʃər] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪnˈtaɪərli] ,

When	a	monopoly	becomes	a	government	monopoly	,	its	nature	changes	entirely	,
什么时候	一个	垄断	变成	一个	政府	垄断	,	它是	自然	变化	完全	,

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [əbˈdʒekʃənəbl] [ˌdisəˈpiəz] .

and	all	that	was	objectionable	disappears	.
和	全部	那	曾是	令人反感的	消失	.

当垄断变成政府垄断时，其性质就完全改变了，所有令人反感的地方都消失了。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [pəːˈteiniŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [məˈnɑːpəli] [ɪz][ɪts] [ɪkˈskluːsɪvnəs] .

The	evil	pertaining	to	a	monopoly	is	its	exclusiveness	.
这	邪恶的	相关的	到	一个	垄断	是	它是	独家性	.

垄断的弊端在于其排他性。

[wen] ['praɪvət] [məˈnɑːpəli] [bɪˈkʌmz] ['gʌvərnmənt] [məˈnɑːpəli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [ɪkˈskluːsɪv] ,

When	private	monopoly	becomes	government	monopoly	,	it	is	no	longer	exclusive	,
什么时候	私人的	垄断	变成	政府	垄断	,	它	是	不	更长	独家的	,

当私人垄断变成政府垄断时，它就不再是排他性的了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] [ɪnˈdʒɔɪ][ɪts] ['benɪfɪts] [əˈlaɪk] .

for	the	whole	people	enjoy	its	benefits	alike	.
为了	这	所有的	人们	享受	它是	好处	同样	.

所有人都同样能享受到它的好处。

['juːnəti][ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪz][nɑːt][æn; ən]['iːv(ə)l] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['benɪfɪts] [ɑːr; ər] [ʃerd] [baɪ][ɔːl] .

Unity	of	administration	is	not	an	evil	if	the	resulting	benefits	are	shared	by	all	.
统一	的	行政	是	不是	一个	邪恶的	如果	这	结果	好处	是	共享	经过	全部	.

如果行政统一带来的好处能惠及所有人，那么行政统一就不是一件坏事。

[ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [greɪt] [mə'nɑːpəliz] [ɪz][tuː; tə][kən'vɜːrt][ðem; ðəm]['ɪntuː]

The	only	possible	way	to	destroy	the	great	monopolies	is	to	convert	them	into
这	仅有的	可能的	方式	到	破坏	这	伟大的	垄断	是	到	转变	他们	进入

['gʌvərnmənt] ['fʌŋkʃnz] ,

government	functions	,
政府	函数	,

摧毁大型垄断企业的唯一可能途径是将其职能转变为政府职能。

[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstər] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] , [ðə; ði]['ɑːrmi] , ['neɪvi] , ['weðər] ['sɜːrvɪs] ,

and	administer	them	as	the	post	office	,	the	army	,	navy	,	weather	service	,
和	管理	他们	作为	这	邮政	办公室	,	这	军队	,	海军	,	天气	服务	,

并像邮局、军队、海军、气象局一样管理它们。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ænd; ənd]['pɑːrks][ɑːr; ər] [naʊ] ['mænɪdʒd] .

the	public	schools	and	parks	are	now	managed	.
这	民众	学校	和	公园	是	现在	管理	.

公立学校和公园现在由专人管理。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [ɪn'dʌstriəl] ['despətɪzəm] .

There	is	no	other	way	to	destroy	our	new	industrial	despotism	.
那里	是	不	其他	方式	到	破坏	我们的	新的	工业的	专制主义	.

除此之外，别无他法可以摧毁我们新的工业专制政权。

[riːd] " ['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrm] , " [baɪ][prɑːf] . [ɑːr] . [tiː] . ['iːli] ; ['ɔːlsoʊ] " [welθ] [ə'genst]

Read	"	Socialism	and	Social	Reform	,	"	by	Prof	.	R	.	T	.	Ely	;	also	"	Wealth	against
读	"	社会主义	和	社会的	改革	,	"	经过	教授	.	拉	.	T	.	伊利	;	还	"	财富	反对

['kɑːmənwelθ] ,

Commonwealth	,
联邦	,

阅读RT Ely教授的《社会主义与社会改革》；以及《财富对抗共同体》

" [baɪ][eɪtʃ] . [diː] . [lɔɪd] . [-]

"	by	H	.	D	.	Lloyd	.	[	11	]
"	经过	H	.	D	.	劳埃德	.	[	-	]

“作者：HD Lloyd。[11]

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]['liːg(ə)l] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] [stiːlz] [ænd; ənd]

If	you	want	legal	evidence	to	prove	the	existence	of	gigantic	steals	and
如果	你	想	合法的	证据	到	证明	这	存在	的	巨大	偷窃	和

['rɔbəriːz] ,

robberies	,
抢劫	,

如果你想要法律证据来证明存在巨额盗窃和抢劫案，

[riːd] [lɔidz] " [welθ] [ə'genst] ['kɑːmənwelθ] , " ['hɑːrpər][bɹoʊz] . , [ænd; ənd][ðə; ði] " ['sev(ə)n]

read	Lloyd's	"	Wealth	Against	Commonwealth	,	"	Harper	Bros	.	,	and	the	"	Seven
读	劳埃德保险公司	"	财富	反对	联邦	,	"	哈珀	兄弟	.	,	和	这	"	七

[faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'spirəsiz] . " [-]

Financial	Conspiracies	.	"	[	227	]
金融的	阴谋论	.	"	[	-	]

阅读劳埃德的《财富对抗联邦》、《哈珀兄弟》和《七宗金融阴谋》[227]

['ɪndeks] .

INDEX	.
指数	.

指数。

['tʃæptər] [peɪdʒ]
Chapter **Page**
章 页

章节页

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌktəri] [faɪv]
I **.** **Introductory** **5**
我 . 引言 5

一、引言 5

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] -
How **to** **Begin** **Work** **23**
如何 到 开始 工作 -

如何开始工作 23

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['miːtiŋz] -
Speeches **and** **Meetings** **43**
演讲 和 会议 -

演讲和会议 43

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['meθədz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] -
Methods **of** **Travel** **65**
方法 的 旅行 -

旅行方式 65

[viː] . [sə'luːn] ['miːtiŋz] -
V **.** **Saloon** **Meetings** **101**
V . 酒吧 会议 -

五、酒吧聚会入门

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði][hə'roʊɪk][ænd; ənd][proʊ'zeɪɪk] -
The **Heroic** **and** **Prosaic** **115**
这 英勇 和 平淡无奇 -

英雄与平凡 115

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['præktɪk(ə)l]['pɑːlətɪks] -
Practical **Politics** **127**
实际的 政治 -

实用政治学 127

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ˌfʌndəˈmentlz] -

Fundamentals	141
基本面	-

基础知识 141

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] -

The	Church	as	a	Field	151
这	教会	作为	一个	场地	-

教会作为田地 151

[eks] . [ˈoʊnli] [tuː] [ˈpɑːrtiz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] -

X	.	Only	Two	Parties	in	the	World	171
X	.	仅有的	二	各方	在	这	世界	-

X.世界上只有两个政党 171

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ˈwitnisiz] [fɔːr; fər] [pluːˈtɑːkrəsi] [dɪˈskrɛdɪtɪd] -

Witnesses	for	Plutocracy	Discredited	189
证人	为了	富豪	声名狼藉	-

为财阀统治作证的人名誉扫地 189

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[voʊt] [jɔːrˈselvz] [rɪtʃ] -

Vote	Yourselves	Rich	211
投票	你们自己	富有的	-

投票让自己富有 211

[ðə; ði] [ˌvɔlənˈtiəz] - [ˈtreɪnɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər] [ˈspiːkɝz] .

The	Volunteers	-	Training	School	For	Speakers	.
这	志愿者	-	训练	学校	为了	演讲者	.

演讲者志愿者培训学校。

[ˈəupənz][æt; ət][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [sepˈtembər] - , - .

Opens	at	St	.	Louis	September	15	,	1897	.
打开	在	英石	.	路易斯	九月	-	,	-	.

1897年9月15日在圣路易斯开幕。

[jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərət] [əˈteɪnmənts] [kæn; kən] [bɪˈkʌm] [ˈredi] [ˈspiːkɝz] [ɪn][frʌm; frəm][wʌn]

Young	men	of	moderate	attainments	can	become	ready	speakers	in	from	one
年轻的	男人	的	缓和	成就	能	变得	准备好	演讲者	在	从	一

[tuː; tə] [θriː] [mʌnθs] [taɪm] .

to	three	months	time	.
到	三	几个月	时间	.

中等水平的年轻人可以在一到三个月内成为合格的演说家。

['præktɪs] [bəuθ] [ˌɪn'dɔːrz] [ænd; ənd] [ˌaʊt'dɔːrz] ['evri] [deɪ] [baɪ] ['evri] ['stuːd(ə)nt] , ['ʌndər] [ðə; ði]
Practice both indoors and outdoors every day by every student , under the
实践 两个都 室内 和 户外 每一个 天 经过 每一个 学生 , 在下面 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ɪk'spɪriənst] [kæm'peɪnərz] .
direction of experienced campaigners .
方向 的 经验丰富的 活动家 .

在经验丰富的活动家的指导下，每个学生每天都要在室内和室外进行练习。

[ɔːl][ðə; ði][aːts][ænd; ənd] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['ɔːrətɔːri] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌekspə'dɪʃəs]
All the arts and secrets of successful oratory taught in the most expeditious
全部 这 艺术 和 秘密 的 成功的 演说 教授 在 这 最多 迅速的
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

以最快捷的方式教授所有成功演说的技巧和秘诀。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['deɪli] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [truːθ] ['lɜːrnɪd] .
accompanied by the daily application of every truth learned .
伴随 经过 这 日常的 应用 的 每一个 真相 学习 .

并每日实践所学到的真理。

[tu'ɪʃ(ə)n] [pər] [mʌnθ] $1 .
Tuition per month $1 .
学费 每 月 $1 .

每月学费 1 美元。

[tekst] [bʊks] , [gʊd] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] , $5 .
Text books , good for one year , $5 .
文本 图书 , 好的 为了 一 年 , $5 .

教科书，一年有效期，5美元。

[ɪ'speʃəli] [tʃiːp] [reɪts] [æt; ət] [ˌvɔlən'tiəz] - ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] .
Especially Cheap Rates at Volunteers ' Boarding House .
尤其 便宜的 利率 在 志愿者 - 登机 房子 .

志愿者寄宿公寓价格特别优惠。

[ə'dres] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hɔfmən] [ˌɛm'dʒiː'ɑːr] . ,
Address Joseph Hoffman Mgr . ,
地址 约瑟夫 霍夫曼 经理 . ,

地址：Joseph Hoffman 经理

- [peɪdʒ] ['ævənuː] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] .
4713 Page Avenue , ST . LOUIS , MO .
- 页 大街 , 英石 . 路易斯 , 密苏里州 .

密苏里州圣路易斯市佩奇大道4713号

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːrs] [riːd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
In preparing for this course read any of the following :
在 准备 为了 这 课程 读 任何 的 这 下列的 :

准备这门课程时，可以阅读以下任何一种资料：

[welθ] [ə'genst] ['kɑːmənwelθ] , ['henri] [diː] . [lɔɪd] , [pʌb] . [baɪ]['hɑːrpər][bɹoʊz] .
Wealth Against Commonwealth , Henry D . Lloyd , Pub . by Harper Bros .
财富 反对 联邦 , 亨利 D . 劳埃德 , 酒吧 . 经过 哈珀 兄弟 .

《财富对抗联邦》，亨利·D·劳埃德著，哈珀兄弟出版社出版。

['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːrm] , [prɑːf] . ['ritʃəd] [tiː] . ['iːli] .
Socialism and Social Reform , Prof . Richard T . Ely .
社会主义 和 社会的 改革 , 教授 . 理查德 T . 伊利 .

社会主义与社会改革，理查德·T·伊利教授。

['soʊʃ(ə)l]['æspekts][ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] , [prɑːf] . ['ritʃəd] [tiː] . ['iːli] .

Social	Aspects	of	Christianity	,	Prof	.	Richard	T	.	Ely	.
社会的	方面	的	基督教	,	教授	.	理查德	T	.	伊利	.

基督教的社会层面，理查德·T·伊利教授。

[ten] [men] [ʌv; əv] ['mʌni] ['aɪlənd] , ['nɔːtən] .

Ten	Men	of	Money	Island	,	Norton	.
十	男人	的	钱	岛	,	诺顿	.

《金钱岛上的十个男人》，诺顿著。

['mɛri] ['ɪŋgləɴd] , ['rɑːbərt] ['blætʃfɝd] .

Merrie	England	,	Robert	Blatchford	.
梅里	英格兰	,	罗伯特	布拉奇福德	.

快乐的英格兰，罗伯特·布拉奇福德。

['sev(ə)n][faɪ'nænʃ(ə)l] [kən'spirəsiz] .

Seven	Financial	Conspiracies	.
七	金融的	阴谋论	.

七大金融阴谋。

[ðə; ði] [nuː] [dɪ'mɑːkrəsi] , [v'ruːmən] .

The	New	Democracy	,	Vrooman	.
这	新的	民主	,	弗鲁曼	.

新民主党，Vrooman。

['kɔɪnz] [faɪ'nænʃ(ə)l] [skuːl] .

Coin's	Financial	School	.
硬币的	金融的	学校	.

科因金融学院。

[ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l] , ['braɪən] .

The	First	Battle	,	Bryan	.
这	第一的	战斗	,	布莱恩	.

第一战，布莱恩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神